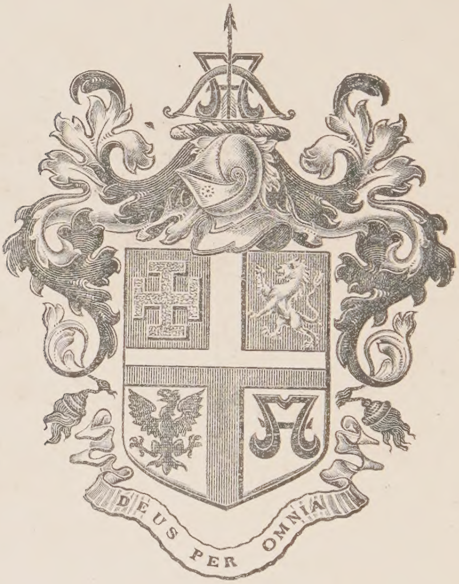
ISLINGTON PUBLIC LIBRARIES

This book is not to be removed
from the Chief Librarian's
Office without the permission
of the Refence Librarian.

METROPOLITAN
BOROUGH OF ISLINGTON



PUBLIC LIBRARIES
(ESTABLISHED 1904)
REFERENCE DEPARTMENT
CLASS M414.1

A. THICK & CO. LTD
BINDERS.

ISLINGTON LIBRARIES
3 0120 01224048 7

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/bibliographyofir0000unse_i3s5

NATIONAL LIBRARY OF IRELAND

BIBLIOGRAPHY OF IRISH PHILOLOGY

AND OF

PRINTED IRISH LITERATURE

ISLINGTON LIBRARIES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
AND
TECHNICAL INSTRUCTION

DUBLIN
RINTED UNDER THE AUTHORITY OF HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
By BROWNE AND NOLAN, Ltd., Nassau Street

1913

~~M528~~
·1

M414.1
[refer M415.1]

C. Ref. ~~Lend~~.
6474 ✓

016.49162

WITHDRAWN FROM
ISLINGTON LIBRARIES

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from
E. PONSONBY, LTD., 116 GRAFTON STREET, DUBLIN; or
WYMAN AND SONS, LTD., 29 BREAMS BUILDINGS, FETTER LANE, LONDON, E.C., and
54 ST. MARY STREET, CARDIFF; or
H.M. STATIONERY OFFICE (SCOTTISH BRANCH), 23 FORTH STREET, EDINBURGH;
or from the Agencies in the British Colonies and Dependencies,
the United States of America, the Continent of Europe and Abroad of
T. FISHER UNWIN, LONDON, W.C.

Price Four Shillings

PREFACE

The want of bibliographical handbooks such as other literatures possess has made approach to the study of Irish Literature unusually difficult. The numerous and important publications of the past half-century are mainly scattered through learned Reviews and the Proceedings and Transactions of Societies, many of these published abroad. To the general reader they are almost unknown, and even scholars find it difficult to lay hands readily upon this material. The present work was begun nine years ago as an endeavour to meet the daily needs of students in the National Library, and was compiled at first on cards for use in the Reading Room, being restricted naturally to publications in the Library. After the value of the work had been proved by seven or more years of constant use, it was represented to the Trustees that if the scope were enlarged and the detail revised, it would be of great value in book form not only in the Library, but to scholars throughout the world. The Department of Agriculture and Technical Instruction viewed the proposal favourably, and recommended it to His Majesty's Stationery Office. Hence the present volume.

Thanks are due—

To Mr. A. W. K. Miller, Keeper of Printed Books, British Museum, for his kindness in supplying a transcript of the title-page of Ó Heoghusa's *Teagasg Criosdaidhe*, published at Antwerp in 1611, and for information regarding the Louvain edition ;

To Mr. S. Gaselee, the learned Librarian of the Pepysian Library, Magdalene College, Cambridge, for a transcript of the title of Bernard Conny's rare Irish treatise, *Riaghuil threas uird S. Froinsias*, published at Louvain in 1641, a copy of which is preserved in the Pepysian Library ;

To Mr. E. C. Quiggin, Fellow of Caius College, Cambridge, for kindly examining for us the 'Three Poems in Irish,' by Bonaventura Ó Heoghusa, printed at Louvain between 1614 and 1619, of which a copy, apparently unique, is preserved in Cambridge University Library, and for supplying a transcript of the preamble and opening stanzas ;

To Mr. James Cassedy, for a transcript of the title of Dowley's *Suim bhunudhasach an teaguisg chriosdaidhe*, printed at Louvain in 1663, of which there is an imperfect copy in the Royal Irish Academy ;

To Mr. E. R. M'C. Dix, for kindly lending his copy of the Irish Bible, printed in Roman characters in London, 1690, for use in Scotland—only three copies of this precious volume being known, and the complete title being recorded now for the first time ;

To the Librarians, of Trinity College, of the Royal Irish Academy, of the Franciscan Convent, Merchant's Quay, and of University College, Dublin, for facilities afforded us when examining the rare and precious works in their charge.

From my colleague, Mr. Richard Irvine Best, who has had entire charge of the production of this Bibliography, I have requested and received the following *Introduction*, which fully explains its purpose and defines its scope.

T. W. LYSTER

Librarian

July 14, 1913

INTRODUCTION

THIS is a Bibliography of Printed works relating to the Irish Language and Literature, down to the end of 1912. While facsimiles and descriptions of manuscripts are included, inedited documents are not—this would be the province of a Catalogue of Manuscripts. Tracts in Latin, such as Annals, Saints' Lives, etc., are not referred to unless they are translations from Irish. Early translations into Irish from other languages, which have an historical and linguistic interest, are given, but not recent translations.

The Irish articles from general Celtic reviews and from the Proceedings of Societies have been catalogued, also all documents relating to the earlier period published in miscellaneous collections. But the contents of such articles are not indexed, save in rare instances, e.g., Pedersen's treatment of the Old-Irish infixed pronoun in his *Die Aspiration im Irischen* (infra, p. 33); Sommer's list of Old-Irish comparatives and superlatives in his *Komparationssuffixe im Lateinischen* (infra, p. 38). Further, when not separately printed, mere extracts from documents, with a few exceptions mentioned below, have been excluded. Critical notices of a work are referred to, but as a rule *comptes rendus* are omitted.

It has not been found possible to treat in such detail the Modern Irish period which is spread over an area so much wider. Only a selection, accordingly, could be included from the *Gaelic Journal;* and weekly papers, such as *An Claidheamh Soluis*, have reluctantly been passed over. A list of periodicals and societies is given at the outset. But those in which Irish studies have appeared only occasionally are not mentioned here, adequate description being given as they occur throughout the Bibliography.

The Literature comprises the works of native Irish authors who have flourished down to the latter part of the nineteenth century. Writers dating from the present Irish Revival accordingly have not been included. This growing literature will require special treatment.

The arrangement of the Literature section requires explanation. The epic tales, or *prímscéla*, are grouped in alphabetical order under the cycle to which they refer. The traditional Irish classification of these tales is by titles, into Battles, Courtships, Destructions, Tragic Deaths, etc. This disconnected arrangement, adopted by D'Arbois de Jubainville, in his *Essai d'un Catalogue*, is here furnished in the General Index at the end of the volume. Cycles from which but few tales have been preserved are arranged in chronological order under the King around whom the saga centres. Here overlapping is unavoidable. A division has been made for the *Immrama*, or Voyage literature, for adaptations of Classical and Mediæval Legend, and for modern Romantic Tales which have no historical background. In the General Index, not only are the titles given in alphabetical order, as mentioned, but reference is made under the name of the personage or place, e.g., *Tochmarc Etáine* under Tochmarc, and again under Etáin.

Poetry naturally would call for a chronological classification by authors. But here is a difficulty. Early Irish Poetry is largely anonymous. Poems often are attributed to the great names of saints or heroes, and even to fabulous personages who flourished long before the time to which the poems linguistically belong. Nor indeed (as is well known) does the language always afford a clue to the date of composition, being conservative and traditional. After several attempts, which proved unsatisfactory, to classify by author, continual readjustment being required, the arrangement which commended itself was that by initial lines, in alphabetical order, with the names of the supposed author added to help the identification of the poem. In the General Index these are brought together under the name of the author to whom they have been ascribed. Further, an attempt has been made to separate real poetry in Early Irish from mere metrical compositions, historical, genealogical, and didactic, possessing little value as literature. It may be that in the first division A: Lyrical, Religious, Elegiac, have been included some poems that would properly have found a place in B.

A separate division has been made for Ossianic Poetry, so-called, which in its present form is linguistically late, but may have come down from an earlier period. In this division are included a few undoubtedly Old and Middle Irish poems.

Poems, from whatever source, when printed as separate contributions, are given, but of those interspersed throughout Sagas only a few are noticed. On the other hand, many poems occurring in Saints' Lives are included when they appear to have been distinct compositions inserted by the hagiologist. In some Lives, for instance that of Cellach, the poems can hardly have existed apart from the context ?

For Modern Irish Poetry another and a more logical arrangement was possible. Without pretending to determine the precise period at which Modern Irish Poetry begins, the latter part of the fifteenth century has been taken as a starting-point—that is, the date of

Philip Bocht Ó Huiginn's poem on the Day of Judgment, the first printed in Irish. In a history of Irish literature, for the early modern period at least, classification by Bardic Schools would seem best. But such an arrangement is impracticable here, as few of these poems have been printed. Thus, of the great sixteenth-century bard, Eochaidh Ó Heoghusa, whose ode to Maguire is so well known through Mangan's translation, only one complete poem apparently has been published. Lengthy citations from Ó Heoghusa, however, have been printed (with translations) by S. H. O'Grady in his *Catalogue of Irish MSS.* in the British Museum, and to these reference is made—a departure from our rule not to include citations.

The early Anthologies of Irish Poetry, containing first editions of so many Irish poems, have had a treatment in greater detail than it was considered necessary to apply to later collections, for the most part reprints. Of the numerous anonymous poems of the eighteenth century only a few of the longer ones could be included.

Under Religious and Ecclesiastical are given some versions of the Bible, Liturgical works, Catechisms, and works of piety. But these are not exhaustive—only early editions, or those of particular interest because of dialectical variations.

As to Folk-tales taken down in Irish, collections only are referred to. To compile a list of individual tales would mean search through innumerable daily and weekly papers, and also special treatment. But a few isolated tales, appearing in Celtic reviews abroad, have been inserted, lest they should escape notice.

The MS. sources are given merely as an aid to the identification of the text edited, being necessary to distinguish different editions. The repositories of Irish MSS. are so well known by their press marks that it has not appeared necessary in the case of often recurring MSS. always to indicate them. Suffice to say that the Egerton and Harleian collections are in the British Museum, whose recent acquisitions are named Additional; the Rawlinson and Laud collections in the Bodleian Library at Oxford; the Stowe collection in the Royal Irish Academy, also all MSS. with the press-mark 23 (e.g. 23 N 10). The Irish MSS. in Trinity College have for the most part the press-mark H (e.g. H. 3. 18).

Irish titles are given as printed in the work catalogued; there has been no normalising of spelling, or restoration of accents. This, of course, is bibliographically correct. Where Irish type occurs on the title-page of a book it is retained; but Roman characters are used for magazine articles. In a few early printed books an exact typographical transcript of the title has not always been possible. Thus, the siglum for *ar air* has been written out; tall *e* is expressed simply by *e*, even when standing for *ea* (e.g. betha), and *ę caudata* is printed as *ea.* With some exceptions, quite inconsiderable, our entries are taken direct from the actual titles. Where this has not been possible they have been derived from authoritative catalogues or *comptes rendus.* Of one or two early printed Catechisms the transcripts of titles have been kindly supplied, as mentioned above.

The native Irish forms of proper names have been used in headings in preference to Anglicised forms, often ambiguous and without sufficient authority. However, where a writer has used the Anglicised form on his title-page, this has been adopted, e.g., Hugh Mac Curtin, Francis O'Molloy, etc. In Modern Irish Ó is used, rather than the Middle-Irish form Ua, which many persons adopt at the present day. References from the Anglicised forms are given in the Index.

R. I. BEST

CONTENTS

PAGE
PREFACE iii
INTRODUCTION v

IRISH PHILOLOGY

GENERAL 1
Periodicals, p. 1. Societies, p. 2. Bibliography, p. 3. History, p. 4

DICTIONARIES 6
Manuscript, p. 6

OLD AND MIDDLE-IRISH 6
Glossaries, p. 6. Glossaries to Particular Works, p. 9

MODERN IRISH 11
Irish-English, p. 11. English-Irish, p. 12. Vocabularies, p. 13

SPECIAL 13
Aran Dialect. Botanical, p. 13. Zoological. Legal. Medical. Agricultural. Idioms, p. 14

LEXICOGRAPHY 14

NAMES 17
Personal, p. 17. Place, p. 19

ETYMOLOGY 21
Dictionaries. Loan Words, p. 21. Miscellaneous, p. 23

PHONOLOGY 31
Accent. Aspiration, p. 33. Eclipsis. Phonetics. Pronunciation, p. 34

GRAMMAR 35
OLD-IRISH 35
Noun. Adjective, p. 37. Comparison. Numerals. Pronouns, p. 38. Verb, p. 40. Adverbs. Prepositions. Syntax, p. 44

MODERN IRISH 45
Noun, p. 47. Pronoun. Verb. Verbal Noun, p. 48. Negative Particles, p. 49

PAGE

GRAMMAR—*continued*

DIALECTS 49

Antrim. Donegal. Meath. Monaghan. Tyrone. Connaught. Aran, p. 49. Galway. Cork. Waterford. Jargons, p. 50

TEACHING 52

Composition. Dialogues, p. 51. Readers, p. 52

METRICS 52

INSCRIPTIONS 54

OGHAM 54

Alphabet. Grammar, p. 54. Collections, p. 55

CHRISTIAN 55

Collections. Miscellaneous, p. 55

MANUSCRIPTS 56

General, p. 56. Ireland: Dublin, p. 57. Belfast. Killarney, p. 58. Lismore. Rossmore Park. Waterford, p. 59. England: London. Oxford, p. 59. Cambridge. Cheltenham, p. 60. Scotland: Edinburgh. Glasgow, p. 60. Belgium: Brussels, p. 60. Holland: Leyden, p. 61. France: Paris. Rennes, p. 61. Italy: Rome, p. 61. Germany, Austria: Giessen, p. 61. Carlsruhe. Carinthia, p. 62. Denmark: Copenhagen, p. 62. Sweden: Stockholm, p. 62. Switzerland: St. Gall, p. 62. Miscellaneous, 62.

FACSIMILES 63

Collections, p. 63. Particular MSS., p. 64. Palæography. Abbreviations, p. 67

OLD-IRISH GLOSSES 68

Collections, p. 68. Berlin. Berne. Carlsruhe, p. 69. Cambridge. Dublin. Florence. Fulda, p. 70. Laon. Leyden. Milan. Munich, p. 71. Nancy. Paris. Rome, p. 72. St. Gall. Turin. Vienna. Würzburg, p. 73

LITERATURE

GENERAL 74

History, p. 74. Collections, p. 77

TALES, SAGAS 78

Bibliography. History and Criticism, p. 78. Translations, p. 80

MYTHOLOGICAL AND TUATHA DE DANANN CYCLE . 80

History and Criticism. Collections. Particular Tales, p. 80

CONCHOBAR-CUCHULINN CYCLE . . . 85

History and Criticism. Collections. Particular Tales, p. 85

FINN OR OSSIANIC CYCLE 99

History and Criticism, p. 99. Collections. Particular Tales, p. 100

OTHER CYCLES 104

TALES, SAGAS—*continued*

VOYAGES 115
MINOR TALES 117
MODERN ROMANTIC TALES 122
CLASSICAL AND MEDIÆVAL ADAPTATIONS . . 123

POETRY 126
EARLY IRISH 126
History and Criticism, p. 126. Translations, p. 127
A.—LYRICAL, RELIGIOUS, ELEGIAC, ETC. . . 127
Collections, p. 127. Particular Poems, p. 128
B.—HISTORICAL, TOPOGRAPHICAL, DIDACTIC . 170
Collections, p. 170. Particular Poems, p. 171
OSSIANIC 186
Collections, p. 187. Particular Poems, p. 190
MODERN 195
History and Criticism. Collections, p. 195. Late Fifteenth Century, p. 198. Sixteenth Century, 199. Seventeenth Century, p. 201. Eighteenth Century, p. 207. Nineteenth Century, p. 220

RELIGIOUS, ECCLESIASTICAL 223
A.—OLD AND MIDDLE-IRISH 223
Bibliography, p. 224
HISTORICAL 224
BIBLICAL GLOSSES AND COMMENTARIES . . 224
LITURGICAL 224
Missals, p. 225. Calendars: Martyrologies, p. 226. Hymns, p. 227. Prayers: Invocations, p. 227
MONASTIC RULES, ETC. 228
HOMILETIC, ETC. 231
MORAL AND ASCETIC 232
VISIONS 233
SAINTS' LIVES AND LEGENDS 234
MISCELLANEOUS LEGENDS 241
B.—MODERN IRISH 243
BIBLE 243
LITURGICAL 244
Rosaries, p. 245
DOCTRINAL: CATECHISMS 245
MORAL AND ASCETIC 247
SERMONS 249

PAGE

HISTORICAL: ANNALS, ETC. 249

LEGAL 256

Bibliography. History, p. 256. Study. Editions, p. 258. Deeds. Charters, p. 260

MISCELLANEOUS 261

GENEALOGICAL 261

TOPOGRAPHICAL 262

PROVERBIAL 263

RIDDLES 265

ASTRONOMICAL 265

GRAMMATICAL, ETC. 265

MEDICAL 265

FOLKLORE 266

CHARMS 266

MODERN FOLK-TALES 267

LETTERS, ETC. 269

SATIRE 270

EPHEMERIDES 270

STUDY 270

PHILOLOGY AND LITERATURE 272

Collections, p. 272

ADDENDA 273

INDEX 275

LIBRARY

IRISH PHILOLOGY

GENERAL

Periodicals

Anecdota from Irish Manuscripts. . . . Edited by O. J. Bergin, R. I. Best, Kuno Meyer, and J. G. O'Keeffe. I.–IV.– 8vo, *Halle*, 1907–[in progress].

Ancient Ireland. A weekly [afterwards monthly] magazine. Established for the purpose of reviving the cultivation of the Irish language, and originating an earnest investigation into the ancient history of Ireland. By Philip F. Barron, Esq., of the county of Waterford. Nos. 1–5. Jan. 1, 10, 31, April, May. 8vo, *Dublin*, 1835.

Archiv für celtische Lexikographie herausgegeben von Whitley Stokes und Kuno Meyer. 3 vols. 8vo, *Halle a. S.*, 1898–1907.

Celtic Magazine: A monthly periodical devoted to the literature, history, antiquities, folk-lore, traditions, and the social and material interests of the Celt at home and abroad. Conducted by Alexander Mackenzie and Rev. Alexander Macgregor. 13 vols. 8vo, *Inverness*, 1876–88.

Vol. II.–XI. ed. by A. Mackenzie; XII.–XIII. ed. by Alexander MacBain.

Celtic Review: Published quarterly. Consulting editor: Professor Mackinnon. Acting Editor: Miss E. C. Carmichael. I.–VII.– 8vo, *Edinburgh*, 1904–[in progress].

Ériu: The Journal of the School of Irish Learning. Edited by Kuno Meyer and John Strachan. I.–VI.– 8vo, *Dublin*, 1904–[in progress].

Vol. IV. ed. by Kuno Meyer and Osborn Bergin; V.–VI. ed. by Kuno Meyer and Carl Marstrander.

Gadelica. A Journal of Modern-Irish Studies. Edited by Thomas F. O'Rahilly. I.– 8vo, *Dublin*, 1912–[in progress].

Gaelic Journal: Irisleaḃar na Gaeḋilge. The Gaelic Journal, exclusively devoted to the preservation and cultivation of the Irish language. Founded, conducted and published by the Gaelic Union. 19 vols. I.–XIII. 4to: XIV.–XIX. 8vo, *Dublin*, 1882–1909.

Gaodhal, An: (The Gael). A monthly bi-lingual magazine devoted to the promotion of the language, literature, music, and art of Ireland. 4to, *New York*. 23 vols. –1904.

Vols. XVIII.–XXIII. excerpted.

Revue Celtique publiée avec le concours des principaux savants des Îles Britanniques et du continent et dirigée par H. Gaidoz. I.–XXXIII.– 8vo, *Paris*, 1870–[in progress].

Vol. VII.–XXXI. ed. by H. d'Arbois de Jubainville. XXXII.– ed. by J. Loth.

Scottish Celtic Review. Edited by Rev. Alexander Cameron. 1 vol. 8vo, 1881–5.

Zeitschrift für celtische Philologie herausgegeben von Kuno Meyer und L. Chr. Stern. I.–IX. i.– 8vo, *Halle a. S.*, 1899–1913–[in. progress].

From Vol. VIII.– ed. by Kuno Meyer.

Celtia : A Pan-Celtic monthly magazine. 4to, *Dublin*, 4 vols. 1901–1904.

Fáinne an Lae. Páipéar Seaċtṁaine dá ṫeanga ċum Gaeḋilge do ċur ar aġaiḋ. A weekly bilingual newspaper for the advancement of the Irish language. 5 vols. Fol. *Dublin*. 1898–1900.

Claidheamh Soluis, An : (The Gaelic League Weekly). Fol. *Dublin*. I.–XII.—1899–[in progress].

Archivio Glottologico Italiano. Vol. V.–VI. 8vo, *Torino*, 1878–1907.

—— Supplementi periodici all' Archivio I.– 8vo, *Torino*, 1891–

Beitraege zur Kunde der indogermanischen Sprachen. Herausgegeben von Dr. Adalbert Bezzenberger [und Dr. W. Prellwitz from Band XIX.] *with* Gesamtregister. Bearbeitet von Dr. Reinhold Trautmann. 31 vols. 8vo, *Gottingen*, 1877–1907.

Amalgamated with Zeitschrift für vergl. Sprachforschung from Band XLI.

Beitraege zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der arischen, celtischen und slawischen Sprachen herausgegeben von A. Kuhn und A. Schleicher. 8 vols. 8vo, *Berlin*, 1858–1876.

Indogermanische Forschungen : Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Altertumskunde, herausg. von Karl Brugmann und Wilhelm Streitberg. Mit dem Beiblatt : Anzeiger für indogermanische Sprach- und Altertumskunde, herausg. von Wilhelm Streitberg. Band I.–XXX.– 8vo, *Strassburg*, 1892–[in progress].

Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen. Unter Mitwirkung von Ernst W. A. Kuhn, August Leskien und Johannes Schmidt. Herausgegeben von Dr. Adalbert Kuhn. I.–XLIV.– 1852–1912–[in progress].

With Band XLI. begins Neue Folge vereinigt mit den Beiträgen zur Kunde der indogermanischen Sprachen. Herausgegeben von A. Bezzenberger, E. Kuhn und W. Schulze.

Societies

Celtic Society : [Publications]. 6 vols. 12mo and 8vo, *Dublin*, 1847–55.

Gaelic League, The (Connradh na Gaedhilge) : Imṫeaċta an Oireaċtais. 1897– 8vo, *Dublin*, 1898–[in progress].

Gaelic Society of Dublin : Transactions. [Edited by Theophilus O'Flanagan.] 1 vol. 8vo, *Dublin*, 1808.

Iberno-Celtic Society. Transactions. Vol. I. part 1 [all published]. 4to, *Dublin*, 1820.

E. O'Reilly's Irish Writers.

Irish Archæological and Celtic Society. [Publications.] 22 vols. sq. 8vo, *Dublin*, 1841–80.

Irish Texts Society. Comann na Sgríbheann Gaedhilge. I.–XI.– 8vo, *London*, 1899–[in progress].

Ossianic Society : Transactions. 6 vols. 8vo, *Dublin*, 1854–61.

ROYAL IRISH ACADEMY : Transactions : Polite Literature, and Antiquities, 1786–1907. 4to, *Dublin* ; Irish MSS. Series I. pt. 1. 4to, *Dublin*, 1880.

—— Proceedings 1836–1912 [in progress] ; Irish Manuscript Series : I. pt. 1. 8vo, 1889 ; II. pt. 1. 8vo, 1890.

—— Todd Lecture Series, I.–IX., XIII.–XVII. 8vo, 1889–1911.

SOCIETY FOR THE PRESERVATION OF THE IRISH LANGUAGE : Annual Reports. 1888–[in progress].

SCHOOL OF IRISH LEARNING, DUBLIN. *See* Ériu *above.*

PHILOLOGICAL SOCIETY, LONDON : Transactions, from 1859–[in progress].

SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE DE PARIS : Mémoires. I.–XVII.– 8vo, *Paris*, 1882–[in progress].

CORK ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. Large 8vo, *Cork*, I.– 1892–[in progress].

COUNTY LOUTH ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 4to, *Dundalk.* I.– 1904–[in progress].

GALWAY ARCHÆOLOGICAL AND HISTORICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Dublin*, I.– 1900–[in progress].

IVERNIAN SOCIETY, Journal. 8vo, *Cork.* I.– 1908–[in progress].

KERRY ARCHÆOLOGICAL MAGAZINE. 8vo [*Tralee*]. I.– 1908–[in progress].

KILDARE ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Dublin.* I.– 1892–[in progress].

LIMERICK FIELD CLUB, Journal. 8vo, *Limerick.* I.–III. 1897–1908. [contd. as] NORTH MUNSTER ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Limerick.* I.– 1909–[in progress].

ROYAL SOCIETY OF ANTIQUARIES OF IRELAND, Journal. [Continuation of the Journal of the Royal Historical and Archæological Association of Ireland : originally founded as The Kilkenny Archæological Society in the year 1849]–in progress.

ULSTER JOURNAL OF ARCHÆOLOGY. 4to, *Belfast.* I.–IX. 1853–62. 2nd Ser. I.– 1894–[in progress].

WATERFORD AND SOUTH-EAST OF IRELAND ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Waterford.* I.– 1895–[in progress].

Bibliography

DIX (E. R. McC.) and James CASSEDY : List of Books, pamphlets, etc., printed wholly, or partly, in Irish, from the earliest period to 1820. 4+24 pp., 4to, *Dublin*, 1905.

REID (Talbot B.) : Rough preliminary list of books printed in the Irish character and language [By T. B. R.] (Celtic Magazine X. 584–6, *Inverness*, 1885).

DOTTIN (Georges) : Table des six premiers volumes de la Revue Celtique. 41 pp. (Rev. Celtique VII. 1886).

DUVAU (Louis) : Tables des volumes VII.–XII. de la Revue Celtique. 53 pp. (*Ibid.* XIV. 1893).

LE NESTOUR (P.) : Tables des volumes XIII.–XVIII. de la Revue Celtique. 75 pp. Vol. XIX.–XXIV. 77 pp. Vol. XXV.–XXX. 31 pp. (*Ibid.* XIX. 1898 ; XXVI. 1905 ; XXXII. 1911).

Dottin (Georges): Irisleabhar na Gaedhilge (The Gaelic Journal) [Classified list of the principal articles Vol. I.–XIII.] (Rev. Celtique XXXI. 368–76, 1910).

For special subjects and writers, *see* below under heading required, e.g., Tales: Sagas, Poetry, Religious, Study, etc.

History

Arbois de Jubainville (H. d'): Études grammaticales sur les langues celtiques. 8vo, *Paris*, 1881. Index by E. Ernault (*In* Glossaire Moyen-breton). 8vo, *Paris*, 1896.

—— Mélanges H. d'Arbois de Jubainville. Recueil de Mémoires concernant la littérature et l'histoire celtiques. Dédié a M. H. d'Arbois de Jubainville . . . à l'occasion du 78e Anniversaire de sa naissance par MM. Collinet, Dottin, Ernault, Grammont, Jullian, Le Braz, Le Nestour, Le Roux, Lot, Loth, Meillet, Philipon, S. Reinach, Vendryes. 8+290 pp., 8vo, *Paris* [1906].

Bopp (Franz): Die celtischen Sprachen in ihrem Verhältnisse zum Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Germanischen, Litthauischen und Slawischen. Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 13 Dec., 1838. 88 pp., 4to, *Berlin*, 1839.

Paper entitled "Ueber die celtischen Sprachen vom Gesichtspunkte der vergleichenden Sprachforschung."

Cameron (*Rev.* Alex.): Place of Celtic in the Indo-European family of languages, [unsigned]. (Scottish Celtic Rev. I. 1–20, 106–115, 206–17, 1881–2.)

Davies (John): The Celtic languages in relation to other Aryan tongues. A vindication . . . Reprinted from "Y Cymmrodor." 52 pp., 8vo, *London*, 1880.

Ebel (Hermann): Celtic Studies: From the German of Dr. Hermann Ebel, with an Introduction on roots, stems, and derivatives, and on case-endings of nouns in the Indo-European languages. By William K. Sullivan, Ph.D., M.R.I.A. 28+222 pp., 8vo, *London*, 1863.

—— Celtisch, griechisch, lateinisch (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 429–37, 1858).

—— Die stellung des celtischen (*Ibid.* II. 137–194, 1859). English transl. by W. K. Sullivan: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel. 8vo, *London*, 1863.

Lhuyd (Edward): Archæologia Britannica, giving some account additional to what has been hitherto publish'd, of the languages, histories and customs of the original inhabitants of Great Britain: From collections and observations in Travels through Wales, Cornwal, Bas-Bretagne, Ireland and Scotland. Vol. I. Glossography. fol. *Oxford*, 1707.

Parsons (James): Remains of Japhet: being historical enquiries into the affinity and origin of the European languages [Irish and Welsh compared]. 32+420 pp., 4to, *London*, 1767.

Pictet (Adolphe): De l'affinité des langues celtiques avec le sanscrit. 16+176 pp., 8vo, *Paris*, 1837.

—— Les origines indo-européennes ou les Aryas primitifs. Essai de paléontologie linguistique. Partie I.–II. 8vo, *Paris*, 1859–63.

PRICHARD (James Cowles): The Eastern origin of the Celtic nations proved by a comparison of their dialects with the Sanskrit, Greek, Latin, and Teutonic languages; forming a supplement to researches into the physical history of mankind. Edited by R. G. LATHAM. 20+388 pp., 8vo, *London*, 1857.

—— *See* STOKES (Whitley): Dr. Latham's Celtic Philology (Saturday Rev. VI. 139–41, 1858).

SCHLEICHER (August): Die stellung des celtischen im indogermanischen sprachstamme (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 437–448, 1858).

SIEGFRIED (Rudolf T.): Miscellanea Celtica, by the late R. T. Siegfried. Collected, arranged, and edited by Whitley Stokes. (Phil. Soc. Trans. 1867, 252–304 [1868].)

A German edition (abridged) appeared under title: Miscellanea Celtica, von dem verstorbenen R. T. Siegfried. Gesammelt, geordnet und herausgegeben von Whitley Stokes, in Kuhn's Beiträge VI. 1–18, 1868.

ZIMMER (Heinrich): Sprache und Literatur der Kelten im Allgemeinen (*In* Die Kultur der Gegenwart herausg. von Paul Hinneberg. Teil I. Abt. XI. 1. p. 1–46, large 8vo, *Leipzig*, 1909).

—— Der Pan-Keltismus in Grossbritannien und Irland, II. Die sprachlich-literarische Bewegung in Irland und ihre Aussichten (Preussische Jahrbücher XCIII. 59–93, 1898).

—— Aus dem Nachlass Heinrich Zimmers, von Kuno MEYER (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 87–120, 1913).

BOURKE (*Rev.* Ulick J.): The Aryan origin of the Gaelic race and language, showing the present and past literary position of Irish Gaelic; its phonesis, the fountain of classic pronunciation; its laws accord with Grimm's laws: . . . 2nd ed. 18+512 pp., 8vo, *London*, 1875.

McELLIGOTT (P.): Observations on the Gaelic Language (Gaelic Society of Dublin, Trans. I. 1–40, 1808).

MARCEL (Jean Jacques): Alphabet irlandais, précédé d'une notice historique, littéraire et typographique, 104 pp., 8vo, *Paris*, 1804.

Ó MÁILLE (Tomás): On the Language of the Annals of Ulster [to A.D. 1000]. 14+208 pp., 8vo, *Manchester*, 1910.

—— *See* VENDRYES (Joseph): [Notice] (Rev. Celt. XXXI. 516–23, 1911).

—— *See* THURNEYSEN (R.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 588–90, 1912).

QUIGGIN (E. C.): Celt: Irish Language (Encyclopædia Britannica 11th ed. V. 614–6, 1910).

SARAUW (Chr.): Irske Studier. 144 pp., 8vo, *Köbenhavn*, 1900.

Latinske Ord i Irsk: Tidsbestemmelser. Den Keltiske Laaneregel. Old Irske Verber: Perfektive Dannelser. Præpositioner og Rödder. Systemet *techt* og det Imperfektive Præteritum. Slutning.

—— *See* PEDERSEN (Holger): [Notice] (Indogerm. Forschungen Anzeiger XII. 94–98, 1901).

—— *See* ZIMMER (Heinrich): [Notice] (Deutsche Literaturzeitung XXII. 925–9, 1901).

—— *See* STRACHAN (John): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 599–604, 1901).

SCURRY (James): Remarks on the Irish language, with a review of its grammars, glossaries, vocabularies, and dictionaries; to which is added a model of a comprehensive Irish dictionary (R. Irish Academy Trans. XV. P.L.A. 3–86, 1825–8).

VALLANCEY (Charles): An essay on the antiquity of the Irish Language, being a collation of the Irish with the Punic Language. 12+63 pp., 8vo, *Dublin*, 1772.

WINDISCH (Ernst): Keltische Sprachen (*In* Allgemeine Encyklopaedie der Wissenschaften und Künste 2 Sekt. XXXV. 132–180, 1885 ?).

—— Keltische Sprache (*In* Grundriss der Romanischen Philologie, herausg. von G. GRÖBER. 2te Aufl. I. 371–404, 8vo, *Strassburg*, 1904–06).

DICTIONARIES

Manuscript

O'GRADY (Standish H.): Catalogue of the Irish MSS. British Museum. [In progress.] p. 158–170: Lexicography, etc.]

Old and Middle-Irish

ASCOLI (Graziadio I.): Il Codice Irlandese dell'Ambrosiana, edito e illustrato da G. I. Ascoli. III. Illustrazioni. *a* Glossario dell' antico Irlandese. 487 pp., 4to, *Torino*, 1888–1907.

Incomplete, owing to author's death, 1907. Vocables arranged under simplex form. The final letters c, d, t, b, p undone.

MEYER (Kuno): Contributions to Irish lexicography. Vol. I. part 1. A–C. [2]+32+670 pp.; 8vo; *Halle a. S.*, 1906, Vol. I. part II. D.–Dno [publ. ceased]. Supplement to Archiv f. celt. Lexikographie I.–III., 1898–1907.

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, I. 8vo, *Leipzig*, 1880.

Glossaries

MEYER (Kuno): The sources of some Middle-Irish Glossaries (Archiv f. celt. Lexikogr. III., 138–144, 1906).

CORMAC, *Bishop of Cashel*:

STOKES (Whitley): Three Irish Glossaries. Cormac's Glossary, Codex A. (from a MS. in the Royal Irish Academy [i.e. Lebar Brecc]) . . . With a preface and index by W. S. [i.e. Whitley STOKES]. 8vo, *London*, 1862.

—— The Bodleian fragment of Cormac's Glossary, by Whitley STOKES [Irish Text] (Read before the Royal Irish Academy, 30th November, 1871). 8vo, 19 pp. [Printed, but not published.]

—— On the Bodleian fragment of Cormac's Glossary. By Whitley STOKES [Text, transl., notes] (Phil. Soc. Trans. 1891–4, 149–206).

O'DONOVAN (John): Sanas Chormaic. Cormac's Glossary, translated and annotated by the late John O'Donovan, LL.D. Edited, with Notes and Indices, by Whitley Stokes. 12+204 pp. 4to, *Calcutta*, 1868.

The text of the lemmas is from Lebar Brecc, printed in *Three Irish Glossaries*, 1862, with Additional Articles from the Yellow Book of Lecan, here printed and translated for the first time by the editor.

—— Ancient Irish Literature; Cormac's Glossary [Extracts from letter A. with transl.] (Dublin Penny Journ. II. 19–20, 26–7, 37–8, 1833).

—— *See* EBEL (Hermann): [Notice] (Beitr. zur vergl. Sprachf. VI. 232–4, 1870).

—— *See* JOYCE (P. W.): Note on a passage in Stokes's Cormac's Glossary [s.v. nescoit] (R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ. XLI. 180–2, 1911).

MEYER (Kuno): Sanas Cormaic. An Old-Irish Glossary compiled by Cormac úa Cuilennáin, King-Bishop of Cashel in the ninth century. Edited from the copy in the Yellow Book of Lecan [col. 1, facs. p. 255]. Anecdota from Irish Manuscripts IV. 20+128 pp. 8vo, *Halle*, 1912.

Occasional readings from Lebar Brecc 263a, etc., with article *prúll* from Harleian 5280 fo. 75b and 23 N10, p. 74.

DOTTIN (Georges): Les variantes grammaticales des manuscrits irlandais. III. Glossaire de Cormac (Rev. Celt. XXXII. 43–52, 1911).

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. XXX. Cormac's Glossary (Transcr. circa 1390) Royal Irish Academy [=Leabar Breac, p. 265. Text and transl.]. *London*, 1879.

MEYER (Kuno): Die Autorschaft von Cormac's Glossar (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 178, 1910).

JOYNT (Maud): An early Irish lexicographer (New Ireland Rev. XXXIII. 11–23, 101–15, 1910).

O'CLERY (Michael), O.F.:

Focloir no Sanasan nua in a minighthear cáil eigin dfoclaibh cruaiḋe na gaoidheilge, ar na sgriobhadh ar urd aibġitre le brathair bochd tuata dord S. Proinsias Michéul o cleirigh a gcoláisde na mbrathar neireañach a lobháin. ar na chur a gclo maille re hughdardás, **1643.** 8+135+2 pp., 8vo, *Louvain.*

MILLER (A. W. K.): O'Clery's Irish Glossary edited and translated by Arthur W. K. MILLER (Rev. Celtique IV. 349–428, 1880; V. 1–69, 1881).

—— *See* STOKES (Whitley): A Collation of the Second edition [by A. W. K. Miller] of O'Clery's Irish Glossary (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 348–59, 1899).

GWYNN (Edward J.): On a source of O'Clery's Glossary (Hermathena, *Dublin*, XIV. 464–80, 1907; XV. 389–96, 1909).

O'DAVOREN (Domhnall):

STOKES (Whitley): Three Irish Glossaries. . . . O'Davoren's Glossary (from a MS. [Egerton 88] in the British Museum). 8vo, *London*, 1862.

—— O'Davoren's Glossary (Archiv f. celt. Lexikogr. II. 197–232, 233–504, 501, 1903–04).

The text ed. from Egerton 88 Brit. Mus. with translation, commentary, and index. Corrigenda in Band III. 55.

EBEL (Hermann): Observations sur le Glossaire d' O'Davoren (Rev. Celtique II. 453–81, 1875).

O'MULCONRY:

STOKES (Whitley): O'Mulconry's Glossary [Text from the Yellow Book of Lecan, with Index] (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 232–324, 473–81, 629, 1898).

So named by O'Curry, but belongs to an earlier period.

H. 3. 18:

STOKES (Whitley): Irish Glosses, edited by a Member of the Council, from a Manuscript in the Library of Trinity College, Dublin [H. 3. 18 (61–87).] (Phil. Soc. Trans. 1859, 168–215 [1860].)

—— Three Irish Glossaries . . . Glossary to the Calendar of Oingus the Culdee (from a MS. in Trin. Coll., Dublin [i.e. H. 3. 18]. 8vo, *London*, 1862.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Randglossen und Reimereien aus H. 3. 18, p. 3, 4, 5 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107, 1910).

Lecan:

Stokes (Whitley): The Lecan Glossary (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 50–100, 324, 1898).

Text from the Book of Lecan with Index, also text of the abridged copy in the Book of Hy Many.

Egerton:

Stokes (Whitley): The Glossary in Egerton 158 [Text with glossarial Index and Notes] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 145–214, 247–8, 1906–07).

Stowe:

Stokes (Whitley): The Stowe Glossaries [Text ed. from Stowe MS. C. I. 2 R.I.A. with glossarial Index] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 268–289, 1907).

Metrical:

Stokes (Whitley): On the Metrical Glossaries of the Mediæval Irish (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIX. 1–120, 1893; Phil. Soc. Trans. 1891–4, p. 1–103, 1893).

Text of (I.) the Forus Focal ascr. to Ó Dubhagán from Bk. of Leinster, p. 395, Stowe MS. III. R.I.A. fo. 95a, H. 2. 12, T.C.D., p. 7; (II.) the Derbhsiur Glossary from 23 L21, R.I.A., p. 9, and (III.) the Egerton 90 Glossary, fo. 17a, with Suppl. from Bk. of Lecan, 155a; Glossarial Index and commentary.

Duil Laithne:

Stokes (Whitley): Duil Laithne. [Glossary of disguised words], from H. 2.15, Trin. Coll. Dublin. Ed. with Latin versions, and notes, by W. Stokes (*In* Goidelica, 2nd ed., p. 71–83; 8vo, *London*, 1872).

Meyer (Kuno): The secret languages of Ireland [Facsimile of H. 2. 15, p. 116–117] (Gypsy Lore Soc. Journ. N.S. II. 244, 1909).

Miscellaneous:

Stokes (Whitley): Irish Glosses. A Mediæval Tract on Latin Declension, with examples explained in Irish. To which are added the Lorica of Gildas, with the gloss thereon, and a selection of glosses from the Book of Armagh. 208 pp., 4to, *Dublin.* Irish Archæological and Celtic Society, 1860.

Text from H. 2. 13 Trin. Coll. with Commentary and Notes, and General Index and Indices Verborum. The Lorica of Gildas is edited from the Lebar Brecc.

—— *See* **Gilbert** (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LIX. Latin and Gaelic Vocabulary (circa 1500), Trin. Coll. Dublin [MS. H. 2. 13]. Page containing list of nouns of the third declension.] *London*, 1879.

—— Early Middle Irish Glosses from Rawlinson B. 502. (Rev. Celtique VII. 374–5, 1886).

—— The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 (*Ibid.* VIII. 366–9, 1887).

—— Irish Glosses and Notes on Chalcidius. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIX. 372–8, 1887).

Text, with Commentary, of the glosses on Chalcidius' transl. and commentary on the *Timaeus* of Plato. Bodleian Codex Auct. F. 3. 15.

STOKES (Whitley): The Irish Glosses and Notes in the Bodleian Chalcidius (Academy XXXI. 275–6, 1887).

—— Hibernica VI. The glosses in Bodleian 70 (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 253–4, 1890).

—— Gaelic Glosses. From a MS. in Advocates' Library, Edinb. No. XXXVIII. (Celtic Rev. V. 291–4, 1909).

STRACHAN (John): The notes and glosses in the Lebor na hUidre (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 1–36, 1900).

THURNEYSEN (Rudolf): Altirische und brittische Wörter in einer Sortes-Sammlung der Münchener Bibliothek (K. bayer. Akad. der Wissenschaften zu München. Sitz.-Ber. Phil. Hist. Cl. 1885, p. 90–112). *See also* Rev. Celtique XI. 90, 1890.

Glossaries to Particular Works

ATKINSON (Robert): The Passions and the Homilies from Leabhar Breac: Text, translation, and Glossary [p. 515–957]. 8vo, *Dublin*, 1887.

CALDER (*Rev.* George): Imtheachta Aeniasa. The Irish Aeneid . . . with . . . vocabulary. 8vo, *London*, 1907.

COMYN (David): Mac-ġníoṁarṫa ḟinn. The youthful exploits of Fionn. The ancient text . . . vocabulary . . . Sm. 8vo, *Dublin*, 1896, *etc.*

GÜTERBOCK (B.) et R. THURNEYSEN: Indices glossarum et vocabulorum Hibernicorum quae in Grammaticae celticae editione altera explanantur. 4to, *Lipsiae*, 1881.

GWYNN (Edward J.): Poems from the Dindshenchas. Text, transl., and vocabulary. 8vo, *Dublin*, 1900.

—— and W. J. PURTON: The Monastery of Tallaght (R. Irish Acad. Proc. XXIX. c. 175–7, 1911).

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: Documenta de S. Patricio . . . ex Libro Armachano. Pars Secunda . . . Index et Glossarium Hibernicum. 8vo, *Bruxellis*, 1889.

Reprinted in Outlines of the Grammar of Old-Irish. 8vo, *Dublin*, 1900.

—— Cath Ruis na Ríg for Bóinn . . . with indices and a supplement to the Index Vocabulorum of Zeuss' 'Grammatica Celtica.' 8vo, *Dublin*, 1892.

—— The Latin lives of the Saints as aids towards . . . the production of an Irish dictionary. 8vo, *Dublin*, 1894.

—— The Irish Nennius from L. na Huidre and Homilies and Legends from L. Brecc. 8vo, *Dublin*, 1895.

—— Móirthimchell Éirenn Uile dorigne Muirchertach mac Néill. Ed. with transl. and glossary. 12mo, *Dublin*, 1901.

MAC CARTHY (*Rev.* Bartholomew): The Codex Palatino-Vaticanus, No. 830. Texts, translations, and indices. 8vo, *Dublin*, 1892.

MAC NEILL (John): Three poems in Middle-Irish, relating to the Battle of Mucrama. With . . . a short Vocabulary (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III., 557–63, 1895).

MAC SWEENEY (P. M.): Caithréim Conghail Cláiringhnigh . . . with Glossary. 8vo, *London*, 1904.

MEYER (Kuno): The Cath Finntrága, or Battle of Ventry ed. from MS. Rawl. B. 487. 4to, *Oxford*, 1885.

—— Merugud Uilix maicc Leirtis. The Irish Odyssey. Edited with . . . Glossary. Sm. 8vo, *London*, 1886.

Meyer (Kuno): Aislinge Meic Conglinne. Ed. with a transl. . . . and a Glossary. 8vo, *London*, 1892.

—— Hibernica Minora, being a fragment of an Old-Irish treatise on the Psalter, with . . . Glossary. 4to, *Oxford*, 1894.

—— The Voyage of Bran . . . with Glossary. Vol. I. 8vo, *London*, 1895.

—— King and Hermit. 8vo, *London*, 1901.

—— Four old Irish Songs of summer and winter. 8vo, *London*, 1903.

—— Cáin Adamnáin. 4to, *Oxford*, 1905.

—— The Triads of Ireland. 8vo, *Dublin*, 1906.

—— The Death-tales of the Ulster Heroes. 8vo, *Dublin*, 1906.

—— The Instructions of King Cormac mac Airt. 8vo, *Dublin*, 1909.

—— Fianaigecht. 8vo, *Dublin*, 1910.

—— Betha Colmáin maic Lúacháin. 8vo, *Dublin*, 1911.

—— A Primer of Irish Metrics with a Glossary . . . 8vo, *Dublin*, 1909.

Stokes (Whitley): Goidilica [to Book of Deir]. 8vo, *Calcutta*, 1866; 2nd ed. Goidelica, *London*, 1872.

—— Three Middle-Irish Homilies on the Lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba. 8vo, *Calcutta*, 1877.

—— The Calendar of Oengus. 4to, *Dublin*, 1880; 2nd ed., 8vo, *London*, 1905; Addenda (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 240–42, 1907).

—— Togail Troi. The Destruction of Troy. 8vo, *Calcutta*, 1881[2].

—— The Saltair na Rann. 4to, *Oxford*, 1883.

—— The Tripartite Life of Patrick. 8vo, *London*, 1887.

—— Glossed Extracts from the Tripartite Life of S. Patrick (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 34–38, 1905).

—— Lives of Saints from the Book of Lismore. 4to, *Oxford*, 1890.

—— The Second Battle of Moytura (Rev. Celtique XII. 112–30, 1891).

—— Adamnan's Second Vision (*Ibid.* XII. 443, 1891).

—— The Boroma (*Ibid.* XIII. 118–24, 1892).

—— The Battle of Mag Mucrime (*Ibid.* XIII. 468–74, 1892).

—— The Voyage of the Hui Corra (*Ibid.* XIV. 64–9, 1893).

—— The Violent deaths of Goll and Garb (*Ibid.* XIV. 435–49, 1893).

—— The Prose Tales in the Rennes Dindshenchas (*Ibid.* XVI. 284–301, 1895).

—— Félire Huí Gormáin. The Martyrology of Gorman. 8vo, *London*, 1895.

—— Cuimmín's Poem on the Saints of Ireland (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 71–73, 1896).

—— The Gaelic abridgment of the Book of Ser Marco Polo (*Ibid.* I. 426–38, 1897).

—— Cóir Anmann. 'Fitness of Names' (Irische Texte III.). 8vo, *Leipzig*, 1897.

—— Acallamh na Senórach (Irische Texte IV.). 8vo, *Leipzig*, 1900.

—— The Destruction of Da Derga's Hostel. 8vo, *Paris*, 1902 (Rev. Celtique XXII. 1901).

—— The Lebar Brecc tractate on the consecration of a church (Miscellanea Linguistica Ascoli 38–87. 4to, *Torino*, 1901).

—— The Death of Muirchertach mac Erca (Rev. Celtique XXIII. 432–7, 1902).

Stokes (Whitley): The Battle of Allen (*Ibid.* XXIV. 68–70, 1903).

—— The Death of Crimthann son of Fidach . . . (*Ibid.* XXIV. 204–07, 1903).

—— The Wooing of Luaine and Death of Athirne (*Ibid.* XXIV. 286–7, 1903).

—— The Songs of Buchet's House (*Ibid.* XXV. 37–8, 1904).

—— Tidings of the Resurrection (*Ibid.* XXV. 256–9, 1904).

—— The Life of Fursa (*Ibid.* XXV. 402–04, 1904).

—— The Colloquy of the Two Sages (*Ibid.* XXVI. 54–64, 1905).

—— The Adventure of St. Columba's Clerics (*Ibid.* XXVI. 168–170, 1905).

—— The Eulogy of Cúrói. Amra Chonrói (Ériu II. 7–14, 1905).

—— The Evernew Tongue (*Ibid.* II. 148–62, 1905).

—— The Irish Abridgment of the 'Expugnatio Hibernica' (English Hist. Review XX. 113–15, 1905).

—— The Birth and Life of St. Moling. 8vo, *Paris*, 1906; 2nd ed., 8vo, *London*, 1907.

—— The Fifteen tokens of Doomsday (Rev. Celtique XXVIII. 324–6, 1907).

—— The Training of Cúchulainn (*Ibid.* XXIX. 148–52, 1908).

—— Tidings of Conchobar mac Nessa (Ériu IV. 3–38, 1908).

—— In Cath Catharda. An Irish version of Lucan's Pharsalia (Irische Texte IV. 2). 8vo, *Leipzig*, 1909.

Strachan (John): Selections from the old Irish Glosses with . . . a Vocabulary. Sm. 8vo, *Dublin*, 1904; 2nd ed. 1909.

—— Stories from the Táin . . . with Vocabulary. Sm. 8vo, *Dublin*, 1908.

Sullivan (W. K.): Glossarial Index of Irish words. *In* O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. III. 8vo, *London*, 1873.

Thurneysen (Rudolf): Handbuch des Alt-Irischen. II. Texte mit Wörterbuch. 8vo, *Heidelberg*, 1909.

Walsh (*Rev.* Paul): Scéla Lái Brátha. Scéla na hEsérgi [with Vocabulary] (*In* Mil na mBeach. 8vo, *Dublin*, 1911).

Trautmann (Reinhold): Gesamtregister zu den Beiträgen zur Kunde der indogermanischen Sprachen . . . Band I.–XXX. 8vo, *Göttingen*, 1907 [IV. Wortregister: Irisch p. 277–301].

Windisch (Ernst): Kurzgefasste Irische Grammatik mit Lesestücken [*and* Wörterbuch]. 8vo, *Leipzig*, 1879.

—— Irische Texte. Band II.–III. [Wörterverzeichniss p. 565–86]. 8vo, *Leipzig*, 1897.

—— Die altirische Heldensage Táin Bó Cúalnge [Wörterverzeichniss, p. 913–1070, 1894–1104]. 8vo, *Leipzig*, 1905.

Modern Irish

Irish-English

Coneys (Thomas De Vere): Focloir Gaoidilge-Sacs-Bearla, or An Irish-English Dictionary, intended for the use of students and teachers of Irish. [By T. De V. C.]. 8+382 pp., 8vo, *Dublin*, 1849.

Based upon the Irish translation of the Bible, with citations.

—— *See* Abbott (*Rev.* T. K.): Notes on Coneys' Irish-English Dictionary (Hermathena XIII. 15–25, 1904; 332–53, 1905).

DINNEEN (*Rev.* Patrick S.); foclóir gaeḋilge agus béarla. An Irish-English dictionary, being a thesaurus of the words, phrases and idioms of the modern Irish language, with explanations in English. Compiled and edited by P. S. D. 16+804+[8] pp., 8vo, *Dublin,* 1904.

—— *See* O'HICKEY (*Rev.* Michael P.): Irish Lexicography (Irish Eccl. Record, 4 Ser., vol. XVI. 521–32, 1904; XVII. 63–85, 177, 232–46).

—— *See* DINNEEN (*Rev.* Patrick S.): Irish Lexicography. A Reply (*Ibid.* XVII. 121–41).

LHUYD (Edward): Focloir Gaoidheilge-Shagsonach no Bearladoir Scot-Sagsamhuil. An Irish-English Dictionary. *In* Archæologia Britannica. fol. *Oxford,* 1707 p. 310–434.

O'BRIEN (John), *Roman Catholic Bp. of Cloyne*: Focalóir Gaoidhilge-Sax-Bhéarla or An Irish-English Dictionary. Whereof the Irish part hath been compiled not only from various Irish vocabularies, particularly that of Mr. Edward Lhuyd; but also from a great variety of the best Irish manuscripts now extant; especially those that have been composed from the 9th & 10th centuries, down to the 16th: besides those of the lives of St. Patrick & St. Brigit, written in the 6th & 7th centuries. 56+514+6 pp., 4to, *Paris,* 1768. Second ed. revised and corrected [by Robert DALY] 56+472 pp., 8vo, *Dublin,* 1832.

O'REILLY (Edward): An Irish-English Dictionary, containing upwards of twenty thousand words that never appeared in any former Irish lexicon. . . . In their proper places in the Dictionary, are inserted, the Irish names of our indigenous plants, with the names by which they are commonly known in English and Latin. The Irish words are first given in the original letter, and again in Italic, for the accommodation of those who do not read the Language in its ancient character. To which is annexed, a compendious Irish Grammar. 4to, *Dublin,* 1817. A New edition, 4to, *Dublin,* 1821.

—— A New edition . . . With a Supplement, containing many thousand words, with their interpretations in English, collected throughout Ireland, and among ancient unpublished manuscripts. By John O'Donovan, LL.D., M.R.I.A. 726 pp., 4to, *Dublin,* 1864.

SHAW (*Rev.* William): A Galic and English Dictionary. Containing all the Words in the Scotch and Irish Dialects of the Celtic that could be collected from the Voice, and Old Books and MSS. Vol. I. 4to, *London,* 1780. Vol. II. An English and Galic Dictionary. Containing the most usual and necessary Words in the English Language, explained by the correspondent Words in the Galic. 4to, *London,* 1780.

English-Irish

BEGLEY (Conor) and Hugh MacCURTIN: The English Irish Dictionary. An focloir bearla gaoiḋheilge ar na chur a néagar le Conċoḃar o beaglaoiċ mar aon le congnaṁ Aoḋh buiḋe mac Cuirtin agus fós. a bpairis. 1732, 4to. [10]+718 pp.

Appended "The Irish Grammar, or an Introduction to the Irish Language," with table of contractions.

FOLEY (Daniel), B.D.: An English-Irish Dictionary: intended for the use of students of the Irish language, and for those who wish to translate their English thoughts, or the works of others, into language intelligible to the present Irish-speaking inhabitants of Ireland. 4+384 pp., 8vo, *Dublin,* 1855.

Connellan (Thaddæus): An English-Irish Dictionary intended for the use of Schools; containing upwards of eight thousand words, with their corresponding explanation in Irish. [By T. C.] 8+146 pp., 12mo, *Dublin*, 1814.

Fournier d'Albe (Edmund E.): An English-Irish dictionary and phrase book. 10+330 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

Lane (T. O'Neill): English-Irish Dictionary (foclóir béarla-gaeḋilge). 16+582 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.

Dinneen (*Rev.* P. S.): A concise English-Irish Dictionary for the use of Schools. 160 pp., 8vo, *Dublin*, 1912.

Vocabularies to particular Works

Atkinson (Robert): Trí bior-ġaoiṫe an ḃáis ("The Three Shafts of Death") of Rev. Geoffrey Keating. 8vo, *Dublin*, 1890 [Vocabulary, p. 299–453].

Finck (Agnes & F. N.): A glossary to Donlevy's Catechism (Archiv f. celt. Lexikogr. II. 1–131., 1904).

Meyer (Kuno): La Vision de Tondale (Tnudgal). 8vo, *Paris*, 1907.

Stern (Ludw. Chr.): Cúirt an mheadhóin oidhche . . . von Brian Merriman. Mit . . .Wörterbuch [pp. 127–223]. 8vo, *Halle*, 1904 (Zeitschr. f. celt. Phil. V.).

Foley (Richard): Cúirt an ṁeaḋon Oiḋċe [foclóirín]. 8vo, *Dublin*, 1912.

Stokes (Whitley). The Gaelic Maundeville (Zeitschr. f. celt. Phil. II, 300–11, 1898).

—— The Irish version of Fierabras (Rev. Celtique XIX. 382–91, 1898).

Borthwick (Norma): foclóir do ṡéadna. 122 pp., 8vo, *Dublin*, 1909.

Knott (Eleanor): foclóir d' éisirt. 56 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

Only a few vocabularies are given here. Most of the collected works and texts of modern writers are provided with vocabularies, *see* below Poetry, Folklore, etc.

Special

Aran Dialect

Finck (Franz N.): Die araner mundart, Band II. Wörterbuch. 350 pp., 8vo, *Marburg*, 1899.

Botanical

Cameron (John): The Gaelic names of plants. (Scottish, Irish, and Manx), collected and arranged in scientific order, with notes on their etymology, uses, plant superstitions, etc., among the Celts, with copious Gaelic, English, and scientific indexes. 8vo, *London*, 1883. New and revised ed., 16+160 pp., 8vo, *Glasgow*, 1900.

Hogan (Edmund), S.J.: Luiḃleaḃrán: Irish and Scottish Gaelic names of herbs, plants, trees, etc. By F. Edmund Hogan, S.J., John Hogan, John C. MacErlean, S.J. 12+138 pp., 8vo, *Dublin*, 1900. [Preface and Dedication signed Edmund Hogan, S.J.]
Irish-English and English-Irish.

Gaidoz (H.): Flora Celtica [Bibliography of Celtic Flora, Plant names, etc.] (Rev. Celtique VII. 162–70, 1886).

Rolland (Eugène): Flore populaire ou histoire naturelle des plantes dans leurs rapports avec la linguistique et le folklore [Celtic by H. Gaidoz]. 8vo, Tom. I.–VII.–, 1896–, 1908–.

White (John): An essay on the indigenous grasses of Ireland. 8vo, *Dublin*, 1808. [Irish names.]

Zoological

Forbes (Alexander Robert): Gaelic names of beasts (mammalia), birds, fishes, insects, reptiles, etc. In two parts. I. Gaelic-English. II. English-Gaelic . . . with Gaelic, other English names, etymology, Celtic lore, prose, poetry, and proverbs referring to each, thereto attached. Portr. 20+424 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1905.

Keogh (*Rev.* John): Zoologia medicinalis Hibernica, or a Treatise of birds, beasts, fishes, reptiles, or insects, giving an account of their medicinal virtues and their names in English, Irish, and Latin, 8vo, *Dublin*, 1739.

Pearse (Patrick): Names of birds and plants in Aran (Gaelic Journ. IX. 305–06, 1899).

Lynch (D.): Names of birds and plants (*Ibid.* X. 31, 1899).

O'Donnell (Patrick): Irish names of sea fish used by the fishermen of Clew Bay (*Ibid.* X. 30, 1899).

Legal

Atkinson (Robert): The Ancient Laws of Ireland. Vol. VI. Glossary to volumes I.–V. 6+792 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

See also O'Davoren, p. 7.

Medical

Stokes (Whitley): Three Irish Medical Glossaries (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 325–347, 1899).

(a) H. 3. 15 p. 47b, (b) H. 3.15 p. 49 a. (c) Lord Crawford's Irish Medical Manuscript. Irish text and Index.

Costello (Thomas) and R. Hayes: Foclóir an Leaġa. 34 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

Agricultural

Ó Luingsigh (Micheál): Téarmaidheacht [Agricultural Terms]. (Gaelic Journal XVI. 73–7; 90–2; 106–8; 117–20; 134–6; 149–51; 167–9; 183–5; 220–1, 1906).

Idioms

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J.: Irish Phrase Book, illustrating the various meanings and uses of verbs and prepositions combined. 144 pp., 8vo, *Dublin*, 1891.

—— A Handbook of Irish idioms. 16+128 pp., 8vo, *Dublin*, 1898.

McKenna (*Rev.* L.), S.J.: English-Irish phrase dictionary. Compiled from the works of the best writers of the living speech. 285 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

O'Leary (*Rev.* Peter), *Canon*: Mion-ċaint. An easy Irish Phrase Book. Pt. I.–III. 8vo, *Dublin*, 1902.

Lexicography

Atkinson (Robert): Irish Lexicography: An introductory Lecture [delivered 1885] *In* The Passions and the Homilies from Leabhar Breac. (R. I. A. Todd Lecture Ser. II.). *Dublin*, 1887.

—— *See* Stokes (Whitley): Irish Lexicography (Academy XXVIII. 138, 1885; XXIX. 27–28, 1886). [Notice of above.]

Arbois de Jubainville (H. d'): Note on *dia mís, dia bliadna* (Rev. Celtique VII. 281–3, 1886).

Ascoli (G. I.): Note Irlandesi concernenti in ispecie il Codice Ambrosiano, 1. cétbaith. 8vo, *Milano*, 1883.

Bergin (O. J.): Old-Irish *suír* (Ériu V. 112, 1911).

—— Suibhisgéal (Gadelica I. 62, 1912).

Dinneen (*Rev.* P. S.): al-fraits (Gadelica I. 134–5, 1912).

Dottin (Georges): Les mots irlandais dans le dictionnaire de Le Pelletier (Annales de Bretagne XVII. 45–57, 1902).

—— Sur l'emploi de .i. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 102–110. 8vo, *Halle*, 1912).

Flannery (Thomas): na míoꞅa (Gaelic Journ. VIII. 52–3, 1897).

Gaidoz (Henri): Le nom de l'araignée en Irlande. Étude de sémantique (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 450–61, VIII. 172, 1910).

Gwynn (Edward J.): Notes: *arg, magar, ní toircéba* (Ériu III., 190–3, 1907).

—— Béim foris (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 178–184. 8vo, *Halle*, 1912).

Henebry (*Rev.* Richard): Conach (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 114, 1897).

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J.: *Iúrad*, its history, signification, and tense (Irish Eccl. Record, 3 Ser. VIII. 739–44, 1887).

—— A puzzle in Irish parsing (Is é leth atóibe aisnéis-sea co dú) (Rev. Celtique, X. 471–9, 1889).

Joyce (P. W.): The Old-Irish blacksmith's furnace [*ness* 'mould'] (R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ. XXXV. 407–8, 1905).

—— Note on a passage in Stokes's Cormac's Glossary [*crand*, s.v. Nescoit] (*Ibid.* XLI. 180–2, 1911).

Lloyd (J. H.): On ꝺo ꝼhobaiꞃ (hobaiꞃ) or ꝺ'ꝼhobaiꞃ (ꝺ'obaiꞃ). (Gaelic Journ. V. 183–4, 1895).

—— Names of languages [in Irish] (*Ibid.* XVI. 139–41, 1906).

Loth (Joseph): Le sens primitif de *Bórama* (Rev. Celtique XVII. 428–30, 1896).

Lyons (*Rev.* John): A mediæval tract on Latin Declension [ed. W. Stokes, 1860]. [Notes on some Irish words in above] (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 183–6, 1900).

MacCarthy (*Rev.* Bartholomew): Recent books on Irish Grammar. A reply [to S. Malone] (Irish Eccl. Record, 3 Ser. IV. 706–18, 1883; V. 246–50, 1884).

Mac Ritchie (David): Notes on the word *sidh* (R. Society of Antiquaries of Ireland, Journ. XXIII. 367–79, 1893).

Malone (*Rev.* Sylvester): Recent books on Irish Grammar (Irish Eccl. Record, 3 Ser. IV. 504–08, 1883; V. 30–37, 95–105, 315–22, 1884).

On the words *slechtaim, croisfigil, fillim.*

Meyer (Kuno): Randglossen und Reimereien aus H. 3, 18 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107, 1910).

—— "Brut" = Chronicle (Academy, XLI. 233, 1892.

On a passage in Book of Leinster, p. 336.

Meyer (Kuno): Miscellanea IV. o ais. VI. Irish *al=tar* and *for* (Ériu II. 87–8, 1905).

—— Miscellanea (Rev. Celtique XXIII. 94–99, 1912).

1 Éremon. 2 Macha. 3 Erim. 4 remáin, eráin. 5 On some passages in Tigernach's Annals.

—— Zur keltischen Wortkunde (Kgl. Preuss. Akad. der Wissensch., Sitzungsber. phil.–hist. Cl. 1912, pp. 790–803 ; 1144–57).

1 Dvandvakomposita im Irischen. 2 Ir. *ailt* 'Held.' 3 *aith-ben* f. 'Unweib.' 4 Ir. *ampoill* f. 'ampulla.' 5 Ir. *anféta* 'sturmisch.' 6 Ir. *ecrae* 'Feind.' 7 Ir. *-gnad*, kymr. -nod. 8 Ir. *lunta*. 9 Ir. *mí-* aus *miss-*. 10 Ir. *níab*, kymr. nwyf. 11 Ir. *dermar, dermár, dermáir, dermáil.* 12 Seltene Vogelnamen im Irischen. 13 Irische Namen fur Gerätschaften. 14 Ir. *glicar, gligar*. 16 *celt* in irischen Eigennamen. 17 *dergnat* f. 'Floh.' 18 Ir. *fáil* 'Wolf.' 19 Ir. *ten* 'Baum, Strauch.' 20 Ir. *menmarc*. f. 21 Ir. *acrad, gratae*. 22 Ir. *uirge* f. 'Hode.' 27 Ir. *aicned* n. 'Natur.' 28 Ir. *aidircleóc* f. 'Kiebitz.' 32 Altir. *ol ma* 'quod si.' 34 Altir. *esarn* 'Firnewein.' 35 Altir. *ambracht* 'Gewaltspruch.' 36 Altir. *gíall-cherd* f. 'Huldigungsakt.' 37 Ir. *ath-chned* f. 'Schweres Leid.' 38 Altir. *dupall* 'schwarzgliedrig.'

O'Donovan (John): On the Division of the Year among the ancient Irish. *In* Leabhar na gCeart, or the Book of Rights. p. xlviii.–lv, 8vo, *Dublin*, 1847.

O'Grady (Standish H.): The text of the Ancient Laws of Ireland [*on* dia mís, dia bliadna] (Academy XXVIII. 324–5, 1885).

—— Irish Items [atóibe] (Academy XXXV. 221–2, 256, 1889).

—— *See* Stokes (Whitley): Irish Items [Reply] (*Ibid.* XXXV. 238–9, 256).

O'Growney (*Rev.* E.): Relationship in Gaelic (Gaelic Journ. VIII. 53–55, 1897).

—— connlaċ (*Ibid.* IX. 269–70, 1898).

O'Hickey (*Rev.* Michael P.): fiú followed by the genitive (Gaelic Journ. V. 138–9, 1894).

Olden (*Rev.* Thomas): On the 'culebath' (R. Irish Acad. Proc. P.L.A. 2 Ser. II. 355–8, 1886).

O'Leary (Patrick): A list of new words not found in O'Reilly's Dictionary, by the late P. O'L. (Gaelic Journ. XII. 107–08, 1902).

O'Rahilly (Thomas F.): Bearta Cruadha. 1. Crioslach. 2. Dumha, dumhach. 3. Cotún (Gaelic Journ. XVIII. 569–71, 1908).

—— fiú 'even'; teacht i dtír, teacht suas, etc. (Gadelica I. 63–66, 1912).

Pokorny (Julius): Zur Deutung des altir. *oll* 'inquit' (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 375–6, 1911).

Purton (Walter J.): The Gaelic 'sgith' (Academy XXXIX. 371–2. 1891).

—— [adnaigim] (Rev. Celtique XXVIII. 68–9, 1907).

—— A note on a passage in the Irish version of the Grail Legend [faoieachtain 'to sleep with' (*Ibid.* XXVII. 81–4, 1906 ; XXVIII. 429–30, 1907).

Rhŷs (*Sir* John): A note on some of the words for flax (Rev. Celtique VII. 241–4, 1886).

Stokes (Whitley): On an ancient posture of prayer. (Academy XLV. 125–6, 1894.)

On the Irish *crois-figill* 'cross-vigil.'

Stokes (Whitley): On two Irish expressions for 'Right hand' and 'Left hand' (Ériu III. 11–12, 1907).

Note on *lám bennachtan* and *lám soscéli.*

—— Note on the Glossary in Egerton 158. [*bérla tebide*] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 158–9, 1906).

Strachan (John): Atakta. 9. O.Ir. *éola, éula* 'peritus, expertus.' 10. *indinni-se* 'talis.' 11. *indid, innách.* (Ériu I. 11–12, 1904).

Thurneysen (R.): Le terme iarmbérla dans la grammaire irlandaise (Rev. Celtique XIII., 267–74, 1892).

—— Die Namen der Wochentage in den keltischen Dialekten (Zeitschr. f. deutsche Wortforschung I. 186–191, 1900).

—— Zur irischen Grammatik und Litteratur. 1. *adsúithe* LU. 86*b*7. 2. *ól n-gúala.* 3. *ind aradach.* 4. *Conall Cernach clóen.* 5. *tarmchossal.* 6. Imram Curaig Máile-Dúin. 7. Zur präposition *oss-, uss-,* (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 64–81, 1910).

Tourneur (Victor): Note sur le sens juridique de *fir* (Rev. Celtique XXIV. 121–6, 1903).

Vendryes (J.): Latin (d'Irlande): *Ballenium* 'balneum' (Rev. Celtique XXX. 267, 1909).

Zimmer (Heinrich): Keltische studien. 1 Zur wortforschung (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIV. 201–219, 1879).

—— Keltische studien. 6 Zum mittelirischen wortschatz (*Ibid.* XXX. 1–112, 452–6, 1888).

dia bliadna. cennide. arapaide, arapa, araide, arái. fert fótbaig. búarach, barach. adlaic, álic. ifesta, fodesta, fodechtsa. cían, céin mair. forgníu, argníu, arfogna. tincim. cír, círdub. céle, célsine, céle Dé. bibdu, bidbu. iúraim. caidche. émilt, écmilt. dingníu. tidnacim. cachranúair. ethaim (do-, ad-), urthaim, aithed. buanfach, buanbach. tóchell. bróc (bern-, fuath-, dul-). torcelta, duaburdelb, gríbin. slicht. slicrech. amnas, amainse. atóm, fatóm. ercaim. aidle.

—— Prostration in the early Irish Church (Irish Eccl. Record. 3 Ser. V. 242–46, 1884).

On *filliud, slechtain.*

—— Beiträge zur Erklärung irischer Sagentexte (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 74–101, 1897).

—— Beiträge zur Erklärung altirischer Texte der kirchlichen und Profanliteratur. 1. *Tarmchossal, tōxal, forochsalsat, foxal, coisle.* 2. *císel.* 3. *Conall Cernach cloen.* 4. LL. 54a, 12–15 (Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Sitzungsber. phil.-hist. Classe 1908, 1100–30; 1909, 3–34; 64–84).

Names

Personal

Holder (Alfred): Alt-celtischer Sprachschatz. Band I.–II. 8vo, *Leipzig,* 1896–1911 [in progress].

—— Altirische Namen im Reichenauer Codex. CCXXXIII. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 266–7, 1907).

O'Byrne (William) [*pseud.* "Cormac"]: A collection of anglicised Irish surnames with their correct Irish forms (Claidheamh Soluis, III.–IV. 1901–03).

Woulfe (*Rev.* Patrick): Sloinnte Gaeḋeal is Gall. Irish names and surnames. 8+100 pp., sm. 8vo, *Dublin,* 1906.

Ginnell (Laurence): Gaelic personal names (New Ireland Rev. II. 546–62, 1895).

Hannon (John): Irish personal names. Oriel (Gaelic Journ. X. 566–7, 1900).

MacGinley (P. T.): Irish personal names. II. Co. Antrim (*Ibid.* IX. 344–5, 1899).

Murray (*Rev.* Lorcan P.): Family names in Louth (County Louth Archæol. Journ. I. 64–76, 1906).

O'Kelly (James): Irish Christian names (Gaelic Journ. XI. 197–205, 1901).

Ward (J. C.): Irish personal names. I. County Donegal (*Ibid.* IX. 319–21, 1899).

Arbois de Jubainville (H. d'): Les noms hypocoristiques d'hommes et de lieux en celtique (Mémoires de la Soc. de Linguistique IX. 189–91, 1896).

Flannery (Thomas): Na Cú-anmanna in Gaedhilig (Gaelic Journ. I. 41, 78, 116, 143, 174, 1882–3).

Macbain (Alexander): Old Gaelic system of personal names (Gaelic Soc. of Inverness, Trans. XX. 103–27, 1897).

McClure (*Rev.* Edmund): On Irish personal names (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I., 307–14, 1877).

Mac Neill (John): Mocu, maccu (Ériu III. 42–49, 1907).

Marstrander (Carl): Varia. I. Un mot d'emprunt en irlandais [*allsmaind*]. II. Nom propre Suibne (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 342).

Meyer (Kuno): Brian Borumha. 1. The name Brían. 2. Borumha (Ériu IV. 68–73, 1908).

—— Gauls in Ireland (*Ibid.* IV. 208, 1910).

—— Zur Bezeichnung des Patronyms im Irischen (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 178–9, 1910).

—— Miscellen. 9 Irische mit *con-* gebildete Eigennamen (*Ibid.* VII. 508–09, 1910).

—— Zur keltischen Wortkunde (Kgl. Preuss. Akad. der Wissensch., Sitzungsber. phil.-hist. Cl. 1912, p. 790–803, 1147–57).

15 Og. *Mailaguro.* 16 *celt* in irischen Eigennamen. 23 Gall. *-bios*, *-bion*, ir. *-be.* 33 Die Koseformen irischer Personennamen. 40 Der Name *Artur.*

Matheson (*Sir* Robert E.): Special Report on surnames in Ireland, with notes as to numerical strength, derivation, ethnology, and distribution . . . fol. *Dublin*, H.M.S.O., 1894; [New ed.] 8vo, *Dublin*, H.M.S.O., 1909.

—— —— Varieties and Synonymes of surnames and Christian names in Ireland . . . 8vo, *Dublin*, H.M.S.O., 1890.

O'Donovan (John): The topographical poems of John O'Dubhagain and Giolla na Naomh O'Huidhrin. 8vo, *Dublin*, Irish Archæol. Soc., 1862 [Introduction on Irish names].

—— The tribes and territories of ancient Ossory. 16 pp., 8vo, *Dublin*, 1851.

—— Origin and meaning of Irish family names (Irish Penny Journal I. April–June, 1841).

O'Growney (*Rev.* E.): The 'Muls' and the 'Gils.' Some Irish surnames (Irish Eccl. Record 4 Ser. III. 423–38, 492–512, 1898).

Pictet (Adolphe): Comparison of Irish and Gaulish personal names (Ulster Journ. of Archæol. VII. 73–4 with Comparative Table [14 pp.], 1859).

Powel (Thomas): "Finn" and "Gwynn" (Academy XXVII. 64, 1885).

Meyer (Kuno): The pedigree of Finn mac Cumaill (*Ibid.* XXVII. 135, 1885).

Rhŷs (*Sir* John): Traces of a Non-Aryan element in the Celtic family (Scottish Celtic Review XVI. 30–47, 1890).

Stark (Franz): Keltische Forschungen. 1. Keltische Namen in Verbrüderungsbuche von St. Peter in Salzburg. 1ter Theil (Kais. Akad. der Wissensch., Wien. philos. hist. Cl. LIX., 159–238, 1868).

Stokes (Whitley): On the Gaelic names in the Landnamabok and Runic inscriptions (Rev. Celtique III. 186–91, 1877).

—— Old-Norse names in the Irish Annals (Academy XXXVIII. 248–9, 1890).

—— Cóir Anmann. 'Fitness of Names.' (Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch. 3 Ser. II. 8vo, *Leipzig*, 1897).

Text from H. 3. 18 (565a), with English transl., notes, and indices.

—— and John Strachan: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. Non-biblical Glosses and Scholia: Old-Irish Prose: Names of persons and places . . . 8vo, *Cambridge*, 1903.

Zimmer (H.): Keltische studien. 10 Zur personennamen-bildung im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXII., 158–197, 1891).

See also Literature: *Miscellaneous: Genealogical.*

Place Names

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J.: Onomasticon Goedelicum locorum et tribuum Hiberniae et Scotiae. An Index, with Identifications, to the Gaelic names of Places and Tribes. Map. 16+696 pp. 4to, *Dublin*, 1910.

—— *See* Meyer (Kuno): [Addenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 594–8, 1912).

—— *See* Gwynn (E. J.): Onomasticon Goedelicum (Hermathena XXXVIII. 169–73, 1912).

Holder (A.): Alt-celtischer Sprachschatz. I.–II., 1896–1911 [in progress].

Census of Ireland: General alphabetical Index to the townlands and towns, parishes, and baronies of Ireland, showing the number of the sheet of the Ordnance Survey Maps in which they appear. 968 pp. fol., *Dublin*, 1861; Census of Ireland, 1901. 12+1050 pp., *Dublin*, 1904.

—— *See* Matheson (*Sir* Robert): A Review of the General Topographical Index of Ireland, 1901. 32 pp. 8vo, *Dublin*, 1909.

Lloyd (Joseph H.): Post-ṡeanċas i n-a ḃfuil cúigí, dúiṫċí, conntaeṫe, ⁊ bailte puirt na hÉireann. Cuid I. Sacsbéarla-Gaeḋilg. 124 pp. 8vo, *Dublin*, 1905. Cuid II. Gaeḋilg-Sacsbéarla. 156 pp. 8vo, *Dublin*, 1911.

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose and verse. Vol. II. Non-biblical Glosses and Scholia: on Names of Persons and Places . . . 8vo, *Cambridge*, 1903.

BOSWELL (C. S.): Place names from our older literature (Gaelic Journ. XIV. 621–6; 641–6; 661–6; 681–7, 1904).

CONNELLAN (Owen): On the rivers of Ireland, with the derivation of their names (R. Irish Acad. Proc. X. 443–58, 1869).

DUNCAN (James): Gaelic Place names in Antrim [Rathlin] (Ulster. Journ. of Archæol. New Ser. XII. 131–4, 1906).

LETT (*Rev.* H. W.): Names of Places in the Mountains of Mourne (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. XII. 77–86, 1906).

O'DUFFY (Joseph): Gaelic Place Names in the Glens of Antrim [with transl.; and also notes by John MAC NEILL] (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. XI. 130–8, 180–7, 1905).

O'FLAHERTY (Roderic): A chorographical description of West or H-Iar Connaught, written A.D. 1684. Edited . . . with notes and illustrations by James Hardiman. 14+470 pp. 4to, *Dublin*, Irish Archæol. Soc., 1846.

SHEARMAN (*Rev.* John Francis): Loca Patriciana: an identification of localities, chiefly in Leinster, visited by Saint Patrick and his assistant missionaries; and of some contemporary kings and chieftains. With an Essay on the Three Patricks, Palladius, Seṅ Patrick, and Patrick mac Calphurn, apostles of Ireland in the fifth century. 16+496 pp., 8vo, *Dublin*, 1879.

Ó MUIMHNEACHÁIN (Conchubhar): Dinnseanchus. Townlands of Muskerry (Gaelic Journ. XIV. 851–3, 1905; XV. 14; 30–1, 1906).

POWER (*Rev.* Patrick): The Place-names of Decies. Map. 28+504 pp. 8vo, *London*, 1907.

HAMILTON (Gustavus): Where was Bruiden Dá Derga? (Ériu III. 36–41, 1907).

LLOYD (J. H.): Tracht Fuirbthen (Ériu II. 69–76, 1905).

—— Cnoc Ríre [Knockanowl] (*Ibid.* II. 16–17, 1907).

MORRIS (Henry): Some place-names in the Táin (County Louth Archæol. Journ. I. 88–90, 1906).

MARSTRANDER (Carl): Dún na Trapcharla (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 370. 8vo, *Halle*, 1912).

PICTET (Adolphe): Inquiry into the origin of the name of Ireland [transl.] (Ulster Journ. of Archæol. V. 52–60, 1857).

WALSH (*Rev.* Paul): Some Place names of Ancient Meath. I. (Irish Ecclesiastical Record, 4 Ser. XXXII. 601–10, 1912).

—— The Topography of Betha Colmáin (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 568-82, 1912).

—— A Fragment used by Keating. (History Bk. I. sec. iii.) [Text from D. IV. 2, R.I.A. and Rawl. B. 512, with transl. and notes] (Archivium Hibernicum I. 1–9, *Maynooth*, 1912).

BEAUFORD (William): The antient topography of Ireland. With a preliminary discourse. Illustrated with a map of antient Ireland . . . (*In* Collectanea de Rebus Hibernicis, publ. by Charles VALLANCEY. No. XI. p. 253–426. 8vo, *Dublin*, 1783).

JOYCE (Patrick W.): The origin and history of Irish names of places. 14+530 pp. 8vo, *Dublin*, 1869. Second Series. 8+510 pp. 8vo, *Dublin*, 1875.

—— Irish Local names explained. 108 pp. 8vo, *Dublin*, [n.d.].

Joyce (Patrick W.): On changes and corruptions in Irish topographical names (R. Irish Acad. Proc. IX., 225–52, 1865).

Mac Neill (John): Early Irish population-groups: their nomenclature, classification and chronology (R. Irish Acad. Proc. XXIX. Sect. C. 59–114, 1911).

1. Plural names. 2. Collective names. 3. Sept names. 4. The Tuath. 5. The tricha cét.

Olden (*Rev.* Thomas): Remarks supplementary to Dr. Joyce's paper on the occurrence of the number *two* in Irish proper names (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. IV., 636–43, 1898.)

Meyer (Kuno): Zur keltischen Wortkunde. II. 39 ir. *Cruthen*, kymr. *Pryden* 'Pikte' (K. preuss. Akad. der Wissensch. Sitzungsber. Phil.-hist. Cl. 1912, p. 1153–5).

See also Literature: *Miscellaneous: Topographical: Dindsenchas.*

ETYMOLOGY

Dictionaries

Lhuyd (Edward): Tit. I. Comparative etymology, or Remarks on the alteration of languages. Tit. II. Primarum Britanniæ et Hiberniæ linguarum Harmonicon: A comparative vocabulary of the original languages of Britain and Ireland. *In* Archæologia Britannica. fol. *Oxford*, 1707.

Macbain (Alexander): An etymological dictionary of the Gaelic language. 47+374 pp., 8vo. *Inverness*, 1896. 2nd ed. [edited by Calum Mac Pharlain.] 28+412 pp. 8vo, *Stirling*, 1911.

—— Further Gaelic words and etymologies (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXI. 306–26, 1899).

—— *See* Meyer (Kuno): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 357–60, 1897).

—— *See* R. (C. M.): [Notice] (Celtic Rev. VIII. 76–87, 1912).

Stokes (Whitley): Urkeltischer Sprachschatz von Whitley Stokes. Uebersetzt, überarbeitet und herausgegeben von Adalbert Bezzenberger. 8+337 pp., 8vo, *Göttingen*, 1894.

Part II. of Vergleichendes Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen von August Fick. Vierte Auflage bearbeitet von Adalb. Bezzenberger, Aug. Fick und Whitley Stokes. Zweiter Theil: Wortschatz der Keltischen Spracheinheit von Whitley Stokes und Adalbert Bezzenberger.

—— Celtic Etymologies. (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXI. 122–137, 1896; XXIII. 41–65, 321, 1897).

Addenda and Corrigenda to "Urkeltischer Sprachschatz, 1894."

—— *See* Loth (J.): Remarques sur le Wortschatz der Keltischen Spracheinheit de M. Whitley Stokes . . . (Rev. Celtique XVII. 434–443, 1896; XVIII. 89–99, 1897; XX. 344–55, 1899).

—— *See* Thurneysen (Rudolf): [Notice] (Indogerm. Forschungen. Anzeiger VI. 193–96, 1896).

Walde (Alois): Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 48+870 pp. 8vo, *Heidelberg*, 1906. Zweite Aufl. 1911.

Celtic words fully treated, with Index.

Loan Words

Arbois de Jubainville (H. d'): Les témoignages linguistiques de la civilisation commune aux Celtes et aux Germains pendant le V^e^ et le IV^e^ siècle avant J.C. (Rev. Archéol. III. Sér. XVII. 187–213, 1891).

Bugge (Alexander): Nordisk sprog og nordisk nationalitet i Irland (Aarböger for nordisk Oldkyndighed og Historie, *Kopenhagen,* 1900).

—— Norse loan words in Irish (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer 8vo, *Halle,* 1912, p. 291–6).

Craigie (W. A.): Oldnordiske Ord i de gæliske Sprog (Arkiv f. nord. Filologie X. 149–66, 1894).

—— Gaelic words and names in the Icelandic Sagas (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 439–54, 1897).

Güterbock (Bruno G.): Bemerkungen über die lateinischen Lehnwörter im Irischen. Erster Theil: zur Lautlehre. 105 pp., 8vo, *Leipzig,* 1882.

Henderson (George): The Norse influence on Celtic Scotland. 14 + 372 pp. 8vo, *Glasgow,* 1910.

Marstrander (Carl): Hibernica. 36. Lehnwörter im Irischen (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 400–03, 1910).

—— Miscellaneous. 1 Lochlann. 2 A Norse loanword in Irish [*slabrand, slagrann, slagbrand*] (Ériu V. 250–1, 1911).

—— Varia. 1 Ir. *alsmann* (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 242. 8vo, *Halle,* 1912).

Meyer (Kuno): Loanwords in early Irish (Rev. Celtique XI. 493–95, 1890; XII. 460–9, 1891; XIII. 505–06, 1892).

—— Miscellen. 1. Lateinisch *a* im irischen Lehnwörtern (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 345–6, 1902).

—— Miscellen. 8 Nordisches im Irischen [Eibhil] (*Ibid.* VII. 508, 1910).

Sarauw (Chr.): Irske Studier [Latinske Ord i Irsk]. 8vo, *Copenhagen,* 1900.

Stokes (Whitley): Three Irish Glossaries. [Preface, Latin Loan-words, etc.] 8vo, *London,* 1862.

—— Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 4to, *Oxford,* 1890 [p. lxxxii–xc. Loan words in the Lives].

—— The Tripartite Life of Patrick. Edited with translations and indexes, 2 pts. 8vo, *London,* 1887. [Index of Hiberno-Latin words].

—— On the Linguistic value of the Irish Annals. (Phil. Soc. Trans. 1888–1890, 365–433, [1890] 1891).

1 Irish words etymologically interesting. 2 Low-Latin words. Irish loans from Latin. Irish loans from Old-French. 3 Cymric names. Irish loans from Welsh. 4 Pictish names and other words. 5 Old-Norse names and other words. Irish loans from Old-Norse. 6 Anglo-Saxon names. Irish loans from Anglo-Saxon. Irish loans from Middle-English.

—— [Same. Reprinted with additions and corrections] (Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XVIII. 56–132, 1892).

Vendryes (J.): De hibernicis vocabulis quae a Latina lingua originem duxerunt. 200 pp., 8vo, *Lutetiae Parisiorum,* 1902.

—— *See* Stern (Ludw. Chr.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 576-9, 1903).

—— *See* Strachan (John): [Notice] (Classical Rev. XVII. 326, 1903).

Zimmer (H.): Ueber die frühesten Berührungen der Iren mit den Nordgermanen (K. preuss. Akad. der Wissensch. Sitzungsber. 1891, 279–317).

Zimmer (H.): Keltische Beiträge. I. Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagenelemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 196–334, 1888).

—— Keltische Beiträge. III. Weitere nordgermanische Einflüsse in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (*Ibid.* XXXV. 1–176, 1891).

—— Ossin und Oskar. Ein weiteres Zeugnis für den Ursprung der irisch-gälischen Finn (-Ossian-) Sage in der Vikingerzeit (*Ibid.* XXXV. 252–5, 1891).

Miscellaneous

Arbois de Jubainville (H. d'): Celtica. I. L'irlandais *caur*, cur. II. Recherches sur l'étymologie du mot "Druide." III. Beltine, Beltaine (Soc. de Linguistique, Mémoires V. 121–32, 1884).

—— Mélanges celtiques. Lat. *capio* v. irl. *gabim*. Lat. *caper*, gaulois *gabros* (*Ibid.* XIII. 71–2, 1903).

—— Latin *sedare* 'apaiser, calmer,' et irlandais *sid* 'paix' (*Ibid.* XV. 375, 1909).

Ascoli (G. I.): Celtica. 4 Della radice che si contiene negli ant. irl. *ticsal*, *cisse*, ecc. (Arch. Glottol. Ital., Suppl. Period. II., 1895).

—— *Adblam* e *adbchlos* (*Ibid.* VIII. 81–88, 1907).

Brugmann (Karl): Irisch *duine* 'Mensch' (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 595–8, 1901).

Cameron (*Rev.* Alex.): Indo-European Roots, with derivatives and analysis of some Gaelic compounds. [Unsigned]. (Scottish Celtic Rev. I. 21–28, 1881).

—— Comparative Grammar. The Gaelic numerals. [Unsigned]. (*Ibid.* I. 225–311, 1881).

—— Glossary of unpublished etymologies. Index to Etymologies in the "Gael," "Scottish Celtic Rev." *etc.* *In* Reliquiæ Celticæ. Vol. II. 615–58. 8vo, *Inverness*, 1894.

Duvau (Louis): Varia. Vieil irlandais *cuach* (Soc. de Linguistique, Mémoires VII. 128, 1892).

Ebel (Hermann): Irisch rígain (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 399, 1858).

—— Wurzel *rádh* (*Ibid.* I. 426–9, 1858).

—— Celtica. 1. Baithis (*Ibid.* IV. 171–2, 1864).

—— Miscellanea. 8 Altirisch *óa* 'jünger,' *aue* 'enkel' (*Ibid.* VIII. 369–70, 1875).

Flannery (Thomas): Notes on Irish etymology [The Ancient Irish division of the year] (Gaelic Journ. V. 25–27, 45–47, 1894).

Gaidoz (Henri): Notes sur l'étymologie populaire et l'analogie en irlandais (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXII. 310–19, 1891).

Graves (Charles), D.D.: On the affinities of certain Irish and Latin words (R. Irish Acad. Proc. V., 337–8, 1853).

Hyde (Douglas): On the terminations *-áiste*, *-iste*, etc. in substantives (Gadelica I. 79–82, 1912).

Kern (H.): *Tesbanat*, *cétbanim* (Rev. Celtique XXII. 337, 1901).

Lehmann (W.): Irische Etymologien (Zeitschr. f. celt. Phil. VI., 432–8, 1908).

1 Ir. *clag-, deutsch 'laichen.' 2 Ir. fiothal, ahd. wīdillo. 3 Zu deutsch *zwerg*, gr. *σέρφος*, ir. dergnat. 4 Ir. scairt, ae. hre*p*er. 5 Ir. ceo, deutsch 'heiser.' 6 Ir. bil, mhd. biler.

—— Etymologisches (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLI. 390–4, 1907).

1 Ir. *contrán* : lat. combrētum. 5 Lett. gurni : nir. *gorún*. 6 Ahd. lístera : ir. *lon*. 8 Lit. smilkinys : nir. *smiolgadán*. 10 Lit. skuja : air. scé.

Lidén (Evald): Vermischtes zur wortkunde und grammatik (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXI. 93–118, 1896).

1 Air. *an* 'wasser.' 2 Air. *seche, seiche* 'haut, fell, corium.' 3 Air. *eim, em* 'quick, active.' 4 Air. *bé* 'weib.' 5 Air. *geind* 'a wedge.' 6 Air. *mám, máam* 'jugum, servitus.' 7 Aisl. *noéfr* 'die äussere rinde der birche,' air. *snob* 'liber, suber.' 10 Air *ceinn* 'squama.' 11 Cymr. *oddf* 'excrescence, knob,' air. *odb* (*fodb*) 'knoten.'

—— Zur iranischen Etymologie (Indogerm. Forschungen XIX. 316–34, 1906).

1 Aw. *gaona-* [' Haar,' mir. *gúaire*]. 2 Aw. *gaesa*, ir. *gaoisid*, gr. *χαίτη*. 3 Aw. *unā*, nir. *uaimh*, griech. *εὐνή*. Aw. *grava-*, lat. *veru*, [air. *bir*].

—— Zur germanischen Wortgeschichte (*Ibid.* XIX. 338–55, 1906).

3 Aschw. *thyster* usw [ir. tō 'still, schweigend']. 5 Awnord. *kárr* 'krause Locken' usw. [mir. *gúaire*]. 7 Ahd. *wintbrāwa*, air. *find* usw. [air. *fés* 'Haar']. 10 Ahd *deismo* [ir. *táis, tóis*, 'massam (farinaceam).'

—— Wortgeschichtliches. 1 Asl. *jama*, air. *huam* usw. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLI. 395–6, 1907).

Loth (J.): Fine, fiann, gwenn (Rev. Celtique XIII. 506–8, 1892).

—— Le mot désignant le cuir en germanique et en celtique [Ir. lethar] (*Ibid.* XV. 370, 1894).

—— Le sens primitif de *Bórama* (*Ibid.* XVII. 428–30, 1896).

—— ar-chú ; aer-gi (*Ibid.* XXVII. 163–5, 1906).

—— Mélanges Celtiques, I. *Cathmilid* : *cat-vilet* (*Ibid.* XXVII. 205–06, 1906).

—— Notes étymologiques et lexicographiques (*Ibid.* XXX. 258, 301–7, 1909; XXXII. 20, 194–200, 1911).

10 Gallois *hefyd*=vieil irl. *emith*. 11 *Haeddu, cyrhaeddu* ; irl. *saigim*, 13 Irl. *cocung*, gall. cynghwng. 14 Irl. *caogad*, gall. cuch. 15 Irl. *cocar*. gall. *cynghor*. XXXII. 18 Gall. *angad*, v. irl. *écath*. 27 Gall. *gwa, egwa* ; irl. *fó*. 28 Gall. *cywydd*, irl. *cubaid*. 29 Gall. *branar*, irl. *branar* 'fallow-field.' 30 Gall. lled-u 'fendre' ; irl. *leth-aim*. 31 Gall. *hon*, irl. *son*. 34 Gall *an-daw*, irl. *tá*. 35 *Gall. cledr, argledr*, irl. *clithar*. 37 Irl. *band*, breton *bann* ; gall. *eban*. 40 Gall. *cyflafan*, v. irl. *con-lamur*. 41 *aurleou*, irl. *uairle*. 46 Gall. *twyn* et irl. *tugen*.

—— Etymologies celtiques 1 *Cuach, caucus, cwch*. 2 *buaid, bud, beute* (Soc. de Linguistique Mémoires VII. 157–160, 1892).

—— Brodyr, broder, brodorion, abardall, alam, coscath, etc. (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 394–9, 1900).

Marstrander (Carl): Ueber irisches *loscann* und einige andere indogermanische Namen der Kröte (*In* Mindeskrift over Prof. Dr. Sophus Bugge, p. 240–6, 8vo, *Kristiania*, 1907).

—— Hibernica (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 357–418, 1910).

1 Ir. gnobh, gnusach. 2 Ir. cuinneog. 3 Wrz. *erk-* im Irischen. 4 Ir. naoscach. 5 Wrz. *uere(n)k-* im Irischen. 6 Ir. méadal, maothal. 7 Ir. fuaimm, fuach. 8 Ir. guaire. 9 Ir. carn. 10 Ir. trilis. 11 Ir. téagar. 12 Ir. beo. 13 Mir. bualtech 'Kuhstall.' 14 Ir. ala, ruaidhbhreac, gilidín, samhnachán. 15 Idg. mrkto-. 16 Ir. bréan. 17 Ir. aithirne, Suff. ĭ̄n(i)o im Keltischen. 18 Ir. adhaircín. 19 Ir. coraghiobach, eithre. 20 Blasket brūex. 21 Blasket b'īnsəx, beihān. Anlautsstörungen im Neuirischen.

Marstrander (Carl) *continued* :—

22. Ir. birit ‘Sau.’ 23 Gall. Berbera, ir. Berba; Bír. 24 Ir. blāthān; blāthnat. 25 Ir. blēitheach. 26 Die Wrz. gar–, gerb–, kreb–, kor–, krōk–, kroks-(?) in neuirischen Vogel- und Tiernamen. Skr. kakara-, cakōra, cātra-. 27 Ir. gabhlan. 28 Ir. cammóg; faoch. 29 Ir. claghaire. 30 Ir. crínmhíol. 31 Ir. crobhang. 32 Ir. lubhān. 33 Ir. gnāthōg. 34 Ir. fī. 35 Ir. credb. 36 Lehnwörter im Irischen. 37 Ir. cit, cetnait. 38 Ir. cnūdān, crū(a)dān. 39 Ir. dearbh, drol, drolam(h), dromhlach. 40 Ir. crib. 41 Ir. budecha(i)r. 42 Ir. dubhān alla, dubhān. 43 Ir. feithlend. 44 Ir. mothar; mūr; madra. 45 Ir. gnusach, gnusarnach, suff. -arnach. 46 Ir. creabhar, cruibhe. 47 Idg. kristo, kri-t. 48 Ir. cean; cion. 49 Ir. draid. 50 Ir. digen. 51 Ir. glinn, glinne, gluar, gluss.

—— Ogham *xoi* (Ériu V. 144, 1911).

—— Miscellaneous: 1 Lochlann. 2 A Norse loanword in Irish [*slabrand, slagrann, slagbrand*]. 3 Ir. *amaires, amairis.* 4 Ir. *á* ‘a car, chariot, axle.’ 5 Ir. *sinnach* ‘a fox.’ (*Ibid.* V. 250–2, 1911).

—— Irish *emun, emuin* (*Ibid.* V. 160, 1911).

—— Varia. 1 ir. *alsmann.* 2 n. pr. Suibne (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 342. 8vo, *Halle*, 1912).

Meillet (A.): Étymologies irlandaises (*doe, brú, do uccim* (Rev. Celtique XXIV. 170–171, 1903).

Meyer (Kuno): Some Irish etyma. 1 tibre. 2 rith. 3 urgartiugud (Rev. Celtique XVI. 89–90, 1895).

Olsen (Magnus): Ein keltisches lenhwort im Baskisch [air. *ainder* ‘junges weib’] (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXX. 325–7, 1905).

Osten-Sacken (W. von der): Etymologien. 13 Lit. vìrti. ir. *feraim* (Indogerm. Forschungen XXIII. 383–4, 1909).

Osthoff (Hermann): Air. *uan*, ags. éaman: griech. ἀμνός (Indogerm. Forschungen IV. 324–7, 1894).

—— Allerhand zauber etymologisch beleuchtet. 2 Aind. bráhma, air. *bricht*, 6 Gr. αἶνος, mir. *oeth* (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXIV. 113–144, 199–213, 1897).

Petersson (Herbert): Die indogermanischen Wörter für Milz [Ir. *selg*, bláith] (Indogermanische Forschungen XXIII. 159, 1908).

Pokorny (Julius): Beiträge zur irischen Grammatik. 1 Mittelirisch *lór, leór.* 2 Altirisch *indaas* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 34–8, 1911).

—— Cymrisch *cawr*, Irisch *c(a)ur, cór.* Altirisch *túare* (*Ibid.* XLV. 72–77, 1912).

—— Altirisch *sēgund, sēgond, sēgaind* (Rev. Celtique XXXIII. 66–67, 1912).

Rozwadowski (J.): Quaestiones grammaticae et etymologicae. 8vo, *Cracoviae*, 1897. (Krakauer Akad. XXV. 1896).

Schlutter (Otto B.): Some Celtic traces in the Glosses (Journ. of American Philology XXI. 188–192, 1900).

Schmidt (Richard): Zur keltischen Grammatik. I. Neuir. *cúig* “fünf,” *caoga* “fünfzig” und Verwandtes. III. Ueber die Vertretung von idg. Nasalis sonans im Irischen und Verwandtes. (Indogerm. Forschungen I. 43–50, 59–81, 1892.)

Siegfried (R. T.): Miscellanea Celtica, by the late R. T. Siegfried. Collected, arranged, and edited by Whitley Stokes (Phil. Soc. Trans. 1867, 252–304 [1868] [V. Old-Irish Etymologies].

A German edition (abridged) appeared under title: Miscellanea Celtica, von dem verstorbenen R. T. Siegfried. Gesammelt, geordnet und herausgegeben von Whitley Stokes, in Kuhn’s Beiträge VI. 1–18, 1868.

Sommer (Ferdinand): Altirisch *bibdu* 'reus' (*In* Festschrift Whitley Stokes, p. 24–25. 8vo, *Leipzig*, 1900).

Stokes (Whitley): The etymology of "fíann" and "féne" (Academy XXXIX. 210–1, 1891).

—— The Celtic etymologies in Fick's Comparative Dictionary. Vol. 1. (*Ibid.* XL. 339–40, 1891).

—— On the Celtic comparisons in Bopp's Comparative Grammar (Rev. Celt. III. 31–9, 1876).

—— Keltic Etymologies (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen IX. 86–92, 1885).

1 Ir. *áinne* 'fundament.' 2 Ir. *aue* 'nepos.' 3 Ir. *bai, bae* 'utilitas.' 4. Ir. *béim* .i. *céim* 'a step.' 5 Ir. *bél* 'mouth, lip.' 6 Corn. *bern* (gl. acervus). 7 Ir *brath* .i. *milleadh* 'destruction.' 8 Ir. *breg* 'schön.' 9 Ir. *breifeach* .i. *slabhradh* 'chain.' 10 Ir *bruinne* 'breast.' 11 Ir. *cacht* 'bondmaid.' 12 Ir. *cái* 'ivit.' 13 W. *ceinach* 'lepus.' 14 Ir. *celldach* 'fighting or contention.' 15 Ir. *certle* (gl. glomus). 16 Ir. *cor* 'wurf, werfen.' 17 Ir. *crúach* 'cumulus. 18 Ir. *dair* 'quercus.' 19 W. *datlocou* (gl. fora). 20 Ir. *de* 'eorum.' 21 Ir. *dénim* 'facio.' 22 Ir. *drúth* 'scurra.' 23 Ir. *duma* 'mound.' 24 Three Irish interjections: *é, fe, úch.* 25 Ir. *erud* 'fear.' 26 Ir. *fésóc* 'beard.' 27 Ir. *fine* .i. *pectha* 'sins.' 28 Ir. *foil* 'astutus.' 29 Ir. *fo-lach* 'verhüllen, verdecken.' 30 Ir. *fracc* .i. *ben* 'woman' *no snathat* or 'needle.' 31 Ir. *fulíci* (leg. *fulice*) 'swaddling-clothes.' 32 W. *gau*, Ir. *gó* 'false.' 33 Ir *glaine gáithe* 'stillness of wind.' 34 W. *he-no* 'to-night.' 35 Ir. *íadaim* 'schliesse.' 36 Ir. *lachtoc* 'lactuca.' 37 Ir. *lem* 'elm.' 38 Ir. *lipting* 'taffrail.' 39 *loth* 'flood.' 40 Ir. *mál* 'a noble, prince.' 41 W. *mann geni* 'naevus.' 42 Ir. *martad* 'killing.' 43 Ir. *mescaid* 'plunges.' 44 Ir. *muimme* 'nutrix.' 45 Ir. *muin* 'affection, desire.' 46 Ir. *náthar* gen. dual of *ni* 'nos.' 47 Ir. *onn* 'a stone.' 48 W. *periglor* 'a priest.' 49 Ir. *salland* 'to sing.' 50 Ir. *sar* gen. of *si* 'vos.' 51 Ir. *serrcend, seirgend.* 52 Ir. *sním* 'spinning.' 53 Ir. *storgan, sturgan* 'a pipe.' 54 Ir. *tír* 'dry.' 55 Ir. *tocad* .i. *tecmang* 'prosperity.' 56 Ir. *tomm* 'a bush.' 57 Ir. *túare* 'food.' 58 Ir. *uamond* 'skin.' 59 Ir *uide* 'reise, journey.'

—— Fifty Irish Etymologies (*Ibid.* XXV. 252–58, 1899).

1 *áir* (*áer*) 'satire.' 2 *ag* 'cow.' 3 *aisne* 'gain.' 4 *alchaing* 'a rack for hanging up arms.' 5 *amáin* 'only.' 6 *amarc* 'sehkraft, gesicht.' 7 *anna* gl. ἀγκών 'cubitus.' 8 *asglang* 'a load on the shoulder.' 9 *blog* 'bruchstück.' 10 *cen* 'ohne.' 11 *cerbaim* 'schneide.' 12 *cert* 'stone.' 13 *clen* 'wille.' 14 *cnúas* 'sammeln, sammlung.' 15 *crod* 'vieh, reichtum.' 16 *cúintgim* 'peto.' 17 *currech* 'rennbahn.' 18 *deir* gl. erpeta i.e. ἕρπης. 19 *díait* in tene díait 'lightning.' 20 *días* 'zweiheit von personen.' 21 *don* 'erde, land.' 22 *draige* 'roughness, rudeness.' 23 *drochta* 'fass, tonne, kufe.' 24 *druchtach* 'dewy.' 25 *ert* 'land.' 26 *fo-benat* 'subveniunt.' 27 *for-fiun* gl. anclo. 28 *fuil* 'blood.' 29 *gael* 'kin, family.' 30 *gell* 'pfand.' 31 *glése* 'bright.' 32 *hé* in *ind-hé* 'heri.' 33 *iall* 'flock, herd.' 34 *ilach* 'paean.' 35 *maistir* 'urine.' 36 *maistre* 'butterfass.' 37 *meinbligim* gl. scato. 38 *melaid* Fél. Oeng. July 12. 39 *mer* 'hell, glänzend.' 40 *nóidiu* 'an infant.' 41 *od* 'music.' 42 *refed* 'cord.' 43 *riar* 'a musical note, a song.' 44 *serrach* 'füllen.' 45 *sníim* 'flechte.' 46 *so-lam* 'schnell, bereit.' 47 *técht* 'geronnen.' 48 *tenc* 'thing.' 49 *trú* 'elend.' 50 *úall* 'klage.'

—— Celtica (*Ibid.* XXIX. 169–73, 1905).

II. Irish Etymologies: *adsóim* 'I kindle'; *bebais* 'ivit'; *brúach* 'ventriosus' *brúasach* 'pectorosus.'; *cert* 'stone'; *duar* .i. imat; *duil* .i. lebur 'book'; *to* prepositional prefix.

—— Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 150–3, 1897).

XI. *athláech.* XII. A gloss in Regina no. 255. (*fochra*). XIII. *bruiden* and Goth. *baúrd.* XIV. *uag* and Goth. *augó.* XV. *aesc* and Lat. *aesculus.*

—— Hibernica (*Ibid.* XXXV. 592–96, 1898).

XVII. Etymologies. 1 *abacc* 'dwarf.' 2 *agen.* 3 *áir* 'night' in *irráir, arráir.* 4 *asse* 'lateness.' 5 *aur-dorn* 'the forehand of a horse.' 6 *cla* (gl. oculorum). 7 *cuthach* 'madness.' 8 *fuidell* 'remainder, leavings of a feast.' 9 *gar* 'happy.' 10 *gelt* .i. gerrad 'a cutting.' 11 *icht* 'busen'? 12 *less* 'hüfte, hanke.' 13 *lethchenn* ἡμίκραιρα, *leithbeo* 'semivivus,' *lethmarb* 'semimortuus.' 14 *liac* 'vitulorum.' 15 *liaig* 'arzt.' 16 *móit*

STOKES (Whitley) *continued* :—

gelübde, wunsch.’ 17 *náir* ‘night’ in *tiugnáir* ‘matins.’ 18 *óil* ‘cheek.’ 19 *orc* ‘salmon.’ 20 *ré* ‘moon.’ 21 *rug-* intensive prefix. 22 *sechur*=Lat. sequor. 23 *selige* (gl. testudo). 24 *sligim* ‘ich schlage.’ 25 *uinche* .i. cath ‘kampf.’

—— Hibernica (*Ibid.* XXXVII. 250–61, 1901).

XXVI. Etymologies : 1 *adfenar* ‘is paid’. 2 *adraim do* ‘I cleave to, trust to.’ 3 *abéis* ‘the sea.’ 4 *alach* ‘quick.’ 5 *apur* .i. a puero. 6 *arbor* ‘corn.’ 7 *arn-* prefix. 8 *bebais* ‘he went, i.e. died.’ 9 *bochna* ‘sea.’ 10 *brinn* ‘vision.’ 11 *caech* ‘blind of an eye, squinting.’ 12 *cáin* ‘tribute, law.’ 13 *cir* ‘jet.’ 14 *cóicthigis* ‘fortnight.’ 15 *demess* ‘scheere.’ 16 *deóin* ‘pleasure, will, consent.’ 17 *do-riuth* ‘accurro.’ 18 *drebraing* Fel. Oeng. 19 *echlach* ‘messenger.’ 20 *echta* Acc. Sen. 789. 21 *enecland* ‘honour-price.’ 22 *erc* ‘cow.’ 23 *forngaire* ‘befehl.’ 24 *ide* ‘torch.’ 25 *láe, láa, láithe* ‘day.’ 26 *laime* ‘axe.’ 27 *lécim* ‘ich lasse los.’ 28 *lés* ‘bladder.’ 29 *luchtar* ‘skiff.’ 30 *mbriathar* ‘word.’ 31 *meis* ‘bad.’ 32 *Moen* id est a moenia murorum aedificia. 33 *molc* ‘fire.’ 34 *mugart* ‘hog.’ 35 *muirbell* ‘giddiness.’ 36 *obid* ‘Ovid.’ 37 *ol* ‘inquit.’ 38 *plae, blai* ‘a green.’ 39 *riasc* ‘a marsh.’ 40 *sifis* .i. selfa ‘will pour.’ 41 *siubul* ‘a walking, marching.’ 42 *umal* ‘enkel.’

—— Hibernica (*Ibid.* XXXVIII. 458–72, 1903).

XXVII. Etymologies : *agen, aigen* ‘frying-pan.’ *aige* ‘a chief.’ *airmnech. anair* ‘from the east.’ *andracht* ‘dark.’ *asse* ‘possible.’ *auchaide* ‘audi.’ *ben imtha* ‘concubine.’ *bráthre* ‘of brothers.’ *caile* ‘spot.’ *com-* ‘with.’ *conammelt, conamailt* ‘fricuit.’ *corr* ‘dwarf.’ *dau* ‘servant.’ *deurb. dorochol* ‘foramen.’ *droch* ‘bad.’ *ecc* ‘sin’ ? *engach. ess* ‘food.” Mid.-Ir. *fochraib* ‘near.’ *fogerim* ‘I warm, I heat.’ *fuasait* ‘development.’ *góet* ‘wound.’ *grúad* ‘cheek.’ *-id-* ‘eam.’ *immar* ‘as.’ *indiad* ‘let me say.’ *lelap* ‘child.’ *liuss* ‘loathing, disgust.’ *melg* ‘milk.’ *menb* ‘small.’ *morrígain. -mm, -mmo* ‘my.’ *od* as a perfective prefix. *opond, oponn* ‘sudden.’ *ro ordustar* ‘dixit.’ *ottrach* ‘dung.’ *ror* verbal prefix. *sethar* ‘gland.’ *snéid* ‘little.’ *tarb-léne. úall* ‘pride.’

—— Irish Etyma (*Ibid.* XL. 243–50, 1905).

admat ‘timber.’ *allabair* ‘echo.’ *alt* ‘joint, poem.’ *att* ‘a swelling.’ *attaim* ‘I swell.’ *baid* ‘durable.’ *bech(s)amain (beth(s)amain* ?) ‘a swarm of bees.’ *búar* ‘flux, diarrhoea.’ *cathir* ‘city.’ *cengim, cingim* ‘I step.’ *centhain*, Thes. Pal.-hib. II. 294, 1, 10. *ceol* ‘music, melody.’ *cin* ‘love.’ *colba* ‘love.’ **cor* ‘sword.’ *cronn* a river-name. *cuilche* ‘mantle.’ *cummal* ‘cup.’ *des* ‘arrangement.’ *feil, fil* ‘is.’ *goirt* ‘bitter.’ *íriu* ‘land.’ *luan* ‘mamma.’ *mugh* ‘bad.’ *múr* ‘abundance.’ √*reg* ‘to distend.’ √*seq* ‘to see.’ *sím* ‘chain.’ *sol, fol* ‘floor.’ *tescim* ‘I cut.’ *torathar* ‘a monster.’ *ussarb* ‘death.’

—— Irish Etyma (*Ibid.* XLI. 381–90, 1907).

acrann ‘clothing, shoe.’ *ad-gládur* ‘alloquor.’ *ái* ‘swan.’ *airghe* ‘a drove of cattle.’ *barc* ‘abundance.’ *blosc* ‘noise, sound.’ *boccad* 1. ‘boasting,’ 2. *boccad* ‘shaking.’ *branar* ‘fallow-field.’ *cétlud* ‘coitus.’ *cétne* ‘same.’ *cimas* ‘border, fringe.’ *ciulán* ‘murmur.’ *clútad, clútugud* ‘act of covering.’ *cnap* ‘button.’ *colum* ‘skin, hide.’ *commairge* ‘security.’ *condúala* ‘Gravierkunst.’ *cúach* ‘cup.’ *dadumh* ‘atom.’ *dellrad* ‘brightness.’ *deogaire* ‘soothsayer.’ *dése* ‘crowds, troops.’ *dumacha* ‘mists.’ *echtach* ‘a night-owl’ ? *écna* ‘act of eating.’ *écne* ‘salmon.’ *fescor* 1. ‘separation,’ 2. *fescor* ‘evening.’ *fine* ‘sin.’ *fonn* ‘pleasure, desirous.’ *gres* ‘guest.’ *gúas* ‘danger.’ *iarfaiged* 1. ‘enquiry,’ 2. *iarfaiged* ‘protection.’ *istad, istud* ‘place, stead.’ *maige* ‘great.’ *olor, olar* ‘oil.’ *olart* ‘hone.’ *onfais* ‘diving.’ *ror* verbal prefix. *scrípad* ‘act of scraping.’ *slactha* ‘stricken.’ *slípad* ‘act of polishing.’ *srithide fola* ‘rills of blood.’ *tócht* ‘stench.’ *úalib* ‘restless, fickle.’ *úamond* ‘skin.’ *ulchabhchán, tulchabhchán* ‘owl.’

—— On the assimilation of pretonic *n* in Celtic suffixes (Indogerm. Forsch. II. 167–73, 1893).

Forty-three etymologies, exemplifying this theory.

—— [The same.] (Phil. Soc. Trans. 1891-4, 297–307, 1893).

A revised and enlarged edition of above, containing sixty-three etymologies.

Stokes (Whitley): Irish Etymologies (Indogerm. Forsch. XII. 185–95, 1901).

adcuaid 'he has related.' *blicht* 'radiance.' *bruth* 'weight, mass.' *clíu* 'body.' *coll* 'head, chief.' *cundrad* 'bargain.' *déac* 'ten.' *do chumm* 'to, towards.' *don* 'ground, place.' *éssi* 'reins.' *fáil* 'bad.' *fíe*=Lat. vires. *follíntar* 'suppletur.' *forcæ* 'fenced.' *gó* 'sea.' *gúr.* 'keen, bitter.' *ind* 'vertex, end.' *óa* 'liver' *ae* 'liver,' *iuchair* 'spawn.' *sail* 'accompanying.' *teol* 'thief.' *topp, tob* 'flame.' *úar* 'outer.' *úaran* 'a spring well.'

—— Irish Etymologies (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 467–73, 1901).

1 *búrim* 'I strike.' 2 *canim* 'I sing,' 'I make.' 3 *cét* 'a blow.' 4 *dega* 'stag-beetle.' 5 *drochta* 'tub,' *drochat, droichet* 'bridge.' 6 *inboth* 'wedding.' 7 *múr* 'mire.' 8 *mess* 'fosterling.' 9 *no* particle in a relative function. 10 *rogait* 'rock' (distaff). 11 The verbal particle *ror.* 12 *selc* (*seilc* ?) 'spying.' 13 *suaitrech* 'soldier.' 14 *suartlech* 'a Scandinavian warrior.' 15 *torc* 'boar.'

—— Irish Etymologies (*In* Mélanges Kern. 4to, *Leide*, 1903, p. 51–2).

ál 'timid.' *án* 'splendid,' *án* 'swift.' *apaig* 'ripe.' *bláithe* 'blossoms.' *druine* 'embroidery.' *cennchossach* 'heads and feet.' *labar* 'arrogant, hasty in speech.' *lap* 'mire.' *mleith* 'tending cattle.' *oibne, uibne* 'a small drinking-vessel.' *on* 'blemish.' *or* 'plea, prayer.'

—— Irish Etymologies (Rev. Celtique XXVII. 85–92, 1906).

bair 'heavy.' *bech, beth* 'bee' *blinn* 'spittle.' **boccaim* 'I boast.' *cerbaim* 'I cut.' *Císel,* a name for the Devil. *codal* 'skin, hide.' *cuile* 'store-room, cellar.' *darb* 'slave-girl.' *dé* 'smoke.' *dedól* 'twilight.' *fithnem* 'wide heaven.' *fogamur* 'autumn.' *íadaim* 'I close, confine.' *íall* 'flock, swarm.' *im–* 'so'; *immaire, indra* 'ridge of land.' *lethiter* 'half-side.' *melg* 'death.' *óib* 'semblance, likeness.' *regar* 'is seen.' *túathach* 'lord.'

Strachan (John): Celtica (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIV. 312–16, 1889).

1 Old Ir. *bés* 'custom.' 2 *bés* 'certain.' 4 *báes* 'lust.' 5 *rus cló* 'audivit.'

—— Etymologies (*Ibid.* XVII. 296–303, 1891).

1 Goth. hatis 'hatred.' 2 Irish *tuitim* 'I fall.' 3 O. Ir. *cned* 'wound.' 4 O. Ir. *brec* 'bunt.' 5 W. magu 'nourish.' 6 Ir. *féith* 'sinew.' 7 O. Ir. *scíth* 'müde.' 8 O. Ir. *ross* 'wald.' 'promontory.' 9 O. Ir. *lóon* 'adeps.' 10 Ir. *grinne* 'faggot.' 11 Ir. *crúach* 'rick.' 12 O. Ir. *telach* 'hill.' 13 O. Ir. *sned* 'lens.' 14 W. llith 'lure.' 15 O. Ir. *brén* 'stinkend.' 16 W. rhamu 'rise, soar.' 17 Ir. *serb* 'bitter.' 18 W. lludded 'lassitudo.' 19 W. migen 'bog.' 20 O. Ir. *scén* 'shyness, wildness, fright.'

—— Latin *sibilus, sibilo* [Ir. *side, fet*, etc.] (*Ibid.* XVIII. 147–8, 1892).

—— Etymologies (Phil. Soc. Trans. 1891–4, p. 289–96).

1 Ir. *tallaim* 'fit in.' 2 Ir. *gemel* 'fetter.' 3 Ir. *rói* 'planities.' 4 Ir. *dalta* 'fosterling.' 5 Ir. *truit, druit* 'starling.' 9 Ir. *fúar* 'I found.' *fríth.* 10 Ir. *bras* 'great, big.' 11 Ir. *medar* 'mirth.' 12 Ir. *tailm* 'sling.' 13 Ir. *toisc* 'wish.' 14 Ir. pass. *imdássaim* 'rage.' 15 Ir. *fuinim* 'set.' 16 Ir. *ness* 'blow.' 18 Ir. *dabach* 'cask.' 19 Ir. *derg* 'red.' 20 Ir. **dinessim* 'despicio.' 21 Ir. ipv. *tairg* 'offer.'

—— Keltische Etymologien (Indogerm. Forschungen II. 369–70, 1893).

Ir *con-tulim* 'schlafe.' *cearr* 'left-handed, wrong.' *mellaim* 'betrüge.' *fo-chiállaim* 'versammele.' *glomar* 'Zaum.' *greim* 'Stück.' *sant* 'Begierde.' *meann* 'Ziege.' *ás* 'wuchs.' *ferr* 'besser.' *clóim* 'besiege.' *malcaim* 'verfaule.' *anaim* 'bleibe.' *glé* 'glänzend.' *túath* 'links.'

—— Etymologien (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 304–08, 1893–4).

arneithim 'sustineo.' *moth* .i. ball ferrda 'membrum virile.' *maith* 'gut.' *garb* 'rauh.' *faill* 'negligence, failure.' *móidim* 'lobe.' **congan* 'horn.' *melgg* .i. bás 'death.' *rían* 'way, manner.' *lassaim* 'ich flamme.' *gúal* 'kohle.' *mathim* 'lasse nach, erlasse.' *meraim* 'prodo. *dedaim* 'tabesco, fatisco.'

—— Old-Irish *iarmifoich* 'quaerit' (Rev. Celtique XIX. 177–9, 1898).

—— Old-Irish *toglenomon* (*Ibid.* XX. 445, 1899).

—— Old-Irish *tellaim, tallaim* (*Ibid.* XXI. 176–8, 1900).

STRACHAN (John): Old Irish *emith*, *emid* (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 159, 1900).

—— Old Irish *afrithissi* (*Ibid.* I. 230, 1900).

—— Old Irish *áil* (*Ibid.* I. 471–2, 1900).

—— Miscellanea Celtica (Rev. Celtique XXVIII. 195–207, 1907).

1 Ir. *bronnaid*, -bria. 2 Ir. *tlenaid*, *-tlia, -tlethar. 3 Ir. *laigid*, dellig. 10 Ir. *súi*, W. hywydd. 11 Ir. *gếc*, W. cainc. 12 Ir. *ếc* W. angeu. 13 Ir. *marb*, W. marw. 14 O.Ir. *techt mudu*. Ir. *bethu*, W. bywyd. 16 Ir. *findbuth*, W. gwynfyd. 17 Ir. *guirid*, W. gori. 18 Ir. *atbath*. 19 Ir. *mligid*, *doommalagg*. 20 Ir. *docóised*.

SWEET (Henry): An Irish-Icelandic Parallel [Irish rígdomna and Icel. Konungs-efni] (Academy XXVIII. 189, 1885).

THURNEYSEN (Rudolf): Keltoromanisches. Die keltischen Etymologien im etymologischen Wörterbuch der romanischen Sprachen von F. DIEZ. 128 pp., large 8vo, *Halle*, 1884.

—— Irisches. 4 Irisch *síd* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 153–4, 1885).

—— Italisches (*Ibid.* XXXII. 554–72, 1892).

—— Irisch *reicc* und *creicc* (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 81, 1899).

—— Die Namen der Wochentage in den keltischen Dialekten (Zeitschr. f. deutsche Wortforschung. I. 186–91, 1900.

—— Irisch *lith* und *cless* (*In* Festschrift Whitley Stokes. 8vo, *Leipzig*, 1900 p. 20–23).

—— Etymologien (Indogerm. Forschungen XIV. 127–33, 1903).

1 Lat. *pluma* [Ir. *lomm*]. 2 Lat. *trucidare* [Ir. *trú*]. 5 Altirisch *in-made*.

VENDRYES (Joseph): Latin *ueruex* (*ueruix*), irlandais *ferb*. (Soc. de Linguistique, Mémoires XII. 40–2, 1901).

—— Mélanges italo-celtiques (*Ibid.* XIII. 392–408, 1905).

5 L'évolution du suffixe *-to-* en celtique. 6 Vieil-irlandais *nach* 'ni.' 7 Sur quelques formes interrogatives du vieil-irlandais. 8 Vieil-irlandais *derc, driss, draigen*. 9 Breton *kougon*, Gallois *gogof*, Irlandais *cúa*.

—— Mélanges étymologiques: 1 Grec *ἔνδον*, *ἐνδῖνος*. 2 Irl.*-osailcim*, *-oslaicim*, gr. *ἕλκω*. 3 Lat. *pungo*, irl. *úagim*. 4 Irl. *rigim* 'je tends,' lat. *rigeō* 'je suis tendu.' 5 Latin *medullae* (*Ibid.* XV. 358–68, 1909).

—— A propos du rapprochement de l'irlandais *claideb* et du gallois *cleddyf*. (*In* Mélanges linguistiques offerts à Ferdinand de Saussure. 8vo, *Paris*, 1908).

—— Hibernica (Rev. Celtique XXVIII. 5-10, 137–143, 1907; XXIX. 202–09 1908, No. 10–12; 14 XXXII. 446–7, 1911[12]).

1 *bidcim, dobidcim*. 2 *adciu, -accastar*. 4 *crim, crem, cneamh*, 'ail.' 5 Quelques dérivés de la racine *ger-'crier.' 6 *ré* 'espace de temps.' 7 *blesc* 'femme de mauvaise vie.' 10 *bachal* Wb. 5 a 29. 11 *scrissid*, *scris*. 12 *fethol* 'signe, insigne.' 13 *briathar*, Gall. brwydr. 14 *déig* 'à cause de.'

WINDISCH (Ernst): Ueber Fick's vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen (iii.) Celtische Etymologien (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXI. 424–34, 1873; XXII. 273–6, 1874).

—— Etymologische miscellen. 10 Ir *óser* der jüngste, *sinser* der älteste (*Ibid.* XXVII. 169–70, 1885).

—— Adolf Bacmeisters celtische studien (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 422–42, 1876).

WINDISCH (Ernst): Etymologische Beiträge (K. sächsische Gesellsch. der Wissensch. zu Leipzig. Berichte Phil.–Soc. Cl. XXXVIII. 242–47, 1886).

1 Altir. *féil* Fest, *fled* Fest. 2 Altir. *tol* Wille. 3 Altir. *tróg*, *trúag* elend, unglücklich. 4 Altir. *mrath* Betrug, Verrath. 5 Ir. *eblim* ich erziehe. 6 Altir. *rét* Sache. 7 Altir. *cluche* Spiel. 9 Altir. *clár* Tafel, Brett. 10 Ir. *dám* Gefolgschaft, Schaar. 11 Ir. *slég* Speer, 12 Altir. *rand* Theil. 13 Altir. *dair* bespringen.

—— *Vassus, vassallus*, altindisch *vasūm rājā* und einige andere celtische Wörter [*foss* 'Bleiben, Ruhe,' *i foss*, *fossad*, etc.] (*Ibid.* XLIV. 157–87, 1892).

—— Beiträge zur Etymologie und Bedeutungslehre (Indogerm. Forsch. III. 73–84, 1893).

1 Altir. *immormus.* 2 Altir *doat.* 3 Mir. *foil, fail.* 4 Air. *béss.* 5 Air. *cōim.* 6 Griech. *στρατός* [Ir. *trét*]. 7 Air. *clōim.* 8 Griech. *νηδύς* [Ir. *naidm*].

—— Vergleichungen aus den keltischen Sprachen, *in* CURTIUS (Georg): Grundzüge der griechischen Etymologie, 4te Aufl. 8vo, *Leipzig*, 1873.

—— Grundzüge der griechischen Etymologie von Georg Curtius. Vierte durch Vergleichungen aus den keltischen Sprachen von Ernst Windisch erweiterte Auflage. 8vo, *Leipzig*, 1873. English transl. by A. S. WILKINS and E. B. ENGLAND. 2 vols. 8vo, *London*, 1876.

—— Die celtischen Vergleichungen in den Grundzüge der Griechischen Etymologie (4 Auflage). *In* CURTIUS (Georg): Studien zur griechischen und lateinischen Grammatik VII. 369–80, 1874.

—— *See* STOKES (Whitley): Some Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology. 39 pp., 8vo, *Calcutta*, 1874.

On the Celtic additions by Ernst Windisch. Reprinted in Kuhn's Beiträge VIII. 301–55, 476, 1875.

—— —— Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology, and on the Celtic comparisons in Bopp's Comparative Grammar, with notes on some recent Irish publications. 98 pp., 8vo, *Calcutta*, 1875.

—— —— Notes on Curtius's Greek Etymology 1879 (Phil. Soc. Proceedings 1885–6, p. ix–x).

Short abstract of a paper read before the Philological Society.

ZIMMER (Heinrich): Keltische studien. 1 Zur wortforschung (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIV. 201–19, 1879).

—— Keltische studien. 2 Die privativpartikel *an* in den keltischen Sprachen (*Ibid.* XXIV. 523–42, 1879).

—— Keltische studien. 6 Zum mittelirischen wortschatz (*Ibid.* XXX. 1–112, 452–6, 1888).

—— Keltische studien. XVII. 2 Irish *eneclann.* 4 Irisch *cirdub.* 6 Irisch *cáin.* 7 Altir. *bagim, bag.* (*Ibid.* XXXVI. 421–54, 1899).

—— Zur neuesten deutung von lat. cedo (*Ibid.* XXXIII. 153–6, 1893).

ZUPITZA (E.): Irisch *reicc* und *creicc* (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 466–70, 1897).

—— *I* und *J* im Keltischen (*Ibid.* II. 189–92, 1899).

—— Etymologien (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprach. XXV. 89–105, 1899).

Ir. *loss.* Ir. *folongim.* Ir. *áge.* Ir. *gobél.* Gr. *σήπω* [Ir. *sét*]. Ir. *traig.* Ir. *tarr.* Ir. *méith.* Ir. *dergnat.* Ir. *féig.*

—— Wortdeutungen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 265–71, 1897).

Cymr. *hanner*, bret. *hañter* 'hälfte' [Ir. *sain, cosnam*, etc.]. Lat. *pectus* 'brust,' [Ir. *ucht*]. Ir. *folad* 'substantia, pecus.' Ir. *screōin* 'schreck.' Lit. *gauraì* 'har,' ir. *gúaire.* Die keltische verwandten von ai. *rôman-* 'körperhar' [Ir. *ruamnae, ruainne, rón*]. Die wurzel *jeug-* im keltischen [ir. *ughaim, cuing* 'joch.' Ir. *selg.* 'jagd'].

—— Miscellen 4 altir *anmimm* (*Ibid.* XXXVII. 404–05, 1901).

PHONOLOGY

Arbois de Jubainville (Henry d'): L'*m* intervocalique en celtique (Rev. Celtique XXII. 237–43, 1901).

—— *P* et *qu* dans les langues celtiques (Soc. de Linguistique, Mémoires IV. 422–31, 1881).

—— Mélanges celtiques. Exemples d'*i* final protégé par un suffixe. A en celtique (*Ibid.* V. 422–8, 1884).

—— Note sur les permutations de la consonne initiale dans les langues néoceltiques et sur les étymologies gauloises (Mémoires de la Soc. Nationale des Antiq. de France XXXVI. 5 pp., 1876).

Ascoli (G. I.): Sulle vocali attrate nell' irlandese (Archivio Glottologico Italiano, Suppl. Periodici I. 73–76, 1891).

—— Celtica. 2 L'esito celtico di iniziale *st–* (*Ibid.* II. 100 1895).

Bergin (Osborn J.): Palatalization [in Old Irish] (Ériu III. 50–91, 1907).

Inaugural Dissertation, Freiburg i. Br. ' Contributions to the history of Palatalization in Old Irish.' 46 pp., 8vo, 1906.

Dottin (Georges): De quelques faits d'influence consonnantique à distance en gaélique (Entre Camarades, *Paris, F. Alcan,* 1901, p. 301–310).

—— Les diphtongues toniques en gaélique d'Irlande (*In* Mélanges H. d'Arbois de Jubainville, p. 15–46. 8vo, *Paris,* 1906).

Ebel (Hermann): Celtische studien. 1 Untergang des p im celtischen (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 307–311, 1858). Engl. transl. by W. K. Sullivan: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel, p. 161–6. 8vo, *London,* 1863.

—— Celtische studien. 7 Die Gradation. (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 78–79, 1859). English transl. by W. K. Sullivan: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel, p. 92–4. 8vo, *London,* 1863.

—— Celtische studien. 9 Zur Lautlehre (Beitr. zur vergl. Sprachf. III. 1–37, 1862). English transl. by W. K. Sullivan: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel. 8vo, *London,* 1863.

Foy (Willy): Die idg. Langdiphthonge im Inselkeltischen (*In* Festschrift Whitley Stokes, p. 26–27. 8vo, *Leipzig,* 1900).

—— Die indogermanischen *s*- Laute (*s* und *z*) im Keltischen (Indogerm. Forschungen VI. 313–39, 1896; VIII. 200–08, 1897).

Fraser (John): Some cases of ablaut in Old Irish (Ériu V. 15–17, 1911).

Hessen (H.): Zu den Umfärbungen der Vokale im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 1–86, 1913).

Meillet (A.): Linguistique historique et linguistique générale [Ir. *-cht-*] (Rivista di Scienza IV. 1908).

Meyer (Kuno): Miscellen. 1 Lateinisch *a* in irischen Lehnwörtern (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 345–6, 1902).

Molloy (John): Gemination of Vowels, consonants, syllables, words, phrases. 152 pp., 8vo, *London,* 20 copies, Autographically printed, 1881.

Ó Máille (Tomás): On the Language of the Annals of Ulster [to A.D. 1000]. 14+208 pp., 8vo, *Manchester,* 1910.

Osthoff (H.): Labiovelare Media und Media aspirata im Keltischen (Indogerm. Forsch. IV., 264–94, 1894).

Piotet (Adolphe): Die wandlung des p in f im irischen. (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 84–91, 1859).

Pokorny (Julius): Beiträge zur irischen Grammatik. 1 Mittelirisch *lór, leór.* 2 Altirisch *indaas.* 3 Zur Entstehung der irischen 3 Sing. Präsentis auf. *-enn, -ann.* (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforschung XLIV. 34–43, 1911).

—— Beiträge zur irischen Grammatik. 4 Die Verschiedenfarbikeit von Konsonantengruppen innerhalb des einheitlichen Wortes (*Ibid.* XLV. 77–82, 1912).

Quiggin (Edmund C.): Die lautliche Geltung der vortonigen Wörter und Silben in der Book of Leinster Version der Táin bó Cualnge. Inaugural Dissertation, 62 pp., 8vo, *Griefswald,* 1900.

Rhŷs (*Sir* John): The loss of Indo-European p in the Celtic languages (Rev. Celtique II. 311–41, 1875).

Rozwadowski (J.): Quaestiones grammaticae et etymologicae, 8vo, *Cracoviae,* 1897. [II. Quid ex consonantibus indoeuropaeis -st- in linguis celticis factum sit.] (Krakauer Akad. XXV. 1896).

Schmidt (Richard): Zur keltischen Grammatik. 1 Neuir. *cúig* 'fünf,' *caoga* "fünfzig" und Verwandtes. III. Ueber die Vertretung von idg. Nasalis sonans im Irischen und Verwandtes (Indog. Forschungen I. 43–81, 1892).

Stokes (Whitley): On the assimilation of pretonic *n* in Celtic suffixes. (Indogerm. Forsch. II. 167–73, 1893; Phil. Soc. Trans. 1891–4, 297–307, 1893).

—— Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVI. 273–6, 1899).

XVIII. A *sandhi*-rule. XIX. The sound-groups *apn, epn, ipn, opn, upn.* XX. Vowel-flanked p. XXI. Enclisis after interrogative particles. XXII. Two prepositional prefixes [*arn-, eb-*]. XXIII. *merbligim* 'wimmele.'

Strachan (John): Celtica. 3 Zimmer's *ers*$>$*ír, ars*$>$*ér* in Irish (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen. XIV. 314–15, 1889).

—— The compensatory lengthening of vowels in Irish (Philol. Soc. Trans. 1892, 217–59). Reprinted with additions and corrections (Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XX. 1–38, 1894).

—— Final vowels in the Félire Oenguso (Rev. Celtique XX., 191–8, 295–305, 1899).

Thurneysen (Rudolf): Auslautendes *-nt* im Irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 423, 1904).

Vendryes (J.): Mélanges italo-celtiques. (5) L'évolution du suffixe *-to-* en celtique (Mémoires de la Soc. de Linguistique XIII. 392–5, 1905).

—— Sur la chronologie des phénomènes de métaphonie et d'infection en irlandais (*Ibid.* XIV. 393–411, 1907).

—— A propos des groupes initiaux *dentale*+v. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 286–90. 8vo, *Halle,* 1912).

Windisch (Ernst): Die irischen Auslautsgesetze (Beitr. zur Gesch. der deutschen Sprache und Literatur. IV. 204–70, 1877). English transl. revised by the author (Scottish Celtic Review I. 28–40, 81–106, 191–205, 307–17. 1881–5).

—— Verlust und auftreten der *p* in den celtischen sprachen (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 1–48, 1874).

—— *See* Stokes (Whitley): [Notice] (Rev. Celtique II. 408–411, 1875).

—— *See* Arbois de Jubainville (H. d'): [Notice] (*Ibid.* II. 421–2, 1875).

Zimmer (H.): Ein angeblich 'italo-keltisches' lautgesetz (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 423–4, 1882).

Zupitza (E.): Ueber doppelkonsonanz im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVI. 202–45, 1898).

—— r̥ l̥ im keltischen (*Ibid.* XXXV. 253–63, 1897).

—— *lp*, *rp* im keltischen (*Ibid.* XXXV. 263–5, 1897).

—— Miscellen. (*Ibid.* XXXVII. 387–405, 1901).

1 Zur ursprache. 3 Zur gutturalfrage. 4 altir. *anmimm.*

—— Die Vertretung der *u*-Diphthonge im Irischen und Verwandtes (Zeitschr. f. celt. Phil. III., 275–82, 1901).

Accent

Arbois de Jubainville (H. d'): L'accent celtique (Soc. de Linguist. Mémoires VI. 257–8, 1889).

Loth (Joseph): De l'accent en vieux celtique (Soc. de Linguistique, Mémoires VI. 337–80, 1889).

Stokes (Whitley): The accentuation of the Old-Irish Verb (Academy XXVI. 358–60, 380, 1884).

Review of Thurneysen's L'accentuation de l'ancien verbe irlandais and Zimmer's Keltische Studien. 2 Heft: Über altirische Betonung und Verskunst.

—— On the Metre *Rinnard* and the Calendar of Oengus as illustrating the Irish Verbal Accent (Rev. Celtique VI. 273–97, 1885).

Thurneysen (Rudolf): L'accentuation de l'ancien verbe irlandais (Rev. Celtique VI. 129–61, 1884).

Zimmer (H.): Keltische Studien. Zweites Heft. Ueber altirische Betonung und Verskunst. 8+208 pp. 8vo, *Berlin*, 1884.

—— Zur angeblichen gemein-westeuropäischen Accentregelung (*In* Gurupūjākaumudī. Albrecht Weber Festschrift p. 79–83. *Leipzig*, 1896).

—— Sind die altindischen Bedingungen der Verbalenklise indogermanisch (*In* Festgruss an Roth, pp. 173–8. *Stuttgart*, 1893).

—— Untersuchungen über den Satzaccent des Altirischen. (Königl. Preuss. Akad. der Wissenschaften. Sitzungsberichte, philosophisch-historische classe. XIX. 434–9, 1905).

Aspiration

Pedersen (Holger): Aspirationen i Irsk, en sproghistorisk Undersögelse. Förste Del. 6+200 pp. 8vo, *Leipzig*, 1897.

—— Die Aspiration im Irischen. Zweiter Theil (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 315–443, 1898).

—— [Summary of, by author] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 193–212, 1898).

—— *See* Strachan (John): [Notice] (*Ibid.* 205–212, 403–08, 1898).

—— *See* Thurneysen (Rudolf): [Notice] (Indogerm. Forschungen. Anzeiger IX. 42–8, 190–3, 1898).

—— *See* Duvau (Louis): Holger Pedersen, L'aspiration irlandaise (Rev. Celtique XIX. 236–9, 1898).

Strachan (John): Postverbal Aspiration in Old-Irish (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XV. 100–20, 1889).

Thurneysen (R.): Die Aspiration nach vortonigen Verbalpartikeln im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 73–80. 1899).

Eclipsis

Ebel (Hermann): Celtische studien. 5 Das sogenannte prosthetische *n* (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 64–67, 1859). English transl. by W. K. Sullivan: Celtic studies from the German of Dr. Hermann Ebel. 8vo, *London*, 1863.

Strachan (John): Keltic notes. 4 Eclipsis destituens (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIII. 132, 1888).

Thurneysen (Rudolf): Miscellen zur altirischen Grammatik. I. Die Nasalierung des Anlauts nach deklinierten Wörtern im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 1–19, 1904).

Windisch (Ernst): Die irischen Auslautsgesetze (Beitr. zur Geschichte der deutschen Sprache IV. 204–70, 1878). English transl. (Scottish Celtic Review 28–40, 81–106, 1881).

—— *See* Arbois de Jubainville (H. d'): Les finales irlandaises d'après M. Windisch (Rev. Celtique III. 321–35, 1878).

Zimmer (H.): Keltische studien. 3 Eclipsis (infectio) destituens im altirischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 423–4, 1882).

Phonetics. Pronunciation

Arbois de Jubainville (H. d'): Notes pour servir à l'histoire de la prononciation de l'irlandais (Rev. Celtique XXVIII. 117–18, 1907).

Bergin (Osborn J.): Irish Spelling. A Lecture delivered under the title "Is Irish to be strangled?" as the inaugural Address of the Society for the Simplification of the Spelling of Irish on the 15th of November, 1910. 40 pp. 8vo, *Dublin*, 1911.

Christian Brothers: Aids to the pronunciation of Irish. 108 pp. 8vo, *Dublin*, 1905.

Dottin (Georges): Études sur la prononciation actuelle d'un dialecte irlandais [Galway] (Rev. Celtique XIV. 97–131, 1896; XVI. 421–49, 1895).

—— Études de phonétique irlandaise (*Ibid.* XX. 306–334, 1899; XXI. 59–74, 179–99, 1900).

Finck (Franz N.): Die araner mundart. Ein beitrag zur erforschung des westirischen. I.–II. 8vo, *Marburg*, 1899.

Havet (L.): La division des syllabes à propos d'un rapprochement entre le latin et l'irlandais (Rev. Celtique XVI. 125–28, 1895).

Hayden (*Rev.* William), S.J.: Irish pronunciation: practice and theory. [West Connaught]. 30 pp. 8vo, *Dublin*, 1895.

—— *See* Lot (Ferdinand): [Notice] (Rev. Celtique XVII. 67–70, 1896).

Henebry (*Rev.* Richard): The sounds of Munster Irish, being a contribution to the phonology of Desi-Irish . . . 6+76 pp. 8vo, *Dublin*, 1898.

Hurley (David P.): Litriughadh na Gaedhilge (Gaelic Journ. XIV. 821–2, 1905; XV. 1–2, 1905; XVI. 65–6; 99–100, 1906).

Lot (Ferdinand): Hibernica (Annales de Bretagne XI. 357–60, 1896).

1 De la prononciation du *b*, du *d* et de l' *m* en vieil et en moyen irlandais.

Mac Neill (John): Some points in spelling (Gaelic Journ. IX. 262–3, 271–2, 312, 347–8, 1898–9).

—— Some debated spellings (*Ibid.* VII. 143–4, 1897).

Meyer (Kuno): An early attempt at phonetic spelling (*Ibid.* V. 155–6, 1895).

Mullin (*Rev.* M.): A phonetic key to modern Ulster Irish. 24 pp.; 8vo, *Dublin*, 1903.

Mulrennin (R. J.), *Pseud.* "Clann Conchobhair": The sounds and letters of the Irish language (Gaelic Journ. I. 1882–3; II. 1884–6; III. 1887).

O'Daly (*Rev.* Richard): Phoneology or the science of phonetics. Sm. 8vo, *Dublin*, 1910.

Quiggin (Edmund C.): A dialect of Donegal, being the speech of Meenawannia in the parish of Glenties. Phonology and texts. 10+248 pp., 8vo, *Cambridge*, 1906.

Rousselot (*Abbé* J.): Les articulations irlandaises étudiées à l'aide du palais artificiel (La Parole I. 241–62, *Paris*, 1899).

—— *See* Lloyd (R. J.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 425–8, 1900).

Stokes (Whitley): On the division of syllables in Latin and Irish (Academy XLVII. 193–4, 1895).

Trebitsch (Rudolph): Phonographische Aufnahmen der irischen Sprache in Irland (Kais. Akad. der Wissenschf. in Wien. Anzeiger Nr. V. 27–42, 1908).

Zimmer (H.): Keltische studien. 6 Zum mittelirischen wortschatz (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXX. 24–26, 452–6, 1888).

"Aussprache des sogenannten aspirierten *f*, *th*, *dh*, *ch*, um 1100 als einfacher hauch (*h*) wie heutigen tages."

GRAMMAR

Old Irish

Zeuss (Johann Caspar): Grammatica Celtica e monumentis vetustis tam Hibernicae Linguae quam Britannicae dialecti Cambricae Cornicae Armoricae nec non e Gallicae priscae reliquiis construxit J. C. Zeuss. 2 vols. 56+1164 pp., 8vo, *Lipsiae*, 1853.

—— Grammatica Celtica e monumentis vetustis tam Hibernicae linguae quam Britannicarum dialectorum Cambricae Cornicae Aremoricae comparatis Gallicae priscae reliquiis, construxit I. C. Zeuss. Editio altera curavit H. Ebel. 52+1116 pp., 4to, *Berolini*, 1871.

—— *See* Ebel (Hermann): Miscellanea. 9 Zur Grammatica celtica (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 371–5, 1875).

—— *See* O'Donovan (John): Zeuss's "Grammatica Celtica." (Ulster Journ. of Archæol. VII. 11–32, 79–92, 1859).

Güterbock (B.) and R. Thurneysen: Indices Glossarum et Vocabulorum Hibernicorum quae in Grammaticae Celticae editione altera explanantur. Composuerunt B. G. et R. T. 152 pp. 4to, *Lipsiae*, 1881.

Molloy (John): Index nominum et vocabulorum hibernicorum quæ in I. C. Zeusii Grammatica Celtica reperiuntur. Construxit I. O Molloy. 80 pp. 8vo, *Eblanæ*, 1878. [Never completed.]

Windisch (Ernst): Kurzgefasste Irische Grammatik mit Lesestücken. 10+150 pp. 8vo, *Leipzig*, 1879.

—— A concise Irish Grammar with pieces for reading. Transl. by Norman Moore, 14+166 pp. 12mo, *Cambridge*, 1882.

WINDISCH (Ernst): Compendium of Irish Grammar. Translated by Rev. James P. MACSWINEY, 16+182 pp., 8vo, *Dublin*, 1883.

—— *See* RHŶS (*Sir* John): [Notice] (Academy XVI. 105–06, 1879).

—— *See* MAC CARTHY (*Rev.* Bartholomew): Recent books on Irish grammar (Irish Eccl. Record 3 Ser. IV. 429–37, 494–504, 1883).

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: Outlines of the grammar of Old-Irish. With text and Vocabulary, 8+138 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

STRACHAN (John): Old-Irish Paradigms. 84 pp., sm. 8vo, *Dublin*, School of Irish Learning, 1905; 2nd ed., *Dublin*, 8vo, 1909.

VENDRYES (Joseph): Grammaire du Vieil-Irlandais. 10+408 pp. 8vo, *Paris*, 1908.

—— *See* BERGIN (O. J.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 512–16, 1910).

—— *See* ZIMMER (Heinrich): [Notice] (Deutsche Literaturzeitung XXX. 289–94, 1909).

PEDERSEN (Holger): Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen. Band I.–II.–i.; 8vo, *Göttingen*, 1908–1911.

—— *See* VENDRYES (Joseph): [Notice] (Rev. Celtique XXX. 204–11, 1909; XXXI. 512–16, 1911. XXXII. 475–81, 1911 [12]).

—— *See* THURNEYSEN (Rudolf): [Notice] (Indogerm. Forschungen, Anzeiger XXVI. 24–27, 1910; XXVII. 13–17, 1910).

THURNEYSEN (Rudolf): Handbuch des Alt-Irischen. I. Teil: Grammatik 16+582 pp., 8vo. *Heidelberg*, 1909; II. Teil: Texte mit Wörterbuch. 100 pp. 8vo, *Heidelberg*, 1909.

—— *See* VENDRYES (Joseph): [Notices] (Rev. Celtique XXXI. 100–4, 1910). (Indogerm. Forschungen. Anzeiger XXVII. 18–20, 1910).

—— *See* PEDERSEN (Holger): [Notice] (Göttingische Gelehrte Anzeigen 174 Jahrgang. No. 1. 19–48, 1912).

O'CONNELL (*Rev.* F. W.). A Grammar of Old Irish. 12+191 pp. 8vo, *Belfast*, 1912.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Éléments de la grammaire celtique. Déclinaison, conjugaison. 8+180 pp., sm. 8vo, *Paris*, 1903.

BRUGMANN (Karl): Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Band I.–II. 2. 8vo, *Strassburg* 1886–1893. Zweite Bearb. Aufl. Band I.–II. 2–, 8vo, *Strassburg*, 1897–1911–(*in progress*).

Celtic revised by R. Thurneysen.

—— Elements of the Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages. Vol. I. Transl. Joseph WRIGHT. 8vo, *London, Strassburg*, 1888. Vol. II.–IV. and Index, transl. R. Seymour CONWAY and W. H. D. ROUSE, 1891–5.

OSTHOFF (Hermann) and Karl BRUGMANN: Morphologische Untersuchungen auf der Gebiete der indogermanischen Sprachen. I.–VI. 8vo, 1878–1910.

ROZWADOWSKI (J.): Quaestiones grammaticae et etymologicae. 8vo, *Cracoviae*, 1897 (Académie de Cracovie, Mém. XXV.).

SARAUW (Chr.): Irske Studier. 8vo, *Köbenhavn*, 1900.

SCHLEICHER (August): Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. . . 8vo, 1861; 4te Aufl. *Weimar*, 8vo, 1876.

STRACHAN (John): Some notes on the Milan Glosses (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 7–16, 1897).

—— Notes on the Milan Glosses (Rev. Celtique XVIII. 212–235, 1897; XIX. 62–66, 1898).

—— On the language of the Milan Glosses (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 48–71, 1903).

—— Some notes on the Irish Glosses of Würzburg and St. Gall (*Ibid.* III. 55–60, 1901).

—— On the language of the St. Gall Glosses (*Ibid.* IV. 470–92, 1903).

ZIMMER (Heinrich): Zur mittelirischen Grammatik (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII., 313–75, 1887).

DOTTIN (Georges): Les variantes grammaticales des manuscrits irlandais. (Rev. Celt. XXXI. 287–93, 1910; XXXII. 43–52, 1911).

Noun. Adjective

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Les finales irlandaises d'après M. Windisch (Rev. Celtique III., 321–35, 1878).

—— La déclinaison celtique des noms (*Ibid.* XXIII. 135–72, 1902).

—— Les thèmes celtiques en *s*. (Mémoires de la Soc. de Linguistique II. 326–331, 1875).

—— Le génitif des thèmes féminins en *a* dans l'ancien irlandais (*Ibid.* III. 79–80, 1878).

—— Celtica. Le génitif des thèmes en *i* et en *u* en vieil irlandais (*Ibid.* VI. 54, 1889).

EBEL (Hermann): Celtische studien. 4 and 6 Die declination (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 155–87, 1857; II. 67–77, 1859).

—— Celtic Studies: from the German of Dr. H. Ebel, by W. K. SULLIVAN. 8vo, *London*, 1863.

—— Neutra auf *-as* im altirischen (*Ibid.* VI. 222–7, 1869).

HESSEN (Hans): Die konsonantische Flexion in den Mailänder Glossen (Indogermanische Forsch. XXX. 225–44, 1912).

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: Cath Ruis na Ríg for Bóinn . . . Also a treatise on Irish neuter substantives (R.I.A. Todd Lecture Ser. IV.). 8vo, *Dublin*, 1892.

—— The Irish Nennius from L. na Huidre. . . Alphabetical list of Irish neuter substantives (R.I.A. Todd Lecture Ser. VI.), 8vo, *Dublin*, 1895.

MACKINNON (Donald): The dual number in Gaelic (Celtic Review VII. 1–10, 1911).

MARSTRANDER (Carl): Dative *anmaimm* (Ériu VI. 200, 1911).

MEILLET (A.): Le génitif singulier irlandais du type *túaithe* (*In* Mélanges H. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, p. 229–236. 8vo, *Paris*, 1906).

SOMMER (Ferdinand): Der keltische Dual (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 129–141. 8vo, *Halle*, 1912).

STOKES (Whitley): Bemerkungen über die irische Declination [transl. by C. Lottner] (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 333–55, 448–73, 1858).

—— Celtic Declension (Phil Soc. Trans. 1885–7, 97–201, 1885). Revised ed. (Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XI. 64–175, 333, 1886.)

Stokes (Whitley): Irish feminine stems in *i* and *u*, and neuter stems in *s* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 289–94, 1886).

—— Irish stems in *s* (*Ibid.* XXIX. 379–80, 1887).

—— On S- Stems in the Celtic Languages (Phil. Soc. Trans. 1888–90, 100–111, 1888).

Strachan (John): Keltic Notes. 2 Dative singular of *a*- stems. 3 Vocative plural of *o*- stems. (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIII. 131–2, 1888).

—— The nominative plural of neuter *u* stems in Celtic (Indogerm. Forschungen X. 76–77, 1899).

—— Atakta. 1 The nominative plural of masc. -*u*- stems. 2 The accusative and voc. pl. masc. of -*o*- adjective stems. 3 Accus. pl. masc. of adjectival -*io*- stems. 4 Nom. and accus. pl. neuter of adjectival -*io*- stems (Ériu I. 1–5, 1904).

—— Contributions to the history of Middle-Irish declension (Phil. Soc. Trans. 1905, 202–246).

Thurneysen (R.): Feminina auf *i*- und weibliche *u*- stämme im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 145–9, 1885).

—— Miscellen zur altirischen Grammatik. III. Ein altes Neutrum auf *nt* (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 20, 1904).

Wackernagel (J.): Genitiv und Adjectiv [Gen. sg. of Italo-Celt. -*o*- stems]. (*In* Mélanges linguistiques offerts à Ferdinand de Saussure. 8vo, *Paris*, 1908, p. 123–152).

Zimmer (Heinrich): Keltische studien. 18 Der ursprüngliche nominativ und accusativ dualis der *u*-stämme im altirischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVI. 461–3, 1899).

Zupitza (E.): Miscellen. 4 altir. *anmimm* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 404–05, 1901).

Comparison

Ascoli (G. I.): Sulla storia generale delle funzioni del suffisso -*tero*, con ispeciale considerazione del riflesso irlandese (Archivio Glottologico Italiano. Suppl. Periodici. Ser. Gen. I. p. 53–72, 1891; II. 97–9, 1895).

Sommer (Ferdinand): Die Komparationssuffixe im Lateinischen. II. Teil. (Indogerm. Forsch. XI. 217–99, 1900).

Includes list of Old-Irish comparatives and superlatives.

Zimmer (H.): Keltische studien. IV. Zur mittelirischen grammatik. 8 Comparative auf -*ti* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 370–6, 1887).

Numerals

Cuno (Johann Gustav): Keltisch-italische studien. I. Zahlwörter. (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 99–112, 1865).

Windisch (Ernst): Zu den irischen Zahlwörtern. Die Zahlsubstantiva auf -*ar*, -*er*, besonders *coicer* (Indogerm. Forsch. IV. 294–99, 1894).

Pronouns

Arbois de Jubainville (H. d'): L'Infixation du substantiv et du pronom entre le préfixe et le verbe en grec archaïque et en vieil irlandais (Mémoires de la Soc. de Linguistique X. 283–9, 1898).

—— Déclinaison des pronoms personnels en vieil irlandais (*Ibid.* VII. 277–85, 1892).

ASCOLI (G. I.): Intorno ai pronomi infissi dell' antico irlandese (Archivio Glottol. Italiano. Suppl. Period IV. 99–119, 1897).

—— Intorno agli aggettivi pronominali dell' antico irlandese *nech*, *cech*, ecc. (*Ibid.* VII. 77–97, 1900).

Modesto tributo di antica e riconoscente venerazione, offerto a Whitley Stokes, nel bene auspicato complimento de' suoi settant' anni 28 Febbr. 1900.

CUNO (Johann G.): Keltisch-italische studien. II. Pronomina (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 217–39; 345–51, 1865).

EBEL (Hermann): Celtische studien. 3 Das pronomen *som*, *sem* (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 313, 1858).

PEDERSEN (Holger): Die aspiration im Irischen [§52–77 Eine übersicht über die formellen mittel der relativen konstruktion; § 78–88 über die infigirten persönlichen pronominen] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 401–20, 1897).

—— Tá sé 'n-a rígh (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 377–81, 1899).

ROZWADOWSKI (Jan Michal): Der demonstrative Pronominalstamm *ol-* (Indogerm. Forschungen III. 264–75, 1893).

—— Quaestiones Grammaticae et Etymologicae. I. De *ol-* (ŏl, al-, l-) radicis pronominis demonstrativi vestigiis celticis (Krakauer Akad. Poln. XXV. 1896).

—— Keltische Reflexe des Pronominalstammes *ol-* [ō-, al- usw.] (*Ibid.* Résumé Sprawozdania I. 6–7, 1896).

SOMMER (Ferdinand): Zur Lehre vom Pronomen personale infixum in altirischen Glossen. 55 pp., 8vo, *Halle,* 1896.

—— Das Pronomen personale infixum im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 177–231, 1896 [Reprint of above]).

—— *See* ASCOLI (G. I.): [Notice] (Archivio Glottologico Italiano Suppl. Period. IV. 99–119, 1897).

STOKES (Whitley): Notes on Comparative Syntax. (Phil. Soc. Trans. 1860–1, 168–171, 1861).

I. The Omission of one of the Subject-Pronouns of a verb. III. A Demonstrative Suffix [-sa] for that of the first personal pronoun.

STRACHAN (John): Gaelic *nar*=ar 'our' (Rev. Celtique XIII. 504, 1892).

—— Grammatical notes. 6 Affixed pronouns (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 484–89, 1899).

—— Infixed *-d-* in conditional sentences in Old-Irish (Rev. Celtique XXI. 412–21, 1900).

—— Atakta. 5 The nominative of the pronoun *side.* 6 The pronoun *som*, *sí.* 7 The interrogative pronoun (Ériu I. 5–10, 1904).

—— The infixed pronoun in Middle-Irish (*Ibid.* I. 153–79, 1904).

THURNEYSEN (Rudolf): Miszellen. 4 Altir. *é son.* 5 Zu den irischen Relativsätzen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 115–17, 1911).

VENDRYES (Joseph): Mélanges italo-celtiques. (6) Vieil irlandais *nach* 'ni.' (7) Sur quelques formes interrogatives du vieil-irlandais (Mémoires de la Soc. de Linguistique XIII. 395–405, 1905).

—— Hibernica. 15 A propos de l'expression du génitif du relatif (Rev. Celtique XXXII. 447–51, 1911[12]).

WINDISCH (E.): Pronomen infixum im Altirischen und im Rigveda (Indogerm. Forsch., XIV. 420–6, 1903; XV., 126, 1903).

—— Der irische Artikel (Rev. Celtique V. 461–6, 1883).

ZIMMER (Heinrich): Keltische studien. 9 Syntaktisches (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXII. 153–57, 1891).

Verb

Arbois de Jubainville (H. d') : Étude sur le présent du verbe irlandais (Mémoires de la Soc. de Linguistique V. 237–83, 1884).

—— Mélanges celtiques : Deux verbes de la 9^e classe en irlandais. *ate-, atu ; cuth-, aud-*. Exemples d'*i* final protégé par un suffixe. A en celtique. (*Ibid.* V. 422–28, 1884).

—— Celtica. Du futur sigmatique ; du futur et de l'imparfait en B en Gréco-Italo-Celtique (*Ibid.* VI. 55-57, 1889).

—— Essai de restitution de deux temps d'un verbe celtique (Mémoires de la Soc. impériale des Antiq. de France. XXX. 15 pp., 1868).

Ascoli (G. I.) : Celtica. 3 *attá, tá ; indás, oldás*. ecc. (Archivio Glottol. Italiano. Suppl. Period. II., 1895).

—— Intorno un passo dell' inno di Colman, e la terza pers. sing. dell soggiuntivo sigmatico irlandese (*Ibid.* VIII. 75–80, 1907).

Atkinson (Robert) : On the function of the Subjunctive mood in Irish (R. Irish Academy Proc. 3 Ser. III., 428–40, 1894).

Baudiš (Josef) : Ueber den Gebrauch des fut. II. im Irischen und über die Bildung des air. Futurs (Rev. Celtique XXXIII. 324–51, 1912).

Dottin (Georges) : Les désinences verbales en *r* en sanskrit, en italique et en celtique. 24+412 pp., 8vo, *Rennes*, 1896.

—— *See* Arbois de Jubainville (H. d') : [Notice] (Rev. Celtique XVIII. 342–6, 1897).

Ebel (Hermann) : Celtische studien. 10 Aus der conjugation (Beitr. zur vergl. Sprachf. III. 257–81, 1862).

—— Celtische studien. 12 Das verbum (*Ibid.* V. 1–80, 1868).

—— Griechisch-italisch-keltisch (*Ibid.* IV. 351–5, 1865).

Fraser (J.) : The 3 sg. imperative in O. Irish (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 289–90, 1911).

Havers (Wilhelm) : Altirisch *ol* "inquit." (Ztschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 26–34, 1911).

Kieckers (E.) : Zum altirischen *f*- und *b*- Futur (Indogerm. Forschungen XXVII. 325–32, 1910).

Lloyd-Jones (J.) : The development of the verbal *r*- forms (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 198–206. 8vo, *Halle*, 1912).

Loth (Joseph) : Essai sur le verbe néo-celtique en Irlandais ancien et dans les dialectes modernes, son caractère, ses transformations. 6+92 pp. 8vo, *Paris*, 1882.

Lottner (Carl F.) : Traces of the Italic imperfect in the Keltic Languages. (Philological Soc. Trans. 1859, p. 31–4).

—— Celtisch-italisch (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 309–21, 1860).

—— Die altirischen verbalclassen (*Ibid.* II. 322–9, 1860).

Meillet (A.) : A propos de v. irl. *beri* (Soc. de Linguistique. Mémoires XIV. 412–5, 1907).

—— Sur l'origine de la distinction des flexions conjointe et absolue dans le verbe irlandais (Rev. Celtique XXVIII. 369–73, 1907).

O'Nolan (*Rev.* Gerald) : Gadelica Minora. (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXX. 33–42, 137–144, 361–8, 501–08, 609–19, 1911).

Copula and substantive verb.

OSTHOFF (Hermann) and BRUGMANN (Karl): Morphologische Untersuchungen auf der Gebiete der indogermanischen Sprachen. I., 1878 [p. 110 Perfect stem]; VI. 1910 [p. 22–28 lingid, leblaing]; I. 1878.

PAEPKE (Willy): Ueber das irische *s* praeteritum. Inaugural Dissertation. 8vo, *Jena*, 1880.

PEDERSEN (Holger): Zur lehre von den aktionsarten. [perfektive] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 219–50, 1901).

POKORNY (Julius): Zur irischen Kopula (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIII. 298–300, 1910).

—— Beiträge zur irischen Grammatik . . . Zur Entstehung der irischen 3 sing. Präsentis auf *-enn*, *-ann*. (*Ibid.* XLIV. 39–43, 1911).

—— Zur Deutung des altir. *oll* 'inquit' (*Ibid.* XLIV. 375–6, 1911).

PURTON (Walter J.): Some remarks on the Irish 3rd person in *nn*, *nd* (Rev. Celtique XXV. 42–46, 1904).

QUIGGIN (E. C.): The s- Preterite in Middle-Irish (Ériu IV. 191–207, 1910).

SARAUW (Chr.): Irske Studier [Old Irske Verber; Perfektive Dannelser] 8vo, *Copenhagen*, 1900.

—— The Irish verb *fil* (Rev. Celtique XVII. 276–9, 1896).

—— Syntaktisches (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVIII. 161–93, 1902).

6 Die tempusbedeutung des slavischen praesens und die kann-bedeutung des irischen perfektivs. 7 Abschliessende bemerkungen über die perfektiv-formation im irischen.

STOKES (Whitley): Die endung der 1 pers. praes. indic. act. im neuirischen (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 131–33, 1859).

—— Reduplication im altirischen verbum (*Ibid.* II. 396–7, 1860).

—— Bemerkungen über das altirische verbum (*Ibid.* III. 47–64, 1861).

1 Die verbalclassen. 2 Der conjunctiv. 3 Die relativen formen.

—— Das altirische verbum (*Ibid.* VI. 459–74, 1870; VII. 1–69, 1871; 253–62, 1872).

—— Zum keltischen passivum (*Ibid.* VII. 467, 1873).

—— Notes on comparative syntax. I. The Irish infinitive with an accusative instead of a genitive (Phil. Soc. Trans. 1860–1, 170).

—— The Old-Irish Verb Substantive (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 55–109, 216, 1885).

—— The Neo-Celtic Verb Substantive (Phil. Soc. Trans. 1885–7, 202–259, 1886).

Reprint of above.

—— The accentuation of the Old-Irish Verb (Academy XXVI. 358–60, 380, 1884).

Review of Thurneysen's L'accentuation de l'ancien verbe irlandais and Zimmer's Keltische Studien, 2 Heft: Ueber altirische Betonung und Verskunst.

—— On the metre Rinnard and the Calendar of Oengus, as illustrating the Irish verbal accent (Rev. Celtique VI. 273–97, 1885).

—— Hibernica. XXIV. The pass. pres. indic. sg. 3 in *-thiar*. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 250, 1901).

—— Hibernica. XXVIII. Relative forms in the passive. (*Ibid.* XXXIX. 255–8, 1904).

—— *s* -Presents in Irish (Indogerm. Forsch. XXII. 335–6, 1908).

1 *essim* 'I ask, seek.' 2 *géssim* 'I cry.' 3 *léssaim* 'I beat violently.'

STRACHAN (John): Keltic Notes. 1. *t*-preterite (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIII. 128–31. 1888).

—— Post-verbal aspiration in Old-Irish (*Ibid.* XV. 100–120, 1889).

—— On the perfect (*Ibid.* XVIII. 276, 1892).

—— Contributions to the History of the Deponent Verb in Irish (Phil. Soc. Trans. 1894, p. 444–568).

—— The verbal system of the Saltair na Rann (*Ibid.* 1895, p. 1–76).

—— *See* THURNEYSEN (R.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 342–56, 1897).

—— On the use of the particle *ro-* with preterital tenses in Old-Irish (Phil. Soc. Trans. 1896, p. 77–193).

—— [Summary of same] (Rev. Celtique XVIII. 133–35, 1897).

—— On the Uses of the Subjunctive mood in Irish (Phil. Soc. Trans. 1897, p. 225–356).

—— Old-Irish *iarmifoich* quaerit (Rev. Celtique XIX. 177–9, 1898).

—— The Substantive verb in the Old-Irish Glosses (Phil. Soc. Trans. 1899, p. 1–82).

—— [Summary of same, with Paradigms] (Rev. Celtique XX. 80–88, 1899).

—— The so-called absolute form of the Irish imperfect (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 373–76, 1899).

—— Grammatical Notes (*Ibid.* II. 480–493, 1899).

1. 3 sg. pres. ind. in *-nd.* 2. Pret. pass. in *-it.* 3. 3 sg. pret. pass. in *-ta*, *-tha.* 4. 3 sg. pret. act. in *-ta*, *-tha*, *-th.* 5. 3 sg. pret. pass. in *-as.* 6. Affixed pronouns. 7. Absolute forms in the present and fut. of compound verbs. 8. *no-* with compound verbs. 9. 3 sg. pret. in *-is* in compound verbs. 10. 1 pl. in *-bair.*

—— Grammatical Notes (*Ibid.* III. 474–91, 1901).

I. The sigmatic future and subjunctive. II. Reduplicated asigmatic future and *e* future.

—— Action and time in the Irish verb (Phil. Soc. Trans. 1899, p. 408–38).

—— The sigmatic future and subjunctive in Irish (*Ibid.* 1900, p. 291–314).

—— Irish *no* in a relative function (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 55–60, 1901).

—— *Ro* with the imperfect indicative in Irish (Rev. Celtique XXIII. 201–02, 1902).

—— Atakta. 8 The singular of the pres. indicative active in verbal stems ending in aspirated *t* and *d.* (Ériu I. 10–11, 1904).

THURNEYSEN (Rudolf): Fritammior-sa (Rev. Celtique VI. 94–96, 1883).

—— L'accentuation de l'ancien verbe irlandais (*Ibid.* VI. 129–61, 1884).

—— *See* STOKES (Whitley): [Notice of] The Accentuation of the Old-Irish Verb (Academy XXVI. 358–60, 1884).

—— Un second futur irlandais en *-rr* (Rev. Celtique VI. 371, 1885).

—— Irisches (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 150–53, 1885).

2 Das irische praefix. *dú-*. 3 Der *s-* aorist im Irischen.

—— Der italokeltische conjunctiv mit *ā* (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen VIII. 269–88, 1884).

—— Zu den irischen verbalformen sigmatischer Bildung (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 62–102, 1889).

—— Der irische Imperativ auf *-the* (Indogerm. Forsch. I. 460–3, 1892).

—— Das sog.-Präsens der Gewohnheit im Irischen (*Ibid.* I. 329–32, 1892).

—— Die irische Personalendung *-enn*, *-ann* (*Ibid.* XXVI. 131–3, 1910).

—— Ueber einige Formen der Copula im Irischen (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 1–6, 1897).

THURNEYSEN (Rudolf): [Notice of J. Strachan's Verbal System of the Saltair na Rann] (*Ibid.* I. 342–56, 1897).

—— Zum keltischen verbum (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 52–120, 1900).

1 Die verbalpartikel *ro*. 2 Zum deponens und passivum mit *r*. 3 Das *t-* präteritum.

—— Miscellen zur altirischen Grammatik II. ro finnadar (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 19, 1904).

—— On certain initial changes in the Irish verb after preverbal particles (Ériu III. 18–19, 1907).

—— Miszellen. 3 Altir. *biru* 'ich trage.' (Ztschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 113–114, 1911).

—— Das Futurum von altirischem *agid* 'er treibt.' (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 61–64. 8vo, *Halle*, 1912).

VENDRYES (Joseph): Hibernica (Rev. Celtique XXVIII. 5–8, 343–8, 1907).

1 *bidcim, dobidcim.* 2 *adciu, -accastar.* 8 Sur quelques prétérits redoublés notamment *leblaing* et *drebraing*. 9 Sur la phrase nominale au prétérit passif.

—— Sur quelques présents en *-ā-* du verbe Italo-Celtique (Soc. de Linguistique, Mémoires XVI. 300–5, 1910).

—— A propos de la flexion du présent irlandais *tiagu* 'je vais.' (Indogerm. Forschungen XXVI. 134–8, 1910).

—— Sur l'hypothèse d'un futur en *bh* italo-celtique (*In* Mélanges Havet, p. 557–69, 8vo, *Paris*, 1909).

—— La place du verbe en celtique (Soc. de Linguistique, Mémoires XVII. 337–51, 1912).

WINDISCH (Ernst): Das irische *t-* praeteritum (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 442–70, 1876).

—— Das reduplicirte perfectum im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIII. 201–66, 1877).

—— Zum irischen Infinitiv (Beitr. zur Kunde der Indogerm. Sprachen II. 72–86, 1878).

—— Das irische praesens secundarium (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVII. 156–7, 1885).

—— Nachtrag zu ir. *bíu* and cymr. byddaf. (*Ibid.* XXVII, 223, 1885).

—— Ueber die Verbalformen mit dem charakter *r* im Arischen, Italischen und Celtischen (K. Sächs. Gesellsch. der Wissenschaften, Abhandl. 1887, p. 447–512).

—— *See* DUVAU (L.): [Notice] (Rev. Celtique IX. 397–402, 1888).

—— *See* COCKBURN (Thomas): The Celtic passive in *r* [A summary] (Celtic Magazine XII. 159–66, 1888, 412–14, 1889).

—— Ueber einige als S-Aorist angesehene irische Formen (*In* Festschrift Whitley Stokes, p. 35–48. 8vo, *Leipzig*, 1900).

ZIMMER (H.): Keltische Studien, 2tes Heft: Ueber altirische Betonung und Verskunst. 8+208 pp. 8vo, *Berlin*, 1884.

—— Ein angeblich 'italo-keltisches' lautgesetz [O. Ir. bíu] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 423–4, 1882).

—— Noch einmal altir. bíu (*Ibid.* XXVII. 468, 1885).

—— Keltische studien. 4 Zur mittelirischen grammatik (*Ibid.* XXVIII. 313–376, 1887).

1 Das sogennante *t-* futurum. 2 Das sogennante *b-* präteritum. 3 Das sogennante *u-* imperfect. 4 Deponentiale conjunctivformen (2 u. 3 sing.) auf *-ra*. 5 Dritte singularis präteriti passivi auf *-as*. 6 Dritte pluralis präteriti passivi auf *-ait*. 7 Dritte sing. präteriti auf *-ta, -tha*. 8 Comparative auf *-ti*.

Zimmer (H.): Keltische studien (*Ibid.* XXX. 112–198, 456–9, 1888).

7 Die schicksale des indogermanischen *s*- aorists im irischen und die entstehung des keltischen *s*- präteritums. 1 Exkurs. Das sogenannte *t*- präteritum der keltischen sprachen. 2 Exkurs. Altirisch *dorat* 'er gab.' 8 Ueber das italo-keltische passivum und deponens.

—— Keltische studien. 9 Syntaktisches (*Ibid.* XXXII. 153–7, 1891).

—— Keltische studien. 18 Beiträge zur altirischen grammatik (*Ibid.* XXXVI. 463–556, 1899).

2 Altirisch *asbert* und *asrubart* in ihrer bedeutung für die altirische tempuslehre.

—— Zur angeblichen gemein-westeuropäischen Accentregelung (*In* Gurupūjākaumudī. Albrecht Weber Festschrift, p. 79–83, *Leipzig*, 1896).

—— Sind die altindischen Bedingungen der Verbalenklise indogermanisch? [Irish Verbal accent] (*In* Festgruss an Roth, pp. 173–8. 8vo, *Stuttgart*, 1893).

Zupitza (E.): Das sogenannte participium necessitatis des irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 444–61, 1897).

Adverbs

Thurneysen (Rudolf): Altirische Adverbien (*In* Miscellanea Linguistica in onore di Graziadio Ascoli, p. 37–41. 8vo, *Torino*, 1901).

Vendryes (Joseph): L'évolution de l'adverbe *cid* en vieil irlandais (*In* Mélanges H. d'Arbois de Jubainville, p. 279–87. 8vo, *Paris*, 1906).

Walsh (*Rev.* Paul): On some Irish adverbs [suas, thuas, anuas, *etc.*] (Gadelica I. 132–4, 1912).

Prepositions

Cameron (*Rev.* Alex.): Studies in Gaelic Grammar (1) The particle *ann* [Ir. i n-]. (Scottish Celtic Rev. I. 231–8, 297–304, 1881–5).

Ebel (Hermann): Celtische studien. 2 Einige präpositionen (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 311–12, 1858).

Fraser (J.): The Prepositions in the Würzburg Glosses (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 1–63, 1910).

Sarauw (Chr.): Irske Studier. 8vo, *Köbenhavn*, 1900. [Præpositioner og Rödder].

Thurneysen (Rudolf): Die irische präposition *la* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 424–7, 1904).

—— Zur Präposition *oss-*, *uss-* (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 81, 1910).

Syntax

Ebel (Hermann): Aus der irischen syntax (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 357–9, 1865).

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J.: A puzzle in Irish parsing (Is é leth atóibe aisnéis-sea co dú) (Rev. Celtique X. 471–9, 1889).

Stokes (Whitley): Notes on Comparative Syntax. By a member of the Council (Phil. Soc. Trans. 1860–1, 168–171, 1861).

I. The Omission of one of the Subject-Pronouns of a verb. II. The Irish Infinitive with an Accusative instead of a Genitive. III. A Demonstrative Suffix [-sa] for that of the first personal pronoun.

A German edition, with a few omissions, appeared under title: Zur vergleichenden Syntax, in Kuhn's Beitr. zur vergl. Sprachf. II., 394–6, 1860.

STOKES (Whitley): Zur vergleichenden syntax (Beitr. zur vergl. Sprachf. III. 159–161, 1862).

Modern Irish

O'MOLLOY (Francis): Grammatica Latino-Hibernica, nunc compendiata, authore Rev. P. Francisco O Molloy. [12]+286 pp., 24mo, *Romæ*, 1677.

——— LHUYD (Edward): A brief introduction to the Irish or ancient Scotish language: out of F. O Molloy's Grammar, collated with another Latin-Irish one in manuscript by an Anonymous author: written at Lovain An. 1669 . . . *In* Archæologia Brittanica, fol. *Oxford*, 1707.

MAC CURTIN (Hugh): The elements of the Irish language, grammatically explained in English. In 14 chapters. 96 pp., 8vo, *Lovain*, 1728.

DONLEVY (Andrew): Elements of the Irish Language. *In* Catechism. 8vo, *Paris*, 1742.

——— An introduction to the study of the Irish language based upon the preface to Donlevy's catechism by Rev. William HAYDEN, S.J. Text, translation, and glossary. 70 pp., 8vo, *Dublin*, 1891.

VALLANCEY (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic, or Irish Language. 52+192 pp. and plates. 4to, *Dublin*, 1773.

——— ——— The Second Edition, with additions. To which is prefixed, an Essay on the Celtic Language; shewing the importance of the Iberno-Celtic or Irish dialect, to students in history, antiquity, and the Greek and Roman classics. 292 pp. and plates. 8vo, *Dublin*, 1782.

HALIDAY (William): Uraicecht na Gaedhilge. A Grammar of the Gaelic language. Pl. 16+202 pp. 8vo, *Dublin*, 1808 [Introduction signed E. O'C. (i.e., Wm. H.)].

NEILSON (*Rev.* William): An introduction to the Irish Language. In three parts. I. Original and comprehensive Grammar. II. Familiar phrases, and dialogues. III. Extracts from Irish books, and manuscripts, in the original character. With copious tables of the contractions. 16+160+88+30 pp. 8vo, *Dublin*, 1808. Another ed. 8vo, *Achill*, 1843.

O'BRIEN (*Rev.* Paul): A practical Grammar of the Irish language. Pl. 10+214 pp. 8vo, *Dublin*, 1809.

LYNCH (Patrick): ꝼoꞃ-oıꝺeaꞅ ᵹhnaıꞇh-ᵹhaoıᵹhılᵹe na h-eıꞃeanꝺ. Introduction to the knowledge of the Irish language as now spoken . . . systematically arranged . . . in fourteen short synoptic tables. 32 pp., 8vo, *Dublin*, 1815.

CONNELLAN (Thaddæus): An Irish-English Primer, intended for the use of Schools; containing about four thousand Irish monosyllables, with their corresponding explanation in English: together with a few of Æsop's fables, in Irish and in English. [By T. C.] 58 pp., 12mo, *Dublin*, 1815.

——— An Irish and English Spelling-book, being a few easy steps to a right understanding of the English language, through the medium of Irish . . . [By T. C.]. 24 pp., 12mo, *Dublin*, 1824.

——— [Fifth edition]. 24 pp., 12mo, *Dublin*, 1825.

——— [Another edition]. 36 pp., 12mo, *Dublin, Irish Society*, 1869.

CONNELLAN (Thaddæus): Litir an Rioġ a nGaoiḋeilge, o Ṡacsbearla. The King's letter, translated into Irish; with a grammatical introduction to the Irish language [Irish and English], and reading lessons for the use of His Majesty's Irish subjects. 8vo, *London*, 1821.

—— —— Second edition, enlarged and improved. 8vo, *London*, 1825.

—— [New edition]. Gramadaċ ḋá-Ṫeangaċ. Bilingual Grammar. Edited by J. H. LLOYD. 8vo, *Dublin*, 1906.

SCURRY (James): An Introduction to the Irish language. *Waterford*, 1820. Appended to MANNI (Giovanni Battista): Cheithre soleirseadha de'n eagnuidheacht Chriostuidhe . . . iontoighthe . . . go Gaoidheilg le Seumas O'SCOIREADH, 1820.

MASON (Henry Joseph Monck): A grammar of the Irish language, compiled from the best authorities. 8vo, *Dublin*, 1834.

—— Second ed.; 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1839.

—— *See* CONNELLAN (Owen): A dissertation on Irish Grammar, comprising a critique on the latest grammar . . . by H. J. M. M., 1834.

—— *See* O'DONOVAN (John): [Notice] (Christian Examiner. Oct., 1833).

CONNELLAN (Owen): A dissertation on Irish grammar, comprising a critique on the latest grammar of that language, by Henry Joseph Monck Mason . . . [to which is added a poetical translation of the speech of Achilles; and also a poem of the seventh century by Cennfaela on the early portion of the history of Ireland, and explanatory, historical, and critical notes]. 62 pp. 8vo, *Dublin*, 1834.

—— A practical grammar of the Irish Language. [4]+120 pp., 12mo, *Dublin*, 1844.

COFFEY (Denis) and Rev. Robert KING: A primer of the Irish language, with copious reading lessons; for the use of the students in the College of St. Columba. [By Mr. C. and Rev. R. K.] 8+118 pp., 12mo, *Dublin*, 1845.

O'MH. (S.): Casan na Gaoiḋilge. An introduction to the Irish language; compiled at the request of the Irish teachers; under the patronage of the General Assembly in Ireland, and dedicated to them. . . . By their friend and countryman, s. o. ṁ. 236 pp., 8vo, *Dublin*, 1841.

FURLONG (Jonathan): The Irish primer for the use of those who are already acquainted with the grammar of any language, and who can speak the modern Irish. 32 pp., 12mo, *Dublin*, 1839.

O'DONOVAN (John): A grammar of the Irish Language, published for the use of the senior classes in the College of St. Columba. Plates, 88+460 pp., 8vo, *Dublin*, 1845.

With an appendix containing specimens of the Irish language, from the seventh to the seventeenth century. Texts and transl.

O'DALY (John): Féin-Ṫeagasg Gaoiḋeilge. Self-instruction in Irish: or, the rudiments of that language brought within the comprehension of the English reader, without the aid of a teacher. 56 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1846.

Contains some pieces for reading, prose and verse.

—— Third edition, improved and enlarged. 64 pp., 12mo, *Dublin*, 1853.

—— [Fourth edition.] Self-instruction in Irish: or, a primer of spelling and pronunciation, with easy Reading Lessons for beginners. 4th ed., 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1871.

BOURKE (*Rev.* Ulick J.): The College Irish Grammar, containing besides the usual subject of Grammar, some remarks in the form of dissertation on the orthography of the language; how it became fixed; on the number of declensions, and number of conjugations, etc., compiled chiefly with a view to aid the students of St. Patrick's College, Maynooth, and of the Catholic University of Ireland in the study of the national language. Pl. 28+204 pp. 8vo, *Dublin*, 1856. 5th ed. 8vo, *Dublin*, 1868.

—— Easy Lessons; or Self-instruction in Irish. 8vo, *Dublin*, 1859; 5th ed., 8vo, *Dublin*, 1867. New ed. 8+390 pp. 8vo, *Dublin*, 1885.

O'BRENNAN (Martin A.): Irish made easy; or, a practical Irish grammar. 12+86 pp., 12mo, *Dublin*, 1859.

WRIGHT (*Rev.* Charles H. H.): A grammar of the Modern Irish Language, designed for the use of the classes in the University. With a preface by the Rev. Daniel FOLEY. 9+68 pp., 12mo, *Dublin*, 1855. Second edition, revised and enlarged, 16+60 pp., 8vo, *Dublin*, 1860.

MOLLOY (John H.): Forus teangan na Gaéilge. A grammar of the Irish language. 12+226 pp., 8vo, *Dublin*, 1867.

SOCIETY FOR THE PRESERVATION OF THE IRISH LANGUAGE: Ceud leaḃar Gaeḋilge. First Irish Book. 16mo, *Dublin*, 1877. 33rd ed., 1896.

—— An dara leaḃar Gaeḋilge. Second Irish Book. 16mo, *Dublin*, 1878; 14th ed., 1896.

—— An treas leaḃar Gaeḋilge. Third Irish Book. 16mo, *Dublin*, 1879; 9th ed., 1887.

JOYCE (Patrick W.): A grammar of the Irish language. 8+136 pp., 12mo, *Dublin*, 1878.

NOLAN (*Rev.* John E.), O.D.C.: Lessons in Gaelic, for the use of Schools and Self-Instruction. Book I.–II. 5 pts. (Gaelic Union Publications). 12mo, *Dublin*, 1880–1881.

CHRISTIAN BROTHERS: Graiméar na Gaeḋilge leis na bráiṫreaċaiḃ Críostaṁla. 14+320 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

—— Second ed. Revised and enlarged. 10+352 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

CRAIG (J.P.): Modern Irish grammar. 20+164 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

O'GROWNEY (*Rev.* Eugene): Simple lessons in Irish. (Gaelic League Series). I.–V. Sm. 8vo, *Dublin*, 1897–1901.

—— Short Grammar Treatise. *In* Leabhar an Athar Eoghan, by Agnes O'FARRELLY. 4to, *Dublin*, p. 322–58. [1904].

HENRY (John P.): A handbook of modern Irish. Part I.–IV., 8vo, *Dublin*, 1903–5.

Ó CATHÁIN (Seaghán): Ceaċta cainnte Gramadaiġe. Conversational grammar lessons in Irish: Inductive. With exercises and explanatory grammar. 8vo, *Dublin*, 1909. Revised and enlarged ed. 202 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

O'DALY (Richard), D.D., O. J. BERGIN, Ph.D., and Shán Ó CUÍV: An Cónggar. Irish simplified (Part 1). 8+44 pp. 8vo, *Dublin*, 1910.

CALDER (*Rev.* George): Advocates' Library Gaelic MS. LVIII. p. 185. [Grammatical tract. Text and trl.] (Celtic Rev. VII. 52–63, 1911).

Noun

DOTTIN (Georges): L'évolution de la déclinaison irlandaise étudiée dans deux dialectes du Connacht (*In* Mélanges Linguistiques offerts à M. Antoine Meillet. 8vo, *Paris*, 1902).

Pronoun

Mac Neill (John): On two Irish constructions. II. The Irish equivalent of the relative 'whose' (Gaelic Journ. VIII. 30–31, 1897).

Verb

Atkinson (Robert): Two inflexional forms of the verb in Irish (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. I. 416–39, 1890).

On the enclitic ending -ann. On the relative ending -as, -fas.

—— Appendix I. The verb 'to be' in Irish. II. The verbal system. III. Irregular verbs. *In* Keating (Geoffrey): Trí bior-gaoiṫe an ḃáis. 8vo, *Dublin*, 1890.

Bergin (Osborn J.): Analogy in the verbal system of modern Irish (Ériu I. 139–52, 1904).

—— The future tense in modern Irish (*Ibid.* II. 36–48, 1905).

—— The imperative 2nd plural in *-igi* (Gadelica I. 73–8, 1912).

Dottin (Georges): La formation du prétérit irlandais moderne (*In* Mélanges de Linguistique offerts à Ferdinand de Saussure, p. 191–208, 8vo, *Paris*, 1908).

Fenton (James): Tathar, etc. (Gaelic Journ. X. 62–3, 490, 1900).

Lloyd (Joseph H.): Táthar, ⁊rl (*Ibid.* X. 504–06, 1900).

—— The impersonal passive forms of the Irish substantive verb (Ériu I. 49–65, 1904).

Mac Neill (John): The subjunctive in modern Irish. (Gaelic Journ. VIII. 155–6, 1898).

O'Leary (*Rev.* Peter): Suíġeam na Gaeḋilge. "Is" agus "tá." A mbríġ. A n-deifríġeaċt. Part I. The placing of words in Irish, and their mutual influence on each other. "Is" and "ta." Their meaning; their difference. 18 pp., 8vo, *Cork*, 1895.

—— Irish prose composition. A series of articles including several upon the Irish autonomous verb. 92 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1902.

—— The Passive Voice (Gaelic Journ. VIII. 195, 1898).

—— Tathar, ⁊c. (*Ibid.* X. 470–3, 1900).

Sarauw (Chr.): Remarks on the verbal system of modern Irish (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 72–86, 1903).

Zimmer (H.): Grammatische Beiträge. 2 Ueber verbale Neubildungen im Neuirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 61–98, 1901).

Verbal Noun

Bergin (O. J.): Two Irish Constructions. I. Verbal noun locutions depending directly on a noun or adjective (Gaelic Journ. VIII. 9–10, 1897).

Craig (J. P.): The Irish verbal noun and present participle. With notes by John Mac Neill (*Ibid.* VIII. 103–6, 121–4, 1897).

Fraser (J.): A use of the verbal noun in Irish (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 216–226. 8vo, *Halle*, 1912).

Mac Neill (John): On the Irish infinitive. (Gaelic Journ. IV. 116–118, 136–8, 1892).

—— The Verbal noun. (*Ibid.* VII. 14, 29–30, 41, 61–2, 1896).

O'Leary (*Rev.* Peter): Is there an Irish infinitive? (*Ibid.* VIII. 140, 1897.)

Negative Particles

Lloyd (J. H.): Linguistic notes. [The negatives ní, cha, etc.] (Gaelic Journ. VIII. 137–9, 1897).

Dialects

Zimmer (Heinrich): Keltische studien II. Ueber das alter dialektischer erscheinungen im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXII. 198–229, 1891).

Antrim

Lloyd (Joseph H.): Irish in County Antrim (Gaelic Journ. VI. 140-1, 1895).

Mac Erlean (*Rev.* J. C.), S.J.: Irish in County Antrim [Rathlin Island] (*Ibid.* VI. 140, 1895).

Mac Neill (John): Irish in the Glens of Antrim (*Ibid.* Journ. VI. 106–110, 1895).

Young (Rose M.): Irish in County Antrim [Rathlin Island] (*Ibid.* VI. 139–40, 1895).

Mulcahy (*Rev.* D. B.): Peculiar Localisms [North Antrim] (Gaelic Journal III. 91–2, 106, 117, 1889; IV. 14, 24, 44, 59–60, 80, 1889–90).

Donegal

Quiggin (Edmund C.): A dialect of Donegal, being the speech of Meenawannia in the parish of Glenties. Phonology and texts. 10+248 pp., 8vo, *Cambridge*, 1906.

Ward (J. C.): Donegal Irish (Gaelic Journ. IV. 43–4, 79–80, 93–94, 1890, 1891).

Meath

Shaffery (B.): [Moynalty Dialect]. Peculiar Words. (Gaelic Journal IV. 75–6, 1890).

Monaghan

Lloyd (Joseph H.): Irish in Monaghan County [with specimens]. (Gaelic Journ. VI. 145–52, 166–7, 184–8, 1896).

Tyrone

Cnaċar rí Ulaḋ. [An example of the Irish language as now commonly spoken in Tyrone, with Notes] (Gaelic Journ. XI. 5–9, 1900).

Connaught

Dottin (Georges): Études de phonétique irlandaise (Rev. Celtique XX. 306–334, 1899; XXI. 59–74, 179–99, 1900).

Lyons (J. J.): Foclóir Connachtach (Gaelic Journ. VII. 92, 1896; VIII. 10, 1897).

Aran

Finck (F. N.): Die araner mundart. Ein beitrag zur erforschung des westirischen. I. Grammatik. II. Wörterbuch, 8vo, *Marburg*, 1899.

—— *See* Zimmer (Heinrich): [Notice] (Deutsche Literaturzeitung XXI. 1900, col. 1249–54).

—— *See* Pedersen (Holger): [Notice] (Indogerm. Forschungen. Anzeiger XI. 108–111, 1900).

Murphy (John Richard): South Aran Irish (Gaelic Journ. VI. 125–6, 142, 167–8; VII. 12, 40, 1896).

O'Growney (*Rev.* Eugene): Words from the spoken Gaelic of Aran and Meath (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 151–9, 175–82, 550–55, 1900).

—— Ó'n ꝺoṁan ṫiaꞃ, [Inishmain] (Gaelic Journ. VIII. 84–6, 1897).

Galway

Dottin (Georges): Études sur la prononciation actuelle d'un dialecte irlandais [Galway] (Rev. Celtique XIV. 97–131, 1893; XVI. 421–49, 1895).

I. De l'orthographe moderne de l'irlandais. II. Contes irlandais. (*a*) Meurtre du fils unique d'Aiffe. (*b*) La mort des fils d'Usnech [Irish texts, phonetic transcription, and French translation].

Larminie (William): West Irish Folk-tales and Romances. Collected and translated by William Larminie. With introduction and notes, and Appendix containing specimens of the Gaelic originals phonetically spelt. 28+258 pp., 8vo, *London*, 1893.

Cork

O'Growney (*Rev.* Eugene): An unexplored region [Ballyvourney, West Cork] (Gaelic Journ. V. 110–111, 1896).

O'Growney (*Rev.* E.): Liꞇiꞃ aniaꞃ [Skibbereen] (Gaelic Journ. VII. 136–8, 1897).

Waterford

Henebry (*Rev.* Richard): The Sounds of Munster Irish, being a contribution to the phonology of Desi-Irish, to serve as an introduction to the metrical system of Munster poetry. 6+76 pp. 8vo, *Dublin*, 1898.

—— *See* Stern (L. C.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 589–96, 1899).

—— *See* Pedersen (Holger): [Notice] (Indogerm. Forschungen. Anzeiger XI. 111, 1900).

Sheehan (*Rev.* Michael), Ph.D.: Sean-ċainꞇ na nꝺéiꞅe. The idiom of living Irish [in the parish of Ring, Co. Waterford]. 5+280 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

—— Cnó Ċoilleaḋ Cꞃaoḃaiꞡe. The Irish of the People. [Conversations, children's games, folklore]. 112 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

Jargons

Lynch (D.): Bearlagair na Saor (Gaelic Journ. IX. 212, 345–6, 1898. X. 31, 1899).

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J.: Bearlagair na Saer. The Dialect of the tradesmen of Munster. [With Vocabulary] (*Ibid.* IX. 225–230, 272, 1898).

Sampson (John): Tinkers and their Talk (Gypsy Lore Soc. Journ. II. 204–221, 1891).

—— A hundred Shelta sayings [in the Ulster dialect] (*Ibid.* I. 272–7, 1908).

—— Shelta, or Shelrū (Chambers' Encyclopædia vol. IX. 389, 1893).

Mac Ritchie (David): Shelta: the Caird's language (Gaelic Soc. of Inverness: Trans. XXIV. 429–68, 1904).

—— Irish tinkers and their language (Gipsy Lore Soc. I. 350–57, 1889).

Meyer (Kuno): On the Irish origin and the age of Shelta (Gypsy Lore Soc. Journ. II. 257–66, 1891).

—— The secret languages of Ireland (*Ibid.* New Ser. II. Facs. pl. 241–46, 1909).

Facs. of Dúil Laithne, H. 2. 15. p. 116-117.

—— [Anecdote in 'Bérla na Filed.' *Begins* Laithe n-aon dia rabhator treis gnía léighind, etc. Text] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 310–11, 1907).

—— Bérla na Filed (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 557–58, 1912).

Stokes (Whitley): Goidelica . . . 2nd Ed., *London*, 1872 [p. 71–83 Dúil Laithne. H. 2. 15 (Trin. Coll. Dub.) p. 116–17, Text and notes].

Thurneysen (Rudolf): Du langage secret dit Ogham (Rev. Celtique VII. 369–74, 1886).

—— Le terme iarmbérla dans la grammaire irlandaise (*Ibid.* XIII. 267–74, 1892).

Teaching

Mac Ginley (Peter T.): A Handbook of Irish Teaching, founded on the discoveries of M. Gouin, with a set of Gouin series and a vocabulary. 4+112 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

Foley (Dermot) [*Pseud.* Feargus Finnḃéil]: An Macléiġinn. Cuid 1. Feargus Finnḃéil do ḟaoċraiġ. 8vo, 8+68 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

Nally (Patrick): An Moḋ Réiḋ leis an nGaeḋilge do ṁunaḋ. Do scríoḃ Pádraic Mac an ḟailge. 72 pp., 8vo, *Dublin*, [*n.d.*].

Ó Cuív (Shán): Irish Made Easy. 84 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

O'Daly (Richard), D.D., O. J. Bergin and Shán Ó Cuív: An Cónggar. Irish Simplified. Part I. 8+44 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

Composition

Christian Brothers: Aids to Irish composition, by the Christian Brothers. 164 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

—— Irish composition, by the Christian Brothers. A sequel to "Aids to Irish Composition." 6+280 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

Craig (J. P.): Modern Irish Composition. 174 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

—— Modern Irish. 8+72 pp., 8vo, *Dublin*, 1896.

Lynch (Denis M.): A complete course of Irish composition. 111 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

—— A key to the complete course of Irish composition. 8vo, *Dublin*, 1908.

—— The Elements of Irish Composition. 8+150 pp., 8vo, 1910.

O'Leary (*Rev.* Peter): Irish Prose Composition. A series of articles, including several upon the Irish autonomous verb. 92 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1902.

See also above Grammar.

Dialogues

Boorde (Andrew): The Fyrst Boke of the Introduction of Knowledge made [A.D. 1542] by Andrew Borde of Physycke Doctor. . . Edited . . . by F. J. Furnivall. 8vo, *London*. Early English Text Soc., 1870.

"The thyrde chapter treateth of Irland. And of the naturall disposicion of an Irishe man, & of theyr money and speche." [Irish numerals. A talk in Irish and English. The Irish is phonetically spelled.]

O'Daly (Hugh): Mid-Eighteenth Century Conversation [Irish and English], edited [from H. 1. 10, fol. 179] with Introduction and Notes, by Joseph H. Lloyd (Gadelica I. 19–31, 1912).

Ahern (James L.): Leaḃar Mion-cainte i nGaeḋilg ⁊ i mBéarla. An Irish-English Conversation Book. 2 pts. 16+16 pp., 8vo, *Waterford*, 1902.

Crehan (*Rev.* Bernard) and B. J. Goff: Mion-ċaint le h'aġaiḋ mac-Léiġinn. Conversation for the use of students [Irish-English]. 20 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

Doyle (James J.): Leaḃar Cainte do fuair an ċéad duais i gComórtas xix. ag an Oireaċtas, 1901. Séamus ua Duḃġaill do scríoḃ, Stioṗán Bairéad do ċuir i neagar. 6+172 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

Irish-English Dialogues.

—— Beirt Ḟear ó'n dTuaiṫ. Two men from the Country. [Irish and English]. [8]+232 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

Neilson (*Rev.* William): An Introduction to the Irish Language. In three parts . . . II. Familiar phrases and dialogues . . . 8vo, *Dublin*, 1808; Another ed., 8vo, *Achill*, 1843.

O'Concannon (Thomas): Mion-ċoṁraḋ. Leaḃar Cainte Gaeḋilge-Béarla do fuair an dara duais i gComórtas xix. ag an Oireaċtas, 1901. 10+162 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.

O'Doherty (Michael): Ceaċta agus Coṁraḋ .ar neiṫiḃ i nGaeḋilc agus i mBéarla . . . Object and Conversational Lessons in Irish and English. 106 pp., 8vo, *Dublin*, 1906 (dáil Ulaḋ Advanced Series).

O'Duffy (Patrick): Mion-ċaint na Miḋe agus Ulaḋ, [Irish and English]. 38 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

O'Leary (*Rev.* Peter): Sgoṫbualaḋ. A series of articles in Irish. Reprinted from the "Leader." 172 pp., 8vo, *Dublin*, 1904, 07.

Readers

Connellan (Thaddæus): Reidh-leighin air Ghnothuibh Cearba, trachtail, tuarasdal, reic ⁊ ceannach, ⁊c. Chum feiḋme na ttaosóg [*sic*], is do gaċ duine lánaosda. [Leaḃar I.]. Woodcuts; [20]+84 pp., 12mo, *Ath-Cliath, Graisberridhe*, 1835.

—— Easy lessons on money-matters, commerce, trade, wages, etc., etc., for the use of young people, as well as adults, of all classes. Further enlarged by T.C. Woodcuts; 166+12 pp., 12mo, *Dublin*, 1835. [English version of above].

Dinneen (*Rev.* Patrick S.): Aistiḋe Gaeḋilge le haġaiḋ an aosa óig. Irish Lessons for the Young, with short vocabularies and copious explanations. 6+78 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1904.

Mac Ginley (Peter T.), John MacNeill, and Joseph H. Lloyd: An Léiġṫeoir Gaeḋealaċ. 6+150 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

Contains selected passages of prose and verse from various authors, with vocabulary.

Staraiḋeaċt: Pieces for recitation in Irish; prose and poetry. 8vo, *Dublin*, 1905.

METRICS

Arbois de Jubainville (Henry d') et G. Paris: La versification irlandaise et la versification Romane (Romania IX., 177–91, 1880).

Atkinson (Robert): On Irish metric. An inaugural lecture on Celtic philology, delivered March 11th, 1884, in Trinity College, Dublin. 32 pp. 8vo, *Dublin*, 1884.

—— *See* Gaidoz (Henri): [Notice] (Rev. Celtique VI. 298, 1885).

—— *See* Stokes (Whitley): [Notice] (*Ibid.* VI. 298–308, 1885).

Fitzhugh (Thomas): Italo-Keltic accent and rhythm (Bulletin of the School of Latin of the University of Virginia No. 4). 8vo, *Charlottesville*, U.S.A., 1909.

Fraser (John): The Saturnian metre (American Journ. of Phil. XXX. 430–46, 1909).

Hyde (Douglas): Irish Poetry. An essay in Irish with translation in English and a vocabulary (Mac Ternan Prize Essays. II.). 152 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

Loth (Joseph): La métrique galloise depuis les plus anciens textes jusqu'à nos jours. Tome II. 2^{me} partie . . . Métrique Bretonne-Armoricaine, Cornique, Irlandaise . . . 8vo, *Paris*, 1902 (Cours de Litt. Celtique XI.).

Mac Carthy (*Rev.* B.): The Codex Palatino-Vaticanus, No. 830. (Texts, translations and indices). Todd Lecture Ser. Vol. III. 8vo, *Dublin*, 1892 [On *Debide* Metre from the Book of Ballymote, text and transl.]

O'Molloy (Francis), O.F.: De Prosodia et Carminum generibus. *In* Grammatica Latino-Hibernica. 12mo, *Romæ*, 1677.

—— La métrique irlandaise d' O'Molloy [Reprinted from the Grammatica Latino-Hibernica]. *In* Loth (Joseph): La métrique Galloise. Tome II. 2me ptie. Appendice p. 271–313, 1902 (Cours de Litt. Celtique XI.).

—— De Prosodia Hibernica. On Irish Prosody. [Reprinted] and now translated by Tomás O Flannghaile. 10+114 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

Stokes (Whitley): On the Metre *Rinnard* and the Calendar of Oengus as illustrating the Irish Verbal Accent (Rev. Celtique VI. 273–97, 1885.)

Windisch (Ernst): Ein mittelirisches Kunstgedicht über die Geburt des Königs Aed Sláne. Mit Beiträgen zur irischen Metrik (Kgl. sächsischen Gesellsch. d. Wissenschaften zu Leipzig. Berichte. XXXVI. 191–243, 1884).

Thurneysen (Rudolf): Zur irischen Accent-und Verslehre (Rev. Celtique VI. 309–47, 1885).

—— Le mètre irlandais Rinnard (*Ibid.* VII. 87–90, 1886).

—— Mittelirische Verslehren. [Texts from Book of Ballymote. H. 2, 12 T.C.D., Laud 610, and Book of Leinster, with Commentary, indices, etc.] (*In* Irische Texte herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. 3 Ser. 1 Heft 1–182, 8vo, *Leipzig*, 1891).

——Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 59–90, XI. Zu den Mittelirischen Verslehren].

Supplement to above.

Zimmer (H.): Keltische Studien. 2tes Heft: Ueber altirische Betonung und Verskunst. 8vo, *Berlin*, 1884.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Sechzehn Teile der Dichtkunst. Laud 610, fo. 92 *b* 2: Imgabail émeltusa (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 262–3, 1908).

—— A primer of Irish metrics. With a glossary, and an appendix containing an alphabetical list of the poets of Ireland. 8+63 pp., 8vo, *Dublin,* 1909.

—— Excursus on Old-Irish Metric. *In* Cath Finntrága, or the Battle of Ventry. p. 88–98, *Oxford,* 1885.

—— The rules of assonance in Irish poetry (Ériu VI. 103–11, 1911).

—— Quantitative Assonance (*Ibid.* VI. 154–6, 1912).

—— *See* THURNEYSEN (Rudolf): Zur irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2). [p. 89–90: Die Konsonanz in der irischen Dichtung], 1912.

INSCRIPTIONS

Ogham

Alphabet

ABERCROMBY (*Hon.* John): The Ogham alphabet (Academy XVIII. 294, 346, 1880).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): L'Alphabet irlandais primitif et le dieu Ogmios (Acad. des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes Rendus 7 pp., 8vo, *Paris,* 1881).

ATKINSON (George Mouncey): Some account of ancient Irish treatises on ogham writing [in the Bk. of Ballymote], illustr. by tracings from the original MSS. (Royal Hist. & Arch. Assocn. of Ireland, Journ. 4 Ser. III. 202–36, 1874).

GRAVES (*Rt. Rev.* Charles), D.D.: The Ogham alphabet (Hermathena II. 443–72, 1876).

—— On the Ogam Beithluisnin (*Ibid.* III. 208–44, 1877).

—— On Ogam inscriptions (*Ibid.* VI. 241–68, 1887).

LOTH (Joseph): Le sort et l'écriture chez les anciens Celtes (Journ. des Savants, 9ᵉ Année, 403–414, 1911).

SOUTHESK (James CARNEGIE, 6th *Earl*): The Ogam sign X (Academy XLV. 229–30, XLVI. 135, 1894).

MACALISTER (R. A. S.): The Ogham X at Donard (*Ibid.* XLVI. 119, 174–5, 196, 1894).

VALLANCEY (Charles): The Uraikeft [*sic*], or Book of Oghams, a Fragment, with a translation and explanation (Collectanea de Rebus Hibernicis. Plate. Vol. V. 8vo, *Dublin,* 1790).

—— Ogham inscriptions. Pls. (*Ibid.* VI. 8vo, *Dublin,* 1804).

MEYER (K.): Traigsruth Fircherine. Text from H. 3. 18. (Anecdota from Irish MSS. III. 43–5, 1909).

Grammar

MAC NEILL (John): Oghmóracht (Gaelic Journ. XVIII. 191–6, 237–42, 285–90, 335–7, 477–83, 525–9, 1908; XIX. 1–4, 193–5, 1909).

—— Notes on the distribution, history, grammar, and import of the Irish Ogham inscriptions (R. Irish Acad. Proc. XXVII. Sect. C. 329–70, 1909).

—— *See* THURNEYSEN (R.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 184–5, 1910).

Rhŷs (*Sir* John): On Irish Ogham inscriptions (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 298–302, 1875).

Collections

Brash (Richard Rolt): The Ogam inscribed monuments of the Gaedhil in the British Islands; with a dissertation on the Ogam character, etc. Illustrated with Fifty Photo-lithographic Plates. Edited by George M. Atkinson. *London*, sq. 8vo, 1879.

Ferguson (*Sir* Samuel): Ogham Inscriptions in Ireland, Wales, and Scotland by the late Sir Samuel Ferguson. [Edited by Lady Ferguson.] 12+164 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1887.

Macalister (Robert Alexander Stewart): Studies in Irish Epigraphy. A collection of revised readings of the ancient inscriptions of Ireland. Parts I.–III. 8vo, *London*, 1897–1907.

Contains bibliographical references to publications on each individual inscription.

Note.—Papers on particular Inscriptions are not given here. *See* Macalister's Studies in Irish Epigraphy.

Christian

Collections

Huebner (Emil): Inscriptiones Britanniae Christianae. 4to, *Berlin*, 1876.

Petrie (George): Christian inscriptions in the Irish language chiefly collected and drawn by George Petrie, and edited by M. Stokes. I.–II. Pls., 4to, *Dublin*, 1872–8.

Bibliographical and historical notes.

Macalister (R. A. Stewart): The memorial slabs of Clonmacnois, King's County: with an Appendix on the Materials for a History of the Monastery. Plates. 32+158 pp., 8vo, *Dublin*, 1909.

Miscellaneous

Gaidoz (H.): Notice sur les inscriptions Latines de l'Irlande (Extrait des Mélanges publiés par l'École des Hautes Études). 7 plates, p. 121–35, 8vo, *Paris*, 1878.

Wakeman (W. F.): Kilcoo (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland, Journ. 4 Ser. V. Pls. 24–34, 1879).

—— White Island, Lough Erne (*Ibid.* V. pl. 66–9, 1879).

—— Inis Muiredaich, now Inismurray, and its antiquities (*Ibid.* VII. pls. 252–68, 1886).

—— Two hitherto undescribed inscriptions, in Irish, on stone slabs at Clonmacnoise (*Ibid.* XXI. pl. 273–5, 1891).

Graves (*Rev.* James): On a sepulchral slab found at the Reefert, Glendalough, bearing an Irish inscription, and also one in Greek letters (*Ibid.* 4 Ser. VI. pls. 42–8, 1883).

O'Gorman (Thomas): St. Grigoir of Corkaguiny (*Ibid.* 4 Ser. VIII. pl. 495–6, 1888).

Murphy (*Rev.* Denis), S.J.: The Shrine of St. Caillin of Fenagh. (*Ibid.* XXII. pl. 151–3, 1892).

Williams (*Rev.* Sterling De Courcy): The old graveyards in Durrow Parish (*Ibid.* XXVII. 138–41, 1897).

FAHEY (*Rev.* Jerome), P.P.: The shrines of Inis-an-ghoill, Lough Corrib. [Photograph of the inscribed stone] (*Ibid.* XXXI. 243, 1901).

JOYCE (P. W.): On the headstone of Lugna, or Lugnaed, St. Patrick's nephew, in the Island of Inchagoill, in Lough Corrib (*Ibid.* XXXVI. 1–10, pl., 1906).

MACALISTER (R. A. S.): The Inchagoill inscription, Lough Corrib, Co. Galway (*Ibid.* XXXVI. 297–302, 1906).

—— The inscriptions of Iniscaltra, Lough Derg, Co. Galway (*Ibid.* XXXVI. 303–10, 1906).

ARMSTRONG (E. C. R.): An account of some early Christian monuments discovered at Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 61–66, pls. 1908).

—— An inscribed cross-slab from Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 173–4, pl., 1908).

—— A cross-slab and fragment from Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 390–3, pls., 1908).

—— Some notes on the sculptured slabs at Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 323–7, 1908).

LYNCH (P. J.): Some notes on Church Island, Lough Currane, Iveragh, Co. Kerry (*Ibid.* XXXVIII. 374–80, pls., 1908).

CRAWFORD (Henry S.): Some early monuments in the glen of Aherlow. With notes on the inscriptions at Kilpeacan by R. A. S. MACALISTER (*Ibid.* XXXIX. 59–69, pls., 1909).

—— Part of a carved slab recently found at Clonmacnois (*Ibid.* XXXIX. 91–2, pl., 1909).

—— Notes on several of the Clonmacnois slabs (*Ibid.* XLI. 51–7, pls., 1911).

—— The early slabs at Lemanaghan, King's County (*Ibid.* XLI. 151–6, pls., 1911).

FITZGERALD (*Lord* Walter): The Killeshin Church ruins, Queen's County (Archæol. Soc. of County Kildare Journ. VI. 190–4, pls., 1910).

MORRIS (Henry): Kilnasaggart Stone. Photogr. pl. (County Louth Archæol. Journ. I. 47–9, 1904).

POWER (*Rev.* Patrick): On an Early Christian inscription fron Co. Waterford. Plate (Waterford and S.E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIII. 103–06, 1910).

RETHWISCH (Ernst): Die Inschrift von Killeen Cormac und der Ursprung der Sprache. 38 pp., sm. 4to, *Norden*, 1886.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. . . . Non-biblical Glosses and Scholia: . . . Inscriptions . . . 8vo, *Cambridge*, 1903.

For references to particular inscriptions published prior to 1878, *see* PETRIE'S Christian Inscriptions *above*.

MANUSCRIPTS

General

ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): Rapport sur une mission littéraire dans les Iles-Britanniques (Archives des Missions Scientifiques et Littéraires 3 Ser. X. 1883).

—— Essai d'un catalogue de la littérature épique de l'Irlande, précédé d'une étude sur les manuscrits en langue irlandaise conservés dans les Iles Britanniques et sur le continent. 156+280 pp., 8vo, *Paris*, 1883.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'):—*continued.*

—— *See* DOTTIN (Georges): Supplément à l'Essai d'un catalogue de la littérature épique de l' Irlande (Rev. Celtique XXXIII. 1–40, 1912).

—— *See* MEYER (Kuno): Addenda to Essai d'un Catalogue (Rev. Celtique VI. 187–8, 1883).

—— *See* STOKES (Whitley): D'Arbois' Catalogue of Irish MSS. (Academy XXIV. 435–6, 1883.)

—— *See* ZIMMER (Heinrich): [Notice] (Göttingische Gelehrte Anzeigen 1887, p. 153–99).

BERNARD (Edward): Catalogi librorum manuscriptorum Angliæ et Hiberniæ in unum collecti, cum indice alphabetico [By E. B.]. fol., *Oxonii*, 1697. Voluminis secundi pars altera, quæ Bibliothecarum aliquot Hibernicarum Codices Scriptos complectitur [Cod. H. Comitis Clarendonii, Collegii S. Trinitatis, etc.].

LHUYD (Edward): A catalogue of Irish Manuscripts. *In* Archæologia Britannica. fol. *Oxford*, 1707. p. 435–6.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history. Delivered at the Catholic University of Ireland, during the sessions of 1855 and 1856. 28+722 pp., 8vo, *Dublin*, 1861. [26 facsimile plates.]

O'DONOVAN (John): The lost and missing Irish manuscripts (Ulster Journ. of Archæol. IX. 16–28, 1861).

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [VI. Cín Dromma Snechta. p. 23–30].

STOKES (Whitley): Notes of a philological tour. I. France. II. Switzerland. III. Belgium (Academy XXX. 209–10; 227–8; 246–7, 1886).

Ireland

Dublin

BARRON (Philip F.): Irish Manuscripts in the Irish character, still existing in the Archives of Trinity College, Dublin, and in other depositories (Ancient Ireland I. 51–60, 1835).

NETTLAU (Max): Irish texts in Dublin and London manuscripts (Rev. Celtique X. 456–62, 1889).

ROYAL IRISH ACADEMY

CONNELLAN (Owen): The Book of Leacan [contents] (Ancient Ireland I. 60–65, 1835).

GWYNN (Edward J.): The manuscript known as the Liber Flavus Fergusiorum (R. Irish Acad. Proc. XXVI. Sect. C, 15–41, 1906).

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften R.I.A. 23. P. 3. (Archiv f. celt. Lexikogr. II. 136–8, 1902).

—— Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Buch der Húi Maine. Stowe Collection R.I.A. (Archiv f. celt. Lexikogr. II. 138–46, 1902).

—— Irish Miscellanies [List of tales in Stowe MS. 992 (R.I.A., D. 4. 2) (Rev. Celtique VI. 190–1, 1884; Supplement XI. 435–6, 1890).

PETRIE (George): Remarks on the Book of Mac Firbis, an Irish MS., (R. Irish Acad. Trans. XVIII. Antiq. 1–13, 1837).

Todd (*Rev.* J. H.): Descriptive Catalogue of the Book of Fermoy (R. Irish Acad. Irish MSS. Series, I. pt. I., 1873).

O'Conor (*Rev.* Charles): Bibliotheca MS. Stowensis. A descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Stowe Library. Vol. I. 4to, *Buckingham*, 1818 [Part II. Irish MSS. p. 21–232 and Index].

Now deposited in the Royal Irish Academy.

Sotheby & Co.: Catalogue of the important Collection of Manuscripts from Stowe, which will be sold by auction by Messrs. S. Leigh Sotheby and Co. . . . on Monday, 11th of June, 1849, and seven following days . . . 8vo, *London*, 1849.

[ ] The Rev. Chas. O'Conor and the Marquis of Buckingham (Irish Mag. and Monthly Asylum for Neglected Biogr. V. 406–07, 418, 1812).

Thurneysen (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 3, 23 N. 10].

See also below **Facsimiles.**

TRINITY COLLEGE

Abbott (*Rev.* Thomas K.): Catalogue of the Manuscripts in the Library of Trinity College, Dublin . . . [with Index to first lines of Irish poems, *etc.*] 8vo, *Dublin*, 1900.

Barron (Philip F.): Irish Manuscripts in the Irish character, still existing in the Archives of Trinity College, Dublin, and in other depositories (Ancient Ireland I. 51–60, 1835).

Gilbert (*Sir* John T.): The Manuscripts of Trinity College, Dublin. *In* Fourth Report of the Royal Commission on Historical Manuscripts. Part I. Report and Appendix, C. 857, fol. *London*, 1874. p. 588–99.

O'Looney (Brian): On ancient historic tales in the Irish language [List from H. 3. 17, with notes] (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 215–50, 1870).

—— On the Book of Leinster and its contents (*Ibid.* 2 Ser. I. 367–81, 1877).

Thurneysen (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [p. 1–2. H. 1. 13].

See also below **Facsimiles.**

FRANCISCAN LIBRARY

Gilbert (*Sir* John T.): The Manuscripts of the former College of Irish Franciscans, Louvain. *In* Fourth Report of the Royal Commission on Historical Manuscripts. Part I. Report and Appendix. C 857. fol. *London*, 1874. p. 599–613.

Belfast

O'Shea (P. J.): Irish manuscripts in the Museum, College Square, Belfast (Ulster Journ. of Archæol. N. Ser. I. 106–110, 1895).

Killarney

Tóibín (Eoghan): Clár Láimhscríbhinne (i Mainistir na mBráthar i gCill Airne) (Gaelic Journ. XIX. 347–52, 1909).

Lismore

STOKES (Whitley): Anecdota Oxoniensia. Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a translation, notes, and indices by W. S. 4to, *Oxford*, 1890. [Catalogue of Book of Lismore.]

WINDELE (John): The Book of Mac Carthy Reagh [Bk. of Lismore.] (Kilkenny Arch. Soc. Journ. New Ser. I. 370–80, 1858).

Rossmore Park

MAC NEILL (John): The Rossmore Manuscripts (Gaelic Journ., XII. 55–9. 1902).

Waterford

POWER (*Rev.* Patrick): Irish MSS. in Library of St. John's College, Waterford (Gaelic Journ. XIV. 572, 584; 606–7; 632–3, 1904).

—— Irish MSS. in Waterford (*Ibid.* XIV. 647–9, 692–5; 707–9,; 728–9, 1904).

England

London

O'GRADY (Standish H.): Catalogue of Irish MSS. [in the British Museum] 672 pp. 8vo, [London].

Unfinished.

NETTLAU (Max): Irish texts in Dublin and London (Rev. Celtique X. 456–62, 1889).

STOKES (Whitley): The Tripartite Life of Patrick. 8vo, *London*, 1887. [Part I. Introd. Catalogue of the contents of Egerton 93].

Oxford

COXE (Henry Octavius): Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecæ Bodleianæ Partis secundæ fasciculus primus. Confecit Henricus O. Coxe. 4to, *Oxonii*, 1858. [Laud MSS. col. 432–3, 443].

MACRAY (William D.): Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecæ Bodleianæ. Partis quintæ fasciculus primus . . . Ricardi Rawlinson. . . Confecit Gulielmus D. Macray. 4to, *Oxonii*, 1862. [col. 695–734].

KELLY (D. H.): Description of two Irish manuscript tracts by the celebrated Duald M'Firbis, transcribed by W. Hennessy, Esq.; and presented by him to the Royal Irish Academy. . . [Rawlinson 480] (R. I. Acad. Proc. IX. 182–90, 1865).

MEYER (Kuno): Supplement to Mr. Whitley Stokes' description of the contents of Rawlinson. B. 512 . . . *In* Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia). 4to, *Oxford*, 1894.

—— The Bodleian MS. Laud 615. [List of Initial lines of the poems]. (Ériu V. 7–14, 1911).

STOKES (Whitley): The Tripartite Life of Patrick. 8vo, *London*, 1887 [Part I. Introd. Catalogue of the contents of MS. Rawlinson B. 512].

—— Hibernica VII. The Notes in Laud 460 [Text and transl.] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 254–5, 1890).

TODD (*Rev.* James H.): Account of an ancient Irish MS. in the Bodleian Library, Oxford [Laud 610] (R. Irish Acad. Proc. II. 336–45 1842).

—— On the Irish MSS. in the Bodleian Library, Oxford (*Ibid.* V. 162–77, 1851).

See also below **Facsimiles.**

Cambridge

Ó CATHÁIN (G.): Láimh-scríbhinne i gCambridge (Gaelic Journ. XIV. 755–8; 769, 772–3; 797–9; 806–8; 855–6, 1905; XV. 28–29, 1905).

1 MS 4182 E., c. 1825. 2 Add. 4183, c. 1844, 3 Add. 3085, 1740 in the Library of the University.

QUIGGIN (E. C.): A Book of the O'Reillys [Addl. 3082 in the University Library] (Ériu VI. 125–9, 1912.)

Cheltenham

MEYER (Kuno): The Irish MSS. at Cheltenham (Academy XXXVII. 321, 1890).

STOKES (Whitley): Félire Oengusso. *London*, 1905. [Introd. ix–xi].

Scotland

Edinburgh

MACKINNON (Donald): A descriptive catalogue of Gaelic manuscripts in the Advocates' Library, Edinburgh, and elsewhere in Scotland. 12+348 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1912.

GAIDOZ (Henri): Les manuscrits irlandais d'Édimbourg (Rev. Celtique VI. 109–114, 1883).

GRAVES (*Rt. Rev.* Charles), D.D.: On Irish MSS. in the possession of the Highland and Agricultural Soc. of Scotland (R. Irish Acad. Proc. IV. 255–60, 1847).

MEYER (Kuno): The Irish MSS. at Edinburgh (Academy XXVI. 344, 1884).

—— The Edinburgh Gaelic Manuscript XL. (Celtic Magazine XII. 208–18, 1887).

Glasgow

MACKINNON (Donald): A descriptive catalogue of Gaelic manuscripts in the Advocates' Library, Edinburgh, and elsewhere in Scotland. 12+348 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1912.

Belgium

Brussels

BINDON (S. H.): On the MSS. relating to Ireland in the Burgundian Library at Brussels (R. Irish Acad. Proc. III. 477, 1844).

GHEYN (J. VAN DEN), S.J.: Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique. Tome Premier: Ecriture sainte et Liturgie. [p. 318–21 Martyrologies]. 8vo, *Bruxelles*, 1901. Tome Cinquième: Histoire—Hagiographie. 8vo, *Bruxelles*, 1905. [p. 381–9 Vies de Saints en irlandais, by V. Tourneur, Tome Septième. Histoire des Pays. [p. 45–50 Ireland]. 8vo, *Bruxelles*, 1907.

MEYER (Kuno): Irish MSS. at Brussels. [Vol. IV. 2324–40; Vol. XI. 4190–4200] (Academy XLIV. 298–9, 324, 1893).

—— A collection of poems on the O'Donnells [in the Bibliothèque Royale, Brussels] (Ériu IV. 183–90, 1910).

Stokes (Whitley): Félire húi Gormáin. The martyrology of Gorman. Edited from a manuscript [5100–4] in the Royal Library, Brussels. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1895 [p. vii–xviii. Catalogue of the contents of the MS.].

—— Notes of a Philological Tour III. Belgium (Academy XXX. 246–7, 1886).

Todd (*Rev.* James H.): On two Irish MSS. the property of the Royal Burgundian Library at Brussels (R. Irish Acad. Proc. IV. 557–65, 1850).

Cooper (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Foedera. A.] Additions to App. A. and its Suppl. Pl. 5–8. Irish MSS. at Brussels. [Specimens of codices.]

Holland

Leyden

Stern (Ludwig Chr.): Le manuscrit irlandais de Leide (Rev. Celtique XIII. 1–31, 1892).

France

Paris

Omont (H.): Catalogue des MSS. celtiques et basques de la Bibliothèque Nationale (Rev. Celtique XI. 389–433, 1890).

Todd (*Rev.* J. H.): On an Irish MS. preserved in the Royal Library, Paris. [Ancien Fond No. 8175] (R. Irish Acad. Proc. III. 223, 1846).

Cooper (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Foedera. A.] Additions to App. A. and its Suppl. Pl. 9–11. Irish MSS. in the Royal Library at Paris. [Specimens of codices.]

Rennes

Dottin (Georges): Notice du manuscrit irlandais de la Bibliothèque de Rennes (Rev. Celtique XV., 79–91, 1894).

Hyde (Douglas): Deux notes du manuscrit irlandais de Rennes (*Ibid.* XVI. 420, 1895).

Todd (*Rev.* James H.): Some account of the Irish MS. deposited in the public Library of Rennes (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I. pt. 1., 66–81, 1870).

Stokes (Whitley): Notes from Rennes (Academy XXXVIII. 73, 1890.)

Contains corrigenda to Description of the Rennes 15th cent. Irish MS. published in R. I. A. Irish MSS. Ser. vol. 1. pp. 66–81, and a note on "The Evernew Tongue," etc.

Italy

Rome

Mac Donnell (Charles): On the MSS. of John Colgan preserved at St. Isidore's Rome (R. Irish Acad. Proc. VI. 95–112, 1853).

Germany, Austria

Giessen

Stern (Ludwig Chr.): Notice d'un manuscrit irlandais de la Bibliothèque Universitaire de Giessen (Rev. Celtique XVI. 8–30, 1895).

Carlsruhe

Holder (Alfred): Die Reichenauer Handschriften beschrieben und erläutert von A. Holder. 1ter Band, die Pergamen Handschriften 4to, *Leipzig*, 9+642 pp., 1906.

Carinthia

Stern (Ludwig Chr.): Ueber die irische Handschrift in St. Paul (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 546–55, 1908).

Denmark

Copenhagen

Stern (Ludwig Chr.): Ueber eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 323–72, 1898).

Westwood (J. O.): Archæological Notes of a tour in Denmark, Prussia, and Holland. [with] Supplementary notes on [Irish] manuscripts in the Royal Library at Copenhagen (Archæological Journ. XVI. 249–52, 1859).

Sweden

Stockholm

Stern (Ludwig Chr.): Die irische Handschrift in Stockholm (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 115–18, 1897).

Switzerland

St. Gall

Keller (Ferdinand): Bilder und Schriftzüge in den irischen Manuscripten der schweitzerischen Bibliotheken. Facs. (Antiquar. Gesellsch. in Zürich. VII. Mittheil., 13 Lith., 1851).

—— Illuminations and facsimiles from Irish manuscripts in the Libraries of Switzerland. [Engl. transl. by William Reeves] (Ulster Journ. of Archæol. VIII. 212–230, 291–308, 6 pls., 1860).

Miscellaneous

Henderson (George): A manuscript from Ratisbon [17th cent. with facs. pl.] (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXVI. p. 87–112, 1910).

Hyde (Douglas): Leabhar an Domhnallaigh [18th cent. MS.] (Gaelic Journ. XIV. 667–8, 694, 1904).

Mac Neill (John): The O'Laverty Manuscripts (Gaelic Journ. XVI. 177–9, 193–6, 209–12, 225–6, 1906).

Morris (Henry) (énrí ó muirġeasa): Catalogue and contents of Irish MSS. in my possession (Gaelic Journ. XIV. 754–5; 765–8, 1905).

—— Catalogue and Contents of some other northern MSS. (*Ibid.* XIV. 808–9; 835–837, 1905).

O'Looney (Brian): On an old Irish MS. found in Co. Clare (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 218–22, 1893).

Stern (Ludwig Chr.): Ueber eine Handschrift Teig O'Dinneens [18 Jahrh.] (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 535–40, 1905).

Facsimiles

Collections

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National Manuscripts of Ireland, selected and edited under the direction of the Right Hon. Edward Sullivan, Master of the Rolls in Ireland, by J. T. Gilbert and photozincographed by . . . Major-General Sir Henry James. Vol. I.–IV. (5 parts). *Dublin*, impl. fol., 1874–84.

—— Account of Facsimiles of National Manuscripts of Ireland. 96+10 pp., 8vo. 2nd ed., 1879.

—— *See* Stokes (Whitley): Curiosities of Official Scholarship [Corrigenda] (Academy XXVI. 272–3, 1884).

O'Curry (Eugene): Lectures on the manuscript materials of ancient Irish History. 8vo, *Dublin*, 1861. [26 lithographic facsimiles of Irish MSS. arranged in chronological order, with explanations.]

O'Donoghue (Tadhg): Nuid na Gaeḋilge. [Extracts from Modern MSS. with specimens in facsimile] (Gaelic Journal XIV. 586, 608, 634, 658, 672, 699, 719, 737, 778, 796, 1904–05.)

Astle (Thomas): The origin and progress of writing . . . illustrated by engravings taken from marbles, manuscripts and charters, ancient and modern . . . 4to, *London*, 1784.

Chap. V. Of writing in the Northern Parts of Scotland and in Ireland. Tab. xxii. Exemplar MSS. Scotorum lingua Gaelica exarat. Exemplar MSS. Hibernicorum, tam lingua Latina quam Hibernica exarat. [18 specimens].

Cooper (Charles Purton): [Appendixes to a Report on Rymer's Fœdera, intended to have been made to the Commissioners on Public Records by C. P. C., their Secretary]. Appendix A. (B. C. D. E. Supplement to Appendix A). 7 parts. 8vo [*London*, 1835 ? 1836 ?] *Incomplete.* Issued by Master of Rolls, 1869.

Appendix A contains 99 engraved facsimile plates of MSS., including specimens of the following MSS. containing Irish Glosses, etc.: Cod. S. Galli No. 1395 (Incantations): Cod. Augiens. [Carlsruhe] No. 167, 132; Cod. Ambros. C. 301, Milan; Cod. Canonum Hib. Cambrai (Homily); Harleian 1802, fol. 128, and colophon (in Irish); Cottonian, Nero A. VII. (Bretha Nemed). Harl. 5280, fol. 17, (Tochmarc Emere), fol. 42b (Noinden Ulad); Egerton 89, fol. 1 Medical treatise; Egerton 90 (table of Constellations); fol. 14, 15 (Law tracts); fol. 18, beginning of a poem by MacLiag 'Beannacht Abruin'; Egerton 91 fol. 37, 107, 111 (Homilies); Egerton 92 fol. 1 (astronomical), fol. 16, 43 (homiletic); Codex Augiensis, No. CXCII. fol. 237 Saec. VIII. (astronomical); Cod. Augiens. CLXVII. [now Carlsruhe] saec. IX. (O.Ir. Glosses on Bede); Cod. Augiens. CXXXII. [now Carlsruhe] (glosses on Priscian); Irish MSS. at Brussels (codd. 78, 96b, 98b, 172b, 675a, 733a, 719a, 1273a, 1487a, 4 plates); Irish MSS. in the Royal Library at Paris (codd. 966, 967, 10505, 2228, 3 pls); Abbreviations used in antient Irish MSS. (7 pls.); Irish Glosses on St. Paul's Epistles at Wurtzburg, fol. 5a. Pl. XIII. [Rennes MS.: Betha Colmáin].

Lindsay (W. M.): Early Irish minuscule script. 74 pp., 8vo, *Oxford*, 1910.

Contains 12 facsimile collotype plates, including the following MSS., which contain Irish glosses and notes: Vienna 16 (Eutyches), fol. 57 r; Book of Dimma fol. 18 r, 64 r; St. Gall (Priscian) p. 182; Carlsruhe Augustine, fol. 42 r; Vatican Pal. 68, fol. 46 r.; also, the Schaffhausen Adamnan, p. 108; Book of Armagh, Boniface Gospels, Fulda, and Book of Mulling.

Chroust (Anton): Monumenta Palæographica. Denkmäler der Schreibkunst des Mittelalters . . . I. Ser. [Lief. X. Taf. 1. Facs. of Wien. K. K. Hofbibl. Cod. Lat. No. 1247: Die Paulinischen Briefe 9 v & 10 r. With autograph of Marianus Scottus]. Large fol., *München*, 1902. [Collotype].

Palæographical Society. Facsimiles of manuscripts and inscriptions Ed. by E. A. Bond and E. M. Thompson. Fol. *London,* 1879–83. [Collotype].

Pl. 210, 211 Book of Deer. p. 84 (5), Scribe's colophon in Irish; Pl. 212 Gospel of Maelbrigte (Harl. 1802) Brit. Mus.

Silvestre (Joseph B.): Paléographie universelle. Collection de fac-simile d'écritures de tous les peuples et de tous les temps . . . 4 pts. fol. *Paris,* 1841. [Coloured copperplates].

—— Universal Palæography. . . Translated from the French, and edited, with corrections and notes, by Sir Frederic Madden. I.–II., Text, 8vo, *London,* 1850; Plates. I.–II. large fol., *London,* 1850.

Vol. II. Pl. 220, Carlsruhe No. 36. Pl. 221 Fragment du 1er folio de la Grammaire de Priscien Carls. No. 223; Pl. 233 Homélies et Vies des Saints, MSS. de l'année 1443. Ancien Fond No. 8175 (now Celt. No. 1), Bibl. Rle de Paris.

Westwood (J. O.): Palæographia Sacra Pictoria: being a series of illustrations of the ancient versions of the Bible, copied from illuminated manuscripts, executed between the fourth and sixteenth centuries. 4to, *London,* 1843–5.

Irish Manuscripts include facs. of Gospel of Maelbrigte (Harl. 1802) colophon; Trin. Coll. Liber Hymnorum, commencement of St. Patrick's Hymn, in Irish.

Particular MSS.

Book of Ballymote: The Book of Ballymote, a collection of pieces (prose and verse) in the Irish language, compiled about the beginning of the fifteenth century; now for the first time published from the original manuscript in the Library of the Royal Irish Academy, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents, and Index, by Robert Atkinson. 22 pp.+502 photolithographic pls. Large fol., *Dublin,* 1887.

Rawlinson B. 502: Rawlinson B. 502. A collection of pieces in prose and verse in the Irish language, compiled during the eleventh and twelfth centuries. Now published in facsimile from the original manuscript in the Bodleian Library. With an introduction and indexes by Kuno Meyer. 14+42 pp.+168 collotype pls. Large fol., *Oxford,* 1909.

Yellow Book of Lecan: The Yellow Book of Lecan, a collection of pieces (prose and verse) in the Irish language, in part compiled at the end of the fourteenth century: now for the first time published from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents and Index, by Robert Atkinson. 30 pp.+ 468 photo-lithogr. pls. Large fol., *Dublin,* 1896.

—— *See* Meyer (K.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 493–6, 1897).

Würzburg Codex: Epistolae Beati Pauli glosatae glosa interlineali. Irisch-lateinischer Codex der Würzburger Universitätsbibliothek in Lichtdruck herausgegeben und mit Einleitung und Inhaltsübersicht versehen von Ludw. Chr. Stern. 36 pp.,+36 plates (72 pp.). Large fol., *Halle,* 1910.

—— Zimmer (H.): Glossae Hibernicae e codicibus Wirziburgensi Carolisruhensibus aliis. 8vo, *Berlin,* 1881 [Photolith. Facs. of fol. 5v].

Berne Codex 363: Codex Bernensis 363 Augustini de dialectica et de rhetorica libros; Bedae historiæ ecclesiasticæ librum I. . . . Prefatus est H. Hagen (Codices Graeci et Latini. Tom. II.) 71+394 pp. (phototyp.), *Leiden,* 1897.

Stowe Missal: The Stowe Missal. MS. D. II. 3 in the Library of the Royal Irish Academy, Dublin. Ed. by George F. Warner. Vol. I. Facsimile [Collotype]. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1906.

Antiphonary of Bangor: The Antiphonary of Bangor. An early Irish Manuscript in the Ambrosian Library at Milan. Part I. A complete facsimile in collotype by W. Griggs, with a transcription; accompanied by an introduction descriptive of the history and the palæography of the manuscript, by F. E. Warren. 4to, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1893.

Lebar na hUidre: Leabhar na h-Uidhri: A collection of pieces in prose and verse, in the Irish language, compiled and transcribed about A.D. 1100, by Moelmuiri mac Ceileachair: now for the first time published from the original in the Library of the Royal Irish Academy, with an account of the manuscript, a description of its contents [based on and embodying that of E. O'Curry] and an index. 6+8+134 pp.; 2 coloured pls. 4to, *Dublin*, 1870.

Preface signed J. T. Gilbert. A Lithographic reproduction of Joseph O'Longan's transcript.

—— O'Curry (Eugene): The Sick-bed of Cuchulainn and the Only Jealousy of Eimer. (Atlantis, July 1858) [Lithogr. specimen of Lebar na hUidre p. 43, col. 1].

—— Royal Irish Academy: Report to the Council from the Committee of Polite Literature and Antiquities, on inaccuracies of transcription alleged to exist in the Academy's edition of Leabhar na h-Uidhri. [Signed Samuel Ferguson, Chairman. Extracted from the Minutes, John Ribton Garstin. 29th of May, 1875]. 8vo, 7 pp.

—— *See* Stokes (Whitley): Remarks on the Facsimiles published by the Royal Irish Academy. A letter to the Chairman of the Committee of Polite Literature and Antiquities. 22 pp., 8vo, *Simla*, 1875.

Addressed to Mr. (afterwards Sir) Samuel Ferguson. The Facsimiles are those of the Lebar na hUidre and the Lebar Brecc. Lists of Corrigenda are given.

—— Best (R. I.): Notes on the Script of Lebor na hUidre. 7 facs. collotype plates (Ériu VI. 161–174, 1912).

Leabhar Breac: Leabhar Breac, the Speckled Book, otherwise styled Leabhar Mór Dúna Doighre, the Great Book of Dun Doighre; a collection of pieces in Irish and Latin, compiled from ancient sources about the close of the fourteenth century: now for the first time published from the original manuscript in the Library of the Royal Irish Academy. [Preface by Samuel Ferguson.] 66+283+20 pp., 2 coloured pls. Large fol., *Dublin*, 1872–76.

Lithographic reproduction of Joseph O'Longan's transcript.

—— *See* Stokes (Whitley): The Leabhar Breac. Facsimile Ed., 1872, 1875 (Rev. Celtique III. 274–8, 1877).

A Criticism of the Description of the Contents prefixed to the R.I.A. facsimile edition.

Book of Leinster: The Book of Leinster, sometime called the Book of Glendalough, a collection of pieces (prose and verse) in the Irish language, compiled, in part, about the middle of the twelfth century: now for the first time published from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents and Index by Robert Atkinson. Autotype facsimile of p. 164, 90+411 pp. Large fol., *Dublin*, 1880.

Lithographic reproduction of Joseph O'Longan's transcript.

Book of Leinster (*continued*):—

—— *See* Meyer (Kuno): Die Zuverlässigkeit des Faksimiles von LL. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 181–2, 1910).

—— *See* Zimmer (H.): [Notice] (Deutsche Literaturzeitung II. 270–1, 1881).

—— Todd (James H.): cogadh gaedhel re gallaibh. The War of the Gaedhil with the Gaill. Ed. with transl. and introd. [and facsimile coloured lithogr. specimens of MSS. H. 2. 17; Book of Leinster, fol. 217]. 8vo, *London*, 1867.

Ancient Laws of Ireland. Vol. II. Senchus Mór. Pt. II. [Coloured lithogr. facsimiles of Harl. MS. 432 Brit. Mus. H. 2. 15. and H. 3. 17, Trin. Coll., Dublin]. 8vo, *Dublin*, 1869.

—— Vol. III. . . . Book of Aicill [Col. lithogr. facsimile page of E. 3. 5 Trin. Coll., Dublin, p. 37]. 8vo, *Dublin*, 1873.

Ascoli (G. I.): Il codice Irlandese dell' Ambrosiana, edito e illustrato da G. I. A. I. Il testo e le chiose. Con due tavole fotolitografiche. [Cod. Irl. d. Ambros. f. 24^c–24^d; S. Gallo (n. 904), p. 212.]

Bernard (J. H.), D.D., and R. Atkinson: The Irish Liber Hymnorum. I.–II. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898 [Vol. I. Collotype facs. page of Trin. Coll. MS. fo. 6 *b*. and of Franciscan Convent MS. fo. 14 *b*].

Betham (*Sir* William): Irish Antiquarian Researches I.–II. 8vo, *Dublin*, 1827 [Engr. facs. specimens of Book of Armagh].

British Museum: Catalogue of Manuscripts. New Ser. Vol. I. [Biblioth. Arundelianæ. No. 333 Irish Medical MS. contents p. 98, facs. 35*b* pl. III.] Fol. *London*, 1834.

Gillies (H. Cameron): Regimen Sanitatis. The Rule of Health. A Gaelic medical manuscript [Brit. Mus. Add. 15582] of the sixteenth century. . . From the Vade Mecum of the famous Macbeaths. . . [In Facsimile (half-tone), with transcr.]. 4to, *Glasgow*, 1911.

—— A Gaelic Medical Manuscript of 1563 [Brit. Mus. Add. 15582] (Caledonian Medical Journ. V. 39–86, 1902).

Extracts, with facsimiles (half-tone) and translations.

Hennessy (W. M.): Chronicum Scotorum. A chronicle of Irish Affairs, from the earliest times to A.D. 1135; with a supplement, . . . from 1141 to 1150. Edited with a transl. by W. M. H. [and lithogr. facs. of page 282 H. 1. 18 Trin. Coll., Dublin, in handwriting of Duald Mac Firbis]. 8vo, *London*, 1866.

Henderson (George): A manuscript from Ratisbon [17th cent., with half-tone facs. pl.] (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXVI., 90, 1910).

Lawlor (H. J.): Chapters on the Book of Mulling. 8vo, *Edinburgh*, 1897. [Facs. collotype of fol. 48b].

Meyer (Kuno): Hibernica Minora. 4to, *Oxford*, 1894 [Collotype facs. of Rawlinson B. 512, fo. 45a].

—— The Secret languages of Ireland (Gypsy Lore Soc. Journ. New Ser. II. 241–6, 1909) [Collotype facs. of Dúil Laithne H. 2. 15, p. 116–117. MS. of Duald Mac Firbis, Trin. Coll., Dublin].

Moore (Norman): The history of the Study of Medicine in the British Isles. 8vo, *Oxford*, 1908.

Three facsimile collotype plates of a medical manuscript written in 1459 by Cormac Mac Duinntsléibhe [Harleian 546].

NIGRA (Costantino): Reliquie Celtiche. I. Il Manoscritto Irlandese di S. Gallo. Fol. *Torino*, 1872 [4 engr. facs. plates].

O'CONOR (*Rev.* Charles): Rerum Hibernicarum scriptores. Tom. I. 4to, *Buckinghamiœ*, 1814.

Facsimile engravings of Hiberno-Latin and Irish MSS., including specimens of the following Irish MSS. Pl. 7, Rawl. 488 and Rawl. 502, Tigernach's Annals; Laud F 95, fol. 33 Gilla Coemain's "Annalad anall huile" and *Ib.* fol. 59 "Sen a Crist mo labrad"; Stowe Dinnsenchus c. 1300.

REEVES (William): The Life of St. Columba . . . by Adamnan. 4to, *Dublin*, 1857 [Facs. engr. specimens of the Reichenau [Schaffhausen] Codex; Munich 6341, St. Gall, No. 555].

STERN (Ludw. Chr.): Cúirt an mheadhóin Oidhche. Ein komisches epos in vulgäririscher Sprache von Brian MERRIMAN. Mit Einleitung, Uebersetzung und Wörterbuch herausg. von L. C. S. [Facs. (collotype) eine Seite der Handschrift D. in Dr. Hyde's Sammlung]. 8vo, *Halle*, 1904.

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. 4to, *Oxford*, 1890 [Collotype facs. of fol. 30a].

—— Félire Húi Gormáin. The Martyrology of Gorman. Edited from a manuscript in the Royal Library, Brussels. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1895 [Collotype facsimile of pages 4 and 5 of MS. Vol. XVII. No. 5100–5104].

—— The Tripartite life of Patrick. Pt. 1. 8vo, *London*, 1887 [Facs. line block of fol. 144 (195)].

STUART (John): The Book of Deer. Edited for the Spalding Club. 4to, *Edinburgh*, 1869 [Lithogr. facsimiles].

TODD (James H.): coᵹaꝺh ᵹaeꝺhel ꞃe ᵹallaıbh. The War of the Gaedhil with the Gaill. Ed., with transl. and introd. [and coloured lithogr. facsimile specimens of MSS. Book of Leinster fol. 217; H. 2. 17]. 8vo, *London*, 1867.

Palæography

KELLER (Ferdinand): Bilder und Schriftzüge in den irischen Manuscripten der schweitzerischen Bibliotheken. Facs. (Antiquar. Gesellsch. in Zürich, Mittheil., VII. 13 Lith. 1851).

—— Illuminations and fac-similes from Irish manuscripts in the Libraries of Switzerland. [Engl. transl. by William REEVES] (Ulster Journ. of Archæol. VIII. 212–230, 291–308, 6 pls., 1860).

LINDSAY (W. M.): Early Irish minuscule script (St. Andrews University Publications VI.). Collotype facsimiles. 74 pp., 8vo, *Oxford*, 1910.

—— The Bobbio Scriptorium: its early minuscule abbreviations (Zentralblatt f. Bibliothekswesen XXVI. 293–306, 1909).

Abbreviations

COOPER (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Foedera. A.] Additions to App. A. and its Suppl. Pls. 12–18. Abbreviations used in antient Irish MSS.

NEILSON (*Rev.* William): An introduction to the Irish language. In three parts. . . With copious tables of the contractions. 8vo, *Dublin*, 1808; [Another ed.] *Achill*, 1843.

HALIDAY (William): Uꞃaıceċꞇ na ᵹaeḋılᵹe. A Grammar of the Gaelic Language. 8vo, *Dublin*, 1808. [Pt. V. Of Contractions, with plate.]

O'Brien (*Rev.* Paul): [List of Contractions in Irish MSS.] (*In* A Practical Grammar of the Irish Language, 1809; Reprinted in Gaelic Journ. XIV. 573–5, 1904).

Vallancey (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish Language. 4to, *Dublin*, 1773. [6 Plates of Contractions.]

OLD-IRISH GLOSSES

Collections

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palæohibernicus. A Collection of Old-Irish Glosses, Scholia, Prose, and Verse. Edited by Whitley Stokes, D.C.L., and John Strachan, LL.D. Vol. I. Biblical Glosses and Scholia. *Cambridge.* Large 8vo. 28+727 pp., 1901.

—— Vol. II. Non-Biblical Glosses and Scholia, Old-Irish Prose, Names of Persons and Places, Inscriptions, Verse, Indexes. *Cambridge.* 40+422 pp. Large 8vo, 1903.

—— A Supplement to Thesaurus Palæohibernicus. Vol. I. 1901. Vol. II. 1903. By Whitley Stokes. [4]+82 pp., 8vo, *Halle a. S.*, 1910.

Consists of corrigenda and additional notes, with Appendix IV. (p. [81]): The Signatures in the Laon MS. No. 444, and Appendix V. (p. [82]): The Glosses in the Laon MS. No. 55.

—— *See* Sarauw (Christoph): A few remarks on the Thesaurus Palæohibernicus (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 505–21, 1905).

—— *See* Strachan (John): The Thesaurus Palæohibernicus [Rejoinder] (*Ibid.* V. 575–8, 1905).

Güterbock (Bruno) and R. Thurneysen: Indices glossarum et vocabulorum Hibernicorum quae in Grammaticae Celticae editione altera explanantur. 4+152 pp., 4to, *Lipsiae*, 1881.

Stokes (Whitley): Goidilica, or Notes on the Gaelic Manuscripts preserved at Turin, Milan, Berne, Leyden, the Monastery of S. Paul, Carinthia, and Cambridge, with eight Hymns from the Liber Hymnorum, and the Old-Irish Notes in the Book of Armagh. Edited by W. S. *Calcutta*, privately printed, 8vo, 8+108 pp., 1866.

The Irish texts accompanied by translations and Index Verborum.

—— Goidelica. Old and Early-Middle-Irish Glosses, Prose and Verse. Edited by Whitley Stokes. Second Edition. 184 pp., 8vo, *London*, 1872.

Glosses: The Turin Glosses. Extracts from the Milan Codex. The Vienna Glosses. The Nancy Glosses. The Gloss in Mac Durnan's Gospels. The Berne Glosses. The Leyden Glosses. The Glosses in the Southampton Psalter. The Irish Glosses on the Latin Hymns in the Trinity College *Liber Hymnorum*.

—— *See* Ebel (Hermann): [Notice of 1st ed.] (Beitr. zur vergl. Sprachf. V. 456–60, 1868).

—— Notes of a Philological Tour. (Academy XXX. 209–10, 227–8, 246–7, 1886.)

I. France. II. Switzerland. III. Belgium.

The following MSS. are referred to, and Irish glosses, collations, etc. given: Bibl. Nat. Eutychius; Bibl. Nat. MS. Celt. et B. No. 1; the Schaffhausen Codex of Adamnan's Life of St. Columba; the St. Gall Incantations and Priscian; the Hiberno-Latin fragments at Zurich; the Irish Glosses in Berne MS. 363.

A paper with this title was read by Stokes at the Phil. Soc. Nov. 19, 1896, and an abstract of it is given in the Proceedings for 1886, p. 111.

Strachan (John): Selections from the Old-Irish Glosses, with notes and vocabulary. 8+123 pp., sm. 8vo, *Dublin*, School of Irish Learning, 1904. 2nd ed. 8vo, *Dublin*, 1909.

Thurneysen (Rudolf): Handbuch des Alt-Irischen. Grammatik, Texte und Wörterbuch. II. Theil: Texte mit Wörterbuch. 100 pp. 8vo, *Heidelberg*, 1909.

Selections from the Old-Irish Glosses, Book of Armagh, etc.

Zimmer (Heinrich): Glossae Hibernicae e codicibus Wirziburgensi Carolisruhensibus aliis . . . edidit Heinricus Zimmer. . . 60+288 pp., 8vo, *Berolini*, 1881.

1 Codex Paulinus Wirziburgensis. 2 Cod. Taurinensis. 3 Cod. psalterii Hamptoniensis. 4 Cod. canonum Hib. Camaracensis. 5 Cod. canonum Hib. Cantabrigiensis. 6 Cod. Prisciani Carolisruhensis. 7 Cod. Prisc. Leidensis. 8 Cod. Eutychii Vindobonensis. 9 Cod. Bedae Carolisruhensis. 10 Fragmenta Bedae Vindobonensia. 11 Cod. Vaticanus 5755. 12 Frag. Nanciacense. 13 Cod. Bernensis. 14 Cod. evangeliorum Mac Durnani. 15 Cod. epistolarum Pauli Boernerianus. 16 Carmen Claustroneoburgense. 17 Carmina monasterii S. Pauli. 18 Incantationes Sangallenses. 19 Varià Excerpta.

—— Glossarum Hibernicarum Supplementum. 15 pp., 8vo, *Berlin*, 1886.

Cod. Bernensis 258. Fragm. Prisciani Ambrosianum, Varia. Addenda et Corrigenda.

—— *See* Stokes (Whitley): [Notice] (Literarisches Centralblatt, 1883, col. 1672–5).

Sarauw (Chr.): Irske Studier [Emendationes explicationes Glossarum aliquot Hibernicarum], sm. 8vo, *Köbnhavn*, 1900.

BERLIN

Stern (Ludwig C.): Altirische Glossen zu dem Trierer Enchiridion Augustins in der Königlichen Bibliothek zu Berlin. [132 Glosses, with index] (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 475–497, 1910).

BERNE

Nigra (Costantino): Les gloses irlandaises du manuscrit de Berne [Text and transl.] (Rev. Celtique II. 446–52, 1875).

Berne Codex 363: Codex Bernensis 363 Augustini de dialectica et de rhetorica libros; Bedae historiae ecclesiasticae librum I. . . . Prefatus est H. Hagen (Codices Graeci et Latini photographice depicti. Tom. II.). 7 + 394 pp. (phototyp.); 4to, *Leiden*, 1897.

Stern (Ludw. Chr.): Bemerkungen zu den Berner Glossen (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 178–86, 1903).

Stokes (Whitley): Notes of a philological tour (Academy XXX. 227–8, 1886).

See also above, **Collections.**

CARLSRUHE

Stokes (Whitley): The old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe. . . Part I. The Glosses and translation. 8+352 pp., 8vo, *London*, 1887.

—— Hibernica IV. The Fragments found in the Reichenau Baeda (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 246–7, 1890).

Windisch (Ernst): Die altirischen Glossen im Carlsruher Codex der Soliloquio des S. Augustinus, mit Anmerkungen (*In* Irische Texte Ser. II. 143–63, *Leipzig*, 8vo, 1880).

ZIMMER (Heinrich): Glossae Hibernicæ e codicibus Wirziburgensi Carolisruhensibus aliis. Facs. 60+288 pp., 8vo, *Berolini*, 1881.

—— Glossarum Hibernicarum Supplementum. 15 pp., 8vo, *Berolini*,1886.

MACCARTHY (*Rev.* B.): The Carlsruhe Bede (Academy XXXVIII. 176, 1890). [On a passage in Zimmer's ed. Glossae Hibernicae, p. 229.]

See also above, **Collections.**

CAMBRIDGE

STOKES (Whitley): Die glossen und verse in dem codex des Juvencus zu Cambridge (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 385–423, 1865; VII. 410–16, 1873).

—— Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology. [p. 73 App. G. Irish glosses in Parker, No. 279, Canones Hibernenses, Corpus Christi Coll. Cambridge], *Calcutta*, 1875.

STUART (John): The Book of Deer. Edited for the Spalding Club. 4to, *Edinburgh*, 1869.

See also above, **Collections.**

DUBLIN

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Gloses Irlandaises du psautier de Saint Caimin (Bibliothèque de l'Ecole des Chartes XLVI. 345, 1885; Rev. Celtique VII. 96, 1886).

ABBOTT (*Rev.* T. K.): Evangeliorum versio antehieronymiana ex codice Usseriano (Dublinensi), adjecta collatione codicis Usseriani alterius. I.–II. 8vo, *Dublini*, 1884.

Gloss. Pars. I. p. xvii. Pars. II. p. 833.

GWYNN (Edward J.): An unrecorded gloss [in Franciscan Monastery, Dublin] (Ériu IV. 182, 1910).

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: Glossæ et Notæ Hibernicæ codicis Armachani. *In* Outlines of the Grammar of Old-Irish. 8vo, *Dublin*, 1900 [p. 71–75].

STOKES (Whitley): A mediæval tract on Latin declension, with examples explained in Irish . . . and a selection of Glosses from the Book of Armagh. 4to, *Dublin*, 1860.

—— Hibernica. II. The glosses in the Book of Armagh. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 236–45, 1890; Corr. XXXIII. 80, 1893).

LAWLOR (H. J.): Chapters on the Book of Mulling. 8vo, *Edinburgh*, 1897.

STOKES (Whitley): A Note on the Book of Mulling. (Academy L. 82, 1896.)

The Old Irish phrases in the Book of Mulling.

See also above, **Collections.**

FLORENCE

STOKES (Whitley): Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 62–86, 313–5, 1893).

VIII. The Glosses on the Bucolics. Text from the Laurentian Codex, with Commentary.

—— The Old-Irish Glosses on the Bucolics (Academy XLIII. 327, 1893).

Supplement to edition of the Laurentinian glosses in Kuhn's Zeitschr. XXXIII. 62, 1893.

—— Old-Irish Glosses on the first Georgic (*Ibid.* XLVI. 50, 1894).

Glosses from the Laurentinian Plut. XLV. Cod. 14.

FULDA

MEYER (Kuno): Neu aufgefundene altirische Glossen [in Fulda, **Laon**, Böhmen] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 173–7, 1910).

LAON

MEYER (Kuno): Neu aufgefundene altirische Glossen [in Fulda, Laon, Böhmen] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 173–7, 1910).

STOKES (Whitley): Old-Irish Glosses at Laon (Rev. Celtique XXIX. 269–70, 1908).

MILLER (E.): Glossaire Grec-Latin de la Bibliothèque de Laon. *In* Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques. Tom. XXIX. 2 ptie, *Paris*, 1880. [Notice of the Irish signatures by Alfred MAURY, p. 8–9].

VENDRYES (Joseph): Les mots vieil-irlandais du MS. de Laon (Rev. Celtique XXV. 377–81, 1904).

ROBINSON (F. N.): Kinarfhichit (*Ibid.* XXVI. 378–9, 1905).

See also above, **Collections.**

LEYDEN

See above, **Collections.**

MILAN

ASCOLI (Graziadio I.): Il Codice Irlandese dell' Ambrosiana, edito e illustrato da G. I. Ascoli. Volume Primo: Il testo e le chiose. Con due tavole fotolitografiche. 16+661 pp. 8vo, *Roma*, 1878–89.
Archivio Glottologico Italiano Vol. V. and VI.

—— Note irlandesi concernenti in ispecie il Codice Ambrosiano. 1 L' irlandese cétbaith. 2 Degli errori del codice. (Estratto dai Rendiconti del R. Istituto Lombardo. Fasc. genn. e febbr. 1883). 8vo, 60 pp., *Milano*, 1883.

—— Note Irlandesi concernenti in ispecie Il Codice Ambrosiano del G.A. 3 Tavola di integrazioni e correzioni presentata al R. Istituo Lombardo nella seduta del 16 giugno 1887. 4to, pp. 113–28, *Milano*, 1887.

LINDSAY (W. M.): The Irish glosses in Ambr. F. 60. sup. (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 266–7, 1909).

NIGRA (Costantino): Gloses irlandaises du manuscrit de Milan (Rev. Celtique I. 60–84, 1870).

HESSEN (Hans): Die konsonantische Flexion in den Mailänder Glossen (Indogermanische Forsch. XXX. 225–44, 1912).

STOKES (Whitley): Hibernica. XXV. Two glosses in the Milan Codex (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 251–2, 1901).

STRACHAN (John): Some notes on the Milan Glosses (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 7–16, 1897).

—— Notes on the Milan Glosses (Rev. Celtique XVIII. 212–35, 1897; XIX. 62–66, 1898).

—— On the language of the Milan Glosses (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 48–71, 1903).

See also above, **Collections.**

MUNICH

THURNEYSEN (R.): Altirische und Brittische Wörter in einer Sortes sammlung der Münchener Bibliothek (Kgl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München. Sitzungsberichte. Phil.-hist. Classe. p. 90–112, 1885). (*See also* Rev. Celtique VII. 127–8, 1886; XI. 90, 1890.)

ZIMMER (Heinrich): Altirische glossen im codex latinus Monacensis. 14429. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 274–84, 1893).

See also above, **Collections.**

NANCY

ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): Gloses irlandaises du neuvième siècle, extraites d'un manuscrit de la Bibliothèque de la ville de Nancy. (Bibl. de l'École des Chartes 6 Sér. II. 509–10, 1866; III. 471–5, 1867.)

GAIDOZ (Henri): On Irish glosses recently found in the library of Nancy (R. Irish Acad. Proc. X., 70–1, 1867).

See also above, **Collections.**

PARIS

HAGEN (Hermann): Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii. Vol. III. Fasc. ii. Appendix Serviana. Ceteros praeter Servium et scholia Bernensia Vergilii commentatores continens, recens. H. H. 8vo, *Leipzig*, 1902.

Glosses on Bucolics and Georgics.

LOTH (Joseph): Gloses irlandaises et bretonnes inédites [Paris Eutychius] (Rev. Celtique V. 467–70, 1883).

STOKES (Whitley): Notes of a philological tour (Academy XXX. 209–10, 1886).

I. France. Bibl. Nat. Eutychius.

—— Old-Irish Glosses on the Bucolics from a MS. in the Bibliothèque Nationale (Rev. Celtique XIV. 226–237, 1893).

—— Glosses from Rome and Paris. 4 Old-Irish Glosses, Bibl. Nat. Lat. 7960, on Bucolics and Georgics (Academy XXXIX. 65, 1891).

—— Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 587–596, 1898).

XVI. The glosses on Eutychius, de discernendis coniugationibus. 1 Codex Eutychii Vindobonensis. 2 Bibl. Nat. MS. Latin 10,400. 3 Bibl. Nat. MS. Latin 11,411.

See also above, **Collections.**

ROME

DZIOBEK (Otto): Altirische Glossen [Vatican 5755] (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen V. 63–7, 1880).

GÜTERBOCK (Bruno): Altirische Glossen [Vatican 5755] (*Ibid.* VII. 342–3, 1883).

——Aus irischen Handschriften in Turin und Rome (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 89–105, 1893).

STOKES (Whitley): Spicilegium Vaticanum (Academy XXXV. 26–27, 1889).

Hiberno-Latin MSS. in the Vatican, with some new Old-Irish Glosses, also collations of Zimmer's editions of glosses from Vatican 5755, Palatine 830, and Greith's ed. of Ottob. 1474.

—— The Old-Irish Glosses in Regina Nr 215. [with commentary]. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXX. 555–61, 1889).

—— Hibernica. 1 The Glosses in Palatine [Vatican] 68 with commentary. (*Ibid.* XXXI. 232–6, 1890).

—— The Old-Irish Glosses in Palatine 68 (Academy XXXV. 361–2, 1889).

—— Glosses from Turin and Rome. 2 The Old-Irish Glosses in Rome (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII. 138, 1891).

—— Glosses from Turin and the Vatican. 1 Old-Irish (Academy XXXVII. 46, 1890).

See also above, **Collections.**

ST. GALL

Ascoli (Graziadio I.): Il Codice irlandese dell' Ambrosiana. Volume Secondo: Appendici e illustrazioni. *a* Le chiose irlandesi del codice di San Gallo. 188 pp. large 8vo, *Roma*, 1879.

Archivio Glottologico Italiano vol. 6. Translation unfinished.

Nigra (Costantino): Reliquie Celtiche. I. Il manoscritto irlandese di S. Gallo. 54 pp., 4to, 4 pls., *Torino*, 1872.

A selection.

Stokes (Whitley): The Old-Irish Glosses on the St. Gall Priscian (Academy XXVII. 370, 1885).

Some glosses omitted by Ascoli in his edition, together with some corrigenda.

—— A Collation of Ascoli's edition of the Old-Irish Glosses at St. Gall (Kgl. Sächs. Gesellschaft der Wissensch., Berichte, Philol.-Hist. Classe, 1885, p. 175–188).

On the Priscian Glosses.

—— Notes on the St. Gallen Glosses (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 473–9, 1899).

Strachan (John): Some notes on the Irish glosses of Würzburg and St. Gall (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 55–60, 1901).

—— On the language of the St. Gall Glosses (*Ibid.* IV. 470–92, 1903).

See also above, **Collections**.

TURIN

Güterbock (Bruno): Aus irischen handschriften in Turin und Rome (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 86–89, 1893).

Nigra (Costantino): Glossae hibernicae veteres Codicis Taurinensis. 32+72 pp., 8vo, *Lutetiæ Parisiorum*, 1869.

—— *See* **Ebel** (H.): [Notice] (Beitr. zur vergl. Sprachf. VI. 234-7, 1870).

Stokes (Whitley): Glosses from Turin and Rome (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII. 133–8, 1891).

1 The Old-Irish Glosses in Turin [with Commentary].

—— Glosses from Turin and the Vatican (Academy XXXVII. 46–7, 65, 1890).

1 Old-Irish.

See also above, **Collections**.

VIENNA

Nigra (Costantino): Un manuscrit irlandais de Vienne (Rev. Celtique I. 58–9, 1870).

—— Une ancienne glose irlandaise (*Ibid.* XXIV. 306–09, 1903).

Stokes (Whitley): Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 587–9, 1898).

XVI. The glosses on Eutychius. 1 Codex Eutychii Vindobonensis.

Strachan (John): The Vienna fragments of Bede (Rev. Celtique XXIII. 40–49, 1902).

See also above, **Collections**.

WÜRZBURG

Stern (Ludwig Chr.): Epistolae Beati Pauli glosatae glosa interlineali. Irisch-lateinischer Codex der Würzburger Universitätsbibliothek in Lichtdruck herausgegeben und mit Einleitung und Inhaltsübersicht versehen von Ludw. Chr. Stern. 36 pp. + 36 (=72) plates, large fol., *Halle*, 1910.

Stern (Ludwig Chr.): Bemerkungen zu dem Würzburger Glossencodex (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 531–45, 1908.)

Stokes (Whitley): The Old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe. Edited with a Translation and Glossarial Index, by Whitley Stokes. Part I. The Glosses and Translation. 8vo, 8+352 pp. *London*, Philological Society, 1887.

—— The Old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe (Academy XXXII. 340, 1887).

Corrigenda to above.

—— Corrections of a recent edition of the Würzburg Glosses (Rev. Celtique IX. 104–08, 364–70, 1888).

—— Hibernica III. The Note in Würzburg codex. Mp. th. f. 61 (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 245–6, 1890).

Strachan (John): Some notes on the Irish glosses of Würzburg and St. Gall (Zeitschr. f. celt Phil. III. 55–60, 1901).

Thurneysen (Rudolf): Das Alter der Würzburger Glossen (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 47–54, 1901).

Zimmer (Heinrich): Glossae Hibernicae e codicibus Wirziburgensi Carolisruhensibus aliis. 60+288 pp.; 8vo, *Berolini*, 1881.

—— Glossarum Hibernicarum Supplementum. 15 pp., 8vo, *Berolini*, 1886.

—— Zu den Würzburger Glossen (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 454–530, 1908; VII. 271–87, 1909).

Olden (*Rev.* Thomas): The Holy Scriptures in Ireland one thousand years ago: selections from the Würzburg Glosses, translated by Rev. Thomas Olden. Facs. pl. 12+136 pp., 8vo, *Dublin*, 1888.

See also above, **Collections.**

LITERATURE

History

O'Reilly (Edward): Transactions of the Iberno-Celtic Society for 1820. Vol. I. Part 1. Containing a Chronological account of nearly four hundred Irish Writers commencing with the earliest account of Irish history, and carried down to . . . 1750; with a Descriptive Catalogue of such of their Works as are still extant in Verse or Prose, consisting of upwards of one thousand separate tracts. 4to, 8+233 pp., *Dublin*, 1820.

Stokes (Whitley): A List of Ancient Irish Authors. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 15–16, 1899.)

The text from Book of Ballymote, 308 b 12.

Arbois de Jubainville (Henry d'): Introduction à l'étude de la littérature celtique (Cours de Litt. Celtique I.). 412 pp. 8vo, *Paris*, 1883.

—— La civilisation des celtes et celle de l'épopée homérique. 16+418 pp. 8vo, *Paris*, 1899 (Cours de littérature Celtique VI.).

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history. Delivered at the Catholic University, during the sessions of 1855 and 1856. 28+722 pp. 8vo, *Dublin*, 1861.

—— *See* Gilbert (*Sir* John T.): Ancient Irish historical manuscripts. (From the Dublin Review, No. C.). [By Sir J. T. Gilbert.] 26+4 pp. 8vo, *London*, 1861.

O'Curry (Eugene): On the manners and customs of the ancient Irish. A series of lectures. Edited with an Introduction, Appendixes, etc., by W. K. Sullivan. 3 vols. [Vol. I. Introduction], 8vo, *London*, 1873.

—— *See* Gaidoz (Henri): [Notice] (Rev. Celtique II. 260–4, 1874.)

—— *See* Stokes (Whitley): O'Curry's Manners and Customs of the Ancient Irish, and O'Sullivan's Glossarial Index. *In* Remarks on the Celtic Additions to Curtius's Greek Etymology. 8vo, *Calcutta*, 1875, Appendix H.

Reprinted in Rev. Celtique III. 31–9, 90–101, 1876.

Hyde (Douglas): A literary history of Ireland from the earliest times to the present day. 18+654 pp., 8vo, *London*, 1899.

—— Story of Early Gaelic Literature (New Irish Library Vol. 6). 26+174 pp., sm. 8vo, *London*, 1895.

—— The last three centuries of Gaelic literature. . . . Being the inaugural address delivered before the Irish Literary Society of London for the Session 1894-95. . . . 40 pp. 8vo, *Irish Literary Society*, *n d.* [1894].

Hull (Eleanor): A Text Book of Irish Literature. 8vo, *Dublin*. Part I. 22+260 pp., 1906. Part II. 36+254 pp., 1908.

Dottin (Georges): La littérature gaelique de l'Irlande. (Revue de Synthèse Historique III. 60–97, 1901.)

Quiggin (E. C.): Celt: *Celtic Languages*: Irish Language and Irish Literature (Encyclopædia Britannica 11th ed. V. 614–6, 622–34, 1910).

—— Ireland: *Early History* (Encyclopædia Britannica. 11th ed. XIV. 756–70, 1910).

Arbois de Jubainville (H. d'): Senchan Torpeist, poète en chef d'Irlande, et les Irlandais en Armorique (Bibl. de l'École des Chartes. XL. 145–153, 1879).

—— Les Bardes en Irlande et dans le pays de Galles (Revue Historique, 9 pp., 1878).

Arnold (Matthew): On the Study of Celtic Literature. 20+181 pp., 8vo, *London*, 1867. New ed. with Introduction, notes, and appendix by Alfred Nutt. 42+190 pp., 8vo, *London*, 1910.

Barron (Philip F.): History of Irish literature in chronological order (Ancient Ireland I. 66–80, 122–34, 1835).

Bugge (Alexander): Contributions to the History of the Norsemen in Ireland. I. The Royal race of Dublin. II. Norse elements in Gaelic tradition of modern times. 2 pts. 8vo, *Christiania*, 1900.

Faraday (Winifred): On the question of Irish influence on early Icelandic literature, illustrated from the Irish MSS. in the Bodleian Library (Manchester Lit. and Philos. Soc. XLIV. Memoirs No. 2, 1900).

Gaidoz (Henri): Du changement de sexe dans les contes celtiques (Rev. de l'Hist. des Religions. LVII. 317–332, 1908).

Gwynn (Edward J.): On the idea of Fate in Irish Literature (Journ. of Ivernian Soc. III. 152–65, 1910).

Henderson (George): Arthurian motifs in Gadhelic literature (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 18–33, 8vo, *Halle*, 1912).

HENNESSY (W. M.): The ancient Irish goddess of War (Rev. Celtique I. 32–55, 1870).

Note by C. LOTTNER appended. Includes extracts, text and transl. from Book of Leinster, Lebor na hUidre, Book of Fermoy, etc.

—— *See* STOKES (Whitley): The Ancient Irish Goddess of War. Corrections and additions (*Ibid.* II. 489–92, 1875; III. 152, 1876).

Extracted from Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology. *Calcutta*, 1875.

HULL (Eleanor): Observations of classical writers on the habits of the Celtic nations, as illustrated from Irish records (Celtic Rev. III. 62–76, 138–154, 1906).

JOYCE (Patrick W.): A social history of Ancient Ireland, I.–II. 8vo, *London*, 1903.

HERSART DE LA VILLEMARQUÉ (Théodore C. H.): La légende celtique et la poésie des cloitres en Irlande, en Cambrie et en Bretagne. Nouv. ed., 64+336 pp., 8vo, *Paris*, 1864.

LEE (*Rev.* Timothy): The value of the Irish language and literature. A lecture. 69 pp., 8vo, *Limerick* [1901].

MACLEAN (Magnus): The literature of the Celts. 16+400 pp., 8vo, *London*, 1902.

MAC CULLOCH (J. A.): The Religion of the ancient Celts. 16+400 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1911.

MEYER (Kuno): The Sagas and Songs of the Gael (Quarterly Review CXCVIII. 1–27 (July), 1903).

O'GRADY (Standish): Early bardic Literature, Ireland. 88 pp., sm. 8vo, *London*, 1879.

RHYS (*Sir* John): The early Irish conquests of Wales and Dumnonia (R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ. XXI. 642–57, 1892).

ROLLESTON (Thomas W.): Imagination and Art in Gaelic Literature, being notes on some recent translations from the Gaelic. A lecture . . . (Library of the Nore. No. I.) 32 pp., 8vo, *Kilkenny*, [1900].

—— Myths and legends of the Celtic race. With sixty-four full-page illustrations. 457 pp., 8vo, *London*, 1911.

SALMON (John): Druidical sacrifices in Ireland: were there human victims? (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. I. 218–26, 291–7, 1895; II. 36–41, 1896).

Various passages collected.

STOKES (Whitley): Parallels between the Old-Norse and the Irish literatures and traditions. (Academy XXVII. 298, 1885.)

On the Corpus Poeticum Boreale ed. Vigfusson and Powell, Oxford, 1883. Reprinted from Arkiv f. Nordisk Filologi II., 1885.

WINDISCH (Ernst): Das keltische Brittannien bis zu Kaiser Arthur (K. Sächs, Gesellsch. d. Wissensch. Abhandl. XXIX. No. VI. 302 pp. *Leipzig*, 1912).

ZIMMER (H.): Ueber die Bedeutung des irischen Elements für die mittelalterliche Cultur. (Preussische Jahrbücher LIX. 27–59, 1887.)

—— The Irish element in mediæval culture. Translated by J. L. Edmands. 8+140 pp., sm. 8vo, *New York*, 1891.

Zimmer (H.): Aus dem Nachlass Heinrich Zimmers, von Kuno **Meyer** (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 87–120, 1912).

Foley (Richard): Saoġal-ré Ṡeaċrúin Céitinn: Sagart is doċtúir san diaḋaċt, staruiḋe, file, uġdar, ⁊c. 26 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

Reprinted from Gaelic Journal XVIII. 1–12, 47–57, 1908.
See also below **Tales, Sagas, Poetry,** etc.

Collections

Anecdota from Irish Manuscripts. Edited by O. J. Bergin, R. I. Best, Kuno Meyer, and J. G. O'Keeffe. I.–III., 8vo, *Halle*, 1907–09 [*in progress*].

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. 16+886 pp., 8vo, *Leipzig*, 1880.

—— *See* Zimmer (Heinrich): Keltische Studien. Erstes Heft 'Irische Texte mit Wörterbuch' von E. Windisch. 144 pp., 8vo, *Berlin*, 1881

—— —— Selbstanzeige von Keltische Studien Heft I. (Göttingische gelehrte Anzeigen, 1882. sm. 8vo, p. 673–736.)

—— *See* Stokes (Whitley): Review of E. Windisch's "Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880" (Rev. Celtique V. 230–55, 1882; 507–08, 1883).

—— —— Review of H. Zimmer's "Keltische Studien. Erstes Heft. Irische Texte mit Wörterbuch von E. Windisch" (*Ibid.* V. 255–65, 1882).

Stokes (Whitley) and Ernst Windisch: Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch. 2te–4te Ser. 8vo, *Leipzig*, 1884–1909.

—— *See* Rhys (*Sir* John). [Notice] (Academy XXVII. 225–6, 333, 1885; XXXIII. 225–26, 1888).

—— *See* Stokes (Whitley): Windisch's Irish Texts. (*Ibid.* XXVII. 262–3, 349, 1885).

On Prof. Rhys's review, together with some corrigenda.

—— *See* Thurneysen (R.): [Notice of 3 Ser. II.] (Literarisches Centralblatt. Col. 195–6, 1898).

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica (I.–XXXI.). A collection of tales in Irish with extracts illustrating persons and places. Edited from MSS. and translated. Vol. I. Irish Text. 8+416 pp. Vol. II. Translation and notes. 28+604 pp., large 8vo, *London*, 1892.

—— *See* Meyer (Kuno): [Notice with Corrigenda] (Rev. Celtique XIV. 321–37, 1893; XV. 108–122, 371–82, 1894).

Mackinnon (Donald): The Glenmasan Manuscript [LIII. Advocates Library, Edinburgh. Text, transl., and notes] (Celtic Rev. I.–IV. 1904–08).

Meyer (Kuno): Hibernica Minora. Being a fragment of an Old-Irish treatise on the Psalter, with translation, notes, and glossary, and an appendix containing extracts hitherto unpublished from MS. Rawlinson B. 512 in the Bodleian Library. Edited with a facsimile. (Anecdota Oxoniensia) 16 + 104 pp., 4to, *Oxford*, 1894.

—— The Death Tales of the Ulster Heroes [with notes and glossary] (Royal Irish Academy, Todd Lecture Series XIV). 8+52 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

Thurneysen (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No 2). 72 pp., 4to, 1912.

1 H. 1. 13. 2 Cogadh Chuinn is Eoghain Mhóir. 3 23 N 10. 4 Tecosca Cormaic und Verwandtes. 5 Fithals Sprüche. 6 Cin Dromma Snechta. 7 Compert Con Culainn nach der Handschrift von Druim Snechta. 8 Compert Con Culaind nach D. 4. 2. 9 Baile Chuind Chétchathaig nach der Handschrift von Druim Snechta. 10 Forfess fer Falgæ nach der Handschrift von Druim Snechta. 11 Zu den Mittelirischen Verslehren. 12 Táin Bó Darta. 13 Táin Bó Regamain. 14 Táin Bó Flidais.

—— *See* Meyer (Kuno); [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 184–5, 1913).

—— *See* Pokorny (Julius): [Notice] (*Ibid.* IX. 185–6, 1913).

O'Donovan (John): Miscellany of the Celtic Society. The Genealogy of Corca Laidhe; Poem on the Battle of Dun, by Gilla-Brighde mac Conmhidhe; Docwra's Tracts; Several poems, pedigrees, and extracts. Map. 12+460 pp., 8vo, *Dublin*, 1849 [1851].

St. Columba's League, Maynooth: Éigse Suaḋ is Seanċaiḋ. Slioċt do ḟein-leaḃraiḃ an ċuid is mó don méid se idir prós ⁊ filiḋeaċt. 8+132 pp., sm. 8vo, *Baile Atha Cliath* [1909].

—— Mil na mbeaċ. Slioċt do ḟein-leaḃraiḃ an meud so idir prós ⁊ filiḋeaċt. 8+154 pp., sm. 8vo. *Baile Átha Cliath* [1911].

TALES, SAGAS

Bibliography

Arbois de Jubainville (Henry d'): Essai d'un catalogue de la littérature épique de l'Irlande. 156+280 pp., 8vo, *Paris*, 1883.

—— *See* Meyer (Kuno): Addenda (Rev. Celtique VI. 187–8, 1884).

—— *See* Dottin (Georges): Supplément à l'Essai d'un Catalogue . . . de H. D'Arbois de Jubainville (*Ibid.* XXXIII. 1–40, 1912).

—— Les éditions des monuments de la littérature épique irlandaise (*Ibid.* XXIV. 237–43, 1903).

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history. 8vo, *Dublin*, 1861 [List of the Historic Tales named in Book of Leinster, fol. 151a].

O'Looney (Brian): On ancient historic tales in the Irish language [The List in H. 3. 17, with notes] (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 215–50, 1870).

Byrne (Mary E.): Airec Menman Uraird maic Coisse, from 23 N 10 (R. I. A. p. 29 collated with Rawlinson B 512 fo. 109 a ff. and Harleian 5280 (Anecdote from Irish MSS. II. 42–48, 1908).

Contains list of the principal tales.

Arbois de Jubainville (H. d'): [Extract from Airec Menman Uraird maic Coisse, comprising above list]. *In* Essai d'un Catalogue de la littérature épique de l'Irlande p. 259–64, 1883.

History and Criticism

Arbois de Jubainville (H. d'): La littérature ancienne de l'Irlande et l'Ossian de Mac Pherson (Bibl. de l'École des Chartes XLI. 475–87, 1888).

—— Un cyclope en Irlande (Rev. Celtique XXVIII. 132–6, 1907).

—— Les bas-reliefs gallo-romains du Musée de Cluny (Rev. Archéologique XXXVI. 66–74, 1900; Rev. Celtique XXI. 253–5, 1900).

Arbois de Jubainville (H. d'): Les dieux cornus gallo-romains dans la mythologie irlandaise (Rev. Archéologique 4 ser. XI. 4–7, 1908).

Loth (Joseph): Rapprochement entre l'épopée irlandaise et les traditions galloises (Rev. Celtique XI. 345–8, 1890).

Macbain (Alexander): The Hero tales of the Gael [By A. M.] (Celtic Magazine XIII. 1, 69, 129, 185, 280, 319, 351, 424, 512, 563, 1888).

Nutt (Alfred): Celtic myth and saga (Archæol. Review II. 110–142, 1888).

—— Celtic and mediæval romance. 36 pp., sm. 8vo, *London*, 1899 (Popular Studies in Mythology No. 1).

—— Studies on the legend of the Holy Grail. 8vo, *London*, 1888.

Pedersen (Holger): Irsk Literatur (Dansk Tidsskrift 1899, p. 709–26).

Pflugk-Harttung (J. von): Les cycles épiques d'Irlande, leur date et leur caractère (Rev. Celtique XIII. 170–86, 1892).

Walker (J. C.): Origin of romantic fabling in Ireland (R. Irish Acad. Trans. X. Antiq. 3–7, 1801).

Windisch (Ernst): L'ancienne légende irlandaise et les poésies ossianiques. Trad. E. Ernault (Rev. Celtique V. 70–93, 1881).

Zimmer (Heinrich): Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXVIII., 417–689, 1887).

—— Anzeige von " Essai d'un Catalogue de la littérature epique d'Irlande " [Discussion of origin of the Ossianic Cycle] (Göttingische gelehrte Anzeigen 169–75, 184–193, 1887).

—— *See* Stokes (Whitley): Zimmeriana (Rev. Celtique IX. 97–100, 1888).

—— Ueber die frühesten Berührungen der Iren mit den Nordgermanen (K. preuss. Akad. der Wissensch. Sitzungsberichte 1891, 279–317).

—— Keltische Beiträge. I. Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagenelemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 196–334, 1888).

—— Keltische Beiträge. III. Weitere nordgermanische Einflüsse in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (*Ibid.* XXXV. 1–176, 1891).

—— Ossin und Oskar. Ein weiteres Zeugnis für den Ursprung der irisch-gälischen Finn (-Ossian-) Sage in der Vikingerzeit (*Ibid.* XXXV. 252–5, 1891).

—— *See* Meyer (Kuno): [Notice with Corrigenda] (Rev. Celtique X. 360–9, 1889).

—— *See* Nutt (Alfred): [Notice] (Archæological Review II. 110–42, 1888).

—— —— A new theory of the Ossianic Saga (Academy XXXIX. 161–3, 235, 1891).

—— *See* Arbois de Jubainville (Henry d'): [Notice] (Rev. Celtique XII. 295–300, 1891).

—— Der kulturgeschichtliche Hintergrund in den Erzählungen der alten irischen Heldensage (K. preuss. Akad. der Wissenschf. Phil.-hist. Cl. Ber. IX. 174–227, 1911).

Collections

See above **General:** *Collections.*

Translations and Adaptations

Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande. Avec la collaboration de Georges Dottin, Maurice Grammont, Louis Duvau, Ferdinand Lot. Tome premier (Cours de Litt. Celtique V.). 44+536 pp., 8vo, *Paris*, 1892.

Thurneysen (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland. 12+152 pp., 8vo, *Berlin*, 1901.

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 20+420 pp., 8vo, *London*, 1879. Second ed. revised and enlarged. 20+446 pp., 8vo, *London*, 1894.

Leahy (A. H.): Heroic Romances of Ireland, translated into English prose and verse, with preface, special introductions and notes. I.–II., 8vo, *London*, 1905–06.

Rolleston (Thomas W.): The high deeds of Finn and other bardic romances of ancient Ireland. With an introduction by Stopford Brooke, and with sixteen illustrations by Stephen Reid. 56+214 pp., 8vo, *London*, 1910.

Mythological and Tuatha de Danann Cycle

History and Criticism

Arbois de Jubainville (Henry d'): Le cycle mythologique irlandais et la mythologie celtique (Cours de littérature celtique Tome II.), 8vo, *Paris*, 1884; English transl. by R. I. Best. The Irish Mythological Cycle and Celtic Mythology. 8vo, *Dublin*, 1903.

—— Les druides et les dieux celtiques à forme d'animaux. 8+204 pp., sm. 8vo, *Paris*, 1906.

Nutt (A.): Voyage of Bran. I. The Happy Otherworld. II. The Celtic Doctrine of Re-birth. 8vo, *London*, 1895, 1897.

Rhys (*Sir* John): Lectures on the origin and growth of religion as illustrated by Celtic heathendom (Hibbert Lectures). 12+708 pp. 8vo, *London*, 1886.

Squire (Charles): The Mythology of the British Islands. An introduction to Celtic myth, legend, poetry, and romance. 10+446 pp., 8vo, *London*, 1905.

Cook (Arthur B.): The European Sky god. The Celts. (Folklore XVII. 27–71, 141–73, 308–48, 427–53, 1906; 24–53, 1907).

Collections

Gregory (Augusta), *Lady*: Gods and fighting men: the story of the Tuatha de Danaan and of the Fianna of Ireland, arranged and put into English by Lady Gregory. With a preface by W. B. Yeats. 28+476 pp., 8vo, *London*, 1904.

Popular adaptation.

Dindshenchas:

Stokes (Whitley): The Bodleian Dinnshenchas. Reprinted from Folk-Lore [III. 467–516, 1892]. 8vo, *London* [n.d.].

Text from Rawlinson B. 506 (fol. 11–15), with translation, notes and Index of Places.

—— *See* MacCarthy (*Rev.* B.): The Bodleian Dinnshenchas (Academy XLIII. 242–3, 264, 1893).

Stokes (Whitley): The Edinburgh Dinnshenchas. Reprinted from Folk-Lore [IV. 471–97, 1893]. 8vo, *London* [n.d.]

Text of 22 articles from the Kilbride MS. XVI. and 3 articles from Egerton 1781 (Brit. Mus.) not contained in the Bodleian MS., with translation, notes, and Index of Places.

—— The Prose Tales in the Rennes Dindsenchas (Rev. Celtique XV. 272–336, 418–84, 1894, XVI. 31–83, 135–167, 269–312, 1895).

Text from the Rennes MS. ff. 90–125, and supplementary articles from the Book of Lecan and Book of Leinster, with variants from the Book of Leinster, Book of Ballymote, H. 3. 3, T.C.D., Book of Lecan, Rawlinson B. 406, Kilbride XL. Edinb., translation, indexes, and notes.

—— The Legend of Paraçurâma (Academy XLIV. 439, 1893).

The Dindsenchas of *Trāig Tuirbe* from the Rennes MS. with translation.

Gwynn (Edward): Poems from the Dindshenchas. Text, translation, and Vocabulary (R.I.A. Todd Lecture Ser. Vol. VII.) 10+96 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

Text of Book of Leinster, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, Rennes Codex, *etc.*

—— The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, translation, and commentary. (R.I.A. Todd Lecture Ser. VIII.) 12+82 pp., 8vo, *Dublin*, 1903. Part II. 8+108 pp., 8vo, *Dublin*, 1906. [In progress.]

Critical text based on Book of Leinster, Rennes Codex, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, *etc.*

Crowe (J. O'Beirne): Ancient Lake Legends of Ireland. No. II. The vision of Cathair Mor, King of Leinster, and afterwards monarch of Ireland, foreboding the origin of Loch Garman (Wexford Haven). The prose from the Book of Lecan (fol. 234c) and the poem from the Book of Leinster (fol. 155). Translated and edited. (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland. 4 Ser. II. 26–49, 1872).

Poem ascr. to Eochaid Eolach 'Rí na lloch in lochsa thess.'

—— The Dind-senchus of Eriu. Partly from the Book of Ballymote [fol. 188a], and partly from the Book of Lecan . . . Translated and edited [with notes]. (*Ibid.* II. 139–90, 1872).

The dindshenchus of Temair, prose and verse. Includes poems ascr. to Fintan 'Temair breag cid ni diatá' (Book of Lecan fol. 285 b), to Cinaed ua Artacáin 'Dobeir maisi dona mnáib,' and 'Domun duthuin alaine,' and to Cuan ua Lothcháin 'Temair togha na tulach.'

Hennessy (W. M.): [Dindshenchas of Loch Cé ed. from Book of Lecan, fol. 236b with transl.] *In* Annals of Loch Cé, I. p. xxxvi.–ix. 8vo, *London*, 1871.

Hennessy (W. M.) and D. H. Kelly: The Book of Fenagh in Irish and English . . . *Dublin*, 1875 [Mag Rein Dindsenchas, prose and verse p. 248–75].

Meyer (Kuno): The versified dinnshenchas of Mag Slecht. [Text ed. from Books of Leinster 213a, Ballymote 393a, Lecan 500a, and the Rennes MS. 115a, with transl. *In* Voyage of Bran Vol. II. App. B., p. 301–05. 1897.]

—— A medley of Irish texts. The Dindsenchas of Emain Macha. From 23 N. 10 (R.I.A.), p. 68. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 325–6, 1907.)

—— The Rennes Dindsenchas (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 350, 1911).

Note on geographical sequence of the arrangement.

O'Curry (Eugene): [Dindsenchas of Ard Macha. Text and transl. from Book of Lecan fol. 255b]. *In* Reeves (William): The ancient churches of Armagh, p. 41–44. 8vo, *Lusk*, 1860.

Translation reprinted in Ulster Journ. of Archæol. New Ser. V. 225–6, 1899.

—— On the Manners and customs of the ancient Irish. Vol. II. 8vo, 1873.

Pp. 283–5 Dindshenchas of Ath Liag Find. Prose and verse. From H. 3. 3, p. 53, and Book of Lecan 251a. Text and transl.

O'Donovan (John): Carn Mail. Text and transl. from Book of Lecan 256a. (Miscellany of the Celtic Society, p. 66–79, 1849).

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica . . . A collection of Tales in Irish. With extracts [from the Dindsenchas, etc.], illustrating persons and places. Vol. II., 1892.

O'Nolan (*Rev.* Gerald): Zu Tochmarc Emire. V. Boand. [The Verse Dindsenchas of Síd Nechtain from Book of Leinster, 191a 9]. VI. Inber n-Ailbine [comparison of Rennes Dindsenchas with Tochmarc Emire] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 516–24, 1912).

Joynt (Maud): The fate of Sinann [Text of poem from Book of Lecan 479b, with transl.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 193–7).

Westropp (T. J.): Notes and folklore from the Rennes copy of the "Dindsenchas." (R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ. XXIX. 21–7, 1899).

Leabar Gabála:

Lizeray (Henry) and William O'Dwyer: Leabar Gabala. Livre des Invasions, traduit de l'irlandais pour la première fois. 22+256 pp. 8vo, *Paris*, 1884.

Aided Chlainne Lir:

O'Curry (Eugene): The Trí Thruaighe na Scéalaigheachta of Erinn. II. 'The Fate of the Children of Lir.' Edited from several Irish MSS. in the Libraries of Trin. Coll. Dublin, the R. I. Academy, and the Brit. Museum, and in the possession of the Editor (Atlantis IV. 113–57, 1863).

Edited from a MS. of Andrew Mac Curtin 1721; H. 1. 6, fo. 57–62, T.C.D., with transl.

Craig (J. P.): clann lir, being a modern version of the 'Fate of the Children of Lir.' 60 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

O'Duffy (Richard J.): oiḋe ċloinne lir. The Fate of the Children of Lir. Published for the Society for the Preservation of the Irish Language [By R. J. O'D.]. sm. 8vo, *Dublin*, 1883; [another ed.] 1897, *etc.*

Irish text and transl. founded upon O'Curry's version, with notes and vocabulary.

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1896. [The Fate of the Children of Lir; or the Four White Swans.]

Aided Chlainne Tuirenn:

O'Curry (Eugene): The Trí Thruaighe na Scéalaigheachta of Erinn. III. 'The Fate of the Children of Tuireann.' (Atlantis IV. 157–240, 1863.) Reprinted in Gaelic Journ. II., 1884.

Text from a MS. in editor's possession, with transl.

Craig (J. P.): clann Tuiꞃeann. Being a modern vision of the 'Fate of the Children of Tuireann' [with notes and vocabulary]. 92 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

O'Duffy (Richard J.): Oiḋe ċloinne Tuiꞃeann. The Fate of the Children of Tuireann. Edited for the Society for the Preservation of the Irish Language with notes, translation, and a complete vocabulary. 20+250 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1888.

Edited from a MS. of William Casey, 1820.

—— *See* Fleming (John): [Notice] (Gaelic Journ. III. 12–14, 1890).

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894. [The Fate of the Children of Turenn; or, The quest for the Eric-Fine.]

Aided Echach maic Maireda:

Crowe (J. O'Beirne): Ancient Lake legends of Ireland. No. 1. Aided Echach maic Mairedo (The destruction of Eochaid, son of Mairid). From the original Irish in Lebor na hUidre [p. 39, text and transl.] (R. Hist. and Archæol. Soc. Journ. 4 Ser. I. 94–112, 1870.)

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica, 1892. [Vol. I. 233–7 text from Lebor na hUidre; Vol. II. 265–9 transl.]

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The overflowing of Lough Neagh, and the Story of Liban the Mermaid].

Airne Fingein:

Scarre (Annie M.): Airne Fingein. From the Stowe MS. D. IV. 2. fo. 46a. (Anecdota from Irish MSS. II. 1–10, *Halle*, 1908.)

Aislinge Oengusso:

Müller (Edward): Two Irish Tales. I. Aislinge Oengusso. The Dream of Oengus. [Text from Egerton 1782, fol. 70b, with transl.] (Rev. Celtique III. 342–50, 1877).

Cath Maige Tured:

Stokes (Whitley): The Second Battle of Moytura (Rev. Celtique XII. 52–130, 306–08, 1891).

Text of the *Cath Maige Tured ocus Genemain Bres meic Elathain ocus a Ríge*, from Harleian 5280, fo. 63 a–70 b, with translation, index of the rarer words, index of names.

—— [Story of Goibniu the Smith at Moytura]. Text *In* Three Irish Glossaries p. 32. *London*, 1862. Translation by John O'Donovan. *In* Sanas Chormaic. Ed. Wh. Stokes, p. 123–4, *Calcutta*, 1868.

Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892. [French transl.]

—— Une légende irlandaise en Bretagne. [The episode of Lug Samildánach] (Rev. Celtique VII. 230–33, 1886).

—— Le dieu irlandais Lug et le thème gaulois Lugu. (*Ibid.* X. 238–43, 1889.)

Extract from Harl. 5280, fol. 65, with French transl.

Wilde (*Sir* William R.): On the Battle of Moytura (R. Irish Acad. Proc. IX. 545–50, 1866).

Echtra Laegaire maic Crimthainn :

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica, 1892 [Vol. I. 256–7, Text from Book of Lismore fol. 125; II. 290–1, transl.].

Imacallam Túain fri Finnia :

See **Scél Túain maic Cairill.**

Scél Túain maic Cairill :

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran son of Febal. Vol. II. Appendix A. 285–301, 1897.

Scél Túain maic Cairill do Finnén Maige Bile. 'Tuan mac Cairill's Story to Finnen of Moville.' The text of Laud 610, fol. 102a and a text based on Lebor na hUidre 15a, Rawlinson B. 512, fol. 97b, and H. 3. 18. fol. 38a with translation.

Tochmarc Etáine :

Müller (Ed.): Two Irish Tales. II. Scéla Ailill ⁊ Étaine [Text from Egerton 1782, fol. 106a with transl.] (Rev. Celtique III. 351–60, 1878).

Windisch (Ernst): Tochmarc Étáine. 'Das Freien um Etain.' *In* Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880.

Text from Lebor na hUidre p. 129 and Egerton 1782, fol. 106a.

Stern (Ludwig Chr.): Das Märchen von Etain. [H. 3, 18, p. 528, Lebor na hUidri 129a–131b, transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 522–34, 1905; VI. 243, 1907).

Nutt (Alfred): Tochmarc Étáine (Rev. Celtique XXVII. 325–39, 1906).

Thurneysen (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Etain und Ailill Anguba].

Zimmer (H.): Keltische studien. V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidri. 4 Tochmarc Étáine. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 585–94, 1887).

Leahy (A. H.): Heroic Romances of Ireland, translated into English prose and verse, with preface, special introductions and notes I.–II., 1905–06.

The Courtship of Etain, Lebor na hUidre version and Egerton version, Vol. I. 1–32, 163–171. "The translation of both versions . . . has been revised by Professor Strachan; and the linguistic notes are due to him, unless otherwise stated." Vol. II. 145–161. Text of Leabhar na hUidhri (130 b 19 to 130 b 32), with interlinear transl.

Gaidoz (H.): Le mal d'amour d'Ailill Anguba et le nom de Laennec (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 91–101, 8vo, *Halle*, 1912).

Toghuil tSítha Truim :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften, Aus H. 3. 18, S. 60a. [A fragment.] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 104, 1910.)

Minor Tales :

Stokes (Whitley): Mythological Notes (Rev. Celtique I. 256–62, 1870).

I. The *Luchorpán* (Senchas Már I. 70, 71; LU. 2a, De senchas na torothor). II. The *Rosualt* (LL. 118a 2, Dinds. Mag Murisci). III. Names for "God." IV. *Cenn Cruaich* (Rawl. 505, 175b.) IV. [bis] Spirits speaking from weapons (LU. 43a). V. The Bull-feast (LU. 46). VI. Man octipartite.

STOKES (Whitley): **Mythological Notes** (Rev. Celtique II. 197–203, 1874.)

VII. Labraid Lorc and his ears. Text and transl. from Yellow Book of Lecan (col. 690, 691). VIII. Cred's pregnancy. Text and transl. from Lebar Brecc (p. 88). IX. Souls in forms of birds. X. Human sacrifice [Odrán's]. XI. Waves. XII. Lycanthropy. Passages from Lebor na hUidre (p. 36b) and Bk. of Ballymote (140b) with transl. Addenda.

—— Mythological Notes (*Ibid.* VI. 267–69, 1884).

XIII. Magonia. XIV. The Hrungnir-Saga. Text and translation of the Combat of Munremar and Cúrói from Lebar na hUidre.

Conchobar-Cuchulinn Cycle

History and Criticism

DOBBS (Margaret E.): Some further evidence on the date of the shaping of the Táin Bó Cuailnge. (R. Soc. Antiq. of Ireland, Journ. XLII. 8–12, 1912.)

MACNEILL (John): Relations of the Ulster Epic to history (New Ireland Rev. XXVI. 329–44, 1907).

NUTT (Alfred): Cuchulainn the Irish Achilles. 16mo, *London*, 1900 (Popular Studies in Mythology No. 8).

RIDGEWAY (William): The date of the first shaping of the Cuchulain saga (Proc. British Acad. II.), 34 pp., 8vo, *London*, 1905.

RHYS (*Sir* John): Studies in the Arthurian Legend [Chap. IX. Cúchulainn and Heracles], 8vo, *Oxford*, 1891.

Collections

HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga in Irish literature. Being a collection of stories relating to the hero Cuchullin, translated from the Irish by various scholars. Compiled and edited with notes by E. H. [with map]. (Grimm Library No. 8.) 80+316 pp., 8vo, *London*, 1898.

Expurgated.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland, translated into English prose and verse, with preface, special introductions, and notes. I.–II., 4to, *London*, 1905–06.

HULL (Eleanor): Cuchulain the Hound of Ulster. With sixteen illustrations in colour by Stephen REID. 279 pp., 8vo, *London*, 1910.

Popular adaptation.

GREGORY (Augusta), *Lady*: Cuchulain of Muirthemne: the story of the men of the Red Branch of Ulster arranged and put into English by Lady Gregory. With a preface by W. B. Yeats. 20+360 pp., 8vo, *London*, 1902.

Popular adaptation.

Aided Ailella ocus Conaill Chernaig:

See **Goire Conaill Chernaig.**

Aided Athairne:

See **Tochmarc Luaine.**

Aided Cheit maic Mágach:

MEYER (Kuno): The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV. [V. The Death of Cet mac Mágach], 1906.

Version A from Edinb. MS. XL. p. 7. Text and transl. Version B. From MSS. 23. G. 21, p. 140, and 23 B. 21, p. 174 (R.I.A.). Text.

Aided Cheltchair maic Uthechair :

MEYER (Kuno): The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV.) [III. The Death of Celtchar mac Uthechair], 1906.

From Edinb. MS. XL. p. 9 and Book of Leinster, p. 118 a. Text and transl.

Aided Chonaill Chernaig :

See **Aided Ailella.**

Aided Chonchobuir :

MEYER (Kuno): The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV.) [I. The Death of Conchobar], 1906.

Version A from Book of Leinster, p. 123 b, and Edinb. XL. p. 2. Version B from 23. N. 10, p. 1. Version C from the Liber Flavus Fergusiorum, fo. 105a. Version D from the Stowe MS. D. 4. 2, fo. 54a. Texts and translations.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861 [Text from Book of Leinster p. 123b, with transl.].

Transl. reprinted in HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga. 8vo, London, 1898.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 [French transl.].

THURNEYSEN (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Conchobars Tod].

Aided Conculaind :

STOKES (Whitley): Cuchulainn's Death. Abridged from the Book of Leinster, ff. 77 a 1—78 b 2 [with transl.]. (Rev. Celtique III. 175–185, 1877).

Translation reprinted in HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga. 8vo, London, 1890.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 [French transl.].

—— Le char de guerre en Irlande et la mort de Cuchulain (Rev. Archéologique XXXIV. 133–5, 1877).

See also **Brislech Mór Maige Muirthemne.**

Aided Conlaich or Aided Oenfir Aífi :

MEYER (Kuno): The Death of Conla. (From Yellow Book of Lecan, 214a, with transl.] (Ériu I. 113–21, 1904).

O'KEEFFE (James G.): Cuchulinn and Conlaech. [From H. 3. 17, p. 842, with transl.] (*Ibid.* I. 123–7, 1904).

WALSH (*Rev.* Paul): Oidheadh Chonlaoich mic Con gCulainn. [Text from Maynooth MS. O'Renehan 70 with notes and glossary] (*In* Éigse Suadh is Seanchaidh, *Dublin*, [1909]).

DOTTIN (Georges): Études sur la prononciation actuelle d'un dialecte irlandais. Deuxième partie. I. Meurtre du fils unique d' Aiffé. (Rev. Celtique XIV. 113–36, 1893).

Text of tale dictated by Thomas Ford, Galway, with phonetic transcription, and translation.

See also below, **Poetry.**

Aided Conrói maic Dáiri :

Best (R. I.) : The tragic death of Cúrói mac Dári (Ériu II. 18–35, 1905).

Text from Yellow Book of Lecan col. 776 (facs. 123a) with transl. and text from Egerton 88 fol. 10a. The *Amra* is untranslated.

Meyer (Kuno) : Aided Conrói [text ed. from Laud 610, fol. 117a.] (Rev. Celtique VI. 187–8, 1884).

—— Brinna Ferchertne. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 40–46, 1899).

Poem on the Death of Cúrói. From Laud 610, fol. 117b, with transl.

Stokes (Whitley) : The Eulogy of Cúrói. Amra Chonrói. (Ériu II. 1–14, 1905.)

The text and glosses from H. 3. 18, p. 49, with variants from Egerton 88, 10b and the Yellow Book of Lecan, together with a glossarial index.

Aided Derbforgaill :

See **Aided Lugdach.**

Aided Fergusa maic Róich :

Meyer (Kuno) : The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV.). [IV. The Death of Fergus mac Róich], 1906.

From Edinb. MS. XL. p. 5. Text and transl.

Aided Guill ocus Gairb :

Stokes (Whitley) : The Violent Deaths of Goll and Garb (Rev. Celtique XIV. 396–449, 1893).

Text of *Aided Guill maic Carbada ocus Aided Gairb Glinne Ríge* from the Book of Leinster, p. 107, with variants from the Edinb. MS. Kilbride XL., translation, and glossary of the rarer words.

Zimmer (H.) : Keltische Beiträge I. [Extract. Text and transl.] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur XXXII. 208–16, 1888).

Aided Lóegairi Búadaig :

Meyer (Kuno) : The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV.). [II. The Death of Lóegaire Búadach], 1906.

Version A. from Edinb. MS. XL., p. 8. Version B. from MSS. 23 B. 21, p. 176, and 23 G. 21, p. 142 (R.I.A.). Texts and translations.

[Aided Lugdach] :

Marstrander (Carl) : The deaths of Lugaid and Derbforgaill. [From the Book of Leinster (125a), with introduction, transl. and notes]. (Ériu VI. 201–18, 1911).

Zimmer (H.) : Keltische Beiträge I. [Aided Derbforgaill from Book of Leinster, Text and transl.]. (Zeitschr. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur XXXII. 217–19, 1888).

Aided mac nUsnig :

See **Longes mac nUsnig.**

Aided Oenfir Aifi :

See **Aided Conlaoich.**

Aithed Emere le Tuir nGlesta :

Meyer (Kuno) : Addenda to M. de Jubainville's Catalogue. Aithed Emere le Tuir nGlesta. The elopement of Emer with Tuir Glesta. [From Stowe D. IV. 2 (992) 84b with transl.] (Rev. Celtique VI. 184–5, 1884).

Amra Conrói maic Dáiri :

See **Aided Conrói.**

Brislech mór Maige Murthemne :

Hogan (John) and J. H. Lloyd : Brisleach mhór Mhaighe Mhuirtheimhne. (Gaelic Journ. XI., 1901 ; XVII. 1907).

Text, edited from a modern MS.

O'Grady (Standish H.) : The great defeat on the Plain of Muirthemne before Cuchullin's Death. *In* Hull (Eleanor) : The Cuchullin Saga, 1898.

Translated from Egerton 132, fo. 1.

O'Neill (Patrick) : Aidheadh Conculainn. (*In* Mil na mBeach, p. 48–56, 8vo, *Dublin*. [1911]).

Part of the 'Brisleach Mór Maighe Muirtheimhne.' Ed. from a Maynooth MS.

Cath Atha Chómair :

O'Curry (Eugene) : On the Manners and Customs of the ancient Irish. [Extracts, from 23 K 37 (R.I.A.) Text and transl. p. 261–4], II., 1873.

Cath Boinde or **Ferchuitred Medba :**

O'Neill (Joseph) : Cath Boinde (Ériu II. 173–185, 1905).

The Battle of the Boyne. Text from Book of Lecan 351b, with readings of Rawlinson B. 512 fo. 1, translation and notes.

Cath Ruis na Ríg :

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J. : Cath Ruis na Ríg for Bóinn, with preface, translation, and indices . . . 32+282 pp., 8vo, *Dublin*. (Todd Lect. Ser. IV.), 1892.

Text from Book of Leinster, p. 171, and a modern version from Stowe MS. E. IV. 3, p. 111–28, etc., with translations.

Zimmer (H.) : Keltische Beiträge I. [Extract from Book of Leinster, with transl.] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur XXXII. 220–28, 1888).

Cennach ind Ruanada :

See **Fled Bricrend.**

Ces Noinden (or **Noiden**) **Ulad :**

Hennessy (William M.) : [Text from Book of Leinster, 80a, with Latin transl.]. *In* Ferguson (*Sir* Samuel) : Congal, a poem, 8vo, *Dublin* 1872 [p. 189-90].

Meyer (Kuno) : Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Ursache von Noinden Ulad. Aus Harleian 5280, fo. 44b. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 120, 1910).

Windisch (Ernst) : Die irische Sage Noiden Ulad. [Texts from Book of Leinster p. 125, and Harleian 5280, fol. 42, with German translations] (K. sächs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte, XXVI. 336–47, 1884).

—— The Debility of the Ultonian Warriors, from the German of E. Windisch. *In* Hull (Eleanor) : The Cuchullin Saga, 1898.

Arbois de Jubainville (H. d') : L'épopée celtique en Irlande, 1892 [French transl. Reprinted from Rev. Celtique VII. 225–30, 1886].

Thurneysen (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Der Ulter Wochenbett].

Lot (Ferdinand): Hibernica. VI. Les guerriers d'Ulster en mal d'enfants. Comparaison avec une croyance moderne (Annales de Bretagne XI. 365, 1896).

Henderson (George): Leabhar nan Gleann. The Book of the Glens. With Zimmer on matriarchy. 12mo, *Edinburgh*, 1898 [p. 304–07 Transl.].

Compert Conchobuir:

Meyer (Kuno): Anecdota from the Stowe MS. No. 992 (D. IV. 2, 47a). Compert Conchobuir, 'The Conception of Conchobur.' [Text, with readings of Egerton 1782 and Yellow Book of Lecan, and transl.] (Rev. Celtique VI. 173–182, 1884).

—— The Birth of Conachar, adapted from the transl. of Dr. Kuno Meyer. *In* Hull (Eleanor): The Cuchullin Saga, 1898.

Dottin (Georges): Naissance de Conchobar. Traduction par G. D. *In* Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

Thurneysen (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Conchobars Geburt].

Compert Conculaind:

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880.

Text of Compert Conculainn. 'Die Geburt Cuchulainn's.' From Lebor na hUidre, p. 128, and Egerton 1782, p. 152.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Feis Tige Becfoltaig. Aus dem Stowe MS. D. 4. 2, fo. 49 a 1. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 500–04, 1905).

[A version of the Birth of Cuchulainn.]

Duvau (Louis): La légende de la conception de Cûchulainn [French translation] (Rev. Celtique IX. 1–13, 1888). Reprinted in Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 and transl. in English by Eleanor Hull: The Cuchullin Saga, 1898.

Thurneysen (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2, 31–48), 1912.

VII. Compert ConCulainn nach der Handschrift von Druim Snechta. Critical text with readings of Lebor na Huidre (p. 128), Egerton 88 (12 v), 23 N. 10 (p. 62), Egerton 1782 (77v), with translation. VIII. Compert ConCulaind nach D. 4. 2, fol. 48 r. Text with translation.

—— Sagen aus dem alten Irland, übersetzt von R. T., 1901 [Setantas Geburt].

Zimmer (H.): Keltische studien V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre. i. Compert Conculaind (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 419–26, 1887).

Comracc Conculaind re Senbecc:

Meyer (Kuno): Anecdota from the Stowe MS. 992 (D. IV. 2, fol. 50b) The combat of Cuchulaind with Senbecc. Text and transl. (Rev. Celtique VI. 182–4, 1884).

Comrac Fir Diad ⁊ Conculaind:

See **Táin Bó Cúailnge.**

Cophur in dá Muccida:

Windisch (Ernst): De Chophur in dá muccida (Irische Texte herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Ser. III. 1. 8vo, *Leipzig*, 1891 (p. 230–78).

Text from Book of Leinster 246a; and text of Egerton 1782, fol. 73b, with transl. notes and glosses.

Nutt (Alfred): The Celtic Doctrine of Re-birth (Grimm Library No. 6, Voyage of Bran Vol. II.), 1897 [p. 57–72].

The Begetting of the Two Swineherds. Transl. of Book of Leinster text by K. Meyer, and of Windisch's German transl. by A. Nutt, with discussion of the tale.

Dergruathar Chonaill Chernaig:

Lloyd (Joseph H.): Ꝺeaꞃᵹ-Ꞃuaċaꞃ Ċonaill Ċeaꞃnaiᵹ. Sᵹéal Ꞃuḋꞃaiᵹeaċta. [A modern version, with notes and vocabulary]. 8+116 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1907.

Echtra Nerai:

Meyer (Kuno): The Adventures of Nera (Rev. Celtique X. 212–28, 1889; XI. 209–10, 1890).

Text from Egerton 1782, fol. 71b, with readings of Yellow Book of Lecan, and transl.

Feis Tige Becfoltaig:

See **Compert Conculaind.**

Fled Bricrend:

Windisch (Ernst): Fled Bricrend. 'Das Fest des Bricriu.' *In* Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880.

Text of Lebor na hUidre, p. 99, with readings of Egerton 93, fol. 20, H. 3. 17, col. 683, and notes.

Henderson (George): Fled Bricrend. The Feast of Bricriu. An early Gaelic saga transcribed from older MSS. into the Book of the Dun Cow, by Moelmuiri mac mic Cuinn na m-Bocht of the Community of the Culdees at Clonmacnois, with conclusion from Gaelic MS. XL. Edinburgh Advocates' Library. Edited, with translation, introduction, and notes, by G. H., 68+218 pp., 8vo, *London*, Irish Texts Soc., 1899.

—— *See* Strachan (John): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 411–24, 1901).

—— *See* Zimmer (H.): [Notice] (Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1900).

Stern (Ludwig Chr.): Fled Bricrend, nach dem codex Vossianus [Leiden]. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 143–77, 1903).

Meyer (Kuno): The Edinburgh version of the Cennach ind Rúanado (Bargain of the Strong Man) [Text and transl.] (Rev. Celtique XIV. 450-91, 1893).

Thurneysen (R.): Zu irischen Texten. Die Ueberlieferung der Fled Bricrend (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 193–206, 1903).

Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 [French transl.].

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Der Streit um das Heldenstück].

ZIMMER (Heinrich): Keltische studien. V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre. 6 Fled Bricrend (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 623–61, 1887).

Foglaim Chonculaind:

STOKES (Whitley): The Training of Cúchulainn (Rev. Celtique XXIX. 109–52, 312–14 1908).

Text from Egerton 106, fol. 45a, Brit Mus., with translation and Glossarial Index.

Foillsigud Tána Bó Cuailnge:

See **Imthecht na Tromdáime,** p. 114.

Forbais Etair:

STOKES (Whitley): The Siege of Howth (Rev. Celtique VIII. 47–64, 1887).

Text (Incipit *Talland Etair*) from the Book of Leinster, p. 114, with translation and notes.

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Mess-Gegras Tod].

Forfess Fer Falgae:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Forfess Fer Fálgae. Aus Egerton 1782, fo. 19a mit den Lesarten von Harleian 5280, fo. 74a und Egerton 88, fo. 11a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 564–5, 1912).

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. d. Wissensch zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2, p. 53–8), 1912.

X. Forfess fer Falgæ nach der Handschrift von Druim Snechta. Text with readings of Egerton 88, H. 4. 22 (p. 45, 50), Harleian 5280, 23 N. 10 (p. 70), Rawlinson B. 512 (fol. 118b), Egerton 1782.

Goire Conaill Chernaig ⁊ Aided Aillela ⁊ Conaill Chernaig:

MEYER (Kuno): The Cherishing of Conall Cernach and the Death of Ailill and Conall Cernach. (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 102–111, 1897).

Text from Edinb. MS. XL. p. 3, and H. 2. 17, p. 475b, with transl.

Longes mac nDuil Dermait:

WINDISCH (Ernst): Das Fest des Bricriu und die Verbannung der Mac Duil Dermait mit Uebersetzung. [Text from Yellow Book of Lecan col. 759–65.] (Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch, herausg. von Wh. Stokes und E. WINDISCH Ser. II.1. *Leipzig*, 1884, p. 164–217.)

GRAMMONT (Maurice): Exil des fils de Doel l'Oublié. Traduction par M. G. *In* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

Immacallam in dá Thuarad:

Stokes (Whitley): The Colloquy of the Two Sages, 8vo, *Paris*, 1905. Reprinted from Rev. Celt. XXVI. 4–64, 1905.

Text from the Book of Leinster (186a–188), with variants from Rawlinson B. 502 (60a), and the Yellow Book of Lecan (col. 549), translation and Glossary.

[ ]: Extract of a Prophecy entitled Feircheirtne [Transl.] (Irish Magazine and Monthly Asylum for Neglected Biogr. 8vo, *Dublin*, I. 436, 494, 1808).

Longes mac nUsnig:

O'Flanagan (Theophilus): Deirdri, or, the Lamentable Fate of the Sons of Usnach, an ancient dramatic Irish tale, one of the three tragic stories of Erin; literally translated into English, from an original Gaelic manuscript, with notes and observations: to which is annexed the old historic facts on which the story is founded. (Transactions of the Gaelic Society of Dublin. Vol. I. 8vo, 178 pp., 1808.)

Text of two versions, one modern, entitled Oidhe Chloinne Uisneach, with translations.

O'Curry (Eugene): The "Tri Thruaighe na Scéalaigheachta" (i.e. the "Three Most Sorrowful Tales") of Erinn. I. "The Exile of the Children of Uisnech" (edited from the old MS. called the "Yellow Book of Lecain" [col. 749–53] in the Library of Trinity College, Dublin) (Atlantis III. 377–422, 1862).

Text and translation. Reprinted in Gilbert's Facsimiles of National MSS. Pt. III. App. IV., 1879; and in Gaelic Journal I. 378–91, 1883; II. 10–17, 1884.

Stokes (Whitley): The Death of the Sons of Uisnech. (Irische Texte mit Übersetzungen und Wörterbuch, herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Zweite Serie. 2. Heft. *Leipzig*, 1887, pp. 109–84).

Text of *Oided mac nUisnig* from the Glenn Masáin MS. Edinb., with introduction, English translation, and notes. Corrigenda in III. Serie, 1. Heft, p. 283.

Mackinnon (Donald): The Glenmasan Manuscript (Celtic Review I. 12–17, 104–31, 1904–05) [Text, transl. and notes].

Windisch (Ernst): Longes mac nUsnig. 'Die Verbannung der Söhne Usnechs.' *In* Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880.

Text from Book of Leinster, fo. 192, with variant readings of Yellow Book of Lecan and Egerton, 1782. Text reprinted in Gaelic Journal I. 378–91, 1883.

O'Carroll (*Rev.* J. J.), S.J.: Appendix to the three texts of the Longes mac nuisniġ. as given by O'Curry, O'Flanagan and Windisch (Gaelic Journ. II. 17–30, 51–8, 1884).

Craig (J. P.): Clann uisniġ. Being a modern version of the 'Fate of the Children of Uisneach,' 80 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

Dottin (Georges): Contes irlandais. II. La mort des fils d'Usnech (Rev. Celtique XVI. 421–49, 1895).

Modern Connaught Folk-version, text with phonetic transcription and French transl.

Hyde (Douglas): Deirdre (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 138–55, 1899).

Text of preface to a modern version in a British Museum unnumbered MS., with transl.

O'DUFFY (Richard J.): Oiḋe Cloinne Uisniġ. Fate of the Children of Uisneach. Published for the Society for the Preservation of the Irish language, with translation, notes, and a complete vocabulary. 12+150 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1898.

Text from a MS. of Andrew Mac Curtin, 1740.

—— *See* STERN (Ludw. Chr.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 196–8, 1899).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D') and L. PONSINET: L'exil des fils d'Usnech [Traduction] (Rev. des Traditions Populaires III. 1888).

DOTTIN (Georges): Exil des Fils d'Usnech. Traduction. *In* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

HULL (Eleanor): The Cuchulinn Saga [Tragical Death of the Sons of Usnach, from the translations of Dr. Whitley Stokes and O'Flanagan], 1898.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ancient Ireland, Vol. I., 1905 [Translation].

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Warum Usnechs Söhne ausser Landes zogen].

KERN (H.): Over Bilderijks Darthula in verbond met de oude iersche Sage van Derdriu en de zonen Usnechs (Handel. en mededeelingen van de Maatschappij der nederl. Letterkunde te Leiden 1896–7).

CARMICHAEL (Alexander): Deirdire and the Lay of the Children of Uisne orally collected in the Island of Barra, and literally translated by A. C. 146 pp., sm. 8vo, Edinburgh, 1905.

Scotch-Gaelic texts.

Mesca Ulad:

HENNESSY (William M.): Mesca Ulad: or, the Intoxication of the Ultonians. With translation and introductory notes. [Book of Leinster, p. 261, and Lebor na hUidre, p. 19.] (Todd Lecture Series I.) 16+58 pp., 8vo, *Dublin*, 1889.

—— *See* STOKES (Whitley): The Todd Memorial Lectures (Academy XLIV. 31–2, 52–3, 73, 1893).

Reviews of (1) Mesca Ulad, ed. Hennessy, (2) The Codex Palatino-Vaticanus No. 830, by Mac Carthy, (3) Cath Ruis na Ríg, ed. Hogan.

Scéla Conchobair maic Nessa:

STOKES (Whitley): Tidings of Conchobar mac Nessa (Ériu IV. 18–38, 1908).

Text from Book of Leinster 106a, with translation and glossarial Index.

Scél Mucci maic Dáthó:

WINDISCH (Ernst): Scél Mucci Maic Dáthó. 'Die Geschichte vom Schweine des Mac Dáthó.' *In* Irische Texte mit Wörterbuch, 1880.

Text from Book of Leinster 72, with variants of H. 3. 18, p. 743, Harleian 5280, fol. 50.

MEYER (Kuno): Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia), *Oxford*, 1894.

The story of Mac Dáthó's Pig. Text from Rawlinson B. 512 fol. 105b, with transl.

DUVAU (Louis): Histoire du cochon de Mac Datho. Traduction. [Reprinted from Revue Archéologique VIII. 338–45, 1886.] *In* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland, translated into English prose and verse. Vol. I., 1905 [Mac Datho's Boar].

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Wie das Schwein des Sohns der Stummen zerlegt wurde].

Serglige Conculaind :

O'CURRY (Eugene): "The Sick-bed of Cuchulainn and The Only Jealousy of Eimer." Quoted from the 'Yellow Book of Slane' in Leabhar na hUidhre [p. 43] by Eugene CURRY, M.R.I.A. From the Atlantis for July, 1858. [I. 362–92; II. 98–124, 1859, with facs.], 8vo, *Dublin*, 1858 [1859].

Text and translation, with facs. specimen of p. 43.

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. XXVII.–XXVIII.], *Dublin*, 1874. Pt. II. [Appendix IV. The Sick-bed of Cuchulainn and the Only Jealousy of Emer. Text and translation of L. na hUidre version, by B. O'LOONEY], London, 1878.

Facsimiles of pp. 43, 44.

WINDISCH (Ernst): Serglige Conculaind. 'Cuchulainns Krankenlager und die einzige Eifersucht Emers.' *In* Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880.

Text from Lebor na hUidre with variants of H. 4. 22, p. 89.

DOTTIN (Georges): Cuchulainn malade et alité. Traduction. *In* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland. Translated into English prose and verse, with . . . special introductions and notes. Vol. I., 1905. [The Sick-bed of Cuchulain.]

THURNEYSEN (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Wie Culanns Hund krank lag].

HULL (Eleanor): The Cuchulinn Saga, 1898. [The instruction of Cuchullin to a Prince, from the translations of Eugene O'Curry and D'Arbois de Jubainville].

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Littérature épique de l'Irlande. Maladie de Cûchulain et unique jalousie d'Emer. [Traduction. Ire-Ptie trad. G. DOTTIN] (Rev. de Linguistique XXI. 342–60, 1888; XXIV. 221–41, 1891).

ZIMMER (Heinrich): Keltische studien. V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre. 5. Serglige Conculaind (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 594–623, 1887).

WALSH (*Rev.* Paul): On a passage in Serglige Conculaind (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 555–6, 1912).

Síaburcharpat Conculaind :

CROWE (J. O'Beirne): Siabur-charpat Con Culaind ['The Demoniac Chariot of Cu Chulaind.'] From 'Lebor na H-Uidre (fol. 37 et seq.), a manuscript of the Royal Irish Academy. Translated and edited. (R. Hist. and Archæol. Soc. Ireland Journ. I. 371–48, 1871).

Translation reprinted in Eleanor HULL's Cuchullin Saga, *London*, 1898.

ZIMMER (Heinrich): Keltische Beiträge I. [Text from Lebor na hUidre, and transl.] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 249–55, 1888).

MEYER (Kuno): Síaburcharpat Conculaind. From the British Museum MS. Egerton 88, fo. 14b–15a, collated with Additional 33,993, fo. 2b–3b. (Anecdota from Irish MSS. sq. 8vo, *Halle*, III. 49–56, 1910.)

Táin Bó Aingen:

See **Echtra Nerai.**

Táin Bó Cúailnge:

WINDISCH (Ernst): Die altirische Heldensage Táin Bó Cúalnge nach dem Buch von Leinster, in Text und Uebersetzung mit einer Einleitung [und Wörterverzeichniss]. Gedruckt mit Unterstützung der kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. 92+1120 pp., 8vo, *Leipzig*, 1905.

Critical notes with readings from Lebor na hUidre, Yellow Book of Lecan, Egerton 1782, Stowe, 984, Additional 18748, Egerton 209, H. 1. 13, H. 2. 17, etc.

—— *See* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): [Notice] (Göttingische gelehrte Anzeigen). No. 7, 1906, p. 524-32).

—— Táin Bó Cúailnge nach der Handschrift Egerton 1782 [fol. 88b] (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 121–158, 1913).

STRACHAN (John) and J. G. O'KEEFFE: The Táin Bó Cúailnge from the Yellow Book of Lecan. With variant readings from the Lebor na Huidre (Suppl. to Ériu I.–III., VI., 6+126 pp., 8vo, 1904–12).

THURNEYSEN (R.): Táin bó Cúailghni, nach H. 2. 17 [Text] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 525–54, 1912).

NETTLAU (Max): The fragment of the Táin Bó Cúailnge in MS. Egerton 93 (ff. 26 a 1–35 b 2) [Text] (Rev. Celtique XIV. 254–66, 1893; XV. 62–78, 198–208, 1894).

—— The Fer Diad episode of the Táin Bó Cúailnge. LL. 82 a 21–88 b 52. (*Ibid.* X. 330–46, 1889; XI. 23–32, 318–43, 1890).

A comparison of the different texts in Book of Leinster, Yellow Book of Lecan, H. 2. 12, Egerton 209 and 106.

ROCHE (Thomas): Adhbhar na Tána. Aidheadh Orláimh. Blogh do chomhrac Firdia ⁊ Conculainn. Comhrac Feargais ⁊ Conculainn [Texts from Maynooth MSS.] (*In* Mil na mBeach, *Dublin*, 1911].

SULLIVAN (W. K.): The Fight of Ferdiad and Cuchulaind. An episode from the ancient tale of the Táin Bó Chuailgne, or the Cattle Prey of Cooley. [Text from Book of Leinster with translation.] *In* O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. III. p. 413–63, 1873.

TOURNEUR (V.): La formation du Táin bó Cúalnge (Mélanges Godefroid Kurth, p. 413-24, *Liege*, 1908).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Táin Bó Cúalnge. Enlèvement (du taureau divin et) des vaches de Cooley. La plus ancienne épopée de l'Europe occidentale. Traduction par. H. d'A. de J. Première livraison publiée avec la collaboration de Alexandre SMIRNOF, 8vo, *Paris*, 1907. Deuxième Livr. publiée avec la collaboration de Eugène BIBART., 8vo, *Paris*, 1909.

Reprinted from Revue Celtique XXVIII., XXIX., XXX. [in progress].

—— *See* POKORNY (Julius) [Notice] (Deutsche Literaturzeitung XXXIII. col. 2964–7, 1912).

FARADAY (L. Winifred): The Cattle Raid of Cualnge (Táin Bó Cuailnge). An old Irish prose-epic, translated for the first time from Leabhar na hUidhri and the Yellow Book of Lecan (Grimm Library No. 16) 24+142 pp., 8vo, *London*, 1904.

LEAHY (A. H.): Heroic romances of ancient Ireland, Vol. I., 1905. [The Combat at the Ford. Transl.]

O'GRADY (Standish H.): The Táin Bó Cuailnge. Analysis with Extracts [from Brit. Mus. Additional 18,748, p. 57, 1800 A.D.] *In* HULL (Eleanor): The Cuchulinn Saga, 1898.

ZIMMER (Heinrich); Keltische studien. V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten 'Lebor na hUidre.' 2 Táin bó Cualngi [Analysis] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 442–75, 1887).

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 8vo, *Dublin*, 1861 [p. 31–40 Analysis].

CARMICHAEL (Alexander A.): Toirioc na Taine (Inverness Society Transactions II. 25–42, 1873).

Scottish-Gaelic version taken down from Eachann Mac-iosaig. With notes by Standish H. O'Grady.

MACBAIN (Alexander): Hero Tales of the Gael. VI. Cuchulinn. The Cowspoil of Cualnge [Translation of above] (Celtic Magazine XIII. 321–6, 351–9, 1888).

HUTTON (Mary A.): The Táin. An Irish epic told in English verse. 12+496 pp., sq. 8vo, *Dublin*, 1907.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Lug et Cúchulainn son fils en Gaule (Rev. Celtique XXVII. 319–24, 1906).

Táin Bó Dartada:

WINDISCH (Ernst): Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cúailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin bó Dartada. [Text from Yellow Book of Lecan col. 644, Egerton 1782, fol. 80a]. *In* Irische Texte. 2 Ser. II., *Leipzig*, 1887.

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [p. 90–92].

XII. Táin Bó Darta. Text from Brit. Mus. Addl. 33, 993, fol. 1–2.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II., 1906. [The Raid for Dartaid's Cattle].

Táin Bó Flidais:

WINDISCH (Ernst): Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cúailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin bó Flidais. [Text from Book of Leinster p. 247, Egerton 1782, fo. 82a, and Lebor na hUidre p. 21]. *In* Irische Texte. 2 Ser. II., *Leipzig*, 1887.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II., 1906 [The Driving of the Cattle of Flidais].

MACKINNON (D.): The Glenmasan Manuscript. [Toraigecht Tána Bó Flidaise, Text and transl.]. (Celtic Review IV. 104–121, 202–19, 1907–08).

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 95–6].

XIV. Táin Bó Flidais. Text from Liber Flavus Fergusiorum, fol. 26 [77] r.

Táin Bó Fráich:

CROWE (J. O'Beirne): Táin Bó Fráich. 'The Spoil of the Cows of Froech.' From MS. H. 2, 18 (fol. 183, et seqq [i.e. Book of Leinster]), in the Library of Trinity College, Dublin. Translated and edited [with notes] (Royal Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1, 134–171, 1870).

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Táin Bó Fráich. Aus Egerton 1782 fol. 82b. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 32–47, 1902).

Readings from Yellow Book of Lecan, p. 55b, Book of Leinster p. 248a, and Edinb. XL. p. 37b.

ANDERSON (Allan O.): Táin bó Fráich. [From Edinb. MS. XL. p. 37 with transl.] (Rev. Celtique XXIV. 127–154, 1903).

HENDERSON (George): The Geste of Fraoch and the Dragon, translated with introduction by G. H. *In* CAMPBELL (J. F.): The Celtic Dragon Myth, 8vo, *Edinburgh*, 1911.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II., 1906 [Táin Bó Fráich].

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901. [Fraechs Werbung um Finnabir].

MACBAIN (Alexander): Hero Tales of the Gael. V. The story of Fraoch (Celtic Magazine XIII. 284–7, 1888).

Includes translation of Caech Ó Clúain's poem in the Dean of Lismore's Book.

MAGUIRE (Art): Fraoch agus Fionnabhair [Modern Irish transl.] (Gaelic Journ. XIX. 187–9, 204–12, 1909).

Táin Bó Regamain:

WINDISCH (Ernst): Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cúailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin bó Regamain [Text from Yellow Bk. of Lecan col. 646, and Egerton 1782, p. 157]. *In* Irische Texte. 2 Ser. II., *Leipzig*, 1887.

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl., XIV., No. 2), 1912 [p. 92–5].

XIII. Táin Bó Regamain. Text from H. 3. 18, p. 757 and Brit. Mus. Addl. 33,993, fol. 1 recto.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland. Translated into English prose and Verse. Vol. II., 4to, *London*, 1906 [The Raid for the Cattle of Regamon].

Táin Bó Regamna:

WINDISCH (Ernst): Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cúailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin Bó Regamna [Text from Yellow Bk. of Lecan col. 648 and Egerton 1782, p. 148). *In* Irische Texte. 2 Ser. II., *Leipzig*, 1887.

—— *See* HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga, 1898 [Translation of Windisch's rendering, p. 103–07].

Leahy (A. H.): Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II., 1906 [The apparition of the great queen to Cuchulain—Táin Bó Regamna].

Táin Bó Rúanaid:

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus H. 3. 18, S. 60a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 104–05, 1910).

Talland Etair:

See **Forbais Etair.**

Tochmarc Emire:

Meyer (Kuno): The oldest version of the Tochmarc Emire (Rev. Celtique XI., 434–57, 1890).

The Wooing of Emer. Text from Rawlinson B. 512, fol. 117a with grammatical introduction and notes.

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften: Tochmarc Emire la Coinculaind. Aus Harleian 5280, fo. 27a. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 229–63, 1900, cp. VII., 510, 1910).

—— The Wooing of Emer (Archæological Review I., 8vo, *London*, 1888). Reprinted in Eleanor Hull: The Cuchullin Saga, 1898).

Translation based on the fragment in Lebor na hUidre p. 121 and the Stowe MS. 992 (D. IV. 2).

Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 [Comment le héros Cúchulainn fit sa cour à Emer. Traduction].

Brown (Arthur C. L.): The Knight of the Lion. [Study of Ivain and Tochmarc Emere] (Modern Lang. Ass. of America, XX. 673–706, 1905).

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861 [Analysis p. 278–82].

Thurneysen (R.), H. Hessen and G. O'Nolan: Zu Tochmarc Emire (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 498–524, 1912).

Tochmarc Ferbe:

Windisch (Ernst): Tochmarc Ferbe. *In* Irische Texte Herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch, Dritte Ser. II., *Leipzig*, 1897.

Einleitung. Text des Buchs von Leinster [p. 253] und Uebersetzung. Anmerkungen. Text von Egerton 1782 [fol. 69b] mit Uebersetzung.

Leahy (A. H.): The Courtship of Ferb. An old Irish Romance transcribed in the Twelfth Century into the Book of Leinster. Translated into English Prose and Verse by A. H. Leahy, with Preface, Notes, and Literal Translations. Illustrations by Caroline Watts. 32+102 pp., sm. sq. 8vo, *London*, 1902.

Based on Windisch's German translation.

Tochmarc Luaine ⁊ Aided Athairne:

Stokes (Whitley): The Wooing of Luaine and Death of Athirne (Rev. Celtique XXIV. 270–87, 1903).

Text from the Yellow Book of Lecan (col. 880–885, facs. p. 177–179), with variants from the Book of Ballymote, translation, and Glossary.

Togail Bruidne Dá Choca:

Stokes (Whitley): Da Choca's Hostel [From H. 3. 18, p. 708 with variants of H. 1. 17, transl. and notes] (Rev. Celtique XXI. 149–65, 312–27, 388–402, 1900).

LIBRARIES

Kelly (D. H.): On the time and topography of the Bruighean da Choga (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 251–6, 1875).

Togail Bruidne Dá Derga :

Stokes (Whitley): The Destruction of Da Derga's Hostel, 11+200 pp., 8vo, *Paris*, 1902. [Reprinted from Rev. Celt. XXII. 9–61, 165–215, 282–329, 390–437, 1901 ; XXIII. 88, 1902].

Text from Lebor na hUidre 83a–99a, and Yellow Book of Lecan 91a, with variants from Yellow Book of L., Book of Fermoy, H. 2. 17, Stowe D. 4. 2 (R.I.A.), Egerton 1782, Egerton 92, translation, and glossarial Index. Portrait of Stokes.

Nettlau (Max): On the Irish text Togail Bruidne dá Derga and connected stories (Rev. Celtique XII. 229–53, 444–59, 1891 ; XIII. 252–66, 1892 ; XIV. 137-52, 1893).

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. III., 1873 [p. 137–51, Extracts from Lebor na hUidre].

Zimmer (H.): Keltische studien V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre. 3 Orgain Brudne dá Dergae (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 554–85, 1887).

Gwynn (Lucius): De shíl Chonairi Móir [From H. 2. 7 col. 90, with tr.] (Eriu VI. 130–43, 1912).

Lloyd (Joseph H.): Tracht Fuirbthen [A topographical note] (Ériu II. 69–76, 1905).

Toraigecht Tána Bó Flidaise :

See **Táin Bó Flidais.**

Minor Tales :

Best (R. I.): Cuchulainn's Shield. H. 3. 17 col. 664 [Text] (Ériu V. 72, 1911).

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the Ancient Irish II., 8vo, *London*, 1873 [p. 329 transl. of same, H. 3. 17 col. 664.]

Finn or Ossianic Cycle

History and Criticism

Curtis (Edmund): Age and origin of the Fenian tales (Ivernian Society Journal I. 159–68, 1909).

Henderson (George): The Fionn Saga. (Celtic Review I.–III., 1904–06).

Mac Neill (John): Origin of the Fenian epic cycle. *In* Duanaire Finn. The Book of the Lays of Fionn. Part I. Irish Texts Soc., 1908.

Meyer (Kuno): Fianaigecht. [Introd.]. Todd Lecture Ser. XVI., 1910.

Windisch (Ernst): L'ancienne légende irlandaise et les poésies ossianiques. Trad. E. Ernault (Rev. Celtique V. 70–93, 1881).

Zimmer (Heinrich): Anzeige von "Essai d'un Catalogue de la littérature epique d'Irlande" [Discussion of origin of the Ossianic Cycle] (Göttingische gelehrte Anzeigen 169–75, 184–193, 1887).

—— *See* Stokes (Whitley): Zimmeriana (Rev. Celtique IX. 97–100, 1888).

—— Keltische Beiträge. III. Weitere nordgermanische Einflüsse in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXV. 1–176, 1891).

ZIMMER (Heinrich): Ossin und Oskar. Ein weiteres Zeugnis für den Ursprung der irisch-gälischen Finn (-Ossian-) Sage in der Vikingerzeit (*Ibid.* XXXV. 252–5, 1891).

—— *See* MEYER (Kuno): [Notice with Corrigenda] (Rev. Celtique X. 360–9, 1889).

—— *See* NUTT (Alfred): [Notice] (Archæological Review II. 110–42, 1888).

—— —— A new theory of the Ossianic Saga (Academy XXXIX. 161–3, 235, 1891).

—— *See* ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): [Notice] (Rev. Celtique XII. 295–300, 1891).

See also below POETRY: *Finn or Ossianic.*

Collections

MEYER (Kuno): Fianaigecht, being a collection of hitherto inedited Irish poems and tales relating to Finn and his Fiana, with an English Transl. [notes and glossary] (R.I.A. Todd Lecture Ser. XVI.), 32+114 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

—— [Corrigenda and Addenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 599, 1912).

OSSIANIC SOCIETY: Transactions. I.–V. 8vo, *Dublin*, 1854–60.

ROLLESTON (T. W.): The High Deeds of Finn and other Bardic Romances of Ancient Ireland. 56+214 pp., 8vo, *London*, 1910.

GREGORY (Augusta) *Lady*: Gods and fighting men: the story of the Tuatha de Danaan and of the Fianna of Ireland, arranged and put into English by Lady Gregory. With a preface by W. B. YEATS. 28+476 pp., 8vo, *London*, 1904.

Popular adaptation.

Acallamh na Senórach:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [Colloquy of the Ancients. Text from Book of Lismore, fo. 159, with translation and notes].

—— *See* MEYER (Kuno): Corrigenda in the Agallamh na Senórach and other texts in Silva Gadelica (Rev. Celtique XV. 371–82, 1894).

STOKES (Whitley): Acallamh na Senórach (Irische Texte. Vierte Serie. 1 Heft. 14+438 pp., 8vo, *Leipzig*, 1900).

Text from the Book of Lismore (fo. 159) and Laud 610 (fo. 123), with translations of parts omitted in Silva Gadelica ed. S. H. O'Grady, Notes, Indexes and Glossary.

—— *See* LOTH (Joseph): Remarques au Glossarial Index (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 104, 1903).

—— *See* STERN (Ludwig Chr.): [Notice] (*Ibid.* III. 614–19, 1901).

Aided Find:

See Selg Side na mBan Finn and Tesmolta Cormaic ocus Aided Find.

Airem muintiri Finn:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [The enumeration of Finn's people. Text from Egerton, 1782. fo. 25b, with transl.]

Bruiden Atha:

MEYER (Kuno): Two tales about Finn. 1 Bruiden Atha [From Stowe D. IV. 2, 66a with transl.] (Rev. Celtique XIV. 242–5, 1893. Corr. XVII. 320, 1896).

Bruiden Beg na hAlmaine:

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [The little Brawl at Almhain. From Brit. Mus. Additional 18,747, fo. 99, with transl.].

[ ] Bruighean Bheag na h-Almhaine. From Murphy MSS. Maynooth Vol. LII. 174–188 (Irisleabhar Muighe Nuadhad. I. No. 1. 41–4, 1907).

Bruiden Chéise Chorainn:

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [The enchanted cave of Keshcorran. From Brit. Mus. Addl. 18,747, fo. 75b, with transl.].

Craigie (W. A.): Analysis of three Ossianic tales (Scottish Review, XXIV. 270–97, 1894).

Bruighean Caorthuinn:

Campbell (J. F.): Leabhar na Feinne. Vol. I. Gaelic Texts. Heroic Gaelic Ballads collected in Scotland chiefly from 1512 to 1871 . . ., London, 1872.

Text from a MS. in the Advocates' Library, Edinburgh. 'An Bruighean Caorthuin, 1603 ' The Story of the Rowan Tree Dwelling. A fragment.' p. 86–88.

Pearse (P. H.): bruiḋean Ċaorṫainn. Sgéal fiannaiḋeaċta. 8+62 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

Ed. from R.I.A. 23 K. 7, 23 C. 30, etc.

Mac Róigh (Fearghus): bruiḋean Ċaorṫainn (Donegal Folk version). Fearġus mac Róiġ do ċuir i. n-eagar. 14+64 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

Craigie (W. A.): Analysis of three Ossianic Tales (Scottish Review, XXIV. 270–97, 1894).

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894. [The Fairy Palace of the Quicken Trees].

Cath Cnucha:

See **Fotha Catha Cnucha.**

Cath Finntrága:

Meyer (Kuno): Cath Finntrága, or the Battle of Ventry, edited from MS. Rawl. B. 487, fol. 1 [with variants of Egerton 149, and translation], 24+116 pp., 4to, *Oxford*, 1885 (Anecdota Oxoniensia).

—— *See* O'Grady (Standish H.): Remarks on the Oxford edition of the Battle of Ventry (Phil. Soc. Trans. 1884, p. 619–46).

—— *See* Fleming (John): [Notice]. (Gaelic Journ. II. 289–94, 1885).

Cath Gabra:

O'Kearney (Nicholas): The Battle of Gabhra: Garristown in the County of Dublin fought A.D. 283. For the first time ed. from an original Irish MS. with introd., literal transl., and notes, by Nicholas O'Kearney. [Prose and Verse versions] (Ossianic Soc. Trans. I. 8vo, *Dublin*, 1853).

Arbois de Jubainville (H. d'): Mort du roi Cairpré et d'Oscar, fils d' Ossian, à la bataille de Gabair. (Muséon, *Louvain*, 8 pp., 8vo, 1884).

Eachtra Bhodaig an Chóta Lachtna :

O'Daly (John): eachtra agus imtheachta bhodaig an chota lachtna (The Nation, N.S. X. 171, 186, 203, 219, 1858).

—— *Reprinted in* Self-Instruction in Irish, 4th ed. p. 41–54, *Dublin*, 1871.

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II. 1892.

Text of Echtra or Turus Chaoil in iarainn mic ríg na Tesáille ocus Bhodaig in chóta lachtna, 'The Carle in the Drab Coat,' from Egerton 154, fol. 7b, with transl.

O'Curry (Eugene): Bodach an Chota-lachtnach, or the Clown with the Grey Coat. A Fenian tale. [Translation by E. O'C.] (Irish Penny Journal I. 130–33, 1840).

Pearse (Patrick H.): bodaċ an ċóta laċtna [From R.I.A. 23 M. 10, 1789, with notes and vocabulary]. 4+72 pp., 12mo, *Dublin*, 1906.

Feis Tige Chonáin :

O'Kearney (Nicholas): feis tighe chonain chinn-shleibhe; or the Festivities at the house of Conan of Ceann-Sleibhe, in the County of Clare. (Ossianic Soc. Trans. II. 216 pp., 8vo, *Dublin*, 1855).

Text from a MS. written by Foran of Portlaw, 1780, with transl. and introduction.

Fotha Catha Cnucha :

Hennessy (William M.): The Battle of Cnucha. A medieval Irish text [from Lebor na hUidre 41b] with a translation. (Rev. Celtique II. 86–93, 1873).

Windisch (Ernst): Kurzgefasste irische Grammatik, *Leipzig*, 1879 [Lesestücke IV. Fotha Catha Cnucha. LU. 41b].

Text reprinted with English and Latin transl. by Rev. J. P. MacSwinly in Gaelic Journ. II. 169–74, 1884.

Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 [French transl.].

Ponsinet (L.): Le droit celtique dans la pièce intitulée : Causes de la bataille de Cnucha (Nouv. Rev. de Droit Français et étranger X. 475–81, 1886). [French transl.].

Fothad Canainne :

Meyer (Kuno): Fianaigecht. I. Reicne Fothaid Canainne, from H. 3. 17 col. 856. [with transl.]. (R. Irish Acad, Todd Lectures XVI.) 8vo, *Dublin*, 1910.

Imthechta in Gilla Decair :

See **Tóraigecht in Gilla Decair.**

Macgnímartha Finn :

O'Donovan (John): mac-gnimarṫa finn mac cumaill. The Boyish Exploits of Finn mac Cumhaill (Ossianic Soc. Trans., *Dublin*, IV., 281–304, 1859).

Portion of text from Laud 610 fol. 118, with transl.

Comyn (David): mac-ġníoṁarṫa ḟinn (sliocṫ saltraċ caisil). The youthful exploits of Fionn . . Re-issued for the use of Schools. The ancient text, modern Irish version, new literal translation, vocabulary, notes, and a map. 122 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1881. Re-issue with Advertisement, 1896.

The portion edited by O'Donovan, reprinted with literal transl.

—— *See* Meyer (Kuno): "The Youthful Exploits of Finn," (Academy XX. 122; [Reply of D. Comyn] 200, 1881.)

Meyer (Kuno): Macgnimartha Find [Complete text from Laud 610 fol. 118] (Rev. Celtique V. 195–204, 308, 1882).

—— The Boyish Exploits of Finn. Translation (Ériu I. 180–90, 1904).

Scéla Mosauluim ⁊ Maic Con ⁊ Luigdech :

Meyer (Kuno): Fianaigecht III. Ailill Aulom, Mac Con and Find ua Báiscne. From Laud 610, fo. 94b–96a [with transl.], 1910. (R.I.A. Todd Lectures XVI.).

[Selg Síde na mBan Finn] :

Meyer (Kuno): The Chase of Síd na mBan Finn and the Death of Finn. From Egerton 1782, fol. 20b with transl. *In* Fianaigecht (R.I.A. Todd Lectures XVI.), 1910.

O'Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems, Second Series. (Ossianic Soc. Trans. VI. 1861 [p. 126–31. Seilg Sléibhe na mban. The Chase of Sliabh na mBan. Poem].

Tesmolta Cormaic ocus Aided Find :

Meyer (Kuno): The Cath Finntrága or Battle of Ventry (Anecdota Oxoniensia) *Oxford*, 1885. [P. 73–6, text from Laud 610, fo. 121b, with variants of Egerton 1782].

—— Death of Finn mac Cumaill. [Fragment from Laud 610, fo. 122b and Egerton 92, fo. 63, with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I.462–65, 1897).

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [The Panegyric of Conn's son Cormac and the Death of Finn son of Cumhall. From Egerton 1782, fo. 24b, with transl.].

See also **Selg Side na mBan Finn.**

Tochmarc Ailbe :

Stokes (Whitley): Fionn's Conversation with Ailbhe. [Transcription of Irish text from H. 1. 15 (653)]. *In* J. F. Campbell: Leabhar na Feinne. Vol. I. fol. *London*, 1872, p. 151.

Portion of the *Tochmarc Ailbe* or Courtship of Ailbe.

Tóruigheacht Dhiarmada agus Ghráinne :

O'Grady (S. H.): Toruigheacht Dhiarmuda agus Ghrainne; or, The pursuit after Diarmuid O'Duibhne, and Grainne the daughter of Cormac mac Airt King of Ireland in the third century. Edited [with translation and notes] (Ossianic Soc. Trans. 1855, Vol. III.). p. 40–211, 8vo, *Dublin*, 1857.

—— Tóruiġeaċt Ḋiarmuda agus Ġráinne. The pursuit of Diarmuid and Grainne. [Reprint]. Published for the Society for the Preservation of the Irish Language. [with vocabulary]. Part I., sm. 8vo, *Dublin*, 1880. Part II. sm. 8vo, *Dublin*, 1881.

—— [Another issue. Vocabulary recast by R. J. O'Duffy, 1889, 1894, etc.].

Meyer (Kuno): Uath Beinne Etair. 'The Hiding of the Hill of Howth,' an episode of the Pursuit of Diarmait and Grainne. From Harleian 5280, fo. 35a with transl. (Rev. Celtique XI., 125–34, 1890).

—— Finn and Grainne. [From Book of Lecan fo. 181a with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 458–61, 1897).

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Pursuit of Dermat and Grania].

Lloyd (J. H.): Diarmuid and Grainne as a Folk-tale (Gadelica I. 83–100, 1912).

Lloyd (J. H.), O. J. Bergin and G. Schoepperle: The Death of Diarmaid (Rev. Celtique XXXIII. 157–79, 1912).

Text of poem ascr. to Ailin Mac Ruaidhrí beginning "Gleann Sídhe an gleann so rem thaoibh" restored from Dean of Lismore's Book, with transl. also transl. of Edinburgh MS. XLVIII. version and of Kennedy's version in Campbell's Leabhar na Féinne.

—— The Reproach of Diarmaid (*Ibid.* XXXIII. 43–57, 1912).

Text and tr. of poem "Do mhillis mise, a Ghrainne" from the Dean's Book, *etc.*

Tóruighecht in Ghilla Dhecair :

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [Pursuit of the Gilla Decair. From Brit. Mus. Add. 34,119, p. 133, with transl.].

Hogan (John) and J. H. Lloyd: Teaċt ⁊ Imṫeaċt an Ġiolla Ḋeacair ⁊ Tóruiġeaċt Conáin ⁊ a ċuideaċtan. Seaġan ua hÓgáin ⁊ Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar. [With Vocabulary]. [4]+158 pp., sm. 8vo, [*Dublin*], 1905.

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Pursuit of the Gilla Dacker and his horse].

Tucait Fagbála in fessa do Finn :

Meyer (Kuno): Two tales about Finn. I. Tucait Fhaghbala in fessa do Finn ocus Marbad Cuil Duib [From Stowe MS. D. IV. 2, p. 66a with transl.] (Rev. Celtique XIV. 245–9, 1893).

Uath Beinne Etair :

See **Tóruigheacht Dhiarmuda ⁊ Ghrainne.**

Minor Tales :

Stokes (Whitley): [Story of Find and Lomna from Cormac's Glossary. Text and transl.]. *In* Three Irish Glossaries. p. xlvi., 34–35, *London*, 1862.

—— Transl. by John O'Donovan. Ed. Whitley Stokes. *In* Sanas Chormaic (p. 129–30), *Calcutta*, 1868.

Meyer (Kuno): Fianaigecht. (Todd Lectures XVI.), 8vo, *Dublin*, 1910. [p. xix-xx. Story of Find and Lomna. Text from Cormac's Glossary in Yellow Book of Lecan, 277a].

—— Finn and the man in the tree. [From H. 3, 18, p. 361 b, with transl. (Rev. Celtique XXV. 344–9, 1904).

O'Curry (Eugene): Prophecy ascribed to Finn Mac Cumhaill. Text from H. 3. 17, p. 835. *In* Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, p. 622–3, 1861.

Stern (Ludwig Chr.): Fiannsruth [Aus Yellow Book of Lecan 325a mit Uebersetzung] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 471–3, 1897).

See also below **Bóroma**; **Cormac mac Airt**; Poetry: *Finn or Ossianic.*

Other Cycles

EOGAN MÓR

Tochmarc Moméra :

O'Curry (Eugene): Cath Mhuighe Léana, or The Battle of Magh Leana; together with Tochmarc Moméra, or The Courtship of Momera [From MS. H. 2. 16, col. 341 T.C.D. i.e. Yellow Book of Lecan]. Now for the first time edited with translation and notes, by Eugene Curry, 8vo, *Dublin*, Celtic Society, 1855.

LABRAID LOINGSECH

Orgain Dind Ríg :

STOKES (Whitley): The Destruction of Dind Ríg (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 1–14, 225, 1899).

Text from the Book of Leinster, p. 269, with variants from Rawlinson B. 502, fol. 71, and the Yellow Book of Lecan, col. 754 (p. 112), and translation.

Labraid ⁊ Moriath :

STOKES (Whitley): The Story of Labraid and Moriath's harper, Yellow Book of Lecan. col. 689. [Text and transl.] *Appendix F.* to the Bodleian Amra Choluimb chille (Rev. Celtique XX. 429–33, 1899).

CONGAL CLÁIRINGNECH

Caithréim Conghail Cláiringhnigh :

MAC SWEENEY (Patrick M.): Caiṫréim Congal Cláiringniġ. Martial career of Conghal Cláiringhneach. Edited for the first time [from MS. 23 H. 1. C., R.I.A.] with translation, introduction, notes, and glossary. (Irish Texts Soc. V.), 68+234 pp., 8vo, *London,* 1904.

—— *See* GWYNN (E. J.): Caithréim Conghail Cláiringhnigh. [Notice]: (Hermathena XIII. 457–68, 1905).

EOCHAID FEIDLECH

Aided Fergusa maic Léide :

O'GRADY (Standish H.); Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Text from Egerton 1782, fo. 30b, with transl.].

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): La mort violente de Fergus mac Lete (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 456–61, 1903).

On the origin of the Legend.

—— Une cause célèbre en Irlande au second siècle de notre ère (Rev. des Questions Historiques XXIV. 249–53, 1878).

O'LEARY (Rev. Peter): eisirt . . . ó'n seana sgéal "eċtra Ríġ Ṫuaiṫe Luċra is Lupracán go h-Eaṁain." 102 pp. sm. 8vo, *Dublin,* 1909. foclóir Eleanor KNOTT do ċuir le ċéile. 56 pp. sm. 8vo, *Dublin,* 1910.

TUATHAL TECHTMAR. A.D. 76.

Bóroma :

STOKES (Whitley): The Boroma (Rev. Celtique XIII. 32–124, 299, 1892.)

Text from the Book of Leinster, p. 294, with variants from Book of Lecan, fo. 304, translation, and list of verba rariora.

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [The Boromean Tribute. Text from Book of Leinster, with transl.].

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland Pt. II. [Pl. LIV. The Book of Leinster. Fol. 148a: Portion of commencement of story of the Leinster tribute, styled Borama. Text and transl.]. *London,* 1878.

RUSSELL (Thomas O'N.): An Ḃoraṁa Laiġean, or the Leinster Tribute, put into modern Irish from the original texts of the Book of Leinster and the Book of Lecan. With appendix and vocabulary, 72 pp., 8vo, *Dublin,* 1901.

CAIRPRE CINDCHAIT. A.D. 90.

[Conall Corc] :

MEYER (Kuno): Conall Corc and the Corco Luigde. Text from Laud 610, fol. 98a–99b. (Anecdota from Irish MSS. III. 57–63, 1910).

Bruiden Maic Dareo :

MACNEILL (John): The Revolt of the Vassals. [Translated from Book of Fermoy] (New Ireland Rev. XXVI. 96–106, 1906).

Orgain Cairpre Cindchait :

CRAIGIE (W. A.): Cairpre Cindchait and the Athach Tuatha. [Text from Kilbride MS. Edinb. 24, p. 9] (Rev. Celtique XX. 335–9, 1899).

An abridged version of the above Bruiden Maic Dareo.

CONN CÉTCHATHACH. A.D. 177.

Aided Chuind Chétchathaig :

BERGIN (Osborn J.): The Death of Conn of the Hundred Battles. [Text from Book of Lecan 350a, with translation.] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 274–77, 1911).

Baile Chuind Chétchathaig :

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 48–52].

IX. Baile Chuind Chétchathaig nach der Handschrift von Druim Snechta. Text of 23. N. 10, p. 73–4 and Egerton 88, fol. 12v.

See also Baile in Scáil, below.

Baile in Scáil :

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861 [Appendix No. cxxviii. Baile an Scáil from Harl. 5280, Brit. Mus. Text and transl.].

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Baile in Scáil. Aus Harleian 5280, fo. 71a. [With readings of Rawlinson B. 512, fo. 101a]. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 457–66, 1901).

Cath Mhuighe Léana :

O'CURRY (Eugene): Cath Mhuighe Léana, or The Battle of Magh Leana ; [from Hodges and Smith MS. 104, R.I.A.] . . . Now for the first time edited with translation and notes, by Eugene Curry, 24+196 pp., 8vo, *Dublin*, Celtic Society, 1855.

Echtra Airt meic Cuind :

BEST (R. I.): The Adventures of Art son of Conn, and the Courtship of Delbchaem daughter of Morgan [Text from Book of Fermoy p. 38, with transl.] (Ériu III. 149–73, 1907).

Echtra Condla Chaim :

CROWE (J. O'B.): Mythological legends of ancient Ireland. No. 1. The Adventures of Condla Ruad. [From Lebor na hUidre p. 120 with transl.]. (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland Journ. 4 Ser. III. 118–33, 1874).

WINDISCH (Ernst): Kurzgefasste irische Grammatik. p. 118–120, *Leipzig*, 1880 [Text from Lebor na hUidre].

—— Notes sur des textes irlandais [The rhetoric, text, transl. and commentary] (Rev. Celtique V. 389–91, 478–9, 1882–3).

Arbois de Jubainville (H. d'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 [French transl.].

Mac Swiney (*Rev.* J. P.): The Adventures of Condla the Fair, son of Cond the Fighter of a Hundred. [Ed. and transl. with notes] (Gaelic Journ. II. 307–09, 1885).

Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [Connla of the Golden Hair, and the Fairy Maiden].

Thurneysen (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Warum Art der Einzige genannt wurde].

Zimmer (Heinrich): Keltische Beiträge II. [German transl.] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 261, 1889).

Dottin (Georges): La croyance à l'immortalité de l'âme chez les anciens irlandais (Rev. de l'Hist. des Religions XIV. 53–66, 1887).

Gaidoz (Henri): La réquisition d'amour et le symbolisme de la pomme (Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, p. 1–33, 1902).

On the apple incident.

Lot (Ferdinand): Echtra Condla et Enlèvement de Guengualch (Rev. de Philologie Française XXI. 277–84, 1908).

Pokorny (Julius): Zur Interpretation der Echtra Connla (Rev. Celtique XXXIII. 58–65, 1912).

Immathchor Ailello ⁊ Airt :

Meyer (Kuno): Immathchor Ailello ocus Airt [Text from Rawlinson B 512, fol 51b, with readings of Harleian 5280.] (Anecdota from Irish MSS. III. 27–29. *Halle*, 1909).

Tochmarc Delbchaime :

See **Echtra Airt meic Cuind.**

LUGAID MAC CON. A.D. 250.

Aided Lugdach maic Chon :

See **Cath Maige Mucrime.**

Cath Cinn Abrat :

Scarre (A. M.): Cath Cinn Abrad. From C. 1. 2, fo. 13b (R.I.A.) (Anecdota from Irish MSS. II. 76–80, *Halle*, 1908).

Cath Maige Mucrima :

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892.

Text of Fotha Chatha Mucrima ocus Fochonn oidheda Lugaid meic Chon, from Book of Leinster p. 288, with transl.

Stokes (Whitley): The Battle of Mag Mucrime. [From the Book of Leinster, with transl. and Index Verborum]. (Rev. Celtique XIII. 426–74, 1892).

Mac Neill (John): Three poems in Middle-Irish, relating to the Battle of Mucrama. With English translation and notes, and a short vocabulary. (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 529–63, 1895).

Fástini Airt meicc Cuind from Lebor na hUidre, p. 119a. 2 and 3 Ailill Olom's poems from Book of Leinster, p. 146b–147a, "Beir mo sciath" and "A maccáin na ci."

Ó Dunlainge (Micheál): Cath Mhuighe Macroimhe. [From R.I.A. MSS. 23 M 47, p. 130, 23 G 10 etc.] (Gaelic Journ. XVII. 1907; XVIII. 1908).

CORMAC MAC AIRT. A.D. 254

Aided Chormaic :

See **Tochomlod na nDéssi.**

Abair a Mhaoil Tamlachta

Lloyd (Joseph H.): Tairngire Mhaoilruain Tamhlachta. Text from MS. 11 in possession of Henry Morris (Gaelic Journ. XIV. 838–9, 1905).

Cath Crinna :

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [The Battle of Crinna, From Book of Lismore fo. 121a with transl. and Extracts p. 491–3, 540–1, version of Book of Leinster, 328b, with transl.].

Ceart Claidib Cormaic :

Stokes (Whitley): The Irish Ordeals, Cormac's Adventure in the Land of Promise, and the Decision of Cormac's Sword. (Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch, Herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. 3 Ser. I., *Leipzig*, 1891, p. 183–229.

Text of "Ceart Claidib Cormaic" from Book of Ballymote (p. 261), with transl. and notes.

Compert Cormaic maic Airt :

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica I.–II., 1892 [Birth of Cormac from Leabar Breac p. 260a, with transl.]

Echtra Chormaic i Tír Tairngiri :

O'Grady (Standish H.): Faghail craoibhe Chormaic mhic Airt. How Cormac mac Airt got his branch. [A modern text and transl.] (Ossianic Soc. Trans. III. 212–29, 1857).

Stokes (Whitley): The Irish Ordeals, Cormac's Adventure in the Land of Promise, and the Decision as to Cormac's Sword. (Irische Texte mit Übersetzungen und Wörterbuch, herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Dritte Serie. 1 Heft. *Leipzig*, 1891, p. 183–229, 283).

Text of [*Scél na Fír Flatha*], *Echtra Cormaic i Tír Tairngiri ocus Ceart Claidib Cormaic* from Book of Ballymote (260b) with variants from Yellow Book of Lecan, translation, and notes.

O'Fihelly (Patrick): Tóraiġeaċt nó Faġḃáil craoiḃe Cormaic. [Text from Maynooth MS. 3a 16 p. 1–12, collated with H. 4. 15, H. 5. 4 (T.C.D.) and 23 G 23 (R.I.A.), with notes. (*In* Mil na mBeach, 8vo, *Dublin*, 1911, p. 7–13, 82–3).

Zimmer (Heinrich): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 264, 1889).

Esnada Tige Buchet :

Stokes (Whitley): The Songs of Buchet's House (Rev. Celtique XXV. 18–38, 225–7, 1904).

The *Esnada tige Buchet.* Texts from Book of Leinster (270a) and Rawlinson B. 502 (fo. 73å), with variants from Yellow Book of Lecan, Rawl. B. 512, and H. 2. 17, T.C.D. translation, and Glossarial Index.

Forbhuis Droma Damhgaire :

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish Vol. II. [p. 279–83, Extract from Book of Lismore, 126a with transl.], 1873.

Scél Baili Binnbérlaig :

O'Curry (Eugene): Story of Baile mac Buain, from MS. H. 3. 18, T.C.D. p. 47. [Text and transl.] *In* Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861, p. 472–5.

MEYER (Kuno): Scél Baili Binnbérlaig [From Harleian 5280, fol. 48a with transl.] (Rev. Celtique XIII. 220–7, 1892. Corrigenda XVII. 319, 1896).

—— Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia), 4to, *Oxford*, 1894 [Fragment from Rawlinson B. 512, fol. 122b].

Senchas na Relec:

O'DONOVAN (John): [Senchas na Relec. Text from Lebor na hUidre pp. 50, 38, with transl.]. *In* PETRIE (George): Inquiry into the Origin of the Round Towers of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XX. 101–06, 1845).

Tairired na nDéssi:

See **Tochomlod na nDéssi.**

Tochomlod na nDéssi:

MEYER (Kuno): The Expulsion of the Déssi 'Tairired na nDéssi' [from Rawlinson B. 502, with transl.] (Y Cymmrodor XIV. 104–35, 1901; cp. Eriu IV. 208, 1910).

—— The Expulsion of the Déssi. ['De causis Torche na nDéisi' from Laud 610 fol. 99b] (Ériu III. 135–42, 1907).

—— Tucait indarba na nDéssi. From H. 2. 15, p. 67a and [with variant readings of] H. 3. 17, p. 720b (Anecdota from Irish Manuscripts, *Halle*, I. 15–24, 1907).

The version in Lebor na hUidre is entitled *Tucait innarba na nDéssi i mMumain ⁊ Aided Chormaic.*

Torche na nDéisi:

See **Tochomlod an nDéssi.**

Tucait Indarba na nDéssi:

See **Tochomlod na nDéssi.**

Minor Tales:

MEYER (Kuno): Stories and songs from Irish MSS. III. Cormac and Ciarnat. Egerton 1782 fo. 44b. [with transl.] (Otia Merseiana II. 75–6, *Liverpool*, 1900).

O'DONOVAN (John): [Story of Lugaid mac Con and Cormac ua Cuinn from O'Clery's Leabar Gabála or Book of Invasions, with transl.]. *In* PETRIE (George): History and Antiquities of Tara Hill. (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 219–221, 1837).

FIACHA SROIBTINE. A.D. 297.

Na trí Colla:

HENNESSY (W. M.): Na tri Colla. 'Of the three Collas.' [Text from H. 3. 18 with transl.]. *In* SKENE (W. F.): Celtic Scotland III. 462–6, 8vo, *Edinb.*, 1880.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica . . . With extracts illustrating persons and places, Vol. II., 1892 [p. 461–2, 505–07, Text from Book of Leinster, p. 323, with transl.].

CRIMTHANN MAC FIDAIG. A.D. 366.

Aided Crimthainn meic Fidaig:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892. [Text of Aided C. ⁊ tri mac Echach Muigmedóin, from Book of Ballymote 263b, with transl.].

STOKES (Whitley): The Death of Crimthann son of Fidach, and the Adventures of the sons of Eochaid Muigmedón (Rev. Celtique XXIV. 172–207, 1903).

Text from the Yellow Book of Lecan (col. 898–906, facs. 186a–190a), with variants from the Book of Ballymote, translation, and Glossarial Index.

Erchoitmed ingine Gulidi:

MEYER (Kuno): Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia). *Oxford*, 1894. [The Excuse of Gulide's daughter. From Rawlinson B. 512, 114b with transl.].

NIALL NÓIGIALLACH. A.D. 379.

Aided mac nEchach:

See above **Aided Crimthaind maic Fidaig.**

Aided Néill Nóigiallaig:

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts. Aided Néill Nóigiallaig. From the Stowe MS. C. I. 2, fo. 25a. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 323–4, 1907).

—— Stories and Songs from Irish MSS. V. How King Niall of the Nine Hostages was slain (Otia Merseiana. *Liverpool*, II. 84–92, 1900).

Text from Rawlinson B. 502, fo. 47a, with readings of Yellow Book of Lecan, 126b and Book of Ballymote, 134b, and translation.

Echtra mac nEchach:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892 [The Story of King Eochaid's Sons. Text from Book of Ballymote 265a, with transl.].

Orgain Néill Nóigiallaig:

See **Aided Néill.**

DATHI OR NATHI. A.D. 405.

Aided Nathi or Dathi:

O'DONOVAN (John): The Genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach . . . Now first published . . . from the Genealogical Manuscript of Duald mac Firbis . . . with transl. and notes. *Dublin*, 1844 [p. 17–27].

FERGUSON (*Sir* Samuel): On the Legend of Dathi (R.I.A. Proc. 2 Ser. II. P.L.A. 172–3, 1883).

Text from Lebor na hUidre p. 38 with transl. This tale is entitled "Suidigud Tellaich Cruachna" in the Yellow Book of Lecan.

ZIMMER (Heinrich): Auf welchem Wege kamen die Goidelen vom Kontinent nach Irland? [p. 42–45 Text and transl. from Lebor na hUidre] (K. Preuss. Akad. der Wissenschaften, Abhandl., 1912).

Suidigud Tellaig Cruachna:

See above **Aided Nathi** or **Dathi.**

LOEGAIRE. A.D. 428.

Comthoth Loegairi:

PLUMMER (*Rev.* Charles): The Conversion of Loegaire and his Death. [From Lebor na hUidre p. 117a with transl.] (Rev. Celtique VI. 162–172, 1884).

STOKES (Whitley): The Tripartite Life of Patrick, Vol. II. Appendix, 1887 [p. 562–7, XXVII. Loegaire's Conversion and Death, Lebor na hUidre p. 117a, text and transl.].

O'DONOVAN (John): [Text from H. 3, 18, with transl.]. *In* PETRIE (George): The History and Antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 71–6, 1837).

MUIRCHERTACH MAC ERCA. A.D. 512.

Aided Muirchertaig maic Erca:

STOKES (Whitley): The Death of Muirchertach mac Erca (Rev. Celtique XXIII. 395–437, 1902, XXIV. 349, 1903).

Text from the Yellow Book of Lecan (col. 310–320; facs. p. 313–318), with translation and Glossarial Index.

DIARMAIT MAC CERBAILL. A.D. 544.

Aided Bresail meic Diarmata:

STOKES (Whitley): Lives of Saints from Book of Lismore. *Oxford*, 1890 [94b Story of Diarmait and his son Bresal, Text and transl. p. xxvii.].

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aided Bresail. Aus B. IV. 2, fo. 144a (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 305–07, 1910).

Aided Diarmata maic Fergusa Cerrbeoil:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892. [Text from Egerton 1782, fo. 37, with transl.]

Echtra Ambacuc:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892 [Ambacuc the Perjurer. From Book of Leinster 274a, with transl.].

FRASER (J.): The Miracle of Ciaran's Hand [Text from Liber Flavus Fergusiorum 10 v. a and 37 r. b] (Ériu VI. 159–60, 1912).

Orgain trí mac Diarmata maic Cerbaill:

MEYER (Kuno): Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia), *Oxford*, 1894 [The tragical death of Diarmait's three sons. Text from Rawlinson B. 512 fol. 115b and Rawl. B. 502 fol. 73b, with transl.].

Suidigud Tellaig Temra:

BEST (R. I.): The settling of the manor of Tara (Ériu IV. 121–172, 1910).

Text from Yellow Book of Lecan, col. 740 (facs. p. 105) with variants of Book of Lismore 90a, translation, notes and indices.

Stair ar Aed Baclám:

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892 [Story of Aed Baclamh from Book of Lismore fol. 93, with transl.].

AED MAC AINMIRECH. A.D. 592.

Cath Dúin Bolg:

STOKES (Whitley): The Boroma (Rev. Celtique XIII. 32–124, 299, 1892).

Text from Book of Leinster p. 294, with variants from Book of Lecan, fol. 304, translation, etc.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892 [The Boromean Tribute. Text from Book of Leinster with transl.]

The Cath Dúin Bolg is included in the Bóroma.

Gein Branduib maic Echach ⁊ Aedáin maic Gabráin :

MEYER (Kuno) : Gein Branduib maic Echach ocus Aedáin maic Gabráin. The Birth of Brandub (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 134–7, 1899).

Text from Rawlinson B. 502, fol. 47a, with readings of Rawl. B. 512.

See also *Amra Choluimb chille* for stories of Aed Ainmerech and Columba.

AED SLÁINE. A.D. 598.

Genemain Aeda Sláine :

WINDISCH (Ernst) : Ein mittelirisches Kunstgedichte über die Geburt des Königs Aed Sláne. Mit Beiträgen zur irischen Metrik (K. Sächs. Gesellsch. der Wissenschf. Berichte XXXVI. 1884, p. 191–243).

Text from Lebor na hUidre p. 52 and Book of Leinster p. 145b with German transl., and notes. The poem is ascr. to Fland Manistrech.

O'GRADY (Standish H.) : Silva Gadelica. I.-II., 1892 [Text from Lebor na hUidre, with transl.].

RÓNÁN K. OF LEINSTER. *c.* 600.

Fingal Rónáin or Aided Maelfothartaig :

MEYER (Kuno) : Fingal Rónáin. How Ronán slew his son (Rev. Celtique XIII. 368–97, 1892).

Text from Book of Leinster p. 271, with readings of H. 3. 18, p. 749, and transl.

THURNEYSEN (Rudolf) : Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Ronans Sohnesmord].

DOMNALL S. OF AED MAC AINMIRECH. A.D. 627.

Fled Dúin na nGédh :

O'DONOVAN (John) : The Banquet of Dun na nGedh and the Battle of Magh Rath, an ancient historical tale. Now first published, from a manuscript in the Library of Trinity College, Dublin [Yellow Book of Lecan], with a translation and notes, 4to, *Dublin : Irish Archæol. Society,* 1842.

MARSTRANDER (Carl) : Fleadh Dúin na nGéadh ocus Cath Muighe Ráth. The Irish text edited with introduction and a glossary. I. Fleadh Dúin na nGéadh (Videnskabs-Selskabets Skrifter. II. Hist-Filos. Klasse. 1909, No. 6), 34 pp., 8vo, *Christiania,* 1910.

Text from Yellow Book of Lecan, with variant readings.

Cath Maige Rath :

O'DONOVAN (John) : The Banquet of Dun na nGedh and the Battle of Magh Rath, an ancient historical tale. Now first published, from a manuscript [Yellow Book of Lecan col. 321] in the Library of Trinity College, Dublin, with a translation and notes, 4to, *Dublin,* Irish Archæological Society, 1842.

MARSTRANDER (Carl) : A new version of the Battle of Mag Rath. [From Yellow Book of Lecan col. 945, with transl.] (Ériu VI. 226–47, 1911).

HANNA (J. W.) : The Battle of "Magh Rath" : its true site determined. (Ulster Journ. of Archæol. IV. 53–61, 1856).

CUANU KING OF FER MAIGE FÉNE. *Ob.* A.D. 640.

Aided Cuanach meic Ailchine :

O'Nolan (T. P.): Mór of Munster and the Tragic fate of Cuanu [Text from Book of Leinster 274a, with variants from Book of Fermoy, 17a, translation, *etc.*] (R. Irish Acad. Proc. XXX. C. 261–82, 1912).

MONGAN MAC FIACHNA.

Aided Fothaid Airgdig :

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran son of Febal. Vol. I. App. II., 1895.

Scel asa mberar co mbad he Find mac Cumaill Mongán ocus aní día fil Aided Fothaid Airgdig from Lebor na hUidre 133a with variants of Betham 145 p. 64, Yellow Book of Lecan col. 912, Egerton 88, fol. 15b, and transl.

Compert Mongáin :

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran. Vol. I. Appendix I., 1895.

Text of Compert Mongáin 'The Conception of Mongan' from Lebor na hUidre p. 133a, with readings of Yellow Book of Lecan, col. 911. H. 3. 18, 23. N. 10, Egerton 88, and transl. Also text of Book of Fermoy, p. 131a, with transl. : another version including *Serc Duibe-Lacha do Mongán*

Scél Mongáin :

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran son of Febal . . . Vol. I. Appendix III., 1895.

Scél Mongáin 'A story of Mongan.' Text from Lebor na hUidre 134a, with variants of Betham 145, p. 66, Yellow Book of Lecan, col. 913, H. 3. 18, p. 555b, and transl.

Tucait Baile Mongáin :

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran son of Febal. Vol. I. App. IV. 1895.

Tucait Baile Mongáin 'The Occasion of Mongan's Frenzy.' Text from Lebor na hUidre 134b, with variants of Yellow Book of Lecan, col. 914, Betham, 145, p. 67, and transl.

Minor :

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl., stories of Mongan, Fiachna, etc.].

DIARMAIT MAC AEDA SLÁINE AND GUAIRE AIDNE.

A.D. 656.

Cath Cairn Chonaill :

Stokes (Whitley): The Battle of Carn Conaill (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 203–219, 1900).

Text from Lebor na hUidre, p. 115, with translation, and variants from Book of Leinster 276b, Egerton 1782, fo. 59b, and the Yellow Book of Lecan, col. 795 (p. 132).

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. 8vo, *London*, 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, fol. 59b. Vol. I. 396-401, text; II. 431–37, transl.].

Tochmarc Becfola :

O'Looney (Bryan): Tochmarc Bec-Fola [From Yellow Book of Lecan col. 765]. Translated and edited (R. Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 172–83, 1870).

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.-II., 1892. [The Wooing of Becfola from Egerton 1781 fol. 150b, with transl.]

Imthecht na Tromdáime:

Connellan (Owen): Imtheacht na Tromdhaimhe; or, The proceedings of the Great Bardic institution, 8vo, *Dublin*, Ossianic Society Vol. V., 1–129, 1860.

Text from the Book of Lismore (Book of Mac Carthy Riagh), fol. 144a, with transl.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Wiederauffindung der Táin Bó Cúalnge. Egerton 1782 fo. 87b, MS. D. IV. 2 (R.I.A.), fo. 49b 2. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 2–6, 1905).

Scéla Cano meic Gartnáin:

Meyer (Kuno): Scéla Cano meic Gartnáin. From Yellow Bk. of Lecan, col. 786 (p. 128 a) (Anecdota from Irish MSS. I. 1–15, *Halle*, 1907).

Minor Tales:

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. König Guaire und Oennu maccu Laigse. Harleian 5280 fo. 25b. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 1–2, 1905).

O'Grady (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl.].

Stories of Guaire, etc.

O'Keeffe (J. G.): Colman mac Duach and Guaire. [From Yellow Book of Lecan col. 796 (facs. 133a) with transl.] (Ériu I. 44–8, 1904).

Stokes (Whitley): Three Legends from Brussels MS. 5100–4. III. Colman mac Duach and Guaire [Text and transl. of same tale] (Rev. Celtique XXVI. 373–7, 1905.

—— Lives of Saints from the Book of Lismore, *Oxford*, 1890 [p. 303–04 Legend of Cummine Fota and Guaire, from Lebar Brecc 31b, with transl.].

FERGAL. A.D. 711.

Cath Almaine:

Stokes (Whitley): The Battle of Allen (Rev. Celtique XXIV. 41–70, 1903).

Text from the Yellow Book of Lecan col. 939–42 (facs. 206–07), with variants from the Book of Fermoy p. 128, Brussels MS. 5301–20, translation, and Glossarial Index.

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied from ancient sources by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with translation and notes, p. 32–51; 4to, *Dublin*, Irish Arch. and Celtic Soc., 1860).

From a MS. in the Royal Library, Brussels.

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. [Extracts] Vol. II. p. 389–91, Vol. III. pp. 309–13, 326, 381, 1873.

DOMNALL MAC MUIRCHERTAIG MAIC NEILL. A.D. 956.

Airec Menman Uraird maic Coisse :

BYRNE (Mary E.): Airec Menman Uraird maic Coisse. From 23 N 10, collated with Rawlinson B. 512 and Harleian 5280 (Anecdota from Irish MSS. II. 42–76, *Halle*, 1908).

Caithreim Cellacháin Caisil :

See below HISTORICAL : *Annals.*

Cogadh Gaedhel re Gallaibh :

See below HISTORICAL : *Annals.*

Voyages

Echtra Clerech Choluim Cille :

See **Immram Snedgusa.**

Echtra Taidg maic Chéin :

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [Teigue mac Cein's Adventure. Text from Book of Lismore fol. 159, with transl.]

Immram Brain maic Febail :

MEYER (Kuno): The voyage of Bran son of Febal to the Land of the Living. An old Irish saga now first edited, with translation, notes, and glossary, by Kuno Meyer . . . 8vo, *London*, 1895 (Grimm Library No. 4).

Critical text from Rawlinson B. 512 fo. 119a, Betham 145 (R.I.A.) p. 57, Harleian 5280 fo. 43a, Egerton 88, 11b, Lebor na hUidre, 121a, Yellow Book of Lecan, col. 395, etc.

ZIMMER (Heinrich): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 257–64, 1889).

Immram Brendain :

PLUMMER (Charles): Some new light on the Brendan legend (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 124–41, 1905).

SCHULZE (Alfred): Zur Brendanlegende (Zeitschr. f. romanische Phil. XXX. 257–79, 1906).

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a translation, notes, and indices by W. S. (Anecdota Oxoniensia), *Oxford*, 1890.

Includes Life and Voyage of Brenainn mac Finnlugha.

O'DONOGHUE (*Rev.* Denis): Brendaniana, 8vo, *Dublin*, 1893 [Text from Book of Lismore, and translation].

ZIMMER (Heinrich): Keltische Beiträge II. Brendans Meerfahrt (Zeitschr. f. deutsches Alterthum. XXXIII. 129–220, 257–338, 1889).

Immram Curaig hua Corra :

STOKES (Whitley): The Voyage of the Húi Corra (Rev. Celtique XIV. 22–69, 1893).

Text from the Book of Fermoy 170a–177 (the opening paragraphs from R.I.A. 23 M. 50), with variants from 23 M. 10, translation, and Glossary.

JOYCE (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Voyage of the Sons of O'Corra].

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 182–211, 1889).

Immram Curaig Máiledúin:

STOKES (Whitley): The Voyage of Mael Duin (Rev. Celtique IX. 447–495, 1888; X. 50–95, 265, 1889).

Text and translation of the prose version of *Immram Curaig Máiledúin*, edited from Lebor na hUidre, p. 22, and the Yellow Book of Lecan, col. 370, with variants from Harleian 5280 and Egerton 1782.

BEST (R. I.) and KUNO MEYER: Imram Curaig Máiledúin. From the Yellow Book of Lecan col. 370–399 (facs. pp. 1–15) collated with Harleian 5280 fo. 1 (Anecdota from Irish Manuscripts I. 50–74, 1907).

THURNEYSEN (R.): Zur irischen Grammatik und Litteratur. 6 Imram Curaig Máile-Dúin (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 79–80, 1910).

O'GROWNEY (*Rev.* Eugene): Iomramh curaigh Maele Dhúin (Gaelic Journ. IV. 1891–2) [Modern Irish version].

JOYCE (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Voyage of Maildun].

LOT (Ferdinand): Voyage de Mael-Duin, traduction par F. Lot. *In* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

—— Hibernica. IV. Le curach et les pélerinages par mer. VII. Une colonne du ciel (Annales de Bretagne XI. 362–3, 6, 1896).

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 150 ff., 1889).

Immram Snedgusa ⁊ Maic Ríagla:

STOKES (Whitley): The Voyage of Snedgus and Mac Riagla. Text from the Yellow Book of Lecan (11b–13b), with translation (Rev. Celtique IX. 14–25, 1888).

—— The Adventure of St. Columba's Clerics (*Ibid.* XXVI. 130–170, 1905).

Text of the *Echtra Clerech Choluim Cille* from the Yellow Book of Lecan, 86b, with translation and Glossarial Index.

Ó MÁILLE (Tomás): Merugud cléirech Choluim Chille [Text from Brit. Mus. Addl. 30,512 fol. 1, with variant readings of Book of Fermoy, 86a.]. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 307–26, 8vo, *Halle*. 1912).

THURNEYSEN (Rudolf): Zwei Versionen der mittelirischen Legende von Snedgus und Mac Riagla. Programm zur Feier des Geburtstags . . . des Grossherzogs Friedrich. . . [6]+50 pp., 4to, *Halle*, 1904.

Text of the poem from Yellow Book of Lecan, 12a, with commentary and transl. Text of the prose version entitled 'Echtra clerech Choluim Cille,' from same, p. 86b, with translation, omitting the Vision of Adamnan, and commentary. Corrigenda in Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 234–5, 1907.

—— Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Wie Snedgus und Mac Riagla auf dem Meere fahren].

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 211–20, 1889).

O'GROWNEY (*Rev.* Eugene): Iomramh Sneadhghusa agus Mhic Riagla (Gaelic Journal IV. 85–88, 1891) [Modern version].

See also above **Echtra Condla Chaim.**

See also above **Echtra Cormaic maic Airt.**

SATIRICAL

Aislinge Meic Conglinne :

Meyer (Kuno) : Aislinge Meic Conglinne. The Vision of Mac Conglinne, a Middle-Irish wonder tale. Edited [from the Lebar Brecc p. 213, and H. 3. 18, p. 732], with a translation (based on W. M. Hennessy's), notes, and a glossary. With an Introduction by Wilhelm Wollner, 54+212 pp., 8vo, *London*, 1892. Corrigenda (Academy XLII. 509, 1892).

Hennessy (William M.) : Mac Conglinny's Vision. A humorous satire, Translated from the original Irish in the 'Leabhar Brec,' a manuscript transcribed about the year 1400 (Fraser's Magazine LXXXVIII. 298–323, 1873).

Thurneysen (Rudolf) : Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Mac Conglinne's Vision].

O'Leary (*Rev.* Peter) : An Craos-Deaṁan, ó'n seana sgéal "Aislinge meic Conglinne" [with Vocabulary]. 124+12 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

Dottin (Georges) : La vision de Mac Conglinne et l'Hymne de Callimaque à Dêmêtêr (Rev. Celtique XIV. 297–8, 1893).

Minor Tales

Cóir Anmann :

Stokes (Whitley) : Cóir Anmann. 'Fitness of Names' (Irische Texte mit Übersetzungen und Wörterbuch, herausg. von. Wh. Stokes und E. Windisch. Dritte Serie. 2 Heft., *Leipzig*, 1897. p. 285–444, 557).

Text from H. 3. 18 (565a) Trin. Coll. with English translation, notes, indexes, including index of words.

—— Ailill Bare-Ear's Poisonous Tooth (Academy XLIII. 14, 1893).

Extract from the Cóir Anmann (H. 3. 18) with translation.

O'Grady (S. H.) : Silva Gadelica . . . A collection of Tales in Irish. With extracts [from Cóir Anmann, etc.] illustrating persons and places. Vol. II., 1892.

Vallancey (Charles) : A vindication of the Ancient History of Ireland (Collectanea No. XIV. 8vo, *Dublin*, 1786).

The Legend of Aed Sláini from *Cóir Anmann*. Text and transl.

See also below **Dindshenchas.**

Abbot of Druimenaig :

Meyer (Kuno) : Story of the Abbot of Druimenaig who was changed into a woman. From Additional (Brit. Mus.) 30,512 fo. 10b and [variants from] the Book of Fermoy, p. 113a (Anecdota from Irish MSS. I. 76–9, 1907).

Gaidoz (H.) : Du changement de sexe dans les contes celtiques (Rev. de l'Hist. des Religions LVII. 317–32, *Paris*, 1906) [French transl.]

Aed Allan [A.D. 734–743] :

O'Donovan (John) : Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, *Dublin*, 1860. [p. 26–29 Story of the Birth of Aedh Allan].

Aed Oirdnide :

Gwynn (E. J.) : The three drinking-horns of Cormac ua Cuinn. From the Liber Flavus Fergusiorum [fol. 92b, with transl.] (Ériu II. 186–8, 1905).

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Abenteuer Königs Aed Oirdnide. Aus 23 N. 10 (R.I.A.), S. 56 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 102–03, 1910).

Text of the same story.

—— Bérla na Filed (*Ibid* VIII. 557–8, 1912).

On the same.

Aed Uairiodnach [A.D. 603]:

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, *Dublin*, 1860. [p. 10–17 Story of Aed and Mura Othna].

—— *See* Gaidoz (Henri): Un dalai-lama irlandais [Note on above] (Mélusine IV. 109–110, 1888).

Aided Díchóime:

Meyer (Kuno): Stories and Songs from Irish MSS. VII. King Eochaid has Horse's ears (Otia Merseiana III. 46–54, *Liverpool*, 1903).

The first part of the tale Cuslinn Brighde ⁊ Aided mic Dhichóime. Text from D. IV. 2, fol. 32b, with transl.

Aided Maelodráin maic Dimma Chróin:

Meyer (Kuno): Hibernica Minora, *Oxford*, 1894 [Text from Rawlinson B. 512 fo. 116a and Rawl. B. 502 fo. 47b, with transl.].

Bithbin Menadaige:

Scarre (Annie M.): Bithbin Menadaige. From 23 P. 3 fo. 14b (Anecdota from Irish MSS. I. 75, 1907).

Cath Belaig Mugna:

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied from ancient sources by Dubhaltach mac Firbisigh; and ed. with a translation and notes, from a MS. preserved in the Burgundian Library at Brussels. *Dublin*, 1860.

Cath Belaig Mugna and the Death of Cormac mac Cuilennáin (A.D. 908), p. 201–221.

Cath Cille hua nDaigre [A.D. 868]:

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, *Dublin*, 1860. [p. 177–83 The Battle of Cill ua nDaighre].

Cath Corainn [A.D. 703]:

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, 1860 [p. 104–09. The Battle of Corann].

Cernodon:

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Busse für unverdiente Schmähung. Aus H. 3. 17 col. 663 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 300, 1910).

Comracc Líadaine ⁊ Cuirithir:

Meyer (Kuno): Liadain and Curithir. An Irish love-story of the ninth century. Edited and translated by Kuno Meyer [From Harl. 5280 26a and H. 3. 18 p. 759, with Glossary], 32 pp., 8vo, *London*, 1902.

Congal Cennmagair, A.D. 704:

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782 with transl.].

Stories of Congal.

Cormac Gaileng:

STOKES (Whitley): Cormac and the Badgers. [From H. 3. 18 p. 42. Text and transl.] *In* Three Irish Glossaries. p. xlii.–xlv., 8vo, *London*, 1862.

Corpre Cromm mac Feradaig:

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wunderbare Geschichten von Corpre Cromm mac Feradaig. Buch der Húi Maine fo. 126b 1 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 224–6, 1906).

STOKES (Whitley): Three Legends from the Brussels Manuscript 5100–4 (Rev. Celtique XXVI. 360–77, 1905; XXVII. 203, 1906).

I. Coirpre Crom and Maelsechlainn's Soul. II. Coirpre Crom and S. Ciaran. III. Colman mac Duach and Guaire. Text with translation.

Crechán and Cíanóg:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Crechán und Cíanóg. Aus der Handschrift C. I. 2 (R.I.A.) fo. 24a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 307–08, 1910).

Begins Brugaid cétach comrumach bói isin leith iartharaig do Chonnachtaib.

Crutíne:

STOKES (Whitley): [Story of Crutíne]. Text. *In* Three Irish Glossaries p. 27. 8vo, *London*, 1862. Transl. by John O'Donovan, *In* Sanas Chormaic. Cormac's Glossary. Ed. Wh. STOKES, 4to, *Calcutta*, 1868, p. 102–03.

Conaille Murtheimne:

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. Vol. II., 1892 [p. 571 Legend of the Conaille or descendants of Conall Cernach. Text from Book of Leinster p. 318, with Latin transl.].

Dúanach:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die reiche Dúanach. Aus H. 3. 17 col. 670 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 300, 1910).

Fergal, King [A.D. 712–22]:

O'DONOVAN (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, *Dublin*, 1860. [p. 22–27 The Story of Fergal and his two sons].

Fiachna mac Baedáin:

MARSTRANDER (Carl): How Fiachna mac Baedáin obtained the Kingdom of Scotland. [Text from D. IV. 2 (64b), with transl.] (Ériu V. 113–119, 1911).

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Fragmentary Annals, from Egerton 1782, with transl.].

Stories of Fiachna mac Baedáin and Mongan, etc.

Fiacha Muillethan :

Stokes (Whitley): A Note about Fiacha Muillethan (Rev. Celtique XI. 41–45, 1890).

The story of Fiacha's birth. Text from the Book of Lecan, p. 337b, with translation.

Finnachta mac Dunchada [A.D. 676–95] :

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, *Dublin*, 1860. [p. 70–85 Stories of Finnachta].

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl.].

Stories of Finnachta, etc.

Flann mac Lonáin :

Bergin (O. J.): A story of Flann mac Lonáin. From the Yellow Book of Lecan, col. 917 (facs. p. 195b) collated with D. IV. 2 fo. 51d. (Anecdota from Irish MSS. I. 45–50, 80, *Halle*, 1907).

Imacallam Coluim Cille ⁊ ind óclaig :

Meyer (Kuno): Colloquy of Colum Cille and the youth at Carn Eolairg. [Text from H. 3. 18 p. 542–564a, with transl. and note by A. Nutt] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 313–320, 1898).

Imthecht Caenchomrac :

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [The disappearance of Caenchomrac. Text from Book of Lismore fol. 143b, with transl.].

Imthechta na nOinmided :

Purton (Walter J.): The parting of Comdan and Conall. Extract from B. IV. I. (R.I.A.) fo. 177a with transl. (Rev. Celtique XXIX. 219–21, 1907).

Inmael and Inecen :

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. I. Inmael and Inecen. Book of Lecan p. 166b [with transl.] (Gaelic Journ. IV. 69–70, 1891).

Lugaid Laigde mac Dáire Doimthech :

O'Donovan (John): Lugaid Laigde and the other sons of Dáire Doimthech [Text and trl. from Book of Lecan 222*b*] (Miscellany of the Celtic Society, p. 76–9, 8vo, *Dublin*, 1849[51]).

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica . . . Vol. II., 1892 [p. 489–90, 537–8 Story of the five Lugaids, sons of Daire Doimthech from Cóir Anmann, Book of Ballymote 252b, with transl.].

Stokes (Whitley): Cóir Anmann (Fitness of Names). [p. 317–23 Text from H. 3. 18 p. 572a, with transl.] (Irische Texte III. 2. *Leipzig*, 1897).

Mac dá Cherda :

O'Keeffe (J. G.): Mac dá Cherda and Cummaine Foda. Three tracts from the Yellow Book of Lecan (col. 335, 797, 798). [Text and transl.] (Ériu V. 18–44, 1911).

Maelosdan :

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. II. Sgél ingnadh for Maelosdan. R.I.A. D. IV. 2 fo. 50b (A.D. 1300) [with transl.] (Gaelic Journ. IV. 88–89, 1891).

Maelsuthain úa Cearbhaill :

O'Curry (Eugene): Story of Maelsuthain O'Cearbhaill of Inis Faithlenn, from the Liber Flavus Fergusorum, Pt. 1 fol. 11a. Text and transl. *In* Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, pp. 76–9, 529–31, 1861. Reprinted in Liber Hymnorum ed. J. H. Todd, p. 249–50, 1869.

Mug-Eime :

Stokes (Whitley): [Story of Mug-Eime from Cormac's Glossary. Text and transl.]. *In* Three Irish Glossaries p. xlviii., 29–30, *London*, 1862.

—— Transl. by John O'Donovan. Ed. Whitley Stokes *In* Sanas Chormaic (p. 111–112). *Calcutta*, 1868.

Nede mac Adnai :

Stokes (Whitley): Story of Nede mac Adnai. From Yellow Book of Lecan. Text and transl. *In* Three Irish Glossaries (p. xxxvi–xl.). *London*, 1862.

Nemed mac Srobcind :

Gwynn (Lucius): De Maccaib Conaire [From Book of Leinster facs. 292a, with transl.] (Ériu VI. 144–153, 1912).

Raghallach mac Fuatach :

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl.].

Story of Raghallach and Mairenn.

Ricinn ingen Crimthann maic Lugdach :

Meyer (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 145a] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 308–09, 1907).

Scuip a Fanat :

O'Curry (Eugene): The *Scuip a Fanait.* "Don scoip a Fanait ⁊ don roth ramach ⁊ don tsaignén teintige." [Text and transl. from Lebar Brecc p. 242b.] *In* Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861 (pp. 426–8, 632–4).

Senadh Saigri :

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. IV. Senadh Saighri. D. IV. 2 fo. 51a (A.D. 1300) [with transl.] (Gaelic Journ. IV. 106–08, 1891).

Story of Donnchad Remur, King of Ossory.

Senchán Torpéist :

Stokes (Whitley): [Story of Senchán, Text]. *In* Three Irish Glossaries (p. 36–38). *London*, 1862. Transl. by John O'Donovan *In* Sanas Chormaic. Ed. Wh. Stokes (p. 135–8). *Calcutta*, 1868.

Suibne Menn, King [A.D. 615–628] **:**

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, 1860 [p. 16–19 Story of the Birth of Suibne Menn].

Togail Dúin Bolg [A.D. 870] **:**

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, 1860 [p. 188–93 The Destruction of Dunbolg].

Miscellaneous :

BERGIN (Osborn J.): The best and worst nail in the ark. R.I.A. MS. C. 4. 2. (14a) [Text and transl.] (Ériu V. 49, 1911).

GWYNN (E. J.): The priest and the Bees. From the Liber Flavus Fergusiorum [with transl.] (Ériu II. 82–3, 1905).

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bestrafter Pferdediebstahl. Aus H. 3. 18 (Trin. Coll., Dublin) S. 754. "Araile fealmac féigh don Mumhain, Maol ainm dó" (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 304–05, 1910).

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Urteilsspruch wegen entwendeter und beschädigter Pferde. Aus 23 N. 10 (R.I.A.) S. 56. "Luidh araile ríg dochum Temrach" (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 103–04, 1910).

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. (*Ibid.* IX. 175–7, 1913).

Verschiedenes aus Harleian 5280, fol. 57b. "Sencha mac Ailella . . ." Aus Egerton 1782, fol. 40b. "Neidhi mac Onchon . . ."

—— Stories from the Edinburgh MS. XXVI. (Kilbride Collection No. 22). 1. The devil Caincuile in Armagh. 2. A ship seen in the Air 3. The burial of a priest's wife. 4. Comgall and the foreign monk. 5. Gigantic women cast ashore. (Anecdota from Irish MSS. III. 7–10, *Halle*, 1909).

Modern Romantic Tales

An Macaomh Mór :

Sgéal Fiannuigheachta. An Macaomh mór, mac rígh na hEaspáine. "The Adventures of the Great Youth, son of the King of Spain." [From a MS. transcr. in 1790 by John O'Mullen; with transl.] (Gael, N.S. XIX. 139–41, 173–4, 203–04, 236–7, 309–10, 342–3, *New York*, 1900).

Bruighean Eóchaidh Bhig Dheirg :

O'BRIEN (Patrick): Sgeul fiannuiḋeaċta. Bruiġean Eóċaiḋ Big Ḋeirg. *In* A Garland of Gaelic Selections. 8vo, *Dublin*, 1893.

Eachtra Cléirigh na gCroiceann :

[ ] Eachtra Cléirigh na gCroiceann. [Ed. from Murphy MSS. Maynooth XVIII. p. 399–417] (Irisleabhar Muighe Nuadhad I. No. 1. 22–25, 1907).

Eachtra Cloinne Rígh na hIoruaidhe :

HYDE (Douglas): Giolla an ḟiuġa or, The Lad of the Ferule. Eaċtra Cloinne Ríġ na h-Ioruaiḋe, or Adventures of the Children of the King of Norway. Edited, with translation, notes, and glossary (Irish Texts Soc. I.) 20+208 pp., 8vo, *London*, 1899.

Text from a MS. of Aodh mac Dómhnaill 1714, with variants from H. 2. 6, T.C.D., 23. L. 39, 23 L. 27, and 23 A. 25, R.I.A.

Echtra in Chetharnaig Chaoilriabaig :

O'GRADY (Standish H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892.

Echtra in chetharnaig chaoilriabaig nó Chetharnaig úi Dhomnaill 'Story of the Kern in the narrow stripes, or O'Donnell's Kern.' From Brit. Mus. Add. 18,747 fol. 64, with transl.

Eachtra Lomnochtáin an tSléibhe Riffe :

BERGIN (Osborn J.) and John MAC NEILL: Eaċtra Lomnoċtáin. [Ed. from a modern MS. with a vocabulary. 212 pp., sm. 8vo, *Dublin*, Gaelic League, 1901, 1903.

Reprinted from Gaelic Journal VIII.–IX. 1897–9, which contains an English transl.

Eachtra Mhacaoimh-an-Iolair :

MACALISTER (R. A. S.) : eaċtra an ṁadra ṁaoil. eaċtra ṁacaoiṁ-an-iolair. The Story of the Crop-eared Dog. The Story of Eagle-Boy. Two Irish Romances. Edited and translated [from Egerton 128] (Irish Texts Soc. X.). 10+208 pp., 8vo, *London*, 1908.

DIGBY (E. W.) and J. H. LLOYD : eaċtra Ṁacáoiṁ an iolair ṁic Ríoġ na Sorċa. Uirsgéal do deaċtuiġeaḋ sa ċúigeaḋ ceannair déag. Brian Ó Corcrán [Biocáire Ċlaoininse] do ḋeaċtuiġ, iorard de Teiltiún ⁊ Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar. 8vo, 20+102 pp., *Dublin*, 1912.

[Ed. from MS. 24, P. 9, R.I.A.]

Eachtra mhic Ríogh Uladh :

[ ] Eachtra mhic Ríogh Uladh. [Ed. from Murphy MSS. Maynooth XXI. p. 313–41] (Irisleabhar Muighe Nuadhad I. No. 1, 10–16, 1907).

Eachtra Thoirdhealbhaigh mhic Stairn :

COMYN (Michael) : eaċtra Ṫoirḋealbaiġ ṁic Stairn, maille le eaċtraiḃ a ṫriuir ṁac, do réir mar do sgríobaḋ iad le Míċeál Coimín. Air na ċur i n-eagar le Padruig O Briain [with Indices]. *In* O'BRIEN (Patrick) : A Garland of Gaelic Selections. 8vo, *Dublin*, 1893.

By Michael COMYN.

Giolla an Fhiugha :

HYDE (Douglas) : Giolla an Ḟiuġa, or, The Lad of the Ferule. eaċtra Cloinne ríġ na h-Ioruaiḋe, or, Adventures of the Children of the King of Norway. Edited, with translation, notes, and glossary (Irish Texts Soc. I.) 20+208 pp., 8vo, *London*, 1899.

Text from a 19th cent. MS.

Léiges coise Chéin :

O'GRADY (S. H.) : Silva Gadelica. I.–II., 1892. [The leeching of Cian's leg. Text from Egerton 1781 fol. 147, with transl.].

[Síoghra Dubh] :

O'RAHILLY (Thomas) : Síoġra Duḃ. [Text ed. from 23 K. 7 with readings from 23 N. 13, R.I.A. and notes] (Gaelic Journ. XIX. 97–108, 158–170, 282–7, 306–311, 1909).

Tochmarc Ḟearblaide :

Ó NEACHTAIN (Eoghan) : Tochmarc Fhearbhlaide [Tale ascr. to Carrol O'Daly (ob. 1404) [Text from 24 P. 12, R.I.A. with transl.] (Ériu IV. 47–67, 1908).

—— Toċmarc Ḟearblaiḋe, iar n-a ċur i nua-Ġaeḋilg agus i n-eagar [with notaí ⁊ foclóir] Do Eoġan Ó Neaċtain. 36 pp., 8vo, *Dublin*, [1911].

Classical and Mediæval Adaptations

NETTLAU (Max) : On some Irish translations from medieval European literature [Extracts from Irish MSS., text only] (Rev. Celtique X. 178–91, 1889).

Aidhe Castrae :

VENDRYES (Joseph) : Aidhe Castroe ⁊ a mhac [*sic*] Titalus. 'Mort violente de Chosroes et de son fils Titalus [from Paris MS. No. 1 fo. 98b with transl.] (Rev. Celtique XXXII. 133–51, 1911).

Alexander :

MEYER (Kuno): Die Geschichte von Philipp und Alexander von Macedonien aus dem Lebar Brecc [205a] mit deutscher Uebersetzung und mit Excerpten aus dem Book of Ballymote 268a. (Irische Texte herausg. von Wh. Stokes and E. Windisch. Zweite Ser. 2, p. 1–108, *Leipzig*, 1887).

GEISLER (Charles): History of Alexander the Great. From the Leabhar Breac [205a]. [Text and transl.] (Gaelic Journ. II. 1884–5.).

—— Irish Texts from ancient manuscripts. First Series. Part I. [V. Epistil imaralait eter Alaxandir ocus Díndimus, rí na m-Bragmanda. From Leabhar Breac, 211a]. 19 pp, 8vo, *Dublin*, 1884.

Lucan :

STOKES (Whitley): In Cath Catharda. The Civil War of the Romans. An Irish version of Lucan's Pharsalia. Edited and translated [with Glossarial Index and Indices of Persons and Places] by Whitley Stokes. 8vo. 10+581 pp., *Leipzig*, 1909 (Irische Texte IV. Ser. ii.).

Text based on H. 2. 7, Trin Coll. ; Stowe D. IV. 2, C. VI. 2 R.I.A., and Franciscan MS. Dublin.

Homer :

MEYER (Kuno): Merugud Uilix maicc Leirtis. The Irish Odyssey. Edited [from Stowe MS. 992 (D. IV. 2) fo. 59b] with English translation, notes and glossary. 12+36 pp., sm. 8vo, *London*, 1886.

—— *See* STOKES (Whitley): Review of Kuno Meyer's "Merugud Uilix maicc Leirtis" (Academy XXX. 108–09, 1886).

Iartaige na hingine colaighe do Grécaib :

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892. [The Greek Emperor's daughter, from Book of Leinster, 279a, with Latin transl.].

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Ind ingen colach. La pécheresse. Text (from Bk. of Leinster p. 279) with French transl. [By H. d'A.] (Rev. Celtique VIII. 150, 403, 1887).

KOEHLER (Reinhold): Le conte de la reine qui tua son sénéchal (Romania XI. 581-4, 1882 ; XV. 610-11, 1886).

Romulus and Remus :

STRACHAN (John): Romulus and Remus. From H. 3. 17 col. 858 (Anecdota from Irish MSS. III. 46, *Halle*, 1909).

Sgél in Mínaduir :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Sgél in Mhínaduir. Aus dem Stowe MS. D. 4. 2 fo. 61a 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 238–40, 1902).

Statius :

MACKINNON (Donald): The Gaelic version of the Thebaid of Statius. [Text from Kilbride MS. IV. with variants of Egerton 1781, 173–253, and transl.] (Celtic Review VII. 106–21, 318–35, 1911 ; VIII. 8–21, 100–11, 218–33, 1912–3 [in progress].)

Togail Troi :

Stokes (Whitley): Togail Troi. The Destruction of Troy. Transcribed from the Facsimile of the Book of Leinster and translated with a Glossarial Index of the rarer words, by Whitley Stokes. (Seventy copies privately printed.) 16+180 pp., 8vo, *Calcutta*, 1881 [Wrapper dated 1882].

Text from LL. 217a–244b, and 406b–408b. Preface with analysis of phonetic and grammatical forms.

—— Addenda et Corrigenda to Togail Troi (Rev. Celtique V. 401–04, 1883).

—— The Destruction of Troy (Irische Texte mit Übersetzung und Wörterbuch herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Zweite Serie. 1 Heft. 1–142 pp., 8vo., *Leipzig*, 1884).

Text of *Togail Troi* from H. 2. 17 (127a), Trin. Coll. with translation and notes. Corrigenda in Dritte Serie 1. Heft, p. 282.

Thurneysen (R.): Die Sigen Satuirn in Togail Troi (Rev. Celtique VI. 91–3, 1883).

Vergil :

Calder (*Rev.* George): Imtheachta Æniasa. The Irish Æneid. Being a translation made before A.D. 1400, of the XII Books of Vergil's Æneid into Gaelic. The Irish Text [from Book of Ballymote 449a] with translation into English, introduction, vocabulary, and notes. 20+238 pp., 8vo, *London*, 1907 (Irish Texts Soc. VI.).

Williams (T. Hudson): Cairdius Aenias ocus Didaine. The Love of Aeneas and Dido. [Text from Book of Ballymote 451a with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 419–72, 1899).

Samson :

Marstrander (Carl): How Samson slew the Gesteda. [From Stowe MS. D. IV. 2. fol. 61b. Text and transl.] (Ériu V. 145–159, 1911).

Sechrán na Banimpire :

Marstrander (Carl): Sechrán na Banimpire ⁊ Oilemain a deise mac. The wandering of the empress and the rearing of her two sons. [Text from Stowe MS. B. IV. 1 R.I.A. (240^a–248^a), with transl.] (Ériu V. 161–99, 1911).

Grail :

Robinson (F. N.): Two Fragments of an Irish romance of the Holy Grail. [From a MS. in Franciscan Library, Dublin. Text and transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 381–93, 1903).

Purton (W. J.): A note on a passage in the Irish version of the Grail legend from Stowe D. IV. 2, p. 75b, text and transl. (Rev. Celtique XXVII. 81–4, 1906).

Eachtra an Mhadra Mhaoil :

Macalister (R. A. Stewart): eaċtra an ṁadra ṁaoil. eaċtra ṁacaoiṁ-an-iolair. The Story of the Crop-eared Dog. The Story of Eagle-Boy. Two Irish Arthurian Romances. Edited and translated [from Egerton 128] (Irish Texts Soc. X.). 10+208 pp., 8vo., *London*, 1908.

—— *See* O'Rahilly (Thomas F.): "Two Irish Arthurian Romances" (Gaelic Journ. XIX. 355–64, 1909).

Fierabras:

STOKES (Whitley): The Irish Version of Fierabras (Rev. Celtique XIX. 14–57, 118–167, 252–91, 364–93, 1898; XX. 212, 1899).

Text from Egerton 1781 fo. 2a, Brit. Mus. with variants from Laud 610, H. 2. 7, translation, and glossary.

Guy of Warwick:

ROBINSON (F. N.): The Irish lives of Guy of Warwick and Bevis of Hampton. [From H. 2. 17, 300a, with transl. and glossary] (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 9–104, 273–338, 556, 1908).

Giraldus Cambrensis:

STOKES (Whitley): The Irish Abridgment of the 'Expugnatio Hibernica' (English Hist. Review XX. 77–115, 1905).

Text from H. 2. 7, 422a, T.C.D. with translation, indexes and glossary.

Mandeville:

STOKES (Whitley): The Gaelic Maundeville (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 1–63, 226–312, 603–04, 1898).

Irish translation of the Buke of John Maundeville, by Fingin O'Mahony, made in 1475. The text from the Rennes MS. fo. 52a, completed from Egerton 1781, with translation and Index Verborum.

ABERCROMBY (*Hon.* John): Two Irish 15th century versions of Sir John Mandeville's travels (Rev. Celtique VII. 66–79, 210–24, 358–68, 1886).

Consists of grammatical and lexicographical notes.

Marco Polo:

STOKES (Whitley): The Gaelic abridgment of the Book of Ser Marco Polo (Zeitschrift f. celt. Phil. I. 245–273, 1896; 362–438, 603, 1897; Corrigenda II. 222–3, 1898).

Text from the Book of Lismore fo. 79, with translation and glossary.

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National Manuscripts of Ireland. Pt. III. [Appendix VII. Old Gaelic version of Marco Polo's Travels. From the Book of Lismore, 2 pages. Text and transl., with the assistance of Joseph O'LONGAN]. *London*, 1879.

See also below: **Historical: Annals:** *Nennius*; **Religious and Ecclesiastical.**

POETRY

Early Irish

History and Criticism

HYDE (Douglas): Irish poetry. An essay in Irish with translation in English and a vocabulary. . . Published for the Society for the Preservation of the Irish language (MacTernan Prize Essays II.). 152 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

MEYER (Kuno): Die ältesten irischen Gedichte (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 179–80, 1910).

—— Die Wortstellung in der altirischen Dichtung (*Ibid.* VIII. 182–3, 1910).

O'DONOVAN (John): Introduction to the history of satire in Ireland. *In* O'DALY (Aenghus): The tribes of Ireland . . . 8vo, *Dublin*, 1852.

Robinson (F. N.): Satirists and Enchanters in early Irish Literature (*In* Studies in the History of Religions presented to Howell Troy. *New York*, 1912, p. 95–130).

See also **Metrics** above.

Translations

Meyer (Kuno): Selections from Ancient Irish Poetry. Translated, 16+114 pp., 8vo, *London*, 1911.

Montgomery (Henry R.): Specimens of the early native poetry of Ireland, in English metrical translations, by Miss Brooke, Dr. Drummond, Samuel Ferguson, J. C. Mangan, T. Furlong, H. Grattan Curran, Edw. Walsh, J. D'Alton, and John Anster, etc. With historical and biographical notices by H.R.M. 8+224 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1846.

—— [New and enlarged ed.], 8vo, *Dublin*, 1892.

Sharp (Elizabeth A.): Lyra Celtica. An anthology of representative Celtic poetry. Edited by Elizabeth A. Sharp. With introduction and notes by William Sharp. Ancient Irish, Alban, Gaelic, Breton, Cymric, and modern Scottish and Irish Celtic poetry. 51+422 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1896.

Sigerson (George): Bards of the Gael and Gall. Examples of the poetic literature of Erinn. Done into English after the metres and modes of the Gael. Portr. of O'Carolan. 16+436 pp., 8vo, *London*, 1897. Second edition, revised and enlarged, with a new frontispiece. 8vo, *London*, 1907.

Hull (Eleanor): The Poem Book of the Gael. 38+370 pp., 8vo, *London*, 1912.

A. LYRICAL, RELIGIOUS, ELEGIAC, Etc.

Collections

Meyer (Kuno): Selections from Early Irish Poetry. Not Published. 20 pp. 8vo, [*Dublin*, School of Irish Learning, 1909].

Bergin (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 343–69, 8vo, *Halle*, 1912).

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67. (Anecdota from Irish Manuscripts III. 20–41, 1908).

—— The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 [Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 350–9, 1887).

Liber Hymnorum:

Todd (J. H.): Leabhar Imuinn. The Book of Hymns of the Ancient Church of Ireland. Edited from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, with translation and notes by James Henthorn Todd. Fasciculus I. *Dublin*, Irish Archæological and Celtic Society, 1855. Fasc. II., *ib.* 1869. 304 pp., 4to. [All published.]

Atkinson (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. with translations, notes, and Glossary. By J. H. Bernard and R. Atkinson. Vol. I. Text and Introduction. Vol. II. Translation and Notes. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898.

Saltair na Rann:

Stokes (Whitley): The Saltair na Rann. A collection of Early Middle Irish Poems. Edited from MS. Rawl. B. 502, in the Bodleian Library, by Whitley Stokes (Anecdota Oxoniensia. Mediæval and Modern Ser. Vol. I. Part III.) 4to, 6+155 pp., *Oxford*, 1883.

Preface and Index Verborum. Text untranslated.

—— Emendations of "Saltair na Rann" (Academy XXIV, 31–2, 1883).

—— The Colours of the Winds (*Ibid.* XXIV. 114, 1883).

On a passage in *Saltair na Rann.*

—— *See* Thurneysen (Rudolf): Saltair na Rann [Notice of Stokes' edition] (Rev. Celtique VI. 96–109, 1883).

Mac Carthy (*Rev.* Bartholomew): The Codex Palatino-Vaticanus, No. 830 (Texts, translations and indices). Todd Lecture Ser. Vol. III. 8vo, *Dublin*, 1892 [Creation of Heaven: Creation, fall and penance of Adam and Eve. Paraphrase of Saltair na Rann. Text from Lebar Brec p. 109a and transl.].

Quatrains:

Meyer (Kuno): Irish Quatrains [various from H. 3. 18, Leabar Breac, etc. Text and transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 327, 455–6, 1897; II. 225, 456–7, 1898–9).

—— Altirische Reimsprüche [from B. IV. 2, H. 3. 18, Laud 610, Harl. 5280] (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 268–9, 489, 1909–10; IX. 167–8, 1913).

—— Anecdota from Irish MSS. V. VI. VIII. [Quatrains from Leabar Breac, Book of Leinster, Brussels MSS. H. 3. 18, D. IV. 2, etc. Text and transl.] (Gaelic Journ. IV. 114–5; 132–4, 1892; 193–4, 1893; V. 94, 1894; VII. 116–17, 1896; VIII. 163, 1898).

—— Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. "Is milis glór gacha fir." MS. 23 G. 25, p. 3 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 246, 1906).

Marstrander (Carl): Quatrains from 24 P. 29 R.I.A. and B. IV. 1. (196a) [Text and transl.] (Ériu V. 142–3, 1911).

Culverwell (A. Beatrice): Quatrains from H. 2. 12 Trin. Coll. [with translation] (Hermathena XXXVIII. 133–6, 1912).

Particular Poems
arranged under initial line.

"A aingil. Beir a Michil mórfertaig." Ascr. to Mael Ísu.

Meyer (Kuno): Maelisu's Hymn to the Archangel Michaél. [Text from Yellow Book of Lecan col. 336 with transl.] (Gaelic Journ. IV. 56–7, 1890).

—— The Cath Finntrága, or Battle of Ventry . . . 4to, *Oxford*, 1885 [p. 88–89 Text from Yellow Book of Lecan with variants of Laud 610, p. 118].

"Ababón, a báidathair."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bitte eines Klostervorstehers um Hilfe. Aus dem Buch von Lecan fo. 369a 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 500, 1905).

"Abair dam-sa re Derbail." Ascr. to Mac Coisse.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mac Coissi cecinit. Brüsseler Hdschr. 5100, S. 6 (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 269–270, 1908).

"A bairgen atái i ngábud."

O'Nolan (Thomas P.): The Quarrel about the loaf. Book of Leinster, p. 46a with transl. (Ériu I. 128–37, 1904).

"A ben bennacht fort ! ná ráid."

Windisch (Ernst): Ueber das altirische Gedicht im Codex Boernerianus und über die altirischen Zauberformeln. [Text from Book of Leinster, 278a with German transl.] (K. Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte XLII. p. 86–8, 1890).

Meyer (Kuno): Daniel húa Liathaide's advice to a woman. [Text from H. 3. 18 p. 731 with transl.] (Ériu I. 67–71, 1904).

Arbois de Jubainville (H. d'): Documents irlandais publiés par M. Windisch [Text reprinted with French transl.] (Rev. Celtique XII. 158–160, 1891).

"A bhen Graig is graccda sain." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 26–28, *Halle*, 1908).

—— The Birth and Life of St. Moling. 8vo, 1907 [§ 45. Text from L. Flavus Fergusiorum, and transl.].

"A ben nachamaicille."

Meyer (Kuno): Fianaigecht. Being a collection of . . . . poems and tales relating to Finn and his Fiana, with an English transl. [Reicne Fothaid Canainne from B. IV. 2 fo. 133b], 1910.

"A Brénaind, abair rium sin." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedichte aus Laud 615 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 302, 1910).

"A Brigit a naemingen."

Stokes (Whitley): Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830 : "Patraic ⁊ Brigitt ind imacallaimsin." [Text and transl.] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 252–3, 1890).

"A Bhrigit bennach ar sét." Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 308b. Vol. I. p. 389, text].

"A Brigit cuinnigh . . . ." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): The Birth and Life of S. Moling. 8vo, 1907 [§ 54, Text and transl.].

"Á Ciarain a cridhican !"

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Text p. 125 ; transl. p. 270].

"A Chinn-chorraidh caidhi Brian." Ascr. to Mac Líag.

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Kincora, or Mac Liag's Lament].

"A Choimdhe báidh." Ascr. to Mael Ísu.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Zwei Gebete des Máel-Isu húa Brolcháin († 1086), Brüsseler Hdschr. 2324, S. 56 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 231, 1906).

WALSH (*Rev.* Paul): Three Irish Hymns [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIX. 523–5, 1911).

"A Choimdiu, nomchomét." Ascr. to Mael Ísu.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Egerton 111. S. 15; Add. Brit. Mus. 30,512 fo. 44a 1; H. 1. 11 (T.C.D.) fo. 154b (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 259–60, 1908).

"A Chrínóc, cubuidh do cheol."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. An Crínóc. Franciscan Libr. Dublin, Hands. A. (9) (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 266, 1908).

—— Selections from Ancient Irish Poetry. 8vo, *London*, 1911 [p. 37–8, transl. To Crinog].

"A chuirp, notchaith fri crábud."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ermahnung den Leib zu kasteien. Franciscan Libr. Dublin, Hands. A. (9) (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 264–6, 1908).

"Adbath craeb dosbili moir."

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 120). [On the Battle of Cell Osnad, A.D. 490. Text and transl.].

"Adcondarc alaill innocht."

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 1903 [p. 291–2. Poems in the Milan codex. Text and transl.].

ZEUSS (J. C.): Grammatica Celtica. ed. H. EBEL, 1871 [Text p. 951–2].

"A Dé dúilig adateoch."

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XVII. A Prayer. MS. Laud 610 fo. 46a [with transl.]. (Gaelic Journ. VII. 130, 1897).

—— [Text ed. from Rawl. B. 502, fo. 46a] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 497, 1897).

"A Dé mair. conagbaind mo di erail." Ascr. to Moling.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861 [Appendix clii. On the *Scuap a Fanait*. Text and transl. from Lebar Brecc p. 242b.].

"A Dia cid nach ndingbai dind." Ascr. to Columcille.

O'DONOVAN (John): [Text from Yellow Book of Lecan 873, with transl.]. *In* PETRIE (George): History and Antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. p. 123, 1837).

—— Annals of the Four Masters. [A.D. 555. On the Battle of Cuil Dremne. Text and transl.].

STOKES (Whitley): The Annals of Tigernach. Third Fragment, A.D. 489–766. Rawlinson B. 482 fol. 7b. [with transl.] (Rev. Celtique XVII. 143–4, 1896).

"Adgúisiu fid nallabrach."

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 293 Poems in the Codex S. Pauli. Text and transl.].

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

ZIMMER (H.): Glossae Hibernicae, *Berlin*, 1881 [Text].

"Admuinemmar nóeb Patraicc." Ninine's Prayer.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

STOKES (Whitley): Goidelica, 2nd ed., 1872 [Text from Trin. Coll. Liber Hymnorum, with transl.].

—— The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 426–7 text from Franciscan Liber Hymnorum p. 38, with transl.].

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. *Leipzig*, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum, ed. J. H. BERNARD and R. A. I.–II., 1898. [Text and transl.].

"Aed Ailig, inmain lim hé."

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 72a] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 304–05, 1907).

—— Selections from Ancient Irish Poetry, *London*, 1911 [p. 75 Eochaid on the Death of King Aed mac Domnaill ua Néill, slain in the Battle of Craeb Tholcha, A.D. 1004].

"Aedh Bendan, don Eoganacht. ."

O'DONOVAN (John): Annals of the Four Masters. [A.D. 613. Lamentation for Aed Bendan, King of Munster, A.D. 619. Text and transl.]

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 173, 1896. Text and transl.].

"Aed oll fri andud nane."

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 295 Poems in the codex S. Pauli. Text and transl.]

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript materials of ancient Irish history, 1861 [Text ed. by Whitley STOKES with transl. by E. O'C. p. 47–48]. Reprinted in STOKES (Whitley): Goidelica. 2nd ed. 176–9, 1872.

WINDISCH (Ernst): Irische Texte. *Leipzig*, 1880 [Text].

ZIMMER (H.): Glossae Hibernicae. *Berlin*, 1881 [Text].

MEYER (Kuno): Eine Verbesserung zu dem Gedichte Aed Oll (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 260, 1911).

"Aeidhe mo chroidhe, ceann Bhriain." By Gilla-Brighde mac Conmidhe.

O'DONOVAN (John): Miscellany of the Celtic Society . . . Poem on the Battle of Dun [1260], by Gilla-Brighde mac Conmhidhe . . . ., 1849 [1851] [p. 145–183, Text and transl.].

Edition based on four MSS.

"Aeinis Senan tes." Ascr. to Colmán mac Lénine.

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 63–4 ; transl. 210–11].

"A Fíachnæ ná ráid in gæ." Ascr. to Mongán mac Fíachna.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Helden von Emain Macha. Aus Rawlinson B. 502, S. 158 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 217–18, 1911).

"A ḟir há." Ascr. to Patrick.

Stokes (Whitley): The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 140–1, text from Rawl. B. 512 fol. 16 and Book of Leinster p. 353, with transl.].

"A ḟir clocc 'na tráth."

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Segenbringender Glockenklang. Brit. Mus. Addl. fo. 43a 1; H. 1. 11, S. 153b (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 233, 1906).

"A ḟir ḟéil." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. (Segen der Freigebikeit. Laud 615, S. 101 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 222, 1906).

—— Colum Cille cecinit. [Text reprinted with transl.] (Ériu IV. 17, 1908).

"A ḟir leagtha an leabráin bhig." Ascr. to Ó Báodhasa.

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. [Text from Egerton 146 with transl.] (Gaelic Journ. IX. 269, 1898).

"A ḟir na heagna d'iarraidh." Ascr. to Ciarán.

O'Nolan (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIV. 393–4, 1908).

"Ag nach fuil gradh ilṡelba. Ascr. to Mongán.

Meyer (Kuno): Voyage of Bran. Vol. I., 1895 [p. 88–90 Mongan cecinit do Colum Cille. Text from Laud 615, p. 18 with transl.].

"Aibind beith ar Beind Edair." Ascr. to Columcille.

Connellan (Thaddaeus): Reidh-Leighin air ghnothuibh cearba, 1835 [Text p. 60–1.]

O'Curry (Eugene): [Oibind beith ar Beind Edair. 'Delightful to be on Ben Edar.' Text [from Brussels MS. 5100–04, p. 35] and transl.] *In* Adamnan: The Life of St. Columba . . . ed. W. Reeves, 1857 (p. 285–9).

O'Nolan (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth [Text and transl.] (Irish Eccl. Record. 4 Ser. XXIV. 494–99, 1908).

"Aibind suide sund amne."

Stokes (Whitley): The Martyrology of Oengus. *London*, Henry Bradshaw Soc., 1905 [p. xxiv.–xxvi. Poem on Oengus from L. Breac p. 106b with transl.].

"Ailbe umal Patric Muman."

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 297 Verse in the Life of S. Declan. Text and transl.].

Zeuss (J. Caspar): Grammatica Celtica, ed. H. Ebel, *Berlin*, 1871 [Text and restoration p. 961].

"Ailim iath nÉreann."

Connellan (Owen): Amergin's second poem. [Text from Books of Lecan and Ballymote, 40b 20, with transl.]. (Ossianic Soc. Trans. V. 232, 1860).

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text with glosses].

"Aingil Dé dom dín."

O'Nolan (T. P.): Imchlód aingel [From Lebar Brecc 262] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 253–7, 8vo, *Halle*, 1912).

"Aithrech in ní do ráides."

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Betha Chellaigh from Lebar Brecc, p. 272. Vol. I. p. 61 text. II. p. 64 transl.].

"Aitteoch friut a ndechmad."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gebet um Fürbitte. Aus 23 N. 10, S. 92 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 231–2, 1911).

See also "Ateoch."

"Alithre idan inmain."

Meyer (Kuno): A medley of Irish texts. Brit Mus. Add. 30,512 fo. 22a 1 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 321, 1907).

"A maccáin na cí." Ascr. to Ailill Olom.

Mac Neill (John): Three poems in Middle-Irish relating to the Battle of Mucrama [C. From Book of Leinster 147b]. With English transl. and notes . . . (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 546–53, 1895).

"A Maruáin, a díthriubaig."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 455–6, 1901). Zwiegespräch zwischen König Gúaire von Aidne und seinem Bruder Marbán, dem Einsiedler. Aus Harleian 5280 fo. 42b.

—— King and Hermit. A Colloquy between King Guaire and his brother Marban. Being an Irish poem of the tenth century, edited and translated by Kuno Meyer. 30 pp., 8vo, *London*, 1901.

"A meic madatt buan." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 40–1, *Halle*, 1908).

"A Meic Muire it foircclidhe." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 33, *Halle*, 1908).

"Am gaeth i muir."

Connellan (Owen): The third poem of Amergin [From Books of Lecan and Ballymote 39b 19 with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 234–6, 1860).

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text with glosses].

“ A mo Choimdiu chumachtaich.” Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 308a Vol. I. p. 388 text].

“ A mmo Choimdiu néll cid dogén.” Ascr. to Fingen mac Flainn.

Meyer (Kuno): Fingen mac Flainn's Gedicht auf die Fir Arddae. [Text from H. 3. 18, p. 35 with glosses] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 291–301, 1907).

“ A Mór Maigne Moigi Siúil.” Ascr. to Erard mac Coisse.

Meyer (Kuno): Fianaigecht. Being a collection of . . . Irish poems . . . relating to Finn and his Fiana, with an English transl. (IV. From MS. B. IV. 2 fo. 149b), 1910.

“ A mo ruire-sea. conic inna huili-sea.”

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 38–9 ; transl. p. 186–7].

—— Three Middle-Irish Homilies on . . . Patrick, Brigit and Columba [p. 62–3 Text from L. Brecc, with transl.].

“ Amra gein gignither.”

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 10–15 Bishop Etchen's prophecy].

“ A muilinn.” Ascr. to (1) Maelodran (2) Ultán of Ardbrackan.

O'Donovan (John): Annals of the Four Masters. [A.D. 647. On the slaying of Donnchad and Conall, two sons of Blathmacc. Text and transl.].

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 650. Text and transl.].

Meyer (Kuno): Hibernica Minora, *Oxford*, 1894 [p. 71–73. Text and transl.]

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 191. Text and transl.].

“ A Muiredaig meil do sgian.” Ascr. to Muiredach Albanach (c. 1180–1220) and Cathal Croderg (*c.* 1184–1225).

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book, *Edinburgh*, 1862 [p. 158 Text of poem in dialogue printed from a transcript of S. H. O'Grady, with transl.].

“ A Muire min maith-ingen.”

Strachan (John): Anecdoton. [Text from 23 N. 10, p. 18] (Ériu I. 122, 1904).

Meyer (Kuno): Selections from Ancient Irish Poetry, *London*, 1912 [p. 32–3 A Prayer to the Virgin. Transl.].

Walsh (*Rev.* Paul): An Irish Hymn to the Blessed Virgin [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIX. 172–7, 1911).

“ A Mulling, na mill mo tuatha.” Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, p. 50–67 (Anecdota from Irish MSS. II. 28, *Halle*, 1908).

"An abrai rim a Chomgain."

O'KEEFFE (J. G.): The Story of Mac dá Cherda and Cummaine Fota. [Text from Yellow Book of Lecan col. 335 with transl.] (Ériu V. 20–27, 1911).

"Anbthine mór ar muigi Lir. Ascr. to Ruman mac Colmáin.

MEYER (Kuno): Stories and Songs from Irish MSS. IV. Song of the Sea ascribed to Ruman mac Colmáin [From Laud 610 fo. 9b with transl.] (Otia Merseiana II. 79–83, *Liverpool*, 1900–1).

'An teccnaidh an táird epscop."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 1004. Lamentation for Aed, lector of Frefoit. Text and transl.].

"A óca romuaimnigios." Ascr. to Cellach.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Vol. I. Betha Chellaigh, from Lebar Brecc p. 55 text; II. p. 58 transl.].

"A ócca Ailbi aini."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 906. Lamentation for Aed, lord of Ui Drona. Text and transl.].

—— Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, *Dublin*, 1860. [p. 238–9 Elegy on Aed Dubhgioll, King of Ui Drona ob. 910. Text and transl.].

"Aodh suithchearn seal séigh." Ascr. to Dallán Forgaill.

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Dallan Forgaill's ode to Aodh son of Duach, A.D. 580].

"Ard reileac na n-aingel n-an." Ascr. to Iarlaithi mac Loga.

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 104–05].

"Ardri uasal na n-uile." Ascr. to Aed Find.

BEST (R. I.) and Kuno MEYER: Imram Curaig Máileduin. From the Yellow Book of Lecan col. 370–399 (facs. 1–15) collated with Harleian 5280 fo. 1 ff (Anecdota from Irish MSS. I. 50–74, *Halle*, 1907).

"A reilech láech Leithe Cuinn." Ascr. to Conaing Buide ua Maoilchonaire.

BEST (R. I.): The Graves of the Kings at Clonmacnois. Text from Rawlinson B. 512, fol. 121a with transl.] (Ériu II. 163–71, 1905).

HENNESSY (W. M.): Conaing buidhe O Maoilconaire cecinit. [Text from H. 1. 17, with transl.] *In* PETRIE (George): Christian inscriptions in the Irish language. Ed. Margaret STOKES I. 79–82, *Dublin*, 1872.

"A rí richid réidig dam." Ascr. to Gilla in Chomded ua Cormaic.

MEYER (Kuno): Fianaigecht. Being a collection of . . . poems and tales relating to Finn and his Fiana, with an English transl. (V. The Finn episode from Gilla in Chomded húa Cormaic's poem. Book of Leinster, p. 144b), 1910.

"Arsaidh sin a eoúin Accla."

MEYER (Kuno): The Colloquy between Fintan and the Hawk of Achill. From Egerton 1782 fo. 47a collated with the Book of Fermoy p. 158, and 23 G. 12, p. 144 (Anecdota from Irish MSS. I. 24–39, *Halle*, 1907).

"Ata futsa rí bfer Fáil." Ascr. to Torna Éces.

VALLANCEY (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish language. 4to, *Dublin*, 1773 [p. 178–81 Text and transl.].

O'DONOVAN (John): The Genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach, *Dublin*, 1844 [p. 26–31 Text from Mac Firbis's Book of Pedigrees, with transl., and from Keating, with Lynch's Latin transl.].

O'CURRY (Eugene): Torna Eigeas' poem on Relig na Righ [Translation from Lebor na hUidre]. *In* Manners and Customs of the ancient Irish II. 71–2, 1873.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Le poème de Torna Éices sur le cimetière de Croghan. [Text from L. na hUidre with French transl.] (Rev. Celtique XVII. 280–5, 1896).

"Ataghur cath forderg flann." Ascr. to Bretan mac Congusa.

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 229–30. On the Battle of Almuin, A.D. 722. Text and transl.].

"Atbér cofír foirglidi."

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890. [Text p. 130–1, transl. p.276].

"Atbér mór do mathib."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedicht auf Cúrói mac Dári. Aus Laud 610 fo. 117a 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 37–39, 1899).

"Atberim frib, lith saine."

MEYER (Kuno): Hibernica Minora, p. 48–9, *Oxford*, 1894. [On the Seasons. Text from Rawlinson B. 512 fo. 98b and Harleian 5280 fo. 35b with transl.].

"Atchíu dá choin ac congail." Brinna Ferchertne inso tríana chodlud.

MEYER (Kuno): Brinna Ferchertne [From Laud 610, 117b. Text and English transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 40–46, 1899).

"Atchíu-sa, ar an cuimrechtaig."

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 70–1].

"Atdius dáib a n-aicned fír." Ascr. to Fothad.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus 23 N. 10 S. 55 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 299, 1910).

"Athbe dam-sæ bés mara."

MEYER (Kuno): Stories and Songs from Irish MSS. II. The Song of the Old Woman of Beare. [Text from H. 3. 18 p. 42–3 and *ib.* 764–765, with transl.] (Otia Merseiana I. 119–28, 1899).

"A Themair a telbuide." Ascr. to Guaire Dall.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 849 On the death of Cinaeth mac Conaing. Text and transl.].

"Ateoch ríg namra naingel." Sanctan's Hymn.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

STOKES (Whitley): Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum . . . 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., 1872 [Text and transl.].

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Ed. with transl. notes and glossary by J. H. BERNARD and R. A. I.–II., 1898.

"Atlaigmitt do Ríg na rend."

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [Ascr. to Colman Elo, Colman Comraire, and Mac Luachain p. 78–81].

"Atlochar duit, a mo Rí."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Danklied eines Schwerkranken. Franciscan Lib. Dublin, Hands. A. (9) (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 263, 1908).

"Atomriug indiu." St. Patrick's Hymn.

O'DONOVAN (John): [Hymn of St. Patrick. Text from Trin. Coll. Liber Hymnorum with Latin and English transl. and notes]. *In* PETRIE (George): The History and Antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 57–67, 1837).

STOKES (Whitley): Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum . . . 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., 1872 [Text and transl.]

—— The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 48–53 Text from Rawl. B 512, fo. 7a with transl.].

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, *etc.*, with transl.].

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

CROWE (J. O'B.): The Fáeth Fíada (Guardsman's Cry) of St. Patric, with the ancient preface. Printed from the original Irish in the Liber Hymnorum, a Manuscript in the Library of Trinity College, Dublin; with an introduction, translation, and notes (Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland Journ. 3 Ser. I. 285–307, 1869).

Supplementary note on the Religious beliefs of the pagan Irish, p. 307–334.

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Ed. with translations, notes, and glossary. I.–II., 1898.

CAMERON (*Rev.* Alex.): Specimen of Old Gaelic. St. Patrick's Hymn, with translation, and analysis of part of the hymn [Unsigned] (Scottish Celtic Rev. I. 49–61, 305–07, 1881–5).

MEYER (Kuno): Selections from Ancient Irish Poetry, 1912 [Transl.].

“ Aurilius humilis ard.”

O’Curry (Eugene): [Text and transl.]. *In* Reeves (William): Description of the codex Maelbrighte [i.e. Harleian 1802] (R. Irish Acad. Proc. V. 45–67, 1851).

Stokes (Whitley): The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 [Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 346–9, 1887; IX. 364, 1888).

“ Babilóin roclos hi céin.”

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. De Babilonia hoc carmen. Aus Rawlinson B. 502 fo. 43b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 18–19, 1899).

‘ Ba dirsan do Finsnechta.” Ascr. to Moling.

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 694. On the death of Finsnechta, K. of Tara. Text and transl.].

“ Ba duabhais an Chédaoin chruaidh.”

O’Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 917. The Battle of Kilmashóg. Text and transl.].

“ Baettán Breatan, bél co mbrethaib.” Ascr. to Colman.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 82–83].

“ Ba maith mo sé sethracha.” Ascr. to Cobthach mac Ronáin.

Gwynn (Lucius): The Life of St. Lasair [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (Ériu V. 82–5, 1911).

“ Becca na delba acht delb Dé.”

O’Curry (Eugene): [Text and transl.]. *In* Reeves (*Rt. Rev.* William): Description of the codex Maelbrighte [i.e. Harleian 1802] (R. Irish Acad. Proc. V. 45–67, 1851).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. XL. Manuscript by Maelbrigte hua Mæluanaigh. A.D. 1138, Brit. Mus. Fol. 9: Irish poem on the Apostles. Text and transl.]. *Dublin*, 1874.

Stokes (Whitley): The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 [Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 350–3, 1887).

“ Bec innocht lúth mo dá lúa.”

Meyer (Kuno): Cáilte cecinit [Text from B. of Leinster 208a with transl.] (Ériu I. 72–3, 1904).

“ Beir a Chaillin clog na righ.”

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 236–49 Poem on St. Patrick’s Bell].

“ Beir a manaig leat do chos.” Ascr. to Gormlaith ingen Flainn.

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore’s Book, *Edinburgh*, 1862 [Lament for Niall Glundubh. Text and translit. p. 74–77; transl. p. 101].

Bergin (Osborn J.): Poems attributed to Gormlaith. [Text from O’Gara MS. R.I.A. with transl.]. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 357–9 8vo, *Halle*, 1912.)

“Beir lat leir imcomort Néill.” Ascr. to Maengal.

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 844. On the drowning of Niall Caille, King of Tara. Text and transl.].

“Beir mo bachall lat im láim.” Dialogue between Columcille and Scandlán.

Stokes (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb chille (Rawlinson B. 502 f. 54a) [Text and transl.] (Rev. Celtique XX. 52–55, 1899).

“Beir mo scíath sceo fri úath.” Ascr. to Ailill Olom.

Mac Neill (John): Three poems in Middle-Irish relating to the Battle of Mucrama. [B. From Book of Leinster 146b]. With English transl. and notes . . . (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 540–6, 1895).

“Beith a croide mic Dé (?)” Ascr. to Muireadach Albanach (*c.* 1180–1220).

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book. 8vo, *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 120, transl. 158–9].

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I. 8vo, *Inverness*, 1892 [p. 105 the Dean's text: Bait yn cre vec zey].

“Bennacht a Bruin, ar Brigit.” Ascr. to Mac Líag.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Egerton 90 fo. 19a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 225–7, 1911).

“Bendacht Dé foraib uili.” Ascr. to Patrick.

O'Donovan (John): leabhaꞃ na ᵹ-ceaꞃt, or The Book of Rights, 1847 [p. 234–5, text and transl.].

“Bennacht for in n-irnaigthe.”

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Danklied einer erlösten Seele. Aus Laud 610 fo. 9a 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 33–34, 1899).

“Bendacht for firu Muman.” Ascr. to Patrick.

Stokes (Whitley): The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 216–17 text from Rawlinson B. 512, etc., with transl., p. 470 text of Leabar Breacc with transl.].

—— Lives of Saints from the Book of Lismore, 1890 [p. 16 text, p. 164 transl.].

Best (R. I.): Betha Patraic. [Text from King's Inn MS. X.] (Anecdota from Irish MSS. III. p. 41–2, 1910).

“Bennacht in Coimdedh do nimh.” Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 33, *Halle*, 1908).

“Bennacht lem do Chiarraighibh.” Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 31–2, *Halle*, 1908).

“Bennocht ocus édrochta.”

Best (R. I.): A Hymn of Praise [From H. 1. 11 fol. 137a T.C.D., with transl.] (Ériu IV. 120, 1908).

“Bendacht ort, a Floinn Aidhne.” Ascr. to Laitheóg.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Laitheog ermahnt ihren Sohn Flann. Aus B. IV. 2 (R.I.A.) fo. 61b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 109–110, 1910).

“Bóraimhe baile na ríogh.” Ascr. to Mac Líag.

Meyer (Kuno): On Brian Borumha [Text from 23 G. 8 and 23 Q. 2 R.I.A.] (Ériu IV. 72–3, 1908).

“Brath ní ba beg a brisim.”

O’Keeffe (J. G.): A poem on the Day of Judgment. [From Franciscan Libr. MS. A. (9) with variants of 23 G. 27 R.I.A. and transl.] (Ériu III. 29–33, 1907).

“Brenuinn breo betha buadaig.” Ascr. to Colmán mac Lénine.

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 103–04].

“Brigit bé bithmaith.” Ultan’s Hymn.

Stokes (Whitley): Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum . . . 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., 1872 [Text and transl.].

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

Atkinson (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Ed. from the MSS. with translations, notes, and glossary. I.–II., 1898.

“Bronach indiu Heriu huag.”

O’Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 917. On the death of Niall Glundubh, A.D. 919. Text and transl.].

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 918. Text and transl.].

“Bronach ollamh deis a rígh.” Ascr. to Erard mac Coisse.

O’Donovan (John): Elegy of Erard mac Coise, chief chronicler of the Gaels, pronounced over the tomb of Fergal O’Ruairc, chief of Brefny, at Clonmacnoise. [From a MS. of Maurice Newby, 1715, with transl. and notes] (Kilkenny Archæol. Soc. Journ. New Ser. I. 341–56, 1857).

“Bronaig Conailli indiu.” Ascr. to Gaborchenn.

Meyer (Kuno): Selections from Early Irish Poetry [II. Poems from the Annals: p. 17 Gaborchenn’s Lament after the Battle of Imlech Pich, A.D. 688.] 8vo, [*Dublin*, 1909].

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 687. Text and transl.].

“Búaidh crábuidh, búaidh n-ailithre.” Ascr. to Mael Ísu.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Zwei Gebete des Máel-Isu húa Brolcháin († 1086). Brüsseler Hdschr. 2324, S. 56 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 230–1, 1906).

“Cáin do Denna Den.” Fástini Airt meicc Cuind.

Mac Neill (John): Three Poems in Middle-Irish relating to the Battle of Mucrama. With English transl. and notes . . . (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 529–39, 1895) [L. na hUidre p. 119a].

"Cainnech coem comarbha." Ascr. to Columcille.

STOKES (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb chille (Rawlinson B. 502 f. 54a [Text and transl.] (Rev. Celtique XX. 146–9, 1899).

"Cainnech mo chomarci." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille's Lobgesang auf Cainnech. R.I.A. 23 N. 10, S. 91 (Archiv f. celt. Lexikogr. III 219–21, 1906).

"Cath Segsa." Ascr. to Cennfaelad.

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 123–4 The Battle of Segais A.D. 502. Text and transl.).

"Ceananndas mairec damh ad-chí." Ascr. to Gormlaith.

BERGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Gara MS. R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, 348–51, 8vo, *Halle*, 1912).

"Cech fer cloinne Conallaig." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 31, *Halle*, 1908).

"Cech righdamhna Raigne." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 31. *Halle*, 1908).

"Ceileabram, léighim, lubrum." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille cc. Aus Laud 615, S. 138 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 231, 1911).

"Ceilebrad uaimsi d'Aruinn." Ascr. to Columcille.

O'FLANAGAN (Th.): Colum Kill's farewell to Aran, literally translated [with text] (Gaelic Soc. Trans. I. 8vo, *Dublin*, p. 180–9, 1808).

"Celebair dam a Liffe." Ascr. to Congal of Cenn Magair.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 705. Text and transl.].

"Celiubroim do Dun mBaili." Ascr. to Columcille.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 208–15].

"Ceithre fedha, fáth gin gheis."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Hölzer am Kreuze Christi. Aus H. 3. 18, S. 5 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107, 1910).

"Cellan cille Daimcinn duir." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 30, *Halle*, 1908).

"Cenn ard Adaim etrocht rád."

STOKES (Whitley): Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830. Poem on the origin of Adam's head, etc., with transl. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 249–50, 1890).

“ Cerball Currig cáem-Life.” Ascr. to Dallán mac Móre.

Meyer (Kuno): A poem by Dallán mac Móre [From Book of Leinster 47a with transl.] (Rev. Celtique XXIX. 210–14, 1908).

“ Cethrar do bhi ar uaighan fhir.”

Meyer (Kuno): Die Geschichte von Philipp und Alexander von Macedonien (*In* Irische Texte, herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. 2 Ser. II., 1887).

Poem on the grave of Alexander, from Egerton 127, p. 90, with German transl., p. 3–4.

—— Selections from Ancient Irish Poetry, 1895 [Transl. p. 95].

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore’s Book, *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 84–5. transl. p. 110–11].

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., *Inverness*, 1892 [Text from the Dean’s Book, with transliteration, p. 94–8.]

“ Cethrar tainig anoir.”

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. Vol. I., 1892. [p. 124 Text from Edinb. MS. XLVIII.].

“ Cethrur doræga, ní dalb.”

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Rawlinson B. 502 fo. 46a. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 20–23, 1899).

“ Cétna amser bethad bind.”

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Do réir in septín. Aus Rawlinson B. 502 fo. 40b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 17–18, 1899).

“ Céttemain cáin ré.”

Meyer (Kuno): Four Old-Irish Songs of Summer and Winter. Edited [from Laud 610] and translated. 8vo, *London*, 1903.

From the tale *Macgnímartha Find*, see above **Tales, Sagas.**

“ Cid ima n-delige mo mac grádach frim ? ”

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. III. The Mothers’ lament at the slaughter of the Innocents. Leabar Breac 141a [with transl.] (Gaelic Journ. IV. 89–90, 1891).

“ Clanna Israél uli.” Ascr. to Flann Fína mac Ossu.

Scarre (A. M.): The Beheading of John the Baptist by Mog Ruith [Text from the Book of Húi Maine fo. 123a], with transl. (Ériu IV. 173–81, 1910).

“ Cobthach cuirrig cuirrethaig.”

O’Donovan (John): Annals of . . .the Four Masters. [A.D. 868. On the death of Cobthach, Abbot of Kildare. Text and transl.].

“ Cóic adnaicthi, ní mod mend.”

Meyer (Kuno): Selections from Early Irish Poetry. 8vo, [*Dublin*, 1909].

“ Cóictach, descipul, foglaintid.” Ascr. to Maelsuthain ua Cerbaill.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Siebenteilung aller geistlichen und weltlichen Rangstufen. Aus Laud 610 fo. 92b 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 498–500, 1905).

"Coinne Mongain is Coluim caim." Ascr. to Muru of Fothain.

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran . . . I. p. 87, 8vo, *London*, 1895 [Text from Laud 615 p. 21 with transl.].

"Colmán Lainde, flatha fine."

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 28–31].

"Colmán Lámglan, lór a gile." Ascr. to Mochuta.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 22–23].

"Columb cáid cumachtach."

Pokorny (Julius): Ein altirisches Gebet zu St. Columba. [Text from Rawlinson B. 502, 107a 19 and Lebor na hUidre 15a 11, with German transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 285–8, 420, 1911).

"Comaillfithir d'Éirinn."

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Prophezeiung böser Zeiten. Buch der Húi Maine, 118 b2 (Archiv f. celt. Lexikogr. IV., 240–1, 1906).

"Comhnaigh a Chríost im chroidhe." Ascr. to Columcille.

Ward (C.): [Text ed. with notes from Maynooth MS. 3 f. 20] (*In* Mil na mBeach, 8vo, *Dublin*, 1911, p. 45–6, 94–5).

"Corbmac Feimin, Fogartach, Colmán." Ascr. to Dallán Mór.

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 903. On the Death of Cormac mac Cuilennáin at Belach Mugna. Text and transl.].

"Corbmac hua Liathain lí glan." Ascr. to Columcille.

O'Curry (Eugene): Colamcille cecinit dia tudchaid Corbmac cuicce as a tír. [Text from Brussels MS. 5100–04, p. 40, with transl.] *In* Adamnan's Life of St. Columba . . . ed. William Reeves p. 270–5, 1857).

"Cormac cain buich neóit." Ascr. to Columcille.

Stokes (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb chille. [Text and transl.] (Rev. Celtique XX. p. 44, 1899).

Atkinson (R.): The Irish Liber Hymnorum. Ed. from the MSS. with transls., notes, and glossary by J. H. Bernard and R. A. [Amra Coluim Cille I. 163, II. 55], 1898.

"Cotlad 'sind imdaisiu." Ascr. to St. Caillin.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 154–58].

"Creidimsi Críst isræracht."

Meyer (Kuno): Comad croiche Críst. [From 23 N. 10 p. 94 with transl.] (Ériu I. 41–2, 1904).

"Crimthan clothrí cóicid hErenn." Ascr. to Dubhthach ua Lugair.

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861, p. 484–91. [Lament for Crimthan. Book of Leinster fol. 25. Text and transl.].

"Críost conic mo chrí." Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 307a. Vol. I. p. 386, text].

"Críst rocrochad choem ar chend."

Ó Máille (Tomás): Críst rocrochad [Poem on the crucifixion from Book of Hy Maine 132d, with transl.] (Ériu III. 194–9, 1907).

"Cróib dind abaill a hEmain."

Meyer (Kuno): The Voyage of Bran son of Febal to the Land of the Living. Ed. with transl., notes, and glossary. 8vo, *London*, 1895.

"Cros an Choimdhedh cumachtaigh." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 25, *Halle*, 1908).

"Cuchuimne rolegh suithe."

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 747. On the death of Cucuimne, A.D. 747. Text and transl.]

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 747. Text and transl.]

Todd (*Rev.* J. H.): The Book of Hymns of the ancient Church of Ireland, 1869 [p. 139, 143–5. Text and transl.].

Atkinson (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. with translation, notes and glossary. I.–II., 1898.

"Cú duine mur nach bhfionntur." Ascr. to Gormlaith.

Bergin (O. J.): Poems attributed to Gormlaith [Ed. with transl. from O'Gara MS. R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 354–7, 8vo, *Halle*, 1912).

"Cuice seo rodhálussa." Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 305a. Vol. I. p. 381 text].

"Cumma lem etir." Ascr. to Patrick.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus der Brüsseler Handschrift 5100–4, S. 49 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 110–11, 1910.)

"Cumthach labras in lon-sa."

Meyer (Kuno): A Middle-Irish lyric [From Leabhar Breac p. 186, with transl.) (Gaelic Journ. IV. 42–3, 1890).

"Cumtach na nIudaide n-ard."

Meyer (Kuno): Two Middle-Irish poems. ii. National Characteristics, from Egerton 1782 fo. 56a [with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 112–3, 502, 1897).

O'Curry (E.): Lectures on the MS. Materials, 1861 [Text from MacFirbiss' Book of Genealogies with transl., pp. 580–1,224].

"Daigh mac Cairill ticfa im dail." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 28, *Halle*, 1908).

“Déna a Ghúaire maith um ní.” Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): King and Hermit . . . 8vo, *London*, 1901 [Appendix I. Colum Cille and Guaire. Laud 615, p. 23. Text and transl.].

“Dena mo ḟreisnes a meic.” Ascr. to Columcille.

Connellan (Owen): A poem by St. Columb Kille. [Text from Book of Lecan with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 250–7, 1860).

“Dena mo theagasg a Thrinóid.” Ascr. to Muiredach Albanach (*c.* 1180–1220).

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore’s Book, 1862 [Text and translit. p. 123; transl. 159].

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. Vol. I. 1892 (p. 105, The Dean’s text).

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Anrufung der Dreieinigkeit. Buch der Húi Maine, 123a (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 241–3, 1906).

“Dénaid cáin domnaigh Dé dil.”

O’Keeffe (J. G.): Poem on the observance of Sunday [From Franciscan Lib. MS. A. (9), with transl.] (Ériu III. 143–7, 1907).

“Desin chatha ticimsi.”

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 166–75 Prophetic poem in form of Dialogue between Columcille and St. Caillin].

“Deus meus. . . tuc dam do ṡeirc. . . .” Ascr. to Mael Ísu.

Meyer (Kuno): Selections from Early Irish Poetry p. 8–9. 8vo, [*Dublin*, 1909].

“Dia comalltis réimm ndligid.” Ascr. to Cormac mac Cuilennáin.

Meyer (Kuno): Selections from Early Irish Poetry. 8vo, [*Dublin*, 1909].

“Dia do bheatha a Abluinn áin.” Ascr. to Eoghan mac Donnchadha Mhaoil mhic Craith.

O’Nolan (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth. [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIV. 394–5, 1908).

“Dia do betha a Brenainn sunn.”

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 113–14].

“Dia do betha a Chorbmaic cain.”

O’Curry (Eugene): Imacallaim Choluim cille acas Corbmaic. ‘The Dialogue of Columcille and Cormac in Hy, after escaping from the Coire Brecain, and after searching the boundless ocean, until he reached the cold region.’ [Text from Brussels MS. 5100–4, p. 38, with transl.]. *In* Adamnan’s Life of St. Columba . . . ed. William Reeves, p. 264–60, 1857.

“Dia lim fri gech sním.”

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gebet um Schutz in Gefahr. MS. 23 N. 10 (R.I.A.), p. 19 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 6–7, 1905).

O'Kelleher (*Rev.* Andrew): A Hymn of Invocation. [From Stowe MS. B. IV. 2 fol. 137b, with transl.] (Ériu IV. 235–9, 1910).

"Dia mba trebthach, ba trebor."

Meyer (Kuno): The duties of a husbandman. [From 23 N. 10 p. 87 with transl.] (Ériu II. 172, 1905).

"Día mór dom imdeghail." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum cilli dorinne an ochtfoclach sa sís. Aus Laud 615, S. 122–27 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 198–217, 1911).

"Disert mBrecain sunn istleiph." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 39, *Halle*, 1908).

"Dlegaidh rí a ríarugud."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus dem Stowe MS. D. 4. 2, fo. 55b 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 468–9, 1903).

"Dligid íasacht." Ascr. to Goffraidh Ó Clérig.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Leben ein Darlehen. Buch der Húi Maine, 114b (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 234–5, 1906).

"Dobhennaigh Lasair an aig."

Gwynn (Lucius): The Life of St. Lasair [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (Ériu V. 102–03, 1911).

"Dobér comairle dom charait."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gute Ratschläge. H. 3. 18, S. 37 (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 271–2, 1908).

"Do Chríst atlochar-sa." Ascr. to Etchén.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 30–31].

"Do dith laithe Almuine." Ascr. to Nuada hua Lomthuile.

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 230. On the Battle of Almuin, A.D. 722. Text and transl.).

"Dofed andes a ndáil Fíadhatt." Ascr. to Becán mac Luigdech.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Tiughraind Bhécáin meic Luigdech do Choluim Cille. Aus Laud 615, S. 114–15 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 197–8, 1911).

"Dofil aimser laithe mbratha."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein altirisches Gedicht über das Ende der Welt. Aus Laud 615, S. 132–4 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 195–6, 1911.)

"Do íbhaind usce Berba." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): The Birth and Life of St. Moling, 1907 [§71 Text and transl.].

"Domfarcai fidbaidæ fál."

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse, Vol. II., 1903 [p. 290 Verses in the St. Gall Priscian. Text and transl.].

ZEUSS (J. C.): Grammatica Celtica. Ed. H. EBEL, p. 953-4, *Berlin*, 1871.

"Dreén enaig inmhain cách." Ascr. to Donnchadh Mór ua Dálaigh.

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XI. Leabhar Breac p. 108b Dōndchad Mór cecinit [Text and transl.] (Gaelic Journ. V. 40–1, 1894.)

"Dubhach sin, a dhúin na ríogh." Ascr. to Gormlaith.

BERGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Gara MS., R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 346–7. 8vo, *Halle*, 1912).

"Dub Gilla dub arm naise." Ascr. to Dallán Forgaill.

CONNELLAN (Owen): Dallan's poem on the shield of Hugh [Text with interlinear glosses from H. 3. 18, p. 560] (Ossianic Soc. Trans. V. 258–62, 1860).

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Dallan's ode to Dubh-Ghiolla, the Shield of Aodh.]

"Dun Eogain Bel forsind loch."

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 72b] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 303–04, 1907).

"Dursan a Dé dFeidlimid."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 845. On the death of Feidlimid, anchorite and scribe. Text and transl.]

"Dursan mar tái, a Dhúin scieth." Ascr. to Erard mac Coisse.

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2, fo. 31b] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 305, 1907).

—— Selections from Ancient Irish Poetry, *London*, 1911 [p. 77 Erard mac Coisse on the death of King Malachy II. A.D. 1022. Transl.].

"Dursan uir ar ucht ui Néill." Ascr. to Gormlaith ingen Flainn.

McLAUCHLAN (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book, 1862 [Lament for Niall Glundubh, text and translit. p. 74–5; transl. p. 100].

"Dúthracar a maic Dé bí."

MEYER (Kuno): Comad Manchín Léith [From 23 N 10, p. 95 with transl.] (Ériu I. 38–40, 1904).

"Easbaidh hua Calmain 'na chill."

MAC CARTHY (B.): Annals of Ulster [A.D. 1207] ed. and transl. II., 1893. [Lament for Mael Petair ua Calmain.]

"Eclas Dé bhí." Ascr. to Fothad na Canóine.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 799. Text and transl.]

STOKES (Whitley): Félire Oengusso Céli Dé. 8vo, *London*, 1905 [p. 4–5, 10–11. Text from Lebar Brecc 75a, Laud 610, 60a with transl.].

"Eiséirgi do éirigh Dia."

BERGIN (Osborn J.): The Harrowing of Hell. From Book of Fermoy p. 193 [with transl.] (Ériu IV. 112–119, 1908).

"Eochair chéille coistecht." Ascr. to Corbmac mac Cuilennáin.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Corbmac mac Cuilennáin cecinit. YBL. 420b, H. 3. 18, S. 37, etc. (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 270–1, 1908).

O'NOLAN (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth. [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIV. 395–7, 500–1, 1908).

"Eolchaire nomgeib." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): The Birth and Life of St. Moling, 1907 [§48, text and transl.].

"Eól dam aidid Crist na cét."

STOKES (Whitley): The Irish verses and notes in Harl. 1802. [On the Deaths of Christ and His Apostles. Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 352–5, 1887).

"Estid a Laigniu na lecht."

SULLIVAN (W. K.): The Ancient Fair of Carman. From the Book of Ballymote [360b] . . . and . . . the Book of Leinster [215a], with a literal translation. *In* O'CURRY (Eugene): On the manners and customs of the ancient Irish. Vol. III. App. 3. 523–47, 1873.

Translation by O'Curry in Vol. II. 41–46, 1873.

"Etir min is mor."

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bitte um Vergebung der Sünden. Bruss. Hdschrift. 5100. S. 56 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 222–3, 1906.)

"Fada bheith gan aóibhneas." Ascr. to Mac Líag.

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Mac Liag in exile remembers Brian.]

"Fada go tuigim mo theach." Ascr. to Goffraidh Ó Clérig.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bringt euer Haus unter Dach. Buch der Húi Maine, 57a 2 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 236–7, 1906.)

"Fás anocht áittreb Eogain."

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892. [Betha Chellaigh from Lebar Brecc. Vol. I. p. 64–5 text; II. p. 68–9 transl.]

"Féocháine mac Brain." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 32–3, *Halle*, 1908).

"Feochoir mo luan rem lesmac."

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 135b] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 310, 1907).

"Ferr fer andát fir." Ascr. to Colman.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 36–37].

"Fersaighecht an tempuil tall." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Laud 615, S. 7. (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 172–5, 1913).

"Fer tri fune, fer trí scó." Ascr. to Colman.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911. [p. 74–75].

"Fiacail Mochta, ni bladh fáss."

Colgan (John): Acta Sanctorum veteris et majoris Scotiæ seu Hiberniæ. Fol., *Lovanii*, 1645 [p. 734–5 Text and Latin transl.].

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 528. On the death of St. Mochta. Text and transl.].

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 134–5. Text and transl.).

"Fidbadach mac Fedha Ruscaig." Ascr. to Flann mac Lonáin.

Bergin (O. J.): A story of Flann mac Lonáin. From the Yellow Book of Lecan, col. 917 (facs. 195b) collated with D. 4. 2 fo. 51d (Anecdota from Irish Manuscripts. I. *Halle*, 45–50, 80, 1907.)

"Fil and grian Glindi hÁi."

Meyer (Kuno): Hibernica Minora . . . appendix containing . . . extracts from MS. Rawlinson B. 512 [fol. 52a Dá Choca's poem with transl.]. p. 47–8, *Oxford*, 1894.

"Filidh Éirionn go haointeach." By Gofraidh Fionn Ó Dálaigh.

Knott (Eleanor): Filidh Éirionn go haointeach. William O Ceallaigh's Christmas Feast to the Poets of Ireland, A.D. 1351 [Text from 23 L. 7 p. 97b (R.I.A.), collated with Franciscan Libr. MS. A. 34 p. 19, and transl. (Ériu V. 50–71, 1911).

O'Curry (Eugene): [Extracts. Text from Franciscan MS. and transl.]. *In* Kelly (D. H.): On an ancient . . . hill near Castle Blakeney (R. Irish Acad. Proc. VI. 50–54, 1854).

"Findaig in seanchus dia ta." Ascr. to Mac Líag.

Connellan (Owen): A poem by Mac Liag, A.D. 1015 [Text from Book of Lecan 277 b, with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 280–93, 1860).

"Finnachta for úib Néill." Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 306b. Vol. I. p. 404, text].

"Fir timna céin bett abus." Ascr. to Colman.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 98–101].

"Fir toracta tuinide."

Connellan (Owen): Amergin's first poem [From Books of Lecan and Ballymote with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 231, 1860).

"Fland mac Onchon." Ascr. to Colman.

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 66–69.]

"Folamh anocht Dún Chearma." Ascr. to Gormlaith.

Bergin (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Gara MS., R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 350–3. 8vo, *Halle*, 1912).

"Fo Loch Echach adba dam."

Crowe (J. O'B.): Ancient Lake Legends of Ireland. No. 1. Aided Echach maic Mairedo (The Destruction of Eochaid, son of Mairid). From the . . . Lebor na h-Uidre [40a] . . . translated and edited with notes (R. Hist. and Archæol. Soc. of Ireland, Journ. 4 Ser. I. 100–109, 1870.)

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica . . . XIII. Aided Echach mheic Mhaireda. Lebar na hUidre p. 40a. Vol. I. 235, 1892 [Text].

"For fáesamh, a Mhuire." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille cantavit hoc canticum (Laud 615, S. 113) (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 257, 1908).

"Fritha gach da chosmuilius."

Meyer (Kuno): Two Middle-Irish Poems. I. National Parallels. Egerton 1782 fo. 56a [with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 112, 1896).

"Fuarus inber soirchi sunt." Ascr. to Suibne Geilt."

Meyer (Kuno): Poem ascribed to Suibne Geilt [From H. 3. 18, p. 60b with transl.] (Ériu II. 95, 1905).

"Fuaras mian ón fuaras mian." Ascr. to Donnchadh Mór O Dálaigh.

Ward (C.): [Text from a Maynooth MS. with notes] (*In* Mil na mBeach. 8vo, *Dublin*, 1911. p. 38, 91–2).

"Fuigeall beandacht brú Muiri." Ascr. to Gilla Brigde.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Heilige Jungfrau. Buch der Húi Maine, 115b 2 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 244–6, 1906.)

"Fuit, fuid! Fuar inocht Mag lethon Luirc."

Meyer (Kuno): Uath Beinne Etair. [From Harleian 5280 fol. 35a with transl.] (Rev. Celtique XI. 130–4, 1890).

"Fuitt co bráth."

Meyer (Kuno): Four Old-Irish songs of summer and winter. [Fuitt co bráth. From Rawlinson B. 502 fo. 59b]. Edited and translated. 8vo, *London*, 1903.

Zimmer (Heinrich): [Text] (Göttingische Gelehrte Anzeigen No. 5, p. 184, 1887).

"Gabhai do sruth Orthanain." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 29. *Halle*, 1908).

"Gabriel lim i ndomnaigib."

O'NOLAN (Thomas P.): A prayer to the Archangels for each day of the week [From 23 P. 3 fol. 19 with transl.] (Ériu II. 91–4, 1905; Addendum by Robin FLOWER V. 112, 1911).

"Gaib do chuil isin charcair."

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 290 Verses in the St. Gall Priscian. Text and transl.].

ZEUSS (J. C.): Grammatica Celtica. Ed. H. EBEL, p 954, *Berlin*, 1871.

"Gáir bháinnsi san tigh si amuigh." Ascr. to Gormlaith.

BERGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Gara MS., R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 346–9. 8vo, *Halle*, 1912).

"Gair na Gairbhe glebinne." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 23–24, *Halle*, 1908).

"Gébaid a ainm dim anmaim-se." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Eine Weissagung Colum Cille's. Colum Cille oc tairngire Adamnáin. Brüsseler Hdschr. 5100–4, S. 41 (Archiv f. celt. Leixkogr. III. 231, 1906.)

"Génair Patraic i Nemthur." St. Fiacc's Hymn.

COLGAN (John): Hymnus sev prima vita S. Patricii Hiberniae apostoli. S. Fieco Episcopo Sleptensi Authore. *In* Trias Thumaturga. Tom. II. p. 1–10. fol., *Lovanii*, 1647.

Text in Irish characters with "Versa in Latinum ad sensum litteræ," scholia and notes.

Reprinted in Charles VALLANCEY'S Grammar of the Iberno-Celtic or Irish Language, 4to, *Dublin*, 1773, p. 166–171. Same Irish fount.

O'CONOR (*Rev.* Charles): Carmen vetus Hibernicum quod Fieco Sleibhtiensi, S. Patricii DisciPulo, tribuitur . . . Ex codice vetustissimo Dungallense. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores veteres. Tom. I. p. xc.–cv. 4to, *Buckinghamiæ*, 1814.

Text, Latin rendering, and notes.

STOKES (Whitley): Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum. [Text and transl.] 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., *London*, 1872.

—— The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 404–27, Text and notes from Franciscan Liber Hymnorum p. 36, with transl.].

[MAC CARTHY (*Rev.* B.)?]: St. Fiecc's Poem on the life of St. Patrick [Text and transl.] (Irish Eccl. Record IV. 269–93, 1868).

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. (Pl. xxxii.–xxxiv. Book of Hymns, Trin. Coll. fol. 15. St. Fiacc's Hymn. With ed. and transl.]. *Dublin*, 1874.

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes, and glossary. I.–II., 1898.

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

Plunket (Richard): An Hymn, on the Life of St. Patrick: extracted from the ancient Scytho-Celtic dialect; into Modern Irish. By Richard Plunket, late translator of the New Testament into Irish, who has now the manuscript in his possession. *Dublin*: printed in the year M,DCC,XC,I. Himhin Phadruig absdal. Do cumadh re Feiche easbug Shleibhte a gCondae na Banrioghna, disciobal agas fear comhaimsire do Phadraig fein. Air na mhineadh go deighneach san Nuaghaoidhilig, Re Riostard Pluncead A mBeulathcliath: ar na chur a gclo san mbliadhain M,DCC,XC,I.

Lynch (Patrick): The Life of Saint Patrick, apostle of Ireland: to which is added, in the original Irish character (with both a Latin and English translation) the celebrated Hymn, composed above 1200 years since, by his disciple, Saint Fiech. . . 12mo, *Dublin*, 1810 [p. 325–47].

Leo (H.): Commentatio de carmine vetusto Hibernico in S. Patricii laudem quæstiones novas literarias in annum MDCCCXLVI positas promulgandi causa edita. 54 pp. 4to, *Halis Saxonum*, 1845. [Text and transl.]

O'Brennan (Martin): O'Brennan's Antiquities. Vol. I., 8vo, *Dublin*, 1858. [Text, transl., and notes.]

"Giolla Ceallaigh so aniar." Ascr. to Flannacán mac Cellaig Breg.

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 890. Lament over his son. Text and transl.]

"Glend na n-aingel n-ainglidhe." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 22–23, *Halle*, 1908).

"Guidium mac Feidelmid." Ascr. to Cainnech.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Cainnech's Hymnus auf Colum Cille. Rawlinson B. 505 fo. 60a 1 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 217–19, 1906).

"Hua Briuin occom riaruccud." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 34, *Halle*, 1908).

"Hui Degadh Osraighe áin." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 34–36, *Halle*, 1908).

"Mulling cecinit, nisi vel potius Dunchadh de quo in fine."

"Iascach muir mothach."

Connellan (Owen): The fourth poem of Amergin. [Text and transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 237, 1860).

"Iomdha ar Lasair ferta amhra."

Gwynn (Lucius): The Life of St. Lasair [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (Ériu V. 90–1, 1911).

"Iomdha bréid ort a cheirt si!" Ascr. to Gormlaith.

Bergin (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Gara MS., R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 352–3. 8vo, *Halle*, 1912).

"Immaredind-sea márgraige."

Crowe (J. O'B.): Siabur-charpat Con Culaind. From "Lebor na H-Uidre (fol. 37 et seqq. [facs. 113a]) . . . translated and edited [with notes] (R. Hist. and Archæol. Soc. of Ireland Journ. 4 Ser. I. 371–448, 1871).

Zimmer (Heinrich): Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagenelemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage [Text of Siaburcharpat Conculaind from Lebor na hUidre p. 113a, with transl.] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 249–55, 1888).

Meyer (Kuno): Siaburcharpat Conculaind. From the British Museum MS. Egerton 88 fo. 14b–15a, collated with Additional 33, 993 fo. 2b–3b (Anecdota from Irish MSS. III. 54–6, *Halle*, 1910).

"I nanmaim na trínóite." Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892. [Boroma from Book of Leinster 306b. Vol. I., p. 384, text].

"Inin tintud ngeindtlechta." Ascr. to Dubthach ua Lugair.

O'Donovan (John): Senchus Mór. Ancient Laws of Ireland Vol. I. p. 8–11. *Dublin*, 1865 [Text and transl.].

"Indiu cia chenglaid chuacha." Ascr. to Adamnán.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892. [Boroma from Book of Leinster 307b. Vol. I., p. 387–8, text.]

"Iniu feras Bruide cath."

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh [p. 111, Poem on the death of Flann Fiona. Text and transl. 1860].

"Ionmuin a chorp torchair ann." Ascr. to Senchán Torpéist.

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Seanchan's Lament over the dead body of Dallan.]

Connellan (Owen): Imtheacht na Tromdhaimhe; or, the Proceedings of the Great Bardic Institution (Ossianic Soc. Trans. V. 34–5, 1860) [Text and transl.].

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. II., 1873 [p. 85–6 Transl.].

"Inmain cách is a chorp so."

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Betha Chellaigh from Lebar Brecc, Vol. I. p. 58–9 text. II. p. 61 transl.].

"Inmain triar a Chríst ghrinn ghluair." Ascr. to Moling.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 305b. Vol. I. p. 382, text].

"Inmuin triar taet and." Ascr. to Etchén.

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. xiv.-xv. Text from D. IV. 2 fol. 55a 2; Text and transl. p. 32–5.]

"Inn-aidchi geini Críst cain."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die siebzehn Wunder bei Christi Geburt. Aus dem Buch der Húi Maine fo. 116b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 24–25, 1904.)

"In spirut nóeb immun." Mael Isu's Hymn.

STOKES (Whitley): Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum [Text and transl.]. 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., 1872.

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes, and glossary. I.–II. 8vo, 1898.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [From Trin. Coll. Liber Hymnorum (3 quatrains), with transl.].

"In tan nothéigmis don dáil."

MEYER (Kuno): Totenklage um König Niall Nóigiallach [Text from Yellow Book of Lecan 127b, with German transl.] (*In* Festschrift Whitley Stokes, *Leipzig*, 1900, p. 1–6). Reprinted with English transl. (Gaelic Journal X. 578–80, 1900).

"Intlecht i ndreich sech cech raind."

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Sitzgeistiger Kräfte und Leidenschaften im menschlichen Körper. Egerton 1782 fo. 56b 2 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 223, 1906).

"Is acher in gaith innocht."

ZEUSS (J. C.): Grammatica Celtica . . . Ed. H. EBEL, *Berolini*, 1871 [p. 953 Quatrain from the St. Gall Priscian].

WINDISCH (Ernst): Kurzgefasste irische Grammatik mit Lesestücken, *Leipzig*, 1879.

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. V. (Gaelic Journ. IV. 112–13, 1892). [Text and transl.]

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose and verse. Vol. II., 1903 [p. 290 Verses in the St. Gall Priscian. Text and transl.].

"Is doilgi lemm iná in téc."

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [p. 135–6, Text from fol. 39b].

MEYER (Kuno): Selections from Early Irish Poetry. 8vo, *Dublin*, 1909].

"'Sa ráith-sea rucadh Muiri."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus der Kindheit Jesu. Aus dem Buch von Húi Maine, fo. 115a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 561–3, 1912).

"Is é mo sámud re mnái." Ascr. to Scandlán Mór.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Laud 610 fo. 92b (Zeitschr. f. celt. Phil III. 37, 1899).

"Is én immoniada sás"—*see below* "Is ór glan." Ascr. to Moling.

"Is feta in t-airiughadh." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 32, *Halle,* 1908).

"Is foda an gam-adaig." Ascr. to Flannacán mac Cellaig.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 876. Lamentation for Aed Finnliath, K. of Ireland. Text and transl.].

"Is fuar geimhreadh, adracht gaoth."

[ ] Oisín cct [Text from a MS. of the O'Longans' in R. Irish Acad., with notes] (Gaelic Journ. XII. 44, 1902).

"Is imdha eccla ar mh'anmain." Ascr. to Cormac mac Cuilennáin.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Furcht und Ekel vor dem Tode. Brüsseler Hands. 2324, S. 47 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 216, 1906.)

"Is mebul dom imrádud."

MEYER (Kuno): On the Flightiness of Thought [From Leabar Breac p. 262b with transl.] (Ériu III. 13–15, 1907).

"Is mochean in matten bán." Ascr. to Cellach.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Betha Chellaigh, from Lebar Brecc. Vol. I. 56–57, text. II. 59, transl.].

"Is om oman ar in ben." Ascr. to St. Cairneach.

O'DONOVAN (John): St. Cairneach's Prophecy [Text restored from O'Clery's Leabhar Gabhála, Book of Lecan, and the Annals of Tighernach, etc., with transl.]. *In* PETRIE (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. p. 120–1, 1837.)

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 132–4. On the drowning of Muirchertach, son of Erc. A.D. 534. Text and transl.].

"Is ór glan is nem im gréin." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Goidelica. 2nd ed., 1872 [p. 177 Poems in the Monastery of St. Paul Carinthia. Text and transl, p. 180–2 Text of complete poem from Book of Leinster p. 204a, with transl.].

—— The Martyrology of Oengus the Culdee. *London,* 1905 [p. 156–7, eight quatrains from Laud 610, text and transl.].

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 294 Poems in the codex S. Pauli. Text and transl.]

ZIMMER (H.): Glossae Hibernicae. *Berolini,* 1881 [p. 268. Text].

MEYER (Kuno): Selections from Ancient Irish Poetry, 1911 [The Devil's tribute to Moling].

"Is trúagh in cess a mbíaam."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ueber die Nichtigkeit der Welt. Aus H. 3. 18, S. 563 (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 167, 1913).

"Is huar fri cloi ngaithe."

MEYER (Kuno): Fingal Rónáin. [Text from Book of Leinster 272 with readings of H. 3. 18 and transl.] (Rev. Celtique XX. 389–95, 1892).

"Is uar in gáeth dar Ile." Ascr. to Bec Boirche.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 622. On the death of Mongan, A.D. 625. Text and transl.]

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. p. 178. Text and transl.).

"Isucán alar lim im dissertán."

STOKES (Whitley): The Martyrology of Oengus the Culdee. *London*, 1905 [p. 44–45, poem from Laud 610, with transl.].

"Ité saigdi goine súain." Ascr. to Créde daughter of Guaire.

MEYER (Kuno): The song of Créde daughter of Guaire. [From Harleian 5280 fo. 25b, with transl.] (Ériu II. 15–17, 1905).

"Lasair inghean Ronáin réidh."

GWYNN (Lucius): The Life of St. Lasair [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (Ériu V. 80–2, 1911).

"Laudate Dominum de celis, in fúair do doma."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Lobet den Herrn. 23 N. 10, S. 78 (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 262, 1908).

"Leacht carad i gcath Bhriain." Ascr. to Fearghal Óg mac an Bhaird.

O'DONOVAN (John): Miscellany of the Celtic Society, 1849[51] [p. 404–15 Lament for Maghnus Ó Catháin, slain in the Battle of Druimdearg or Dun-da-Lethglas A.D. 1260. Text and transl.].

"Leasg amleasg sind gu Áth Clíath." Ascr. to Mac Líag.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mac Liacs Totenklage um Tadg úa Cellaig. Aus Egerton 90 fo. 20a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 229-31, 1911).

"Loch Febail Coluim Cille." Ascr. to Báithín mac Cúanach.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedichte aus Laud 615, S. 15 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 303–04, 1910).

"Mac Derbail oc baigh ar Bregmach."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 898. On the death of Mael Finnia Lord of Breagh. A.D. 903. Text and transl.]

HENNESSY (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 902. Text and transl.].

"Macc Mogacorbb celas clú." Ascr. to Medb Lethderg.

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript materials of ancient Irish History, 1861 [p. 480–2 Poem on the death of Cuchorb, ascr. to Medb daughter of Conan. Text from Book of Leinster fol 44b, with transl.].

"Mac nach lium líthir form-sa." Ascr. to Cormac.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Cormac cecinit. Aus dem Buch von Lecan, fo. 173b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 561, 1912).

"Mad i mbethaid maic Eachach."

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celt. XVII. 166–7, 1896. On the death of Brandub, son of Eochaid, A.D. 605. Text and transl.).

"Ma domisadhsa com teach."

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 613. On the slaying of Fergus mac Colmáin Móir. Text and transl.]

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 172–3, 1896. Text and transl.).

"Maeldub bidba na ndeman ndaerdub." Ascr. to Féchin of Fore.

Stokes (Whitley): The Martyrology of Oengus the Culdee, *London*, 1905 [p. 224–7, poem from Rawlinson B. 512, with transl.].

"Mairg a diultais comairle chóir." Ascr. to Gerald, Earl [of Desmond].

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. Vol. I., 1892 [Text from the Dean's Book, p. 107].

"Mairg a leimeas thar a each." Ascr. to Gerald, Earl [of Desmond].

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book, *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 78–81; transl. p. 105–06].

"Mairg do duine, mairg do neoch."

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wehe dem Geizigen. Franciscan Library, Dublin, Handschrift A (9) (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 221, 1906).

"Mairg duine cáines cléirech." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wer einen Priester schmäht, fährt zur Hölle. Laud 615, S. 118. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 222, 1906.)

"Mairg thachrus fri clérchib cell."

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Stair ar Aed Baclámh, Book of Lismore 94b. Vol. I. p. 70–1, text].

"Mairg thréicios cléirchecht ar cheird." Ascr. to Cellach.

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Betha Chellaigh from Lebar Brecc. Vol. I. p. 51, text; II. p. 53, transl.].

"M'airiuclán hi Túaim Inbir." Ascr. to Suibne Geilt.

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 294 Poems in the codex S. Pauli. Text and transl.].

Stokes (Whitley): Goidelica. 2nd ed., *London*, 1872 [p. 177 text and transl.].

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

Zimmer (Heinrich): Glossae Hibernicae. 8vo, *Berolini*, 1881 [p. 268 Text].

"Maithe tanic risin rig."

Stokes (Whitley): The Martyrology of Oengus the Culdee. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1905 [p. 46–7 Poem on Constantine from Rawlinson B. 512, with transl.].

"Marbh frim andes, marbh antuaidh." Ascr. to Colmán ua Clúasaig.

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh. *Dublin*, 1860 [p. 60–33 Text and transl.].

"Ma robith ua Breasail Bric."

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 941. Lamentation for Lorcan, King of Leinster, slain by the Norsemen. Text and transl.].

"Marthain duit, a Ioraird féil."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Zwiegespräch zwischen Mac Liac und Irard Mac Coisse. Aus. B. IV. 2 fo. 89b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 218–22, 1911).

"Mé Eba ben Ádaim uill."

Meyer (Kuno): Eve's Lament. From the Stowe MS. B. IV. 2 fo. 146b [Text and transl.] (Ériu III. 148, 1907).

"Mellach lem bith i n-ucht ailiuin." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Gedicht Columcille's. Aus der Brüsseler Handschr. 5100–4, S. 34 (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 496–7, 1905).

O'Curry (Eugene): [Translation]. *In* Skene (W. F.): Celtic Scotland. Vol. II. 92–3. 8vo, *Edinburgh*, 1877.

"Messe ocus Pangur Bán."

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 293–4 Poems in the Codex S. Pauli. Text and transl.].

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. *Leipzig*, 1880 [p. 316 Text].

Zimmer (H.): Glossae Hibernicae. *Berolini*, 1881 [p. 267–8 Text].

Manning (Joseph): Pangur Bán [Text and transl.] (Academy XXIV. 419–20, 1883).

O'DONOGHUE (Tadhg): Pangur Bán [Modern Irish rendering] (Ériu I. 66, 1904).

THURNEYSEN (Rudolf): Zum Gedicht von St. Paul II. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 206, 1903).

TOURNEUR (Victor): Pangur Ban. [A note] (Rev. Celtique XXIV. 412–13, 1903).

"Mithig damsa tairerad." Ascr. to (1) Columcille, and (2) Céle Dabhaill mac Scannláin.

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Laud 615, p. 108 and 23 N. 3, 175] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 311–12, 1907).

O'DONOVAN (John): Annals of the Four Masters. I., 1851 [A.D. 926. Text and transl.].

"Mithig dom triall go tig pharadais." Ascr. to Muireadach Albanach. (*c.* 1180–1220).

MCLAUCHLAN (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book. *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 120–1; transl. p. 157–8].

CAMERON (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., *Inverness*, 1892 [p. 104–05, the Dean's text].

"Mithid sgur do chaoineadh Néill." Ascr. to Gormlaith.

BERGIN (Osborn J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from O'Gara MS. R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 366–9. 8vo, *Halle*, 1912).

"M'aiti-si fíal Finngaine."

MEYER (Kuno): Hibernica Minora . . . and . . . extracts . . . from MS. Rawlinson B. 512 in the Bodleian Library. *Oxford*, 1894 [fol. 116b The Dialogue between King Cormac and Fithel. Text p. 82–3].

"Mochen a chlaidib Cherbaill."

MEYER (Kuno): The Song of the sword of Cerball. [From Book of Leinster 47a with transl.] (Rev. Celtique XX. 7–12, 1899. Reprinted in Gaelic Journal X. 613–16, 1900).

"Mo chean Caillin caid." Ascr. to Columcille.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY. *Dublin*, 1875 [p. 200–05].

"Mo chean duit a chluice blaith bind." Ascr. to Columcille.

REEVES (William), D.D.: On the Bell of St. Patrick, called the *Clog an edachta* [Text from Laud 615, p. 119, with transl.] (R. Irish Acad. Trans. XXVII. Antiq. p. 4–5, 1877).

"Mochen, mochen, a Brénaind."

MEYER (Kuno): Ein mittelirisches Gedicht auf Brendan den Meerfahrer. [Text from Book of Leinster 366, 369 with German transl. and commentary] (K. P. Akad. der Wissensch. Sitzungsber. 1912 XXV., p. 436–43).

"Mochin gustánig na tech."

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 80–82 Crom Deroil's welcome to Colman].

"Mo dá daltán nír fad liúin."

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831 [Torna's Lament for Corc and Nial A.D. 423].

"Mo mac, inmain hé."

Meyer (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 16–17].

"Mo muilendsa is geb dedáil." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 29. *Halle*, 1908).

"Monuar a daoine maithe."

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 849. On the death of Cinaeth mac Conaing. Text and transl.]

"M'oenuran dam isin sliab." Ascr. to Columcille.

O'Donovan (John): An ancient poem attributed to St. Columbkille [from Yellow Book of Lecan col. 320]; with a translation and notes (Miscellany of the Irish Archæological Society I. 1–15. *Dublin*, 1846.)

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedichte aus Laud 615 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 302–03, 1910).

"M'oenaran im aireglan."

Strachan (John): Anecdoton [Text from 23 N. 10, p. 20] (Ériu I. 138, 1904).

Meyer (Kuno): The Hermit's Song [Text from Franciscan Library MS. with transl.] (*Ibid.* II. 55–7, 1905).

"Mór liach Life longach." Ascr. to Dallán Mór.

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, *Dublin*, 1860. [p. 220–2 Elegy on Cearball, King of Leinster, ob. 909. Text and transl.]

—— Annals of the Kingdom of Ireland by the Four Masters I., *Dublin*, 1851 [p. 572–3. Text and transl.].

"Mór loites lucht an indluig." Ascr. to Domhnall Chnuic an Bhile Mac Carthaigh.

Knott (Eleanor): Address to David O'Keeffe [From Book of Fermoy fol. 23 collated with 23 L. 17, fol. 32a, H. 4. 15 p. 115, A. IV. 3 p. 780 and transl.] (Ériu IV. 209–32, 1910).

"Mo théora usci forsin Ríg."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Drei Wünsche. Aus B. IV. 2 fo. 150a und H. 1. 11 fo. 151a (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 308–09, 1910).

"Muc Maic Dáthó, lachtmúad torc."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedicht vom Schweine des Mac Datho. Aus Laud 610 fo. 58b 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 36–37, 1899).

"Muinnter Donnchaid móir mic Cheallaig."

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. IV. Senadh Saighri R.I.A. D. IV. 2 fo. 51a [with transl.] (Gaelic Journ. IV. 106–07, 1892).

"Muinnter Phadruig na patter."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 440. On the Household of Patrick. Text and transl.]

"Muiredach, ced nach cainid a coemu."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 908. On the death of Muiredach mac Cormaic, A.D. 912. Text and transl.]

HENNESSY (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 911. Text and transl.].

"Muirgein is gein co mbuadaib."

STOKES (Whitley): The Martyrology of Oengus the Culdee, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1905 [p. 52–3 Poem on Muirgein daughter of Eochaid. Critical text from Rawlinson B. 512, Laud 610, Lebor na hUidre, etc., with transl.].

CROWE (J. O'B.): Ancient Lake Legends of Ireland. No. 1. Aided Echach maic Mairedo [From the Lebor na hUidre p. 39. Text and transl.] (R. Hist. and Archæol. Soc. of Ireland Journ. 4 Ser. I. 106–09, 1870).

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. 8vo, *London*, 1892 [Vol. I. p. 236, text from L. na hUidre].

"Na hocht caire chollaide." *See* "Ocht n-airich go ngolaige."

"Naomtha céarda Mic Muire." Ascr. to Donnchadh Mór ua Dálaigh.

WARD (C.): Donnchadh Mór Ó Dála cct. [Ed. from M 70 and M 96 Maynooth] (Irisleabhar Muighe Nuadhad I. No. 4, 76, 1911).

"Ná sír fis do shaegail shuaill." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedichte aus Laud 615, S.5 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 301, 1910).

"Nech atcobra dul for nemh."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Anmchairdes Mancháin Léith. Aus Handschrift 23 N. 10 (R.I.A.) S. 89 und Stowe B. IV. 2 fo. 139a (S.) (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 310-12, 1910).

"Ni beir Luimnech fora druim." Ascr. to Colmán ua Clúasaig.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 661. On the death of Cummine Fota. Text and transl.]

"Ni car Brigit búadach bith." Broccán's Hymn.

COLGAN (John): Hymnus de virtvtibvs et miracvlvs [*sic*], seu vita prima S. Brigidæ, Kildariensis Abbatissæ, & Hiberniæ patronæ; à S. Brogano rythmo Hibernico composita, & in latinum ad sensum litteræ versa. *In* Trias Thaumaturga Tom. II. p. 515–20. fol., *Lovanii*, 1647.

Text in Irish characters.

STOKES (Whitley): Goidilica . . . with eight hymns from the Liber Hymnorum. [Text and transl.], *Calcutta*, 1866. 2nd ed., *London*, 1872.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

Atkinson (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. by J. H. Bernard and R. A. with translation, notes and glossary. I.–II., *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898.

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880 [Text].

Mac Carthy (*Rev.* B.): Ancient Irish Hymn of St. Brogan-Cloen in praise of St. Brigid [Text and Latin transl. by ? B. MacC.] (Irish Eccl. Record IV. 220–37, 1868).

"Ni farlaig talam togu."

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 884. On the Death of Maelmuru Othna, A.D. 887. Text and transl.]

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 886. Text and transl.].

"Ni féadaim comla [do] glas" (?). Ascr. to Gerald, Earl Desmond.

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., 1892 [p. 109, Text from the Dean's Book "Ne eaddowme cawle zlas"].

"Ni ḟuil an téag mar a theist" (?). Ascr. to Gerald, Earl Desmond.

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., 1892 [p. 106 Text from the Dean's Book "Ne wlli in teak mir a hest"].

"Ni gó dam ci asbiur."

Todd (*Rev.* J. H.): Leabhar Imuinn. The Book of Hymns of the ancient Irish Church. Vol. I., 1855 [p. 72, 82 Poem in Irish preface to the Hymn of St. Cummine Fota, with transl.].

Atkinson (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited by J. H. Bernard and R. A. with translation, notes and glossary. I.–II., 1898.

"Nimatulaigh Donn Bo bare."

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 758. Lament on Donn Bo, slain A.D. 759. Text and transl.].

"Nímgeib format fri fer find."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Verstand geht über Schönheit. 23 N. 10, S. 112 (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 267–8, 1908).

"Noimh na cceithre raithe."

Byrne (Mary E.): Féilire Adamnáin [From Brussels MS. 5100–4, 92b collated with 23 P. 3 19a, and transl.] (Ériu I. 225–8, 1904).

"Nucua mé." *See* "M'aiti-si fíal Finngaine."

"Ocht n-airich go ngolaige."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die acht Horen zur Bekämpfung der Todsünden. H. 3. 18, S. 44 (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 271, 1908.)

O'Grady (Standish): Silva Gadelica . . . XII. Agallamh na Senórach. I. 160, II. 177, 1892. [Text from Book of Lismore 178b 'Na hocht caire colnaide,' with transl.]

Stokes (Whitley): Acallamh na Senorách. *Leipzig*, 1900 [Text from Laud 610].

"Onchú tócaib do chend."

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 46–53 Dialogue between Colmán and Onchú.]

"Osnadh caraid an Cluan Fraoich." Ascr. to Caech ua Clúmain.

McLAUCHLAN (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book, 1862 [Text and transliteration p. 36–41; transl. p. 54–8].

CAMERON (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I. p. 62–67 [Text from the Dean's Book, with transliteration], 1892.

"Pater noster ardomtha." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): The Birth and Life of St. Moling. 8vo, *Paris*, 1906; *London*, 1907 [§69 text from Brussels MS. 4190–4200, with transl.]

"Pádraig ab Eireann uile." Ascr. to Flann Manistrech.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 432. Text and transl.]

"Patraic Macha mártai Gáidil."

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe B. IV. 2 fo. 143b] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 303, 1907).

"Pecthach ar síl 'nar slúagaib." Ascr. to Máelmuire ua Lennáin.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Mensch ist Kot. Buch der Húi Maine, 122b (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 238–40, 1906.

"Pilip apstal apstal caidh." Hymn of St. Philip.

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes and glossary. I.–II., 1898.

"Ragallach mac Uatach, gáeta . ."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 645. On the death of Ragallach King of Connaught, A.D. 649. Text and transl.]

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 188–9. Text and transl.).

"Reilgi muintiri maic Dé."

MEYER (Kuno): Miscellanea Hibernica. The graves of the Apostles. From Laud 610 fo. 38a (Rev. Celtique XXX. 393–94, 1909).

"Robad maith lem corm-lind mór." Ascr. to St. Brigit.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861. [p. 615–6. Text from MS. XVII. Burgundian Libr. Brussels, with transl.]

"Robad mellach, a mic mo Dé." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus B. IV. 2 fo. 141a und 23 N. 10, S. 91 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 309–10, 1910).

O'CURRY (Eugene): [Text from Brussels MS. 5100–4, p. 41, with transl.]. *In* ADAMNAN'S Life of St. Columba, ed. W. REEVES. 4to, *Dublin*, 1857, p. 274–5.

"Robai tan."

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 168-9, 1896. On the death of Aed macc Colgan, King of Oriel. Text and transl.).

"Robennachsa is Rónán." Ascr. to Lasair.

Gwynn (Lucius): The Life of St. Lasair [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (Ériu V. 94–7, 1911).

"Robhudh mian dom anmain-si."

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XII. MS. 23 D. 5 (R.I.A.) p. 342. MS. V. Advocates Libr. Edinburgh fo. 10a [with transl.] (Gaelic Journ. V. 94–5, 1894).

"Rob soraid an sét-sa."

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Reisesegen. Laud 615, S. 55 (Archiv f. celt. Phil. Lexikogr. III. 221, 1906).

"Rob tu mo bhoile."

Byrne (Mary E.): A prayer. [Text from 23 N. 10 p. 95] (Ériu II. 89, 1905).

"Ro charas tricha fo thrí." Ascr. to Gormlaith.

Bergin (Osborn J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from O'Gara MS. R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 362-5).

"Ro dheat an inis Finn Fail." Ascr. to Aldfred King of Northumbria.

Hardiman (James): Irish Minstrelsy. Vol. II., 1831. [Text p. 372–5.]

O'Donovan (John): King Aldfred' Poem Transl. (Dublin Penny Journ. I. 94–5, 1832).

"Rochúala crecha is tír thair."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Midianiterschlacht (Num. cap. XXXI.). Aus Rawlinson B. 502 fo. 46b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 23–24, 1899).

"Rogab Día deiliugad."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Welt verschlimmert sich. Aus. B. IV. 2 fo. 150a (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 309, 1910).

"Samhoin so, sodham go Tadg." Ascr. to Mac Líag.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus. B. IV. 2 fo. 151a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 222–5, 1911).

"Samthann fri soilsi sainmand." Ascr. to Aed Allán.

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 734. On the death of St. Samthann. Text and transl.]

"Sámud búan briathar ísel." Cormac's Rule.

Strachan (John): Cormac's Rule [Text from Brussels MS. 5100–4, p. 29, 23 N. 10, p. 78; 23 P. 3, p. 14b with transl. and notes] (Ériu II. 62–8, 1905).

"Scél lem dúib."

Zimmer (Heinrich): [Text from Lebar na hUidre 11b] (Göttingische Gelehrte Anzeigen p. 186, 1887).

STOKES (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb Chille. [Rawlinson B. 502. Poem on winter ascr. to Finn, with transl.] (Rev. Celtique XX. 258, 1899).

MEYER (Kuno): Four Old-Irish Songs of summer and winter. Edited and translated. 8vo, *London*, 1903.

"Sciath rígh Gæla, glantar hí." Ascr. to Mac Líag.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mac Liacs Schildlied. Aus Egerton 90 fo. 19a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 227–9, 1911).

"Scíth mo chrob ón sgríbinn." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. MS. Laud 615, p. 55. Colum Cille cecinit [Text and transl.] (Gaelic Journ. VIII. 49, 1897).

"Searc tugc ben ríg Taillten trell."

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [p. 88–91.]

"Secht n-aiffrin écnairce áin."

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Sieben Seelenmessen befreien aus der Hölle. H. 3. 18, S. 45 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 216, 1906).

"Secht catha rochuires-sa." Ascr. to St. Findchú of Brí-Gobann.

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . *Oxford*, 1890 [Text p. 98 ; transl. p. 245–6].

"Seacht saigti, atá ar mo thi." Ascr. to Donnchadh *óg*.

McLAUCHLAN (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book. *Edinburgh*, 1862 (Text and translit. p. 118–122 ; transl. p. 155–6].

"Sele Colmáin meic Lúacháin."

MEYER (Kuno): Betha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS. in Rennes, with translation (Todd Lectures Ser. XVII.), 1911 [p. 94–5].

"Sén Dé donfe, fordonte." Ascr. to Colmán ua Chlúasaig.

STOKES (Whitley): Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum. [Text and transl.] *Calcutta*, 1866 ; 2nd ed., *London*, 1872.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

MAC CARTHY (*Rev.* B.) ?: Ancient Irish poem by Saint Colman ua Cluasaigh. [Text from Liber Hymnorum with transl.] (Irish Eccl. Record IV. 402–09, 1868).

TODD (*Rev.* J. H.): Leabhar Imuinn. The Book of Hymns of the ancient Irish Church. Vol. I., 1869 [p. 122–36. Text and transl.].

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes and glossary. I.–II., 1898.

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. *Leipzig*, 1880 [Text].

“ Sinsit faebra sinsit fir.” Ascr. to Cennfaelad.

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 557. The Battle of Moin Daire-Lothair, A.D. 562. Text and transl.]

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 562. Text and transl.].

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 145. Text and transl.).

“ Sírechtach rosrethnaiged.”

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 860. On the death of Maelsechlainn, High-King of Ireland. Text and transl.]

“ Sírsan dírsan deagscél droichscél.”

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 866. On the Battle of Cill Ua nDaigre. Text and transl.]

“ Slan seiss, a Brigit co mbúaid.”

Meyer (Kuno): Hail Brigit. An Old-Irish poem on the Hill of Allen. Edited [from Book of Leinster 49b] and translated [with notes]. 24 pp., 8vo, *Halle*, 1912.

—— [Corrigenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 600, 1912).

> “ Ich bin jetzt zu der Ueberzeugung gekommen, dass unser Gedicht von Orthanach úa Cóilláma verfasst ist.” K. M.

—— *See* Vendryes (J.): [Notice] (Rev. Celtique XXXIII. 118–19, 1912).

“ Slecht sis a Scandlain dom reir.”

Stokes (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb Chille. [Text from Rawlinson B. 502 with transl. of Dialogue between Columcille and Scandlán] (Rev. Celtique XX. 50–53, 1899).

“ Slúaigead so re síl Adaim.” Ascr. to Cummín.

Bergin (Osborn J.): The hosting of Death. Book of Lecan p. 347 [Text and transl.] (The Irish Review II. 248–51, 4to, *Dublin*, 1912).

“ Soiridh soir go hAlbain uaim.”

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., 1892 [Deirdre's Farewell to Alba. Text from Edinb. MS. XLVII. with transl.].

“ Sreth a salmaib suad slan.”

Meyer (Kuno): Hibernica Minora . . . Appendix containing extracts from Rawlinson B. 512 [fo. 51b Poem on twenty maledictive Psalms with transl.], *Oxford*, 1894.

“ Stiuradh me dod mholadh.”

O'Looney (Bryan): The protecting corselet of Mary [Transl. from R.I.A. MS. 23 C. 20 p. 70] (Irish Eccl. Record VI. 320–2, 1870).

“ Suideam sund uas an tracht.”

Connellan (Owen): Lughaidh, son of Ith. [Text from Books of Ballymote (40a) and Lecan, with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 238–9, 1860).

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831 [Text with glosses.]

"Tabhroidh chugam cruit mo ríogh." Ascr. to Gilla Brigde mac Conmide (*c.* 1180–1250).

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the Ancient Irish. III., 1873 [p. 272–3 On O'Brien's Harp. Text from O'Conor Don's MS., O'Curry's copy R.I.A. p. 228b, with transl.].

"Taibret duit a coibsena."

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XIV. MS. R.I.A. 23 P. 3 fol. 14a, collated with Leabar Breac p. 261a, and transl. (Gaelic Journ. V. 171, 1895).

"Tainic an Croibderg go Crúachain." Ascr. to Gilla Brigde mac Conmide.

Quiggin (E. C.): A poem by Gilbride Macnamee in praise of Cathal O'Conor (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 167–76).

"Tainic rath forettarsa." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. p. 20–22, *Halle*, 1908).

"Tánic sam slán sóer."

Meyer (Kuno): Four Old-Irish Songs of summer and winter. Translated and edited [IV. from Rawlinson B. 502 fo. 59b]. 8vo, *London*, 1903.

"Tainig triath an borblaoch."

Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry . . . 4to, *Dublin*, 1789 [p. 9 Teacht Conláoich go hEirinn, with transl. p. 265].

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., 1892 [Text from Edinb. MS. 65].

"Tangas cuccam o Choin Cruacan." Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 30. *Halle*, 1908).

"Tarfas dam-sa dul for sét." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Traum Colum Cille's. H. 3. 18, S. 60a (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 260, 1908).

"Tegh Mulling meic Faolain." Ascr. to Columcille.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 39–40, *Halle*, 1908).

"Tegdais adchondarc indiu."

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 292. Poems in the Milan codex. Text and transl.].

Zeuss (J. C.): Grammatica Celtica. Ed. H. Ebel, 1871 [p. 952–3, Text.]

"Teicht do Róim."

Stokes (Whitley): Goidelica . . . Second ed., 1872 [p. 182 The Verses in the Codex Boernerianus. Text and transl.].

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 296 Quatrains in the Codex Boernerianus. Text and transl.].

Windisch (Ernst): Ueber das altirische Gedicht im Codex Boernerianus und über die altirischen Zauberformeln. [Text and transl.] (K. Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte XLII. p. 86, 1890).

Arbois de Jubainville (H. d'.): Documents irlandais publiés par M. Windisch [Text reprinted, with French transl.] (Rev. Celtique XII. 153–4, 1891).

Zimmer (H.): Glossae Hibernicae. *Berolini*, 1881 [Text].

Bernard (*Rt. Rev.* John H.): The Irish verses in the Codex Boernerianus (Academy XLVII. 172, 1895).

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein altirischer Spruch. Brit. Mus. Add. 30, 512, fo. 32b. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 215, 1906).

"Temair Breg, baile na fían." Ascr. to Cuan ua Lothcháin.

Joynt (Maud): Echtra mac Echdach Mugmedóin [Text from Rawlinson B. 502 p. 138a, collated with Book of Leinster 33b, transl. and notes] (Ériu IV. 91–111, 1908).

"Tomus tighe mec ind Ócc."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Haus des Mac ind Óc. Aus Harleian 5280 fo. 74a, und B. IV. 2 (R.I.A.) fo. 136a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 108, 1910).

"Tonda mara morglana." Ascr. to Ninníne.

Hennessy (W. M.): Annals of Ulster [a.d. 622. On the death of Conaing Text and transl.].

Stokes (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 175–6. Text and transl.].

"Tonfeid a Chríst conic muir."

Meyer (Kuno): Hibernica Minora . . . Appendix containing extracts . . . from Rawlinson B. 512 [fo. 1a Kailleoracht or 'Calendarium,' with transl. p. 39–41]. *Oxford*, 1894.

"Torromat do nóib-aingil." Ascr. to Patrick.

Meyer (Kuno): Selections from Early Irish Poetry, 8vo. [*Dublin*, 1909, Text p. 1] Selections from Ancient Irish Poetry, 8vo, *London*, 1911 [An Even Song, Transl.].

Walsh (*Rev.* Paul): Three Irish Hymns [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. 528–9, 1911).

"Tréide as dile lem ro-fagbus." Ascr. to Columcille.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille's Lieblingsstätten. Laud 615, S. 36 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 224, 1906).

"Trí cémenn cindti do chách." Ascr. to Adamnán.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Spruch Adamnans. Laud 610 fo. 112b, Book of Lismore, fo. 143b 1, etc. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 215, 1906).

"Trí fótáin nach sechainter." Ascr. to (1) Adamnán (2) Cormac.

MEYER (Kuno): Selections from Early Irish Poetry. 8vo, [*Dublin*, 1909].

"Tri frosa Aird Uilnne."

HENNESSY (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 763. The three showers of Ard Uilinne. Text and transl.].

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 759. One quatrain only. Text and transl.].

"Tri longa seolais in saoi."

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 106–07; transl. p. 253].

"Triur rig tainic do thig Dé." Hymn of the Three Kings.

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes, and glossary, I.–II., 1908.

"Trom anocht mh' osnadh, a Dhé!" Ascr. to Gormlaith.

BERGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from O'Gara MS. R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno MEYER, p. 358–63. 8vo, *Halle*, 1912).

"Trom chéo for choicead mBresail." Ascr. to Flann mac Lonáin.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 884. On the death of Tresach, Chief of Ui Bairche Maighe. Text and transl.].

"Truagh mo thuras ar Loch Dearg." Ascr. to Donnchadh Mór Ó Dálaigh.

[ ] Truagh mo thuras ar Loch Dearg. [Text] (Gaelic Journ. IV. 190–1, 1893).

From a Maynooth MS.

"Trúagh sin a aoinfhear Aoife."

BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry . . . 4to, *Dublin*, 1789 [p. 24, 269, text and transl.].

"Truag toirrsech atúsa sunn."

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Cúchoingelt's Lament for Cellach, from Lebar Brecc p. 275. Vol. I. p. 59 text; II. p. 62 transl.].

"Tuán mac Cairill roclos."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Verwandlungen des Tuán mac Cairill. Aus Rawlinson B. 512 fo. 98b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 31, 1899).

"Tucc dam, a Dé móir."

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gebet um Thränen. Brit. Mus. Addl. 30,512 fo. 30b 1 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 232, 1906).

WALSH (*Rev.* Paul): Three Irish Hymns [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIX. 525–27, 1911).

“Turus acam dia haine.”

O’Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861 [p. 309–11, 594–61 Description of Crede’s House, from Acallamh na Senórach, Book of Lismore 206b, with transl.].

O’Grady (S. H.): Silva Gadelica I. 111–112, II. 120–1, 1892 [Text from Book of Lismore. with transl.].

Stokes (Whitley): Acallamh na Senórach (Irische Texte 4 Ser. 1. 8vo, *Leipzig*, 1900) [p. 22–23 Text from Book of Lismore 164b.].

“Uamhain Gall tainic Mulling.” Ascr. to Moling.

Stokes (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100–4, pp. 50–67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 36–38, *Halle*, 1908).

“Uarán gar, úarán rocharus romchar.” Ascr. to Patrick.

Stokes (Whitley): The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 106–07 text from Rawl. B. 512 fo. 12, with transl.].

“Uar in lathe do Lumluine.”

O’Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861 [p. 476–9 Poem of Ailbhe daughter of Cormac mac Airt, from the Book of Leinster, fol. 105a, with transl.].

“Úasalepscop Éirenn Aodh.”

Meyer (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 142b] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 306–08, 1907).

Uathmar an oídche anocht.” Ascr. to Mac Giolla Caoimh.

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Mac Giolla Caoimh mournfully remembers Brian and his nobles.]

“Uch a Dé! uch aniú is uch ané!”

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ach und Weh. Brit. Mus. Addl. 30,512 fo. 34b 1 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 233, 1906).

“Uchagán mo ghalar féin.” Ascr. to Gormlaith ingen Flainn.

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore’s Book. 8vo, *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 90–1; transl. p. 118].

Bergin (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from O’Gara MS. R.I.A.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 354–5).

B. HISTORICAL. TOPOGRAPHICAL. DIDACTIC

Collections

Leabar na gCeart :

O’Donovan (John): Leabhaꞃ na ᵹCeaꞃꞇ, or The Book of Rights. Now for the first time edited, with translation and notes. [From Book of Lecan, with various readings of Book of Ballymote]. 68+326 pp., 8vo, *Dublin*, Celtic Soc., 1847.

Includes forty-one poems.

Dindsenchas :

Gwynn (Edward J.): Poems from the Dindshenchas. Text, translation, and Vocabulary (R.I.A. Todd Lecture Ser. Vol. VII.) 10+96 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

Text of Book of Leinster, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, Rennes Codex, *etc.* Contains 11 poems of which the following are the initial lines :

Almu Lagen, les na Fían.
Ath Clíath fégaid lib.
Broccaid brogmar co ngním gíall.
Cia triallaid aisneis senchais Ailig eltaig.
Cid dorcha dam im lepaid.
Decid Ailech n-Imchill n-úaib.
Etar étan ri dílind.
Líath Lurgan lúam gaiscid géir.
Monúar ní for-t-áthaig.
Senchas Arda Lemnacht láin.
Sund dessid domunemar.

—— The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, translation, and commentary. (R.I.A. Todd Lecture Ser. VIII.) 12+82 pp., 8vo, *Dublin*, 1903. Part II. 8+108 pp., 8vo, *Dublin*, 1906. [In progress.]

Critical text based on Book of Leinster, Rennes Codex, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, *etc.* Contains 24 poems of which the following are the initial lines :—

Achall ar aicce Temair. I. 46.
A chóemu Breg, bríg nad bréc. II. 18. Ascr. to Macnia mac Oengusa.
A fhiru Muirid miad ngle. II. 26.
Alend óenach diar n-ócaib. II. 80.
Almu Lagen les na Fían. II. 72.
Almu robo chæm dia cois. II. 78.
Án-sin a maig mic ind Oc. II. 10. Ascr. to Cinaed ua Artacáin.
Blod mac Con maic Caiss clothaig. II. 54. Ascr. to Fulartach.
Broccaid brogmar co ngním gíall. II. 66.
Cid diatá in Druim Druim nDairbrech. II. 46. Ascr. to Fulartach.
Culdub mac Déin dia Samna. II. 64.
Déccid ferta níthaig Neill. II. 36. Ascr. to Cinaed ua Artacáin.
Domun duthain a lainde. I. 28.
In Berba búan a bailbe. II. 62.
Inmain dam in Gabol glan. II. 58.
Labraid Loingsech, lór a lín. II. 52.
Life luchair, léor do blaid. II. 60.
Mide magen na marc mer. II. 42. Ascr. to Aed ua Carthaig.
Ni cheil maissi dona mnáib. I. 19.
Rohort in rigrad 'moa ríg. II. 50.
Sund dessid domunemar. II. 2.
Temair Breg cid ní diatá. I. 2.
Temair, Tailtiu, tír n-óenaig. I. 38.
Temair toga na tulach. I. 14.

Particular Poems
arranged under initial lines

" Abair a Mhaeltamlacht." Ascr. to Maeltamhlacht.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, *Dublin*, 1856 [Colloquy between Maeltamhlacht and Maeldithrith].

[ ] Extract from Maoltamhlachta. [Transl.] (Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr. I. 496, 8vo, *Dublin*, 1808).

Lloyd (J. H.): Tairngire Mhaoilruain Tamlachta. Text from MS. in possession of Henry Morris (Gaelic Journ. XIV. 838–9, 1905). I. cxxii–cxliii. 4to. *Buckinghamiæ*, 1814.

"Abair frim . . ."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 372–80 Prophetic poem, acephalous, Oed in cetfer craides me, ending Soscel do gach anmuin truaig, with transl.].

"Apair dam fri mac Saráin."

O'NEILL (Joseph): The Rule of Ailbe of Emly. [Critical Text from Brussels 5100–4, 23 N. 10, 23 P 3, H. 1. 11. etc. with transl. and notes] (Ériu III. 92–115, 1907).

HENNESSY (W. M.): [English translation] (Irish Eccles. Record VIII. 180–190, 1871).

"Apair rim a Sétna, scéla deiridh betha."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Prophezeiung Sétna's. Aus Rawlinson B. 512 fo. 121a (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 31–32, 1899).

O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columbkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, etc. . . . with literal translation and notes, 1856, p. 110–117.

[ ] The Prophecy of Seandain. [Transl.] (Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr. 8vo, *Dublin*, I. 434, 1808).

"A bhean labhras liom o'n laogh."

O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . with literal translation and notes, 1856 [Faistine, Fionn mac Cumhaill ro chan].

"Acall araicce Temair." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861. Ap. xxviii. 514–16. [Text from Book of Ballymote 189b, with transl.].

GWYNN (E. J.): The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 46–53].

"A écsiu Fáil, fégam sein."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die fünfzehn Namen des Boyne. Aus Laud 610 fo. 116b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 105–06, 1910).

"A eolcha Alban uile."

O'CONOR (*Rev.* Charles): Carmen Hibernicum A eolca Albain uile, anni circiter 1057. Ex Codice Hibernico Stowense No. XLI. fol. 237, et ex Exemplare D. Caroli O'Conor. [Text with Latin rendering and notes]. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores Veteres. Tom. I. cxxii–cxliii. 4to, *Buckinghamiæ*, 1814.

TODD (James H.): The Irish version of the Historia Britonum of Nennius, 1848 [p. 272–87 Duan Albanach. Text from Dudley Mac Firbis' Book of Genealogies with transl.]. Reprinted in SKENE (W. F.): Chronicles of the Picts, 57–59, *Edinburgh*, 1867.

"A eolcha Conaill ceoluig."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 344–5, poem on Dalach son of Muirchertach].

"A ḟir ain iadhas in teach." Ascr. to Cuan ua Lothcháin.

O'Donovan (John): Leabhaꞃ na ᵹ-Ceaꞃꞇ, or the Book of Rights, 1847 [p. 8–25].

Poem on the Restrictions and prerogatives of the Kings of Ireland. Text and transl.

"Aíbhind a tarrla ar m'airi." Dindsenchas of Carn Mail.

O'Donovan (John): Miscellany of the Celtic Society. *Dublin*, 1849[1851] (p. 66–77. Text from Book of Lecan fol. 256, with transl.].

"Aige ágha, ág n-immrinn." Slicht dúili Flainn Dúine Gemin.

Meyer (Kuno): Miscellanea Hibernica. (Fingala Clainde Cerbaill). From Harleian 5280 fo. 45a (Rev. Celtique XXX. 392-3, 1909).

"Aileach Frighrinn faithchi rigraith." Ascr. to Eochaid ua Flainn.

O'Donovan (John): [The Dinnshenchus of Aileach. "Oileach Fridreand faichi na rig rigda in domain." Text and transl.] *In* Colby (Thomas): Ordnance Survey of the County of Londonderry, *Dublin*, 1835. Revised version in edition of 1837, "Aileach Frighrinn faithchi rigraith."

"Ailian la Solmain na sluagh." Ascr. to Domhnall mac Flannacáin.

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [Ap. lxxxvii. Title and Introd. to MacFirbis's Book of Genealogies. Text and transl.].

"Ailim mo lic láimhe."

O'Curry (Eugene): Of the "Champion's Hand-stone" at the Siege of Drom Damhghaire a.d. 270. [Text from Book of Lismore with transl.]. *In* On the Manners and Customs of the ancient Irish. II. 280–2, 1873.

"Airis bic a meic bic báin." The Prophecy of St. Berchan.

Skene (W. F.): The Prophecy of St. Berchan, mxciv.–mxcvii. MSS. R.I.A. Dubl. No. 6. 5. H. and S. No. 221. Fragment beginning "Tri fichid bliadhain o amarach," with transl.] *In* Chronicles of the Picts. *Edinburgh*, 1867 (p. 79–105).

"A liubair ta ar do lar." Ascr. to Flann Manistrech.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 358–65 Poem on the dues of the Kings of Cinel Eoghain and Cinel Conaill].

"A Manchan romaiccill fein." Ascr. to St. Caillín.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 292–309 On the Dues of Caillin, text and trl.].

"A meic áin Ugaine." Ascr. to Roigne Rosgadach.

Connellan (Owen): Roigne Rosgadhach. [Text from Leabhar Gabhála with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 240–3, 1860).

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text.]

"A Mhuircheartaig mhic Neill nair." Ascr. to Cormacán mac Maelbrigde.

O'DONOVAN (John): The circuit of Ireland by Muircheartach mac Neill Prince of Aileach; a poem written in the year DCCCCXLII. by Cormacan Eigeas, chief poet of the North of Ireland. Now for the first time printed [from the *Lebar Gabála* of O'Clery], with a translation and Notes by J. O'D. *Dublin*, Irish Arch. Soc. (Tracts Relating to Ireland, i.), 1841.

HOGAN (Edmund), S.J.; Móirthimchell Éirenn Uile dorigne Muirchertach mac Néill. Edited, with translation and glossary. 68 pp., 12mo, *Dublin*, 1901.

"Andsu immarbaig ri Lagnib." Ascr. to Dubthach ua Lugair.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [p. 482–4 Text from Book of Leinster fol. 25, with transl.].

LLOYD (J. H.): Crosánacht ó fiḃlidh de Laighnibh [Text from Book of Leinster with modern Irish version and notes] (Gaelic Journ. X. 469–70, 1900).

"Annaladh anall uile." Ascr. to Gilla Coemain.

O'CONOR (*Rev.* Charles): Gildæ Coemani poetæ Hibernensis sæculi XI. Chronologia Metrica Regum Hiberniæ, scripta anno æræ communis MLXXII. Nunc primum edita, ex Codice Bodleiano Laud F. 95 fol. 33, . . . itemque ex Codice Flaherteano, nunc Stowensis, MS. Hibern. No. XVI. [*with* Versio Latina literalis *and notes*]. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores Veteres. Tom. I. Proleg. pars. II. p. xxxi–xlii., 4to, *Buckinghamiæ*, 1814.

STOKES (Whitley): Gilla Coemáin's Chronological Poem (Book of Leinster 130b) [with transl.]. *In* The Tripartite Life of Patrick. Pt. II. 530–41, 1887.

"Ard Leamnachta is tir-sea theas."

TODD (*Rev.* James H.): The Irish version of the Historia Britonum of Nennius. Edited with a transl. and notes . . ., 1848 [p. lxix. text from Book of Lecan fol. 286b, with transl.].

SKENE (W. F.): Chronicles of the Picts, 1867 [p. 326–8 Text and transl.].

"Ata sunn senchus nach suaill."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 354–9 Poem on the dues and privileges of the King of Cinel Conaill].

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Tribut des Königs von Ess Rúaid. Aus B. IV. 2 fo. 60b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 115–16, 1910).

"Baile suthain Sith Eamhna."

HENNESSY (William M.): Baile suthain Sith Eamhna. An Irish poem relating to the Kingdom of the Isles, copied from a fragment (paper) of an Irish MS. written circa 1600, in the possession of W. M. H., collated with . . . Book of Fermoy . . . transcr. about A.D. 1457 [with transl. and notes]. *In* SKENE (W. F.): Celtic Scotland. Vol. III. App. 410–27. *Edinb.*, 1880.

"Ba mol Midend midlaige." Ascr. to Utlu Creth.

MEYER (Kuno): The Laud [610] Genealogies and Tribal Histories [De causis torchi Corco Ché, fo. 94b] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 308, 1912).

" Ben romarbsat fir gaba."

Stokes (Whitley): Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830. [Poem on the war between the tribe of Benjamin and the other children of Israel. Text and transl.] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 251–2, 1890).

Stokes (Whitley): The Irish verses . . . in Harl. 1802 [Text and transl. of stanzas 203.] (Rev. Celtique VIII. 354–5, 1887).

" Berid bennacht, ergid uaim." Ascr. to St. Caillín.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 216–31. Prophetic poem].

" Bliadain so solus a dath." Ascr. to Seán Ó Dubhagáin.

Cameron (Alexander): Reliquiæ Celticæ. Vol. I., 1892 [p. 141–9 Text from Edinb. MS. XLVIII.].

" Cach breitheam a bægal." Ascr. to Cuigne mac Emoin.

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Alphabet des Cuigne mac Emoin. Buch von Lecan, 176a 2. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 226–30, 1906).

" Caillin caidh cumachtach."

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 194–201 Poem on the 'cathach' and dues of S. Caillin].

—— Another poem beginning same . . . dorinde mor d'fhir-fertaib, on St. Caillin (*Ibid* p. 406–15).

" Cairbre, Eogan, Enna eim."

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly. *Dublin*, 1875 [p. 394–9].

" Caisiol cathair clann Modha." Ascr. to Seán Ó Dubhagáin.

O'Daly (John): The kings of the race of Eibhear [Ríoġa ꞅíl eiḃiꞃ.] A Chronological poem by John O'Dugan, with a translation by Michael Kearney A.D. 1635. [Text ed. from Kearney's MS. in O'Daly's possession]. 31 pp., 8vo, *Dublin*, 1847.

" Canam bunadas na nGaedel." Ascr. to Maelmura of Fothain.

Todd (*Rev.* James H.): The Irish version of the Historia Britonum of Nennius. Edited with a translation and notes . . . 4to, *Dublin*, 1848. [From Book of Leinster p. 133b, with readings of Book of Lecan].

" Cath tucastar Crimthan." Ascr. to Dubthach ua Lugair.

O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [p. 491–4 Poem on the Battles of Crimthan from Book of Leinster p. 45b. Text and transl.].

" Carais Pattraic phuirt Macha." Ascr. to Cuimmíne Condeire.

O'Curry (Eugene): Characteristic virtues of Irish saints. By Cuimin of Connor [Text from Brussels MS. 2324–40, with transl.]. *In* Kelly (Rev. M.): Calendar of Irish saints, the Martyrology of Tallagh p. 160–71, *Dublin*, [1857].

STOKES (Whitley): Cuimmin's poem on the saints of Ireland. [Text from Brussels MS. with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 59–73, 1897).

"Catháir cenn cóicid Banba."

HAYDEN (Mary): The Songs of Buchet's House. [Text from Rawlinson B. 502, p. 87a–88a, with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 261–73, 1911).

"Cert cech ríg co réil." Ascr. to Fothad na Canóine.

O'DONOGHUE (Tadhg): Cert cech ríg co réil. [Text based on Book of Leinster, 148a, H. 2. 13, p. 12–13, etc., with transl.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 258–77. 8vo, *Halle*, 1912).

"Cétaimmser in bethad bind."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Débi na fírinni ebraide frisin sechtmogait tintúdach. Aus Rawlinson B. 502 40b (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 18, 1899).

"Cethror coic fichit iar fír."

STOKES (Whitley): Hibernica. V. Extracts from Palatine No. 830. Poem on Adam's 124 children, with transl. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 250–1, 1890).

"Cóic Mumain a Mumain móir."

ATKINSON (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Ed. from the MSS. with translations, notes and glossary. I.–II., 1898. [The Five Divisions of Munster.]

LLOYD (Joseph H.): The Five Munsters. [From 23 N. 10, p. 101, with transl. and notes] (Ériu II. 49–54, 1905).

"Comae riaguil in Choimded." Ascr. to Comgall of Bangor.

STRACHAN (John): An Old-Irish metrical Rule (Ériu I. 191–208, 1904; II. 58–59, 1905).

Critical text based on Brussels 5100–4, p. 31, 23 N. 10, p. 88, 23 P. 3, 13b, H. 1. 11, p. 157 a, with transl. and notes.

"Conailla Medb míchura mc doroich." Ascr. to Lucrith moccu Chíara.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. De causis quibus exules Aquilonensium ad Muminenses adducti sunt. Aus Laud 610 fo. 93b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 306–07, 1911).

"Conall cuingid cloinni Neill."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 312–31 Poem on Conall Gulban].

"Coneigius duib geisi ulchai."

O'LOONEY (B.): Prohibitions of Beard. H. 2. 16 T.C.D. col. 919 [Yellow Book of Lecan; with transl.] (R. Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 190–3, 1870).

"Congal Cinnmaghair maith rí."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus B. IV. 2 (R.I.A.), fo. 62 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 108–09, 1910).

"Corann liath lethet baisi."

Strachan (John): Two monastic rules. 'Riagul Manach Liath.' [Text from 23 P. 3, p. 13d] (Ériu II. 229, 1905).

"Cormac Feimhin Fogartach." Ascr. to Dallán mac Móre.

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, 1860. [p. 217–221 Poem on the Battle of Belach-Mugna A.D. 908. Text and transl.].

"Cruithnigh cid dosfarclam."

Todd (*Rev.* J. H.): The Irish version of the Historia Britonum of Nennius. [p. 127–53 Text from Book of Ballymote, with transl.], 1848.

Skene (W. F.): Chronicles of the Picts, Chronicles of the Scots . . . *Edinburgh*, 1867 [Text from Book of Ballymote and Book of Lecan (in H. 2. 17, T.C.D.) with transl.].

"Da fegad na fatha."

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 276–85.]

"Dá mac déc Cheinnéidig cháid." Ascr. to Mac Líag.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wie die zwölf Söhne Cennétigs ihren Tod fanden. Aus dem Buche von Lecan, fo. 220b und 23 G. 26 (R.I.A.), S. 244 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 119–20, 1910).

"Deichnebar cuibrinn in ríg."

Vallancey (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish language. *Dublin*, 1773 [p. 176–177 Text and transl.].

O'Grady (S. H.): Catalogue of Irish MSS. British Museum. [p. 579 Egerton 154 fol. 46b On the rightful surroundings of a king. Text and transl.].

Meyer (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein König muss zehn ständige Begleiter haben. Franciscan Library, Dublin, Hdschr. A (9) (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 223, 1906).

"Dia mbem fo mám cleirchechta."

O'Donovan (John): Metrical Rule of the Céli Dé [ascr. to St. Carthach or Mochuda of Lismore. Text from Yellow Book of Lecan, col. 224–5 with transl.]. *In* Reeves (*Rt. Rev.* William): On the Céli Dé . . . (R. Irish Acad. Trans. XXIV. 200–15, 1864).

Meyer (Kuno): A medley of Irish texts. [From Additl. Brit. Mus. 30,512] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 313–14, 1907).

"Mac Eclaise": The Rule of St. Carthage (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXVII. 508–11, 1910).

Text from Lebar Brecc, with variants of H. 1. 11, 23 N. 10, etc. and transl.

O'Curry (Eugene): The Rule of St. Carthach [Transl. ed. from the O'Curry MSS. in the Catholic University] (Irish Eccl. Record I. 172 ff. 1864).

"Dia ngaba abgitir Lagen."

Meyer (Kuno): The March Roll of the men of Leinster. [Text from Rawlinson B. 502 (83b) with transl.] (Ériu VI. 121–4, 1912).

" Dobeir maisi dona mnaib." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

O'DONOVAN (John): [Text from Book of Ballymote 350b., with readings of H. 3. 3, H. 2. 15, and transl.]. *In* PETRIE (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 135–6, 1837).

CROWE (J. O'B.): The Dind-senchus of Eriu. From the Book of Ballymote [p. 350b] . . . Transl. and ed. (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland 4 Ser. II. 154–61, 1872).

GWYNN (E. J.): The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 6–13].

" Do ceir Cuchulainn cain tuir." Ascr. to Cennfaelad.

O'DONOVAN (John): [Text from Book of Leinster 121b, with transl.]. *In* PETRIE (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 226–7, 1837).

" Doluid Milidh isin Sceithia." Ascr. to Cennfælad.

CONNELLAN (Owen): Cinnfaela's Poem. [From Book of Ballymote fol. 11, with transl. and notes] (Ossianic Soc. Trans. V. 266–77, 1860).

Reprinted from a "Dissertation on Irish Grammar by Owen Connellan." 8vo, *Dublin*, 1834.

" Domain duthain alainne." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

O'DONOVAN (John): [Text from H. 3. 3 Trin. Coll. with variants of Book of Leinster 28a, Yellow Book of Lecan col. 403, Book of Ballymote fol. 189, and O'Clery's Leabhar Gabhála, and transl.] *In* PETRIE (George): History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 188–93, 1837).

CROWE (J. O'B.): The Dind-senchus of Eriu . . . from the Book of Ballymote [fol. 189; facs. p. 352a] . . . Translated and edited (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland 4 Ser. II. 170–7, 1874).

GWYNN (Edward J.): The Metrical Dindsenchas. Pt. 1. p. 28–37. Text, transl. and commentary, 1903.

" Donal chon cenduig co cert." Ascr. to Columcille.

O'GRADY (S. H.): Irish prognostications from the howling of Dogs. [From Laud 615 p. 138, with transl.] (Mélusine V. 85–6, 1890).

" Druim Cetta cete na noem."

STOKES (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb chille [fol. 55a Poem on the Convention of Druim Cetta with transl.] (Rev. Celtique XX. 136–41, 1899).

" Duibthir Guari gnim da fuil."

O'LOONEY (B.): Dindsenchas of Dubthar. Book of Lecan fol. 251a [with transl.] (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 186–9, 1870).

" Dun mBaile rigbaile caidh." Ascr. to Flann Manistrech.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY. 1875 [p. 124–133].

" Einecland na trí secht ngrád." Ascr. to Muirgius ua Duib-dá-boirenn.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Wergeld des Klerus und der Laien. Aus der Stowe Handschr. C. I. 2, S. 11b. (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 171–2, 1913).

"Eirne chaid can chuaird chnedaig."

O'Looney (B.): Dindsenchas of Loch Erne. Book of Lecan R.I.A. fol. 250b [with transl.] (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 187–9, 1870).

"Enna dalta Cairpri cruaid." Ascr. to Flann Manistrech.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and translated by D. H. Kelly, 1875 [p. 330–45].

Todd (*Rev.* James H.): The Irish version of the Historia Britonum of Nennius. [Appendix civ.–cix. Extract of 22 quatrains from The Book of the O'Conor Don p. 163, with transl.], 1848.

"Eol dam aided, erctha gním."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Tod der sieben Maine. Aus Egerton 1782, fol. 44a. (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 175, 1913).

"Eol dam i ndairib dréchta." Ascr. to Fland mac Mælmædóc.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Do chomramaib Laigen. Aus Rawlinson B. 502 S. 88a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 117–19, 1910).

"Episcopus in t-ebra."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Hebräische Wörter erklärt. Aus dem Buch von Húi Maine, fo. 132b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 113, 1910).

"Eriu ard, inis na ríg." Ascr. to Gilla Coemain.

Mac Carthy (*Rev.* B.): Codex Palatino-Vaticanus. 8vo, *Dublin.* Todd Lecture Ser., 1892 [p. 142–213 Text from Book of Leinster p. 127a, with transl.].

"Eriu cia fiarfaidir dím."

Connellan (Owen): A poem by Fintan [Text from Book of Lecan with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 244–9, 1860).

Best (R. I.): The Settling of the Manor of Tara. [Text from Yellow Book of Lecan col. 742 with readings of Book of Lismore, etc. and transl.] (Ériu IV. 128–34, 1910).

"Eri óg inis na naemh." Ascr. to Gilla Modubda.

O'Conor (*Rev.* Charles): Gildæ Modudii Ardbraecanensis Carmen Hibernicum Eire og inis na naoimh. Ex Codice O'Conoriano, nunc Stowense, No. XVI. olim Flaherteano, et antea Clanricardense. Nunc primum, cum aliis quatuor Exemplaribus MSS. collatum, et eorum ope ad pristinam integritatem restitutum, variantibus lectionibus ad imum adjectis [*with* Versio Latina ad literam]. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores veteres. Tom. I. p. cxlvii.–clxxxiv. 4to, *Buckinghamiæ,* 1814.

Mac Carthy (*Rev.* B.): Codex Palatino-Vaticanus. 8vo, *Dublin.* Todd Lectures Ser., 1892 [p. 408–37 Text from Book of Ballymote 49b, with transl.].

"Eriu oll oilen aingeal." Ascr. to St. Caillín.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and transl. by D. H. Kelly, *Dublin,* 1875 [p. 47–111 On the Kings of Ireland].

"Eisdse a Bhoithin go buan." Ascr. to Columcille.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

"Estid re Conall calma."

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and transl. by D. H. Kelly, 1875 [p. 398–405].

"Eta sunn lecht Conaill chruaid." Ascr. to St. Caillín.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and transl. by D. H. Kelly, 1875 [p. 142–155, Prophetic Poem].

"Feis Temrach gach tres bliadain." Ascr. to Eochaid ua Flainn.

Vallancey (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish language. *Dublin*, 1773 [p. 174–5 On the triennial Convention at Tara. By Eochoid Ó Flinn, a Poet of the 7th Century. Text and transl.].

O'Grady (S. H.): Catalogue of Irish MSS. in British Museum [p. 578 Egerton 154 fol. 46b. On the ancient yearly Feast of Tara. Text and transl.].

"Fianna bátar i nEmain." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

Stokes (Whitley): On the Deaths of some Irish Heroes (Rev. Celtique XXIII. 303–348, 438, 1902, Corr. XXVII. 202, 1906.

Cinaed úa Artacáin's poem *Aideda Forni do huaislib Erenn*, the versions from Book of Leinster 31a 32, Laud 610, fo. 74a–74b, and Egerton 1782, fo. 52a, with glosses, translation, notes, and index of persons and places.

"Fichthir cath hua Fiachrach."

O'Donovan (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 535 On the Battle of Slicech, A.D. 543. Text and transl.].

"Fingal do triall Conmaicni."

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and transl. by D. H. Kelly, 1875 [p. 182–91 Poem on the Conmaicni].

"Fionnaid seanchadha ffear ffail."

O'Curry (E.): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861 [Ap. LXXXVII. Title and Introd. to Mac Firbis's Book of Genealogies. Text and transl.].

"Foghar na gaethe-sea noir." Ascr. to St. Ultán.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

"Gebaid crith in talam tend." Ascr. to St. Caillín.

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin, Revised . . . W. M. Hennessy, and transl. by D. H. Kelly, 1875 [p. 158–163 Prophetic Poem].

"Iarfaigid lib cóecait cest."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Dúan in chóicat cest. Aus Egerton 1782 fo. 49b. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 234–6, 1902).

“Hi ccathraig in toirnide.”

O'LOONEY (B.): On the kings and chieftains buried at Clonmacnois. [Text from a Brussels MS. transcr. by E. O'Curry, with transl.] *In* PETRIE (George): Christian Inscriptions in the Irish Language, ed. M. STOKES, I. 76–78. *Dublin*, 1872.

“Imda gablán do chloind Chuind.” By Giolla Iosa Mór Mac Firbisigh.

O'DONOVAN (John): The genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach . . . Now first published from the Book of Lecan 83a . . . with a translation and notes, 1844 (p. 176–299).

“Imthús Aine innis dam.”

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica . . . II. 8vo, *London*, 1892 [p. 575–6 Poem on Knockany. Fer gan ainm ·cc. d'O Chiarmaic. Text from Egerton 92 fol. 37b with transl.].

“In chéist-sea for chloind na Colla.”

O'DONOVAN (John): Leabhar na gceart, or the Book of Rights . . . edited [from Book of Lecan] with transl. and notes, 1847 [p. 144–55, Poem on the dues of the King of Airghiall].

BOOK OF FENAGH . . . revised by W. M. HENNESSY . . . and done into English by D. H. KELLY, 1875 [p. 365–73].

“Inganta Eirend uili.”

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irishchen Handschriften. Irische Mirabilia. Aus dem Buch der Húi Maine fo. 115b 2. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 23–4, 1904).

“In matra, cía beith do gairbe a gotha.” Ascr. to Fedlimid mac Crimthain.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. König Fedlimids Rache. Aus Laud 610 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 34, 1899).

“Is é ascnam na flatha.” Regula Mochuta Raithne.

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts. [From Additl. Brit. Mus. 30,512 fo. 20a 1, coll. with 23 N. 10, p. 82] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 312–20, 1907).

—— Anecdota from Irish MSS. Leabhar Breac, 261a. Regula Mochuta Rathin. [Text and transl.] (Gaelic Journ, V. 187–8, 1895).

“MAC ECLAISE”: The Rule of St. Carthage [From L. Breac, Yellow Book of Lecan, etc. with transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXVII. 496–7, 1910).

See also “Dia mbem fo mám cleirchechta.”

Is éol damsa acht mo cel.”

MEYER (Kuno): Aided na trí nAed. [Text from Harleian 5280 fo. 49b] (Anecdota from Irish MSS. *Halle*, III. 47–8, 1909).

“Is hi mo chainsi dom thigh.” Ascr. to St. Caillín.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 133–37].

“Is mor do milib fichet.”

SKENE (W. F.): Chronicles of the Picts. *Edinburgh*, 1867 [p. 127–8 Tract on the tributes paid to Baedan, King of Ulster, before MCLX. Book of Leinster 330b, Book of Ballymote, Book of Lecan, etc. Text with transl.].

"Is olc ata Éiri nocht." Ascr. to Coireall son of Cronan.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

[ ] The Prophecy of Coireal Mac Croinean. [Transl.] (Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr. 8vo, *Dublin*, I. 435, 1808).

"Labraid Loingsech, lór a lín."

Atkinson (R.): The Irish Liber Hymnorum. II., p. 58, 1898. [Text and transl.]

Gwynn (E. J.): The Metrical Dindsenchas. Pt. II. 52–53, 1906. [Text and transl.]

Stokes (Whitley): The Bodleian Dinnshenchas, 1892 [p. 7 text].

"Lecht Cormaic meic Cullenain." Ascr. to Broccán Cráibdech.

Russell (Thomas O'N.): Fíor Chláirseach na h-Eireann, or The True Harp of Erin, 8vo, *Dublin*, 1900 [p. 118–128. Text from Book of Leinster, p. 43, with notes and transl.].

"Loch Cé cid imar mebaid."

Hennessy (W. M.): [Dindshenchas of Loch Cé. ed. from Book of Lecan fol. 236b. with transl.]. *In* Annals of Loch Cé. I. p. xxxvi–ix. 8vo, *London*, 1871.

"Ma asbera a dheoraidh." Ríagul Chíaráin.

Strachan (John): Two Monastic Rules. Riagul Chiarain [Text from 22 P. 3 fol. 14c] (Ériu II. 227–8, 1905).

"Mac atcúala is domain tair."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Ursprung des gregorianischen Kirchengesangs. Aus dem Buch von Húi Maine fo. 174b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 114–15, 1910).

"Mad bágach, as míbladach."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Reimsprüche. Aus B. IV. 2 fo. 129a (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 298–9, 1910).

"Mag Rein ga hadbar dia bfuil."

Book of Fenagh . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. Hennessy, and transl. by D. H. Kelly, 1875 [p. 258–75 Poem on Magh Réin].

"Martain tar eis d'Éirind uaim." Ascr. to St. Berchán.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

"Mo ḟlaith do Chonall chét celg."

Meyer (Kuno): The Laud [610] Genealogies and Tribal Histories [Text of Timna Néill maic Echach, fo. 93b] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 305, 1912).

"Mo ḟlaithis, mo órdan."

O'Donovan (John): Leabhaꞃ na ᵹCeaꞃꞇ, or the Book of Rights, 1847 [p. 193–207 Tiomna Chathaeir Mhóir 'The Will of Cathaeir Mór.' Text and transl.].

O'Connell (P.): [Translation of prose Version of the Will]. *In* Book of Leinster. . . . With Introd. by R. Atkinson, 1880 [Contents p. 78–9].

"Mugain ingen Choncraid chain." Ascr. to Fland Manistrech.

Windisch (Ernst): Ein mittelirisches Kunstgedicht über die Geburt des Königs Aed Sláne. [Text from Lebor na hUidre and Book of Leinster, with German transl.] (Kgl sächsische Gesellsch. der Wissenschaften zu Leipzig. Berichte XXXVI. 191–243, 1884).

"Na tri Coind ar sliocht in Ruadh." Ascr. to Columcille.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

"Ni cheil maisse do mnáib." *See* "Dobeir maisse dona mnáib."

"Niam ⁊ Drucht is Dathi." Ascr. to Dorban of West Connaught.

O'Donovan (John): [Poem on the Cemetery of Rathcroghan. Text from Lebor na hUidre p. 38, with transl.] *In* Petrie (George): Inquiry into the origin of the Round Towers of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XX. 104–05, 1845).

"Ní dligh cuairt nó ceandaigheacht." Ascr. to Dubthach ua Lugair.

O'Donovan (John): Leabhar na gCeart, or the Book of Rights, 1847 [p. 236–7, text from Book of Lecan, with transl.].

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften Was ein fili wissen muss. Aus Egerton 1782 fo. 66a (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 237–8, 1902).

"Nuadu necht ni damair anḟlaith." Ascr. to Find mac Rossa Rúaid.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LVIII. Saltair na Rann, Bodl. Libr. fol. 64a. On the Kings of Leinster and their genealogies]. 1878 [Text].

"O Clugh chuiri Calgaig cruaid."

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 142; transl. p. 286].

"Oidh ar huilleth n-oismentai."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bestrafter Pferdediebstahl. Aus H. 3. 18 (Trin. Coll. Dublin), S. 754 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 305, 1910).

"Ollamh Fodhla feochair gal." Ferceirtne's Poem.

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text].

"Petor co treib Iuda áin."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Abstammung der zwölf Apostel. Aus Laud 610, fo. 9b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107–08, 1910).

"Rí na lloch in loch-sa thess."

Crowe (J. O'B.): Ancient Lake legends of Ireland II. The Vision of Cathair Mór foreboding the origin of Loch Garman. From Book of Leinster fol. 155 (196a). Edited and translated [with notes] (R. Hist. and Archæol. Soc. of Ireland, Journ. 4 Ser. II. 32–49, 1872).

The Dindshenchus of Loch Garman.

"Rofessa i curp domuin duir." Ascr. to Mac Coisse.

Olden (*Rev.* Thomas): On the geography of Ros Ailither. [Text from Book of Leinster p. 135, collated with Rawlinson B. 502 fol. 45, and transl.] (R. Irish Acad. Trans. 2 Ser. II. 219–52, 1884).

"Rofich Feargus fichit catha." Ascr. to Senchán.

Connellan (Owen): A poem by Seanchan, in the Book of Leacan, fol. 17 [with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 262–5, 1860).

"Rombe lathe rordu rind."

Meyer (Kuno): The Laud [610] Genealogies and Tribal Histories. [Cland Chonchuboir. fol. 109b] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 333, 1912).

"Ros nDairbrech cathair Muchua."

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 141, transl. p. 285].

"Rosirset sil Muiredaig."

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 143; transl. p. 287].

"Se bruidni Erenn gan oil." Ascr. to Forgall Manach.

Kelly (Denis H.): On the time and topography of the Bruighean da Choga [Text of poem from H. 3. 18, with transl.] (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 253, 1875).

"Síd Nectain sund forsin tsléib."

O'Nolan (*Rev.* Gerald): Zu Tochmarc Emire. V. Boand [Dindsenchas of Síd Nechtain from Book of Leinster 191a 9] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 516–18, 1912).

"Simōn Madian is Matha." Duodecim apostoli.

Stokes (Whitley): Goidelica. 2nd ed. p. 175. *London*, 1872 [Text from Trin. Coll. Liber Hymnorum, with transl.].

Atkinson (Robert): The Irish Liber Hymnorum Vol. I. p. 159, II. p. 52, 1898 [Text and transl.].

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Duodecim apostoli. Aus 23 N. 10, 56. (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 299, 1910).

"Sinand, cá hadbar diata?"

Joynt (Maud): The fate of Sinann [Text from Book of Lecain 479b, with transl.] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 193–7. *Halle*, 1912).

"Snám dá én na eóin dia tá."

Marstrander (Carl): Snám dá en cid dia tá. [Dindshenchas from Book of Leinster, 202b, collated with 23 L. 22, 23 L. 34, and 24 P. 5 (R.I.A.)] (Ériu V. 221–5, 248–9, 1911).

Stern (Ludwig Chr.): Le Manuscrit irlandais de Leide. [Extracts from Book of Leinster version] (Rev. Celtique XIII. 5–11, 1892).

Gwynn (E. J.): [Snám Dá Én. Text from Book of Leinster with transl.] *In* Cross (T. P.): The Celtic origin of the Lay of Yonec (*Ibid.* XXXI. 444–7, 1911).

"Suidiugad Tighi Midchuarta."

O'Donovan (John): [Text from Yellow Book of Lecan 419a with transl.] *In* Petrie (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 199–204, 1837).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LIII. The Book of Leinster, p. 29, Description of Tech Midchuarda. Text and transl.]. *London*, 1878.

"Táthlum tromm thentide tenn."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Von dem Schleuderstein Táthlum. Aus Egerton fo. 41a 1. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 504, 1905).

O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the Ancient Irish. Vol. II. p. 252, 1873. [Translation].

"Tathus drecht dron-amhnus."

Stokes (Whitley): Hibernica. X. An ancient poem on Cúchulainn. The Dindsenchus of Srub Brain. Text from H. 3. 3 Trin. Coll. with glosses and variants (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 81–6, 1893).

"Temair Breg cid ni diata."

O'Donovan (John): [Dindsenchas of Tara from Book of Ballymote 349 with transl.] *In* Petrie (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 131–2, 1837).

Crowe (J. O'B.): The Dind-senchus of Eriu . . . from the Book of Lecan 285b . . . transl. and edited [with notes] (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland Journ. 4 Ser. II. 142–7, 1874).

Gwynn (E. J.): The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 2–5].

"Teamair Breagh cí líonmar libh." Ascr. to Columcille.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

"Temair, sær in sossadh."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Rangordnung der Könige in Tara. Aus Harleian 5280 fo. 74a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 108, 1910).

"Temair tocca na tulach." Ascr. to Cúan ua Lothcháin.

O'Donovan (John): [Dindsenchas of Tara. Text from H. 3. 3 collated with Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, and O'Clery's Leabhar Gabhála, with transl.]. *In* Petrie (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 143–9, 1837).

Gwynn (E. J.): The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 14–27].

Crowe (J. O'B): The Dind-senchus of Eriu . . . from Book of Ballymote p. 351a . . . translated and edited [with notes] (R. Hist. and Archæol. Ass. of Ireland Journ. 4 Ser. II. 160–71, 1872).

"Ticfad amsear a Bhreandoin." Ascr. to Columcille.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.

[ ] Columcill's Moral Sayings, Transl. (Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr. I. 495-6, 8vo, *Dublin*, 1808).

"Tiocfad geinte tar muir 'nall." Ascr. to Columcille and to Berchán.

O'Kearney (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, etc. . . . with literal translation and notes, 1856. [p. 172–5].

Todd (J. H.): The War of the Gaedhil with the Gaill [p. 10–11 St. Berchan's Prophecy. Text from Book of Leinster, with transl.], 1868.

"Triallam timcheall na Fodhla." By Seán Ó Dubhagáin.

O'Donovan (John): The Topographical Poems of John O'Dubhagain and Giolla na naomh O'Huidhrin. Edited in the original Irish, from MSS. in the . . . Royal Irish Academy, with translation, notes, and introductory dissertations, 1862.

Text from MS. of Cucoigcriche or Peregrine O'Clery, with various readings from Michael O'Clery's copy.

Lynch (John): Cambrensis eversus, seu potius historica fides in rebus Hibernicis Giraldo Cambrensi abrogato . . . fol. [*St. Omer* ?], 1662 [Cap. III. p. 25–29. Latin transl.]. Another ed. with translation and notes by Rev. Matthew Kelly. Vol. I. p. 237–79. *Dublin*, 1848.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National Manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. LXXV. Two pages from transcript by Cucoigcriche O'Clerigh of O'Dubhagáin's topographical poem. Text and reprint of O'Donovan's transl. p. 1–11]. *London*, 1882.

"Trí croind Éirenn oiregda." Ascr. to Cúan ua Lothcháin.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus dem Buch der Húi Maine fo. 112b 1. Drei berühmte Bäume Irlands. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 21–3, 1904).

"Tuille feasa ar Eirinn óigh." By Gilla na naomh Ó Huidhrin.

O'Donovan (John): The Topographical Poems of John O'Dubhagain and Giolla na naomh O'Huidhrin. Edited in the original Irish, from MSS. in the . . . Royal Irish Academy . . . with translation, notes, and introductory dissertations, 1862.

Text from MS. of Cucoigcriche or Peregrine O'Clery, with various readings from Michael O'Clery's copy.

Ossianic

Connellan (Owen): On the Fians of Erin and the Poems of Oisin (Ossianic Soc. Trans. V. 205–227, 1860).

Craigie (W. A.): The Ossianic Ballads (Scottish Rev. XXXIV. 260–90, 1899).

O'Carroll (*Rev.* John J.), S.J.: The Ossianic Poems (Gaelic Journ. I. 7, 39, 69, 109, 162, 178, 202, 1882–3; II. 2, 71, 118, 1884).

Nutt (Alfred): Ossian and the Ossianic literature. 61 pp., sm. 8vo, *London*, 1899 (Popular Studies in Mythology No. 3).

Stern (Ludwig Chr.): Die ossianischen Heldenlieder (Zeitschr. f. vergl. Litteraturgeschichte VIII. 51–86, 143–74, 1895).

—— Ossianic Heroic Poetry. German transl. by J. L. Robertson (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXII. 257–325, 1900).

Windisch (Ernst): L'ancienne légende irlandaise et les poésies ossianiques. Trad. E. Ernault (Rev. Celtique V. 70–93, 1881).

Collections

Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry, consisting of Heroic poems odes, elegies, and songs, translated into English verse, with notes . . . and the originals in the Irish character . . . 28+370 pp. 4to, *Dublin*, 1789.

Contains the following Ossianic poems: Láoidh na Sealga. Láoidh Maghnuis Mhóir. Láoidh an Mhoighre Bhoirb. Rosg Osguir re hucht Chatha Gabhra. Rosg Ghoill meic Morna.

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. Texts, papers, and studies in Gaelic literature and philology, left by the late Alexander Cameron. Edited by Alexander MacBain and Rev. John Kennedy. 2 vols. Portr. and facsimiles. 8vo, *Inverness*, 1892.

I. Ossianica [Poems]: Memoir of Dr. Cameron. Dean of Lismore's Book [Text and transliteration]. Poems illustrative of the Dean's Book. Edinburgh MS. XLVIII. [Text]. Edinburgh MS. LXII. [Text]. The Campbell Collection [Text]. MacFarlane's Ossianic Collection [Text]. The Maclagan MSS. [Text]. The Sage Collection [Text]. Sir George Mackenzie's Collection [Text].

Campbell (J. F.): Leabhar na Feinne. Vol. I. Gaelic Texts. Heroic Gaelic Ballads collected in Scotland chiefly from 1512 to 1871, copied from old manuscripts preserved at Edinburgh and elsewhere, and from rare books; and orally collected since 1859; with lists of collections, and of their contents; and with a short account of the documents quoted. 36+224 pp., fol. *London*, 1872.

Includes poems of Irish origin.

O'Daly (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems, edited by John O'Daly [with translations and notes] (Ossianic Society Transactions Vols. IV. VI.) Vol. I.–II. 8vo, *Dublin*, 1859, 1861.

Vol. I. Agallamh Oisin agus Phatraic. Cath Chnoic an Áir. Laoidh Mheargaidh na lann ngear. Laoidh mná Mheargaidh na lann ngear. Anmanna na bpríomhlaochradh do'n Fhéinn do thuit ar Chnoc an Áir (Names of the heroes who fell on Cnoc-an-Air). Seilg Locha Léin. Caoilte ro chan: "D'fhógradh catha ortsa a Fhinn." Laoidh Oisín ar Thír na nÓg by Michael Comyn, ed. Bryan O'Looney. Mac-gnímhartha Finn mac Cúmuill, ed. John O'Donovan.

Vol. II. Second Series. Seilg Shléibhe gCuillinn. Seilg Shléibhe Fuaid. Seilg Ghleanna an Smóil. Moladh Bheinne hEadair le triur Filídhe ("Is aoibhinn bheith a mBeinn Eadair" The Praise of Howth by three Bards). Fiadhach Fhianna Eireann ar Shliabh Truim. Seilg Shléibhe na mBan. Seilg Muca Draoigheachta Aonghuis an Bhrogha (The Chase of the Enchanted Pigs of Aenghus an Bhrogha). Seilg na Féinne ós cionn Locha Deirg. Eachtra an Amadáin Mhóir.

O'Kearney (Nicholas): The Battle of Gabhra: Garristown in the County of Dublin, fought A.D. 283. For the first time edited from an Original Irish manuscript, with introduction, literal translation, and notes (Ossianic Soc. Trans. I. 172 pp., 8vo, *Dublin*, 1853).

Verse recension entitled "Tuarasgabháil Chatha Gabhra."

O'Kearney (Nicholas): Feis Tighe Chonain Chinn-Shleibhe; or The Festivities at the House of Conan of Ceann-Sleibhe, in the County of Clare. Edited [with transl.] by N. O'K. (Ossianic Soc. Trans. II.), 216 pp., 8vo, *Dublin*, 1855.

Introduction contains text and transl. of "Seilg na Féinne ós cionn Locha Deirg."

O'Kelly (J. J.): Leaḃar na Laoiṫeaḋ. A collection of Ossianic Poems. Edited, with notes, introduction and a full vocabulary for the use of Intermediate students. 64+150 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

Selections and extracts based mainly on the Ossianic Society versions above.

McGregor (*Sir* James), *Dean of Lismore*:

McLauchlan (*Rev.* Thomas): The Dean of Lismore's Book. A selection of ancient Gaelic Poetry. From a manuscript collection made by Sir James McGregor, Dean of Lismore, in the beginning of the sixteenth century. Edited with a translation and notes by T. McL. and an Introduction and additional notes by William F. Skene. 8vo, *Edinburgh*, 1862.

Includes poems of Irish origin.

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ . . . Vol. I. Ossianica. 8vo, *Inverness*, 1892.

Includes the Dean of Lismore's Book. Text and some translations.

—— Eas-Ruaidh (Easroy), an Ossianic Ballad, from the Dean of Lismore's Book, with modern version and translation (Scottish Celtic Review I. 161–75, 1881).

Begins: "Aithnicht domh sgeul beag air Fionn."

Duanaire Finn:

Mac Neill (John): Duanaire Finn. The Book of the Lays of Finn. Part I. Irish text, with translation into English [and Introduction] by Eoin Mac Neill. 68+208 pp., 8vo, *London*, Irish Texts Soc. VII., 1908.

—— *See* Meyer (Kuno): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 523–5, 1910).

Contains thirty-five poems from a MS. in the Franciscan Library, Dublin, of which the following are the initial lines:—

Abair a Oisín mheic Finn. p. 58, 165.
A bhean beir let mo léine. p. 23, 121.
A bhen dén folcadh mo chinn. p. 14, 111.
A bhean labhrus rinn an laoídh, p. 85, 198.
A chaorthuinn Cluana Ferta, p. 7, 102.
A chloidhimh chléircín in chluig, p. 49, 153.
A muicidh seolam sa slíabh, p. 82, 196.
Anocht fíordheireadh ná ffían, p. 47, 151.
Aonach so a Moigh Eala in rí, p. 28, 127.
Ceisd agam ort a Cháoilte, p. 21, 118.
Cláidhtear leibh leabadh Osgair, p. 55, 162.
Codail begán begán beg, p. 84, 197.
Cumain let a Oissín fhéil, p. 4, 98.
Dírgidh bhar sleagha sealga, p. 82, 195.
Do bhádhusa úair fa folt buidhe cas, p. 80, 194.
Eól damh senchus Feine Finn, p. 1, 95.
Éuchtach inghen Díarmatta, p. 45, 149.
Fégthar tech Finn a nAlmhain, p. 25, 124.
Fiond File ba fer go lí. p. 24, 123.
Fleadh ros fúair Corbmac ó Fhionn, p. 61, 170.
Fuaramar seilg iar samhain, p. 30, 130.
Fúar ar n-aghaidh a loch Luig, p. 17, 114.
Gorta chille Críonlocha, p. 82, 195.
Guth gadhoir a gCnoc na Ríogh, p. 83, 196.
La ro bhámor ar Slíabh Truim, p. 75, 187.

Maidhim in mhaidin fa ghlonn, p. 19, 116.
Mo mhallacht ar chloinn Bháoisgne, p. 22, 120.
Mairg is muinntear do cleírchibh, p. 81, 194.
Tríar láoch do chúadhmor do sheilg, p. 81, 195.
Siothal Chaílti cía rosfuair, p. 38, 140.
Sgéla catha Cruinn-mhóna, p. 10, 106.
Sgríobh sin a Bhrógain sgribhinn, p. 33, 133.
Trúagh sin a Cháoilte a chara, p. 81, 194.
Uathadh damh sa coirthe-so, p. 88, 200.
Uchán a sgíeth mo ríogh réil, p. 34, 134.

Acallamh na Senórach :

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. Vol. I. p. 94–233. The Colloquy with the Ancients. Text from Book of Lismore fol. 159. Vol. II. Translation and notes 101–265, 557–65. 8vo, *London*, 1892.

—— *See* MEYER (Kuno): Corrigenda in the Agallamh na Senórach and other texts in Silva Gadelica (Rev. Celtique XV. 371–82, 1894).

STOKES (Whitley): Acallamh na Senórach (Irische Texte. Vierte Ser. 1 Heft. 8vo, *Leipzig*, 1900 [Text from Book of Lism. fol. 159 and Laud 610 fol. 123, with translations of parts omitted in Silva Gadelica. ed. S. H. O'Grady. Notes, indexes, and Glossary].

The Acallamh na Senórach is interspersed with complete poems, of which the following are the initial lines, with references to above editions :—

A Aillind a fialchorcra. Stokes 177. O'Grady I. 214.
Abhuc do fuair Finn ferdha. St. 18. O'G. I. 108, II. 116.
A Choscraig ind aichnide. St. 122.
A Dhuind tabair eolus dún. St. 57. O'G. I. 138. II. 15.
A Écna a ingen in rígh. St. 208.
Aibhinn gidh in dúnsa thair. St. 33. O'G. I. 119.
Airim Find in fed dia fuil. St. 146. O'G. 204.
Aithnid damh eich na Fénne. St. 8. O'G. I. 100.
A lia Bhelaig Atha hí. St. 28.
Almha Laigen lis na fian. St. 36. O'G. I. 121, II. 131.
A Meic lir tairri lium.. St. 104.
A Meic Lugach, toluib snas. St. 17. O'G. I. 107, II. 115.
A mna áilli Fénne Finn. St. 39. O'G. I. 124, II. 134.
A Raith Glais. St. 37.
Arand na n-aighedh n-imdha. St. 10. O'G. I. 102, II. 109.
Ard Caemain aníu cid cell. St. 106.
A scológ rombeir amach. St. 114.
(Atá) tipra san leith thes. St. 102. O'G. I. [Eol dam] 174, II. 195.
Atciu tri neollu co neim. St. 212. O'G. I. 230, II. 261.
Ath Ferna. áit a mbia Maedóg fhedbda. St. 74. O'G. I. 152, II. 168.
Ath fostada Féinde Find. St. 136. O'G. I. 196.
A thobuir Trágha dhá bhan. St. 3. O'G. I. 96, II. 104.
A thuluch ard áibinnsi. St. 21. O'G. I. 110, II. 118.
Ba hannam re hó mo chind. St. 82. O'G. I. 158, II. 176.
Baili na ríg. St. 41. O'G. I. 126, II. 137.
Bennacht ar lucht in tsída. St. 201. O'G. I. 224.
Berrach brecc. St. 61. O'G. I. 142, II. 156.
Canas a tic in tond tuile. St. 91.
Canas ticidh a shenoir tsin. St. 120.
Céitghníma Oscair co mbuaidh. St. 30. O'G. I. 117, II. 127.
Clidna cheindfhind, búan in bét. St. 109. O'G. I. 178, II. 201.
Cluain Cesáin ro clos amach. St. 15. O'G. I. 105, II. 113.
Comlond laech im fhert in druad. St. 141. O'G. I. 200.
Conn is Congal is Colla. St. 197.
Cuanaidhi cú na crichi. St. 133.
Cuillen bá hadba fhiadaig. St. 162.
Cuirn robhátar a tigh Fhind. St. 5. O'G. I. 97.
Cumhain leamsa trí tulcha. St 27. O'G. I. 115, II. 124.
Cungnum duind a Chailti. St. 138.
Dub ocus Agh is Ilar. St. 169.
Dáine bátar sunn co sé. St. 111. O'G. I. 180, II. 203.
Eirigh suas a Oscair. St. 29. O'G. I. 117, II. 127.

Acallamh na Senórach contd.:

Eólus dam astír bothuaid. St. 189.
Falum aníu Raith Aine. St. 87. O'G. I. 162, II. 181.
Feart trír atá ar in tulaig. St. 205.
Fertan Airt ocus Eogain. St. 90.
Finnaidh dun in lín atám. St. 31. O'G. I. 118.
Forud na fiann fás anocht. St. 95. O'G. I. 168, II. 188.
Geisid cuan. St. 24. O'G. I. 113, II. 122.
Glenn Rois enaig bid fir dam. St. 68. O'G. I. 148.
In cloch so a hainm Cloch na cét. St. 149. O'G. 206.
In Loch so in Loch daim deirg. St. 83. O'G. I. 159, II. 177.
In triar atám ar in tuind. St. 107.
In triar dochuadmur bothuaid. St. 180.
Is truag in gnim. St. 81. O'G. I. 157, II. 175.
Is fuar geimred, atracht gaeth. St. 100. O'G. I. 172, II. 192.
Is í seo Tulach in Máil. St. 129. O'G. I. 191, II. 216.
Is í seo Túlach in trir. St. 97.
Is ruad aniu Raith Artrach. St. 77. O'G. I. 155, II. 172.
Mairg féinnid atcuala in scél. St. 52. I. 134, II. 52.
Mairid aníu Raith chind chon. St. 154. O'G. I. 210.
Mar thangamar don Beind bain. St. 155.
Na hocht caire chollaide. St. 83. O'G. I. 160, II. 177.
Radub caithfid mor do rath. St. 184.
Raid a Chailti, cid dia fuil. St. 70. O'G. I. 149, II. 165.
Raith Conaill is Chobthaig Chais. St. 187.
Ros mbrocc aníu is conair chuan. St. 75. O'G. I. 153, II. 170.
Tiagat techta uainn cu hAedh. St. 56. O'G. I. 138, II. 151.
Toir-che a bainnliaigh Amharrtha. St. 5. O'G. I. 132.
Trí thuili. St. 13. O'G. I. 104, II. 111.
Truag lem oidhed Conbice. St. 63. O'G. I. 143, II. 157.
Turus acam dia háine. St. 22. O'G. I. 111, II. 120.
Tú sin a Druim deirg dana. St. 110. O'G. I. 180, II. 202.
Uathad selga sin a Dheirg. St. 45. O'G. I. 128, II. 140.
Uisci glaissi gleoraigi. St. 124. O'G. I. 187.

—— Knott (Eleanor): The Deaths of Aodh mac Garaidh and Flann mac Duibh Dithraibh [Text from an unpublished copy of Agallamh na Senórach in 23 L. 22 R.I.A., with transl.] (Galway Archæol. Journ. VII. 54–63, 1911).

Poem begins "As aoibhinn Sliabh Cua ro-d-clos."

Particular Poems
arranged under initial line

"Abhac do fuair Fionn feardha."

Lloyd (Joseph H.): Ar chruitire Fhinn mhic Cumhaill. [Text from two R.I.A. MSS. about 1850] (Gaelic Journ. X. 50–2, 1899).

"A chléirigh chanus na Sailm."

Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry . . . translated into English verse . . . *Dublin*, 1789 [Láoidh Maghnuis Mhoir, Text 271–7, transl. 35–65].

"A leac atá feitheamh na ttoiṅ."

Fournier (E. E.): The Treasure of the Fianna. [Text from a MS. of 1803 belonging to Lord Castletown with transl.] (Celtic Rev. I. 261–3, 1905).

"A Mheargaigh na nglas-lann ngéar."

O'Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 164–93 Laoi mna Mheargaigh. The Lay of the wife of Meargach over her husband and two sons who fell at Cnoc-an-air].

Barron (Philip F.): The poetry of Ossian, or Oisín Ala, or the Lamentation. [Text and transl.] (Ancient Ireland I. 103–121, 1835).

Another version, beginning "A Mhórdhaigh chruaidh na nglaslann ngéar."

“ Aoibhinn chaithim an bhliadhain.”

LLOYD (J. H.): Laoi na héan-mhná. Diarmaid ó Duibhne .i. duine de’n Fhéinn, cct. (From O’Longan MS. R.I.A.] (Gaelic Journ. XII. 122–3, 1902).

“ A Oisin an ráidhe rinn.”

O’KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, etc. . . . with literal translation and notes, 1856 [Tarngaire Fhinn mhic Cumhaill. Dialogue between Patrick and Oisin.]

[ ] Prophecy entitled A Oisin an Radharin [*sic*]. [Abstract] (Irish Magazine and Monthly Asylum of Neglected Biogr. 8vo, *Dublin*, I. 435–6, 1808).

“ A Oisín chríne is fada air baois.”

O’BRIEN (Patrick): Agallamh Phádruic agus Oisin air an modh in ar thárla Cath Suiridhe. *In* A Garland of Gaelic Selections, *Dublin*, 1893.

“ A Phádraig an ccúala tu an tsealg ? ”

BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish poetry . . . translated into English verse . . . *Dublin*, 1789 [Laoídh na Sealga. Text p. 278–88; transl. p. 69–115].

This poem is an extract from “ Agallamh Oisin agus Phádraig,” omitted in O’Daly’s ed.

“ A Phadruig gidh adbhur cáoi ! ”

WALKER (J. C.): Historical memoirs of the Irish bards, *Dublin*, 1786 [p. 111–20 Text].

“ A Phádruig mhóir a mhic Calphruinn.”

O’KEARNEY (N.): Feis Tighe Chonain Chinn-Shleibhe (Ossianic Soc. Trans. II.). 8vo, *Dublin*, 1855 [p. 65–70 Text and transl. of Seilg na Féinne ós cionn Locha Deirg].

O’DALY (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.]. (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 154–161 Seilg na Féinne ós cionn Locha Deirg].

“ Ard aigneach Goll.”

BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish poetry . . . translated into English verse . . . *Dublin*, 1789 [Rosg Ghoill mac Morna. Text p. 298–300; transl. p. 165–75].

“ Binn sin a loin Dhaire an Chairn ! ”

O’FLANAGAN (Th.): Lon-dubh Dhoire an Chairn. “ The Blackbird of the Grove of Carna,” from Oisin, Verse transl. by W. LEAHY (Gaelic Soc. Trans. *Dublin*, I. 194–8, 1808).

“ Cnoc an áir an cnoc úd shiar.”

O’FLANAGAN (Theophilus): Laidh Thailc mhic Treoin. “ The Poem of Talc son of Trone.” [Text with verse transl. by William LEAHY] (Gaelic Soc. Trans. I. 199–211, *Dublin*, 1808).

CAMERON (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ . . . Ed. by Alexander MACBAIN and Rev. John KENNEDY. [Text from Edinb. MS. XLVIII.] Vol. I. p. 137–9; another version p. 149–50. *Inverness*, 1892.

BERGIN (Osborn J.): Laoi Ċnuic an Áir (An Leaghthóir Gaedhealach I. *Cork*, 1897.

“Dám thrír táncatar ille.”

Stern (Ludwig Chr.): Eine ossianische Ballade aus dem XII. Jahrhundert (*In* Festschrift Whitley Stokes. 8vo, *Leipzig*, 1900, p. 7–19). [Text from Book of Leinster 207b with German transl. and commentary.]

—— [Text from Book of Lismore 153b] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 433–4, 1901).

“Do bhamar uile an Fhian a’s Fhionn.”

O’Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 64–93 Cath Chnoic an áir].

“Do chualadh sgéal uaimhneach gan bhréig.”

O’Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 160–207 Eachtra an Amadáin mhóir].

O’Kelly (J. J.): eaċtra an amadáin ṁóir. Edited with notes and a complete vocabulary by J. J. O’Kelly. 48 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

“D’fhógradh catha ortsa a Fhinn.”

O’Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 280–7 Caoilte ro chan].

“Eirigh a Osguir fhéil.”

Brooke (Charlotte): Reliques of Irish poetry . . . translated into English verse . . . *Dublin*, 1789 [Rosg Osguir mhic Oisin re hucht chatha Gabhra. Text p. 296–7; transl. 151–9].

“Eistídh uaisle bhfear bhFáil.”

O’Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 132–53 Seilg Muca Draoigheachta Aonghuis an Bhrogha].

“Gleann Sídhe an gleann so rem thaoibh.”

Lloyd (J. H.), O. J. Bergin and G. Schoepperle: The Death of Diarmaid (Rev. Celtique XXXIII. 157–79, 1912).

Text of poem ascr. to Ailin Mac Ruaidhrí, restored from Dean of Lismore’s Book ed. Cameron, with transl., also translations of Edinb. XLVIII. version, and of Kennedy’s version in Campbell’s Leabhar-na Féinne.

“Gluaiseamaoidne an líon do mhair.”

O’Daly (John): Laoithe fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 200–25 Seilg Locha Léin].

“Goll mear Mileata.”

O’Halloran (Silvester): a Rosg-caṫa, or Martial ode, sung at the Battle of Cnucha by Fergus, son of Finn, and addressed to Goll, the son of Morna; with a literal transl. and notes (R. Irish Acad. Trans. II. Antiq. 7–17, 1788).

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ . . . Vol. I. Ossianica. *Inverness*, 1892 [Text from Edinb. MS. XLVIII.].

"In lia notheilginn dogrés."

WINDISCH (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. *Leipzig*, 1880 [Drei Gedichte aus der Finnsage. Text from Book of Leinster 153b, facs. p. 192].

"Is aoibhinn bheith a mBeinn Eadair."

O'DALY (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 88–101 Moladh Bheinne hEadair le triur Filídhe].

"Is derb lem-sæ, cia domaimse in fer líath."

MEYER (Kuno): Fianaigecht . . . poems and tales relating to Finn and his fiana, with an English translation II. The Quarrel between Finn and Oisin. [Text from Harleian 5280 fo. 35b, 23 N. 10, p. 53, and Edinb. MS. LXXXIII. p. 251], *Dublin*, 1910 (Todd Lectures XVI.).

"Is mise Cormac ua Cuinn."

O'GRADY (S. H.): Toruigheacht Dhiarmuda agus Ghrainne (Ossianic Soc. Trans. III. 1857, p. 301–02. Text and transl.]

"Lá dá ndeachaidh Fionn na bhfiann."

O'DALY (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 127–31 Seilg Shléibhe na mBan].

"Lá dá rabhamar ar Shliabh Truim."

O'DALY (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 102–27 Fiadhach Fhianna Eireann ar Shliabh Truim].

"Lá dá rabhamar i nDún Baoi."

LLOYD (J. H.): Teacht Laighne mhóir ar an bhFéinn. [Text from R.I.A. MS.] (Gaelic Journ. VIII., 163–6, 1898).

"Lá da raibh Fionn ag ól."

McLAUCHLAN (*Rev.* T.): Dean of Lismore's Book. [Text and tr.], 1862.

CAMERON (*Rev.* A.): Reliquiæ Celticæ. [Dean's Text and Edinb. LIV.] I., 1892.

STERN (Ludw. Chr.): Die Gaelische Ballade vom Mantel. [Text of Dean's Book, Franciscan Duanaire Finn, 86 b and German transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 294–326, 1896).

ROBINSON (F. N.): A variant of the Gaelic "Ballad of the Mantle" (Modern Philology I. 145–57, 1903).

"La dá raibh Fionn an fhlaith."

O'DALY (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 2–19 Seilg Shléibhe gCuillinn].

"La dá raibh Fionn 'sa slóighte."

O'DALY (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 20–75 Seilg Shléibhe Fuaid].

JOYCE (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Chase of Slieve Fuad; The Chase of Slieve Cullinn].

" Ochtur táncamar anuas."

Stern (L. C.): Die Bekehrung der Fianna [Laud 610, fol. 9b, text and transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 179–83, 1904).

" Oenach indiu luid in rí."

Stokes (Whitley): Find and the Phantoms [From Book of Leinster, 206b. Text and transl., with notes] (Rev. Celtique VII. 289–307, 1886).

—— *See* Fleming (John): [Notices] (Gaelic Journ. III. 33–4, 1887; Academy XXXVI. 120, 170–1, 1889).

" Ogum i llia lia uas lecht."

O'Curry (Eugene): [Text from Book of Leinster fol. 109b, with transl.] (Ossianic Soc. Trans. I. 49–51, 1853).

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. *Leipzig*, 1880 [Drei Gedichte aus der Finnsage. Text from Book of Leinster, with notes and O'Curry's transl.].

Sullivan (W. K.): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. I. [p. cccxli Translation], 1873.

" Oisin is binn liom do bhéal."

O'Daly (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 74–101 Seilg Ghleanna an Smóil].

" Osín is fada do shuan."

O'Daly (John): Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 2–64 Agallamh Oisin agus Phatraic].

" Raid a Chailti, cid dia fuil . . "

O'Conor (Charles): Rerum Hibernicarum scriptores veteres. I., 1814 [p. cxxiii.–cxxvi. Text from Laud F. 95, fol. 124].

" Roloiscit na lama-sa."

Meyer (Kuno): Anecdota from the Stowe MS. No. 992 (D. IV. 2) 66a, Oisin mac Find cecinit [Text and transl.] (Rev. Celtique VI. 185–6, 1884).

" Sgéal beag agum air Fhionn."

Brooke (Charlotte): Reliques of Irish poetry . . . translated into English verse. *Dublin*, 1789 [Laoídh an Mhoighre Bhoirb. Text, p. 288–93; transl. p. 121–34].

" Teighim ann do shúr na níath."

O'Curry (Eugene): [Text of poem ascr. to Caoilte mac Ronáin from Book of Lecan, with transl.] (R.I. Acad. Proc. VII. 181–212, 1859).

" Truagh annsin a láithrech lis."

Gwynn (E. J.): The Burning of Finn's House. 'Toiteán tighe Finn.' [Text from 23 A. 47, p. 118, 23 C. 26, p. 208, and 23 O. 32, p. 119, with transl. and glossary] (Ériu I. 13–37, 1904).

" Tuilsither mo dherca suain."

Skene (W. F.): [Text with glosses and transl.] *In* The Dean of Lismore's Book, ed. by Rev. Thomas M'Lauchlan. Introduction by W. F. Skene [p. lxxxiv.–lxxxvi.]. 8vo, *Edinburgh*, 1862.

Windisch (Ernst): Irische Texte mit Wörterbuch. *Leipzig*, 1880 [Drei Gedichte aus der Finnsage. Text from Book of Leinster fol. 161b, with transl. by W. F. Skene].

"Uch! a Fhinn na bhfiann a's na sluagh!"

O'Grady (S. H.): Caoidh Oisin a ndiaigh na féinne. The Lamentation of Oisin after the Fenians. [Text and transl.] (Ossianic Soc. Trans. III. 230–93, 1857).

Modern

History and Criticism

Beasley (Pierce): Dualgas an amhráin i bhfilidheacht na Gaedhilge (Gaelic Journ. XV. 213–17, 227–30, 1906).

Foley (Richard) [Pseud. "Fiachra Éilgeach"]: Filí Chorcaighe (Saoṫar Suaḋa. 8vo, *Dublin*, I. 26–41, 1908).

Hore (Herbert F.): Irish bardism in 1651 (Ulster Journ. of Archæol. VI. 165–7, 202–12, 1858).

—— The Munster Bards (*Ibid.* VII. 93–115, 1859).

—— The old bards of Ulster (*Ibid.* IX. 79–94, 1861).

Morris (Henry): The modern Irish poets of Oriel, Breffni, and Meath (County Louth Archæol. Journ. I. 54–9, 1904).

Wall (*Rev.* Thomas): The Gaelic inscription over a Limerick poet at Mungret [i.e. James Daly]. Plate (North Munster Arch. Soc. Journ. I. 85–90, 259–60, 1910).

Mac Erlean (*Rev.* John), S.J.: The Gaelic inscription over a Limerick poet at Mungret (*Ibid.* I. 191–3, 1910).

Collections

Walker (Joseph C.): Historical Memoirs of the Irish bards. Interspersed with anecdotes of, and occasional observations on, the Music of Ireland. Also, an historical and descriptive account of the Musical Instruments of the ancient Irish. And an Appendix, containing several biographical and other papers, with Select Irish Melodies. 4to, *Dublin*, 1786.

Includes memoirs of Cormac Common, with poem, and of Carolan, with selections, also text of the "Laoi na Seilge."

Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry, consisting of Heroic Poems, odes, elegies, and songs, translated into English verse, with notes, explanatory and historical, and the originals in the Irish character, to which is subjoined an Irish tale. xxviii.+370 pp., 4to, *Dublin*, 1789.

—— Reliques of Irish Poetry . . . To which is prefixed a memoir of her life and writings by Aaron Crossby Seymour. 8vo, *Dublin*, 1816.

Connellan (Thaddæus): An Duanaire. Fiannaiġeaċt, danta, agus ranna, le'r tteanga ṁin, binn ṁilis a leiġeaḋ. A selection of Irish poems, and moral epigrams; collected from ancient manuscripts and moral tradition; for the use of schools, and learners of the Irish language. Corrected and improved by T. C. 2 parts. 8vo, *Dublin*, 1829.

Another edition entitled An Duanaire. Fonna Seanma . . . A Selection of Irish Melodies, Poems and Moral Epigrams . . . 2 pts. 8vo, *Dublin*, 1829. [Pt. I. Poems by Carolan]

Hardiman (James): Irish Minstrelsy, or Bardic remains of Ireland; with English poetical translations. Collected and edited, with notes and illustrations by James Hardiman, Portr. of Carolan. I.-II. 8vo, *London*, 1831.

Vol. I. pt. 1. Remains of Carolan. Pt. II. Sentimental Songs, by O Neachtain, Aindrias Mac Craith, Dáibhídh O Murchadha, Muirghius O Dubhagáin, Cearbhall O Dálaigh, Séamus Dall Mac Cuarta, etc. II. Pt. III. Jacobite Relics, by O Neachtain, O Hiffearnáin, Mac Craith, O Rathaille, Séan Clarach Mac Domhnaill, Fearflatha O Gnímh, etc. Pt. IV. Odes, elegies, etc. by Mac Liag, Dallán Forgaill, Mac Giolla Caoimh, O Dálaigh, Keating, Pádraig O Conchobhair, Tadhg Gaedhealach O Suilleabháin, Seán Mac Bháitéir Breathnach, Aengus O Dálaigh, Seán Mac Tórna O Maoilchonaire, Sean O Tuama, etc.

O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry, with biographical sketches of the authors, interlinear literal translations and historical illustrative notes, by John Daly; together with metrical versions by Edward Walsh. 2 pts. 8+120 pp., 8vo, *Dublin*, 1844.

Poems by Seán Clarach Mac Domhnaill, Eoghan Ruadh O Suilleabháin, Uilliam Dall O Hiffearnáin.

—— Second edition. 8+120 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1866.

With additional poems by Aodhagáin O Rathaille, Seán O Tuama, Aindrias Mac Craith, etc.

Walsh (Edward): Irish popular songs; with English metrical translations, and introductory remarks and notes. 172 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1847.

—— Second ed. revised and corrected; with original letters never before published. 176 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1883.

Songs by O Cearbhalláin, Seán Clarach Mac Domhnaill, Aindrias Mac Craith, Eoghan Ruadh O Suilleabháin, Donnchadh Mac Conmara, etc.

Petrie (George): The Petrie collection of the ancient music of Ireland. Arranged for the Piano. Vol. I. 4to, *Dublin*, 1855. Vol. II. p. 1–48 [all published]. 4to, *Dublin*, 1882.

Includes songs by O Cearbhalláin, Eoghan Ruadh O Suilleabháin, Aindrias Mac Craith, and anonymous writers, mostly edited or dictated by Eugene O'Curry, with translations.

O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster: a selection of Irish songs by the poets of the last century. With poetical translations by the late James Clarence Mangan, now for the first time published, with the original music, and biographical sketches of the authors. By John O'Daly. 8vo, *Dublin*, 1849.

—— 2nd ed.; 16+290 pp., 8vo, *Dublin*, 1850.

—— Fifth ed. Irish text revised by W. M. Hennessey [*sic*]. Edited by C. P. Meehan, C.C. 8vo, *Dublin* [n.d.].

Poems by Donnchadh Mac Conmara, Seán O Tuama, Aindrias Mac Craith, Aodhagáin O Rathaille, Tadhg Gaedhealach O Suilleabháin, Eoghan Ruadh O Suilleabháin, Seán Clarach Mac Domhnaill, *etc.* (see below), and anonymous writers.

—— The Poets and poetry of Munster: a selection of Irish songs by the poets of the last century, with metrical translations, by Eirionnach [i.e. George Sigerson]. Second Series. 28+224 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1860.

Poems by Piarais Mac Gearailt (FitzGerald), Seán Clarach Mac Domhnaill, Eoghan Ruadh O Suilleabháin, Seán O Tuama, *etc.* (see below), and anonymous writers.

O'DALY (John): The Irish Language Miscellany; being a Selection of Poems by the Munster bards of the last century, collected and edited by J. O'D. 8+112 pp., 12mo, *Dublin*, 1876.

Poems by P. Denn, Eoghan Ruadh O Suilleabháin, Donnchadh Mac Conmara, *etc.* (see below), also anonymous pieces.

O'LOONEY (Brian): A collection of Poems written on different occasions by the Clare bards, in honor of the MacDonnells of Kilkee and Killone in the County of Clare. Collected and edited [with transl.] by B. O'L. for Major MacDonnell and Printed for Private Circulation only. 6+67 pp., 12mo, *Dublin*, 1863. [Wrapper entitled Danta Ċlainne Doṁnaill.]

Poems by Aindrias and Aodh Buidhe Mac Cruitin (Mac Curtin), Seán do Hóra. Tomás O Miodhacháin (Meehan), and Seán O h-Athairne (Hartney).

JOYCE (Patrick W.): Irish Music and Song: A collection of songs in the Irish Language, set to music. Edited for the Society for the Preservation of the Irish Language. 8+44 pp., 4to, *Dublin*, 1888.

CLEAVER (*Rev.* Euseby D.): Duanaire na Nuad-Ġaeḋilge, air na ċur i n-eagar tré ċúram an t-saoi oirbiḋiniġ E. D. Mc Cliaḃair, maille le cúngnaṁ ó Ċomairle Aondaċta na Gaeḋilge. An treas ċlód de'n leaḃrán so. Léir-ċeartuiġṫe le S.P. [i.e. John FLEMING]. 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1891.

O'BRIEN (Patrick): A Garland of Gaelic Selections. Bláiṫḟleasg de ṁilseáiniḃ na Gaoiḋeilge, in a b-ḟuil cruinniġṫe . . . Laoiḋ Leice Ċonáin Ṁaoil air Ṡliaḃ Ċolláin; agus agallaṁ Ṗádruig agus Oisín air an moḋ in ar ṫárla Caṫ Suiriḋe. 8+176 pp., 8vo, *Dublin*, 1893.

HYDE (Douglas): Abhráin grádh chúige Connacht, or Love Songs of Connacht (Being the fourth chapter of the "Songs of Connacht"), now for the first time collected, edited, and translated. 8+158 pp., 8vo, *Dublin*, 1893.

—— Abhráin diaḋa ċúige Connaċt; or The Religious Songs of Connacht. A collection of poems, stories, prayers, satires, ranns, charms, etc. (Being chapter VI.–[VII.] of the Songs of Connacht.) Now for the first time collected, edited and translated. Vols. I.–II. 8vo, *London*, 1906.

RUSSELL (Thomas O'N.): Fíor Chláirseach na h-Eireann, or The True Harp of Erin. A collection of some of the most popular folk songs and short poems in the Irish language, together with many which have never before been published. With an Appendix. 8+136 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

Ó FOTHARTA (Domhnall): Siamsa an Ġeiṁriḋ; no cois an teallaiġ in iarġconnaċta .i. sceulta, dánta, aḃráin, coṁranna, ⁊c. do ċruinniġ Doṁnall O'Foṫarta [with vocabulary]. 144 pp., 8vo, *Dublin*, 1892.

MACCOLUIM (Fionán): Ṡmóilín na Rann. Cnuasaċ Sean-rócán [ó Ċúige Ṁuṁan]. "Finġin na Leaṁna" do ḃailiġ. 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

—— Bolg an tSoláṫair. Cnuasaċ Sean-rócán [ó Ċúige Ṁuṁan]. "Fínġín na Leaṁna" do ḃailiġ. 42 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.

Ó GAORA (Colm) [Pseud. "Gruagach Ban"]: Síḋeog na Rann. Sean-aṁráin Ġaeḋilge ó ċúigeaḋ Ċonnaċt. [Notes and Vocabulary]. 38 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

—— A Fíbín. An ċéad ċuid. Sean-ċnuasaċ aṁrán ó Ċonnamara. 16 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

Ó SEARCAIGH (Donnchadh): An Uiseog. Dornán aṁrán ó ċúigeaḋ Ulaḋ. 16 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

Ó Máille (Micheál) and Tomás Ó Máille: Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal (An ċéad ċuid). Miċeál ⁊ Tomás Ó Máille do ċruinniġ ⁊ do ċuir síos iad. [With notes and vocabulary.] 7+223 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

Timony (Michael): Aḃráin Ġaeḋilge an Iarṫair. An ċéad ċuid. Gaelic Songs of the West. Part I. Collected by Michael Timony. Pt. I. 98 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

O'Donoghue (Tadhg): Láimh-scríbhinne. [Some Modern Irish MSS. with verse extracts and facsimiles] (Gaelic Journ. XIII., 1903).

Borthwick (Norma): Ceol-Síḋe. Irish Songs I.–V. 8vo, *Dublin*, 1906–07.

Flannery (Thomas): Duanaire na Macaoṁ: A selection of Irish poetry for schools and colleges. [Notes and glossary.] 8+267 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

O'Grady (Standish H.): Catalogue of Irish MSS. British Museum [in progress]. P. 328–672 Poetry: Poems and extracts with trans.

Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ . . . Vol. I. Ossianica. Vol. II. Poetry, History, and Philology.

Vol. I. includes Dean of Lismore's Book and Poems illustrative of the Book; Edinburgh MSS. XLVIII. LXII., the Campbell Collection, Mac Farlane's Ossianic Coll., the Maclagan MSS., Sage Collection, Mackenzie Coll., etc. Vol. II. The Fernaig MSS.; Book of Clanranald, Turner MS., etc. Poems of Irish origin included.

Macdonald (*Rev.* A.) and Rev. A. Macdonald: The Macdonald collection of Gaelic Poetry. 8vo, *Inverness*, 1911.

Includes some poems of Irish origin; Siol Cholla, 'Daoin saor siol Cholla' [By Tadhg Dall O Higgin]; Moladh Chlann Domhnuill, 'Ceannas Ghaidheal do Chlann Cholla," "Cha gháirdeachas gun Chlann Domhnuill"; Brighid og nan ciabh, "Cuiream do chomraich"; "Buan an leunsa air Leth Chuinn."

Late 15th Century

O Huiginn (Pilip mac Cuinn Crosaigh):

Duan ann so o Philip Mhac Cuinn Chrosaigh ann adtairbéntar tuarusgbail uaṫmar laiṫe anbráich, agus an moḋ ara dtiocfa críosd do ċum an breṫeamnais, agus na briaṫra adéra and. Tuair ferge foighide. (Atá so ar na ċur abrioñoa, lé maiġisdir Seon Uisér ambailé atá cliaṫ ós cioñ an droiċid), 1571. Single Sheet 16×11 inches.

The only known copy is preserved in the Library of Corpus Christi College, Oxford. Printed in Anglo-Saxon type. Re-impression on verso.

—— [Another Edition] An Irish Religious Ballad. Text with transl. ed. Donald Masson (Archæological Rev. I. 147–9, 1888).

—— [Another Ed.] Irish Items by S. H. O'Grady [Transl.] (Academy XXXIII. 325–6, 1888).

—— [Another Ed.] The first publication printed in Irish. Text with transl. [ed. John Mac Neill] (Gaelic Journ. IX. 306–12, 1899).

O Maoilchonaire (Domnall):

On the Inauguration of the O'Brien A.D. 1469 [Transl. by J. C. Mangan] (Dublin Univ. Mag. XXX. 66–75, 1847).

Anonymous:

"Aithnidh dhomh homo re haoi." Henebry (*Rev.* Richard): The Renehan 'air.' [from Renehan MS. 70, Maynooth, with transl. and glosses] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 378–82, 1901).

—— Meyer (Kuno): Three poems in Bérla na Filed. [Text from H. 3. 18 ed. with Glossary] (*Ibid.* V. 482–94. 1905).

"Fé mo ese ol atú." "Sliocht sceo mo risi fa rún." Meyer (Kuno): Three poems in Bérla na Filed. [from H. 3. 18, p. 210, with Glossary] (*Ibid.* V. 482–94, 1905).

16th Century

Mac an Bhaird (Eoghan Ruadh) 16th, 17th cent.:

“A bhean fuair faill ar an bhfeart.” Ed. by O’Connellan with Mangan’s transl. (Ossianic Soc. Trans. V. 294–308, 1860).

Mac an Bhaird (Laoisioch):

“A fhir ghlacas a ghalldacht.” Courtier and Rebel. Ed. and transl. O. J. Bergin (Irish Review II. 471–3, 1912).

Mac Aodhagáin (Baothghalach Ruadh):

“Día do chruthaigh gríanbhrugh nimhe.” [Text with readings of Brit. Mus. Add. 18,945; Eg. 128.] *In* Henderson (*Rev.* George): A manuscript from Ratisbon (Gaelic Soc. of Inverness Trans. XXVI. 100–105, 1910).

Ascribed also to Baothghalach Dubh Mac Aodhagáin and to Donnchadh Mór O Dálaigh.

Mac Craith (Flann mac Eoghain):

“Toghaim Tomás, rogha ’s ró-ghrádh.” Panegyric on Thomas Butler, the tenth Earl of Ormonde. Contributed, with a translation, by John O’Daly; the Notes by John O’Donovan (Kilkenny Archæol. Soc. Journ. I. 470–85, 1851).

The Panegyric of Thomas Butler, Earl of Ormond, who deceased A.D. 1614 [verse transl. by J. C. Mangan, based on a literal version of E. O’Curry (Dublin Univ. Mag. XXX. 75–80, 1847.

Attributed by O’Daly to Flann Mac Craith.

Mac Craith (Ruaidhrí mac Aodha):

“Cinnus atá in trebh so astaigh.” Edited from Egerton 176, fol. 17*b* with transl. by S. H. O’Grady: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 508–09.

Mac Eochadha (Domhnall) [M‘Keogh]:

“Eist rem fháiltese a Fheidhlim.” Edited from Egerton 176, fol. 23b. with transl. by S. H. O’Grady: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 513–14.

Mac Eochadha (Ferghal mac Luighdeach):

“Móirsheiser laoch lingios troid.” On the posterity of Shane O’Byrne. Ed. from Egerton 176 with transl. by S. H. O’Grady: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum p. 502–03.

Mac Gearailt (Muiris mac Dáibhídh dhuibh) [Fitzgerald]:

“Beannaigh an long so a Christ chaidh.” On his setting out on a voyage to Spain. *In* Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry. 4to, Dublin, 1789 [Text p. 181; transl. p. 300].

—— [Another Ed.] Beannacht na Luinge. Text from a MS. of 1734 with transl. and notes by E. O’Growney (Gaelic Journ. VII. 161–3, 1897).

“Ait liom bean sgiamhach sgathfántadh.” Rógha agus sgiamhach gacha bean. *In* O’Daly (John): Self-Instruction in Irish, sm. 8vo, *Dublin*, 1846.

Nunsionn (Gearóid) [Gerald Nugent]:

“Diombuadh triall ó thulchaibh Fáil.” Ode on leaving Ireland. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . Vol. II., 1831 [p. 226–9].

O DÁLAIGH (Aengus Fionn) *na Diadhachta* :

"Soightheach balsaim brú Muire." *In* BOURKE (*Rev.* U. J.): The College Irish Grammar. 8vo, *Dublin*, 1856 [p. 20–23 text and transl.].

Poems ed. John O'DALY. *In* O SUILLEABHÁIN (Tadhg Gaedhealach): Pious Miscellany. 12mo, *Dublin*, 1858.

"Gabh mo choimeirc a chuirp Isa." Edited from Addl. 29,614, fol. 40b, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 539.

"Fáilte romhat a rí na n-aingeal. Ed. C. WARD from Maynooth MS. (*In* Mil na mBeach. p. 46, 95–6, 8vo, *Dublin*, 1911).

O DÁLAIGH (Aengus mac Daighre) :

"Dia libh a laochradh Ghaoidel." Ed. from Egerton 176 fol. 15 with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, p. 504–06. Text and transl. ed. J. H. LLOYD (Gaelic Journ. IX. 361–2, 1889). Ed. James HARDIMAN: Irish Minstrelsy. Vol. II. [p. 280–85], 1831.

O DÁLAIGH (Aengus *na n-aor*) :

The tribes of Ireland: a satire, by Aenghus O'Daly; with poetical translation by the late James Clarence Mangan; together with an historical account of the family of O'Daly; and an introduction to the History of Satire in Ireland, by John O'DONOVAN. 8vo, 112 pp., *Dublin*, 1852.

Begins "Muintir Fhiodhnacha na mionn."

Aonghus nan Aoir, or an Irish bard in the highlands. [with specimens of his Scottish satires; text, transl., and glossary) by George HENDERSON (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXVI. 458–466, 1910).

O DUBHTHAIGH (Eoghan) [O'Duffy] :

The apostasy of Myler Magrath, Archbishop of Cashel, a poetical satire written by the Rev. E. O'D., a Franciscan friar, about A.D. 1577. Literally translated from the Irish by John O'DALY. 12 pp.; 4to; *Cashel, printed at J. Davis White's private press*, 1864.

The original poem begins "Léig dod chomórtus dúinn."

O DUIBHIR (Seán) [O'Dwyer] :

"Air m' eirghidh dhamh air maidin." *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy Vol. II., 1831 [p. 86–93, 149–53].

—— [Another ed.] *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860.

O FIALÁIN (Donnchadh) [Phelan] :

"Beannacht ag baile na corra." Edited from Egerton 176, fol. 17, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 507.

O GIARÁIN ( ) :

"Féach oram a inghean Eoghain." Elegy to the daughter of Owen. Text and transl. *In* BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry. 4to, *Dublin*, 1789 [p. 191, 304].

O GNÍMH (Fearflatha) :

"Mo thrúaighe! mar táid Gáoidhil." Fear Flaatha ua Gnimh ro chan, re linn Eisibel do bheith i cceannus na Sacsan: [Text] (Irish Magazine and Monthly Asylum for Neglected Biography III. 481, 8vo, *Dublin*, 1810).

—— [Another Ed.] *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy II., 1831 [p. 102–113, 157].

O GNÍMH (Fearflatha) contd.:

"Táirnidh eigse fhuinn Gaoidheal." [Text and transl.] *In* HYDE (Douglas): Irish Poetry (Mac Ternan Prize Essay). 8vo, *Dublin*, 1902 [p. 104–09, 150].

An account of the Poetry of Fearflatha O'Gnive [With transl. of "Mo thrúaighe! mar atáid Gaoidhil"] (Irish Magazine I. 370–71, 1808).

O HEOGHUSA (Eochaidh) 16th–17th cent.:

Extracts from Egerton 111, fol. 107–122, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 448–81.

Ode to the Maguire. Literal trl. by Sir Samuel FERGUSON (Dublin Univ. Mag. IV. 457–8, 1834).

O HIFFEARNÁIN (Mathghamhain):

"A mhic ná mebhraig éigsi." From Egerton 111. fol. 75. Ed. and transl. S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum p. 392–3.

O HUIGINN (Maolmuire mac Cairbre):

"A fhir threbus in tulaig." Ed. from Egerton 111. fol. 103, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, p. 442–3.

O MAETHAGÁIN (Eóin Másach):

"Marthain lé mac Choncobhair." [Lamentation for Diarmaid O hEidirsceoil]. Ed. from H. 4. 22 (T.C.D.) with transl. by O'DONOVAN (John): Miscellany of the Celtic Society, 8vo, *Dublin*, 1849 [1851] (p. 328–39).

O MAOILCHONAIRE (Seán mac Tórna):

"Fuair Bréifne a díol do shaoghlond." Dan do Bhrian na Murtha O Ruairc. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . Vol. II. 1831 [p. 286–305, 426–30].

ANONYMOUS:

"A n-ainm an áird-mhic do ní grása." The praise of Queen Elizabeth. Ed. with vocabulary [by John FLEMING] (Gaelic Journ. IV. 14–16, 1889).

Collections

STERN (Ludwig Chr.): Ueber eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 323–72, 1898).

Poems by Ferghal óg mac an Bhaird, O Clérigh, Irial O Huiginn, Seán O Huiginn (Seaan mac Ruaidhri óg), Uilliam óg mac an Bhaird, Concubar Crón O Dálaigh, Cucoigcri O Cléirigh, Muiris O Heoghusa, Maoilín O an Cháinte, Eochaidh O Heoghusa, Iolland O Domhnalláin, Eoghan Ruadh Mac an Bhaird, Emann O Caiside, Seán O Dubhagáin, Gilla-na-naomh O Duinn. Extracts and German transls.

17th Century

BREATHNACH (Seán Mac Bháitéir) [Walsh]:

"Tá ceódh dúbhach air gach sliabh." Marbhna Oilifeir Gras. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy, Vol. II., 1831 [p. 244–51, 411–12].

CARTHÚN (Séamus), O.S.F.:

Déorchaóineadh na Hérionn. Text with Latin and contemporary English translations. Ed. R. THURNEYSEN: La Lamentation de l'Irlande (Revue Celtique XIV. 153–62, 1893).

DUNGIN (Patrick):

"Truagh mo thurus ó mo thír." An Irish poem from County Down. [Edited from an O'Curry transcript with transl. and commentary by Henry MORRIS (County Louth Archæol. Journ. II. 307–13, 1910).

FEIRITÉR (Piaras):

Dánta, maille le beaṫaiḋ an ḟiliḋ is foclóir; iar n-a gcruinniuġaḋ agus a gcur i gcéad-eagar leis an aṫair Pádraig ua Duinnín. 26+84 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

KEATING (Geoffrey) [Seathrún Céitinn]:

Dánta aṁráin is caointe Ṡeaṫrúin Céitinn doċtúir diaḋaċta (1570-1650 A.D.). iar n-a gcruinniuġaḋ ⁊ iar n-a gcur i gcloḋ don ċéad uair ag Eoin Caṫṁaolaċ Mac Giolla Eáin, [i.e. Rev. John MacErlean, S.J.]. 8vo, 224 pp., *Dublin*, 1900.

Includes a Glossary, indices, and variant readings.

"Óm sgeól ar árd-mhagh Fáil ní chodlaim oidhche." *In* O'DALY (John): Self-instruction in Irish, *Dublin*, 1846.

See also above **Collections.**

MAC AN BHAIRD (Conchobhar *óg*):

"Do chuala féin fada ó shoin." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, *etc.*, with transl. by Rev. J. MACERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin (Archivium Hibernicum I. 94–5, 113–114, *Maynooth*, 1912).

MAC AN BHAIRD (Gofraidh *óg*):

"Táinig tairngire Chiaráin." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, with transl. by Rev. J. MACERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin (*Ibid.* I. 83–4, 101–03, 1912).

MAC AN BHAIRD (Maolmhuire):

"Oileamhain flatha fuair Eoin." "Is iongnadh misi amuigh." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, *etc.* with transl. by Rev. J. MACERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin (*Ibid.* I. 89–95, 108–114, 1912).

MAC AN BHAIRD (Uilliam *óg*):

"Díol fáilte ceann ar gcléire." "Briocht na seirce i ndiaidh Eoin." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, *etc.* with transl. by Rev. J. MAC ERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin (*Ibid.* I. 95–100, 114–121, 1912).

MAC BRUAIDHEADHA (Tadhg mac Dáire) [Mac Brody]:

"Mor atá air theagusc flatha." Lessons for a Prince. Part I. [Text and transl.]. *In* VALLANCEY (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish Language. 4to, *Dublin*, 1773 [p. 184–191].

Advice to a Prince, by Thaddy Mac Brody, or Mac Brodin, son of Dary; being the inauguration ode of Donach O'Brien, fourth Earl of Thomond, when elected prince of his nation, according to ancient Irish usage; with an English translation in verse . . . and a Latin prose one, strictly rendered word for word from the original Irish with notes and observations . . . By Theophilus O'FLANAGAN. (Transactions of the Gaelic Soc. of Dublin, 8vo, 1808). Introduction Reprinted in Gaelic Journal I. 352–61, 1883.

Poem begins "Mór atá air thegasc flatha."

"Mo cheithre rainn duit a Dhonchaidh." Addressed to Donagh O'Brien, Fourth Earl of Thomond. Ed. with transl. by Theophilus O'FLANAGAN (Gaelic Soc. of Dublin, Trans. I. 229–30, 1808).

Mac Bruaidheadha (Tadhg mac Dáire) contd.:

"Deinig go subhach a shiol Adhamh." A Hymn on the Nativity. Ed. John O'Daly. *In* O Suilleabháin (Tadhg Gaelach): Pious Miscellany. *Dublin*, 1658. [p. 76–80].

O'Carroll (*Rev.* J. J.): The Traditional Precepts of Macbrody and the "Tegasc Flatha" of Cormac mac Airt. (Gaelic Journ. I. 364, 369, 1883).

Mac Bruaideadha (Domhnall mac Daire):

"Raghad d'éisteacht Aifrinn Dé." Ar an Aifrionn. Ed. with notes from Maynooth MSS. by C. Ward (*In* Mil na mBeach, 8vo, *Dublin*, 1911, p. 35–37, 91–2).

Mac Cartáin (Uilliam) *an Duna*, 1668–1724:

"A chlanna gaol fáisgigh bhúr lámha le chéile." *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Series, 1860.

"Mo bhrón mo dheacair an chealg so am shíor-chrádh-sa," Iar g-cur easbuig Chorcuighe air ionnarbadh as Éirinn. Text with transl. ed. Rev. P. S. Dinneen, *In* Dánta Aodhagáin uí Rathaille, p. 265–7, 8vo, *London*, 1900.

"A charaid dil, ná dearmaid bheith sítheóilte." Ed. Tadhg O'Donoghue: An tAthair Eóghan O Caoimh: a bheatha agus a shaothar (Gadelica I. 110–11, 1912).

Mac Muireadhaigh (Niall):

"Muime na heagna an umhla." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, *etc.*, with transl. by Rev. J. MacErlean: Eoin Ó Cuileannáin (Archivium Hibernicum I. 85–89, 103–08, *Maynooth*, 1912).

Mac Muiredaigh (Cathal):

"Do isligh onóir gaoidheal." *In* Astle (Thomas): The origin and progress of writing. 4to, *London*, 1784. [Pl. 22 facs. p. 126 text and transl. 3 stanzas].

"Cionnas mhaires me amaonur." [from the Edinb. MS., Dean of Lismore's Book]. *In* Cameron (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. I. 129. 8vo, *Inverness*, 1892.

O Bruadair (Dáibhídh):

Duanaire Ḋáiḃiḋ uí Ḃruadair. Part I. containing poems down to the year 1666. Ed. with Introduction, transl. and notes by Rev. John C. MacErlean, S.J., (Irish Texts Soc. XI.), 50+208 pp., 8vo, *London*, 1910.

"Gidh ainbfiosach feannaire nár fhiar a ghlún." Ed. from Addl. 29,614, fol. 30, with transl. by S. H. O'Grady: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 529–30.

O Cáinte (Fearfeasa):

"Leo féin chuirid Clann Itha." [Poem on the O'Driscolls]. Ed. with transl. by John O'Donovan: Miscellany of the Celtic Society, 8vo, *Dublin*, 1849 [1851] (p. 352–69).

"Mor doghníd daoine dhíohb féin." Edited from Addl. 29,614, fol. 56b, with transl. by S. H. O'Grady: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 555–7.

O Caiside (Eamonn) flor. 1700:

"Faoilidh Fir-mhanach a nocht." Poem on Brian Maguire, son of Cuchonnacht mór. Text and German transl. ed. L. Chr. Stern: Eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 361–5, 1898).

O Caoimh (Eoghan) [O'Keeffe]:

"Ar treasgaradh a nEachdruim de shíol Eibhir." (The Nation, N.S. IX. 587–8, 1858).

—— [Another Ed.] from Brit. Mus. Addl. 29,614 fol. 29, ed. with transl. by S. H. O'Grady: Catalogue of Irish MSS. in British Museum. p. 527–8..

"Mo cheas, mo chúmhadh chúmangach. ." Tuireadh Eibhlíonóra de Nógla (The Gael XIX. 45, 1900).

"An tan nach faicim fear i gcúmha chroidhe chúgham." Uaill-chumha air bhás a mhic i. Art (*Ibid.* XIX. 172, 1900).

O'Donoghue (Tadhg): An tAthair Eoghan O Caoimh, a bheatha agus a shaothar (Gadelica I. 1–9, 101–11, 1912).

O Clérigh (Cucóigcríche):

Original (with translation) of two poems by Cucoigriche O'Clery; from MS. transcr. by James Mac Guire, in 1727, for Hugh O'Donnell (of Larkfield), now in the possession of Professor Curry. I. Ionṁuin an laoiḋ léaġṫar sunn. II. Mo ṁallaċt ort a ṡaoġail. *In* O'Curry (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History. 8vo, *Dublin*, 1861 [App. LXXIX. p. 562–9].

O Conaiĺl (Seán):

Ireland's Dirge, an Historical Poem, written in Irish. By the Rt. Rev. John O'Connell, Bishop of Kerry. Translated into English verse by Michael Clarke. 214 pp., 8vo, *Dublin*, 1827.

Text, notes, and letters of congratulation (in verse) addressed to the translator. Poem begins: "Anuair smuinim ar shaoithibh na hEireann."

Tuiread na h-Eireann. The Dirge of Ireland. *See* O'Brennan (Martin A.): Antiquities, 1858. 2nd ed. Vol. I. 8vo, *Dublin* [185-] [Text, transl., notes, and commentary, p. 55–352].

"Admhuim féin le déaraibh, dearbhaim"; "Admhuim mo bhearta go déarach dúbhach." John O'Connell's Confessions. Text and transl. ed. Rev. P. S. Dinneen. *In* O Rathaille (Aodhagán): Dánta. 8vo, *London*, 1900 [p. 266–79].

O Dálaigh (Cearbhall *óg*):

"A mhac-ala dheas." Carroll O'Daly and Echo. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy Vol. II., 1831 [p. 212–17].

O Dálaigh (Feardorcha mac Chormaic):

"Créad an sprocht nó'n tocht-sa air Ghaedhalibh." Aoir Dhochtuir Whaley. [Text] ed. O'Donovan (John): The Tribes of Ireland: A satire, by Aenghus O'Daly, 8vo, *Dublin*, 1852 [p. 28–32].

O Dálaigh (Tadhg mac Diarmada *óig*):

"Tarraidh tuisil Tír Lúigheach." Poem on the death of Sir Finghin O Eidirsceoil. Text and transl. ed. O'Donovan (John): Miscellany of the Celtic Society. 8vo, *Dublin*, 1849 [1851] (p. 340–51).

O Donnaoil (Eoghan):

"Ceist air eolchuibh iat Banbha." Marbhna Seáain Uí Néill, 1567, ed. and transl. E. Knott (The Irish Nation, II. 2, July 2, 1910).

O Donnchadha (Séafraidh) *an Ghleanna*:

Dánta Ṡéafraiḋ uí Ḋonnċaḋa an Ġleanna maille le beaṫaiḋ an ḟiliḋ is foclóir; iar ṅ-a gcruinniuġaḋ agus a gcur i bpríṁ-eagar leis an Aṫair Pádraig ua Duinnín. 24+64 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

O Dubhagáin (Muirghius):

"Dá bhfeicfeá-sa an chúilfhion." *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy Vol. I., 1831 [p. 250–3, 349–50].

O Dubhshláine (Uilliam *óg*):

"Bean gan cheile an nfeile." [*sic*] Marbhna Dhonchadh ui Chonchabhair anso o Uilliam og o Dhubhshláine. *In* Keating (Geoffrey): The general history of Ireland . . . transl. by Dermod O'Connor. Fol., *London*, 1723.

O Duinnín (Tadhg):

"Is léun liom leagadh na bhflatha." Ar leagadh na nGaodhal a gcogadh Rígh Uilliam A.D. 1690. [Ed. John O'Daly] (The Nation N.S. IX. 682, 1858).

—— [Another Ed.] *In* O Rathaille (Aedhagán): Dánta. Ed. Rev. P. S. Dinneen, 8vo, *London*, 1900 [Text and transl. p. 252–9].

—— [Another Ed.] *In* Stern (Ludw. Chr.): Ueber eine Handschrift Teig O'Dinneens (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 535–9, 1905).

O Futhail (Donnchadh):

"Adhbhar beadhgtha bás déisi." Lament for Cornelius O'Driscoll and his father Captain Conchobar O'Driscoll, A.D. 1619. Text and transl. ed. John O'Donovan: Miscellany of the Celtic Society. 8vo, *Dublin*, 1849 [1851] [p. 370–83].

O Heoghusa (Giolla Brighde, *Bonaventura*):

"Truagh liomsa a chompain do chor." [*Louvain*, between 1614–19]. *In* an Teagasg Criosdaidhe. 8vo, *Romae*, 1707 [p. 237–55].

—— [Another Ed.] *In* Hyde (Douglas): The Religious Songs of Connacht. I. 8vo, *London*: 1906 [Text and transl. p. 57–67].

—— [Another Ed.] ed. G. Henderson: A manuscript from Ratisbon (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXVI. 98–100, 1910).

"Truagh an tamharcsa a Eire." Ed. with transl. by John O'Daly (The Nation N.S. IX. 827, 1858).

—— [Another Ed.] A poem by Giolla Brighde O Heoghusa, ed. with transl. by Eleanor Knott (Gadelica I. 10–15, 1912).

an Teagasg Criosdaidhe. [Verse and prose]. *Antwerp*, 1611, *etc.*

—— Verse reprinted *In* Dowley (John): Suim bhunudhasach an Teagaisg Ċriosdaíġe, *Louvain*, 1663; 1728. *In* Donlevy (Andrew): an Teagasg Críosduiḋe. 8vo, *Paris*, 1742 [p. 487–98].

"Truagh cor chloinne Hádhaimh." [*Louvain*, between 1614–19]. Another Ed. Crosanachd Illebrighde. Ed. from Brussels MS. 5057–59, fo. 30a with introd. and German transl. by L. C. Stern (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 566–88, 1899).

—— [Another Ed.] Krossanighk Illivreed. Fernaig MS. *In* Cameron (Alexander): Reliquiæ Celticæ I. 1894 [Phonetic transcr. p. 4–5].

"Slan agat a fhir chumtha." Ed. with transl. from the Book of the O'Conor Don by Eleanor Knott: A poem by Giolla Brighde O Heoghusa (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 241–5. *Halle*, 1912).

"Gabh aithreachas uaim." [*Louvain*, between 1614–19].

O Hiarlaithe (Pádraig):

"Ceó draoidheachta seóil oidche." *In* Nuid na Gaedhilge V. with facs. (Gaelic Journ. XIV. 657–8, 1904).

O Huid (Séumas):

"Racha mé shúr mo shealbha." Ed. and transl. J. H. Lloyd. From the Book of Clanaboy [R.I.A. 24 P. 33, p. 144]. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 53–60).

O Huiginn (Irial) [16—? 17 cent].:

"Suirgeach Manchaigh le mac rígh." Ed. with transl. by John O'Donovan from Copenhagen MS. 268b, p. 11a. (Archæological Journal XVI. 251–2, 1859).

O Huiginn (Tadhg *Dall* mac Cairbre):

"Sluag seisir táinic dom thig." Ed. from H. 1. 17 fol. 116b, Trin. Coll. Dubl., with transl. by S. H. O'Grady: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum. p. 439–42.

"Daoin saor Siol Cholla." Siol Cholla. *In* Macdonald (*Rev.* A.): The Macdonald Collection of Gaelic Poetry, p. 1–5. *Inverness*, 1911.

O Hurthaile (Seán mac Muirghis):

"Is aithrech liom beith go hóg." Ed. from Addl. 29,614, fol. 26b. with transl. by S. H. O'Grady: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 524–5.

O Mathġhamhna (Donnchadh *caoch*) [O'Mahony]:

"An tég togarthach taomghoinidech. ." Edited from Addl. 29,614, fol. 61b, with transl. by S. H. O'Grady: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, p. 562–3.

O Maoilmhuidhe (Froinsis) [O'Molloy]:

"A leabhrain riogha on Roimh." Soruid o dhithreabhach Ruama go clar Coinn. *In* Lucerna Fidelium . . . 8vo, *Romæ*, 1676 [p. 389–91].

"Truagh daoine ar dhith litri." Soruid go haos og 7 eata oilein na naomh. *In* Grammatica Latino-Hibernica. 12mo, *Romæ*, 1677 [p. 277–80].

O Murchadha (Dáibhídh) [Murphy]:

"Is mian liom feasda gluaiseachd." Tighearna Mhaigheo. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy, Vol. I., 1831 [p. 228–33, 337].

—— Literal transl. by Sir Samuel Ferguson: Hardiman's Irish Minstrelsy (Dublin Univ. Mag. III. 459, 1834).

Anonymous:

"Aigneadh m'fhir chomtha chridhe." A Portrait. Ed. from an unnumbered loose sheet of MS. in the Franciscan Library, Dublin [with transl.] by J. G. O'Keeffe (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 246–9, 8vo, *Halle*, 1912).

"A Phádruig Sairséal! slán go dtí tu." *In* O'Daly (John): Self-instruction in Irish, p. 46–50, sm. 8vo, *Dublin*, 1846.

—— [Another ed.] *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

ANONYMOUS contd.:

"Créad í an ghruaimsi ar Chruachuinn Mheadhbha?" "Ní fheadar monuar mar buaidhreadh meanmuin." 2 poems. Tuireamh Aodha ui Ruairc: An elegy for Hugh O'Rourke [A.D. 1654]. (*In* Ossianic Soc. Trans. V. 8vo, *Dublin*, 1860 [p. 134–51 Text and transl.]).

"Innsim fios a's ní fios bréige." An siogaidhe Romanach. The Roman Vision. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy, Vol. II., 1831 [306–39, 430–5.].

—— [Another Ed.]. Text, with verse transl. by George SIGERSON (The Nation, N.S. X. 795, 1859).

"Mo dheóigh! is gruama bhuaileas cloig gach trá." Ar Ċaisleán Ḋúin Maṫġaṁuin. On Dunmahon Castle. [Text from O'Kearney's MS. R.I.A. p. 134–35, ed. with transl. and commentary by Henry MORRIS] (County Louth Archæol. Journ. I. No. 3, 78–83, 1906)

"Ní mhairenn oighre Murchaidh." Ed. from the Book of the O'Conor Don, with transl. by O. J. BERGIN: A Hot friend cooling (Irish Review II. 517–18, 1912).

"Och le grádh dhuit ní'l radharc am chionn." Eibhlín a Rúin. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy. Vol. I. 1831 [210–15, 328–30].

—— [Another Ed.]. *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Ser., 1860 [172–5].

18th Century

BARRET (Richard):

"Nach é so an sgéal deacrach 'san tír-si." Eoghan Cóir. *In* HARDIMAN (James): A chorographical description of West or H-Iar Connaught. 4to, *Dublin*, 1846 [Text, p. 292–3].

—— [Another version]. *In* TIMONY (Michael): Aḃráin Ġaeḋilge an Iarṫair. Gaelic Songs of the West. Pt. 1. 8vo, *Dublin*, 1906.

"Tá mo chuid móna grócuighthe ar an bpurtach." Iarraingt na Móna. Ed. J. KARNEY: Richard Barrett, the bard of Mayo (Gaelic Journ. V. 136–8, 1894).

"Is iomdha slighe do bhíos ag daoine." Preab 'san ól. Ed. T. F. O'RAHILLY: A Song by Richard Barrett (Gadelica I. 112–26, 1912).

Text from 23 H. 34, R.I.A., *etc.*, also version by Patrick Knight, with translation.

"Sé fáth mo bhuadhartha . . ," Cor Shliabh. *In* O MÁILLE (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905 [p. 35].

Poems, *In* TIMONY (Michael): Aḃráin Ġaeḋilge an Iarṫair. Gaelic Songs of the West. Part 1. 8vo, *Dublin*, 1906.

(1) "Sé fáth mo bhuadhartha . . .," Cor Sliabh; (2) "Dá bhfeictheá Dick máighistir . . .," Oidhche Sheagháin uí de Dhiarmuda; (3) "I n-aimsir fearthanna sneachta is síne," Nansaidh Tallet; (4) "Bliadhain insan oidhche aréir," An t-ogánach; (5) "An t-ochtmhadh lá dh' earrach . . .," Dún Domhnaill; (6) "Guidhim féin ó' n gcroidhe . . .," Róise ní Cheamaill.

COIMIN (Micheál):

Laoidh Oisín ar Thír na n-Óg. The Land of Youth. Edited [with translation and notes] by Bryan O'LOONEY. (Ossianic Soc. Trans. IV.) 8vo, *Dublin*, 1859.

Coimin (Micheál) contd.:

Ꞇíꞃ na n-óᵹ. The land of Youth, an Ossianic Poem, metrically translated by a member of the Ossianic Society. [By M. C.] [Ir. and Eng.] 52 pp., sm. 8vo, *Dublin, Tralee*, 1863.

—— Laoiḋ Oiꞅín aiꞃ ṫíꞃ na n-óᵹ. (The Lay of Oisin on the Land of the Young.) Carefully revised and edited with a new literal translation, and copious vocabulary. By members of the Council of the Society for the Preservation of the Irish Language [or rather David Comyn]. (Gaelic Union Publications.) 10+108 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1880.

Translation. *In* Joyce (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [Oisin in Tirnanoge].

Common (Cormac):

"A mBreatain is i nÉirinn shaetharaidh an tárdfhlaith clú." Marbhna Sheain De Burc Charan-triail. [Text.] *In* Walker (Joseph C.): Historical Memoirs of the Irish Bards . . . and an Appendix [V. Memoirs of Cormac Common, with portr.]. 4to, *Dublin*, 1786.

—— Text and verse transl. *In* Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry. 4to, *Dublin*, 1789 [p. 217, 307].

Bigger (Francis Joseph): Memoirs of the Irish Bards. Coꞃmac ó Comáin. Portr. (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. XIII.51–8, 1907).

Conway (Christopher):

"Shíos chois na trágha." *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 98–103].

Domhnall na Buile:

"Atá lile gan sgamal d'fhuil Ghearailt na sár-fhear." Inghion ui Ghearailt. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

Hóra (Seán do) [John Hore]:

[Five poems, with transl.] *In* O'Looney (Brian): A Collection of poems by the Clare Bards, in honor of the Macdonnells of Kilkee and Killone, 1863.

(1) Is géag de'n bhile ghlórmhar"; (2) "Déantar dóightear teinte teógh dhúinn; (3) Gléastar sin cóisir do Sir Éadbhard . . . ; (4) "Is léir-sgriosda daor-ghonta duairc"; (5) "Mo ghrádh-sa an té thaidhbridh ar Mháire. . . ."

"A mhic Muire na ngrás . ." Aithríghe Sheághain de h-Or. *In* O Suilliobháin (Tadhg Gaedhealach): The Pious Miscellany. *Dublin*, 1858, *etc.*

—— [Another ed.] *In* O'Daly (John): The Irish Language Miscellany, 1876.

Ó Ceit (S. T.): Miontuairisc ar bheathaidh Sheagháin de hOra [with extracts] (Gaelic Journ. XVII. 279–86, 301–03, 1907).

Inglis (Uilliam) [English]:

"Is rodhian do sgreadan an seanduine Seoirse." *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

"Tá óig-bhean san tír." "Cois na Bríghide seal do bhíos-sa." "Ní'l súgaidheacht ná dúil grinn," Lúibín na mBúclaighe. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Ser., 1860.

INGLIS (Uilliam) [English] contd.:

" A bheith na bhfód nglas ródach . . ." *In* O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 115–116].

—— [Another ed.] (Gaelic Journ. XI. 108, 1901).

" Cré ná cill nár fhaghaidh aon bhráthair." Leastar an Bhráthar. Ed. and transl. Rev. Richard HENEBRY: An Unpublished Poem by W. English (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 141–5, 1896).

LLOYD (John):

" Cois leasa dham go huaigneach," Bean an Leasa. *In* O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 110–12].

" Monuar an cás, truaghamhuil tlás," Ar bhás Mháire bhán ní mhic Domhnaill [with transl.]. *In* O'LOONEY (Brian): A collection of Poems . . . by the Clare Bards, 1863.

MAC AMHLAOIBH ( ) [Mac Auliffe] *of Duhallow*:

" An chead aen, lucht léighin gan daingean air bith"; " Tiocfa dul each gan cur crú," Tarngaire Mhic Amhlaoimh (2). *In* O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes. *Dublin*, 1856.

MAC CÁBA (Cathal or Cathaoir) [Charles Mac Cabe]:

" Nach í so an chuairt easbach a laguidh me réis mo shiubhail," Marbhrann da charaid Torlath O Cearabhlain. *In* CONNELLAN (Thaddæus): A Selection of Irish melodies, poems, and moral epigrams . . . 8vo, *Dublin*, 1829 [p. 34, eight stanzas].

—— [Another version, three stanzas] " Thug me an chuairt 7 baireach liom, m'astar sme air eis mo shúbhail." *In* BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry. 4to, *Dublin*, 1789 [Text p. 311, transl. p. 223–6].

—— [Another version, two stanzas] " Rinneas smuainte do mheasas nár chúis náire." Ed. S. ua L. (Gaelic Journ. XIV. 689, 1904).

—— [Another version, four stanzas] " Mo bhrón! mo mhilleadh! mo thinneas 's mo bhuaidhreamh trath!" Marbhna Chearbhallain. MacCabe's Elegy on the Death of Carolan. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy, Vol. I., 1831 [p. 96–99].

—— [Another version, with transl. by Erionnach (i.e., George SIGERSON)] (The Nation N.S. IX. 811, 1858).

MAC CARRTHAIGH (Diarmuid mac Domhnaill mhic Fingín Chaoil):

" A dhalta dhil dar thugasa mo annsachd dian," An Brannda. *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

MAC CARRTHAIGH (Donnchadh mac Sheáin Bhuidhe):

" Is fada mé buartha ar fuaid na ranntach bhím," Don tSeabharthanaigh. (Gaelic Journ. XIV. 698–700, facs., 1904.)

MAC CARRTHAIGH (Eoghan *an mhéirín*):

" A chumplacht ghlan chaoimh-chrothach chaoin," An abhainn Laoi. *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

Mac Carrthaigh (Feidlimidh):

“Caoinfead féin ma thig liom,” Mairbhne. *In* O’Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 188–99].

—— [Another edition. Text from Maynooth MS. O’R. 69 A.D. 1845, ed. with notes by C. Ward] (*In* Mil na mBeach. 8vo, *Dublin*, 1911 [p. 39–41, 92–3].

Mac Cobhthaig (Art) [McCooey]:

“Ag úir Chille Creagan . . .” ‘The Clay of the Church of Creggan.’ Ed. and transl. N. O’Kearney (Ossianic Soc. Trans. II. 87–9, 1855).

“Ar mbeith dhó ’na luighe chois Chuain bhinne Éadair.” Ed. with notes by J. H. Lloyd (Gaelic Journ. X. 25–27, 1899).

Mac Coitir (Tomás) [Cotter]:

“Cia hí an bhean! nó an eól díbh,” Moirin ni Chuillionnain; “Araoir is mé go dhéanach,” Leather away with the Wattle, O! *In* O’Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

Mac Coitir (Séamus):

“Cúig athchuinghe atá agam duit, a Sheáin chun siubhal.” Ed. by Richard Foley: Filí Chorcaighe (Saoṫar Suaḋa I. 36–7, 8vo, *Dublin*, 1908).

Mac Coitir (Uilliam):

“Araoir is me seal air maoileannaibh glasa.” Ed. and transl. N. O’Kearney (Ossianic Soc. Trans. II. 95–8, 1855).

“Atá smúit air mo chroidhe,” An croidhe cráidhte. *In* O’Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd ser., 1860 [56–63].

Mac Conmara (Donnchadh Ruadh) [MacNamara]:

Adventures of Donnchadh Ruadh Mac Con-mara, a slave of Adversity. Written by himself. Now for the first time edited, from an original manuscript, with metrical translation, notes, and a biographical sketch of the author, by S. Hayes [i.e. Standish Hayes O’Grady]. 48 pp., 8vo, *Dublin*, 1853.

Begins: “Do riarfainn sgeól dom chomharsa ar aonrad.” Contains also “Sgéal do haithristear ar sgolaire. . . .” Eachtra an sgolaire agus an cailligh; “Ar maidin ané bhí camadam sgéil,” addressed to Aodh O Cheallaigh, and the Pass for Risteárd Rábach Mac Gearailt.

Eachtra Ghiolla an Amaráin. The Adventures of a luckless wight [and other pieces]. Text and transl. ed. John Fleming [Gaelic Journ. II. 1884).

Eaċtra ġiolla an amaráin; or, The adventures of a luckless fellow, and other poems. Edited by Tomás O Flannghaile. With life of the poet by the late John Fleming. 16+111 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1897.

Foclóir do ḃeaṫa agus do ḋántaiḃ Ḋonnċaḋa Ruaiḋ ṁic Conmara. Vocabulary to the Life and poems by Thomas Flannery. 86 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1904.

Eaċtra ġiolla an amaráin agus gearra-ṫuairisc ar ré ṡaoġail a úġdair .i. Donnċaḋ Ruaḋ Mac Conmara. Risteárd Ó Foġluḋa (“Fiaċra Eilgeaċ”) do ċur i n-eagar. 23 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

English notes.

—— [Another ed.] Donnċaḋ Ruaḋ cct. Díoġluim ina ḃfuil suim de na duanóġaiḃ is fearr dar ċeap Donnċaḋ Ruaḋ mac Conmara (1715-1810). Risteárd Ó Foġluḋa (“Fiaċra Éilgeaċ”) d’eagair. 40 pp., 8vo, *Dublin*, 1908 [foclóir].

Mac Conmara (Donnchadh Ruadh) [MacNamara] contd. :

Cassedy (James): Bibliographical and genealogical notes on Donnchadh Ruadh Mac Con-Mara (Waterford and S.-E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIII. 131–9, 1910).

—— *See* Foley (Richard): Donnchadh Ruadh Mac Conmara [Rejoinder] (*Ibid.* XIV. 45–8, 1911).

See also above **Collections.**

Mac Consaidín (Séamus) [James Considine]:

"Atá sgéal beag agam le háiriomh díbh," An Paisdin Fionn. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

Mac Craith (Aindrias) [Magrath] *pseud.* "An Mangaire Súgach":

Filiḋe na Máiġe nó Aṁráin Ṡeáin Uí Ṫuama ⁊ Aindrias Ṁic Craiṫ. Maille le cóṁ-ḟreagarṫas agus míniuġaḋ mion ar na gcur i n-eagar leis an Aṫair Pádraig Ua Duinnín. 8vo, *Dublin*, 1906. [Aṁráin Ṁic Craiṫ p. 127–146].

"Uc, ucón as breóite misi." Text and transl. ed. Eugene O'Curry. *In* Petrie (George): The Petrie Collection of the ancient Music of Ireland [p. 164]. 4to, *Dublin*, 1855.

Mac Cruitín (Aindrias) [Mac Curtin]:

"Is fada me bpéinn om chéill air fán," Do Inghíon ui Dhonnchadha. *In* O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p.113–114].

"Is dubhach taoim faoi phéinn," Grían ban Eirionn. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 52–7].

Poems, with transl. *In* O'Looney (Brian): A collection of poems . . . by the Clare Bards, 1863.

Mac Cruitín (Aodh *Buidhe*) [Hugh Mac Curtin]:

"A uaisle Éirionn áille." *In* O'Begley (Conor) and Hugh MacCurtin: The English Irish Dictionary. 4to, *Paris*, 1732.

"A ghéis ghartha ghléigiol . . ." Isibeal ní Bhriain. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

—— [Another ed.] *In* O'Looney (Brian): A collection of poems written . . . by the Clare Bards, 1863.

"A úir-mhic na cruinne . . ." *In* O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 108–09].

"Tuaar guil a chuilim do cheol." Ed. and transl. Walter J. Purton: The dove of Mothar-I-Roy (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, *Halle*, 1912, p. 49–52).

Ascribed to Hugh Mac Curtin in MS. 23 A of R.I.A.

"A bhile do'n fhuireann nach gann." (Nation N. S. IX. 522–3, 1858.)

See also above **Collections.**

Mac Cuarta (Séamus *Dall*) [James Courtney]:

"Dá mhiliún déag fáilte dhaoíbh," Failte do Chearbhallan. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy, Vol. I., 1831 [p. 4–6].

"Si mo Rós bhán dheas." (1) "Budh aigeantach croidheamhail mo mhachnaidh . . .," Iomáin na Bóinne. Ed. with notes by J. H. Lloyd (Gaelic Journ. IV. 229–32, 1893; X. 550–2, 1900).

MAC DOMHNAILL (Seán Clarach) [Mac Donnell]:

Aṁráin Ṡeagáin Ċláraiġ ṁic Ḋoṁnaill príoṁ-ollaṁ na Muṁan le n-a linn, maille le ḃeaṫaiḋ an filiḋ agus foclóir; iar n-a gcruinniuġaḋ agus a gcur i bpríṁ-eagar leis an Aṫair Páḋraig ua Duinnín. 32+112 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

"Dia na bhfeart dód chumhdach gan bhrúidhteacht . . ." *In* O'DALY (John): Self-instruction in Irish, 1846.
See also above Collections.

MAC GEAROIT (Pádraig):

"Ceó draoidheachta sheoil oidhche . . ." *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 6–11].

MAC GEARAILT (Piarais) [Fitzgerald]:

Aṁráin Ṗiarais Ṁic Gearailt an té ba ċeann coṁairle ar ċúirt na mbúrḋún, maille le cunntas éigin ar a ḃeaṫaiḋ, agus foclóir. Risteárd Ó Foġluḋa ("Fiaċra Éilgeaċ") do ḃailiġ is do ċéad-ċuir i n-eagar a ċéile. 6+138 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.
See also above Collections.

MAC GEARAILT (Séamus) [Fitzgerald]:

"A shaoghail is mairg do shníomh leat." Text (Gaelic Journ. XIV. 587, 1904).

MAC GIOLLA-MEIDHRE (Brian) [Merriman]:

Mediæ Noctis Consilium Auctore Mac-Gilla-Meidhre de Comitatu Clarensi, in Momonia. A.D. mdcclxxx. Poema Heroico-Comicum, quo nihil aut magis gracile, aut Poeticum, aut magis abundans in hodierno Hiberniae idiomati exolescit. Curṫa a g-clóḋ le Tomás ṁic Lópuis, ag loch an Chonblaig Oġair MDCCC [i.e. by John O'Daly. *Dublin* ? 1850]. 32 pp., sm. 8vo; Re-issued with title-page Mediae Noctis Consilium. A heroic comic poem in Irish-Gaelic. *Dublin*, 1879.

—— Another edition. Ed. Patrick O'BRIEN, 44 pp.; sm. 8vo; *Dublin, Patrick O'Brien*, 1893.

Cuirt an mheadhóin oidhche. Ein komisches Epos in vulgäririscher Sprache von Brian Merriman. Mit Einleitung, Uebersetzung und Wörterbuch herausgegeben von Ludw. Chr. Stern. (Sonderabdruck aus der Zeitschrift für celtische Philologie, Band V. 193–415, 1905) Facs. 8vo, *Halle*, 1904.
Also Varianten. Bemerkungen über die Laute und die Wortformen der westmunsterschen Vulgärsprache. Ueber die neuirsche Rhythmik.

—— *See* O'CONNELL (*Rev.* F. W.): Brian Merriman's 'Midnight Court.' [Notice] (Hermathena XIII. 525–30, 1905).

Cúirt an Ṁeaḋon Oiḋċe. Bryan Merryman cct. Risteárd Ó Foġluḋa .i. Fiaċra Éilgeaċ do ċuir in eagar. Aiste ann ó Ṗiaras Béaslaí. Portr., 12+186 pp., 8vo, *Dublin*, 1912.
Introduction entitled, Merriman's Secret: An Interpretation. Notes, variant readings, and glossary, also two poems by Merriman (1) An Macalla, "Maidean mhín do bhíos gan bhuairt"; (2) An Poitín, "Go déadhnach dealbh ag teacht abhaile."

"Maidion aoibhinn bhíos gan bhuairt," An mac alladh. *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 8vo, *Dublin*, 1860 [p. 86–93].

MAC LIONDUIN (Pádraig) [Linden]:

"Inghean tais na mbánchíoch . . ." [Text and transl.] *In* BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry . . . 4to, *Dublin*, 1789 [p. 255, 318].

Mac Samhradháin or Gabhráin (Aedh) [Mac Gouran]:

"Pléaraca na Ruarcach a gcuimhne gach uile dhuine." "The Feast of O'Rourke." Text with transl. by Dean Swift. *In* Vallancey (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish Language. 2nd ed., 8vo, *Dublin*, 1782 [p. 128–9].

Ní Chonaill (Eibhlín Dubh) [Eileen O'Connell]:

"Mo chara go daingion tu." Dirge on the death of Arthur O'Leary, at Carraiganime, 1773, by Eileen Dhuv O'Connell, his wife. Text and transl. *In* O'Connell (Mary A.): The last Colonel of the Irish Brigade. I.–II. *London*, 1892.

"Taken down from the recitation of Nora ni Shindile, circa 1800, and copied from a MS. of Edward de Wall, 1860." Text revised by John Fleming, vol. II. 327–40. Transl. based on a literal version by Rev. Peter O'Leary, vol. I. 239–46.

"Mo ghrádh go daingean tu!" Caoineadh Airt uí Laoghaire. Ed. O. J. Bergin (Gaelic Journ. VII. 18–24, 1896).

—— [Another version] (Gael. N. S. XVIII. 54–6, 90–1, 120–2, *New York*, 1899).

—— Cuíne Airt i Laere. Eilín Duv ní Chonuil, a vean do cheap. Seán O Cuîv do chuir i n-eagar [with Vocabulary]. 32 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

Edited in simplified spelling.

Ní Dhonnegáin (Máire):

"A dhearbhráthair ó mo mhíle díth thú." [Elegy on the death of her brother, ed. with vocabulary and notes by John Fleming] (Gaelic Journ. III. 104–6, 1889; IV. 29, 1890).

Nógla (Eadbhard do) [Nagle]:

"Lá 'gus mé ag taisdiol." Aisling. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

O Briain (Pádraig):

"Tógfadh sé atuirse 's brón díbh," Aisling. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

O Briain (Seán) [*Rev.* John O'Brien]:

"Pobull lem' phobull ní cosmhuil ag aon tsagart" (The Nation N.S. IX. 715, 1858).

"Mo chiach, mo cheas, mo chreach, mo bhrón, mo sgíos" (*Ibid.* IX. 763, 1858).

O Broin (Risteard):

"Móra ar maidin duit a spéirbhean chiuin." *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd ser., 1860 [166–9].

O Cearbhaláin (Toirdealbach) [Turlough Carolan]:

"Mas tinn no slán . . ." Carolan's Receipt. *In* Vallancey (Charles): A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish Language. 2nd ed., 8vo, *Dublin*, 1782 [p. 132].

Selections [Text and verse transl.]. *In* Walker (Joseph C.): Historical Memoirs of the Irish bards. [App. VI. The Life of Turlough O'Carolan.] 4to, *Dublin*, 1786.

(1) "Is mian liom tracht ar bhlaith na Finne," Gracey Nugent. (2) Mas tinn no slán atharlaigheas féin." (3) "Is truagh sin mise, agus me atuirseach a ndiagh mo chúil." Feart Laoi on Cathoir MacCabe, 3 stanzas only. (4) "Inntleacht na Hereann, na Gréige 's na Rómha," Duan marbhna a mhna.

O Cearbhaláin (Toirdealbach) [Turlough Carolan] contd.:

"Ce be a bhfuil se a ndán dó," Mabel Kelly and Gracey Nugent. *In* Brooke (Charlotte): Reliques of Irish Poetry. Text and verse transl. [p. 250, 316]; 246, 315. 4to, *Dublin*, 1789.

Poems. *In* Connellan (Thaddaeus): An Duanaire. Fonna Seanma, Danta agus Ranna, Le'r tteanga ṁin ḃinn ṁilis a leigeaḋ. A Selection of Irish Melodies, Poems, and Moral Epigrams, collected from ancient manuscripts and oral tradition; for the use of schools, and learners of the Irish language. Corrected and improved by Thaddæus Connellan. Part I. 8vo, *Dublin*, 1829.

Remains of Carolan. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Portr. Vol. I., 1831.

—— Ferguson (*Sir* Samuel): Hardiman's Irish Minstrelsy [Literal transls.] (Dublin Univ. Mag. III. 467–8, 1834).

"Seo Róise péacach na modh réidhe," An Chaoin-Róise, "Bhí mé lá breágh gréine a' gabháil malaidhe aoibhinn sléibhe," Peigí ní Nuinsion. *In* Timony (Michael): Gaelic Songs of the West. Pt. I., 1906.

"Ní cathaoir mo Chathaoir mar chathaoir na ndaoine," Cathaoir Mhac Cába. *In* O Máille (Michael and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal. I., 1905.

Connellan (T.): Carolan the Bard (Irish Eccles. Record 3 Ser. VI. 594–603, 1885).

Donnellan (*Rev.* L.): Carolaniana. [Extracts and translations. Illustrs.] (County Louth Archæol. Journ. II. 62–71, 1908).

O Coileáin (Seán) [O'Cullane or Collins], 1754–1817:

"Oidhche dhamh go doilg, dúbhach," Machtnadh an duine dhoilghiosaigh. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy, Vol. II., 1831 (p. 234–43).

—— [Another version] (The Nation N.S. IX. 779, 1858).

—— *In* O'Daly (John): The Irish Language Miscellany [with transl. by J. C. Mangan]. 12mo, *Dublin*, 1876.

—— Prose transl. by Sir S. Ferguson (Dublin Univ. Mag. III. 465–6, 1834). Ser., 1860 [p. 71–3].

"Maidion laoi ghil fá dhuile crainn ghlais," An buachaill bán. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 3–7].

"Tráth indé 's me ar mearaighe," An smachtín crón. Ed. Tadhg O'Donoghue (Gaelic Journ. XI. 90–1, 1901).

Selections, *In* O hAnnrachá in (Peadar): Filidhe ó Chairbre. Seán O Coileáin (Gaelic Journ. XVIII. 260–7, 300–6, 1908).

O Conaill (Domhnall):

"Mo chreach agus mo chás bhochd," The Elegy of Daniel O'Connell, servant of Morty Oge. Text and transl. (Cork Hist. and Archæol. Soc. Journ. I. 124–6, 1892).

O Conaire (Uilliam):

"Slán chum na gcnoc . . .," Na sláintighe. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 180–3].

O Conchubhair (Pádraig) [O'Connor]:

"Mo chúmhaidh, mo chreach, mo chnead, mo bheo-lot," Tuireadh Eibhlîn ní Arthnain. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy. Vol. II., 1831 [p. 258–61, 415].

"Atá aingir chaoin le seal am chlaoidheamh," An maighdean cheannsa. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 36–41].

O Cuinneagáin (Seán) [John Cunningham]:

"Fanaidh go n-éistiom a ceathair ar chaogad," Teacht na n-geana fiadhaine. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

"Súd feasta le mian gach bliaghain ag trácht," An Chraoibhín Aoibhinn. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 71–3].

O Curnáin (Diarmaid):

"A Mháire mhilis bhreágh . . ." Ed. with transl. by John Fleming [2 versions] (Gaelic Journ. III. 22–23, 47–48, 1888).

O Doirnín (Peadar):

"A aindir chiuin na gciabh." Suirghe Pheadair i Dhoirnin. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

Unpublished poems, edited with notes and glossaries by David Comyn (Gaelic Journ. VI. 101–6, 120–3, 155–7, 1895–6).

(1) "Ca chreideam go deó." (2) "Ar maidin Dia-Máirt, 's mé dul go Droichead-átha"; (3) Tairngire, "Go dtiocfadh sin leun do-fhulaing ar Ghaodhal. ."

"A phlúir na maighdean 's úire gné," Ur-chnoc Chéin mhic Cáinte. Ed. with notes by J. H. Lloyd (Gaelic Journ. X. 44–45, 1899).

"A Ghaoidhilge mhilis is sáimhe fonn." Ed. Tomás O Brolcháin (*In* Éigse Suadh is Seanchaidh, pp. 53–4, 89–90. 8vo, *Dublin*, 1909).

O Domhnaill (Seán), *of Athlacky*:

"Is fada tá fuaim ag gluaiseacht eadrainn," An Carabhat. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Series, 1860 [p. 16–21].

O Féichín (Peadar) [*Pseud.* Tadhg an Tarta]:

"Mo díth mo chreach . . ." *In* O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 103–04].

O Flaithbheartaigh (Brian) [O'Flaherty]:

"Lá meadhrach dá rabhas-sa liom féin," Binn-lisin aorach an Bhrogha. *In* O'Daly (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

O Gadhra (Seán):

Seán O Gadhra, file [Poems from Stowe MS. I. 4. 1., ed. with notes, and facs.] by Tadhg O'Donoghue (Gaelic Journ. XIV., XV., XVI., XVIII., 1904–07).

O Gallachuir (Séamus Ruadh), *of Mullis, Co. Sligo*:

"Fleadh agus feasda Chluancatha . . ." "Sé Lochán an tslánluis." *In* Connellan (Thaddaeus): A Selection of Irish Melodies, poems, and moral epigrams . . . 8vo, *Dublin*, 1829 [p. 35–6].

O Gríobhtha (Muirghius) [Griffin]:

"Air maidin' ag caoi dham . . ." *In* O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 96–8].

"Is é measdar liom ar leagadh túr . . ." An Seabhac Siubhail. *In* O'Daly (John): Poets and Poetry of Munster, 1850.

O Hathairne (Seán) [Hartney]:

"Do chuala sgéal do leun an croidhe agam," Ar n-éag Shearluis Mhic Domhnaill Chille-Caoi, 1743 [with metrical transl. by W. C. Hamilton]. *In* O'Looney (Brian): A collection of Poems . . . by the Clare Bards, 1863.

O Healaidhe (Pádraic) or O hÉlidhe (?):

"Dá bhfaghainn-si mo mhianna do riar," Mianna Pattruic ui Ealaidhe. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy. Vol. II., 1831 [p. 230–3].

— — [Another ed. Text with transl. by George Sigerson] (The Nation. N.S. X. 779, 1859).

O Hír (Micheál):

Seaċrán Ċairn tSiaḋail: Aṁrán ilċeardaiḋeaċta agus seanċas fíor-ċuartaiḋeaċta. Miċeál ua hÍr do ċuir tús air. Na hUltaiġ i gcoitċinne do ċríoċnuiġ. Seosaṁ Laoiḋe do ṫárrṫuiġ ⁊ do ċuir i n-eagar. Facs. 156 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.

Irish and English Introd. Variant readings, notes, and glossary.

O Hiarlaithe (Dáibhídh) [Herlihy]:

"Araoir a's mé am aonar," Táid a teacht. *In* O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 46–51].

O Hiffearnáin (Uilliam *Dall*):

"Sealad aréir a gcéin chois leasa damh," Cliodhna na Carraige. *In* Hardiman (James): Irish Minstrelsy, Vol. II., 1831 [p. 24–31, 125–6].

Poems. *In* O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry, 8vo, *Dublin*, 1844; 2nd ed., 1866.

(1) "Mo dhainíd go néagaid," Caoineadh na nGaoidheal. (2) "A ngleanntaibh séimh na h-éigse bhím," Be n-Eirinn í. (3) "Ar bhruach na Coille-móire," Uaill-ghuth an aoibhnis. (4) "Is duine me shiúbhlaig a lán," An tailiur aorach.

No. 2 and 3 also in Walsh's Irish popular Songs.

"Is fada mílte dá ccartadh síos 's suas ar fághan," Caitilin ni Uallacháin. *In* Walsh (Edward): Irish popular Songs, 1847.

"Measamaoid, nach calm sin, do'n bhuairt san Spáinn," Caitilin ni Uallacháin; "A Phádraig na n-árrann . . .," Failtiughadh righ Searlus. *In* O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster, 1850.

Above is a different poem, also entitled Caitilin ni Uallacháin.

"Ata sgéal beag sultmhar," Tártháil an ghiolla. *In* O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 130–7].

O Huallacháin (Tomás), 1747:

"Prolic ort a shuairc fhir." Verses in favour of Mr. Robert Elliott of Clonmore, 1747. with transl. by Tomas ua Tuathail (R. Hist. and Archæol. Soc. Journ. New Ser. III. 130–3, 1860).

O Leanáin (Uilliam) [Lenane]:

"Maidion aorach aoibhinn," Sile bheag ní Chonnolláin. *In* O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 140–7].

O Leathlobhair (Séamus) [Rev. James Lalor]:

"Ar mbeith dham sealad ag taisteal na cóige." Marbhnadh an Athar Eamuinn Chaomhanaigh, 1746. Ed. with transl., etc., by John O'Donovan (Kilkenny Archæol. Soc. Journ. N.S. I. 118–43, 1856).

—— [Another ed.] *In* O'Brien (Patrick): Cnuasacht Chomhagall. Dialogues in Irish, 1901.

O Longáin (Micheál Óg), 1766–1837:

"Ar maidin luan cingcíse," Buachaillidhe Loch-Garmann; "Maidion mhoch roimh ghréin," Cois na Laoi. *In* O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 151–5, 185–7].

"Maidean aoibhinn bhios go huaigneach," Air bhás Sheaghain ui Choileáin. *In* O'Daly (John): The Irish Language Miscellany, 1876.

—— [Another ed.] (Gaelic Journ. XVIII. 342–3, 1908).

"Cluinim féin go dtáinig sonn." Don Athair Dómhnall Ó Súilleabháin iar dteacht dó ó Mhágh Nuadhat go Corcaigh san mbl. 1820, e[nrí] ó t[uathġail] do ḟoláċruiġ (Irisleabhar Muighe Nuadhad I. ii. 69, 1908).

O'Donoghue (Tadhg): Miċeál Óg ó Longáin. A Cork poet of the eighteenth century [with extracts and Portr.] (Ivernian Society Journ. I. 223–3, 1909).

O Míodhacháin (Domhnall) [Meehan]:

"As trealag taoimse, go creimeach claoidhte." Agallamh. Text and transl. (The Nation, N.S. IX. 619, 1858).

O Míodhacháin (Tomás) [Meehan]:

"Tá neulaibh cumha re seal dam bhuairt," Ar n-eirghe "Fencibles," A.D. 1782. Text and transl. (The Nation, N.S. IX, 731, 1858).

"A ghasara ghrádhmhar, gháireach, ghreanamhar." (*Ibid.* IX, 763, 1858).

"Dá mblaisinn a Sheáain gaise na ndáimh," Ar Mháire bhán ní mhic Domhnaill [with transl.]. *In* O'Looney (Brian): A collection of Poems . . . by the Clare Bards, 1863.

O Mongáin (Doiminic):

"An raibh tú ag an gCarraig." *In* Walsh (Edward): Irish popular songs, 1847.

O Modhráin (Uilliam) [Moran]:

"Tásg an tréin do thréig gan brígh me," Marbhna Dhonnchadh Mic Craith. *In* O'Daly (John): The poets and poetry of Munster. 2nd Series, 1860 [p. 211–17].

O Murchadha (Seán) *of Raithineach* [Murphy]:

Dánta Ṡeáin Uí Murċaḋa na Ráiṫíneaċ. Ar n-a dtiomorgaḋ agus ar n-a gcur i n-eagar do Ṫaḋg ó Donnċaḋa .i. Torna. Facs. Pl.; 52+230 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

Contains Biographical Introduction in Irish, also Notes and Vocabulary.

"A dhaoine matha fuair beannacht is dán 's dreucht." (The Nation N.S. IX. 747, 1858).

See also above, Collections.

O NEACHTAIN (Seán):

Filiḋeaċt. Úna ní Ḟairċeallaiġ do ḃailiġ ⁊ do ċuir i n-eagar. Cuid a haon. 8vo, *Dublin*, 1911.

Twelve poems.

"So dhaoibh sláinte Mhagaídh Láidir." "Fáth éugnach mo dhéor d'fáig Gaodhlaibh fá cheóidh." Tuireadh air bhás mná an dara ríghe Seumais. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy Vol. I. 155–63, Vol. II. 16–23, 1831.

O NUALÁIN (Seán):

"Cois Laoi na sreabh go huaigneach." [Edited in Brooklyn 'Gael' 1891 by Capt. Thomas NORRIS. Re-edited with notes by J. H. LLOYD] (Gaelic Journ. X. 616–8, 1900).

O RATHAILLE (Aodhagán) [Egan O'Rahilly]:

Dánta Aodhagáin uí Rathaille. The Poems of Egan O'Rahilly to which are added miscellaneous pieces illustrating their subjects and language. Edited with Introduction, translation, notes, and glossary by Rev. Patrick S. DINNEEN, M.A. (Irish Texts Society Vol. III.). 54+304 pp., 8vo, *London*, 1900.

Includes selections from O'Rahilly's prose satire "Eachtra Chloinne Thomáis." Also poems by Tadhg O DUINNÍN, Seafraidh O DONNCHADHA an Ghleanna, Uilliam MAC CARTAIN an Dúna, Séan O CONAILL, Conchubhar O RIORDÁIN.

—— Second Edition, revised and enlarged. Edited by Rev. Patrick S. DINNEEN and Tadhg O'DONOGHUE, with original illustrative documents. 62+360 pp., 8vo, *London*, 1911.

Poems by other Poets omitted, also the Glossary. Indexes added.

"Is atuirseach géar liom créachta crich Fódla." Marbhna na hEireann. *In* O'DALY (John): Self-Instruction in Irish. sm. 8vo, *Dublin*, 1846.

See also above, **Collections**.

O RIAIN (Éamonn *an chnuic*) (?) [Ryan, Rinn]:

"A chúil áluinn deas," Eamonn a chnuic. [Text and verse transl.]. *In* BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry . . . 4to, *Dublin*, 1789 [p. 208, 309].

—— [Another ed. First stanza begins "Cia é sud a maigh air thaobh mhalaidh an chnuic." *In* CONNELLAN (Thaddæus): A selection of Irish Melodies, Poems . . ., 1829 [Part 2 p. 4–5].

—— [Another ed.]. *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy. Vol. I., 1831 [p. 268–73, 358–9].

—— [Another ed.]. *In* BARRON (Philip F.): The Harp of Erin, 1835. *Reprinted* with transl. and music (Gaelic Journ. IV. 9–12, 1890).

O RIORDÁIN (Conchobhar):

"Tráth 's tréimhse thaisdiolas," Aisling. *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster, 1850.

"An tan do bhadar Gaoidhil a n-Eirionn beó." *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 204–08].

"Feuch a pheacaig . . " Machtnamh a gcill tuata; "Admhuim féin go déarach díthreórach," Faoisidin. Ed. and transl. Rev. P. S. DINNEEN, *In* Dánta Aodhagáin uí Rathaille, p. 281–91, 8vo, *London*, 1900.

O SÉAGHDHA (*an tAthair* Diarmuid) [? date]:

"Urnaighthe do múineadh im leanbh dam féin"; "Má is maith leat a pheacaigh na leun-locht"; A mhaighdean bhúidh nár mhúiscil m'athchuma riamh." ed. Donnchadh O BROSNACHÁIN. *In* Mil na mBeach. 8vo, *Dublin*, 1912 [p. 42–44].

O SÚILLIOBHÁIN (Conchobhar):

"Tré m'aisling a raoir 's me'm shuan támh," Aisling. *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster, 1850.

O SÚILLEABHÁIN (Diarmuid mac Domhnaill mhic Finghin Chaoil):

"Níor bhfiosach sin a gcríochaibh Eibhir mhóir," Treithe Eirionn. *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 200–5).

O SÚILLIOBHÁIN (Donnchadh):

"An ghealthan-chruith chaoin chailce . ." *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster, 1850.

O SÚILLEABHÁIN (Eoghan *Ruadh*):

Aṁráin Eoġain Ruaiḋ uí Ṡúilleaḃáin, maille le beaṫaiḋ an ḟiliḋ agus foclóir; iar n-a gcruinniuġaḋ agus a gcur i bpríṁ-eagair leis an Aṫair Pádraig ua Duinnín. 48+212 pp., 8vo, *Dublin*, 1901, an dara heagar, 1902.

DINNEEN (*Rev.* Patrick S.): Beaṫa Eoġain Ruaiḋ uí Ṡúilleaḃáin. Illustr., 4+74 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

See also above, **Collections.**

O SÚILLEABHÁIN (Tadhg *Gaedhealach*):

Timothy O'Sullivan's Irish Pious Miscellany; to which is added A Poem on the Passion of Our Saviour, by the Rev. Dr. Coyle, Roman Catholic Bishop of Raphoe. 84 pp., 16mo, *Clonmel*, 1802.

A New Edition of Timothy O'Sullivan's commonly called Taidhag Gaodhlach's Pious Miscellany much improved by many religious additions, and now recommended to all Devout Catholics, as a work of great merit. The Sixth Edition. 12mo, Cork, 1817; *etc.*

Timothy O'Sullivan's (commonly called Tadhg Gaelach) Pious Miscellany; containing also a collection of Poems on Religious Subjects, by Aenghus O'DALY the divine, Tadhg Mac Daire Mac BRODY, John HORE; together with Patrick Denn's Appendix. Edited by John O'DALY. Frontisp.; 8+172 pp.; 12mo; *Dublin*, O'Daly, 1858.

The Pious Miscellany, and other Poems. . . . Now for the first time collected [*sic*]. 12+96 pp.; 12mo; *Dublin, O'Daly*, 1868; and various later editions.

Denn's Appendix omitted. In Irish character.

Aṁráin Ṫaiḋg Gaeḋealaiġ uí Ṡúilleaḃáin iar n-a gcruinniuġaḋ is a gcur i n-eagar leis an Aṫair Pádraig ua Duinnín [with Notes and Glossary.] 8+184 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

The Religious Songs of Tadhg Gaedhlach. Edited by Fiaċra Éilgeaċ i.e. Richard FOLEY (Gaelic American *New York*, Oct. 1910—Feb. 1911).

O Súilleabháin (Tadhg *Gaedhealach*) contd. :

Cassedy (James): The bibliography of Timothy O'Sullivan's (Taḋg Gaeḋlaċ) Pious Miscellany. (Gaelic Journal XV. 49–51, 1905).

—— Some editions of O'Sullivan's Miscellany [with facs. of t.-p. of 1802 ed.] (Waterford and S.E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIV. 113–122, 1911).

Gives full bibliographical details of all the editions known. Only a few are specified above.

—— Taḋg gaolaċ (*Ibid.* XIII. 177–8, 1910).

—— *See* Foley (Richard): O'Sullivan's Pious Miscellany [Bibliographical Note] (Irish Book Lover I. 130–1, 1910).

O Tuama (Seán) [John Toomy or O'Tuomy] :

Filiḋe na Máiġe nó Aṁráin Ṡeáin Ui Ṫuama ⁊ Aindriais Ṁic Craiṫ. Maille le cóṁ-ḟreaġarṫar agus míniuġaḋ mion ar na gcur i n-eagar leis an Aṫair Pádraig Ua Duinnín. Pl. 55+208 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

See also above, **Collections.**

Power (Séamus) " *na Sron* " :

" Lá d'á rabhas ins an gcaisleán cuanach." Ed. with transl. and vocabulary [by John Fleming] (Gaelic Journ. III. 4–7, 1887).

Robart (Seoirse) [Roberts] :

" Is fada mé ag gluaiseacht ar thuairisg mo ghrádh," Reidh-chnoc mna sidhe. *In* O'Daly (John): The Poets and poetry of Munster, 1850.

Warren ( ) :

" A chor an uird ud Mhalladh," Seaghan O Duibhir an Ghleanna [with music]. *In* O'Daly (John): The Irish Language Miscellany, 12mo, *Dublin*, 1876.

Anonymous :

" A dhuine chuimhnigh do chrioch deighionach." Crioch deigheanach don duine. Dan diadha. [Ed. Emun O'Sealbhaidh]. 20 pp., 8vo, *Dublin*, 1818.

" Cia sin thall aig teacht go dtí mé." Cómhagal idir an bás agus an t-óthar, eadon, Tomás de Róiste. Dialogue between Death and the sick man. Ed. with notes and vocabulary by [John Fleming] (Gaelic Journ. III. 65–8, 1888).

—— [Another ed.] Cnuasaċt Ċoṁagall . . . Dialogues in Irish. With an English metrical translation and vocabulary [Ed. and printed by Patrick O'Brien]. 56 pp., 12mo, *Dublin*, 1901.

Has been attributed to Seán O Conaill.

" Do ghabh chugham cúpla ar dtúis na hoidhche." An Siota agus a mháthair. [Dialogue in verse. Ed. from transcription of Edmond Foley] (Gaelic Journ. VI. 91–5, 1895).

19th Century

Breathnach (Seán) :

" Is nach mé bhí go treorach . . ," Peadairín Phádhraic. *In* O Máille (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

Cosgar (Doiminic) :

" Is mithid dom léigheadh ar Sgéimh Rinn na Feirsde," *In* Timony (Michael): Gaelic Songs of the West. Pt. 1, 1906 [p. 6–8].

COSGAR (Séamus):

"A Mháire ata díchéille ort . . ," Bárr an tsléibhe. *In* TIMONY (Michael): Gaelic Songs of the West. Pt. 1., 1906 [p. 17–19].

CÚNDÚN (Pádraig):

"Maidin 's mé am aonar," Aisling. *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster, 1850.

"Is caite dúbhach meata an snogh so . ." ; "A chlár Luirc m'osnadh a's dorta deur mo dhearc" ; "Slán cuirim libh go stát chine Scoit." (The Nation, N.S. X. 11, 27, 1858).

"Sgeólfad teasdas ar slóightibh Bhaile-Mhacóda . . ," Tórramh an Bhairille (Gaelic Journ. VIII. 116–117, 1897).

DAEID [or Dáibhídh] (Pádraig) *an Tailliuir Gorm*:

Pádraig Daeid, an file. [With selections]. *In* TIMONY (Michael): Targaireaċt Ḃriain Ruaiḋ uí Ċearḃáin agus Stair-Ṡeanċas le cois. Pt. 1, 1906, and Aḃráin Ġaeḋilge an Iarṫair. 1., 1906.

DENN (Pádraig):

Comhairleach an Pheacuig agus Aitheanta Dé, minighthe. Sgriobhtha le Padruig DENN, a gCeapachuinn. 68 pp., 12mo, *Cork*, 1829.

Begins "A dhuine bhochd dhall 'ta gan cheill."

—— [Another ed.] *In* O'DALY (John): The Irish Language Miscellany, 12mo, *Dublin*, 1876.

Aighneas an Pheacaig leis an mBás, commonly known as "Eachtra an Bháis." [By P.D.]. Edited, with introduction and vocabulary. [By P. P. i.e. Rev. Patrick POWER]. 24 pp., 8vo, *Waterford*, 1899.

Begins "Is chugad a thánga a pheacuig chríona."

Poems. *In* O SUILLEABHÁIN (Tadhg Gaedhealach): Pious Miscellany . . . together with Patrick Denn's Appendix. Edited by John O'DALY. sm. 8vo, *Dublin*, 1858.

"Eistig a chomharsa is 'neosad sgeul dibh," Siosma an anama leis an gcoluinn. *In* O'DALY (John): The Irish Language Miscellany, 1876.

Also in App. to Pious Miscellany.

"An té d' fhéachfadh siar 's machdnamh," Mailís an tsaoghail. *In* O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 154–9].

Also in App. to Pious Miscellany.

MAC CONMARA (Seán):

Poems, *In* O MÁILLE (Micheál and Tomás): Amráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

(1) "Is a Ruaidhrí, is mór an sgéal, " Ruaidhrí O Catháin. (2) "Lá breágh dh'ár eirigh mé ar árd-Inis Beárnan," Neileach. (3) "Agus a Neileach Mhór, mo mhíle stór." Neileach Mór.

MAC DUBHGAILL (Féidhlim) ["Féidhlim a Chail," Felix Doyle]:

"Na hiasgairí trath sheolas as Gaillimh . . ," An tSail Chuach; "D'éirigh mé go feargach ar maidin moch Dia Domhnaigh," An tIolrach Mór. *In* O MÁILLE (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

MAC FILIBÍN (Tomás):

"Tá mo chur ⁊ mo shaothar gan caoi ar bith ná dóigh." *In* O MÁILLE (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

Mac Siúrtáin (Peadar):

"Dá mbeidhinn féin i Mám a' Gháir," Cúl na Beinne. *In* Timony (Michael): Gaelic Songs of the West. Pt. I., 1906.

Mac Suibhne (Micheál) [Mac Sweeny]:

"Eireóchaidh mé air maidin a n-ainm an domhnaigh," Abhrán an phúca; "A labhrais Fheichín gluais go tapaidh," Bainis Phegi ní hEaghra. *In* James Hardiman: A Chorographical Description of West or H-Iar Connaught. 4to, *Dublin,* 1846 [Text p. 283–92].

Poems, *In* O Máille (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

(1) "Shiubhail mé formhór Éireann," Sinéad Ní 'ac a' Bháird. (2) "A labhráis Fheichín, gluais go tapa," Banais Pheigí ní Eághra. (3) "Is olc an talmhaidhe mé i dtús an Mhárta." (4) Iorras bheag ⁊ Iorras mhór," Iorras Fhlonnáin. (5) "Is a chuaichín deas Mhuigh' Áird," Murchadh O Maoláin.

"Ag triall ar m'aisdear dom . .," Abhrán an phictiúra. *In* Timony (Michael): Gaelic Songs of the West. Pt. 1, 1906.

Ní Laoghaire (Máire *Bhuidhe*) [Máire Bourke]:

"Cois abhann gleanna an Chéime i nUíbh Laoghaire do bhíos-sa," Céim an fhéidh. "Tá Gaedhil bhocht' cráidhte céasta cásmhar." Ed. Séamus O hEachthigheirn (Gaelic Journ. VI. 182–3, 1896; VIII. 34–5, 1897).

O'Brien (*Rev.* Paul):

"Tá déid-dheas chailín 'mo dhéidh i mBréachmhuigh." Ed. with notes by J. H. Lloyd (Gaelic Journ. X. 28–29, 1899).

Address to the Gaelic Society by the Rev. Paul O'Brien. "Ardfaighear meanamain Bhanba bhuadhaigh thréin." (Transactions of the Gaelic Soc. of Dublin. I. xxi–xxvi., 1808).

"Is fada Eire gan dáil grinn." Addressed to Edward O'Reilly. *In* O'Reilly (Edward): An Irish-English Dictionary . . . New ed. 4to, *Dublin,* 1821.

[ ]: A biographical sketch of the Rev. Paul O'Brian, Professor of the Irish language at Maynooth (Irish Mag. and Monthly Asylum for Neglected Biography III. 30–32, 8vo, *Dublin,* 1810).

O Cadhain (Tomás):

"Dá maireadh Bhulcan nó Eoghan O Máille," Amhrán an Tlú. *In* O Máille (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

O Coindealbháin (Séamus) [Quinlivan]:

"A éigse an tseanchais, aithchim bhur nguidhe go pras." The Death, or rather the Murder of the Grey Cat. Ed. with Vocabulary by John Fleming (Gaelic Journ. III. 53–6, 68–70, 1888; VIII. 134–135, 1897).

"Is doilbh an sceól i gClár Fódla choidhche." Elegy on Capt. O'Sullivan commonly called Mac Fínghin Dubh. Transcribed and annotated, with a preface [and notes] by the Rev. Patrick Woulfe (*Ibid.* XV. 82–7, 1906).

O'CURRY (Eugene):

"Go mbeannuighidh Críosd gan dearmad," Pas an Phíobaire. Eoghan O Comhraidhe ó Dhún Atha cct. do Phádraig O Néill, píobaire, ar mbriseadh a choise dhó i Luimneach, um Nodlaig 'san mbliadhain 1821 (Gaelic Journ. VIII. 14–16, 35–6, 51–2, 1897).

"A éigse Chinn Chóradh 's a threoin de shíol Éibhir." On the election of O'Connell for Clare, 1828 (*Ibid.* VIII. 69–71, 1897).

O LAOI (Seán):

"Eistigheadh gach sár-fhear deagh-pháirteach mear-tsuairc," Seaghan Gabha. Ed. with notes and music (Gaelic Journ. III. 11–14, verse transl. 72, 1887).

O MÁILLE (Seoirse):

"An chéad lá de'n mhí 7 d'fhoghmhar a chrochamar ar seolta," Caiptín O Máille. *In* O MÁILLE (Micheál and Tomás): Aṁráin Ċlainne Gaeḋeal, 1905.

—— [Another ed.]. *In* TIMONY (Michael): Gaelic Songs of the West, Pt. I., 1906.

O MATHGHAMHNA (Diarmaid):

"Aisling chaoin do theagmhaigh linn," Spéirbhean ag tracht ar Reipéil. Ed. Rev. P. S. DINNEEN (Gadelica I. 16–18, 1912).

O MÓRÁIN OR A'BHODHRÁIN (Tomás):

"Bhí diversion aereach air an aonach," Aonach Bhearna na Gaoithe. *In* O'DALY (John): The Irish Language Miscellany. 12mo, *Dublin*, 1876.

—— [Another ed.] The Fair of Windgap, ed. with transl. and vocabulary by John FLEMING and verse transl. by M. CAVANAGH (Gaelic Journ. III. 26–29, 43–6, 1888).

O SÚILLEABHÁIN (Finghin):

"Tá lonnramh dorcha doilbhir cumhadh ar an ngréin," Caoineadh ar Mhac Finghin Duibh [R.I.A. 23 C. 10] (Gaelic Journ. XVI. 100–03, 1906).

O SÚILLEABHÁIN (Micheál Chormaic):

O hANNRACHÁIN (Peadar): Micheál Chormaic O Súilleabháin [with extracts] (Gaelic Journ. XVIII. 344–52, 394–8, 1908).

RAFTERY (Anthony):

Aḃráin atá leagṫa ar an Reaċtúire, or Songs ascribed to Raftery. Being the fifth chapter of the Songs of Connacht now for the first time collected, edited and translated by Douglas HYDE, LL.D. Portr. 372+16 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

WALLACE (Colum):

Aṁráin Ċuilm de Ḃailís. [Edited with Introd. and Vocabulary by J. H. LLOYD, and Memoir by P. H. PEARSE]. Portr. 28+52 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.

RELIGIOUS: ECCLESIASTICAL

OLD AND MIDDLE IRISH

Bibliography.

DOTTIN (Georges): Notes bibliographiques sur l'ancienne littérature chrétienne de l'Irlande (Rev. d'histoire et de littérature religieuses. V. 162–7, 1900).

Historical

BEDE :

BERGIN (Osborn J.): A Middle-Irish fragment of Bede's Ecclesiastical History. From Laud 610, fo. 87b (Anecdota from Irish MSS. III. *Halle*, 63–76, 1910).

MEYER (Kuno): Eine irische Version von Beda's Historia. [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 321–2, 1899).

STOKES (Whitley) and John STRACHAN : Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. *Cambridge*, 1903 [Glosses on Beda, Carlsruhe, Vienna. Text and transl.]

KELLY (D. H.): De Quibusdam episcopis. [Text from] Bodleian MS. Rawlinson No. 480. Translated by D. H. KELLY [with notes by W. M. HENNESSY.] (R. Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1, p. 82–133, 1870).

Arranged according to sees.

—— Description of two Irish manuscript tracts [II. De quibusdam episcopis] by the celebrated Duald McFirbis, transcribed by W. M. Hennessy; and presented by him to the Royal Irish Academy . . . (R. Irish Acad. Proc., IX. 182–190, 1865).

Biblical Glosses and Commentaries

STOKES (Whitley) and John STRACHAN : Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. I. Biblical Glosses and Scholia, 28+728 pp., *Cambridge*, 1901.

See also **Old Irish Glosses**, *above.*

Liturgical

GOUGAUD (*Dom* Louis): Les chrétientés celtiques. Maps, 37+410 pp., sm. 8vo, *Paris*, 1911.

—— Liturgies et arts celtiques (Rev. Celtique XXXII., 245–53, 1911).

—— Celtiques [Liturgies] (Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie, ed. *Dom* F. Cabrol, col. 2969–3032, 1910).

WARREN (*Rev.* F. E.): The Liturgy and Ritual of the Celtic Church. 22+292 pp., 8vo, *Oxford*, 1881.

BEST (Richard I.): The Canonical Hours. H. 3. 17, col. 675. Cid ara ndéntar ceilebrad isna tráthaib-sea . . . ? [Text and trl.]. (Ériu III., 116, 1907).

—— The Lebar Brecc tractate on the Canonical Hours. [Text from p. 247 a, with variants of 23 N 10, transl. and notes] (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 142–166. 8vo, *Halle*, 1912).

MEYER (Kuno): Hibernica Minora. Being a fragment of an Old-Irish treatise on the Psalter, with translation, notes, and a glossary . . . from MS. Rawlinson B. 512 in the Bodleian Library [fo. 45 a]., (Anecdota Oxoniensia), 16+104 pp., 4to, *Oxford*, 1894.

Text, and restored version, with facsimile page.

—— *See* ZIMMER (Heinrich): [Notice] (Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1896, 376–409).

—— *See* RAMSAY (Robert L.): Theodore of Mopsuestia and St. Columban on the Psalms (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 421–51, 1912).

—— —— Theodore of Mopsuestia in England and Ireland (*Ibid.* VIII. 452–97, 1912).

STOKES (Whitley): [Prose tract on the Origin and symbolic meaning of the colours in the Mass Vestments. From Lebar Brecc, p. 108a, with transl.]. *In* Tripartite Life of Patrick I. p. clxxxvii–cxci., *London*, 1887.

O'CURRY (Eugene): [Treatise on the Mass Vestments from Lebar Brecc: Translation]. *In* MORAN (Patrick, *Cardinal*): Essays on the origin, doctrines, and discipline of the early Irish church, p. 171–72. 8vo, *Dublin*, 1864.

OLDEN (*Rev.* Thomas): An Early Irish Tract on the Consecration of a new Church (St. Paul's Ecclesiological Soc. Trans., IV. 98–104, 177–80, *London*, 1897.

Text from the Lebar Brecc p. 277–8, with transl. and introduction.

STOKES (Whitley): The Lebar Brecc tractate on the consecration of a church. (Miscellanea Linguistica in onore di Graziadio Ascoli p. 363–87. 4to, *Torino*, 1901.)

Text, with translation and glossary.

Missals

WARNER (George F.): The Stowe Missal. MS. D. II. 3 in the Library of the Royal Irish Academy, Dublin, Vol. I., Facsimile. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1906.

STOKES (Whitley): The Irish passages in the Stowe Missal . . . (Fifty Copies privately printed). 22 pp., 8vo, *Calcutta*, 1881.

The Tract on the Mass and Spells. Text, translation, and notes, Reprinted with revision in Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 497–519. 1883.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. Vol. II., *Cambridge*, 1903. [The Spells, Rubrics, and Tract on the Mass in the Stowe Missal. Text and transl.]

MACCARTHY (*Rev.* B.): On the Stowe Missal. [Text and trl. of Irish passages] (R. Irish Acad. Trans. XXVII. Antiq. 245–65, 1886).

—— *See* STOKES (Whitley): The Stowe Missal. (Academy XXXI. 237–9; XXXII. 26–27, 41–2, 204–5, 1887.)

A criticism of Dr. Mac Carthy's edition (R.I.A. Trans.), with lists of corrigenda.

—— *See* MACCARTHY (*Rev.* B.): The Stowe Missal [Rejoinder] (*Ibid.* XXXI. 450–1; XXXII. 42–3, 185–6, 425–6, 1887).

PLUMMER (*Rev.* Charles): Notes on the Stowe Missal (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVII. 441–8, 1885).

WARREN (*Rev.* F. E.): Irish Missals [The Stowe Missal] (Academy XV. 124–5, 1879; XVI. 393–4, 465, 1879; XVIII. 278, 1880; XIX. 10–11, 1881).

—— The Stowe Missal (*Ibid.* XXXI. 290–1, 311, 327; XXXII. 26–27, 57, 1887).

—— The Stowe Missal and St. Patrick (*Ibid.* XLVI. 304–05, 1894).

FITZGERALD (David): Irish Missals (*Ibid.* XVII. 48, 1880).

On the Irish passages in the Stowe Missal, extracts with transl.

HENNESSY (W. M.): Irish Missals (*Ibid.* XVII. 86, 1880).

On the Irish passages in the Stowe Missal, with extracts and transl.

TODD (*Rev.* James H.): On the ancient Irish missal and its silver box, described by Dr. O'Conor in his Catalogue of the Stowe MSS. and now the property of the Earl of Ashburnham. (R. Irish Acad. Trans. XXIII. 3–37, 1856).

Zimmer (Heinrich): Zum Stowe Missal (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 376–81, 1887).

O'Curry (Eugene): Ancient Irish tract on the Mass [from Leabhar Breac fol. 126. Text and transl. from O'Curry MSS.] (Irish Eccl. Record II. 170–9, 1865).

Calendars: Martyrologies

Stokes (Whitley): Celtic Calendars. (Academy XXIV. 435, 1883.)

On the Carlsruhe Bede Calendar.

Oengus:

Stokes (Whitley): On the Calendar of Oengus. Transactions of the Royal Irish Academy. Irish Manuscript Series. Vol. I. June, 1880. 32+ccclii. pp., 4to, *Dublin*, 1880.

A four-text edition of the Calendar, from Rawlinson 505 fol. 211–20, Rawl. B. 512 fol. 53a–56b, Laud 610 fol. 59a 1–72a, Lebar Brecc p. 75–106 (Facs.), with translation at foot of page. The Notes and glosses from the Lebar Brecc, comprising legends, poems, etc., with translation. An introduction upon the language, metre, scholia, etc., Glossarial Index, and Index of Persons and Places.

—— On the Calendar of Oengus. (Rev. Celtique V. 339–380, 1883.)

"A recast of the preface to the work published by the R.I. Academy, carefully revised for the Revue by Mr. Wh. Stokes.—Ed."

—— Felire Oengusso Céli Dé. The Martyrology of Oengus the Culdee. Critically edited from ten Manuscripts, with a Preface, translation, notes, and indices. By Whitley Stokes, D.C.L. 8vo, lii+474 pp., *London*, Henry Bradshaw Society, Vol. XXIX, 1905.

Critical text with translation in parallel columns, and the readings of Brussels MS. 5100–4, Cheltenham MS., Egerton 88 Brit. Mus., Franciscan MS. Dubl., H. 3. 18 T.C.D., Laud 610 Bodl., Lebar Brecc, 23 P 3 R.I.A., Rawlinson B 505, and Rawlinson B 512, Bodl. The text of the Notes in this edition is mainly from the Rawlinson and Laud MSS., not that of the Lebar Brecc printed in the 1880 ed. Glossarial Index.

—— Notes on the Second Edition of the Martyrology of Oengus, London, 1905. (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 235–42, 1907).

A list of Addenda and Corrigenda.

—— Notes on the Martyrology of Oengus. (Rev. Celtique XXIII. 83–87, 1902.)

O'Curry (Eugene): Patron saints of Ireland, from Ænghus Ceile De. [Extracts with transl.]. *In* Kelly (Rev. Matthew): Calendar of Irish saints, the Martyrology of Tallagh . . . [p. 153–161]. 8vo, *Dublin*, [1857].

—— *See* Stokes (W.): Remarks on Mr. Fitzgerald's Early Celtic History and Mythology. (Rev. Celtique VI. 358–70, 1885.)

Contains a criticism of O'Curry's translation of the Calendar of Oengus, then in Stokes's possession.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. XXVIII. Leabhar Breac, p. 75: Commencement of Preface and introd. to Félire of Oengus. Text and transl.]. *London*, 1879.

Strachan (John): Final vowels in the Félire Oenguso (Rev. Celtique XX. 191–8, 295–305, 1899).

Thurneysen (Rudolf): Die Abfassung des Félire von Oengus (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 6–8, 1907).

O GORMÁIN (Maelmuire) [*Marianus Gorman*]: [ob. 1181.]

STOKES (Whitley): Félire Húi Gormáin. The Martyrology of Gorman. Edited from a Manuscript in the Royal Library, Brussels, with a Preface, translation, notes and indices. By Whitley Stokes, 8vo, 52+411 pp., facs. of MS. p. 4–5, *London*, Henry Bradshaw Society, Vol. IX., 1895.

The Preface contains a list of the contents of the MS. 5100–4, and discusses the authorship, language and metre, contents, etc.

DONEGAL:

O'CLERY (Michael): The Martyrology of Donegal. A Calendar of the Saints of Ireland. Translated from the original Irish by the late John O'DONOVAN. Edited, with the Irish Text [from Brussels MS. 5095–96] by James Henthorn TODD and by William REEVES. 56+556 pp., 8vo, *Dublin*, Irish Archæol. and Celtic Soc., 1864.

TALLAGHT:

KELLY (*Rev.* Matthew): Calendar of Irish saints, the Martyrology of Tallagh; with notices of the patron saints of Ireland. And select poems and hymns. 42+190 pp., sm. 8vo, *Dublin*, [1857].

From MS. 5100–04, Royal Library, Brussels.

Hymns

BERNARD (*Rt. Rev.* John H.) and Robert ATKINSON: The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. with translations, notes, and glossary. Vol. I. Text and Introduction [2 facs. plates]. Vol. II. Translations and notes. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Society, 1898.

TODD (*Rev.* James H.): Leabhar Imuinn. The Book of Hymns of the ancient church of Ireland. Edited from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, with translation and notes. 304 pp., 4to, *Dublin*. Irish Archæol. and Celtic Soc., 1855, 1869. [publication not completed].

STOKES (Whitley): Extracts from the Franciscan *Liber Hymnorum* (Rev. Celtique VI. 264–66, 1884.)

Preface to *Benedicite opera omnia*. Preface to *Quicumque vult*. Text and translation.

See also above **Poetry**: *Religious*.

Prayers: Invocations

GOUGAUD (*Dom* Louis): Étude sur les loricae celtiques et sur les prières qui s'en rapprochent (Bulletin d'Ancienne Littérature et d'Archéologie chrétiennes I. 265–81, 1911; II. 33–41, 101–27, 1912).

STOKES (Whitley): [Litany of the B. Virgin Mary. From Lebar Brecc 74 a with transl.] *In* Tripartite Life of Patrick I. clxv.–clxviii, *London*, 1887.

O'CURRY (Eugene): The Litany of the Blessed Virgin Mary. [Translation from L. Brecc]. *In* MORAN (Patrick, *Cardinal*): Essays on the origin, doctrines, and discipline of the early Irish Church, p. 224–5. 8vo, *Dublin*, 1864.

ADAMNÁN:

STOKES (Whitley): Goidelica . . . 2nd ed. 8vo, *London*, 1872. [IX. Adamnan's Prayer from Trin. Coll. Liber Hymnorum, 28 b].

ATKINSON (Robert) . . . Irish Liber Hymnorum. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898. I. 184, II. 81 [Text and transl.]

AIRERAN :

O'CURRY (Eugene) : Prayer of St. Aireran the Wise, ob. 664 [Yellow Book of Lecan, col. 338. Transl. from The MSS. Remains of O'Curry, in the Catholic University] (Irish Eccl. Record I. 63–4, 1864).

COLGA UA DUINECHDA :

MACCARTHY (*Rev.* B.) : On the Stowe Missal [Prayer of Colga ua Duinechda. Text and trl. from Yellow Book of Lecan, col. 336] (R. Irish Acad. Trans. XXVII. Antiq. 178–81, 1886).

O'CURRY (Eugene) : Prayer of St. Colga. [Translation from the O'Curry MSS.] (Irish Eccl. Record I. 4–12, 1864).

MEYER (Kuno) : Stories and Songs from Irish MSS. VI. Colcu ua Duinechda's Scúap Chrábaid, or Besom of Devotion. (Otia Merseiana, *Liverpool*, II. 92–105, 1900–1).

Text from Brussels MS. 4190–4200, fo. 212b, with readings of Yellow Book of Lecan, col. 326 b, Rawlinson B. 512, fo. 41 and Lebar Brecc, p. 74, with transl.

COLUMCILLE :

MEYER (Kuno) : Mitteilungen aus irischen Handschriften. Oracio Colum Cille .cc. (Laud 615. S. 115). (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 258, 1908).

Begins : Dumfett Cristt cuntt cumhachta.

FURSA :

MEYER (Kuno) : Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Gebet Fursu. Brit. Mus. Addl. 30,512, fo. 30b. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 232, 1906).

MUGRON [ob. 980] :

MEYER (Kuno) : Hibernica Minora . . . containing extracts . . . from MS. Rawlinson B. 512 . . . (Anecdota Oxoniensia). *Oxford*, 1894. [Mugron's Invocation of the Trinity from fo. 42a with transl. p. 42–4].

OENGUS :

MACCARTHY (*Rev.* B.) : The Litany of Aengus Céile Dé. By B. M. C. [Text and transl. from Book of Leinster] (Irish Eccl. Record III. 385–97, 468–77, 1867).

Monastic Rules, etc.

GOUGAUD (*Dom* Louis) : Inventaire des règles monastiques irlandaises (Rev. Bénédictine, XXV. 167–84, 321–33, 1908).

ADAMNÁN :

MEYER (Kuno) : Cáin Adamnáin. An Old-Irish treatise on the law of Adamnan. Edited and translated by Kuno Meyer (Anecdota Oxoniensia). 8+56 pp., 4to, *Oxford*, 1905.

Text based on Rawlinson B. 512, 45a and Brussels MS. 2324–40, 76a with notes, glossary, and indices. Corrigenda in Archiv f. celt. Lexikographie III. 108, 1906.

AILBE :

O'NEILL (Joseph) : The Rule of Ailbe of Emly (Ériu III. 92–115, 1907).

Metrical rule beginning 'Apair dam fri mac Saráin.' Text based on Brussels 5100–4, 23 N 10, 23 P 3, and H. 1, 11, with transl. and notes.

HENNESSY (W. M.) : The Rule of Ailbhe of Emily. Transl. *In* Notes on the Life of St. Brendan, by [ ] (Irish Eccl. Record VIII. 180–190, 1871).

Cáin Domnaig :

O'Keeffe (James G.): Cáin Domnaig. The epistle concerning Sunday. [Text based on Lebar Brecc 202b, Harleian 5280, fo. 36a, Yellow Book of Lecan col. 957, with transl.] (Ériu II. 189–214, 1905).

—— Cáin Domnaig [Text from Harleian MS. 5280, fo. 38a, with readings from 23 N 10] (Anecdota from Irish MSS. III. 21–27, 1910).

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Göttliche Bestrafung der Sonntagsübertretung. Aus Harleian 5280, fo. 38a. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 228, 1900).

Priebsch (R.): Quelle und Abfassungszeit der Sonntagsepistel in der irischen "Cáin Domnaig." *Cambridge*, (Modern Lang. Rev. II. 138–54, 1907).

Ciarán :

Strachan (John): Two Monastic Rules (Ériu. III. 227–8, 1905).

1 Riagul Chiarain. Metrical Rule beginning 'Ma asbera a dheoraidh.' From 23 P 3 (R.I.A.), fol. 14c.

Columcille :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Regula Choluimb Chille. Aus Rawlinson B. 512, fo. 40b 2. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 28–30, 1899).

O'Curry (Eugene): The Rule of Columkille [Text from Brussels MS. 5100–4 with transl.]. *In* Primate Colton's Visitation of the Diocese of Derry A.D. 1397. Ed. William Reeves. 4to, *Dublin*, 1850, p. 109–112.

Cormac :

Strachan (John): Cormac's Rule. (Ériu II. 62–8, 1905).

Metrical Rule beginning "Samud búan briathar ísel." Critical text from Brussels MS. 5100–4, p. 29, 23 N 10, p. 78, 23 P 3, p. 14b, with transl. and notes.

Eimíne :

O'Keeffe (James G.): Cáin Eimíne Báin. From 23 P 3, fo. 16a, H. 1. 11, fo. 133b and Additional 30,512 fo. 27a (Anecdota from Irish MSS. I. 40–45, 1907).

Plummer (*Rev.* Charles): Cáin Eimíne Báin. [Transl.] (Ériu IV. 39–46, 1908).

Maelruain :

Gwynn (Edward J.) and Walter Purton: The Monastery of Tallaght (R. Irish Acad. Proc. XXIX. 115–180, 1911).

Tract from MS. 3 B. 23 (R.I.A.) 33a on the practices of Maelruain, founder of the Monastery and his disciple Maeldithruib, ed. with transl., notes and glossary.

—— *See* Vendryes (J.): [Notice] (Rev. Celtique XXXII. 481–4, 1911 [12]).

Bergin (O. J.): A fragment of Old-Irish. [From C. I. 2. R.I.A. fol. 38. Text and transl.] (Ériu II. 221–5, 1905).

[Portion of above tract].

O'Donovan (John): Prose Rule of the Céli Dé [ascr. to Maelruain. From Lebar Brecc, with transl.]. *In* Reeves (William): On the Céli-dé, commonly called the Culdees (R. Irish Acad. Trans. XXIV. 201–15, 1864).

Manach Líath :

Strachan (John): Two Monastic Rules (Ériu III. 229, 1905).

2 Riagul na Manach Líath. Metrical Rule beginning "Corann liath lethet baisi." From 23 P 3, fol. 13d.

MOCHUTA or CARTHACH *of Rathin* :

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. Leabhar Breac, p. 261 a. Regula Mochuta Rathin. [Text and transl.], (Gaelic Journ. V. 187–8, 1895).

Portion of the Rule.

—— A medley of Irish texts. Regula Mucuta Raithni. From Additl. 30,512 fo. 20a 1, coll. with 23 N 10, p. 82 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 312–20, 1907).

O'DONOVAN (John): Metrical Rule of the Céli Dé [ascr. to St. Carthach or Mochuda of Lismore. Beginning 'Dia mbem fo mam chleirchechta.' Text from Yellow Book of Lecan, col. 224–5 with transl.]. *In* REEVES (William): On the Céli–dé, commonly called the Culdees (R. Irish Acad. Trans. XXIV. 200–1, 1864).

O'CURRY (Eugene): The Rule of St. Carthach [Transl. from O'Curry MSS. in Catholic University] (Irish Eccl. Record I. 112–118, 172–180, 1864).

MAC ECLAISE [*pseud.*]: The Rule of St. Carthage (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXVII. 495–517, 1910).

The complete Rule edited from Lebhar Brecc 261a with variant readings of Additional 30,512 fol. 20a, H. 1. 11, fol. 125, Murphy 48 (Maynooth), 23 N 10, p. 82, Yellow Book of Lecan, col. 221 and transl.

PATRICK :

O'KEEFFE (James G.): The Rule of Patrick [Ríagail Pátraic. From H. 3. 17 col. 852 with transl.] (Ériu I. 216–24, 1904).

O'GRADY (S. H.): Catalogue of Irish MSS. British Museum [p. 637–9. Rules for the ascetic life as promulgated and practised by S. Patrick. Text from Egerton 138. fol. 36b. "Trí caoca salm luaidter lib" with transl.].

RIAGUL IN CHOIMDED :

STRACHAN (John): An Old-Irish Metrical Rule (Ériu I. 191–208, 1904, II. 58–9, 1905).

Begins "Comae ríaguil in choimded." Critical text from Brussels MS. 5100–4, p. 31, 23 N 10 (R.I.A.), p. 88, 23 P 3 (R.I.A.) fol. 13b, H. I. 11., T.C.D., 157a, with translation and notes.

SINCHELL :

MEYER (Kuno): Hibernica Minora . . . containing extracts . . . from MS. Rawlinson B. 512 . . . (Anecdota Oxoniensia). *Oxford*, 1894 [39a Teist Choemáin Chlúana 'Coeman's testimony to school of Sinchell of Cell Achid. Text and transl. with readings of Book of Leinster 371 c].

DE ARREIS :

MEYER (Kuno): An Old-Irish treatise *De Arreis*. [Text of *Na arrada* from Rawlinson B. 512 with transl.] (Rev. Celtique XV. 485–98, 1894; Corrigenda XVII. 320, 1896).

GWYNN (Edward J.): De Arreis. [A collation of above with R. I. A. MS. 3 B 23.] (Ériu V. 45–48, 1911).

MISCELLANEOUS :

GAIDOZ (Henri): La recommandation du vendredi. Texte irlandais [from Paris MS. No. 1] avec trad. française (Mélusine IV. 133–5, 1888).

Homiletic, etc.

ATKINSON (Robert): The Passions and the Homilies from the Leabhar Breac. Text, translation and Glossary. (Todd Lectures II.). 958 pp., 8vo, *Dublin*, 1887.

Contains 15 Passions and 21 Homilies, with an introductory lecture on Irish Lexicography, p. 1–34.

—— *See* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): [Notice] (Rev. Celtique IX. 127–36, 1888).

—— *See* GAIDOZ (Henri): Le debat du corps et de l'âme en Irlande [Homily xxxvi On the Soul's exit from the body] (Ibid. X. 463–70, 1889).

—— *See* STOKES (Whitley): On Professor Atkinson's Edition of the Passions and Homilies in the Lebar Brecc. (Phil. Soc. Trans. 1888–1890, p. 203–34, 1891 [1889]).

—— —— [Another ed.] (Bezzenberger's Beitr. XVI. 29–64, 1890).

"Reprinted, with many additions, from the Transactions of the Philological Society for 1889."

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: The Irish Nennius from L. na Huidre and Homilies and Legends from L. Brecc . . . (Todd Lectures VI.). 3+130 pp., 8vo, *Dublin*, 1895.

Instruction on the Sacraments (257). Articles of the Creed (256a). Do Scélaibh na Soscél (133b). Do Scélaibh na mBuachalla (136a). Do Scélaibh na nDruad (137a). Oided na Macraide (139b). Text and transl.

GEARY (James A.): An Irish homily on the Resurrection [according to Bonaventure]: Text and translation [Rennes MS. fol. 30c] (Catholic University Bulletin XVIII. 175–85, 1912).

—— An Irish homily on Confession: Text and translation [Rennes MS. fol. 35b] (*Ibid.* XVIII. 344–66, 1912).

—— An Irish homily on the Holy Eucharist: Text and transl. [Rennes MS. 29 b] (*Ibid.* XVIII. 460–75, 1912).

Notes on the language of the Homilies and Index Verborum Rariorum.

HOEY (*Rev.* George W.): Passio Christí. An Irish homily on the Passion. [Text and translation. From the Irish MS. in Rennes fol. 31d, collated with Egerton, 1781] (Catholic Univ. Bulletin XVII. 459–71, 558–67, 1911).

MACCARTHY (*Rev.* Bartholomew): Fragmenta Hibernica. No. 1. [Commentary on S. John xx. 26–29 from L. Brecc. fol. 87b 89b. Text and transl.] (Irish Eccl. Record VIII. 127–35, 237–240, 263–8, 1872).

—— *See* STOKES (Whitley): Dr. Mac Carthy's "Fragmenta Hibernica." (Academy XXXII. 72–3, 1887.)

MEYER (Kuno): Eine altirische Homilie. [Text from 23 P 3, R.I.A. 17b 1] (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 241–3, 1903).

STRACHAN (John): An Old-Irish Homily. [Text from Yellow Bk. of Lecan col. 397 (facs. 15a) with restored text, and trl.] (Ériu III. 1–10, 1907).

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 8vo, *Cambridge*, 1903 [The Cambray Homily. Text, restored text, and transl.].

WASSERSCHLEBEN (Hermann): Die irische Kanonensammlung. 8vo, *Giessen*, 1874 [p. 83–4 Cambrai Homily. Text].

TARDIF (Adolphe): Fragment d'homélie en langue celtique [de Cambrai] (Bibl. de l'École des Chartes 3 Ser. III. 193–202, 1852).

Text ed. Bethmann, restored version ed. E. O'Curry, with English translation, also French transl.

Airdena Brátha :

Stokes (Whitley): The Fifteen Tokens of Doomsday. (Rev. Celtique, XXVIII. 308–26, 432, 1907.)

Text of *Airdena inna cóic lá ndéc ria mbráth*, from Brit. Mus. Addl. 30, 512 (fo. 95a), the so-called Leabhar úi Maolconaire, translation and Glossarial Index. A List of the prose pieces of the MS. is given.

Dá Brón Flatha Nime :

Dottin (Georges): Les deux chagrins du royaume du ciel. (Rev. Celtique XXI. 349–87, 1900).

Text from Lebor na hUidre 17a, with readings from Book of Leinster, 280a, Yellow Book of Lecan, 120b, Book of Fermoy 114a, and Paris MS. 27a, commentary, grammatical analysis, and French transl.

Scéla Lái Brátha :

Stokes (Whitley): Tidings of Doomsday. An Early-Middle-Irish Homily. (Rev. Celtique IV. 245–57. 479, 1880.)

Text of *Scéla Lái Brátha* from Lebor na hUidre (p. 31–34) with translation.

Walsh (*Rev.* Paul): Scéla Lái Brátha. [Text from Lebor na hUidre with vocabulary] (*In* ṁıl nᴀ mbeᴀċ. sm. 8vo, *Dublin*, 1911, p. 62–68).

Scéla na hEsérgi :

Crowe (J. O'B.): Scéla na Esérgi. A treatise on the Resurrection, now printed for the first time from the original Irish in Lebor na Huidre [p. 34] with a literal translation. 26 pp., 8vo, *Dublin*, 1865.

Stokes (Whitley): Tidings of the Resurrection. [Text from Lebor na hUidre, with translation and Glossarial Index]. (Rev. Celtique XXV. 232–59, 1904.)

Walsh (*Rev.* Paul): Scéla na hEsérgi. [Text from Lebor na hUidre] with vocabulary) (*In* ṁıl nᴀ mbeᴀċ. Sm. 8vo, *Dublin*, 1911, p. 69–78).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. XXIX. Leabhar na h-Uidhri. p 37. Conclusion of discourse on the future resurrection of mankind. Text and transl.]. *Dublin*, 1874.

Tenga Bithnua :

Dottin (Georges): Le Teanga Bithnua du manuscrit de Rennes, 70a [Text and Fr. transl.] (Rev. Celtique XXIV. 365–403, 1903).

—— Une rédaction moderne du Teanga Bithnua. [Text from a MS. of 1817, with Fr. transl.] (*Ibid.* XXVIII. 278–307, 1907).

Stokes (Whitley): The Evernew Tongue. [The *Tenga Bithnua*. Text from the Book of Lismore, with translation and glossarial index.] (Rev. Celtique II. 96–162, 1905, III. 34–5, 1907).

See also below **Saints' Lives and Legends.**

Moral and Ascetic

Colmán maccu Béognae :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Apgitir Crábaid des Colmán maccu Béognae. Aus Harleian 5280, fo. 39b. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 447–55, 1901).

Miscellaneous :

Mac Eclaise: Fragment from Leabhar Breac [260b. Cid is dech do clerech. and H. 3. 17. 837–39. Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXVIII. 475–9, 1910; XXIX. 289–93, 1911).

Miscellaneous contd.:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 24–28, 1899).

Aus Rawlinson B. 512. fo. 39a 2: Von den Todsünden. Incipit de luxoria. De auaritia. Inuidia. Ira. Tristitia. Uana gloria.

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Egerton 1782, fo. 45a. Seissir is cóir ind-ecluis; Geistliche Sprüche: "Cid is nesa do Día?" (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 234, 1902).

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 497–8, 1905).

H. 3. 18, S. 39b: Aus Eine mystische Auslegung der Tonleiter: Atá 'na ceist annso doréir Augustin; *ib.* S. 45: Vier Gründe für fleissigen Kreuzesgang: Cethri tucaite ara tiaghar do chrois.

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Zwölf Arten der Reue: XII. cinél na haithrighe, Rawlinson B. 512, fo. 143b 2. (*Ibid.* VI. 258, 1908).

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Hinterlassenschaft eines Mönches. H. 3. 18, S. 10a: Iargrinde gach manaig íar n-égaib. (*Ibid.* VI. 271, 1908).

—— Miscellanea Hibernica. Twenty-seven virtues. From H. 3. 18, p. 9b. Secht rann fichet friasa toet feab ⁊ ordan do duine. (Rev. Celtique XXX. 393, 1909).

Visions

Adamnán:

STOKES (Whitley): Fis Adamnáin. Slicht Libair na Huidre. Adamnán's Vision transcribed and translated from the Book of the Dun Cow [p. 27a]. With Notes. Fifty copies privately printed. sm. 4to, 42 pp., *Simla*, 1870.

—— Adamnan's Vision. [Transl. by "Mac Dá Cherda"] (Fraser's Magazine LXXXIII. 184–94, 1871). Re-printed, with a few corrections and additions, *In* STOKES (Margaret): Three months in the Forests of France, *London*, 1895 [p. 265–79].

WINDISCH (Ernst): Fis Adamnáin. Die Vision des Adamnán. [Text from Lebar Brecc p. 253 and Lebor na hUidre p. 27a]. *In* Irische Texte mit Wörterbuch. 8vo, *Leipzig*, 1880.

VENDRYES (Joseph): Aislingthi Adhamnáin d'après le texte du manuscrit de Paris. [Text and transl.] (Rev. Celtique XXX. 349–83, 1909).

BOSWELL (C. S.): An Irish Precursor of Dante. A study on the Vision of Heaven and Hell ascribed to the Eighth-century Irish Saint Adamnán, with Translation of the Irish Text. 14+262 pp., 8vo, *London*, 1908. (Grimm Library No. 18).

STOKES (Whitley): The Adventure of St. Columba's Clerics [Abridged Version from Yellow Book of Lecan with transl.] (Rev. Celtique XXVI. 141–59, 1905).

—— Adamnan's Second Vision. Text from Lebar Brecc 258 b–259 b, with translation, notes, and Index verborum. (Rev. Celtique XII. 420–43, 1891).

Laisrén:

MEYER (Kuno): Stories and Songs from Irish MSS. 1. The Vision of Laisrén [From Rawlinson B. 512 fo. 44a with transl.] (Otia Merseiana, 8vo, *Liverpool*, I. 113–19, 1899).

Merlino :

Macalister (R. A. S.) : The Vision of Merlino. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 394–455, 1903).

Based on a MS. of John Mac Solly, 1718, and collated with eleven other MSS. Text and transl.

—— ꝼíꞅ ṁeꞃlino. The Vision of Merlino. An Irish allegory. Edited with Translation and Vocabulary. Sm. 8vo, 104 pp., *Dublin*, 1905.

A revised edition without readings.

Tnudgal or Tondale :

Friedel (V. H.) and Kuno Meyer : La Vision de Tondale (Tnudgal). Textes français, anglo-normand et irlandais. 20+159 pp , 8vo, *Paris*, 1907.

Texts of *Aisling Tundail* from H. 3-18, p. 771 and Stowe MS. C. II. 2, fol. 45a. Ed. with Glossary by K. Meyer. Transl. by Muirghes Ó Maoilchonaire, A.D. 151– .

Craigie (W. A.) : The Vision of Tundale (Scottish Rev. XXVI. 92–113, 1895).

Prophetic :

Meyer (Kuno) : Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Harleian 5280, fo. 41b and YBL. 410b. (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 168–71, 1913).

Fursa craiptech profetauit : "Mairce taircébai ind aimsir." Beg mac De profetauit : "Is mairg thairgeubhai a hairisne."

Saints' Lives and Legends

Stokes (Whitley) : Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a translation, notes, and indices by Whitley Stokes. 120+411 pp., 4to, collot. facs., *Oxford*, 1890. (Anecdota Oxoniensia).

The Preface contains (1) a Catalogue of the Book of Lismore, with various extracts, text and translation ; (2) a chapter on the language of the Lives with grammatical analysis and list of loan-words ; (3) Nature and social life as reflected in the Lives. The following Lives are given : Patrick, Columcille, Brigit, Senán, Findian of Clonard, Findchua of Brigown, Brenainn son of Finnlugh, Ciarán of Clonmacnois, Mochua of Balla. The indexes include a Glossary of Irish words.

—— Irish Items. (Academy XXXVII. 303–04, 321, 1890.)

Reply to S. H. O'Grady's criticisms of his edition of the Lismore Lives, Acad. p. 286.

—— "Lives of Saints from the Book of Lismore." (*Ibid.* XXXIX. 138–9, 305, 1891.)

Reply to Rev. Dr. Mac Carthy's criticisms.

—— *See* MacCarthy (*Rev.* Bartholomew) : "Anecdota Oxoniensia" [Lives of Saints from the Book of Lismore. Ed. Whitley Stokes] (Irish Eccl. Record 3 Ser. XII. 147–58, 1891).

—— —— "Lives of Saints from the Book of Lismore (Academy XXXIX. 90–91, 114–15, 139, 188, 1891).

—— *See* O'Grady (Standish H.) : Irish Items (*Ibid.* XXXVII. 286–7, 1890).

Stokes (Whitley) : Three Middle-Irish Homilies on the Lives of Saints Patrick, Brigit and Columba. Edited by Whitley Stokes. (One hundred copies privately printed.) 12+140 pp., 8vo, *Calcutta*, 1877.

Text from Lebar Brecc, with translation, indices, and glossary.

—— *See* Atkinson (Robert) : 'Celtica' [Criticism] (Hermathena IV. 73–8, 1881).

Hogan (Edmund), S.J.: The Latin lives of the Saints as aids towards the translation of Irish texts and the production of an Irish Dictionary (R. I. A. Todd Lecture Ser. V.). 12+140 pp., 8vo, *Dublin*, 1894.

Lives of St. Patrick, St. Brigit, Martin of Tours, St. Brendan, St. Columba. Irish Texts from Book of Lismore, Leabhar Breac, Egerton 97, with Latin equivalents from Book of Armagh, Colgan, etc.

—— *See* Arbois de Jubainville (H. d'): [Notice] (Rev. Celtique XV. 396–9, 1894).

Stokes (Whitley): On the Calendar of Oengus. (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I.), 32+352 pp., 4to, *Dublin*, 1880.

—— Félire Oengusso Céli Dé. The Martyrology of Oengus the Culdee. 52+474 pp. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1905.

Legends of saints, in the Notes, text and transl.

Stokes (Whitley): Cuimmín's Poem on the Saints of Ireland. (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 59–73, 1896.)

The text ed. from a copy in the handwriting of Michael O'Clery, in the Royal Library, Brussels, No. 2324–40, with translation and glossary.

Brosnan (Denis T.): Comainmnigud noem Herend. LL. [i.e. Book of Leinster] 366 e 30. (Archivium Hibernicum I. 314–65, *Maynooth*, 1912).

List of Saints, with variant readings of Rawlinson B 502 and Book of Ballymote.

Adamnán :

Best (R. I.): Betha Adamnáin. From MS. 4190–200, fol. 29, Bibliothéque Royale, Brussels. (Anecdota from Irish MSS. II. 10–20, *Halle*, 1908).

Joynt (Maud): The Life of Adamnan. Translated from the Betha Adamnáin, printed in Anecdota from Irish MSS. (Celtic Rev. V. 97–107, 1908).

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Eine Anekdote von Adamnan. Aus H. 2. 15, s. 59, Trin. Coll., Dublin. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 495–6, 1905).

O'Donovan (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels [5301–20]. *Dublin*, 1860. [Story of Adamnán and Irgalach, p. 100–05].

Brenainn maccu Altai of Clonfert :

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore, 1890, [fol. 43b Betha Brenainn, and p. xiii.–xv. Story of S. Brenainn and the Harper. Text and transl.].

Gaidoz (Henri): La naissance de Saint Brendan. Texte et trad. [from Book of Leinster] (Recueil de Textes Étrangers. 4to, *Paris*, 1888).

Vendryes (J.): Trois historiettes irlandaises. (Rev. Celtique XXXI. 309–11, 1910).

Foscél ar Brennain. Begins: Luid Brénainn do thabairt anma a máthar a hifern. Text from Paris MS. No. 1 fol. 29v, with French transl.

Schirmer (Gustav): Zur Brendanus-Legende, 76 pp., 8vo, *Leipzig*, 1888.

Brigit :

Stokes (Whitley): Three Middle-Irish Homilies on the lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba, *Calcutta*, 1877.

Text from the Lebar Brecc p. 61b with transl., indices, and glossary.

—— Lives of saints from the Book of Lismore. Ed. with a transl. and notes, 1890 [Brigit].

—— A Parallel. (Rev. Celtique III. 443–4, 1878.)

The Story of Brigit and Breccán from Lebar Brecc (63b), with translation.

Caillin :

Hennessy (W. M.) and D. H. Kelly : The Book of Fenagh in Irish and English, originally compiled by St. Caillin, archbishop, abbot, and founder of Fenagh, *alias* Dunbally of Moy-Rein tempore St. Patricii. . . Revised, indexed and copiously annotated by W. M. Hennessy, and done into English by D. H. Kelly, 4to, 10+440 pp., *Dublin*, 1875.

From a recension by Muirghes Ó Maoilchonaire, A.D. 1516.

Cainnech :

Roche (*Rev.* Thomas) : Scél ar Chaindech naemh annso. [Ed. from Book of Lismore 68b 1] (Irisleabhar Muighe Nuadhad I. pt. 3, 76, 1910).

Cellach :

O'Grady (S. H.) : Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Betha Chellaig from Leabar Breac p. 272 with transl.].

Meyer (Kuno) : Michael O'Clery's Beatha Ceallaig [A collation of the Brussels MS. with the Leabar Breac] (Rev. Celtique XVI. 91–4, 1898).

Ciarán of Saighir :

O'Grady (S. H.) : Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Betha Chiaráin from Egerton 112, fol. 51 b, with transl.].

Mulcahy (*Rev.* D. B.) : beaṫa naoiṁ Ċiaráin Saiġre. Life of S. Kiaran (the Elder) of Seir. The Gaelic Text ; edited, with literal English translation, notes, etc., by D. B. M. [with Index and linguistic notes by David Comyn]. 6+90 pp. sm. 8vo, Dublin, 1895.

A modern recension.

Ciarán of Clonmacnois :

Stokes (Whitley) : Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Ciarán].

—— Three Legends from the Brussels Manuscript 5100–4. (Rev. Celtique XXVI. 360–77, 1905.)

II Coirpre Crom and S. Ciaran. The Irish text with translation.

O'Grady (S. H.) : Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Echtra Ambacuc. Story of Ciaran from Book of Leinster 274 a with transl.].

Fraser (John) : The Miracle of Ciarán's Hand. [Text from Liber Flavus Fergusiorum 10 v. a and 37 r. b] Ériu VI. 159–60, 1912).

Colmán mac Lúacháin :

Meyer (Kuno) : Betha Colmáin maic Lúacháin. Life of Colmán son of Lúachán. Edited from a manuscript in the Library of Rennes, with translation, introduction, notes, and indices (Royal Irish Acad. Todd Lecture Series XVII.) 18+136 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

—— *See* MacErlean (*Rev.* J. C.), S.J. : Betha Colmáin maic Luacháin [Notes on K. Meyer's edition] (Studies I. 183–193, *Dublin*, 1912).

Meyer (Kuno): *See* **Walsh** (*Rev.* Paul): The topography of Betha Colmáin (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 568–82, 1912).

—— *See* **Walsh** (*Rev.* Paul): [Notice] (*Ibid.* VIII. 590–3, 1912).

Cooper (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Foedera]. Supplement to Appendix A. Plate XIII. [Facsimile specimen].

Columcille :

Hennessy (W. Maunsell): The Old Irish life of St. Columba, being a discourse on his life and character delivered to the brethren on his festival. Translated from the original Irish text [with notes] by W. Maunsell Hennessey [*sic*]. *In* **Skene** (William F.): Celtic Scotland. Vol. II. App. 467–507. 8vo, *Edinburgh,* 1877.

Stokes (Whitley): Three Middle-Irish Homilies on the lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba, *Calcutta,* 1877.

Text from the Lebar Brecc p. 29b, with transl., indices, and glossary.

—— Lives of saints from the Book of Lismore. Edited with transl. and notes. 1890 [Colom-cille].

—— Another Parallel. (Rev. Celtique V. 393–4. 1883.)

Passages in the Lives of Columcille and Patrick compared with a Buddhistic Legend.

Henebry (*Rev.* Richard): The Life of Columcille. [Ascr. to Magnus O'Donnell. Text from Rawlinson B. 514, with transl. (Zeitschr. f. celt. Phil. III., IV., V., 1901–05 [in progress].

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LXVII. Life of Saint Columba, compiled for Manus O'Donel, Lord of Tirconnell (A.D. 1532), Bodleian Libr. fol. 1. Gaelic Preface, text and transl.]. *London,* 1879.

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. VII. Colum Cille in Arann. Rawlinson B. 512, fo. 141a, with transl. (Gaelic Journ. IV. 162, 1892).

Vendryes (J.): Une anecdote sur Saint Colomba. [Text of same from Paris MS. No. 1, fol. 56 v. with French transl.] (Rev. Celtique XXXIII. 354–6, 1912).

AMRA OF DALLAN FORGAILL

Crowe (J. O'B.): The Amra Choluim Chilli now printed for the first time from the original Irish in Lebor na Huidre, a MS. in the Library of the Royal Irish Academy ; with a literal translation and notes, a grammatical analysis of the text, and copious indexes. 76 pp., 8vo, *Dublin,* 1871.

Only the first part issued, containing the text and transl. The glosses are omitted.

Atkinson (Robert): Amra Coluim Cille. *In* The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. with translations, notes, and glossary by J. H. Bernard and R. Atkinson. Vol. I. 162–83. Vol. II. 53–80, 223–35. *London,* Henry Bradshaw Soc., 1898.

Text from Trin. Coll. Liber Hymnorum, with special glossary.

Stokes (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb Chille. (Rev. Celtique XX. 31–55, 132–183, 248–89, 400–37, 1899 ; Corrections and Additions XXI. 133–6, 1900.)

Text of the Eulogy of Columcille, ascribed to Dallán, from Rawlinson B. 502 (54a–59b), with readings from Lebor na hUidre, Trin. Coll. Liber Hymnorum, Yellow Bk. of Lecan, Lebor Brecc, Egerton 1782, Stowe C. 3. 2 And Appendix containing the following pieces, text and translation : *Scandlán Mor's Captivity and the oppressiveness of the Poets* (Eg. 1782, 1 b), *The Dispute about the Dálriadans* (YBL. cols. 683, 684). *Conall's*

Rudeness and Domnall's courtesy (YBL. col. 682), *Story of an apostate priest* (Eg. 1782, 11 b), *Story of Labraid and Moriath's harper* YBL. col. 689), *St. Columba's Battles* (Eg. 1782, 13 b), *Dallan's Death and Burial* (*ibid.* 1 a).

Stokes (Whitley): The Amra Choluimbchille [Text from the Trinity College Liber Hymnorum]. *In* Goidelica. Old and Early Middle-Irish Glosses, prose and verse. Second ed. p. 156–173. 8vo, *London*, 1872.

Farannán :

Plummer (*Rev.* Charles): Betha Farannáin. From MS. Nr. 4190-4200 f. 91 b Bibl. Royale, Brussels (Anecdota from Irish MSS. III. 1–7, *Halle*, 1909).

Féchin of Fore :

Stokes (Whitley): Life of S. Féchin of Fore. [Text of Betha Féchin Fabair from the Phillips MS. No. 9194 ff. 1 a–8 b, Cheltenham, with transl]. (Rev. Celtique XII. 318–53, 1891; Corr. XIII. 299, 1892.

Finan of Loch Laoi :

Macalister (R. A. S.): The Life of St. Finan. [Text from a private MS. with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 545–65, 1899).

Finbar :

Stanton (Patrick): The Life of St. Finbar of Cork. beaṫa ḃarrae ó ċorcaiġ. [From MS. of Michael O'Clery in Royal Library, Brussels. Text, and transl. with facs. plate] (Cork Historical and Archæol. Soc. Journ. II. 61–9, 87–94, 1893).

Findchua of Brigown :

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Findchua Brí Gobhunn].

Findian of Clonard :

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Findian of Clonard].

Fursa :

Stokes (Whitley): The Life of Fursa. Text from Bibl. Royale MS. 2324–40, fol. 50, at Brussels, with translation and Glossary. (Rev. Celtique XXV. 385–404, 1904).

Helena :

Schirmer (Gustav): Die Kreuzeslegenden im Leabhar Breac. [Text and transl.] Inaugural-dissertation zur Erlangung der Doctorwürde an der phil. Facultät der Universität Leipzig, 92 pp., 8vo, *St. Gallen*, 1886.

Text p. 221 a–222 a, 227 a–233 b, 234 b–236 a, with transl., commentary, linguistic analysis, and vocabulary.

Juliana :

Vendryes (J.): Betha Iuliana [Text from Paris MS. No. 1 fol. 43 v with French transl.] (Rev. Celtique XXXIII. 311–23, 1912).

Lasair :

Gwynn (Lucius): The Life of St. Lasair. [Text ed. with transl. from Stowe MS. B. IV. 1. (97 b) (Ériu V. 73–109, 1911).

Maignenn :

O'Grady (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Betha Maignenn from Egerton 91 fol. 49 with transl.].

Margaret :

Stern (Ludwig Chr.): Ein irisches Leben der heiligen Margarete [Account of] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 119–140, 502, 1897).

Martin of Tours:

STOKES (Whitley): A Middle-Irish Homily on S. Martin of Tours [Text from Lebar Brecc (p. 59 a) with translation]. (Rev. Celtique II. 381–402, Corrigenda III. 152. 1875).

Mochua of Balla:

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes. . . 1890 [Mochua of Balla].

Mochuta of Rathin:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mochuta und der Teufel. Aus Rawlinson B. 512, fo. 142 b 2. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 32–3, 1899).

Molaise:

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I.–II., 1892 [Betha Molaise from Additl. 18,205, fol. 1 with transl.].

POKORNY (Julius): Eine altirische Legende aus dem Buch von Leinster [p. 285 *b*. Ed. with transl.]. (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 207–15, 8vo, *Halle*, 1912).

Begins: Bui siur Molassi Lethglinni oc legund i fail Molasse.

Moling:

MEYER (Kuno): Anecdotes of St. Moling. Book of Leinster 283 b, 285 a. [Text and transl.] (Rev. Celtique XIV. 188–94, 1893; Corrig. XVII. 319–20, 1896).

STOKES (Whitley): The Birth and Life of St. Moling. (Reprinted from Rev. Celtique XXVII. 257–312, 1906.) 8vo, 56 pp., *Paris*, 1906.

The Irish text of *Geinemain Molling ocus a Bethœ* from the Brussels MS. 4190–4200 ff. 43 a–65 b, with variants from the Liber Flavus, translation, and glossarial index.

—— Notes on the Birth and Life of St. Moling. (Rev. Celtique XXVIII. 70–2, 1907.)

Addenda and Corrigenda.

—— Specimens of Middle-Irish Literature. No. I. The Birth and Life of St. Moling. Edited from a manuscript in the Royal Library, Brussels, with a translation and glossary, by Whitley Stokes, D.C.L., Foreign Associate of the Institute of France and Fellow of the British Academy. 68 pp., 8vo. One hundred copies privately printed. *London*, 1907.

A revised edition.

Mura of Fothan:

O'DONOVAN (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels. *Dublin*, 1860. [Story of Mura and Aed Uairiodnach p. 10–17.]

—— *See* GAIDOZ (Henri): Un dalai-lama irlandais [Note on above] (Mélusine IV. 109–110, 1888).

Patrick:

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: Vita Sancti Patricii Hibernorum apostoli auctore Muirchu Maccumachtheni et Tierechani collectanea de S. Patritio, nunc primum integra ex Libro Armachano ope codicis Bruxellensis edidit R. P. Edmundus Hogan, S.J. (Excerptum ex Analectis Bollandianis [I. 531–85, 1882; II. 35–68, 213–38, 1883]). 116 pp., 8vo, *Bruxellis*, 1882.

Patrick contd.:

HOGAN (*Rev.* Edmund), S.J.: Vita Sancti Patricii . . . Pars Secunda. Liber Angueli; Confessio S. Patricii; Glossæ; Index et Glossarium Hibernicum. p. 117–204, 8vo, *Bruxellis*, 1889.

Pars Secunda did not appear in the Analecta: P. 96–113 (=213–38) reprinted as "Excerpta Hibernica ex Libro Armachano" together with the "Index et Glossarium Hibernicum" in Outlines of the Grammar of Old-Irish, 8vo, *Dublin*, 1900.

HENNESSY (W. M.): The Tripartite Life of Saint Patrick, apostle of Ireland. Transl. from the original Irish, by W. M. HENNESSY. *In* CUSACK (M. F.): Life of Saint Patrick, p. 371–502, 4to, *London*, 1870.

STOKES (Whitley): The Tripartite Life of Patrick, with other documents relating to that Saint. Edited with translations and indexes by Whitley Stokes, D.C.L., LL.D., Rolls Ser. 8vo, *London*. Part I. cxcix.+267 [8] pp., facs. Part II. p. 269–676, 1887.

The Introduction (i.–cxcix.) includes a catalogue of the contents of MS. Rawlinson B. 512 and Egerton 93, from which Tripartite Life is edited.

—— Rawlinson B 512 and the Tripartite Life of S. Patrick. (Academy. XXXIII. 191–2, 1888.) [Corrigenda to Catalogue of MS.]

—— Glossed extracts from the Tripartite Life of S. Patrick. H. 3. 18 p. 520–28. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 8–38, 56, 1905).

The text, with translation and index verborum.

—— The Tripartite Life of St. Patrick. (Academy XXXIII. 447; XXXIV. 10–11, 354–5, 1888; XXXVI. 88, 1889).

Replies to R. Dunlop's Review in Academy xxxiii. p. 424, and Dr. MacCarthy's criticisms, in xxxiii. 447–9, xxxiv. 73, 138–9, 172–3, xxxvi. 25, 1889.

—— St. Patrick's Doctrines. (*Ibid.* XXXIV. 26, 54–5, 104, 1888).

MACCARTHY (*Rev.* B.): The Tripartite Life of St. Patrick: new textual studies (R. Irish Acad. Trans. XXIX. 183–206, 1889).

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Patrick].

—— Three Middle-Irish Homilies on the lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba, *Calcutta*, 1877.

Text from the Lebar Brecc p. 24 b, with transl., indices, and glossary.

BEST (R. I.): Betha Pátraic. From MS. 10 King's Inn Libr. Dublin. (Anecdota from Irish MSS. III., 29–42, *Halle*, 1909).

BETHAM (*Sir* William): Irish Antiquarian Researches. Part II. [Book of Armagh. Facsimile plates. Appendix xl.–xlii., The Irish passages, etc.]. 8vo, *Dublin*, 1827.

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. xxvi.–xxvii. Book of Armagh, fol. 18. Text and transl.]. *Dublin*, 1874.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Patricius segnet Irland. Aus dem Buch von Lecan, fo. 191b. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 560, 1912).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Saint Patrice et Sen Patrice. [with extract from Book of Leinster p. 24] (Rev. Celtique IX. 111–117, 1888).

LOT (Ferdinand): Hibernica. II. La date de la Vie Tripartit de Saint Patrice (Annales de Bretagne XI. 360–1, 1896).

Sechnall:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wie Sechnall und Patrick Fiac vom Tode retteten. Aus der Handschrift des Félire in Cheltenham, S. 46a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 106–07, 1910).

Senán of Inis Cathaig :

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Senán, son of Gerrcenn].

—— Amra Senáin. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 220–25, 1900.)

The Eulogy of S. Senán of Inis Cathaig, ascribed to Dallán. The text and glosses ed. from H. 3. 17, with variants from the Lebor Brecc facsimile. The Irish preface is translated.

Miscellaneous Legends

Schirmer (Gustav): Die Kreuzeslegenden im Leabhar Breac. 92 pp., 8vo, *St. Gallen*, 1886. [Text from Lebor Brecc 234b with German transl.]

Stokes (Whitley): The Irish verses, notes and glosses in Harl. 1802. (Rev. Celtique VIII. 346–69, 1887.)

Includes the text of the poems beginning *Aurilius humilis árd ; Becca na delba acht delb dé*, On the appearance of Christ and His apostles, with corresponding pieces in the Book of Ballymote and Lebar Breac, and *Eól dam aidid crist na cet*, On the deaths of Christ and His apostles, with translation.

—— Note on the personal appearance and death of Christ, His apostles and others. (*Ibid.* IX. 364, 1888.)

Text from the Yellow Book of Lecan, col. 332. Supplement to Rev. Celt. VIII. 362–3.

Adam Octipartite :

Stokes (Whitley): [Legend of formation of Adam. From Brit. Mus. Addl. 4783. Text and transl.] (*In* Three Irish Glossaries. p. xl. 8vo, *London*, 1862).

—— Man Octipartite. From the Middle-Irish. (Academy XXVI. 236, 1884).

Verse translation " Thus sang the sages of the Gael."

Clement :

Atkinson (Robert): [Story of Clement. In praise of Hymnody. Text and transl. from Franciscan Liber Hymnorum fol. 1a]. *In* The Liber Hymnorum . . . ed. J. H. Bernard and R. A. Vol. I. p. 193 ; II. p. 89, 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898.

Constantine :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wunderbare Heilung Kaiser Konstantinus. Aus Harleian 5280. fo. 26b (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 226–7, 1900).

David :

Meyer (Kuno): A medley of Irish texts. King David and the Beggar. 1 Book of Fermoy, 83a ; 2. 24 P 2, 124a (R.I.A.) (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 321–22, 1907).

O'Grady (Standish H.): Le roi David & le mendiant. From Egerton 92 fol. 26, with transl. (Mélusine IV. 163–6, 1889).

Dúnchad húa Bráin :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wunderthaten des Dúnchad húa Bráin in Armagh. Aus Laud 610 fo. 14a. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 35–6, 1899).

Gregory :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gregor und die Oblatenmacherin. Aus Laud 610. fo. 14b 2. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 36, 1899).

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Von heimlichen Sünden. Aus Rawlinson B. 512, fo. 41a 2. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 30, 1899.)

Story of Gregory. Imroráid Grigoir Romæ, fer índ raith, etc.

Mac Coisi :

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Elfenbegräbnis. Aus dem Liber Flavus Fergusiorum, fo. 92b 1. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 559–60, 1912).

Begins : Laa n-æn robái Mac Coisi for brú Locha Lébind.

Solomon :

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. IX. Book of Leinster p. 282a. Bái rí amra do Grécaib, Salemón a ainm [with transl.]. (Gaelic Journ. IV. 216–17, 1893).

An Irish version, distorted, of 3 Esdras iii.–iv.

Dias macclérech :

Stokes (Whitley): [Story of two young clerics, from Book of Lismore fol. 43a with transl.]. *In* Lives of Saints from the Book of Lismore. *Oxford*, 1890 (p. xi.–xv.).

Cethrur macclérech :

Meyer (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XII. Book of Leinster 281a [with transl.] (Gaelic Journ. V. 64, 79–80, 1894).

Foscél ar in lenab :

Vendryes (J.): Trois historiettes irlandaises (Rev. Celtique XXXI. 306–09, 1910).

Foscél ar in lenam dothuit 'sa cuirr usci. Text from Paris MS. No. 1 fol. 29r, with French transl.

Foscél ar Bannscail :

Gaidoz (H.): La Tentation du confesseur. Légende irlandaise (*Κρυπτάδια* IV. 262–81, sm. 8vo, *Heilbronn*, 1888).

Begins " Araile sruith noemda bói ic molad Dé inaraile lou ina recles a oenur." Text from Lebar Brecc, p. 242, with principal variants of Egerton 92, fol. 27 and Rawl. B. 512, fol. 140 v, and French transl.

Vendryes (J.): Trois historiettes irlandaises (Rev. Celtique XXXI. 302–06, 1910).

Foscél ar Bannsgail. Text of same story from Paris MS. No. 1 fol. 28 v, with transl.

Scél an dá leanabh :

Stokes (Whitley): [Text from Book of Lism. fo. 69b, with transl.] *In* Lives of Saints from Book of Lismore, *Oxford*, 1890 (p. xx.–xxii.).

Gaidoz (Henri): L'Enfant juif [Text from Paris MS. No. 1 fol. 28b, with transl.] (Mélusine IV., col. 39–40, 1888).

Scéla an trír maccléirech :

Gaidoz (Henri): Les trois clercs & le chat. [Text from Book of Leinster 283a, with translation] (Mélusine IV. 6–11, 1888).

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. 4to, *Oxford*, 1890. [Text from Book of Lismore, fol. 42b, with transl., p. viii.–x.]

Scél na Samna :

Windisch (E.): Irische Texte. 2 Ser. I., 1884 [p. 215 Text from L. Brecc, p. 187b with transl.]

O'Neill (Patrick): Scél na Samna. [Ed. with notes, from a Maynooth MS.] (*In* Mil na mBeach. 8vo, *Dublin*, 1911, p. 57–61, 98–99).

Roche (Thomas): Don tSamain beoꞃ. [Ed. from L. Brecc] (*Ibid*. p. 61).

Pennaid Adaim :

MAC CARTHY (*Rev.* B.) : The Codex Palatino-Vaticanus No. 830. Texts, translations, and indices. (Todd Lectures Vol. III.). 8vo, *Dublin*, 1892.

Lecture I. Creation of Heaven : Creation, Fall, and Penance of Adam and Eve. From Lebar Brec. p. 109a.

ANDERSON (Allan O.) : Peannaid Adaim. ‘The Penance of Adam.’ [Text from MS. XL. p. 45b Advocates’ Libr., with variants of Yellow Book of Lecan, and transl.] (Rev. Celtique XXXIV. 243–53, 1903).

Miscellaneous :

MARSTRANDER (Carl) : The two deaths. Tale from Liber Flavus Fergusiorum (25a). Text and transl. (Ériu V. 120–5, 1911).

MEYER (Kuno) : Mitteilungen aus irischen Handschriften. Man soll das Abendmahl nüchtern empfangen : “Arole senntond dicóid do chomnai iar ndithat dí.” H. 1. 11. fo. 151b. (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 259, 1908).

See also above, **Homiletic.**

MODERN IRISH

Bible

OLD TESTAMENT :

Leabhuir na Seintiomna ar na ttarraing go Gaiḋilg tre ċúram ⁊ ḋúṫraċt an doctúir Uilliam Bedel, roiṁe so easbug Chille móire a nÉirinn, agus anois ar na ccur a ccló ċum maiṫios puiblidhe na Tíresin. The Books of the Old Testament translated into Irish by the Care and Diligence of Doctor William Bedel, Late Bishop of Kilmore in Ireland, and, for the publick good of that Nation. Printed at *London*, Anno Dom. 1685, 1142 pp. 4to.

NEW TESTAMENT :

Tiomna Nvadh ar dtighearna agvs ar slanaightheora Iosa Criosd, ar na tarruing gu firinneach as Greigis gu Gaoidheilg, Re hUilliam ODomhnuill . . . ata so ar na chur a gclo a mbaile athá Cliath, a dtigh mhaiġistir Uilliam Uiséir Chois an Droichéid, ré Seón Francke, 1602 [1603]. 428 pp. [214 leaves] fol.

Facsimile of t.-page in GILBERT : Irish Bibliography. Ed. E. R. McC. DIX (R.I.A. Proc. XXV. C., 136, 1904).

Tiomna Nuadh ar dTighearna agus ar Slanuigheora Iósa . Criósd ar na ṫarruing go fíriñeaċ as Greigis go Goiḋeilg. Re hUilliam O Domhnuill. A Lunnduin, ar na ċur a gcló ré Robert Ebheringṫam, agus atá sé ré na dhiol ag Beniamin Túc ag coṁarṫa na Luinge a Relic ṫeampuill Phóil, 1681. 4to, 364 pp.

—— [Another ed.] 528 pp., 12mo, Shacklewell : ar na chur a Gcló da ngírar Stereotype le T. Rutt an bhlia : daóis an Tigh., 1816.

In Roman characters. With glossary. Edited by James M‘QUIGE.

Tiomna Nuaḋ ár dTiġearna agus ár Slánuiġṫeóra Íosa Críosd: do tarraingíoċ roiṁe-seo go fírinneaċ as an nGréigis go Gaoḋailge Conaċdaċ; agus anois atá aisdriġṫe do réir na Gréigise céadna go Gaoḋailge Cúige-Múṁan: le Riobeárd Ó Caṫáin, ó Cóntae Ċláir. 6+374 pp., 4to, *Dublin*, 1858.

OLD AND NEW TESTAMENT :

An Biobla Naomhtha, iona bhfuil Leabhair na Seintiomna, ar na ttarruing as an Eabhra go Goidheilg tré chúram agus dhúthrachd an Doctuir Uilliam Bedel, Roimhe so Easbug Chille móire a Néirinn : agus na Tiomna Nuaidhe ar na ttabhairt go fírinneach as Greigis go Goidheilg, re Uilliam O Domhnuill. Noch atá anois chum maitheas coitcheann na nGaóidheail Albanach, áthruighte go haireach as an litir Eíreandha chum na mion-litre shoi-léighidh Romhanta ;

OLD AND NEW TESTAMENT contd. :

Maille re Suim agus brígh na Ccaibidleach ós a ccionn, a nTiodaluibh aithgearr; Re claraibh fós, ag míniughadh na mFocal budh deacraigh ré na ttuigsin, le R. K[irke]. M.A. A *Lonnduin*, ar na chur a gcló re *R. Ebheringtham* ag na seachd réultaibh sa tsráid da ngoirthear, Ave-Maria, abhfochair Luid-gheata, an bhlía. daóis an Tigh. 1690. 12 mo, [1068] pp.

An Irish translation of the Holy Bible, from the Latin Vulgate, with a corresponding English version, chiefly from the Douay. Accompanied with notes from the most distinguished commentators. By the Most Rev. John MAC HALE, Archbishop of Tuam. Vol. I. Genesis to Josue. Portr. 8+388 pp., 4to, *Tuam*, 1861.

Breaks off at Josue xxxiv. 12. All published.

PSALMS :

Sailm Ḋáiḃiḋ do réir Láiṁscríḃinne bunaiḋe Liam Beidil, easbog. Ar n-a gcur in eagar do Ṡeán óg Mac Murċaḋa Caoṁánaċ. Le réaṁ-ráḋ ó E. R. Macg. Dioc. 16+202 pp., 8vo, *Dublin*, 1912.

Edited from the MS. in Marsh's Library.

GOSPELS, ETC. :

An Soisgeal do reir Lucais agus Gniovarha na Neasbal. The Gospel according to St. Luke and the Acts of the Apostles. 140+135 pp., 12mo, *Dublin*, 1799.

Irish and English in parallel columns. Irish in partially phonetic spelling. Edited by Whitley STOKES, M.D., F.T.C.D.

An Soísgéal ar Leaḃar an Aifrinn. The Gospel, from the Missal. Translated into Irish by the Rev. Peter O'LEARY, P.P. 4+108 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1902.

Na hepistile ⁊ na Soisgéula do réir nDoṁnaċ ⁊ na Saoire tríd an mbliaḋain, secundum Missále Romanum, ris an Aṫair Clement Ó Lúaġnaḋ (i mbéalra ḋiaṁar). 8+196 pp., 16mo, *Dublin*, 1902.

Na h-Épistlí agus na Soisgeil do na Doṁnaiġiḃ agus Laeṫiḃ Saoire, ar na dtarraingt go Gaeḋilic (agus an Sacs-beurla ós a coinne). Le Seaġan S. Mac a' Ḃáird, faoi stiúruġaḋ Easboic Raṫaboṫ. The Epistles and Gospels for the Sundays and Holidays. Translated into Irish (with the English opposite). By John C. WARD, under the revision of the Bishop of Raphoe. 292 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1904.

ABBOTT (*Rev.* T. K.) : On the history of the Irish Bible (Hermathena XVII. 29–50, 1912).

—— Collation of two Irish versions of the Book of Psalms [ed. 1685, and Book of Common Prayer, 1712] (*Ibid.* XV. 56–69, 1908).

ANDERSON (Christopher) : A brief sketch of various attempts which have been made to diffuse a knowledge of the Holy Scriptures, through the medium of the Irish language. [By C. A.] 144+16 pp., 8vo. *Dublin*, 1818.

Liturgical

BOOK OF COMMON ORDER :

Foirm na nvrrnvidheadh agas freasdal na Sacramuinteadh, agas foirceadul an chreidimh christuidhe andso sios. Mar ghnathuighear an eagluisibh alban doghradhuigh agas doghlac soisgel dileas dé tareis an fhuar chreidimh dochur ar gcul ar na dtarraing as laidin, & as gaillbherla in gaoidheilg le M. Seon Carsuel Ministir Eagluise Dé agcriochaibh earragaoidheal darab comhainm easbug iñdseadh gall : Dobuaileadh fo agcló indún Edin darab comhainm dún monaidh an 24 la don mhis Aipril, 1567. le Roibeard Lekprevik. [248 pp.], 8vo.

[Another ed.]: The Book of Common Order, commonly called John Knox's Liturgy. Translated into Gaelic, Anno Domini 1567, by Mr. John CARSWELL, Bishop of the Isles. Edited by Thomas McLAUCHLAN xxviii+[4]+248 pp., 4to, *Edinburgh*, 1873.

Reprint of original ed. 'page for page, and line for line' with English version at foot of page, taken from the Works of Knox, ed. David Laing.

BOOK OF COMMON PRAYER :

Leabhar na nvrnaightheadh gcomhchoidchiond agvs mheinisdralachda na Sacrameinteadh, maille le gnathaighthibh agus le hordaighthibh oile, do réir eagailse na Sagsan. Ata se ar na chur a gclo a mbaile athá Cliath, a ttigh Shéon Francke *alias* Franckton, Prioñtóir an Ríoġ an Eiriñ, 1608. [30+240 pp.], 4to.

—— [Another ed.] Leabhar na Nornaightheadh Ccomhchoitchionn, Agas Mhiniostralachda na Sacraimeinteadh agas Reaġaḋ agas Dheasġnáċ oile na heaglaise, do réir uráide Eaglaise na Sacsan; Maille ris an TSaltair no Psalmuibh Dhaibhidh. Ar na Bpunncadh mur Cantar no raidhtior iad a Tteampollaibh. 8vo, *London*, 1712.

In Irish and English. The collects, epistles, gospels and psalms are in Irish only. At end (3 pp.), The Elements of the Irish Language.

—— [Another ed.] 28+614 pp., 12mo, *Dublin*, 1832.

Rosaries

ROSARIES: The Spiritual Rose, or method of saying the Rosaries of the Most Holy Name of Jesus, and the Blessed Virgin, with their Litanies; also the Meditations and Prayers adapted to the Holy Way of the Cross, &c. This edition has been arranged, corrected and revised . . . Rendered into Irish by Mat KENNEDY. 144 pp., 12mo; *Monaghan*, 1825.

FURLONG (Jonathan): Carad an Chríosdaiġ; no Leabarán ioña bfuil urnuiġte áiriġte riaċtanaċ ċum seirbís diada do ċoṁlionad. *Eng. title:* The Christian's Friend; containing prayers necessary for the discharge of the service of God. 3 steel pl. 208 pp., 16mo; [*Dublin, n.p.*], 1842.

Table of Contents in English, Rules for Reading (4 pp.), in English.

—— Compánaċ an Ċríosdaiġ; no tiomsúġ d'urnaígib cráibteaċa, oireaṁnaċ ċum gaċ dualgais do bainas le creideaṁ, do ċoṁlionad. [The Christian's Companion, or a selection of devout prayers, suitable to the discharge of every Christian Duty.] 2 pl. 220 pp., 12mo, *Dublin*, 1842.

Doctrinal : Catechisms

O'KEARNEY (John): Aibidil Gaoidheilge & Caiticiosma .i. forċeadal nó teagasg Criosdaighe, maille lé hairtiogluib ḋairiḋe don riaġal Criosduiġe, is inġabṫa, dá gaċ aon da mbé fómánta do reaċd Dia ⁊ na baññioġā sa ríġe so, do tairngeaṁ ar laideā, ⁊ ar gaillbéarla go gaoiḋeilg, lá Seaan o kearnaiġ. Do buaileaḋ so ágcló ġaoiḋeilge, ambaile Aṫacliaṫ, ar ċosdas maiġisdir Sheón uiser, aldarman, ós ċioñ an ḋroiċiu, an 20 lá do Iuín, 1571. 54+2 pp., 8vo, 1571.

Facsimile of title-page in E. R. M'C. Dix: The Earliest Dublin Printing, *Dublin*, 1901.

O HEOGHUSA (Giolla Brighde [Bonaventura]): An Teagasg Criosdaidhe aññso, arna ċuma do bonabentura oeoḋara bráṫair boċ doro San Próinsias accolaisde S. Antoin a lobain, 136 ff. (numbered on recto). 16mo. *Antverpiæ*. Apud Jacobum Mesium, In Bibliis aureis, 1611.

On verso of title-page is an Approbation dated Brussels, 20 June, 1611.

—— [Another ed.] 136 ff. (numbered on verso; same fount) [*n.p., n.d.* *Louvain*, between 1611–1619.]

No Approbation in this edition.

—— Secunda Æditio. 256+[8] pp. 2 engr. Sm. 8vo, *Romae*, Typis Sacræ Congreg. de Propag. Fide, 1707.

This edition was edited and revised by Philip MAGUIDHIR, O.F. It contains at end the poem "Truagh liom a chompain do chor," also a tract on the Church of St. Mary at Loreto. 8 pp. (*see* below p. 248).

Bedell (William), *Bp. of Kilmore*: The A. B. C. or The Institution of a Christian. Aibgitir .i. Theaguisg Cheudtosugheadh an Chriostaide. 3+13 pp. 16mo, *Dublin*, 1631.

Irish and English, Facsimile of t.-page in Gilbert's Irish Bibliography. Ed. E. R. M'C. Dix. (R. Irish Acad. Proc. XXV. C. 138, 1904).

Stapleton (Theobald): Catechismvs, sev Doctrina Christiana, Latino-Hibernica, per modvm Dialogi, inter magistrvm et discipvlvm. Explicata per R. D. Theobaldum Stapletonium, Sacerdotem Hibernum. Post indicem apposita est methodus facilis legendi linguam Hibernicam, cum charactere Romano. Catechismvs. Adhon, an Teagasc Criostuí, iar na fhoillsuí à Ladin & à Ngaoilaig, ar modh chomhrá idir Magistir & Disciubúl. Maile re Teaboid Gállduf, Sagart erennach. Agus déis an chláir modh vras leighte na teangan Ghaoilaige à leitreacha Romhanacha. *Brvxellis*, Typis Huberti Anthonii Velpij, sub Aquilâ aurea iuxtà Palatium, 1639. 4to, [14]+168+[4] pp.

Perkins (William): The Christian Doctrine . . . translated into Irish by Godfrey Daniel. And also brief and plain Rules for the reading of the Irish Tongue. An Teagasg Criosttuide . . . [4]+80+[8] pp. 8vo, *Dublin*, 1652.

Dowley (*Rev.* John): Suim bhunudhasach an teaguisg chriosdaid'e a bpros agus a ndán. Maille re hoifig sprioradálta an ċreidṁigh gach laé; ⁊ lé húirnaighṫiḃ caoíndúṫraċtaċa eile roiṁ faóisidin is roiṁ ċumaoíneaḋ, agus nandiáig. Farré clár na breacaḋ foghnas roimh ḟaoísidin. Ar na ttarrang agus ar na gcur a maċ a nois ga nuádh lé S.D. Agus ar na chur i gcló i gcoláisti na mbráthar mionúr néireannaċ i Loḃáin maille le hughdarras. M. DC. LXIII. 8+96 pp., 8vo., *Louvain*, 1663.

—— [Second ed.]. *In* Mac Curtin (Hugh): The elements of the Irish language. 8vo, *Louvain*, 1728.

The verse is Ó Heoghusa's, reprinted from his Catechism, *see above.*

O'Molloy (Francis): Lucerna Fidelium, seu Fasciculus decerptus ab Authoribus magis versatis qui tractarunt de Doctrina Christiana: divisus in tres partes, Prima, continet Articulos Christiano credendos; Secunda, Sensus Articulorum apud Catholicam Romanam Ecclesiam; Tertia, Methodum, qua efficaciter apparet veritas credendorum & falsitas errorum Orthodoxiæ contradicentium. 392+8 pp. 12mo, *Romæ*, Typis Sacræ Congreg. de Propaganda Fide, 1676.

[Irish title]: Lochrann na gcreidmheach .i. Diosgan dioġloṁṫa, as na prioṁúġdaruiḃ lea ttraċdarar leiġeañ na beṫaidh, rañta a ttri ccodċuiḃ; a tteġasg ċriosduiḋe, á miniúġaḋ na nairtegal, sa mbi lus̄ ainḃfis ḋearḃaiḋ á ttuigsiona, ag taḃṫañ na ccreidmheach; ⁊ á ccomhraḋ ġearr ṡimpliḋe, lea cclaoiḋter gaċ sort eiṫrice go hurasda, ⁊ lea ndaingniṫer na catoilici go leir uile san ccreideṁ ċoir. Ar na chur a cclo san Romh, maille re ughdarras San Phropaganda, le braṫair bos̄ ḋord S. Froinsias. Froinsias ó Maolṁuaiḋ, 1676.

Donlevy (Andrew): An Teagasg Críosduiḋe do réir ceasda agus freagarṫa, air na ṫarruing go bunuḋasaċ as bréiṫir hsoilléir Dé, agus as toibreaċaiḃ fíorġlana oile. The Catechism, or Christian Doctrine by way of question and answer, drawn chiefly from the express Word of God, and other pure sources. [By Andrew Donlevy.] [*Irish & English.*] 8vo, lvi+518 pp., *Paris*, 1742.

—— Second ed. by Rev. John McEncroe. Corrected from press by E. O'Reilly. 8vo, *Dublin*, 1822. Third ed., 8vo, *Dublin*, 1848.

Pulleine (James), D.D.: An Teagasg Criosdaidhe Angoidhleig [*sic*]. By the Rev. James Pulleine, D.D., and T. Dean of Dromore. 36 pp.; 16mo [*n.p.*], 1782.

BUTLER (James), D.D.: An Teagusg Creesdeegh chun Aós óg no Leanavh do Heagusg . . . Aisdrighe a Béurla go Gaóilge le Muirertach Bán O'Géileochuir ó Heáumpull Clúaindronid. . . . *A Gorcuig*, 1792, 54 pp., 16mo.

O'REILLY (Michael), D.D.: An Teagask Creestye; agus Paidreagha na Mainne agus an Tranona. By the Rev. Dr. RIELLY [*sic*]. 48 pp.; 12mo; *Monaghan, printed by N. Greacen* [*n.d.*, c. 1819].

—— [Other Editions], 48 pp., 12mo, *Dublin*, 1802; 1826; 1833.

—— An Teagasg Criostuidhe, agus na gnáth-úrnaighthe; Nuaḋ-sgríoḃṫa agus léir-cheartuiġṫe, le fuirionn Dhochtuir Céitín . . . [by William WILLIAMS]. 8+90 pp., 12mo, *Dublin*, 1863.

TUAM: An Teagasg Críosdaiġe de réir ċoṁairle Ard-easboig Ṫuama agus easbog na Cúige sin. 78 pp.; 12mo; *Baile Atha-Cliath, Clobhuailte le T. Coldamhell*, 1839.

[Another Ed.] Irish and English. 77+80 pp., 12mo, *Dublin*, 1862, *etc.*

FURLONG (Jonathan): Aiṫġearruġaḋ an Teagaisg Críosdaiġe Geinearáilte: molta le hÁrdeasboig Eireann . . . Aistriġṫe a nGaoiḋilig, le Jonatan Furlong, Sagart Catoilice. Sm. 8vo, 32 pp., *Dublin*, 1839.

KIRWAN (   ), D.D.: Doctor Kirwan's Irish Catechism: Published under the sanction of the Most Rev. Oliver O'KELLY, Archbishop of Tuam. By Thomas HUGHES. Fifth ed. 54 pp., 12mo., *Dublin*, 1842.

Phonetic transcript (Connaught): An Tagus Chriosduigh an Chredu Chatlic Rovanigh.

KEANE (*Rev.* Wm.): An Teagasg Chriostaidhe, do reir ceist agus freagardh [*sic*]: le oideas agus curam, Dhoctuir I CHATHAIN (i.e. William KEANE], Easbog Cluina [Revised by Rev. R. SMIDDY]. 42 pp.; 18mo, *Cork*, 1857.

—— [Another ed.] Republished with a Vocabulary by Rev. Peter O'LEARY, P.P. 42+16 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

An Teagasg Criosduigh, dó réir Céird agus Freágraḋ [*sic*] air na ṫárruing go bunaḋuraċ ar bṗiṫair [*sic*] ḟoilleir Dé . . . . [With postscript signed An Teaċdaire Gaoiḋilig]. 40 pp., 12mo, *Baile-a-Cliath*, 1837.

An Teagasg Criosduighe; air na tharraing as na Scrioptuireadh; agus a mbriathraibh na hughdar naomhtha fein. (No. 67 Irish.) 24 pp.; 12mo, *Religious Tract Society* [*n.d.*].

LEWIS (John), *Minister of Margate*: The Church Catechism explain'd by way of Question and Answer; and confirm'd by Scripture proofs. Collected by J. L. and render'd into Irish by John RICHARDSON, 1712. Caitecism na heaglaise, minighthe, ar mhodh cheiste agus fhreagra, ⁊c. Do comhchruingheadh ré Séon Leomhuis, ⁊c. Agus do cuireadh a Ngaoidheilg, Ré Séon Riocardson. . . . [*Irish and English.*] 150+24+[6] pp.; 12mo, *London, E. Everingham, printed*, 1712.

Contains also Prayers for the use of the Charity Schools [Ir. and Eng.] *and* The Elements of the Irish language.

Moral and Ascetic, etc.

CONNY (*Rev.* Bernard): Riaghuil threas uird S. Froinsias da ngoirṫear oird na hAiṫriġe. Ar na cur a nosa a nGáoiḋilg le bráthair áiriḋe dord an náoṁathair céudna Fr. B. C. Ar na cur a gcló maille re hughdarḋás agcoláisde S. Antoin. 144 pp., 12mo, a *Lobhain*, 1641.

GEARNON (Anthony), *Order of St. Francis*: Parrthas an anma. Ina bḟuil foirceadal beaṫaḋ an ċriosduiḋe, ⁊ leiġenn a shlánaiġṫe ar na ċur sios lé Antoin Gearnon, brathair bocht dord S. Phroinsias a ccolaisde S. Antoin a Lobhain. Woodcuts; [28]+503+[5] pp., 12mo, a Lobhain [*Louvain*], 1645.

CONRY [or O'MULCONRY] (Florence), *Abp. of Tuam*: Emanuel leabhar ina bhfuil modh iarrata ⁊ fhaghala phoirbhtheachda na bethaḋ riaghalṫa ar attugaḋ drong airiġṫe Sgáthan anċrábaiḋ drong oile Desiderius. Ar na ċur anosa a ngaoiḋilg lé braṫair airiḋe dórd S. Frronsias [*sic.*] F. C. Ar na ċur a ccló maille ré hughdardhás. 1616. a Lobain. [8]+344 pp., 8vo, *Louvain*, 1616.

From the Spanish work: Tratado llamado el Desseoso, y por otro nõbre Espejo de religiosos.

MAC AINGIL (Aodh) *or* MAC CAGHWELL, *Archbishop of Armagh*: Scathan Shacramuinte na haiṫridhe, ar na ċuma don ḃráṫair ḃoḟ dord San Froinsias Aodh ṁac Aingil leġṫóir diaḋaḟa a ccolaisdi na mbráṫar néirion̄aċ a Lobáin. Iar na ċur a ccló maille ré húġdarḋás. 1618. [12]+582+[42] pp., 12mo, [*Louvain*], 1618.

KEATING (Geoffrey): Trí bior-ġaoiṫe an ḃáis ("The three Shafts of Death"). The Irish text, edited with Glossary and Appendix by Robert ATKINSON (Royal Irish Academy. Irish Manuscript Series Vol. II. Part I.). 462+32 pp., 8vo, *Dublin*, 1890.

Text edited from the MSS. of John O'Mulconry (T.C.D.) and O'Keeffe (R.I.A.). Appendix on the Irish verb.

—— Eoċair-Sgiaṫ an Aifrinn . . . An Explanatory Defence of the Mass, written in Irish early in the seventeenth century. With a biographical sketch of the author. 16+128 pp., 8vo, *Dublin*, 1898.

Edited by Patrick O'Brien from MS. H. 3. 6 Trin. Coll.

MANNI (Giovanni Battista): Cheithre soleirseadha de'n eagnuidheacht Chriostuidhe tarraingthe o Cheithre leur-smuaintighthibh na Siorruidheachta. Air na sgriobhadh go bunnudhasach ann Iottailis le Eoin Baptista MANNI, . . . agus curtha am Beurla Sacsanach le W.V. agus iontoighthe o Shacs-bheulra, go Gaoidheilg le Seumas O'SCOIREADH. [With an "Introduction to the Irish Language"]. 30+132 pp., 12mo, *Portlairge* [*Waterford*], 1820.

Translation of English version of Quatro Considerações da Eternidade.

SEGNERI (Paolo): True Wisdom; or, Considerations for every day of the week, written in Italian, by the pious and learned father F. Paul SEGNARY. With an appendix of what is necessary for a good confession and communion. Eagna Fhirinneach; no, Smaointighthe do gach la do'n tSeachdmhuin. . . . Air n'athrughadh o Bheurla go Gaoidhlge le Seaghan O'CONNUILL. 16+176 pp., 12mo, *Cork*, 1813.

Contains prefatory note by translator on Irish Alphabet.

DENN (Patrick): Comhairleach an pheacuig agus Aitheanta De, minighthe. Sgriobhtha le Padruig Denn, a gCeapachuinn. 68 pp., 12mo, *Cork*, 1829.

O'LONGAN (Paul): Gairdin an Anma. Iar na sgríoḃaḋ, le Pol ó Longáin ċum úsaide speisialta Ċaitillicíḋe na héirionn. Frontisp., [6]+113 pp., 16mo, *T. O'Ceallacháin, lithographed, Corca*, 1844.

LORETTO: *La Santa Casa di Maria Vergine*: Tosach agas aistriugha miorbhuileach Theampoill Mhuire Loreto. [8] pp., 8vo, [*Rome*, 1707].

KEMPIS (Thomas À): Searc-Leanṁain Ċriosd. A gceiṫre leaḃraiḃ le Tomas a Cempis. Aisdriġṫe ua'n Laidion mbunúḋasaċ ⁊ Cóṁeasta go duṫraċdaċ leis na mac-leaḃraiḃ is fearr teisd ⁊ is áirde céim a bFraincis ⁊ a Sagsbearla. Leis an Aṫar Dóṁnald ó Súilliobáin. 12+386 pp., 12mo, *Dublin*, 1822.

—— [Another ed.] An dara cloḋ . . . maille le geárr-ċúnntas air an Aṫair Doṁnall o Súilliobáin, le Sagart ó Ċúige Ṁúṁan. 8vo, *Dublin*, 1886.

—— [Another ed.] An tríoṁaḋ clóḋ. [ed. and printed by Patrick O'Brien]. 8vo, *Dublin*, 1910.

GROSSETESTE (Robert), *Bp. of Lincoln*, A.D. 1235–53 : Une version irlandaise du Dialogue du corps et de l'âme attribué à Robert Grosseteste, ed. G. DOTTIN (Rev. Celtique XXIII. 1–39, 1902).

Text of the Latin original, and Irish version from Paris MS. No. 1 p. 76, with French transl.

GAIDOZ (H.): Le debat du corps et de l'âme en Irlande (*Ibid.* X. 463–70, 1889).

COLEMAN (*Rev.* Daniel) : Parlaiment na mban. Do ṫráċtas air na dubáilciḋiḃ do ṡéaċnaḋ agus do ṫréigean, agus na subáilcíḋe do leanṁuin agus do ġnáṫuġaḋ air n-a ṫionnsgnaṁ agus do ċoiméad sir an Áṫair Dóṁnall Ó Colmáin, san m-bliaḋain, 1670. Air n-a sgríoḃ le Donċaḋ (Neaṁurċóideaċ) O Sgannaill . . . (The Gael. N.S. XVIII. 183–4, 219, 251, 1899 ; XIX. 43–44, 107, 171–2, 205–06, 238, 277–8, 307, 1900 ; XX. 13, 46, 213–14, 244, 339–40, 1901 ; XXI. 128–9, 1902).

Sermons

RICHARDSON (*Rev.* John) : Seanmora ar na Priom Phoncibh na chreideamh ar na ttaruing go Gaidhlig, agus ar na ccur a ccló a Lunnduin tre Ebhlin Everingham, 1711. Sermons upon the principal points of religion, translated into Irish. 8+158 pp., 8vo, *London*, 1711.

Five sermons, the second by John TILLOTSON, with special title-p. "Seanmoir do rinne An Tathair ro ordheirc i Ndia, Seon Tillotson, ard Easbug Chanterbury Deaghionach. Do láthair an Rígh agus na Banríoghan ag cuírt Hampton a Mí April, 1689. Ar na chur a ngáoilig lé dúthrachd Philip Mhic Bhráduigh. Minisdoir agus Biocáir Pharraisde innsi ṁic Ráṫ i nDioisis Ċille Moíre" The remaining three by William Beveridge, D.D., with separate t.-p. "Tri Seanmora Doibreacha an Athar oirdheirc a Ndía Uilliam Bebheridg, D.D. Tighearna Easbuig St. Asaph. Ar na gcur í ngaidhlig lé Seón ó Mulchonri."

GALLAGHER (James), *Bp. of* (1) *Raphoe*, (2) *Kildare* : Sixteen Irish sermons, in an easy and familiar stile, on useful and necessary subjects, in English characters by J. G., D.D. 244 pp., 8vo, *Dublin*, 1736.

—— [Another Ed.] In which is included a Sermon on the Joys of Heaven. 212 pp , 12mo, *Dublin*, 1807.

—— [Another Ed.]. Revised and corrected by Edward O'REILLY. 202 pp., 12mo, *Dublin*, 1819, *etc.*

—— The sermons of the Right Rev. Dr. Gallagher, translated from the original Irish by James BYRNE, revised and corrected by a Catholic Priest. 202 pp., 12mo, *Dublin*, 1835.

—— Sermons in Irish-Gaelic, with literal idiomatic English translation on opposite pages, and Irish-Gaelic vocabulary, also a Memoir of the Bishop and his times. By the Rev. Canon Ulick J. BOURKE. 66+430 pp., 8vo, *Dublin*, 1877.

—— [Another ed.] Seanmóirí Muiġe Nuaḋad, an ceaṫraiṁaḋ imleabar . . . ar n-a ċur in eagar le Pól Breaṫnaċ, sagart. 8vo, *Dublin*, 1911.

Bibliography by James CASSEDY. Only a few editions are given above.

—— *See* O'RAHILLY (Thomas F.) : [Notice] (Gadelica I. 66–72, 1912).

MAYNOOTH : Seanmóirí Muiġe Nuaḋad, tógṫa as na láiṁscríbinniḃ ⁊ leabarlann mór an Choláisde ; iar n-a n-aiṫscríobaḋ agus a gcur i n-eagar ag na macaib-léiġinn do Chonnraḋ Chuilm Naoṁṫa. An céad [ceaṫraiṁaḋ] imleabar. Vol. I.–IV. 8vo, *Dublin*, 1906–11.

Sermons of the 18th and early 19th centuries. Vol. IV. Gallagher's Sermons.

HISTORICAL : ANNALS, etc.

O'GRADY (Standish H.) : Catalogue of Irish MSS. British Museum [In progress. P. 1–75 History].

STOKES (Whitley) : Old-Norse names in the Irish Annals. (Academy XXXVIII. 248–9, 1890.)

Stokes (Whitley): On the linguistic value of the Irish annals. (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XVIII. 56–132, 1892.)

"Reprinted, with additions and corrections, from the Proceedings of the Philological Society, for 1890."

Wood (Thomas): On the mixture of fable and fact in the early annals of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XIII. Antiq. 3–79, 1817).

O'Conor (*Rev.* Charles): Rerum Hibernicarum Scriptores veteres. Tom. I. continens epistolam nuncupatoriam quæ codicum vetustissimorum Hibernensium notitiam, et regum chronologiam complectitur, item Prolegomena ad Annales partibus II., quarum prima vetustissimorum de Hibernia testimonia historica, secunda annalium et carminum Hibernensium catalogos comprehendit. 4to, *Buckinghamiæ*, 1814. Tom. II. Complectens Annales Tigernachi . . . Annales Inisfalenses . . . Annales Buellianos, 1825. Tom. III. Complectens Annales IV. Magistrorum, 1826. Tom. IV. Complectens Annales Ultonienses . . . itemque Indicem generalem, 1826.

MacNeill (John): The Irish synthetic historians (New Ireland Rev. XXVI. 193–206, 1906).

Leabar Gabála :

Lizeray (Henri) and William O'Dwyer: Leabar Gabala. Livre des Invasions, traduit de l'irlandais pour la première fois. 8vo, 22+256 pp., *Paris*, 1884.

Mac Neill (John): An Irish historical tract dated A.D. 721. (R. Irish Academy Proc. XXVIII. Sect. C., 123–48, 1910).

Extracts from Book of Ballymote facs. pp. 21b, 23a, 26a, 27b, 31b, 36a, 44a, and Book of Lecan 23a, 27b, 34a, 41a, [i.e. fol. 10r, 12r, 15v, 19r], with translation and commentary.

Mac Carthy (*Rev.* Bartholomew): The Codex Palatino-Vaticanus No. 830. (Texts, translations and indices). Todd Lecture Ser. Vol. III. 8vo, *Dublin*, 1892. [II. Successions from Books of Leinster and Ballymote. III. Synchronisms from the Book of Ballymote. IV. Successions from the Book of Ballymote.]

Stokes (Whitley): The Tripartite Life of Patrick. App. XVIII. Annals from Book of Leinster p. 24a. Ed. and tr., 1887.

See also Poetry: **Historical.**

Boyle :

O'Conor (*Rev.* Charles): Annales Buellani, ex codice Cottoniano Titus A. XXV. nunc primum in lucem editi et notis illustrati. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores Tom. II. 48 pp., 4to, *Buckinghamiæ*, 1825.

O'Grady (S. H.): Catalogue of Irish MSS. in British Museum. p. 4–14. [Extracts, Edited with transl.].

D'Alton (John): The history of Ireland, from the earliest period to the year 1245 when the Annals of Boyle, which are adopted and embodied as the running text authority, terminate. . . I.–II., 8vo, *Dublin*, 1845.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland, Pt. II. [Pl. XCI. Connacht Annals. Brit. Mus. fol. 24b–25a. Text and transl.]. *London*, 1878.

Clonmacnois :

Murphy (*Rev.* Denis), S.J.: The Annals of Clonmacnoise, being Annals of Ireland from the earliest period to A.D. 1408. Translated into English A.D. 1627 by Conell Mageoghagan, and now for the first time printed. 12+394 pp., 8vo, *Dublin*, 1896.

O'Donovan (John): The Registry of Clonmacnoise [tr. by Duald Mac Firbisigh]; with notes and introd. remarks (Kilkenny Arch. Soc. Journ. N.S I. 444–60, pl., 1858).

Four Masters [Michael O'Clery, Conary O'Clery, Cucogry O'Clery, and F. O'Mulconry]:

O'Conor (*Rev.* Charles): Quatuor Magistrorum Annales Hibernici usque ad annum M.CLXXII. ex ipso O'Clerii autographo in Bibliotheca Stowense servato, nunc primum versione donati ac notis illustrati. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores. Tom. III. 26+840+2 pp., 4to, *Buckinghamiæ*, 1826.

O'Donovan (John): Annala Rioghachta Eireann. Annals of the Kingdom of Ireland by the Four Masters, from the earliest period to the year 1616. Edited from MSS. in the Library of the Royal Irish Academy and of Trinity College, Dublin, with a translation, and copious notes [and Indexes], by John O'Donovan. Vol. I.–VII. 4to, *Dublin*, 1848–51.

Connellan (Owen): The Annals of Ireland, translated from the original Irish of the Four Masters. By Owen Connellan [A.D. 1171 to A.D. 1616]. With annotations by Philip Mac Dermott and the translator. 8+736 pp., Map, 4to, *Dublin*, 1846.

Lizeray (Henri): Le livre des quatre maîtres. Annales du royaume d'Irlande, depuis les origines jusqu'à l'arrivée de Saint Patrice. Traduction par Henri Lizeray. 8vo, *Leroux*, 1882.

Petrie (George): Remarks on the history and authenticity of the autograph original of the Annals of the Four Masters. . . (R. Irish Acad. Trans. XVI. Antiq. 381–93, 1831).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. V. [Pl. L. Annals of Ireland by the "Four Masters," Royal Irish Academy. Initial page and conclusion of dedication in Gaelic, addressed by Michael O'Clerigh to Ferghal O'Gara, *etc.* Text and transl.]. *London*, 1884.

Inisfallen :

O'Conor (*Rev.* Charles): Annales Inisfalenses ex autographo Bodleiano anni MCCVX. [Rawlinson, No. 503, a folio nono] nunc primum in lucem editi et notis illustrati. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores Tom. II. 12+156 pp., 4to, *Buckinghamiæ*, 1825.

—— Annales Inisfalenses hactenus inediti, et nunquam antea versione illustrati, ex Codice Dubliniense nunc primum juris publici facti. *In* Rerum Hibernicarum scriptores. Tom. II. 10+84 pp., 4to, *Buckinghamiæ*, 1825.

O'Farrelly (J. J.): The Annals of Innisfallen [Account, with illustrs.] (Ivernian Society. Journ. I. 110–118, 1909).

[ ] Extracts from the Annals of Innisfallen [English] (Kerry Archæol. Mag. I. 415–20, 480–8, 1911–12).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LXXXIV. Innisfallen Annals. Bodl. Oxford, fol. 16b. Text and transl.]. *London*, 1878.

Kilronan :

Todd (*Rev.* J. H.): On the Annals of Kilronan or Book of the O'Duigenans (R. Irish Acad. Proc. I. 22–27, 1836.).

Loch Cé :

Hennessy (W. M.): Annals of Loch Cé. A chronicle of Irish affairs from A.D. 1014 to A.D. 1590. Edited, with a translation [notes and index] by W. M. Hennessy. I.–II. 8vo, *London*, Rolls Series, 1871.

Text from MS. H. 1. 19, T.C.D. with facs. of fol. 47 v., and A.D. 1577–1590 from Brit. Mus. Addl. 4792.

Ulster :

O'CONOR (*Rev.* Charles): Annales Ultonienses, ab Anno D. CCCCXXXI., ad Annum D. MCXXXI, ex codice Bodleiano: itemque indicem generalem. Nunc primum edidit C. O'Conor. *In* Rerum Hibernicarum Scriptores Tom. IV. 6+398+26 pp., 4to, *Buckinghamiæ*, 1826.

HENNESSY (W. M.), and Bartholomew MACCARTHY: Annala Uladh. Annals of Ulster, otherwise, Annala Senait, Annals of Senat; A Chronicle of Irish affairs, A.D. 431 to A.D. 1540. Edited with a translation and notes. HENNESSY (W. M.): Vol. I. A.D. 431–1056. 8vo, *Dublin*, 1887. MAC CARTHY (*Rev.* B.): Vol. II. A.D. 1057–1378. Vol. III. A.D. 1379–1541. Vol. IV. Introduction and Index. 8vo, *Dublin*, 1893, 1895, 1901.

Edited from H. 1. 8 Trin. Coll., Dublin, and Rawlinson B. 489, Oxford.

—— *See* ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): [Notice of Vol. I.] (Rev. Celtique IX. 402–06, 1888).

—— *See* MAC CARTHY (*Rev.* B.): The Annals of Ulster (Academy XXXIV. 208–09, 1888).

Criticism of Vol. I. ed. W. M. HENNESSY.

—— *See* STOKES (Whitley): Notes on the Annals of Ulster. (*Ibid.* XXXVI. 207–08, 223–5, 240–1, 1889.)

Criticism of Hennessy's edition Vol. I., with corrigenda.

—— —— The Annals of Ulster. (*Ibid.* L. 182–3, 223–4, 1896.)

A criticism, with lists of corrigenda, of Vol. III. ed. Rev. B. Mac Carthy.

—— —— The Annals of Ulster. (Rev. Celtique XVIII. 74–86, 1897.)

A criticism of Rev. Dr. B. Mac Carthy's edition. I. The Text of Vol. II. II. The Translation of Vol. II. and III.

[ ] The Annals of Ulster. Translated from the text of O'Conor's Rerum Hibernicarum Scriptores Ueteres for the Ulster Journal of Archæology. 4+40 pp. [all issued]. 4to, *Belfast*, 1855 (Suppl. to Ulster Journal of Archæology).

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LXXVII. The Book of Seanadh mic Manus in Loch Erne, otherwise styled the Annals of Ulster (16th cent.). Trin. Coll., Dublin [fol. 139v, text and transl.]. *London*, 1879.

Tigernach :

O'CONOR (*Rev.* Charles): Tigernachi abbatis Cluanensis, defuncti anno 1088, Annales Hibernici, [ex codice Bodleiano, Rawlinson, No. 488] nunc primum e lingua vetere Hibernica translati, et notis illustrati. . . *In* Rerum Hibernicarum Scriptores. Tom. II. 32+408 pp., 4to, *Buckinghamiæ*, 1825.

Text in Irish character with Latin transl. facing.

STOKES (Whitley): The Annals of Tigernach. Edited with translation by Whitley STOKES. (Rev. Celtique XVI.–XVIII., 1895–7).

I. The Fragment in Rawlinson B. 502. (Rev. Celtique XVI. 374–419, 1895.)

Second Fragment. A.D. 143–361 (Rawlinson B. 488 fo. 4a2). Third Fragment. A.D. 489–766 (*ibid.* 7a 1–14b2). Fourth Fragment. A.D. 973–1088 (*ibid.* fo. 15a–19a2). (Rev. Celtique XVII. 6–33, 116–263, 337–420, 1896.)

The Continuation. A.D. 1088–1178 (Rawlinson B. 488 19a2–26b2). The Dublin Fragment. A.D. c. 34–378 (H. 1. 8, 12a–14b). (Rev. Celtique XVIII. 9–59, 150–303, 374–91, 1897.)

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. XLIII.–XLIV.] Annals by Tighernach. [Rawl. B. 502, fol. 6b–7a.] *Dublin*, 1874. Pt. II. [Pl. XC. Rawl. B. 488, fol. 11b]. *Dublin*, 1878.

Meyer (Kuno): Miscellanea 5. On some passages in Tigernach's Annals (Rev. Celtique XXXIII. 98–9, 1912).

Chronicum Scotorum :

Hennessy (W. M.): Chronicum Scotorum. A chronicle of Irish affairs, from the earliest times to A.D. 1135 [compiled by Duald mac Firbis]; with a supplement, containing the events from 1141 to 1150; edited, with a translation [notes and index, and facsimile of page 282 of MS. H. 1, 18, Trin. Coll., Dublin] by William M. Hennessy. 58+420 pp., 8vo, *London*, Rolls Series, 1866.

Gilbert (John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. LXXII. Compendium of Annals of Ireland by Duald mac Firbis (Chronicum Scotorum), Trin. Coll., p. 263, Text and transl.]. *London*, 1884.

Nennius :

Hogan (*Rev.* Edmund), S.J.: The Irish Nennius from L. na Huidre [1a. Text and transl.]. (Todd Lecture Ser. VI.). 8vo, *Dublin*, 1895
Fragments of *Sex Aetates mundi* and of the *Historia Brittonum*.

Todd (*Rev.* James H.): Leabhar breathnach annso sis. The Irish version of the Historia Britonum of Nennius. Edited with a translation and notes [from the Books of Lecan and Hy Many]. The Introduction and additional notes by the Hon. Algernon Herbert. 16+288+130 pp., 4to, *Dublin*, Irish Archæological Society, 1848.

Zimmer (Heinrich) [Latin translation of the Irish Version of the Historia Brittonum of Nennius] *In* Chronica Minora Saec. IV. V. VI. VII., ed. Theodor Mommsen. Vol. III., 143–219, 1898 (Mon. Germ. Hist.).

—— *See* Thurneysen (R.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 157–68, 1896).

—— Nennius Vindicatus. Ueber Entstehung, Geschichte und Quellen der Historia Brittonum. 8vo, viii.+342 pp., *Berlin*, 1893.

—— *See* Nutt (Alfred): Prof. Zimmer on Nennius (Academy XLIV. 132–3, 151–2, 1893).

—— *See* Arbois de Jubainville (H. d'): [Notice] (Rev. Celtique XV. 126–9, 1894).

—— *See* Duchesne (L.): Nennius retractatus (*Ibid.* XV., 174–97, 1894).

—— —— L'Historia Britonum (*Ibid.* XVII. 1–5, 1896).

—— *See* Thurneysen (R.): [Notice]: (Zeitschr. f. deutsche Philologie XXVIII. 80–113, 1895).

—— Ein weiteres irisches Zeugnis für Nennius als Autor der Historia Brittonum [Psalter of Cashel] (Neues Archiv der Gesellsch. f. aeltere deutsche Geschichtskunde XIX., 436–443, 1894).

—— Ein weiteres Zeugnis für die nordwelsche Herkunft der Samuel-Beulan-Recension der Historia Brittonum (*Ibid.* XIX., p. 667, 1894).

Stokes (Whitley): One of the sources of the 'Historia Britonum.' (Academy XXXI. 326, 1887).

Book of Fenagh :

Hennessy (W. M.) and D. H. Kelly: The Book of Fenagh in Irish and English, originally compiled by St. Caillin. . . Revised by W. M. Hennessy, and done into English by D. H. Kelly, *Dublin*, 1875. [Annals, *etc.*]

Egerton, 1782 :

O'Grady (S. H.): Fragmentary Annals, from Suibhne Menn's accession down to the death of Conghal of Kinnaweer: A.D. 615–710 [Text from Egerton 1782, fol. 57, with transl.] *In* Silva Gadelica. I.–II. 8vo, *London*, 1892.

Mac Firbisigh (Dubhaltach):

O'Donovan (John): Annals of Ireland [A.D. 571–913]. Three fragments, copied from ancient sources by Dubhaltach mac Firbisigh; and edited, with a translation and notes, from a manuscript preserved in the Burgundian Library at Brussels, [5301–20], by John O'Donovan. 258 pp., 4to, *Dublin*, Irish Arch. and Celtic Soc., 1860.

—— The Annals of Ireland, from the year 1443 to 1468, translated from the Irish by Dudley Firbisse . . . for Sir James Ware, in the year 1666 (*In* Miscellany of Irish Arch. Soc. I. 198–302, 1846).

Bugge (Alexander): On the Fomorians and the Norsemen, by Duald mac Firbis. The original Irish text, edited, with Translation and notes by Alexander Bugge. 8+38 pp., 8vo, *Christiania*, published for Det Norske Historiske Kildeskriftfond, 1905.

Forms Book ix. of the *Leabhar Genealach.*

See also above **Chronicum Scotorum.**

Caithréim Cellacháin Caisil:

Bugge (Alexander): Caithreim Cellachain Caisil. The victorious career of Cellachan of Cashel, or the wars between the Irishmen and the Norsemen in the middle of the 10th century. The original Irish text, edited, with Translation and Notes by Alexander Bugge. Published for Det Norske Historiske Kildeskriftfond. 20+172 pp., 8vo, *Christiania*, 1905.

Text based on Book of Lismore fol. 148, with readings from R.I.A. 23 G 20, Brit. Mus. Egerton 106, and R.I.A. H. 23. 1.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LVII. The Book of Lismore fol. 148a Commencement of story of the achievements of Cellachan, King of Munster, Text with transl.]. *London*, 1879.

Cogadh Gaedhel re Gallaibh:

Todd (*Rev.* James H.): coᵹaꝺh ᵹaeꝺhel ꞃe ᵹallaıbh. The War of the Gaedhil with the Gaill, or the Invasions of Ireland by the Danes and other Norsemen. The original Irish text, edited, with Translation and Introduction. 208+348 pp., 8vo, *London*, Rolls Ser., 1867.

The text edited from Book of Leinster (fol. 217), H. 3. 17, and the Brussels MS. by Michael O'Clery. 2 facs. plates: Book of Leinster fol. 217 and H. 2. 17. p. 365.

Leabhar Oiris:

Best (R. I.): The Leabhar Oiris or Book of Chronicles [A.D. 979–1027]. Edited from MS. 23 E. 25 p. 194–207, R.I.A., with variant readings of 23 N. 30, *etc.*, and Indices (Ériu I. 74–112, 1904).

Mac Neill (John): Cath Cluana Tairbh. [Text with notes by J. Mac N.] (Gaelic Journ. VII. 8–11, 41–4, 55–6, 1896).

Cathréim Toirdelbaig:

Westropp (Thomas J.): On the external evidences bearing on the historic character of the "Wars of Torlough," by John, son of Rory Mac Grath (R.I.A. Trans. XXXII. 133-98. 1903).

Cath Fhochairte Bríghte:

Morris (Henry): An Irish account of Bruce's invasion. Entitled "The Battle of Fochart of St. Bridget." [Text and transl. ed. from Bryan Geraghty's MS. A.D. 1845, O'Laverty Collection] (County Louth Archæol. Journ. I., 77–91, 1905).

Keating (Geoffrey):

The general history of Ireland. . . . Collected by the learned Jeoffry Keating, D.D. Faithfully translated from the original Irish language, with many curious amendments taken from the Psalters of Tara and Cashel, and other authentic Records by Dermod O'Connor. Fol., *Dublin*, 1723.

—— The Second edition. With an Appendix, collected from the Remarks of the Learned Dr. Anthony Raymond of Trim, not in the former edition. Fol., *Westminster*, 1726.

—— [Another ed.] 2 vols. 8vo, *Newry*, 1817.

—— [Another ed.] 8vo, *Dublin*, 1854.

Forus feasa air eirinn, mar a noċtar prioṁḋala na hinnse o Pharṫalon go Gabaltus Gall, ar na ċnuasaċ, ⁊ air na ṫiomsúġaḋ o phríoṁlebraiḃ Shenċusa eirenn, agas o iliomad d'uġḋaraiḃ barantaṁla coigcriċe le Seaṫrun Ceitin, ollaṁ-diaḋaċta, an 1 ċuid. (A Complete History of Ireland. . . Vol. I.). 411 pp., 8vo, *Dublin*, 1811).

Irish text with translation, edited by William Haliday. Only Vol. I. appeared.

The history of Ireland (Foras Feasa ar Eirinn). (Irish Texts Society, IV., VIII.–IX.)

Vol. I. Containing the Introduction and the first book of the History. Edited, with translation and notes, by David Comyn. 8vo, *London*, 1902.

Vol. II. The first book of the history from Section XV. to the end. Edited with translation and notes, by Rev. Patrick S. Dinneen, 8vo, *London*, 1908

Vol. III. The second book of the history, edited, with translation and notes, by Rev. Patrick S. Dinneen. 8vo, *London*, 1908.

Dionbrollaċ fórais feasa ar éirinn: or, Vindication of the sources of Irish History by Rev. Dr. Geoffrey Keating, being the Introduction to his 'Groundwork of Knowledge of Ireland.' Edited (from MSS.) with new translation, notes, vocabulary, etc., by David Comyn. 112 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1898.

The Vocabulary was not published.

Forus Feasa air Éirinn. Keating's History of Ireland. Book I., Part 1. Edited with Gaelic Text (from a MS. of T.C.D. [H. 5. 26]), literal translation, explanation of Gaelic idioms, complete vocabulary, etc., by P. W. Joyce. 8+168 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

Foras Feasa ar Eirinn do réir an Athar Seathrun Céiting, ollamh ré diadhachta. The history of Ireland, from the earliest period to the English invasion. Translated from the original Gaelic, and copiously annotated, by John O'Mahony. With topographical appendix. 20+746 pp. 8vo, *New York*, 1866.

Sgéalaiġeaċt Ċéitinn. Stories from Keating's History of Ireland. Edited with [Grammatical Introduction], Notes and Glossary, by O. J. Bergin. 20+132 pp. 8vo, *Dublin*, 1909.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. LXXIII. History of Ireland by Geoffrey Keating. Trin. College. Commencement of Preface, transcr. by John O'Maelchonaire. Text and transl. Pl. LXXIV. Michael Kearney's English Version, 1668. Irish and Engl.] *London*, 1882.

O'Clery (Lugaid):

Beaṫa Aoḋa Ruaiḋ ui Ḋoṁnaill. The Life of Hugh Roe O'Donnell, Prince of Tirconnell (1586–1602). Now first published from Cucogry O'Clery's Irish Manuscript in the R. I. Academy. With historical introduction, translation, notes and illustrations, by the Rev. Denis Murphy, S.J. Facs. 158+338 pp. 4to, *Dublin*, 1893.

O MAOILCHONAIRE (Donnchadh Bacach):

O'DALY (John): Inauguration of Cathal Crobhdhearg O'Conor, King of Connaught. Translated by John O'D., with notes by John O'DONOVAN. Text and trl. (Kilkenny Arch. Soc. Journal II. 335–47, 1853).

Eag agus ionmhus Chathail Chroibhdheirg h-í Chonchbuhair Righ Connacht. "Written by Donogh Bacach (the lame), son of Tanaidhe O'Maelconaire." Edited from a MS. of Eoghan O'Keeffe, 1684.

MISCELLANEOUS:

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Nekrolog. Aus Egerton 1782, fo. 3, 4. Art Buidhe mac Domhnaill Riabhaig (ob. 25 Nov. 1517). (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 111, 1910).

Suidiugud Tigi Midchuarta:

VALLANCEY (Charles): Description of the Banqueting-Hall, of Tamar or Tara, with a plan of the same, from an antient Irish Manuscript, in Trinity College, Dublin. [Text and transl.] (Collectanea de Rebus Hibernicis No. XII. 512–41, 8vo, *Dublin*, 1783).

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LIII. The Book of Leinster, p. 29. Description of *Tech Midchuarda* or Banqueting-house, at Tara. Text and transl.]. *London*, 1878. Pt. III. [Pl. XXIV. Yellow Book of Lecan, col. 243 [facs. p. 418]: Plan of Teach Midchuarda. Text and transl.]. *London*, 1879.

O'DONOVAN (John): "Indeóin gnathach in Dagda." Text and transl. from Yellow Book of Lecan, p. 419a, and H. 3. 18, p. 433; "Fulacht na Morríghna." Text and transl. from H. 3. 18, p. 433 and Yellow Book of Lecan, p. 419a. *In* PETRIE (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. Pls., 213–14, 1837).

MACKINNON (Donald): Fulacht na Morrigna. [Text from Edinb. MS. V. fol. 10b, with transl.] (Celtic Rev. VIII. 74–6, 1912).

Senchas na Relec:

O'DONOVAN (John): [Senchas na Relec. Text from Lebor na hUidre pp. 50, 38, with transl.]. *In* PETRIE (George): Inquiry into the Origin of the Round Towers of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XX. 101–06, 1845).

See also above POETRY, **Historical.**

LEGAL

Bibliography

O'GRADY (Standish H.): Catalogue of Irish MSS. British Museum. [*In progress*, p. 76–169, Law].

History

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Études sur le droit celtique avec la collaboration de Paul COLLINET. (Cours de litt. celtique. Tom. VII., VIII.), I.–II., 8vo, *Paris*, 1895.

Vol. 2 contains Text and translation, with commentary, of the first book of the Senchus Mór, on the law of Distress, also vocabulary.

—— Études sur le droit celtique: Le Senchus Mor (Nouv. Rev. Historique de Droit Français et Etranger 1881, 108 pp.).

—— La clientèle en Irlande (*Ibid.* XXI. 295–7, 1898).

—— La Famille Celtique. Étude de droit comparé. 20+222 pp., 8vo, *Paris*, 1905.

Arbois de Jubainville (H. d'): Résumé d'un cours de droit irlandais professé au Collège de France. La saisie mobilière dans le *Senchus Mór* (Rev. Générale du Droit, 12e Année 224–5, 1888).

—— Origine de la juridiction des Druides et des Filé (Revue Archéologique, 3 Ser. III. 171–84, 1884).

—— L'achat de la femme dans la loi irlandaise (Rev. Celtique III. 361–4, 1877).

—— La saisine irlandaise et la saisine bretonne (*Ibid.* VI. 238–40, 1885).

—— Des attributions judiciaires de l'autorité publique chez les celtes. (*Ibid.* VII. 2–37, 1886).

—— La puissance paternelle sur le fils en droit irlandais (*Ibid.* VII. 91–6, 241, 1886).

—— La procédure du jeune en Irlande (*Ibid.* VII. 245–9, 1886).

—— L'antiquité des compositions pour crime en Irlande (*Ibid.* VIII. 158–61, 1887).

—— Du tarif de la composition pour meurtre en Irlande et dans la loi salique (*Ibid.* VIII. 511, 1887).

—— De quelques termes du droit public et de droit privé qui sont communs au celtique et au germanique (Mémoires de la Soc. de Linguistique VII. 286–295, 1892).

Boyledieu (Louis): Du bail d'animaux. [chap. XII. L'Irlande], 8vo, *Paris*, 1908.

Collinet (Paul): Droit celtique et droit romain (Rev. Celtique XVII. 321–36, 1896).

Ginnell (Laurence): The Brehon Laws. A legal handbook. 250 pp. 8vo, *London*, 1894.

Hore (Herbert Francis): Irish brehons and their laws (Ulster Journ. of Archæol. V. 36–52, 1857).

Kohler (Josef): Das Recht der Kelten. I. Das irisch-keltische Recht. (Zeitschr. f. vergl. Rechtswissenschaft XXIII. 213–49, 19–).

Maine (*Sir* Henry Sumner): Lectures on the Early History of Institutions. 8vo, *London*, 1875.

O'Reilly (Edward): An Essay on the nature and influence of the ancient Irish institutes, commonly called Brehon Laws, and on the number and authenticity of the Documents whence information concerning them may be derived; accompanied by Specimens of translations from some of their most interesting parts. With an Appendix, containing a Catalogue of the principal Ancient Irish Laws to be found in the MSS. Library of Trinity College, and other Libraries. A Prize Essay. Read June 28, 1824 (R. Irish Acad. Trans. XIV. 141–226, 1825).

Robinson (Fred Norris): Notes on the Irish practice of fasting as a means of distraint (Putnam Anniversary Volume, 4to, *Cedar Rapids, Iowa*, 1909, p. 567–83).

Stokes (Whitley): Sitting Dharna. (Academy XXVIII. 169, 1885).

Comparison of the Indian and Irish practice of fasting upon a person.

Viollet (Paul): Mémoire sur la Tanistry (Mém. de l'Acad. des Inscr. et Belles Lettres XXXII. 275–317, 1891).

Vallancey (Charles): A critico-historical dissertation concerning the antient Irish Laws, or National Customs, called Gavel-kind, and Thanistry or Senior Government. . . Part I.–II. (Collectanea de Rebus Hibernicis. Number III.-IV.) 8vo, *Dublin*, 1774-5. [Extracts from 'Leabar na gCeart' and the Brehon Laws, with transl.]

VALLANCY (Charles): Translation of a Fragment of the Brehon Laws; or rather, a Glossary of the Brehon terms. The Gavel Law of the ancient Irish explained (Collectanea No. V). 8vo, *Dublin*, 1781.

—— A continuation of the Brehon Laws in the original Irish, with a translation into English (Collectanea No. X). 8vo, *Dublin*, 1782.

Includes fragment of *Bretha Nemed* from MS. in Trin. Coll. Dublin (E. III. 5).

VALROGER (Lucien DE): Les celtes. La Gaule celtique, 8vo, *Paris*, 1879 [Pt. IV. Old Welsh and Irish Law].

Study

MACNAMARA (George U.): The O'Davorens of Cahermacnaughten. Burren, Co. Clare (North Munster Archæol. Soc. Journ. II. 63–93, 149–164, 1912).

Editions

ANCIENT LAWS OF IRELAND: Vol. I. ſenchuſ móɲ. Introduction to Senchus Mor, and athgabail; or, Law of Distress, as contained in the Harleian Manuscripts. Published under direction of the Commissioners for publishing the Ancient Laws and Institutes of Ireland. [Text and translation by John O'DONOVAN, ed. by W. Neilson HANCOCK and Thaddeus O'MAHONY]. 56+336 pp., 8vo, *Dublin*, 1865.

—— *See* STOKES (Whitley): On the Text of the Senchas Már. (Academy XXVIII. 376–8, 1885.)

A criticism of Vol. I. with list of Corrigenda.

—— —— The Ancient Laws of Ireland. (*Ibid.* XXXI. 44, 1887).

A further collation of the Senchas Már, Ancient Laws of Ireland Vol. I., with the original MS. Harleian 432.

—— *See* MOORE (Norman): The text of the Ancient Laws of Ireland [Vol. I.] (*Ibid.* XXVIII. 223–4, 1885).

—— Vol. II. ſenchuſ móɲ. Part II. Law of Distress (completed): Laws of hostage-sureties, fosterage, saer-stock tenure, dær-stock tenure, and of social connexions. [Text and translation by John O'DONOVAN, ed. by W. Neilson HANCOCK and Thaddeus O'MAHONY]. Facsimiles of Harleian MS. 432 Brit. Mus., H. 2. 15 and H. 3. 17. Trin. Coll. 60+448 pp., 8vo, *Dublin*, 1869.

—— *See* RHYS (*Sir* John): The Text of the Ancient Laws of Ireland [Vol. II.] (Academy XXVIII. 292, 1885).

—— Vol. III. ſenchuſ móɲ (Conclusion), being the coɲuſ beſcna, or Customary Law. And the Book of Aicill [from E. 3. 5]. [Text and translation by John O'DONOVAN and E. O'CURRY, edited by Thaddeus O'MAHONY and Alexander George RICHEY]. Facsimile page of MS. E. 3. 5, Trin. Coll. 171+600 pp. 8vo, *Dublin*, 1873.

—— Vol. IV. ᴅin ᴛeċᴛugaᴅ. And certain other selected Brehon Law tracts. [Ed. by A. G. RICHEY, Thaddeus O'MAHONY, and W. M. HENNESSY]. 234+424 pp. 8vo, *Dublin*, 1879.

(A) Din techtugad, or, Of taking lawful possession of Land. From E. 3. 5, and H. 3. 17 Trin. Coll. Translated by J. O'DONOVAN. (B) Breatha comaithcesa; or the Judgments of Co-tenancy. From Rawlinson 487, and H. 3.5 and H. 3. 18 Trin. Coll. transl. by J. O'DONOVAN. (C) Bech bretha; or, Bee Laws. From H. 2. 15 Trin. Coll., transl. John O'DONOVAN. (D) Coibnius uisci; or, Right of Water. From H. 2. 15 Trin. Coll., transl. John O'DONOVAN. (E) Maighne; or, Precincts. From Egerton 88, 54a, transl. John O'DONOVAN. (F) Do breitheamhnus for na huile chin doní gach cintach; or, Of the Judgment of every crime. From H. 3. 17 Trin. Coll., transl. by E. O'CURRY. (G) Téd an fearann a cintaib; or, The Land is forfeited for crimes. From Egerton 88, 22b, transl. by J. O'DONOVAN. (H) Fodla tíre; or, the Divisions of Land. From H. 3. 18 Trin. Coll., transl. John O'DONOVAN. (I) De fodlaib

Ancient Laws of Ireland—*continued.*

cineoil tuaithi; or, Of the Divisions of the tribe of a territory. From H. 2. 15 Trin. Coll., transl. by J. O'Donovan. (J) Crith Gabhlach. From H. 3. 18, p. 252, Trin. Coll., transl. by E. O'Curry. (K) The sequel to the Crith Gablach. From H. 3. 18, transl. J. O'Donovan. (L) "Succession." From Egerton 88, transl. by J. O'Donovan.

—— *See* Stokes (Whitley): Curiosities of Official Scholarship. (Academy XXVIII. 204–05, 1885.)

A criticism of the edition of the Crith Gablach in Ancient Laws of Ireland Vol. IV.

—— —— The Ancient Laws of Ireland. (*Ibid.* XXX. 58–9, 328–9, 1886.)

On a collation of portions of Vol. II. and Vol. IV., with Rawlinson B. 506, B. 487, and Egerton 88, with lists of corrigenda.

—— *See* O'Grady (Standish H.): The text of the Ancient Laws of Ireland [Vol. IV.] (*Ibid.* XXVIII. 257, 1885.)

—— *See* Arbois de Jubainville (H. d'): Chronique [Notice of the Correspondence in the "Academy" (Rev. Celtique VII. 114–21, 1886).

Letters also appeared in the Academy XXVIII., 1885, from Kuno Meyer, Donald Mackinnon, and Ernst Windisch drawing attention to the unsatisfactory nature of the text of the early volumes of the Ancient Laws of Ireland.

—— *See* Meyer (Kuno): A collation of Críth Gablach, and a treatise on Cró and Díbad [Text from H. 3. 18, p. 25a]. (Ériu I. 209–15, 1904).

—— Vol. V. Uraiceċt becc. And certain other selected Brehon Law, Tracts. [Text edited by Robert Atkinson, with translation based upon those made by J. O'Donovan and E. O'Curry]. 16+596 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

I. Uraicecht Becc, 'Small Primer' (Book of Ballymote, p. 335a). II. Sechta, 'Heptads' (Rawlinson B 487, H. 3. 17, 255, 351–92). III. Bretha im Fuillema Gell. 'Judgements on Pledge-Interests' (H. 2. 15, p. 28a). IV. Do Fastad Cirt ocus Dligid, 'Of the Confirmation of Right and Law.' (E. 3. 5, p. 11). V. Do Tuaslucad Cundrad, 'Of the Removal of Covenants' (E. 3. 5, p. 19).

—— Vol. VI. Glossary to Volumes I.–V. by Robert Atkinson. 6+792 pp. 8vo, *Dublin*, 1901.

—— *See* Stokes (Whitley): On Dr. Atkinson's Glossary to volumes I.–V. of the Ancient Laws of Ireland. (Rev. Celtique XXIV., 404–7, 1903.)

—— —— A criticism on Dr. Atkinson's Glossary to volumes I.–V. of the Ancient Laws of Ireland. 49 pp., 8vo, *London*, 1903.

An enlarged edition of a Review published in the Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 347–76, 1902.

—— *See* Arbois de Jubainville (Henry d'): [Notice V., VI.] (Rev. Celtique XXIII. 96–99, 1902).

Meyer (Kuno): A Collation of Críth Gablach, and a treatise on Cró and Díbad. [Text from H. 3. 18, p. 25a] (Ériu I. 209–15, 1904).

O'Curry (Eugene): Two Old Law Tracts on the Classes of society and their privileges among the ancient Irish. From the vellum MS. H. 3. 18 in the Library of Trinity College, Dublin. With literal translations. I. The Crith Gablach. 2. On the classes of Society [by B. O'Looney and E. O'Curry] *In* O'Curry (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. III. App. 2. p. 465–522, 1873.

Stokes (Whitley): On the Copenhagen fragments of the Brehon Laws. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 221–33, 1902.)

Extracts from a MS. in the Royal Library at Copenhagen, with translations.

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. VIII. Ancient Irish or Brehon Law. MS. Trin. Coll., Dublin, p. 52; Pl. LVIII. Commencement of treatise on law of *daer*. Text and transl.]. *London*, 1879.

Leabhar na gCeart:

O'Donovan (John): Leabhar na gCeart, or The Book of Rights, now for the first time edited, with translation and notes [From the Book of Lecan]. 68+326 pp. large 8vo, *Dublin*, Celtic Society, 1847.

Vallancey (Charles): A critico-historical dissertation, concerning the Antient Irish Laws, or National Customs. . . Part I. . . . A short Sketch (from the Leabhar na Gceart, or Book of Rights) of the Subsidies which were furnished by the Provincial Kings of Ireland. . . . (Collectanea de Rebus Hibernicis. Number III. 8vo, *Dublin*, 1774).

MacNeill (John): The Book of Rights (New Ireland Rev. XXV. 65–80, 206–16, 348–62, 1906).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. XLV. The Book of Lecan. Royal Irish Academy. Page from Leabhar na gCeart. Text and transl.]. *London*, 1879.

O'Donovan (John): Geasa agus buadha ríogh Eireann. 'The restrictions and prerogatives of the Kings of Eire. [Text with transl. from Book of Lecan]. *In* Leabhar na gCeart, or the Book of Rights, 1847.

Deeds. Charters

Blake (Martin J.): Two Irish Brehon scripts: with notes on the Mac Egan Family. 2 facs. of Hardiman's Irish script. (Galway Archæol. and Hist. Soc. Journ. VI. 1–8, 1909).

Legal Documents by William and Flann Mac Egan circa 1595–1610, with translations by M. J. McEnery.

Hardiman (James): Ancient Irish deeds and writings, chiefly relating to landed property, from the 12th–17th cent. with translations, notes, and a preliminary essay. (R. Irish Acad. Trans. XV. Antiq. 3–95, 1826).

39 deeds, etc., from private Collections.

Henebry (*Rev.* Richard): O'Davoren Deed, 1606. Text and transl. (North Munster Archæol. Soc. II., 86–93, 1912).

O'Curry (Eugene): [Text and transl. of legal document signed Cairbre Mac Aegan, 1584]. *In* Cath Mhuighe Léana, or The Battle of Magh Leana. . . 8vo, *Dublin*, 1855 [Appendix II.].

Re-edited by M. J. McEnery, *see below*.

McEnery (M. J.): Copy and translation of five instruments of Record in the Public Record Office of Ireland, written in the Irish character and tongue. . . [By M. J. McE.]. *In* The Twenty-ninth Report of the Deputy Keeper of the Public Records and Keeper of the State Papers in Ireland (14th May, 1897). *Dublin*, 1897. (C.—8567). p. 37-49.

The documents are dated 1584, 1570, 1594, 1595, 1606.

Mac Neill (John): Some Irish law documents. (Gaelic Journ. VIII. 86–90, 99–100, 114–15, 1897).

Text of above re-edited, with notes [by J. MacN.].

Russell (*Rev.* Charles W.): On an agreement, in Irish, between Gerald, ninth Earl of Kildare, and the Mac Rannalls; . . . 1530 . . . [Text and transl.]. Executed at Maynooth, November 5. [2] On the "duties upon Irishmen" in the Kildare Rental Book, as illustrated by the Mac Rannall agreement (R. Irish Acad. Proc. X. 480–96, 1869).

Gilbert (*Sir* John T.) : Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LXI. Gaelic covenant between Gerald, eighth Earl of Kildare and Mac Geoghegan (circa 1510). Pl. LXIV. Covenant with Mac Rannall A.D. 1530. Text and transl.]. *London*, 1879.

Todd (James H.) : On some ancient Irish deeds [15th–17th cent.] (R. Irish Acad. Proc. VII. 15–19, 1858).

—— On an ancient deed in the Irish language [dated 1502, between Domhnall Macnamara and Domhnall Slattery ; text, with transl. by E. O'Curry] (*Ibid.* VII. 247–9, 1859).

—— [On an Irish deed or agreement book made in 1526 between Conla mac Geoghegan and Breasal Sionnach [with translation] (R. Irish Acad. Proc. II. 368–9, 1843).

O'Donovan (John) : Covenant between Mageoghegan and the Fox, with brief historical notices of the two families. [Text dated 1526, from original in possession of Sir Richard Nagle, with transl.] (*In* Miscellany of the Irish Archæological Society. 4to, *Dublin*, 1846, p. 179–197).

—— The Irish charters in the Book of Kells. [Text and transl. (*In* Miscellany of the Irish Archæological Society. 4to, *Dublin*, 1846. p. 127–58.)

Gilbert (*Sir* John T.) : Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LIX.–LXI. Gaelic Charters. Transcribed towards the latter part of the Twelfth Century. Book of Kells : fol. 6b, 7a, 27a. Text and transl.]. *London*, 1878.

See also above **Religious, Ecclesiastical :** *Monastic Rules.*

MISCELLANEOUS

Genealogical

Mac Neill (John) : The Dési genealogies. From the Book of Ballymote [p. 149. Text and transl.] (Waterford and S. E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIII. 44–51, 82–7, 152–7, 1910).

Meyer (Kuno) : Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Herkunft der Partraige. Aus B. IV. 2, fo. 147a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 112, 1910).

—— Find Mac Umaill (Rev. Celtique (XXXII. 391–5, 1911 [-12].

Text and transl. of genealogical poem in Rawl. B. 502, p. 118b with variants of Book of Leinster 190b, 379b.

—— The pedigree of Finn mac Cumaill (Academy XXVII. 135, 1885).

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Finns Stammbaum und die Fiana. Aus dem Buch von Lecan, fo. 183b. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 560–1, 1912).

—— The Laud Genealogies and tribal histories. Text from Laud 610, 75a (*Ibid.* VIII. 291–338, 418–19, 1911).

Mac Neill (John) : Notes on the Laud Genealogies (*Ibid.* VIII. 411–18, 1911).

O'Daly (Aenghus) : The tribes of Ireland : a satire, by Aenghus O'Daly ; with poetical translation by the late James Clarence Mangan ; together with an historical account of the family of O'Daly ; and an introduction to the history of satire in Ireland. By John O'Donovan. 112 pp. 8vo, *Dublin*, 1852.

O'Donovan (John) : The genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach, commonly called O'Dowda's Country. Now first published from the Book of Lecan, in the Library of the Royal Irish Academy, and from the genealogical manuscript of Duald Mac Firbis, in the Library of Lord Roden ; with a translation and Notes, and a map of Hy-Fiachrach, by J. O'D. 12+524 pp. 4to, *Dublin*, Irish Arch. Soc., 1844.

O'DONOVAN (John : The tribes and Customs of Hy-Many, commonly called O'Kelly's country. Now first published from the Book of Lecan . . . and the Genealogical MS. of Duald Mac Firbis . . . with a translation and notes and a map of Hy-Many. 2 plates, maps, 212 pp. 4to, *Dublin*, Irish Archæol. Soc., 1843.

—— The tribes and territories of ancient Ossory, comprising the portions of O'Heerin's and O'Dugan's topographical poems which relate to that district: 16 pp. 8vo, *Dublin*, 1851.

—— The genealogy of Corca Laidhe. Text and transl. from Book of Lecan 119b (Miscellany of the Celtic Society, *Dublin*, 1849[51]).

—— The Fomorians and Lochlanns. Pedigrees of Mac Cabe of Ireland and Mac Leod of Scotland [From Mac Firbis's Genealogical Work, Lord Roden's copy, 774 sqq.] (Ulster Journ. of Archæol. IX. 94–105, 1861).

O'GRADY (S. H.): ꞇoꞃuiᵹheachꞇ Ꝺhiaꞃmuꝺa aᵹuꞅ Ᵹhꞃainne; or, The Pursuit after Diarmuid O'Duibhne, and Grainne. (Ossianic Soc. Trans. III., 1857, p. 294–96. Poem on the race of Diarmuid, Text and transl. Begins : "Mithid dam dul re seanchus.")

HAYMAN (*Rev.* S.): The Geraldines of Desmond. Ꝺo minuᵹaꝺ Sencuꞃa ᵹeꞃalꞇach. From Michael O'Clery's Book of Pedigrees (p. 243 seq. R.I.A. MS.). Text transcr. by J. O'Beirne Crowe, with transl. (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland, Journ. 4 Ser. V. 211–35, 410–40, 1880–1, VII. 66–92, 1885). [Incomplete.]

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LV. The Book of Leinster, fol. 173a : Pedigrees of Irish Saints, ecclesiastics, and others. Text and transl.].

—— Pt. II. [Pl. LVI.–LVII. Saltair na Rann. Bodleian Libr. fol. 65a, 79a : Irish genealogies, of Leinster, Ulster and Connacht septs.]

—— Pt. III. [Pl. XXV. The Book of Ballimote [67]. Genealogy of the O'Neills. Pl. XLVII. Gaelic Book of Edmond mac Richard Butler (circa 1450) Bodl. Libr. Page of Irish genealogies. Text and transl.]. *London*, 1879.

GWYNN (Lucius): The Life of Lasair. [Ed. from Stowe B. IV. 1, with transl.] (Ériu V. 84–6, 1911).

Genealogical poem "Lasair inghen Rónáin réidh." Ascr. to Lugaid.

SKENE (W. F.): Celtic Scotland. Vol. III. (Appendix viii. Legendary Descent of the Highland Clans, according to Irish MSS.). 8vo, *Edinburgh*, 1880.

Genealogies from Kilbride MS. 1467, MacFirbis's Book of Genealogies. Books of Ballymote and Lecan, H. 2. 5 ; H. 1. 7 Trin. Coll., Rawl. B. 502.

TWIGGE (R. W.): The treatise on the Dal gCais in Leabhar Ui Maini [Transl. with notes.] (North Munster Archæol. Soc. Journ. I. 160–7, 236–45, 1910–11 ; II. 16–22, 94–102, 165–174, 1911–12).

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [App. LXXXVII. Title and Introd. to MacFirbis's Book of Genealogies. Text and transl.].

PETRIE (George): Remarks on the Book of Mac Firbis, (R. Irish Acad. Trans. XVIII. Antiq. 1–13, 1837).

Topographical

Dindsenchas :

GWYNN (Edward): Poems from the Dindshenchas. Text, transl. and vocabulary. 10+96 pp. 8vo, *Dublin*, 1900 (Todd Lectures VII.).

—— The metrical Dindsenchas. Vol. I.–II., 8vo, *Dublin*, 1903–06 (Todd Lectures VIII., IX.).

Stokes (Whitley): The Bodleian Dinnshenchas. Text and transl. 8vo, *London*, 1892.

—— The Edinburgh Dinnshenchas. Text and transl. 8vo, *London*, 1893.

—— The Prose tales in the Rennes Dinnshenchas. Text, transl., indices (Rev. Celtique XV., XVI., 1894, 1895).

See also above **Tales, Sagas: Mythological:** *Dindsenchas.*

Miscellaneous:

O'Donovan (John): The Topographical Poems of John O'Dubhagain and Giolla na Naomh O'Huidhrin. Edited in the original Irish, from MSS. in the . . . Royal Irish Academy, Dublin; with translation, notes, and introductory dissertations by John O'Donovan. 338 pp., 8vo, *Dublin*, Irish Arch. and Celtic Soc., 1862.

Duncan (Lilian): Sliab Comailt. H. 3. 17 col. 849 Trin. Coll. (Hermathena XXXVIII. 176, 1912).

Proverbial

Briathra Flainn:

Meyer (Kuno): Bríathra Flainn Fína maic Ossu. From MS. 23 IV. 10 (R.I.A.), p. 5, collated with 23 D 2. (Anecdota from Irish MSS. III. 10–20, *Halle*, 1909.

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bríathra Floinn. Aus 23 N. 17 (R.I.A.) (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 112, 1910).

Senbriathra Fithail:

Thurneysen (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 11–22].

V. Fithal's Spruche. Critical text based on Book of Leinster 345b, Book of Ballymote 64b, Yellow Book of Lecan 181d, *etc.*

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Fithels Ratschläge an seinen Sohn. Aus 23 N. 17 (R.I.A.) (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 112–13, 1910).

Tecosca Chormaic:

Meyer (Kuno): The Instructions of King Cormac mac Airt. (Todd Lecture Series XV.). 12+62 pp., 8vo, *Dublin*, 1909.

A critical text of the Tecosca Cormaic based on the Books of Leinster, p. 343, Ballymote 62a, Lecan 420a (and H. 2. 17, p. 179–80), *etc., etc.*, with translation, notes, and glossary.

Thurneysen (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern. (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu. Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [p. 3–11. Tecosca Cormaic und Verwandtes].

O'Donovan (John): Cormac's Instructions. [Specimens from Book of Lecan, with transl.] (Dublin Penny Journal I. 214–15, 231–2, 1832–3. Reprinted in Gaelic Journal, I. 371, 392, 1883).

Triads:

Meyer (Kuno): The Triads of Ireland. (Todd Lecture Series XIII.). 16+54 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

Critical text based on Yellow Book of Lecan 414b, Books of Ballymote 65b, Húi Maine 190a, Lecan (in H. 2. 17, 183b), 23 N. 10, p. 98, and H. 1. 15, p. 946, with translation, notes, indices, and glossary.

MISCELLANEOUS:

Marstrander (Carl): Bídh Crínna. [Stowe MS. 23 N. 10 p. 135–41, with transl.] (Ériu V. 126–41, 1911).

Meyer (Kuno): Altirische Reimsprüche [from B. IV. 2, H. 3. 18, Laud 610, Harl. 5280] (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 268–9, 489, 1909–10).

—— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Sprichwörtliches. Additional Brit. Mus. 30,512, fo. 33a 2: Ferr dála iná deabaid. *Ib.* 31b 2: Dligid ecna airmitin. (*Ibid.* VI. 260–1, 1908).

MODERN IRISH

Hardiman (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II. 8vo, *London*, 1831. [Irish Proverbs].

Mac Adam (Robert): Six hundred Gaelic proverbs collected in Ulster. [with transl.] (Ulster Journ. of Archæol. VI. 172–83, 250–67, 1858; VII. 278–87, 1859; IX. 223–36, 1862).

Morris (Henry): Seanḟocla Ulaḋ. Énrí Ua Muirġeasa do ċruinniġ ⁊ do ċuir i n-eagair. 16+320 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

—— Farney (Co. Monaghan). Proverbs and Sayings [with transl.] (Gaelic Journ. VIII. 177–180, 1898).

O'Daly (John): The Irish Language Miscellany. [Sean-raidhte]. 12mo, *Dublin*, 1876.

O'Donoghue (Tadhg): Sean-ḟocail na Muṁan. I. Taḋg Ua Donnċaḋa do ċruinniġ. 16 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

Reprinted from Gaelic Journal VII., 1896.

Gaelic Journal: Irish Proverbs, etc. [Collected orally, with transl.] (Vol. IV. 207, 247–9, 1893–4; V. 13–14, 139–140, 157–8, 1894–5; VI. 10, 39–40, 91, 123, 1895).

Galvin (D. J.): Proverbs and sayings, from North Cork [with transl.] (*Ibid.* VI. 60–1, 78–79, 90–1, 1895).

Lloyd (J. H.): Gaedhealg Chondae Mhuineacháin. III. Seanráidhte, ⁊c. [with transl. and Nótaidhe] (*Ibid.* VII. 88–89, 1896).

Long (William): Popular proverbs, Co. Kerry. Collected and translated by William Long, Ballyferriter, Dingle (*Ibid.* V. 21–25, 37–8, 61–62, 1894).

McCabe (Daniel): Proverbs: Cork [with transl.] (*Ibid.* V. 104–05, 125–6, 139, 1894; VII. 141, 1897).

McCarthy (P.): Proverbs: Munster [with transl.] (*Ibid.* V. 172, 1895; VI. 9–10, 1895).

McGinley (Conall): Proverbs: Ulster [with transl.] (*Ibid.* VIII. 13–14, 1897).

Ó Heidhin (Tomás): Sean-ḟocail [with Notes] (*Ibid.* XIV. 827–831, 844–9, 1905; XV. 5–9, 19–21, 55–6, 69–71, 1905–06).

O'Brien (John): Seanḟocail [with transl.] (*Ibid.* XV. 88–90, 105–06, 120–2, 136–9, 152–6, 165–7, 1906).

Ó Cadhlaigh (Seaghán): Seanḟocail [with transl.] (*Ibid.* XV. 230–5, 1906).

Ó Laighin (Seán): Sean-ráidhte [with transl.] (*Ibid.* VIII. 56, 1897).

O'Leary (Patrick): West Cork Proverbs [with transl.] (*Ibid.* IV. 41–2 1890; V. 73–5, 88–90, 1894).

Ward (John): Sean-ráidhte atá coitcheann i dTír Chonaill [with translation, etc.] (*Ibid.* VII. 6–7, 1896).

"Caol an Iarainn" [*Pseud.*]: Seanḟocail [with notes] (*Ibid.* XV. 188–90, 197–9, 1906).

Riddles

Meyer (Kuno): Some Scholastic Riddles. British Museum MS. Add. 4783. [Text and trl.] (Mélusine VI. 38, 1892, *Reprinted* Gaelic Journ. V. 155, 1895).

Stokes (Whitley): Irish Riddles. From Book of Fermoy (p. 179), with transl. (Celtic Review I. 132–5, 1904.)

—— Fionn's Conversation with Ailbhe [Riddles from Tochmarc Ailbe, H. 1. 15, p. 653]. *In* Campbell (J. F.): Leabhar na Feinne, p. 151, fol. *London*, 1872.

Astronomical

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. XXIII. Astronomical Treatise. (Fourteenth Cent.). Royal Irish Academy. Extract. Text and transl.]. *London*, 1879.

Close (Maxwell H.): Remarks on a cosmographical tractate [by Messahalah] in the Irish language in the Library of the Royal Irish Academy (Royal Irish Acad. Proc. 3 Ser. VI. 457–64, 1902).

Fournier (E. E.): An Irish astronomical treatise. (Celtia II. 54–6, 90–2, 101–03, 1902). [Extracts from above, with translation.]

Anderson (A. O.): [Ranna an Aeir]. The Constellations. [Text from MS. II. Advocates' Library, with transl.] (Rev. Celtique XXX. 404–417, 1909).

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. *Cambridge*, 1903 [Glosses on Beda, on Computus. Text and transl.]

Grammatical, etc.

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose and verse. Vol. II. 8vo, *Cambridge*, 1903 [Glosses on Priscian. Text and transl.].

Stokes (Whitley): Irish Glosses. A Mediæval Tract on Latin Declension, with examples explained in Irish. To which are added the Lorica of Gildas, with the gloss thereon, and a selection of glosses from the Book of Armagh. 208 pp., 4to, *Dublin*. Irish Archæological and Celtic Society, 1860.

Text from H. 2. 13 Trin. Coll. with Commentary and Notes, and General Index and Indices Verborum.

Calder (*Rev.* George): Advocates' Library Gaelic MS. LVIII. p. 185 [Grammatical Tract. Text and transl.] (Celtic Review VII. 52–63, 1911).

See also above: **Lexicography**: *Glossaries* **Metrics.**

Medical

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die ersten Aerzte Irlands. Aus Egerton 1782, fo. 42a 1: Cía cétliaigh robúi ind-Érinn ar tús. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 105, 1910).

O'Grady (Standish H.): Catalogue of the Irish MSS. British Museum. [In Progress. p. 171–327, Medicine, etc.]

Stokes (Whitley): On the Materia Medica of the Mediæval Irish. (Rev. Celtique IX. 224–44, 1888.)

Lists of terms mostly in Latin and Irish from the Brit. Mus. MS. Additional 15,403, and H. 2. 17 Trin. Coll. Dublin, with commentary and translation.

—— On Lord Crawford's Irish Medical MS. (Academy XLIX. 405–07, 1896).

The Latin headings of the chapters, with Irish Glosses, are given

STOKES (Whitley): A Celtic Leechbook. (*Ibid.* XLVIII. 299–300, 320, 1895).

Description of the Medical treatise in the University Library, Leiden, subsequently published in Zeitschr. f. celt. Phil. I. 1896.

—— A Celtic Leechbook. (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 17–25, 1896.)

From a MS. in the University Library at Leiden. Text with Glossary.

—— Three Irish Medical Glossaries (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 325–347, 1899).

H. 3. 15, p. 47b. H. 3. 15, p. 49a. Lord Crawford's Irish Medical MS. Irish texts and Index.

GILLIES (H. CAMERON): Regimen Sanitatis. The Rule of Health. A Gaelic Medical manuscript [Brit. Mus. Addl. 15582] of the early sixteenth century or perhaps older. From the Vade Mecum of the famous Macbeaths. . . 4to, *Glasgow*, 1911.

In facsimile, with text, transl., and notes.

MOORE (Norman): The history of the study of medicine in the British Isles. 8vo, *Oxford*, 1908. [Facsimile plates of Harl. 546].

Folklore

STOKES (Whitley): Irish Folklore. (Rev. Celtique V. 391–2, 1883.)

1. The Cause of toothache.

—— The Legend of the Oldest Animals. (Academy XXXIV. 241–2, 1888.)

Passage from the Book of Lismore (fo. 151b 2) cited.

—— On Infant Baptism and Folklore. (*Ibid* XLIX. 137–8, 1896.)

On baptism as a rite of purification, with passages cited and translated from Middle-Irish literature, etc.

—— On the effect of crime upon earth. (*Ibid.* L. 264, 1896.)

Instances of the sterilising of land and crops, through murder and parricide.

—— On the compulsory fasting of cattle. (*Ibid.* L. 115, 1896.)

Various passages cited from Middle-Irish literature.

MEYER (Kuno): Le prognostic du premier jour de janvier. (*a*) Kalaind Enair for domnach. Text from Egerton 1782 fol. 43a with Engl. transl. (*b*) Weather Rule ascr. to Fintan. Máthair etha aig. Text from Book of Leinster, with transl. (*c*) Weather Rule Máthair ime gaeth áithe. Text from Egerton 92, with transl. (Mélusine X. 113–114, 1900).

O'GRADY (Standish H.): Irish prognostications from the howling of dogs. 1. Les O'Dobarchon [Legend of St. Brenainn and Dobarchú]. Irish text from Book of Lismore and English transl. 2. Poem ascr. to Columcille, beginning Donal chon cenduig co cert. Text from Laud 615, with Engl. transl. (Mélusine IV. 298–9, 1889; V. 85–86, 1890).

Charms

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XIV. Leabhar Breac p. 177 "Ordu Thomais togaide." Against Toothache [text and transl.] (Gaelic Journ. VII. 116, 1896).

STOKES (Whitley): The Klosterneuburg Incantation. (Rev. Celtique II. 112–115, 1873).

The Irish text 'Cris Finnáin dum imdegail,' with commentary, and emended version of Ebel's Latin translation.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 8vo, *Cambridge*, 1903 [St. Gall Incantations *a*. Against a thorn. *b*. Against urinary disease. *c*. Against a headache, with transl.].

Gaidoz (Henri): Une incantation énumérative [St. Gall *c*] (Mélusine V. 225–8, 1890).

Cooper (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Fœdera. A.] Pl. XX. [Facs. of The St. Gall Incantations].

Windisch (Ernst): Ueber das altirische Gedicht in Codex Boernerianus und über die altirische Zauberformeln. (K. Sächs-Gesellschaft der Wissenschaften, Berichte XLII. 83–108, 1890).

Arbois de Jubainville (H. d'): Documents irlandais publiés par M. Windisch [Text of above reprinted with French transl.] (Rev. Celtique XII. 154–6, 1891).

Zimmer (H.): Ein altirischer Zauberspruch aus der Vikingerzeit. (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXXIII. 141–53, 1893).

Stokes (Whitley): Notes of a Philological tour (Academy XXX. 228, 1886) [The St. Gall Incantations].

Hyde (Douglas): Aḃráin Diaḋa ċúiġe Connaċt, or the Religious Songs of Connacht. A collection of poems, stories, prayers, satires, ranns, charms, *etc.* I.–II. 8vo, *Dublin*, 1906.

Mackenzie (William): Gaelic incantations, charms and blessings of the Hebrides, with translations, and parallel illustrations from Irish, Manx, Norse, and other superstitions. 8+86 pp. 8vo, *Inverness*, 1895. Reprinted from Transl. Gaelic Soc. of Inverness XVIII. p. 97–182, 1894.

Finck (Franz N.): Vier neuirische Zaubersprüche [Phonetic text, translit., and transl.] (Zeitschr. des Vereins f. Volkskunde VI. 88–92, 1896.)

Pedersen (Holger): Zu den neuirischen Zaubersprüchen (Zeitschr. des Vereins f. Volkskunde 1896, p. 192–96).

Wilde (Francesca Speranza, *Lady*): Ancient Legends, mystic charms, and superstitions of Ireland. 12+348 pp., 8vo, *London*, 1888.

—— Ancient Cures, charms and usages of Ireland. Contributions to Irish lore. 12+256 pp., 8vo, *London*, 1890.

MODERN FOLK-TALES

Collections

Hyde (Douglas): Leabhar Sgeuluiġeachta [with Notes]. 8+262 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1889.

—— Beside the Fire. A collection of Irish Gaelic Folk stories. Edited, translated, and annotated by D. H., with additional notes by Alfred Nutt. 58+200 pp., 8vo, *London*, 1890.

—— [Another ed.] Cois na Teineadh [Tales I.–VI. Text and Notes]. 54 pp., 8vo [*Dublin*, 1892].

—— An Sgeuluidhe Gaodhalach. Cuid I.–III. 264 pp., 8vo, *Rennes*, 1895–1901 [Irish Text].

—— [Another Ed.] An Sgéaluidhe Gaedhealach. [Contes Irlandais traduits par G. Dottin]. 558 pp., 8vo, *Lundún*, [1901].

"Le texte irlandais de ces contes a été publié avec la traduction dans les *Annales de Bretagne* t. X."

—— Five Irish stories translated from the Irish of the "Sgeuluidhe Gaodhalach." 56 pp., sm. 4to, *Dublin*, [*n.d.*].

—— Four Irish stories. Tales XI., XIII., XIV., XIX., translated from Part II. of the Sgeuluidhe Gaodhalach. 54 pp., sm. 4to, *Dublin*, [*n.d.*].

—— Sgéaluiḋe fíor na Seaċtṁaine. Seaċt sgéalta ó ḃéal na ndaoine 4+112 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1909.

—— Abhráin diaḋa ċúiġe Connaċt, or The Religious Songs of Connacht. A collection of Poems, Stories, . . . etc. I.–II., 8vo, *London*, 1906.

LARMINIE (William): West Irish Folk-tales and Romances. Collected and translated by William Larminie. With introduction and notes, and Appendix containing specimens of the Gaelic originals phonetically spelt. 28+258 pp., 8vo, *London*, 1893.

LLOYD (Joseph H.): Sgéalaiḋe Óirġiall .i. Sgéalaiḋe Fearnṁuíġe agus tuilleaḋ leis. 8+128 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1901.

—— [2nd ed.] 6+154 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

—— Meargán Múrgraiġe. Cnuasaċ beag sgéalaiḋeaċta [With Vocabulary.] 10+168 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1907.

—— Cruaċ Ċonaill. Tiomsuġaḋ sríontóg de Sgéalaiḋeaċt an ḟocla [Notes, Vocabulary, and Indices]. 8+180 pp., 8vo, *Dublin*, 1909).

—— Trí Torpáin. Sgéalta Síḋe. 8+56 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

Ó FOTHARTA (Domhnall): Siamsa an Ġeiṁriḋ; no cois an teallaiġ in Iarconnaċta .i. sceulta, dánta, aḃráin, toṁsanna, ⁊c., do ċruinniġ D. O'F. 144 pp., 8vo, *Dublin*, 1892 [With Vocabulary].

OIREACHTAS: Imṫeaċta an Oireaċtais, 1898. . . . including the Prize Essays, Stories and Poems. Edited: the prose pieces by Norma BORTHWICK, the poems by Tadhg Ua DONNCHADHA. 8vo, *Dublin* [1899].

—— Imṫeaċta an Oireaċtais, 1899. . . Edited by S. J. BARRETT. 8vo, *Dublin* [1900].

—— Imṫeaċta an Oireaċtais, 1900. Trí Sgéalta. Conċubar Ó Dearúṁna, do ċuir síos. An Craoiḃín Aoiḃinn, do ċuir i n-eagar. 6+68 pp., *Dublin*, 1902.

—— Imṫeaċta an Oireaċtais, 1901. Leaḃar II. Cuid I. Fionn ⁊ Lorcán, ⁊rl. .i. Deiċ Sgéalta . . . Conċubar Ó Muiṁneaċáin ó Ḃéal Áṫa an Gaorṫaiḋ do ċnuasaiġ [Ed. J. H. LLOYD]. 60 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

—— —— Leaḃar III. [? i.e. II.] Cuid II. Madra na nOċt gCos ⁊ sgéalta eile. "Sgríob Liaṫ an Earraiġ" do ċnuasuiġ. Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar [Notes and Vocabulary]. 8+130 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

—— —— Leaḃar II. Cuid IV. [? i.e. III.]. An Téinín Órḋa agus sgéalta eile .i. Oċt sgéalta ó'n Muṁan. Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar [Notes and Vocabulary]. 8+108 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

O'LEARY (Patrick): Sgeuluiḋeaċt Ċúige Muṁan (céad cuid). [With gluaiseanna and nótaiḋe]. 4+124 pp., 8vo, *Dublin*, 1895.

—— [2nd Ed.] Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar [with Foclóir] 5 pts, 8vo, *Dublin*, 1904–06.

QUIGGIN (E. C.): A Dialect of Donegal. Being the speech of Meenawannia in the parish of Glenties. Phonology and Texts. 8vo, *Cambridge*, 1906.

TIMONY (Michael): Targaireaċt Ḃriain Ruaiḋ uí Ċearḃáin agus Stair-Seanċas le cois. An ċéad ċuid. Red Brian Carabine's Prophecy and other historical matter. Part I. Collected and edited by Michael Timony [with vocabularies]. Pt. I. 72 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

LÓCHRANN, An. Páipeur le Gaeḋilg in aġaiḋ an míosa. I.–V.–*Tralee*. 1908. –1912–[in progress].

Largely folk-tales and folklore.

HODGSON (C. M.): Folklore collected in the neighbourhood of Currarevagh and translated. (Galway Archæol. and Hist. Soc. Journ. III. 17–33, 154–65, 1903–04).

Soraidh Finn do Crich Lochlann. Cuchulinn. Báirne Mór.

MAG RUAIDHRI (Micheál): Lúb na Cailliġe agus Sgéalta eile . . . . Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar. [Vocabulary]. 6+82 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

—— Mac ṁic Iasgaire Ḃuiḋe Luimniġe. Sean-sgéal ar tír Aṁalġaiḋ. Seosaṁ Laoide do ċuir i n-eagar [with foclóir]. 60 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

SHEEHAN (*Rev.* Michael), D.Ph.: Sean-ċaint na nDéise. The idiom of living Irish [in the parish of Ring, Co. Waterford]. 8+280 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

—— Cnó Coilleaḋ Craoḃaiġe. The Irish of the People. [Conversations, children's games, folklore]. 112 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.

HYDE (Douglas): Seilg mhór Shliabh Luachra. (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 185–92. 8vo, *Halle*, 1912).

—— Oscar au fléau. Légende ossianique. [Text and French transl.] (Rev. Celtique XIII. 417–25, 1892).

LLOYD (J. H.): Parrach Mha'l Bhrighde 's a mhac. Text and trl. (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 156–61, 1899).

MARSTRANDER (Carl): Deux contes irlandais (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 371–482. 8vo, *Halle*, 1912).

(1) *Gabha an tSuic*, text and transl. (2) Story of the Shoemaker and the Devil (i.e. Páidín O Dálaigh; Father Peter O'Leary's *Séadna*).

Ó FOTHARTA (Domhnall): Cú bán an tsléibhe (The white hound of the mountain). An cloidheamh soluis ⁊ fios fath an aon sgéil ar na mnáibh (The shining sword and the knowledge of the cause of the one story about women). Text and transl. (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 146, 477, 1897).

O'KELLEHER (*Rev.* Andrew) and G. **SCHOEPPERLE**: Finn dans le pays des géants et l'anneau de Sliabh na Fideoige [Text and French tr.] (Rev. Celtique XXXII. 184–93, 1911).

Letters, etc.

MODERN IRISH

FITZ MAURICE (James) *of Desmond*, A.D. 1579:

O'DONOVAN (John): The Irish correspondence of James Fitz Maurice of Desmond [with transl.] (Kilkenny Arch. Soc. Journ. NS. II. 354–69, 1859).

O HEOGHUSA (Giolla Brighde):

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. XXXIV. Gaelic Letter from Giolla Brighid O'Heoghusa to Robert Nugent, 1605. Public Record Office, London. Text and transl.]. *London*, 1882.

O'NEILL (Hugh), *Earl of Tyrone*:

O'DONOVAN (John): Military proclamation, in the Irish language, issued by Hugh O'Neill, Earl of Tyrone, in 1601 [with contemporary translation] (Ulster Journ. of Archæol. VI. 57–65, 1858).

GILBERT (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. XXX. Gaelic Proclamation by Hugh O'Neill, Earl of Tyrone, 1601. Archiepiscopal Libr., Lambeth. Text and translation.]. *London*, 1882.

O'NEILL (Shane), *Earl of Tyrone*:

O'DONOVAN (John): Original letters in the Irish and Latin languages [with transl.], by Shane O'Neill, Prince of Tyrone, and proclamation of high treason against him by Queen Elizabeth (Ulster Journ. of Archæol. V. 259–73, 1857).

Gilbert (*Sir* John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. IV. Gaelic Letters of Shane O'Neill, A.D. 1561. 1, Letter to Thomas Radcliffe, Earl of Sussex, Viceroy of Ireland. 2. to James Fleming, Baron of Slane], *London*, 1882.

ANONYMOUS:

Hyde (Douglas): An Irish funeral oration over Owen O'Neill [ob. 1744] of the house of Clanaboy. [Text and transl. from a MS. in Belfast Museum] (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. III. 258–71, IV. 50–55, 1897).

O'SULLIVAN (Humphrey):

Cassedy (James): An Irish Diary, A.D. 1827 [Extract with introd. and transl. (Gadelica I. 51–61, 1912).

Satire

PAIRLEMENT CHLOINNE TOMÁIS:

Bergin (Osborn J.): Pairlement Chloinne Tomáis. [Text from a MS. by Tadhg O Duinnín, 18th cent. in the editor's possession] (Gadelica I. 35–50, 127–31, 1912) [in progress].

Stern (Ludwig Chr.): Ueber das Páirlement Chloinne Tomáis (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 541–9, 1905).

O NEACHTAIN (Seán):

Fleming (John): An Extract from the History of Edmond O'Cleary, Stair Éamoinn uí Chlérigh [with Notes and Vocabulary and some translations by John Fleming] (Gaelic Journ. III.–IV. 1887–1892).

Ephemerides

An Almmanack an Gaoidheilg Arson Uliana an Tighearna Croisda [*sic*] 1724. Air Vee an Bissextile or Leap-Year. Agus o Chrudhadh an Tshaoghail, 5686. Teagasgaidh Na Feustaidhe arthios agus nach Narthion; Eirigh agus Luighe na Greim [*sic*]; Claochlodhadh na Gealaidh, agus na Heclipses bhuinios leo araon. Feasbeanadh [*sic*] an tan thionsgnas agus Chriochnios na Tearmeeh. Agus thabhairt do Muinteer na Heire an Tairbe mhor ata aige Nasiunaiv eile le gnoithe do chur air aghaidh do chum Nionad avios avad no aniamchian uadfa agus le Keart Scrivinse, ata Sampladh air na tthur [*sic*] sios an so Ghoidheilg, Acquittances, Discharsee yeneralte, Coinghil Notaighe, Tiomna deinach, agus Banna. An Irish Almanack for the year of Christ, 1724. . . 12mo, *Dublin*, 1724. [Irish and English].

STUDY

Tourneur (Victor): Esquisse d'une histoire des études celtiques. Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et lettres de l'Université de Liège. Fascicule XV. 14+246 pp., 8vo, *Liège*, 1905.

Thurneysen (R.): Celtic Philology, 1880–86 (Philol. Soc. Trans., 1885–6, 386–93).

Buck (V. de), S.J.: L'archéologie irlandaise au couvent de Saint-Antoine de Padoue à Louvain (Études Religieuses, Historiques et Littéraires de la Compagnie de Jésus XXII. 409–37, 586–603, 1869).

Murphy (*Rev.* Denis): The College of the Irish Franciscans at Louvain (R. Soc. of Antiq. of Ireland, Journ. 5 Ser. II. 237–50, 1898).

Nutt (Alfred): The Critical Study of Gaelic literature indispensable for the history of the Gaelic race (Celtic Review I. 47–67, 1904).

Loth (Joseph): H. d'Arbois de Jubainville [with portrait] (Rev. Celtique XXXI. 1–3, 1910).

—— Notice biographique sur H. D'Arbois de Jubainville (*Ibid.* XXXII. 453–5, 1911[12]).

Arbois de Jubainville (P. d'): Bibliographie des œuvres de Henry d'Arbois de Jubainville (*Ibid.* XXXII. 456–74, 1911 [12]).

Ferguson (Mary C.): Sir Samuel Ferguson in the Ireland of his day. 2 vols. Portrs. 8vo. *London*, 1896.

Gilbert (Rosa M.): Life of Sir John T. Gilbert. Portrs. 12+461 pp., 8vo, *London*, 1905.

Ó Neachtain (Eoghan): Dubaltaċ mac Firbisiġ. Maille le gluas ⁊ foclóir. Eoġan Ua Neaċtain do sgrioḃ. 26 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

Kelly (J. J.): Charles O'Conor of Belanagare (Irish Eccl. Record, 3 Ser. III. 731–8, 1882 ; IV. 226–34, 573–83, 1883 ; V. 235–42, 786–95, 1884 ; VI. 560–71, 1885).

O'Conor (*Rev.* Charles): Memoirs of the Life and Writings of the late Charles O'Connor, of Belenagare, Esq., M.R.I.A. Vol. I. Portr. 450 pp., *Dublin* [1796]. Vol. II. not published.

Atkinson (Sarah): Eugene O'Curry. *In* Essays. New Ed. p. 1–26. 8vo, *Dublin*, 1896.

Lee (*Rev.* Timothy): Eugene O'Curry (Limerick Field Club Journal I. No. i. 26–31 ; No. ii. 1–11, 1897–1900 ; II. 177–189, 1903).

Dixon (Henry): John O'Donovan [By H. D. With portraits and Bibliography] (An Leabharlann II. 1–39, *Dublin*, 1906).

O'Farrelly (Agnes): Leaḃar an Aṫar Eoġan. The O'Growney Memorial volume. Illustr. 16+378 pp., 4to, *Dublin*, [1904].

Stokes (William): The life and labours in art and archæology of George Petrie, LL.D. 16+446 pp., 8vo, *London*, 1868.

Ferguson (Mary C.): Life of the Right Rev. William Reeves, D.D., by Lady Ferguson. [Portrs. and Bibliography]. 8+210 pp., 8vo, *Dublin*, 1893.

Jacobs (Emil): Ludwig Stern (Zentralblatt für Bibliothekswesen XXIX. 26–31, 1912).

Meyer (Kuno): Ludwig Christian Stern. [with Portr.] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 583–7, 1912).

Vendryes (J.): Ludwig-Christian Stern (Rev. Celtique XXXII. 518–19, 1911[12]).

Henebry (*Rev.* Richard): Whitley Stokes [with list of philological publications by Miss A. M. Stokes] (Celtic Review VI. 65–85, 1909).

Meyer (Kuno): Whitley Stokes 1830–1909 (British Academy Proceedings Vol. IV. 5 pp., 1911).

Best (R. I.): Bibliography of the publications of Whitley Stokes (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 351–406, 1911).

Meyer (Kuno): John Strachan [with list of Publications] (Ériu III. 202–06, 1907).

Thurneysen (Rudolf): John Strachan (Indogerm. Forschungen XXII. Anzeiger, 79–80, 1908).

Gaidoz (Henri): Pour le centenaire de Gaspar Zeuss fondateur de la philologie celtique. Portr. 8vo, *Paris*, 1906.

Kuhn (Ernst): Johann Kaspar Zeuss zum hundertjährigen Gedächtnis. Festrede gehalten in der öffentlichen Sitzung der k. B. Akademie der Wissenschaften zu München zur Feier ihres 147. Stiftungstages am 14 März 1906. 30 pp., 4to, *München*, 1906.

Pfeiffer (Maximilian): Die Bamberger Centenarfeier zum Gedächtnis an Johann Kaspar Zeuss [mit einem Bildnis] (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 195–227, 1907).

Zeuss (J. K.): Briefe an Chr. W. Glück [ed. L. C. Stern] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 334–76, 1900).

Schröder (Edw.): Johann Kaspar Zeuss (Allgemeine Deutschen Biographie XLV, 132–6, 1899).

Stern (Ludw. Chr.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 199–202, 1899).

Schulze (Wilhelm): Gedächtnisrede auf Heinrich Zimmer (Kgl. Preuss. Akad. der Wissenschaften, 1911, Abhandl. 4to, 19pp.).

Vendryes (Joseph): Henri Zimmer (Rev. Celtique XXXI. 410–12, 1910).

Lewis (Timothy): A bibliography of the published works of the late Dr. Heinrich Zimmer, Professor of Celtic Philology in the University of Berlin. Born 11th December, 1851. Died 29th July, 1910. Reprinted from the Journal of the Welsh Bibliographical Society. Vol. I. Part 2, February, 1911. Portr. 8 pp., 8vo, *Aberystwyth*, 1911. [By T. L.].

—— *See* Best (R. I.): [Addenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 593–4, 1912).

Nicolson (William), *Bp. of Derry*: The Irish Historical Library. Pointing at most of the Authors and Records in Print or Manuscript, which may be serviceable to the compilers of a General History of Ireland. 38+246+[10] pp., 8vo., *Dublin*, 1724. 3rd Ed. fol. *London*, 1736.

Includes a transl. of the Irish preface to Mr. Lhuyd's Irish Dictionary.

Ware (*Sir* James): The Writers of Ireland. In Two Books. Written in Latin by Sir James Ware, Knight; now newly translated into English, revised and improved with many material Additions; and continued down to the beginning of the Present Century. [By Walter Harris]. 372 pp., fol., *Dublin*, 1746.

PHILOLOGY and LITERATURE

Collections

Meyer (Kuno): Miscellany presented to Kuno Meyer by some of his friends and pupils on the occasion of his appointment to the chair of Celtic Philology in the University of Berlin. Edited by Osborn Bergin and Carl Marstrander. Portr., illustrs. 6+488 pp., 8vo, *Halle a. S.*, 1912.

Stokes (Whitley): Festschrift Whitley Stokes zum siebzigsten Geburtstage am 28 Februar 1900 gewidmet von Kuno Meyer, L. Chr. Stern, R. Thurneysen, F. Sommer, W. Foy, A. Leskien, K. Brugmann, E. Windisch. 8+48 pp., large 8vo, *Leipzig*, 1900.

Prefatory address signed by Ernst Windisch.

ADDENDA

P. 15—**Loth** (Joseph) : L'année celtique d'après les textes irlandais, gallois, bretons et le Calendrier de Coligny (Rev. Celtique XXV. 113–162, 1904).

P. 24—**Loth** (Joseph) : Notes étymologiques [irl. sleth, guaire] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 39–42, 1905).

—— Étymologies diverses [irl. meither] (*Ibid.* III. 258, 1907).

—— Contribution à la lexicographie et l'étymologie celtique. A. Gallois et irlandais [irl. aiss, briathar, ermaissiu, forrach, grith, grau-berla, serb, glas] (*In* Mélanges H. D'Arbois de Jubainville, p. 195–216. *Paris*, 1906).

P. 33—Under **Thurneysen** : L'accentuation de l'ancien verbe irlandais.

—— *See* **Zimmer** (H.) : [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung V. col. 1718-20, 1884).

Under **Zimmer** : Altirische Betonung.

—— *See* **Thurneysen** (R.) : [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung V. col. 1159–63, 1884 .

P. 35—Under **Güterbock** and **Thurneysen**.

—— *See* **Zimmer** (H.) : [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung II. col. 1876–9, 1881).

P. 39 and 40—**Loth** (Joseph) : *Nimptha* en vieil-irlandais (Rev. Celtique XVIII. 60–71, 1897).

P. 40—**Kern** (H.) : Das alt-irische Präsens *benaim* (*In* Festschrift Vilhelm Thomsen. 8vo, *Leipzig*, 1912).

P. 41—Ó Máille (Tomás) : Contributions to the history of the verbs of existence in Irish (Ériu VI. 1–102, 1911).

Under **Paepke** : Ueber das irische *s* praeteritum.

—— *See* **Zimmer** (H.) : [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung II. col. 923–5, 1881).

Under **Sarauw** : Syntaktisches.

—— *See* **Pedersen** (Holger) : Erklärung (Zeitschr. f. vergl. Sprachforsch. XXXVIII. 421-5, 1902).

P. 59—**British Museum** : Catalogue of Manuscripts in the British Museum. New Series Vol. I. [Part 1. The Arundel MSS. pp. 92, 98–9 : No. 313, No. 333 Irish Medical MSS., with facs.]. Fol. *London*, 1834.

P. 74—Under **Arbois de Jubainville** : Introd. à la littérature, 1883.

—— *See* **Zimmer** (H.) : [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung IV. col. 1188–9, 1883).

P. 77—Under **Windisch** : Irische Texte, 1880.

—— *See* **Zimmer** (H.) : [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung II. col. 1188–90, 1881).

P. 190—" A cceann naoi mbliaghna fuair Fionn."

CAMERON (*Rev.* Alexander): Reliquiæ Celticæ. II. [p. 304 Text from Black Book of Clanranald], 1892.

STERN (Ludwig Chr.): Le manuscrit irlandais de la Bibliothèque universitaire de Giessen [Text, fol. 54 v.] (Rev. Celtique XVI. 26–27, 1895).

P. 192—Under " Goll mear Mileata."

STERN (Ludwig Chr.): Le manuscrit irlandais de la Bibliothèque universitaire de Giessen [Text, fol. 27 r.] (Rev. Celtique XVI. 18–19, 1895).

P. 201—Under Ó HEOGHUSA (Eochaidh).

" Se riogpuirt Eirionn anall." [Poem on the six royal residences of Ireland, ascr. to Ó Heoghusa]. Text ed. L. C. STERN: Le manuscrit irlandais de la Bibliothèque universitaire de Giessen [fol. 25 r] (Rev. Celtique XVI. 16, 1895].

P. 226—Under STOKES: Calendar of Oengus, 1880.

—— *See* ZIMMER (H.): [Notice] (Deutsche Litteraturzeitung II. col. 199–209, 1881).

P. 261—ANSCOMBE (Alfred): The pedigree of Patrick (Ériu VI. 117–20, 1911).

P. 271—LOTH (J.): Les études celtiques: leur importance, leur avenir. Leçon d'ouverture au Collège de France (Rev. internat. de l'Enseignement supérieur. LXII. 201 ff., 1911).

P. 269—O'KELLEHER (*Rev.* Andrew) and Gertrude SCHOEPPERLE: Le *Buguel Noz* en Irlande (Rev. Celtique XXXII. 53–58, 1911).

INDEX

Abbot of Druimenaig, 117
Abbott (*Rev.* Thomas Kingsmill):
  Coney's Irish Dictionary, 11
  Catalogue of the MSS. in Trinity Coll., Dublin, 58
  Evangeliorum versio antehieronymiana, 70
  History of Irish Bible, 244
  Collation of Irish versions of Psalms, 244
Abercromby (*Hon.* John):
  Ogham alphabet, 54
  Irish versions of Mandeville's Travels, 126
Abgitir Crábaid. 232
Acallamh na Senórach, 100, 189-90
Accent, 33
Adam, Children of, 176; Octipartite, 141; Penance of, 128, 242
Adamnán, *Abbot of Iona*:
  Life of S. Columba, 67
  Poems by, 153, 162, 168, 169
  Prayer of, 227
  Law of, 228
  Life of, 235
  Vision of, 233
Adjective, 35
Adventures of the Children of the King of Norway, 122
Adverbs, 44
Aed Allan, Birth of, 117; Poem by, 164
Aed Baclám, 111
Aed Bendan, 131
Aed Find, Poem by, 135
Aed mac Ainmirech, 111
Aed macc Colgan, 164
Aed mac Domnaill ua Néill, 131
Aed mac Garaidh, 190
Aed Oirdnide, 117, 118
Aed Sláine, 112, 117, 181
Aed ua Carthaig, Poem by, 171
Aed Uaíriodnach, 118
Aedán mac Gabrán, 112
Agallamh Phádruic agus Oisin, 191, 194
Agricultural Terms, 14
Ahern (James L.): Leabhar mion-cainte, 52
Aided Ailella 7 Conaill Chernaig, 85, 91
Aided Athairne, 85, 98
Aided Bresail meic Diarmata, 111
Aidhe Castrae, 123
Aided Cheit maic Mágach, 85
Aided Cheltchair maic Uthechair, 86
Aided Chlainne Lir, 82
Aided Chlainne Tuirenn, 82–3
Aided Chonaill Chernaig, 86, 91
Aided Chonchobuir, 86
Aided Conculaind, 86
Aided Conlaích, 86
Aided Conrói maic Dáiri, 87
Aided Chormaic, 108
Aided Cuanach meic Ailchine, 113
Aided Chuind Chétchathaig, 106
Aided Diarmata maic Duibne, 192
Aided Derbforgaill, 87
Aided Diarmata maic Fergusa Cerrbeóil, 111
Aided Díchóime, 118
Aided Echach maic Maireda, 83
Aided Fergusa maic Léide, 105
Aided Fergusa maic Róich, 87
Aided Find, 100, 103
Aided Fothaid Airgdig, 113
Aided Guill 7 Garb, 87
Aided Lóegairi Búadaig, 87
Aided Lugdach, 87
Aided Lugdach maic Chon, 107
Aided mac nEchach, 110
Aided mac nUsnig, 87
Aided na tri nAed, 181
Aided Maelfothartaig, 112
Aided Maelodráin maic Dimma Chróin, 118
Aided Nathi or Dathi, 110
Aided Néill Nóigiallaig, 110
Aided Oenfir Aifi, 86
Aife, 86
Ailbe d. of Cormac, Poem ascr. to, 170
Ailbe d. of Find, 103
Ailbe of Emly, Rule of, 172, 228
Ailill Aulom, 103, 107, 117, 133, 139
Ailill, K. of Connacht, 91
Airdena Brátha, 232
Airec Menman Uraird maic Coisse, 115
Airem muintiri Finn, 100
Aireran, Prayer of, 228
Airne Fingein, 83
Aislinge Meic Conglinne, 117
Aislinge Oengusso, 83
Aithed Emere le Tuir nGlesta, 87
Aldfred of Northumbria, Poem ascr. to, 164
Alexander, 124
Allen, Battle of, 114
Allen, Hill of, 166
Almanack an Gaoidheilg 1724, 270
Amadán Mór 192
Ambacuc, 111
Amergin, Poems ascr. to, 133, 149, 152
Amra Conrói, 88
Ancient Laws of Ireland, 66
Ancients, Colloquy of, 100
Anderson (Allan O.):
  Táin Bó Fráich, 97
  Peannaid Adaim, 243
  Ranna an Aeir, 265
Anderson (Christopher): Attempts to diffuse Scriptures through Irish, 244
Annals, 249–54
Anscombe (Alfred): The pedigree of Patrick, 274
Antiphonary of Bangor, 65
Antrim Dialect, 49
Apostles, The, 163, 183, 184
Aran Dialect, 13, 49
Arbois de Jubainville (Henry d'):
  Études grammaticales, 4
  Dia mís, dia blíadna, 15
  Noms hypocoristiques, 18
  Civilisation commune aux Celtes et aux Germains, 21

- Arbois de Jubainville (Henry d') contd.:
  - Celtica, 23, 37, 40
  - Mélanges celtiques, 23, 31
  - Latin *sedare* et irl. *síd*, 23
  - *m* intervocalique, 31
  - *p* et *qu* dans les langues celtiques, 31
  - Permutations de la consonne initiale, 31
  - Windisch's 'Verlust und auftreten der *p* im keltischen,' 32
  - Accent celtique, 33
  - Prononciation de l'irlandais, 34
  - Grammaire Celtique, 36
  - Déclinaison des noms, 37
  - Finales irl. d'après Windisch, 37
  - Thèmes en *s*, 37
  - Génitiv des thèmes en *a*, 37
  - Présent du verbe irlandais, 40
  - Mélanges celtiques, 40
  - Infixation du subst. et du prénom, 38
  - Déclinaison des pronoms personnels, 38
  - Dottin's 'Désinences verbales en *r*,' 40
  - Restitution de deux temps d'un verbe celtique, 40
  - Alphabet irlandais, 54
  - Versification irlandaise, 52
  - Essai d'un catalogue de la litt. épique de l'Irlande, 56
  - Mission dans les Iles-Britanniques, 56
  - Gloses du psautier de Saint Caimin, 70
  - Gloses irlandaises de Nancy, 72
  - Introd. à la littérature celtique, 74
  - Civilisation des celtes, 74
  - Les Bardes en Irlande, 75
  - Senchan Torpeist, 75
  - La littérature ancienne de l'Irlande, 78
  - Éditions de la litt. épique, 78
  - Un cyclope en Irlande, 78
  - Bas-reliefs gallo-romains, 78
  - Dieux cornus gallo-romains, 79
  - Zimmer's 'Keltische Beiträge,' 79
  - Cycle mythologique irlandais, 80
  - L'épopée celtique en Irlande, 80
  - Les druides et les dieux celtiques à forme d'animaux, 80
  - Une légende irlandaise en Bretagne, 83
  - Le dieu irlandais Lug, 83
  - Le char de guerre en Irlande, 86
  - Littérature épique de l'Irlande, 94
  - Táin Bó Cúalnge (Tr.), 95
  - Windisch's 'Táin Bó Cúalnge,' 95
  - Lug et Cúchulainn en Gaule, 96
  - Mort du roi Cairpré, 101
  - Cause célèbre en Irlande au second siècle, 105
  - Mort violente de Fergus mac Lete, 105
  - Ingen colach, 124
  - Documents irl. publiés par Windisch, 129, 168, 267
  - Poème de Torna Eices, 136
  - Atkinson's 'Passions and Homilies,' 231
  - Hogan's 'Latin lives of the Saints,' 235
  - Saint Patrice et sen Patricc, 240
  - Hennessy's 'Annals of Ulster,' 252
  - Zimmer's 'Nennius Vindicatus,' 253
  - Études sur le droit celtique, 256
  - Achat de la femme, 257
  - La clientèle en Irlande, 256
  - La famille celtique, 256
  - Antiquité des compositions pour crime, 257
- Arbois de Jubainville (Henry d') contd.:
  - Attributions judiciaires chez les celtes, 257
  - Juridiction des Druides, 257
  - Procédure du jeune en Irlande, 257
  - Puissance paternelle sur le fils, 257
  - La saisie mobilière, 257
  - La saisine irlandaise, 257
  - Tarif de la composition pour meurtre, 257
  - Termes du droit public, 257
  - Atkinson's 'Glossary to Ancient Laws of Ireland,' 259
  - Chronique. Ancient Laws of Ireland, 259
  - Revue Celtique (Ed.), 1
  - Notice biographique, 271
  - Bibliographie, 271
  - Mélanges dedié à, 4
  - Arbois de Jubainville (H. d') & L. Ponsinet: L'exil des fils d'Usnech, 93
- Ard Uilinne, 169
- Ark, The, 122
- Armstrong (Edmund Clarence Richard):
  - Early Christian monuments, Gallen Priory, 56
  - Inscribed cross-slab, Gallen Priory, 56
  - Sculptured slabs, Gallen Priory, 56
- Arnold (Matthew): Study of Celtic Literature, 75
- Arreis, De, Old-Irish treatise, 230
- Art mac Cuind, 106, 107, 109
- Ascoli (Graziadio Isaia):
  - Glossario dell' antico Irlandese, 6
  - Celtica, 23, 31, 40
  - *Adblam* e *adbchlos*, 23
  - Note Irlandesi, 15, 71
  - Vocali attrate nell' irlandese, 31
  - Suffisso *-tero*, 38
  - Pronomi infissi, 39
  - Aggettivi pronominali, 39
  - Sommer's 'Pronomen personale infixum,' 39
  - Un passo dell' inno di Colman, 40
  - Il Codice Irlandese dell' Ambrosiana, 66, 71, 73
- Aspiration, 33
- Astle (Thomas): Origin and progress of writing, 63
- Astronomical Literature, 265
- Athach Tuatha, 106
- Athairne, 98
- Ath Chómair, 88
- Atkinson (George Mouncey): Ancient Irish treatises on ogham writing, 54
- Atkinson (Robert):
  - Irish Lexicography, 14
  - Ancient Laws of Ireland, V. (Ed.), 259
    - VI. Glossary, 14, 259
  - Subjunctive mood in Irish, 40
  - Two inflexional forms of the verb, 48
  - Irish metric, 53
  - Book of Ballymote (Introd.), 64
  - Book of Leinster (Introd.), 65
  - Yellow Book of Lecan (Introd.), 64
  - Passions and Homilies, 231
  - 'Celtica,' 234
  - Keating's Three Shafts of Death (Ed.), 248
- Atkinson (R.) & J. H. Bernard: The Irish Liber Hymnorum, 127, 227, 237

- Atkinson (Sarah): Eugene O'Curry, 271
- Augustine, Saint, 63, 64, 69
- Babylon, 138
- Baedan, K. of Ulster, 181
- Baile Chuind Chétchathaig, 106
- Baile in Scáil, 106
- Baile mac Buain, 108–09
- Báithín mac Cúanach, 156
- Bangor Antiphonary, 65
- Bardic Institution, The great, 114
- Barrett (Richard): Poems, 207
- Barrett (Stephen J.):
  - Leabhar Cainte (Ed.), 52
  - Imtheachta an Oireachtais, 1899 (Ed.), 268
- Barron (Philip F.):
  - Ancient Ireland (Ed.), 1, 57, 75, 190
  - Harp of Erin, 218
- Baudiš (Josef): Ueber den Gebrauch des fut. II. im Irischen, 40
- Beard, Prohibitions of, 176
- Beare, Old woman of, 136
- Beasley (Pierce):
  - Dualgas an amhráin i bhfilidheacht na Gaedhlige, 195
  - Merriman's Secret: An interpretation, *see* Mac Giolla-Meidhre, 212
- Beauford (William): Antient topography of Ireland, 20
- Becán mac Luigdech, Poem by, 146
- Bec Boirche, Poem by, 156
- Becfola, 113–114
- Bede, 63, 64, 69, 70, 73, 223, 224
- Bedell (William), *Bp. of Kilmore*:
  - A.B.C. or Institution of a Christian, 246
  - Old Testament in Irish (Tr.), 243–4
- Begley (Conor) and Hugh Mac Curtin: English Irish Dictionary, 12
- Belach Mugna, Battle of, 118
- Belfast MSS., 58
- Ben Edair, *see* Howth
- Berchán, Prophecies of, 173, 182, 186
- Bergin (Osborn Joseph):
  - Old-Irish *suir*, 15
  - Suibhisgéal, 15
  - Palatalization, 31
  - Irish spelling, 34
  - Analogy in verbal system, 48
  - Future tense in Mod. Ir., 48
  - Imperative 2 pl. in *-igi*, 48
  - Two Irish constructions, 48
  - Vendryes' 'Grammaire,' 36
  - Death of Conn of Hundred Battles, 106
  - The best and worst nail in the Ark, 122
  - Poems attrib. to Gormlaith, 127
  - Harrowing of Hell, 148
  - Story of Flann mac Lonáin, 149
  - Hosting of Death, 166
  - Laoi Chnuic an Áir, 191
  - Courtier and Rebel, 199
  - Caoineadh Airt uí Laoghaire by Eibhlín Ní Chonaill (Ed.), 212
  - A Hot friend cooling, Poem, 206
  - Middle-Irish fragment of Bede's Eccl. Hist., 224
  - Fragment of Old-Irish, 229
  - Stories from Keating's History, 255
  - Pairlement Chloinne Tomáis, 270
  - Anecdota from Irish MSS. (Joint Ed.), 77
- Bergin (Osborn Joseph) contd.:
  - Ériu, vol. iv (Joint Ed.), 1
  - Miscellany presented to Kuno Meyer (Joint Ed.), 272
- Bergin (Osborn J.) and J. H. Lloyd and G. Schoepperle:
  - Death of Diarmaid, 104
  - The Reproach of Diarmaid, 104
- Bergin (Osborn J.) and John MacNeill: Eachtra Lomnochtáin, 122
- Bergin (Osborn J.) and Richard O'Daly and Shán O Cuiv: An Cónggar, 47, 51
- Bérla na filed, 51
- Berlin Glosses, 69
- Bernard (Edwd.): Catalogi librorum manuscriptorum, Angliæ et Hiberniæ, 57
- Bernard (*Rt. Rev.* John H.) and R. Atkinson: The Irish Liber Hymnorum, 66, 127, 227
- Berne Glosses, 68, 69
- Best (Richard Irvine):
  - Notes on the script of Lebor na hUidre, 65
  - D'Arbois de Jubainville's Cycle mythologique irlandais (Tr.), 80
  - Tragic death of Cúrói mac Dári, 87
  - Cuchulainn's Shield, 99
  - Adventures of Art, son of Conn, 106
  - Settling of the manor of Tara, 111
  - Imram Curaig Máileduin, 116
  - Graves of the Kings at Clonmacnois, 135
  - Hymn of Praise, 139
  - The Canonical Hours, 224
  - Lebar Brecc tractate on Canonical Hours, 224
  - Betha Adamnáin, 235
  - Betha Pátraic, 240
  - Leabhar Oiris, 254
  - Bibliography of Whitley Stokes, 271
  - Addenda to Bibliography of Zimmer, 272
  - Anecdota from Irish MSS. (Joint Ed.), 77
- Betham (*Sir* William): Irish Antiquarian Researches, 66, 240
- Beveridge (William), *Bp. of St. Asaph*: Sermons, 249
- Bevis of Hampton, 126
- Bezzenberger (Adalbert):
  - Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen (Ed.), 2
  - Zeitschrift für vergl. Sprachforschung (Joint Ed.), 2
- Bindon (Samuel H.): MSS. relating to Ireland in Burgundian Library at Brussels, 60
- Bible, Glosses and commentaries, 68, 224; versions 243–4
- Bigger (Francis Joseph): Memoirs of the Irish Bards, 207
- Bithbin Menadaige, 118
- Blake (Martin J.): Two Irish Brehon Scripts, 260
- Bobbio, 67
- Bodach an Chóta Lachtna, *see* Eachtra
- Bond (E. A.): Palæographical Soc. Facsimiles (Joint Ed.), 64
- Book of Ballymote, 64
- Book of Common Order (Tr.), 244–5
- Book of Common Prayer, Versions, 245

Book of Deer, 67
Book of Fermoy, 58
Book of Hui Máine, 57
Book of Kells, Charters, 261
Book of Lecan, 57
Book of Leinster, 58, 65, 66
Book of Lismore, 59
Book of Mulling, 66
Boorde (Andrew): Introduction of Knowledge, 51
Bopp (Franz): Die celtischen Sprachen, 4
Bóroma, 105
Borthwick (Norma):
  Foclóir do Shéadna, by Rev. Peter O'Leary, 13
  Ceol-Sídhe, 198
  Imtheachta an Oireachtais, 1898 (Joint Ed.), 268
Boswell (Charles Stuart):
  Place Names, 20
  An Irish precursor of Dante, 233
Botanical Glossaries, 13, 14
Bourke (Máire), *see* Ní Laoghaire
Bourke (*Rev.* Ulick Joseph):
  Aryan origin of Gaelic race, 5
  College Irish Grammar, 47
  Easy Lessons, 47
  Gallagher's Sermons (Ed.), 249
Boyle, Annals of, 250
Boyledieu (Louis): Du bail d'animaux, 257
Boyne, Battle of, 88; names of, 172
Brady (*Rev.* Philip): Tillotson's Sermon (Tr.), 249
Bran mac Febail, 115
Brandub mac Echach, 112
Brash (Richard Rolt): The Ogam inscribed monuments of the Gaedhil, 55
Breathnach (Seán): Peadairín Phádraic, 220
Breathnach (Seán mac Bháitéir): Marbhna Oilifeir Gras, 201
Brehon Laws, 256–60
Brenainn maccu Altai of Clonfert, 115, 159, 235
Bresal mac Diarmata, 111
Bretan mac Congusa, Poem by, 136
Bríathra Flainn, 263
Bricriu, 90–91
Brigit, Saint, Poems ascr. to, 129, 163; Life, 236
Brinna Ferchertne, 136
Brislech mór Maige Murthemne, 88
British Museum MSS., 59, 66, 273
Broccán, Hymn of, 161–2
Brooke (Charlotte): Reliques of Irish poetry, 187, 195
Brosnan (Denis T.): Comainmnigud noem Herend, 235
Brown (Arthur Charles Lewis): Knight of the Lion, 98
Brugmann (Karl):
  Irisch *duine* 'Mensch,' 23
  Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen, 36
  Indogermanische Forschungen (Joint Ed.), 2
Brugmann (Karl) and Hermann Osthoff: Morphologische Untersuchungen, 36
Bruiden Atha, 100
Bruiden Beg na hAlmaine, 101
Bruiden Chéise Chorainn, 101
Bruighean Caorthuinn, 101
Bruighean Eochaidh Bhig Dheirg, 122
Bruiden Maic Dareo, 106
Brussels MSS., 60–61
Buchet's House, 108, 176
Buck (V. de), S.J.: L'archéologie irlandaise à Louvain, 270
Bugge (Alexander):
  Nordisk sprog i Irland, 22
  Norse loan words in Irish, 22
  Norsemen in Ireland, 75
  Caithréim Cellacháin Caisil, 254
  Fomorians and Norsemen, 254
Burial Places, History of, 108
Butler (James): An Teagusg Creesdeegh, 247
Byrne (James): Gallagher's Sermons (Tr.), 249
Byrne (Mary E.):
  Airec Menman Uraird maic Coisse, 115
  Féilire Adamnáin, 162
  A prayer, 164

Caech ua Clúmain, Poem by, 163
Caenchomrac, 120
Caillín, Saint; Book of Fenagh, 236; Poems by, 143, 173, 175, 179, 180, 181
Cáilte mac Ronáin, Poems ascr. to, 138, 194
Cáin Adamnáin, 228
Cáin Domnaig, 229
Cáin Eimíne Báin, 229
Caincuile, 122
Cainnech, Saint, Poem by, 152; Story of, 236
Cairnech, Saint, Prophecy, 155
Cairpre Cindchait, 106
Calder (*Rev.* George):
  Advocates' Libr. MS. LVIII., 47, 265
  Imtheachta Aeniasa, 125
Calendar, 168, 226
Cambridge, Glosses, 70; Manuscripts, 60
Cameron (*Rev.* Alexander):
  Place of Celtic, 4
  Indo-European Roots, 23
  Gaelic Numerals, 23
  Glossary of unpublished etymologies, 23
  Studies in Gaelic Grammar, 44
  St. Patrick's Hymn, 137
  Reliquiæ Celticæ, 187, 198
  Eas-Ruaidh, 188
  Scottish Celtic Review (Ed.), 1
Cameron (John): Gaelic names of plants, 13
Campbell (John Francis):
  Celtic Dragon Myth, 97
  Leabhar na Feinne, 187
Cano mac Gartnáin, 114
"Caol an Iarainn," *Pseud.*: Scanfhocail, 264
Carinthia MS., 62
Carlsruhe, Glosses, 69; Manuscripts, 62
Carman, Fair of, 148
Carmichael (Alexander):
  Deirdire, 93
  Toirioc na Taine, 96
Carmichael (*Miss* E. C.): Celtic Review (Ed.), 1
Carn Conaill, Battle of, 113
Carn Mail, 173
Carolan, *see* Ó Cearbhaláin

Carswell (John): Book of Common Order (Tr.), 244-5
Carthach, *see* Mochuta, 230
Carthún (Séamus): Deórchaóineadh na Hérionn, 201
Cassedy (James):
    Bibliographical notes on Donnchadh Ruadh, 210
    Bibliography of O'Sullivan's Pious Miscellany, 219
    Tadhg Gaolach, 219
    Bibliography of Gallagher's Sermons, 249
    O'Sullivan's Irish Diary (Ed.), 270
Cassedy (James) and E. R. McC. Dix: List of Books printed in Irish, 3
Castrae, 123
Catechisms, 245–7
Cath Almaine, 114
Cath Atha Chómair, 88
Cath Belaig Mugna, 118
Cath Boinde, 88
Cath Cairn Chonaill, 113
Cath Cinn Abrat, 107
Cath Cluana Tairbh, 254
Cath Cnucha, *see* Fotha Catha Cnucha, 102
Cath Cnuic an Áir, 190, 191, 192
Cath Crinna, 108
Cath Dúin Bolg, 111
Cath Fhochairte Brighte, 254
Cath Gabra, 101, 187, 192
Cath Maige Mucrima, 107
Cath Maige Rath, 112
Cath Maige Tured, 83
Cath Mhuighe Léana, 104
Cath Ruis na Ríg, 88
Cathair Mór, Will of, 182; Vision of, 184
Cathal Croderg, Poem ascr. to, 134
Cathréim Toirdelbaig, 254
Caithréim Cellacháin Caisil, 254
Cavanagh (Michael): The Fair of Windgap (Tr.), 223
Céle Dabhaill mac Scannláin, Poem by, 159
Céli Dé, Rule of, 177, 229
Cert Claidib Cormaic, 108
Cellach, Saint, Poems ascr. to, 135, 155, 157; Life, 236
Celtchar mac Uthechair, 86
Cenn Abrat, Battle of, 109
Cenn Cruaich, 84
Cennach in Ruanada, 88, 90
Cennfaelad, Poems ascr. to, 141, 166, 178
Cerball, sword of, 159
Cernodon, 118
Ces Noinden (or Noiden) Ulad, 88
Cetharnach Caoilriabhach, 122
Cethrur macclérech, 242
Cet mac Magach, 85
Chalcidius, 8, 9
Charms, 266
Charters, 260–1
Cheltenham MSS., 60
Chosroes, 123
Christ and His Apostles, 138, 148
Christian Brothers:
    Aids to the pronunciation of Irish, 34
    Graiméar na Gaedhilge, 47
    Aids to Irish Composition, 51
    Irish Composition, 51
Christian Inscriptions, 55–56
Chronicum Scotorum, 253
Chroust (Anton): Monumenta Palæographica, 63
Cían, 123
Cíanóg, 119
Ciarán, Poem by, 132; Rule of, 182, 229
Ciarán of Clonmacnois, 236
Ciarán of Saighir, 236
Cill ua nDaighre, Battle of, 118
Cinaed ua Artacáin, Poems by, 171, 172, 178, 180
Clann Cerbaill, 173
Clarke (Michael): Ireland's Dirge by John O'Connell (Tr.), 214
Classical Adaptations, 123–5
Cleaver (*Rev.* Euseby Digby): Duanaire na Nuad-Ghaedhilge, 197
Clement, 241
Clerics, Stories of, 115, 116, 122, 242
Clog an edachta, 159
Clonmacnois, Annals of, 250; Poem on, 135
Clontarf, Battle of, 254
Close (*Rev.* Maxwell Henry): Remarks on a cosmographical tractate, 265
Cnoc an Áir, *see* Cath
Cnoc Aine, 181
Cnucha, Battle of, 102
Cobthach mac Ronáin, Poem by, 138
Cockburn (Thomas): Windisch's Celtic passive in *r* (Tr.), 43
Coemán of Cloyne, 230
Coffey (Denis), and Rev. Robert King: Primer of Irish language, 46
Cogadh Gaedhel re Gallaibh, 254
Coimin (Micheál):
    Eachtra Thoirdhealbhaigh, 123
    Laoidh Oisín, 207–08
Cóir Anmann, 117
Coireall mac Cronáin (or Curnáin), Prophecy, 182
Coleman (*Rev.* Daniel): Parlaiment na mban, 249
Colga ua Duinechda, Prayer of, 228
Colgan (John), O.F.:
    Acta Sanctorum, 149
    Trias Thaumaturga, 151, 161
Collas, The Three, 109
Collinet (Paul):
    Droit celtique et droit romain, 257;
Collinet (Paul) and H. d'Arbois de Jubainville: Études sur le droit celtique, 256
Collins, *see* Ó Coileáin
Colmán maccu Béognae: Abgitir Crábaid, 232
Colmán mac Dúach, 114
Colmán mac Lénine, Poem by, 131, 140
Colmán mac Lúacháin, Life, 236; Poems ascr. to, 137, 138, 149, 150
Colmán ua Clúasaig, Poems by, 158, 161, 165
Columcille, Saint:
    Life of, 67, 237
    Oracio, 228
    Poems ascr. to, 129, 130, 132, 139, 141, 143, 145, 146, 149, 150, 151, 157, 158, 159, 160, 161, 163, 165, 166, 167, 168, 178, 180, 183, 185, 186
    Rule of, 229
Comgall of Bangor, Rule, 176; Story of, 122

- Common (Cormac): Marbhna Sheain De Burc, 208
- Comparison, 38
- Compert Cormaic maic Airt, 108
- Compert Conchobuir, 89
- Compert Conculaind, 89
- Compert Mongáin, 113
- Composition, 51
- Comracc Conculaind re Senbecc, 89
- Comrac Fir Diad ocus Conculaind, 90
- Comracc Líadaine ocus Cuirithir, 118
- Comyn (David):
  - Mac-ghníomhartha Fhinn, 102
  - Laoidh Oisín ar Thír na n-Óg (Ed.), 208
  - Unpublished poems of Peadar ua Doirnín (Ed.), 215
  - Keating's History (Ed.), 255
- Conaille of Murtheimne, the, 119
- Conaing, Lament for, 168
- Conaing-Buide ua Maoilchonaire, Poem by, 135
- Conall Cernach, 85, 90, 91
- Conall Corc, 106
- Conall Gulban, 176
- Conán, 102
- Conchobar, K. of Ulster, 85, 86, 89, 93
- Conchobar-Cuchulinn Cycle, 85-99
- Condon, *see* Cúndún (Pádraig).
- Coneys (Thomas De Vere): Irish-English Dictionary, 11
- Congal of Cenn Magair, Poem by, 141; Stories of, 119
- Congal Clairingnech, 105
- Conlaech, 86, 167, 169
- Connaught Dialect, 49
- Conn Cétchathach, Cycle of, 106–07
- Connellan (Owen):
  - Rivers of Ireland, 20
  - Dissertation on Irish Grammar, 46
  - Grammar of Irish language, 46
  - The Book of Lecan, 57
  - Imtheacht na Tromdhaimhe, 114
  - Ossianic Soc. Trans. V. (Ed.), 133, 145, 147, 149, 152, 153, 166, 173, 179, 184, 186
  - Annals of the Four Masters (Tr.), 251
- Connellan (Thaddæus):
  - English-Irish Dictionary, 13
  - Irish-English Primer, 45
  - Irish and English Spelling-book, 45
  - The King's Letter, 45
  - Gramadach dhá-Theangach, 45
  - Reidh-leighin (Easy Lessons), 52, 132
  - An Duanaire, 195
  - Carolan the Bard, 214
- Connla mac Cuind, 106–07
- Conny (*Rev.* Bernard): Riaghuil threas uird S. Froinsias, 247
- Conry (Florence), *Abp. of Tuam*: Emanuel, 248
- Considine, *see* Mac Consaidín
- Constantine, 158, 241
- Conway (Christopher): Poem, 208
- Cook (Arthur Bernard): European sky god, 80
- Cooper (Charles Purton): [Appendixes to a Report on Rymer's Foedera], 61, 63, 67, 237
- Copenhagen MS., 62
- Cophur in dá Muccida, 90
- Corann, Battle of, 118
- Corco Luigde, The, 106, 262
- Cork Dialect, 50
- Cormac, Poem by, 157
- Cormac, Rule of, 164
- Cormac Gaileng, 119
- Cormac mac Airt, Cycle of, 108–09; Tecosca, 263; Tesmolta, 103
- Cormac mac Cuilennáin:
  - Glossary, 6–7
  - Poems by, 145, 148, 155
  - Death of, 118
- Cormacán mac Maelbrigde, Poem by, 174
- Corpre Cromm mac Feradaig, 119
- Cosgar (Doiminic): Poem, 220
- Cosgar (Séamus): Bárr an tsléibhe, 221
- Costello (Thomas) and R. Hayes: Foclóir an leagha, 14
- Cotter, *see* Mac Coitir
- Courtney, *see* Mac Cuarta
- Coxe (Henry Octavius): Catalogi codicum manuscr. Bibl. Bodleianae, 59
- Craig (J. P.):
  - Modern Irish grammar, 47
  - Irish verbal noun, 48
  - Modern Irish, 51
  - Modern Ir. Composition, 51
  - Clann Lir, 82
  - Clann Tuireann, 83
  - Clann Uisnigh, 92
- Craigie (William Alexander):
  - Oldnordiske Ord i de gæliske Sprog, 22
  - Gaelic words in Icelandic sagas, 22
  - Analysis of three Ossianic tales, 101
  - Cairpre Cindchait and the Athach Tuatha, 106
  - The Ossianic ballads, 186
  - Vision of Tundale, 234
- Crawford (Henry Saxton):
  - Early monuments in glen of Aherlow, 56
  - Early slabs at Lemanaghan, 56
  - Notes on Clonmacnois slabs, 56
  - Part of a carved slab at Clonmacnois, 56
- Crechán, 119
- Cred, 85
- Crede, House of, 170
- Créde d. of Gúaire, Poem by, 156
- Crehan (*Rev.* Bernard) and B. J. Goff: Mion-chaint, 52
- Crimthann mac Fidaig, 109–110
- Crinna, Battle of, 108
- Crínóc, 130
- Crowe (John O'Beirne):
  - Ancient Lake Legends of Ireland, 81, 83, 150, 184
  - Dind-senchus of Eriu, 81
  - Siabur-charpat Con Culaind, 94
  - Táin Bó Fráich, 97
  - Mythological legends of Ireland, 106
  - Fáeth Fíada, 137
  - Scéla na hEsérgi, 232
  - Amra Choluim Chilli, 237
  - Geraldines of Desmond (Ed.), 262
- Crutíne, 119
- Cuan ua Lothcháin, Poems by, 168, 173, 185, 186
- Cuanu mac Ailchine, 113
- Cúchoingelt, Lament for Cellach, 169
- Cuchulainn, 85, 86, 89, 90, 91, 94, 95, 99

- Cul Dub, 104
- Culverwell (A. Beatrice): Quatrains from H. 2. 12, Trin. Coll., 128
- Cuigne mac Emoin, Poem by, 175
- Cuirithir, 118
- Cummín, Poem by 166
- Cuimmíne Condeire, Poem by, 175-6
- Cummine Fota, 114, 120
- Cúndún (Pádraig): Poems, 221
- Cunningham, *see* Ó Cuinneagáin
- Cuno (Johann Gustav): Keltisch-italische studien, 38, 39
- Cúróí mac Dári, 85, 136
- Curtis (Edmund): Age and origin of the Fenian tales, 99
- Curtius (Georg): Greek Etymology, 30, 70

- Dá Brón flatha Nime, 232
- Dá Choca, 98, 149
- Dá Derga, 99
- Daeid or Dáibhídh (Pádraig): Poems, 221
- Dalach mac Muirchertaig, 172
- Dál Cais, The, 262
- Dallán Forgaill:
  - Amra Choluim Chilli, 237
  - Amra Senáin, 241
  - Poems, 135, 147
  - Death of, 238
- Dallán mac Móre, Poems by, 142, 143, 160, 177
- D'Alton (John): History of Ireland, 250
- Daniel (Godfrey): Christian Doctrine (Tr.), 246
- Daniél ua Líathaide, Poem ascr. to, 129
- Dartaid, 96
- Dathi or Nathi, 110
- Davies (John): Celtic Languages, 4
- David, King, 241
- Dean's Book, 188
- De Bhailís, *see* Wallace.
- Deeds, 260–1.
- Deirdre's Farewell, 166
- Delbchaem, 106
- Denn (Pádraig):
  - Poems, 221
  - Comhairleach an pheacuig, 248
- Derbforgaill, 87
- Dergruathar Chonaill Chearnaig, 90
- Dési, The, 109, 261
- Dialects, 49
- Dialogues, 51–52
- Diarmait mac Aeda Sláine, 113–114
- Diarmait mac Cerbaill Cycle, 111
- Diarmait ua Duibne, 103–04
- Dias Macclérech, 242
- Dictionaries, Old and Middle Irish, 6–11; Modern Irish, 11–21; Etymological, 21
- Digby (Everard W.) and J. H. Lloyd: Eachtra Mhacaoimh an Iolair, 123
- Dind Ríg, 105
- Dindshenchas, 80–82, 81
- Dinneen (*Rev.* Patrick Stephen):
  - Irish-English Dictionary, 12
  - English-Irish Dictionary, 13
  - Irish Lexicography, 12
  - Al-fraits, 15
  - Irish Lessons for the young, 52
  - Dánta Phiarais Feiritéir (Ed.), 202
  - Dánta Shéafraidh uí Dhonnchadha an Ghleanna (Ed.), 205
- Dinneen (*Rev.* Patrick Stephen) contd.:
  - Filidhe na Máighe (Ed.), 210
  - Dánta Aodhagáin uí Rathaille (Ed.), 218
  - Amhráin Sheagháin Chláraig mhic Dhomhnaill (Ed.), 211
  - Amhráin Eoghain Ruaidh uí Shúilleabháin (Ed.), 219
  - Amhráin Thaidhg Gaedhealaigh (Ed.), 219
  - Beatha Eoghain Ruaidh uí Shuilleabháin, 219
  - Spéirbhean ag tracht ar Reipéil (Ed.), 223
  - Keating's History II.–III. (Ed.), 255
- Dix (Ernest Reginald M'Clintock) and James Cassedy: List of Books printed in Irish, 3
- Dixon (Henry): John O'Donovan, 271
- Dobbs (Margaret E.): Date of the shaping of Táin Bó Cuailnge, 85
- Doctrinal, 245–7
- Doel Dermait, Sons of, 91
- Domhnall Chnuic an Bhile mac Carthaig, Poem by, 160
- Domhnall mac Flannacáin, Poem by, 173
- Domnall mac Muirchertaig, 115
- Domnall s. of Aed mac Ainmirech, 112
- Domhnall na Buile: Inghion ui Ghearailt, 208
- Donegal Dialect, 49
- Donegal, Martyrology of, 227
- Donlevy (*Rev.* Andrew): Teagasg Críosduidhe, 13, 45, 246
- Donn Bó, Lament for, 162
- Donnchad mór mac Ceallaig, 160
- Donnchadh Bacach *see* Ó Maoilchonaire
- Donnchadh Óg, Poem by, 165
- Donnchad Remur, K. of Ossory, 121
- Donnellan (*Rev.* Luke), Carolaniana, 214
- Dorbán, Poem by, 183
- Dottin (Georges):
  - Table de la Revue Celtique, 3
  - Irisleabhar na Gaedhilge, 4
  - Variantes grammaticales, 7, 37
  - Mots irl. dans Le Pelletier, 15
  - Emploi de .i., 15
  - Influence consonnantique à distance en gaélique, 31
  - Diphtongues toniques en gaélique d'Irlande, 31
  - Prononciation d'un dialecte irlandais, 34, 50, 86
  - Phonétique irlandaise, 34, 49
  - Désinences verbales en *r*, 40
  - Évolution de la déclinaison irl., 47
  - Le prétérit irl. moderne, 48
  - Supplément à l'Essai d'un Catalogue, de Arbois de Jubainville, 57, 78
  - Manuscrit irlandais de Rennes, 61
  - Littérature gaelique d'Irlande, 75
  - Naissance de Conchobar, 89
  - Contes irlandais (Mort des fils d'Usnech), 92
  - Exil des fils d'Usnech, 93
  - Cuchulainn malade et alité, 94
  - Croyance à l'immortalité de l'âme, 107
  - Vision de Mac Conglinne et l'Hymne de Callimaque à Dêmêtêr, 117
  - Ancienne littérature chrétienne de l'Irlande, 223

Dottin (Georges) contd.:
  Teanga Bithnua, 232
  Les deux chagrins du royaume du ciel, 232
  Dialogue du corps et de l'âme, 249
  Hyde's 'Sgéaluidhe Gaedhealach' (Tr.), 267
Dowley (*Rev.* John): Suim bhunudhasach an teaguisg chriosdaidhe, 246
Doyle (James J.):
  Leabhar cainte, 52
  Beirt fhear ó'n dTuaith, 52
Doyle, *see* Mac Dubhgaill
Druimenaig, Abbot of, 117
Dúanach, 119
Duanaire Finn, 188–9
Dublacha, 113
Dublin Glosses, 70; MSS., 57–8
Dubthach ua Lugair, Poems ascr. to, 143, 153, 174, 175, 183
Duchesne (Louis):
  Nennius retractatus, 253
  L'Historia Britonum, 253
Duil Laithne, 8
Dún Bolg, 111, 121
Duncan (James): Place names in Antrim, 20
Duncan (Lilian): Sliab Comailt, 263
Dúnchad húa Bráin, 241
Dungin (Patrick): Poem, 202
Dún na nGédh, 112
Duvau (Louis):
  Table de la Revue Celtique, 3
  Varia: vieil irl. *cuach*, 23
  Pedersen, L'aspiration irlandaise, 33
  Windisch's 'Verbalformen mit *r*,' 43
  Conception de Cúchulainn, 89
  Histoire du cochon de Mac Datho, 94
Dziobek (Otto): Altirische Glossen, 72

Ebel (Hermann):
  Celtischestudien, 4, 31, 34, 37, 39, 40, 44
  Celtisch, griechisch, lateinisch, 4
  Stellung des celtischen, 4
  Sanas Chormaic (O'Donovan), 6
  Glossaire d' O'Davoren, 7
  Irisch rígain, 23
  Wurzel rádh, 23
  Celtica, 23
  Miscellanea, 23
  Grammatica Celtica, I.C. Zeuss. Ed. altera H. Ebel, 35
  Zur Grammatica Celtica, 35
  Neutra auf *-as* im altirischen, 37
  Griechisch-italisch-keltisch, 40
  Aus der irischen syntax, 44
  Stokes's 'Goidilica,' 68
  Nigra's 'Glossae Hibernicae,' 73
Echtra Airt meic Cuind, 106
Eachtra an Amadáin Mhóir, 192
Echtra Ambacuc, 111
Eachtra Bhodaig an Chóta Lachtna, 102
Echtra in Chetharnaig Chaoilriabaig, 122
Echtra Clerech Choluim Cille, 115, 116
Eachtra Cléirigh na gCroiceann, 122
Eachtra Cloinne Rígh na hIoruaidhe, 122
Echtra Condla Chaim, 106
Echtra Chormaic i Tír Tairngiri, 108
Echtra Laegaire maic Crimthainn, 84
Eachtra Lomnochtáin an tSléibhe Riffe, 122
Echtra mac nEchach, 110, 168
Eachtra Mhacaoimh-an-Iolair, 123
Eachtra an Mhadra Mhaoil, 125
Eachtra mhic Ríogh Uladh, 123
Echtra Nerai, 90
Echtra Taidg maic Chéin, 115
Eachtra Thoirdhealbhaigh mhic Stairn, 123
Eclipsis, 34
Edinburgh MSS., 60
Eibhlin a Rúin, 207
Elliott, Robert, 216
Emer, 87, 98
English, *see* Inglis
Eochaidh Beag Dearg, 122
Eochaid Feidlech, Cycle of, 105
Eochaid mac Maireda, 83
Eochaid Mugmedón, Sons of, 109, 110, 168
Eoghan mac Donnchadha Mhaoil mhic Craith, Poem by, 145
Eogan Mór, Cycle of, 104–05
Eochaid ua Flainn, Poems by, 173, 180
Ephemerides, 270
Erard mac Coisse: Airec Menman, 115: Poems by, 128, 134, 140, 147, 158, 184
Erchoitmed ingine Gulidi, 110
Esnada Tige Buchet, 108
Ess Rúaid, Kings of, 174
Etain, 84
Etar (Howth), 91
Etchén, Poems ascr. to, 146, 154
Etymology, 21–29
Eutychius, 68, 72, 73

Facsimiles, 63–7
Fahey (*Rev.* Jerome): Shrines of Inis-an-ghoil, 56
Faraday (Winifred):
  Irish influence on early Icelandic, 75
  Cattle Raid of Cualnge, 96
Farannán, Life of, 238
Fástini Airt meicc Cuind, 140
Féchin of Fore, Life of, 238; Poem by, 157
Fedlimid mac Crimthain, Poem by, 181
Feiritér (Piaras): Dánta, 202
Feis Tige Becfoltaig, 89, 90
Feis Tige Chonáin, 102
Fenton (James): Táthar, 48
Ferb, 98
Ferchertne, Poem by, 183
Ferchertne fili Conrói, Poems by, 136
Ferchertne mac Glaiss, 92
Ferchuitred Medba, 88
Fer Diad, 90, 95, 96
Fergal, 114, 119
Fearghal Óg mac an Bhaird, Poem by, 156
Fergus mac Léide, 105
Fergus mac Róich, 87
Ferguson (Mary Catharine), *Lady*:
  Life of Rt. Rev. William Reeves, 271
  Sir Samuel Ferguson, 271
Ferguson (*Sir* Samuel):
  Ogham inscriptions in Ireland, Wales, and Scotland, 55
  Congal, 88
  Leabhar Breac (Preface), 65
  Report to the Council [of Royal Irish Academy], 65
  Legend of Dathi, 110
  Hardiman's 'Irish Minstrelsy,' 196
  Ode to the Maguire (Tr.), 201
  Life of, 271

Fiacc, Hymn of, 151–2
Fiacha Muillethan, 120
Fiacha Sroibtine, 109
Fiachna mac Baedáin, 119
Fiadhach Fhianna ar Shliabh Truim, 193
Fierabras, 126
Finan of Loch Laoi, 238
Finbar, 238
Finck (Agnes) and F. N. Finck : Glossary to Donlevy's Catechism, 13
Finck (Franz Nikolaus) :
  Die araner Mundart, 13, 34, 49
  Vier neuirische Zaubersprüche, 267
Find mac Rossa Rúaid, 183
Findchú of Brí-Gobann, Poem ascr. to, 165 ; Life of, 238
Findian of Clonard, 238
Fingal Ronáin, 112
Fingen mac Flainn, Poem by, 134
Finn or Ossianic Cycle, 99–104
Finn mac Cumaill, 99, 100, 102, 103, 104
Finnachta mac Dunchada, 120
Finnén of Moville, 84
Fintan, Colloquy with the Hawk, 136; Weather, Rule of, 266 ; Poem ascr. to, 179
Fir Falgae, 91
Fithal, 159, 263
Fitzgerald (David) : Irish Missals, 225
Fitzgerald (James), *see* Mac Gearailt
Fitzgerald (Maurice), *see* Mac Gearailt
Fitzgerald (Pierce), *see* Mac Gearailt
FitzGerald (*Lord* Walter) : The Killeshin Church ruins, 56
Fitzhugh (Thomas) : Italo-Keltic accent and rhythm, 53
FitzMaurice (James) : Correspondence, 269
Flann Aidhne, 140
Flann Dúine Gemin, 173
Flann Fína mac Ossu :
  Briathra, 263
  Poem, 142
Flann mac Duibh Dithraibh, 190
Flann mac Lonáin, Poems by, 149, 169 ; Story of, 120
Flann mac Mælmædóc, Poem, 179
Flann Manistrech, Poems by, 163, 173, 178, 179, 183
Flannacán mac Cellaig Breg, Poems by, 152, 155
Flannery (Thomas) :
  Na míosa, 15
  Na cú-anmanna, 18
  Notes on Irish Etymology, 23
  O'Molloy's De Prosodia (Tr.), 55
  Duanaire na macaomh, 198
  Foclóir do dhántaibh Dhonnchadha Ruaidh mhic Chonmara, 210
Fled Bricrend, 90
Fled Dúin na nGédh, 112
Fleming (John) :
  O'Duffy's ' Oidhe Chloinne Tuireann,' 83
  Meyer's ' Cath Finntrága,' 101
  Duanaire na Nuadh-Ghaedhilge, 197
  Praise of Queen Elizabeth (Ed.), 201
  Mac Conmara's Eachtra Ghiolla an Amaráin (Ed.), 210
  Máire ní Dhonnegáin's Elegy (Ed.), 213
  Cómhagal idir an bás agus an t-óthar (Ed.), 220
Fleming (John) contd. :
  Poem by Séamus Power (Ed.), 220
  Ó Coindealbháin's Grey Cat (Ed.), 222
  Ó Móráin's Fair of Windgap (Ed.), 223
  Ó Neachtain's Stair Éamoinn uí Chlérigh (Ed.), 270
Flidais, 96
Florence Glosses, 70
Fochart, Battle of, 254
Foglaim Chonculaind, 91
Foillsigud Tána Bó Cuailnge, 91, 114
Foley (*Rev.* Daniel) : English-Irish Dictionary, 12
Foley (Dermot) : An Macléighinn, 51
Foley (Edmund) : An Siota agus a máthair (Ed.), 220
Foley (Richard) :
  Saoghal-ré Sheathrúin Céitinn, 77
  Filí Chorcaighe, 195
  Mac Conmara's Eachtra Ghiolla an Amaráin (Ed.), 210
  Donnchadh Ruadh Mac Conmara, 210
  Cúirt an Meadhon Oidhche. (Ed.), 212
  O'Sullivan's Pious Miscellany, 220
  Religious Songs of Tadhg Gaedhlach (Ed.), 219
Folklore, 266–9
Folk-tales, 267–9
Forbais Etair, 91
Forbhuis Droma Damhgaire, 108
Forbes (Alexander Robert) : Gaelic names of beasts, birds, etc., 14
Forfess Fer Falgæ, 91
Forgall Manach, Poem by, 184
Foscél ar in lenab, 242
Foscél ar Bannscail, 242
Fotha Catha Cnucha, 102
Fothad Airgdech, 113
Fothad Canann, 102, 129
Fothad na Canóine, Poems by, 136, 147-176
Four Masters, Annals of, 251
Fournier D'Albe (Edmund Edward) :
  English-Irish Dictionary, 13
  Treasure of the Fianna, 190
  Irish astronomical treatise, 265
Foy (Willy) :
  Die idg. Langdiphthonge im Inselkeltischen, 31
  Die indogerm. *s*-Laute im Keltischen, 31
Fraech, 97
Franciscan Library, Dublin, 58
Fraser (John) :
  Ablaut in Old-Irish, 31
  3 sg. imper. in O. Irish, 40
  Prepositions in Würzburg Glosses, 44
  Verbal noun in Irish, 48
  The Saturnian metre, 53
  Miracle of Ciaran's Hand, 111
Friday, Observance of, 230
Friedel (V. H.) and Kuno Meyer : La Vision de Tondale, 234
Fulartach, Poems by, 171
Fulda Glosses, 70
Furlong (*Rev.* Jonathan) :
  Irish Primer, 46
  Aithghearughadh an Teagaisg Críosdaighe, 247
  Christian's Friend, 245
  Christian's Companion, 245
Fursa, Prayer of, 228 ; Prophecy, 234 ; Life, 238

Gaborchenn, Poem by, 140
Gabra, Battle of, 101, 187
Gaidoz (Henri):
  Flora Celtica, 13
  Nom de l'araignée en Irlande, 15
  Etymologie populaire en irlandais, 23
  Atkinson's ' Irish Metric,' 53
  Inscriptions Latines de l'Irlande, 55
  Manuscrits irlandais d'Édimbourg, 60
  Irish glosses, Nancy, 72
  Changement de sexe, 75, 117
  O'Curry's ' Manners and Customs,' 75
  Le mal d'amour d'Ailill Anguba, 84
  La réquisition d'amour, 107
  Un dalai-lama irlandais, 118, 239
  La recommandation du vendredi, 230
  Le debat du corps et de l'âme, 231. 249
  Naissance de Saint Brendan, 235
  L'enfant juif, 242
  Les trois clercs, 242
  Tentation du confesseur, 242
  Une incantation énumérative, 267
  Gaspar Zeuss, 272
Gallagher (James): *Bp. of Raphoe:* Sermons, 249
Gállduf (Teaboid), *see* Stapleton
Galvin (D. J.): Proverbs and Sayings from North Cork, 264
Galway Dialect, 50
Garb Glinne Ríge, 87
Gearnon (Anthony), O.F.: Parrthas an anma, 247
Geary (James A.):
  Irish homily on the Resurrection, 231
  Irish homily on Confession, 231
  Irish homily on Holy Eucharist, 231
Gein Branduib maic Echach ocus Aedáin maic Gabráin, 112
Geisler (Charles):
  History of Alexander, 124
  Irish texts from ancient MSS., 124
Genealogical Literature, 261–2
Gerald, Earl of Desmond: Poems, 157, 162
Gesteda, The, 125
Gheyn (J. van den): Catalogue des manuscrits de la Bibl. Royale de Belgique, 60
Giessen MS., 61
Gilbert (*Sir* John Thomas):
  Facsimiles of National Manuscripts of Ireland, 7, 8, 94, 138, 151, 183, 185, 186, 226, 232, 237, 240, 250–6, 260, 261-262, 265, 269, 270
  Ancient Irish historical MSS., 74
  MSS. of Irish Franciscans, Louvain, 58
  Leabhar na h-Uidhri (Preface), 65
  Irish Bibliography, 243, 246
  Life of, 271
Gilbert (Rosa Mulholland), *Lady*: Life of Sir John T. Gilbert, 271
Gildas, Lorica of, 8
Gilla Brigde mac Conmide, Poems ascr. to, 131, 150, 167
Gilla Coemain, Poems, 174, 179
Gilla Decair, 104
Gilla in Chomded ua Cormaic, Poem by, 135
Gilla Modubda, Poem by, 179
Gillies (Hugh Cameron):
  Regimen Sanitatis, 66, 266
  A Gaelic Medical MS. of 1563, 66
Giolla an Fhiugha, 123
Ginnell (Laurence):
  Gaelic personal names, 18
  Brehon Laws, 257
Giraldus Cambrensis, 126
Glasgow MSS., 60
Glossaries, 6–11
Glosses, Old-Irish, 63, 68–74
Goff (B. J.) and B. Crehan: Mion-chaint, 52
Goire Conaill Chernaig, 91
Goll mac Carbada, 87
Goll mac Morna, 191
Gormlaith, Poems ascr. to, 127, 138, 141, 144, 147, 150, 151, 153, 159, 164, 169, 170
Gougaud (*Rev. Dom* Louis):
  Celtiques [Liturgies], 224
  Les chrétientés celtiques, 224
  Liturgies et arts celtiques, 224
  Loricae celtiques, 227
  Inventaire des règles monastiques irlandaises, 228
Grail, The, 125
Gráinne, 102–03
Grammar, 35
Grammatical Tracts, 265
Grammont (Maurice):
  Exil des fils de Doel l'Oublié, 91
Graves (Charles), *Bp. of Limerick*:
  Irish and Latin loan words, 23
  Ogham alphabet, 54
  Ogam Beithluisnin, 54
  Ogam inscriptions, 54
  Sepulchral slab at Glendalough, 55
  Irish MSS. of the Highland Society of Scotland, 60
Greek emperor's daughter, the, 120
Gregorian Chant, 182
Gregory, Saint, 241–2
Gregory (Augusta), *Lady*:
  Cuchulain of Muirthemne, 85
  Gods and fighting men, 80
Griffin, *see* Ó Gríobhtha
Grosseteste (Robert), *Bp. of Lincoln*:
  Dialogue du corps et de l'âme, 249
Guaire of Aidne, 113–114, 133
Guaire Dall, Poem by, 137
Gulide, 110
Güterbock (Bruno G.):
  Lateinische Lehnwörter im Irischen, 22
  Altirische Glossen, 72
  Aus irischen Handschr. in Turin und Rome, 72
Güterbock (B.) and R. Thurneysen: Indices ad Grammaticam Celticam, 35
Guy of Warwick, 126
Gwynn (Edward John):
  A source of O'Clery's Glossary, 7
  Notes: *arg. magar*, etc., 15
  Béim foris, 15
  Hogan's ' Onomasticon,' 19
  Liber Flavus Fergusiorum, 57
  An unrecorded gloss, 70
  Fate in Irish literature, 75
  Metrical Dindsenchas, 81, 171
  Poems from the Dindshenchas, 81, 171
  Caithréim Conghail Cláiringhnigh. (Notice), 105
  Drinking-horns of Cormac ua Cuinn, 117

- Gwynn (Edward John) contd.:
  - The Priest and the Bees, 122
  - Snám dá Én, 185
  - Burning of Finn's House, 194
  - De Arreis, 230
  - Gwynn (Edward John) and Walter Purton: The Monastery of Tallaght, 229
- Gwynn (Lucius):
  - De Shil Chonairi Móir, 99
  - De Maccaib Conaire, 121
  - Life of St. Lasair, 238

- Hagen (Hermann):
  - Codex Bernensis 363, 64, 69
  - Servii Grammatici commentarii, 72
- Haliday (William):
  - Grammar of Gaelic Lang., 45, 67
  - Keating's History of Ireland (Ed.), 255
- Hamilton (Gustavus): Where was Bruiden Dá Derga, 20
- Hancock (Neilson): Ancient Laws of Ireland I.–II. (Joint Ed.), 258
- Hanna (J. W.): Battle of "Magh Rath," 112
- Hannon (John): Irish personal names, 18
- Hardiman (James):
  - Irish Minstrelsy, 196
  - Ancient Irish deeds, 260
- Hare, *see* Ó Hír
- Hartney, *see* Ó Hathairne
- Havers (Wilhelm): Altirisch *ol* 'inquit,' 40
- Havet (Louis): La division des syllabes, 34
- Hayden (Mary): Songs of Buchet's House, 176
- Hayden (William), S.J.: Irish pronunciation, 34
- Hayes (R.) and Thomas Costello: Foclóir an Leagha, 14
- Hayman (*Rev.* Samuel): The Geraldines of Desmond, 262
- Hymns, 127, 227
- Helena, Saint, 238
- Henderson (George):
  - Norse influence on Celtic Scotland, 22
  - A MS. from Ratisbon, 62, 198
  - Arthurian motifs in Gadhelic, 75
  - Leabhar nan Gleann, 89
  - Fled Bricrend, 90
  - Geste of Fraoch, 97
  - The Fionn saga, 99
  - Aonghus nan Aoir, 200
- Henebry (*Rev.* Richard):
  - Conach, 15
  - Sounds of Munster Irish, 34, 50
  - The Renehan air, 198
  - Unpubl. poem by W. English, 209
  - Life of Columcille, 237
  - O'Davoren Deed of 1606, 260
  - Whitley Stokes, 271
- Hennessy (William Maunsell):
  - Ancient Irish goddess of War, 76
  - Dindshenchus of Loch Cé, 81
  - [Ces Noinden Ulad], 88
  - Mesca Ulad, 93
  - Battle of Cnucha, 102
  - Na tri Colla, 109
  - Mac Conglinny's Vision, 117
  - Conaing buidhe Ó Maoilconaire cecinit, 133
  - Baile suthain Sith Eamhna, 174
- Hennessy (William Maunsell) contd.:
  - O'Daly's Poets and poetry of Munster (5th ed. revised by W. M. H.), 196
  - Two Irish MSS. Tracts, 224
  - Irish Missals, 225
  - Rule of Ailbhe of Emily, 172, 228
  - Old-Irish life of St. Columba, 237
  - Tripartite Life of St. Patrick, 240
  - Annals of Loch Cé, 251
  - Annals of Ulster, 252
  - Chronicum Scotorum, 253
  - Ancient Laws of Ireland IV. (Joint Ed.), 258
- Hennessy (W. M.) and D. H. Kelly: The Book of Fenagh, 81, 236
- Henry (John Patrick): Handbook of modern Irish, 47
- Herbert (*Hon.* Algernon): Irish version of Historia Britonum (Introd.), 253
- Herlihy, *see* Ó Hiarlaithe
- Hersart de la Villemarqué (Theodore Claude Henri): La légende celtique, 76
- Hessen (Hans):
  - Umfärbungen der Vokale im Altirischen, 31
  - Konsonantische Flexion in den Mailänder Glossen, 37, 71
- Historical Literature, 249–56
- Hodgson (C. M.): Folklore collected in Currarevagh, 268
- Hoey (*Rev.* George W.): Passio Christi, 231
- Hogan (Edmund), S.J.:
  - Luibhleabhrán, 13
  - Irish Phrase Book, 14
  - Handbook of Irish Idioms, 14
  - Iúrad, 15
  - A puzzle in Irish parsing, 15, 44
  - Onomasticon Goedelicum, 19
  - Outlines of the grammar of Old-Irish, 36
  - Irish neuter substantives, 37
  - Bearlagair na Saer, 50
  - Glossæ et notæ Hibernicæ, 70
  - Cath Ruis na Ríg, 88
  - Móirthimchell Éirenn uile, 174
  - Irish Nennius from L. na Huidre, 231, 253
  - Latin lives of the Saints, 235
  - Vita sancti Patricii, 239
- Hogan (John) and J. H. Lloyd:
  - Brisleach mhór Mhaighe Mhuirtheimhne, 88
  - Teacht agus Imtheacht an Ghiolla Dheacair, 104
- Holder (Alfred):
  - Alt-celtischer Sprachschatz, 17
  - Altirische Namen, 17
  - Die Reichenauer Handschriften, 62
- Homer, 124
- Homiletic Literature, 231–2
- Hore (Herbert Francis):
  - Irish bardism in 1651, 195
  - Munster Bards, 195
  - Old Bards of Ulster, 195
  - Irish Brehons, 257
- Hóra (Seán do) [Hore]: Poems, 208
- Howth, 91, 103, 193
- Huebner (Emil): Inscriptiones Britanniæ Christianæ, 55

- Hughes (Thomas): Kirwan's Irish Catechism (Tr.), 247
- Hui Corra, 115
- Hui Fíachrach, 261
- Hui Máine, 262
- Hull (Eleanor):
  - Text Book of Irish Literature, 75
  - Observations of classical writers on Celtic nations, 76
  - Cuchullin Saga, 85
  - Cuchulain the Hound of Ulster, 85
  - Poem Book of the Gael, 127
- Hurley (David P.): Litríughadh na Gaedhilge, 34
- Hutton (Mary A.): The Táin, 96
- Hyde (Douglas):
  - Terminations *-áiste*, *-iste*, 23
  - Deux notes du MS. irlandais de Rennes 61
  - Leabhar an Domhnallaigh, 62
  - Last three centuries of Gaelic literature, 75
  - Literary history of Ireland, 75
  - Story of early Gaelic literature, 75
  - Deirdre, 92
  - Giolla an Fhiugha, or, The Lad of the Ferrule, *etc.*, 122
  - Irish Poetry, 126
  - Love Songs of Connacht, 197
  - Religious Songs of Connacht, 197
  - Songs ascribed to Raftery (Ed.), 223
  - Trí Sgéalta (Ed.), 268
  - Beside the Fire, 267
  - Five Irish Stories, 267
  - Four Irish Stories, 267
  - Leabhar Sgeulaigheachta, 267
  - Sgéaluidhe Gaedhealach, 267
  - Sgéaluidhe fíor na Seachtmhaine, 267
  - Irish funeral oration over Owen O'Neill (Ed.), 270
  - Oscar au fleau, 269
  - Seilg mhór Shliabh Luachra, 269

- Iarlaithi mac Loga, Poem by, 135
- Iartaige na hingine colaighe do Grécaib, 124
- Idioms, 14
- Imacallaim Choluim cille acas Corbmaic, 145
- Imacallam Coluim Cille ocus ind óclaig, 120
- Immacallam in dá Thuarad, 92
- Imacallam Túain fri Finnia, 84
- Immathchor Ailello ocus Airt, 107
- Immram Brain maic Febail, 115
- Immram Brendain, 115
- Immram Churaig hua Corra, 115
- Immram Curaig Máileduín, 116
- Immram Snedgusa ocus Maic Ríagla, 116
- Imthecht Caenchomrac, 120
- Imtheachta Aeniasa, 125
- Imthechta na nOinmided, 120
- Imthecht na Tromdáime, 114
- Imthechta in Gilla Decair, *see* Toruigecht Inecen, 120
- Ingen Colach, 124
- Inglis (Uilliam): Poems, 208-09
- Inisfallen, Annals of, 251
- Inmael, 120
- Innocents, Slaughter of, 142
- Inscriptions, 54–56
- Invasions, Book of, *see* Lebar Gabála
- Israel, Children of, 175

- Jacobs (Emil): Ludwig Stern, 271
- Jargons, 8, 50
- John the Baptist, Beheading of, 142
- Joyce (Patrick Weston):
  - Note on Cormac's Glossary, 6
  - The Old-Irish furnace, 15
  - Irish names of Places, 20
  - Irish local names explained, 20
  - Changes and corruptions in Irish names, 21
  - Grammar of Irish language, 47
  - The headstone of Lugna in Inchagoill, 56
  - Social History of ancient Ireland, 76
  - Old Celtic Romances, 80
  - Irish Music and Song, 197
  - Keating's History of Ireland (Ed.), 255
- Joynt (Maud):
  - An early Irish Lexicographer, 7
  - Fate of Sinann, 82, 184
  - Echtra mac Echdach Mugmedóin, 168
  - Life of Adamnan, 235
- Judgment, Day of, 140, 232
- Juliana, 238
- Juvencus, 70

- Karney (J.): Barrett's 'Tarraingt na Móna (Ed.), 207
- Keane (*Rev.* William): Teagasg Chriostaidhe, 247
- Keating (Geoffrey):
  - Poems, 202
  - Eochair-Sgiath an aifrinn, 248
  - Trí bior-ghaoithe an bháis, 248
  - History of Ireland, 255
- Keller (Ferdinand): Bilder und Schriftzüge in den irischen MSS. der schweitzerischen Bibliotheken, 62
- Kelly (Denis Henry):
  - Description of two Irish MSS. by Duald McFirbis, 59
  - Time and topography of Bruighean da Choga, 99, 184
  - De Quibusdam episcopis, 224
  - Description of two Irish MSS., 224
- Kelly (Denis Henry) and W. M. Hennessy: The Book of Fenagh, 81, 236
- Kelly (J. J.): Charles O'Conor of Belanagare, 271
- Kelly (*Rev.* Matthew):
  - Lynch's Cambrensis Eversus (Ed.), 186
  - Calendar of Irish Saints, 227
- Kempis (Thomas à): Searc-leanmhain Chriosd, 248
- Kennedy (Mat): Spiritual Rose (Tr.), 245
- Keogh (*Rev.* John): Zoologia medicinalis Hibernica, 14
- Kern (H.):
  - Tesbanat cétbanim, 23
  - Over Bilderijks Darthula, 93
  - Altir. Präsens *benaim*, 273
- Kieckers (E.):
  - Zum altir. *f*- und *b*- Futur, 40
- Kildare, Earls of, 260–1
- Killarney MSS. 58
- Kilronan, Annals of, 251
- King (*Rev.* Robert) and Denis Coffey: Primer of Irish language, 46
- Kirwan (   ), D.D.: Irish Catechism, 247

Knott (Eleanor):
  Foclóir d'Éisirt, 13, 105
  Filidh Éirionn go haointeach, 149
  Address to David O'Keeffe, 160
  Deaths of Aodh mac Garaidh and Flann, 190
  Marbhna Seáain Uí Néill, by Ó Donnaoil (Ed.), 204
  Poem by Giolla Brighde Ó Heoghusa, 206
Knox, John, Liturgy of, 244–5
Koehler (Reinhold): Conte de la reine qui tua son sénéchal, 124
Kohler (Josef): Das Recht der Kelten, 257
Kuhn (Adalbert):
  Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung (Joint Ed.), 2
  Zeitschrift für vergl. Sprachforschung (Ed.) 2
Kuhn (Ernst):
  Johann Kaspar Zeuss, 272
  Zeitschrift für vergl. Sprachforschung (Joint Ed.), 2

Labraid Loingsech, Cycle of, 105, 182, 238
Labraid Lorc, 85
Laegaire mac Crimthainn, 84
Laisrén, Vision of, 233
Laitheóg, Poem by, 140
Lalor, *see* Ó Leathlobhair
Lane (Thomas O'Neill): English-Irish Dictionary, 13
Laon Glosses, 71
Larminie (William): West Irish Folk-tales, 50, 268
Lasair, Poem ascr. to, 164; Life of, 238
Lawlor (*Rev.* Hugh Jackson): Chapters on the Book of Mulling, 66, 70
Leabar Breac, 65
Leabar Gabála, 82, 109, 249, 250
Leabhar na gCeart, 260
Lebar na hUidre 9, 65
Leabhar Oiris, 254
Leahy (Arthur Herbert):
  Heroic Romances of Ireland, 80
  Courtship of Ferb, 98
Lee (*Rev.* Timothy):
  Value of the Irish language, 76
  Eugene O'Curry, 271
Legal Literature, 251–61
Lehmann (Wilhelm):
  Irische Etymologien, 24
  Etymologisches, 24
Léiges coise Chéin, 123
Lenane, *see* Ó Leanáin
Le Nestour (P.): Table de la Revue Celtique, 3
Leo (Heinrich): Commentatio de carmine in S. Patricii laudem, 152
Ler, Children of, 82
Lett (*Rev.* Henry William): Names of places in Mourne mountains, 20
Letters, 269
Lewis (John): Church Catechism, 247
Lexicography, 14–17
Leyden MS., 61; Glosses, 68
Lhuyd (Edward): Archæologia Britannica, 4, 45, 57
Liadain, 118
Liber Flavus Fergusiorum, 57
Liber Hymnorum, 127
Lidén (Evald):
  Wortkunde und grammatik, 24
  Zur iranischen Etymologie, 24
  Zur germanischen Wortgeschichte, 24
  Wortgeschichtliches, 24
Linden, *see* Mac Lionduin
Lindsay (Wallace Martin):
  Early Irish minuscule script, 63
  The Bobbio Scriptorium, 67
  Irish glosses in Ambr. F. 60, 71
Lismore, 59
Liturgical Literature, 224–8, 244–5
Lizeray (Henri):
  Livre des quatre maîtres, 251
  Leabar Gabala (Tr.), 82
Lloyd-Jones (John): Development of the verbal *r-* forms, 40
Lloyd (Joseph Henry):
  do fhobair, 15
  Irish names of languages, 15
  Post-sheanchas, 19
  Tracht Fuirbthen, 20, 99
  Cnoc Ríre, 20
  Irish in Antrim, 49
  Irish in Monaghan, 49
  Impersonal passive forms of Ir. subst. verb. 48
  Táthar, 48
  Linguistic Notes, 49
  Mid-eighteenth century conversation (Ed.), 52
  Dearg-Ruathar Conaill Chearnaigh, 90
  Diarmuid and Grainne, 104
  Tairngire Mhaoilruain, 171
  Crosánacht ó fhilidh de Laighnibh, 174
  The Five Munsters, 176
  Ar chruitire Fhinn mhic Cumhaill, 190
  Laoi na héan-mhna, 191
  Teacht Laighne mhóir, 193
  Poem by Aengus mac Daighre Ó Dálaigh (Ed.), 200
  From the Book of Clanaboy, 206
  O'Doirnín's 'Ur-chnoc Chéin mhic Cáinte' (Ed.), 215
  Seachrán Chairn tSiadhail (Ed.), 216
  O'Brien's "An déid-dheas chailín" (Ed.), 222
  Ambráin Chuilm de Bhailís (Ed.), 223
  Gaedhealg Chondae Mhuineacháin, 264
  Cruach Chonaill, 268
  Measgan Músgraighe, 268
  Sgéalaidhe Óirghiall, 268
  Trí Torpáin, 268
  Imtheachta an Oireachtais 1901 (Ed.), 268
  Mag Ruaidhri's 'Mac mhic Iasgaire Bhuidhe Luimnighe' (Ed.), 269
  O'Leary's 'Sgeuluidheacht chúige Mumhan' 2nd ed. (Ed.), 268
  Parrach Mha'l Bhrighde, 269
Lloyd (Joseph Henry) and E. W. Digby: Eachtra Mhacaoimh an Iolair, 123
Lloyd (Joseph Henry) and Osborn Bergin and G. Schoepperle:
  Death of Diarmaid, 104, 192
  Reproach of Diarmaid, 104
Lloyd (Joseph Henry) and John Hogan:
  Brisleach mhór Mhaighe Mhuirtheimhne, 88
  An Giolla Deacair, 104

- Lloyd (Joseph Henry) and Peter M'Ginley and John MacNeill: An Léightheoir Gaedhealach, 52
- Lloyd (John): Poems, 209
- Lloyd (Richard J.): Rousselot's 'Les articulations irlandaises,' 35
- Loan Words, 21–23
- Loch Cé, Poem on, 182; Annals of, 251
- Lóchrann, An, 268
- Lóegaire Buadach, 87
- Loegaire, K. of Leinster, 110–111
- Lomna, 104
- Lomnochtán, 123
- Long (William): Popular proverbs, Co. Kerry, 264
- Longes mac nDuil Dermait, 91
- Longes mac nUsnig, 92
- Loretto: La Santa Casa, 248
- Loricae, 8, 227
- Lot (Ferdinand):
  - Hayden's 'Irish pronunciation,' 34
  - Hibernica, 34, 89, 116, 240
  - Echtra Condla, 107
  - Voyage de Mael-Duin, 116
- Loth (Joseph):
  - Le sens de Bórama, 15, 24
  - Remarques sur le Wortschatz de Stokes, 21
  - Brodyr, broder, *etc.*, 24
  - Fine, fiann, gwenn, 24
  - Le mot désignant le cuir, 24
  - Ar-chú, 24
  - Mélanges Celtiques, 24
  - Notes étymologiques, 24–273
  - Etymologies celtiques, 24
  - L'accent en vieux celtique, 33
  - Essai sur le verbe néo-celtique, 40
  - La métrique galloise, 53
  - Le sort et l'écriture chez les anciens Celtes, 54
  - Gloses irlandaises (Paris), 72
  - L'épopée irlandaise et les traditions galloises, 79
  - Remarques au Glossarial Index [Acallamh na Senórach], 100
  - H. d'Arbois de Jubainville, 271
  - L'année celtique, 273
  - Etymologies diverses, 273
  - Contribution à la lexicographie celtique, 273
  - *Nimptha* en vieil-irlandais, 273
  - Les études celtiques, 274
  - Revue Celtique (Ed.), 1
- Lottner (Carl Friedrich):
  - Traces of Italic imperfect in Keltic, 40
  - Celtisch-italisch, 40
  - Die altirischen verbalclassen, 40
  - Note on ancient Irish goddess of War, 76
- Luaine, 98
- Lucan, 124
- Luchorpán, 84
- Lucrith moccu Chíara, Poem by, 176
- Lugaid Laigde mac Dáire Doimthech, 120
- Lugaid mac Con, 109
- Lugaid Ríab nderg, 87
- Lynch (Denis):
  - Names of birds and plants, 14
  - Bearlagair na Saor, 50
- Lynch (Denis M.):
  - Irish Composition, 51
  - Elements of Ir. Composition, 51
- Lynch (John): Cambrensis eversus, 186
- Lynch (Patrick):
  - Introd. to Irish Language, 45
  - Life of St. Patrick, 152
- Lynch (Patrick J.): Church Island, Lough Currane, 56
- Lyons (*Rev.* John): Stokes's 'Mediæval tract on Latin declension,' 15
- Lyons (J. J.): Foclóir Connachtach, 49

- MacAdam (Robert): Gaelic proverbs, 264
- Mac Aingil *or* Mac Caghwell (Aodh), *Abp. of Armagh*: Scathan shacramuinte, 248
- Macalister (Robert Alexander Stewart):
  - The ogham × at Donard, 54
  - Memorial slabs of Clonmacnois, 55
  - Studies in Irish epigraphy, 55
  - The Inchagoill inscription, 56
  - Inscriptions of Iniscaltra, 56
  - Inscriptions at Kilpeacan, 56
  - Eachtra an mhadra mhaoil. Eachtra Mhacaoimh-an-Iolair, 123, 125
  - Vision of Merlino, 234
  - Life of St. Finan, 238
- MacAmhlaoibh *of Duhallow*: Poems, 209
- Mac an Bhaird (Conchobhar Óg): Poem, 202
- Mac an Bhaird (Eoghan Ruadh): Poem, 199
- Mac an Bhaird (Gofraidh Óg): Poem, 202
- Mac an Bhaird (Laoisioch): Poem, 199
- Mac an Bhaird (Maolmhuire): Poem, 202
- Mac an Bhaird (Uilliam Óg): Poems, 202
- Mac an Fhailghe, see Nally
- MacAodhagáin (Baothgalach Ruadh): Poem, 199
- Macaomh an Iolair, 123
- Macaomh Mór, 122
- Mac Auliffe, *see* Mac Amhlaoibh
- Macbain (Alexander):
  - Old Gaelic personal names, 18
  - Etymological Dictionary of Gaelic, 21
  - Further Gaelic etymologies, 21
  - Hero tales of the Gael, 79
  - Celtic Magazine XII.–XIII. (Ed.), 1
- MacBráduigh, *see* Brady
- Mac Brody, *see* Mac Bruaideadha
- Mac Bruaideadha (Domhnall mac Dáire): Ar an Aifrionn. Poem, 203
- Mac Bruaideadha (Tadhg mac Dáire): Advice to a Prince, 202
- Mac Cába (Cathal or Cathaoir): Marbhrann da charaid Torlath Ó Cearabhlain, 209
- Mac Cabe (Charles), *see* Mac Cába
- McCabe (Daniel): Proverbs, Cork, 264
- Mac Carrthaigh (Diarmuid mac Domhnaill mhic Fingin Chaoil): An Brannda, 209
- Mac Carrthaigh (Donnchadh mac Sheáin Bhuidhe): Don tSeabharthanaigh 209
- Mac Carrthaigh (Eoghan *an mhéirín*): An abhainn Laoi, 209
- Mac Carrthaigh (Feidlimidh): Mairbhne, 210
- Mac Cartáin (Uilliam) *an Dúna*: Poems, 203
- Mac Carthy (*Rev.* Bartholomew):
  - Recent Books on Irish Grammar, 15, 36

- Mac Carthy (*Rev.* Bartholomew) contd.:
  - Codex Palatino-Vaticanus, 53, 128, 179, 250
  - The Carlsruhe Bede, 70
  - Stokes's 'Bodleian Dinnsenchas', 80
  - Hymn of St. Brogan-Cloen in praise of St. Brigid, 162
  - St. Fiecc's Poem on St. Patrick, 151
  - Ancient Irish poem by St. Colman ua Cluasaigh, 165
  - Stowe Missal, 225
  - Litany of Aengus Céile Dé, 228
  - Fragmenta Hibernica, 231
  - Stokes' 'Lives of Saints from Book of Lismore,' 234
  - Tripartite Life of St. Patrick, 240
  - Annals of Ulster, 252
- McCarthy (P.): Proverbs, Munster, 264
- McClure (*Rev.* Edmund): On Irish personal names, 18
- Mac Cobhthaig (Art): Poem, 210
- Mac Coisi, 242
- Mac Coitir (Séamus): Poem, 210
- Mac Coitir (Tomás): Poems, 210
- Mac Coluim (Fionán):
  - Smóilin na Rann, 197
  - Bolg an tSoláthair, 197
- Mac Con, 103
- Mac Conglinne, 117
- Mac Conmara (Donnchadh Ruadh): Eachtra Ghiolla an Amaráin, *etc.*, 210–11
- Mac Conmara (Seán): Poems, 221
- Mac Consaidín (Séamus): An Paisdin Fionn, 211
- McCooey, *see* Mac Cobhthaigh.
- Mac Craith (Aindrias): Poems, 211
- Mac Craith (Flann): Poem, 199
- Mac Craith (Ruaidhri mac Aodha), Poem, 199
- Mac Cruitín (Aindrias): Poems, 211
- Mac Cruitín (Aodh *Buidhe*), *see* Mac Curtin (Hugh)
- Mac Cuarta (Séamus *Dall*): Poems, 211
- Mac Culloch (John Arnott): Religion of the ancient Celts, 76
- Mac Curtin (Hugh):
  - Elements of Irish Language, 45
  - Poems, 211
- Mac Curtin (Hugh) and Conor Begley: English-Irish Dictionary, 12
- Mac dá Cherda, 121
- Mac Dareo, 106
- Mac Dáthó, 93–4, 160
- Mac Dermott (Philip): Annals of the Four Masters (Annot.), 251
- Mac Díchóime, 118
- Mac Domhnaill (Séan Clarach): Amhráin, 212
- Macdonald (*Rev.* Angus): Macdonald collection of Gaelic poetry, 198
- Mac Donnell (Charles): The MSS. of John Colgan at St. Isidore's, Rome, 61
- Mac Donnells of Clare, The, 197
- Mac Dubhgaill (Féidhlim): Poems, 221
- Mac Duinntsleibhe, Cormac, 66
- Mac Durnan's Gospels, 68, 69
- "Mac Eclaise" *Pseud.*:
  - Rule of St. Carthage, 177, 181, 230
  - Fragment from Leabhar Breac, 232
- Mac Egan, Cairbre, 260
- Mac Egan, Flann, 260,
- Mac Egan, William, 260
- McElligott (P.): Observations on Gaelic language, 5
- McEncroe (*Rev.* John): Donlevy's Catechism. 2nd ed. (Ed.), 246
- McEnery (Michael Joseph):
  - Five instruments of Record, 260
  - Two Irish Brehon scripts (Ir.), 260
- Mac Eochadha (Domhnall): Poem, 199
- Mac Eochadha (Ferghal mac Luighdeach): Poem, 199
- Mac Erlean (John C.), S.J.:
  - Irish in Co. Antrim, 49
  - Gaelic inscr. over a Limerick poet, 195
  - Eoin Ó Cuileannáin, 202, 203
  - Danta amhráin Sheathrúin Céitinn, 202
  - Duanaire Dháibhídh uí Bhruadair, 203
  - Betha Colmáin maic Luacháin [Notice], 236
- Mac Erlean (John C.) and Edmund Hogan, S.J.: Luibhleabhrán, 13
- Mac Filibín, (Tomás): Poem, 221
- Mac Fínghin Dubh, 222, 223
- Mac Firbisigh (Dubhaltach):
  - Book of Genealogies, 57, 180, 261, 262
  - Chronicum Scotorum, 66, 253
  - Registry of Clonmacnoise, 250
  - Annals of Ireland, 254
  - Life of, 271
- Mac Firbisigh (Giolla Iosa Mór): Poem by, 181
- Mac Gearailt (Muiris mac Dáibhídh dhuibh): Poems, 199
- Mac Gearailt (Piarais): Amhráin, 211
- Mac Gearailt (Séamus): Poem, 212
- Mac Gearoit (Pádraig): Poem, 212
- Mac Geoghegan, Conla, 261
- MacGeoghegan (Conell): Annals of Clonmacnoise (Tr.), 250
- McGinley (Conall): Proverbs, Ulster, 264
- MacGinley (Peter T.):
  - Irish personal names, 18
  - Handbook of Irish teaching, 51
- Mac Ginley (Peter T.), John Mac Neill and J. H. Lloyd: An léightheoir Gaedhealach, 52
- Mac Giolla Caoimh, Poem by, 170
- Mac Giolla-Meidhre (Brian): Cúirt an Meadhon Oidhche, 212
- Macgnímartha Finn, 102
- Mac Gouran, *see* Mac Samhradháin
- Mac Grath (John son of Rory): Cathréim Toirdelbaig, 254
- McGregor (*Sir* James), *Dean of Lismore*: The Dean of Lismore's Book, 188
- Mac Hale (John), *Abp. of Tuam*: Irish Transl. of Holy Bible, 244
- McKenna (L.), S.J.: English-Irish Phrase Dictionary, 14
- Mackenzie (William): Gaelic incantations, 267
- Mackinnon (Donald):
  - Dual number in Gaelic, 37
  - Catalogue of Gaelic MSS. in Edinburgh and elsewhere, 60
  - The Glenmasan MS., 77, 92
  - Thebaid of Statius, 124
  - Fulacht na Morrigna, 256
  - Celtic Review (Consulting Ed.), 1

McKeogh, *see* Mac Eochadha
McLauchlan (*Rev.* Thomas):
  The Dean of Lismore's Book (Ed.), 188
  Book of Common Order. Tr. Carswell (Ed.), 245
Maclean (Magnus): Literature of the Celts, 76
Mac Leod of Scotland, Pedigree, 262
Mac Líag, Poems ascr. to, 129, 139, 140, 148, 149, 156, 158, 164, 165, 177
Mac Lionduin (Pádraig): Poem, 212
Mac Muiredaigh (Cathal): Poems, 203
Mac Muireadhaigh (Niall): Poem, 203
Macnamara, Domhnall, 261
MacNamara (Donough), *see* Mac Conmara
Macnamara (George Unthank): The O'Davorens of Cahermacnaughten 258
Mac Neill (John):
  Mocu, maccu, 18
  Irish population groups, 21
  Gaelic place names in Glens of Antrim, 20
  Points in spelling, 34
  Debated spellings, 34
  Two Irish constructions, 48
  Subjunctive in Mod. Irish, 48
  Verbal noun, 48
  Irish infinitive, 48
  Irish in Glens of Antrim, 49
  Oghmóracht, 54
  Distribution, history, grammar . . . of the Irish Ogham inscriptions, 54
  The Rossmore MSS., 59
  The O'Laverty MSS., 62
  Relations of Ulster Epic to history, 85
  Revolt of the Vassals, 106
  Three poems relating to Battle of Mucrama, 107, 133, 139, 140
  Duanaire Finn, 188–9
  First publication printed in Irish, 199
  Irish historical tract dated A.D. 721, 250
  Irish synthetic historians, 250
  Cath Cluana Tairbh, 254
  Some Irish law documents, 260
  The Book of Rights, 260
  Dési genealogies, 261
  Notes on Laud genealogies, 261
Mac Neill (John), P. T. M'Ginley, *etc.*: An Léightheoir Gaedhealach, 52
Mac Neill (John) and Osborn Bergin: Echtra Lomnochtáin, 123
Macnia mac Oengusa, Poem by, 171
McQuige (James): Ed. of New Testament, 243
Mac Rannalls, The, 260–1
Macray (William Dunn): Catalogus codicum manuscr. Bibl. Bodleianæ, 59
Mac Ríagla, 116
Mac Ritchie (David):
  Notes on word *sidh*, 15
  Irish tinkers and their language, 50
  Shelta, 50
Mac Róigh (Fearghus): Bruidhean Caorthainn, 101
Mac Ruaidhri (Ailin), Poem, 192
Mag Ruaidhri (Micheál):
  Lub na Caillighe, 269
  Mac mhic Iasgaire bhuidhe Luimnighe, 269
Mac Samhradháin or Gabhráin (Aodh): Pléaraca na Ruarcach, 213
Mac Shiúrtáin (Peadar): Cúl na Beinne, 222
Mac Suibhne (Micheál): Poems, 222
Mac Sweeney (Patrick M.): Caithréim Conghal Cláiringhnigh, 105
MacSwiney (*Rev.* James P.):
  Windisch's Irish Grammar (Tr.), 36
  Adventures of Condla the Fair, 107
Madden (*Sir* Frederick): Silvestre's Universal Palæography (Tr.), 64
Maelbrigte, Gospels, 63, 64
Maeldúin, 116
Maelfothartach, 112
Mael Isu hua Brolcháin, Poems ascr. to, 128, 129, 130, 140, 145, 154
Maelmuiri mac Ceileachair, 65
Maelmuire ua Lennáin, Poem by, 163
Maelmura of Fothain, Poem by, 175; Lament for, 162
Maelodran, Poem ascr. to, 134
Maelodrán mac Dimma Chróin, 118
Maelosdan, 120
Maelruain, Rule of, 229; Prophecy of, 171
Maelsechlainn, Lament for, 166
Maelsuthain ua Cerbaill, Poem by, 142; story of, 121
Maeltamlacht, Prophecy of, 171
Maengal, Poem by, 139
Mag Léana, 104
Mag Mucrima, 107
Mag Murisci, 84
Mag Rath, Battle of, 112
Mag Réin, 182
Mageoghegan (Conell): Annals of Clonmacnoise, transl. 1627, 250
Magonia, 85
Magrath, Myler, 200
Magrath (Andrew), *see* MacCraith
Mag Tured, 83
Maguidhir (Philip), O.F.: Ó Heoghusa's Teagasg Críosdaidhe. (Ed.), 245
Maguire (Art): Fraoch ocus Fionnabhair, 97
Maguire, Brian, 203
Maignenn, 238
Maine (*Sir* Henry Sumner): Early History of Institutions, 257
Mairenn, 121
Malone (*Rev.* Sylvester): Recent books on Irish Grammar, 15
Man octipartite, 84
Manach Líath, Rule of, 229
Mauchín Léith, Poem ascr. to, 147, 161
Mandeville, *Sir* John, Travels of, 126
Mangan (James Clarence):
  Poets and Poetry of Munster (Tr.), 196
  Panegyric of Thomas Butler (Tr.), 199
  Tribes of Ireland (Tr.), 200
Manni (Giovanni Battista): Cheithre Soleirseadha, 248
Manning (Joseph): Pangur Bán, 158
Mantle, Ballad of the, 193
Manuscripts, 56–58
Marcel (Jean J.): Alphabet irlandais, 5
Marco Polo, 126
Margaret, Saint, 238
Marianus Scottus, 63
Marstrander (Carl):
  Varia: *allsmaind*, *Suibne*, 18
  Dún na Trapcharla, 20

Marstrander (Carl) contd.:
  Ueber irisches loscann und andere Namen der Kröte, 24
  Hibernica, 24–25
  Ogham *xoi*, 25
  Miscellaneous, 25
  Irish *emun*, 25
  Varia, 25
  Dative *anmaimm*, 37
  The Deaths of Lugaid and Derbforgaill, 87
  Fleadh Dúin na nGéadh, 112
  New version of Battle of Mag Rath, 112
  How Fiachna mac Baedáin obtained the Kingdom of Scotland, 119
  Sechrán na Banimpire, 125
  How Samson slew the Gesteda, 125
  Quatrains from 24 P 29 and B. IV. 1, 128
  Snám dá én, 184
  The two deaths, 243
  Bídh Crínna, 263
  Deux contes irlandais, 269
  Ériu Vol. V., VI. (Joint Ed.), 1
  Miscellany presented to Kuno Meyer (Joint Ed.), 272
Martin of Tours, 239
Martyrologies, 226–7
Mason (Henry Joseph Monck): Grammar of Irish language, 46
Masson (Donald): An Irish religious Ballad, 199
Matheson (*Sir* Robert Edwin):
  Report on surnames in Ireland, 18
  Varieties and synonymes, 18
  Review of General Topographical Index, 19
Meath Dialect, 49
Medb, 88
Medb Lethderg, d. of Conán, Poem ascr. to, 157
Mediæval Adaptations, 123-6
Medical Glossaries, 14
Medical Tracts, 265
Meehan (*Rev.* C. P.): O'Daly's Poets and poetry of Munster. 5th ed. by C. P. M., 196
Meehan, *see* Ó Míodhacháin
Meillet (Antoine):
  Etymologies irlandaises, 25
  Linguistique historique, 31
  Le génitif sg. irl. du type *túaithe*, 37
  A propos de v. irl. *beri*, 40
  Sur l'origine des flexions conjointe et absolue, 40
Merlino, Vision of, 234
Merriman, *see* MacGiolla-Meidhre
Merugud Cléirech Choluim Chille, 116
Messahalah: Cosmographical tractate, 265
Mesca Ulad, 93
Metrics 52–54
Meyer (Kuno):
  Contributions to Irish Lexicography, 6
  Sources of some Middle-Irish Glossaries, 6
  Sanas Cormaic, 7
  Die Autorschaft von Cormac's Glossar, 7
  Randglossen aus H. 3. 18; 8
  "Brut," Chronicle, 15
  Miscellanea, 16
  Zur keltischen Wortkunde, 16, 18, 21
Meyer (Kuno) contd.:
  Brian Borumha, 18, 140
  Gauls in Ireland, 18
  Bezeichnung des Patronyms im Irischen, 18
  Miscellen, 18, 22, 31
  Hogan's Onomasticon, 19
  Pedigree of Finn, 19, 261
  Macbain's Etymological Dictionary, 21
  Loanwords in early Irish, 22
  Some Irish etyma, 25
  Early attempt at phonetic spelling, 35
  Anecdote in Bérla na filed, 51
  Bérla na filed, 51, 118
  Secret languages of Ireland, 8, 51, 66
  Irish origin of Shelta, 51
  Primer of Irish Metrics, 54
  Quantitative assonance, 54
  Rules of assonance, 54
  Thurneysen's 'Zu irischen Handschriften,' 54, 78
  Traigsruth Firchertne, 54
  Addenda to 'Essai d'un Catalogue,' 57, 78, 87
  Irish Miscellanies, 57
  Bodleian MS. Laud 615, 59
  Irish MSS. at Cheltenham, 60
  Irish MSS. at Edinburgh, 60
  Edinburgh Gaelic MS. XL., 60
  Irish MSS. at Brussels, 60
  Poems on the O'Donnells, 60
  Rawlinson B. 502. (Introd. and Indexes), 64
  Yellow Book of Lecan Facs. (Notice), 64
  Zuverlässigkeit des Faksimiles von LL., 66
  Neu aufgefundene altir. Glossen, 70, 71
  Sagas and songs of the Gael, 76
  Aus dem Nachlass H. Zimmers, 77
  Hibernica Minora, 59, 77, 224
  Death Tales of the Ulster Heroes, 77
  O'Grady's 'Silva Gadelica,' 77, 100
  Zimmer's 'Keltische Beiträge,' 79
  Mitteilungen aus irischen Handschriften, 84, 88, 89, 91, 97, 98, 106, 111, 118, 119, 122, 124, 128, 129, 130, 132, 133, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 154, 155, 156, 157, 158, 160, 161, 162, 167, 168, 169, 172, 174, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 228, 229, 232
  Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften, 57, 114, 119, 128, 129, 132, 133, 140, 141, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 157, 163, 168, 169, 170, 175, 228
  Medley of Irish texts, 81, 110, 121, 133, 147, 148, 159, 163, 170, 181, 230, 241
  Rennes Dindsenchas (Note), 81
  Versified dinnshenchas of Mag Slecht, 81
  Death of Conla, 86
  Aided Conrói, 87
  Anecdota from Stowe 992 (D. IV. 2), 89
  Adventures of Nera, 90
  Cennach ind Rúanado, 90

- Meyer (Kuno) contd.:
  - Begetting of the Two Swineherds (Tr.), 90
  - Cherishing of Conall Cernach, 91
  - Siaburcharpat Conculaind, 95, 153
  - Tochmarc Emire, 98
  - Wooing of Emer, 98
  - Fianaigecht, 100
  - Two tales about Finn, 100, 104
  - Cath Finntrága, 101
  - "The Youthful Exploits of Finn" (Comyn), 102
  - Boyish Exploits of Finn, 103
  - Macgnimartha Find, 103
  - Finn and Grainne, 103
  - Death of Finn, 103
  - Uath Beinne Etair, 103, 150
  - Finn and the man in the tree, 104
  - Conall Corc, 106
  - Scél Baili Binnbérlaig, 109
  - Stories and songs from Irish MSS., 109, 110, 118, 135, 136, 228, 233
  - Expulsion of the Déssi, 109
  - Tucait indarba na nDéssi, 109
  - Fingal Rónáin, 112
  - Gein Branduib maic Echach, 112
  - Voyage of Bran, 113, 115
  - Scéla Cano meic Gartnáin, 114
  - Aislinge Meic Conglinne, 117
  - Story of Abbot of Druimenaig, 117
  - Liadain and Curithir, 118
  - Colloquy of Colum Cille and the youth, 120
  - Anecdota from Irish MSS. (Gaelic Journ.), 120, 128, 130, 132, 142, 147, 154, 160, 167, 181, 230, 237, 242, 266
  - Stories from Edinb. MS. XXVI., 122
  - Geschichte von Philipp und Alexander, 124
  - Merugud Uilix maicc Leirtis, 124
  - Die ältesten irischen Gedichte, 126
  - Wortstellung in der altirischen Dichtung, 126
  - Selections from Ancient Irish Poetry, (transl.), 127
  - Selections from Early Irish Poetry, 127
  - Altirische Reimsprüche, 128, 264
  - Irish Quatrains, 128
  - Maelisu's Hymn to the Archangel Michael, 128
  - Daniel húa Liathaide's advice to a woman, 129
  - Verbesserung zu dem Gedichte Aed Oll, 131
  - Colum Cille cecinit, 132
  - King and Hermit, 133
  - Fingen mac Flainn's Gedicht auf die Fir Arddae, 134
  - Brinna Ferchertne, 136
  - Colloquy between Fintan and the Hawk, 136
  - Cáilte cecinit, 138
  - Poem by Dallán mac Móre, 142
  - Four Old-Irish Songs, 142, 150, 165, 167
  - Comad croiche Críst, 143
  - Two Middle-Irish poems, 144, 150
  - Duties of a husbandman, 146
  - Comad Manchín Léith, 147
- Meyer (Kuno) contd.:
  - Totenklage um König Niall Nóigiallach, 154
  - The Flightiness of Thought, 155
  - Song of Créde, 156
  - Eve's Lament, 158
  - Gedicht auf Brendan, 159
  - Song of the sword of Cerball, 159
  - Miscellanea Hibernica, 163, 173, 233
  - Hail Brigit, 166
  - Laud 610 Genealogies and Tribal Histories, 174, 182, 184, 261
  - March Roll of men of Leinster, 177
  - Aided na tri nAed, 181
  - Mac Neill's 'Duanaire Finn,' 188
  - Anecdota from Stowe MS. 992 (D. IV. 2), 194
  - Three poems in Bérla na Filed, 198
  - Irische Version von Beda's Historia, 224
  - Caín Adamnáin, 228
  - Old-Irish treatise De Arreis, 230
  - Eine Altirische Homilie, 231
  - Life of Colmán son of Lúachán, 236
  - Michael O'Clery's Beatha Ceallaig, 236
  - Anecdotes of St. Moling, 239
  - Miscellanea, 253
  - Collation of Críth Gablach, and treatise on Cró and Díbad, 259
  - Find mac Umaill, 261
  - Instructions of King Cormac, 263
  - Bríathra Flainn Fína, 263
  - Triads of Ireland, 263
  - Some Scholastic Riddles, 265
  - Prognostic du premier jour de janvier, 266
  - John Strachan, 271
  - Ludwig Christian Stern, 271
  - Whitley Stokes, 271
  - Ériu (Joint Ed.), 1
  - Archiv für celtische Lexikographie (Joint Ed.), 1
  - Zeitschrift für celtische Philologie (Joint Ed.), 1
  - Anecdota from Irish MSS. (Joint Ed.), 77
  - Miscellany presented to Kuno Meyer, 272
- Meyer (Kuno) and R. I. Best: Imram Curaig Máileddúin, 116
- Meyer (Kuno) and V. H. Friedel: La Vision de Tondale, 234
- Michael, Archangel, 128
- Midianites, The, 164
- Milan Glosses, 68, 71
- Miller (E.): Glossaire Grec-Latin, 71
- Minotaur, The, 124
- Missals, 225–6
- Mochta, Saint, 149
- Mochua of Balla, 239
- Mochuta or Carthach of Rathin:
  - Poem ascr. to 143
  - Rule of, 181, 230, 239
- Molaise, 239
- Moling, Saint:
  - Poems ascr. to, 127, 129, 130, 133, 134, 138, 139, 141, 144, 146, 148–53, 155, 160, 163, 167, 170
  - Life of, 239

Molloy (John):
    Index ad Gramm. Celticam, 35
    Gemination of vowels, 36
    Grammar of Irish language, 47
Moméra, 104
Mommsen (Theodor): Chronica Minora, 253
Monaghan Dialect, 49
Monastic Rules, 228–30
Mongan mac Fiachna, 113; Poems ascr. to, 132
Montgomery (Henry R.): Specimens of early native poetry of Ireland, 127
Moore (Norman):
    Windisch's Irish Grammar (Tr.), 35
    Text of Ancient Laws of Ireland I., 258
    Study of medicine in British Isles, 266
Mór of Munster, 113
Moral and Ascetic Literature, 232–3
Moran (Patrick, *Cardinal*): Essays on the Irish Church, 225
Moriath, 105
Mórrigan, The, 256
Morris (Henry):
    Place-names in the Táin, 20
    Kilnasaggart Stone, 56
    Catalogue of MSS., 62
    Catalogue of Northern MSS., 62
    Modern Irish poets of Oriel, Breffni, and Meath, 195
    Irish poem from Co. Down, 202
    Ar Chaisléan Dhúin Mathghamhuin, 206
    Irish Account of Bruce's invasion, 254
    Farney Proverbs and Sayings, 264
    Seanfhocla Uladh, 264
Moytura, *see* Cath Maige Tured
Mucrama, Battle of, 109, 133, 139, 140
Mug-Eime, 121
Mugron, Invocation of Trinity, 228
Muirchertach mac Erca, 111
Muirchertach mac Néill, 174
Muiredach Albanach, Poems by, 134, 139, 145, 159
Muiredach mac Cormaic, 161
Muirgein ingen Echdach, 161
Muirgius ua Duib-dá-boirenn. Poem, 178
Mulcahy (*Rev.* David B.):
    Peculiar Localisms, 49
    Beatha Chiaráin Saighre, 236
Mulconry, *see* Ó Maoilchonaire
Müller (Edward): Two Irish tales, 83
Mullin (*Rev.* M.): A phonetic key to modern Ulster Irish, 35
Mulrennin (Richard Joseph): Sounds and letters of the Irish language, 35
Munich Glosses, 71–2
Munremar, 85
Munsters, the Five, 176
Muru of Fothain, Saint, Poem by, 143; Story of, 239
Murphy (Denis), S.J.:
    Shrine of St. Caillin, 55
    Annals of Clonmacnoise, 250
    College of the Irish Franciscans at Louvain, 270
    O'Clery's Life of Hugh Roe (Ed.), 255
Murphy (John R.): South Aran Irish, 50
Murphy (John), *see* Ó Murchadha,
Murray (*Rev.* Lorcan P.): Family names in Louth, 18

Murthemne, 88
Mythological Cycle, 80–85

Nagle, *see* Nógla
Nally (Patrick): An Modh Réidh, 51
Names, Fitness of, 117
Nancy Glosses, 72
National Characteristics, 144, 150
Nede mac Adnai, 121
Negative particles, 49
Neilson (*Rev.* William): Introduction to Irish Language, 45, 52, 67
Nemed mac Srobcind, 121
Nennius: Historia Brittonum, 253
Nera, 90
Nettlau (Max):
    Irish texts in Dublin and London, 57, 59
    Fragment of Táin Bó Cúailnge in Egerton 93, 95
    Fer Diad episode of Táin Bó Cúailnge, 95
    Togail Bruidne dá Derga, 99
    Irish translations from Medieval literature, 123
Níall mac Echach, Will of, 183
Níall Nóigialłach, 110, 154
Ní Chonaill (Eibhlín Dubh): Caoineadh Airt uí Laoghaire, 213
Nicolson (William) *Bp.* of *Derry*: Irish Historical Library, 272
Ní Dhonnegáin (Máire): Elegy, 213
Ní Laoghaire (Máire *Buidhe*): Poems, 222
Nigra (Costantino):
    Reliquie Celtiche, 67, 73
    Gloses irlandaises du manuscrit de Berne, 69
    Gloses irlandaises de Milan, 71
    Glossae hibernicae cod. Taurinensis, 73
    Manuscrit irlandais de Vienne, 73
    Une ancienne glose irlandaise, 73
Ninníne, Poems by, 131, 168
Nógla (Eadbhard do): Aisling, 213
Nolan (*Rev.* John E.): Lessons in Gaelic, 47
Nolan (John), *see* Ó Nualáin
Norris (Thomas): Ó Nualáin's 'Cois Laoi,' 218
Norse Literature, 75, 76
Noun, Old-Irish, 37; Modern Irish, 47
Nuada hua Lomthuile, Poem by, 146
Nugent, *see* Nunsionn
Numerals, 38
Nunsionn (Gearóid): Poem, 199
Nutt (Alfred):
    Arnold's 'Celtic Literature' (Ed.), 75
    Celtic and mediæval romance, 79
    Celtic myth and saga, 79
    New Theory of the Ossianic saga, 79
    Zimmer's 'Keltische Beiträge,' 79
    Studies on Holy Grail, 79
    Voyage of Bran, 90, 115
    Note on Colloquy of Colum Cille and the youth, 120
    Ossian and the Ossianic literature, 187
    Prof. Zimmer on Nennius, 253
    Tochmarc Etáine, 84
    Cuchulainn the Irish Achilles, 85
    Study of Gaelic Literature, 271

Ó Báodhasa, Poem ascr. to, 132
Ó Beaglaoich (Conchobhar), *see* Begley

- O'Brennan (Martin A.):
  - Irish made easy, 47
  - Antiquities, 152, 204
- Ó Briain (Pádraig): Aisling, 213
- Ó Briain (Seán): Poems, 213
- O'Brien (John), *Bp. of Cloyne*: Irish-English Dictionary, 12
- O'Brien (John): Seanfhocail, 264
- O'Brien (Patrick):
  - Garland of Gaelic Selections, 122, 197
  - MacGilla-Meidhre's Cúirt an Meadhón Oidhche (Ed.), 212
  - Cnuasacht Chomhagall, 220
  - Keating's Defence of the Mass (Ed.), 248
- O'Brien (*Rev.* Paul):
  - Grammar of Irish Language, 45, 68
  - Poems, 222
- Ó Broin (Risteard): Poem, 213
- Ó Brolcháin (Tomás): Ó Doirnín's 'A Ghaoidhilge mhilis' (Ed.), 215
- Ó Brosnacháin (Donnchadh) Ó Séaghdha cct. (Ed.), 219
- Ó Bruadair (Dáibhídh): Poems, 203
- O'Byrne (William): Anglicised Irish surnames, 17
- Ó Cadhain (Tomás): Amhran an Tlú, 222
- Ó Cadhlaigh (Seaghán): Seanfhocail, 264
- Ó Cáinte (Fearfeasa): Poems, 203
- Ó Caiside (Eamonn): Poem on Brian Maguire, 203
- Ó Caoimh (Eoghan): Poems, 204
- O'Carolan, *see* O Cearbhaláin
- O'Carroll (*Rev.* John J.):
  - Appendix to Longes mac nUsnigh, 92
  - The Ossianic Poems, 186
  - Traditional Precepts of Macbrody, 203
- Ó Catháin (Giollabrighde): Láimhscríbhinne i gCambridge, 60
- Ó Catháin (Seaghán): Ceachta cainnte gramadaighe, 47
- Ó Cearbhaláin (Toirdealbach): Poems, 213–214
- Ó Céileachair (Muircheartach Bán): Butler's Catechism (Tr.), 247
- Ó Ceit (S. T.): Seaghán de hÓra, 208
- Ó Clérigh (Conaire): Annals of the Four Masters, 251
- Ó Clérigh (Cucóigcríche):
  - Poems, 204
  - Annals of the Four Masters, 251
  - Beatha Aodha Ruaidh (Transcr.), 255
- Ó Clérigh (Goffraidh): Poems, 146, 148
- Ó Clérigh (Lughaidh): Beatha Aodha Ruaidh uí Dhomhnaill, 255
- Ó Clérigh (Micheál):
  - Focloir, 7
  - Martyrology of Donegal, 227
  - Annals of Four Masters, 251
- O'Clery, *see* Ó Clérigh
- Ó Coileáin (Seán): Poems, 214
- Ó Coindealbháin (Séamus): Poems, 222
- Ó Colmáin, *see* Coleman
- Ó Conaill (Domhnall): Poem, 214
- Ó Conaill (Seán): Tuireadh na h-Eireann, etc., 204
- Ó Conaire (Uilliam): Na sláintighe, 214
- O'Concannon (Thomas): Mion-chomhradh, 52
- O'Connell (Eileen), *see* Ní Chonaill
- O'Connell (*Rev.* Frederic William):
  - A Grammar of Old-Irish, 36
  - Brian Merriman's 'Midnight Court,' 212
- O'Connell (John): Segneri's True Wisdom (Tr.), 248
- O'Connell (Peter): [Tiomna Chathaeir Mhóir], 183
- Ó Conchobhair, Cathal Crobhdhearg, 256
- Ó Conchobhair, Donnchadh, 205
- Ó Conchubhair (Pádraig): Poems, 215
- O'Conor, Charles, *of Belanagare*, 271
- O'Conor (*Rev.* Charles):
  - Bibliotheca MS. Stowensis, 58
  - Rerum Hibernicarum Scriptores, 67, 151, 172, 174, 178, 250, 251, 252
  - Life of Charles O'Conor, 271
  - O'Conor and the Marquis of Buckingham, 58
- O'Connor (Dermod): Keating's History of Ireland (Tr.), 255
- Ó Cuileannáin, Eoin, 202
- Ó Cuinneagáin (Seán): Poems, 215
- Ó Curnáin (Diarmaid): Poem, 215
- Ó Cuív (Shán):
  - Irish made Easy, 47, 51
  - Cuíne Airt i Laere (Ed.), 213
- Ó Cuív (Shán), Rev. R. O'Daly and O. J. Bergin: An Cónggar, 51
- O'Curry (Eugene):
  - Manuscript materials of ancient Irish history, 63, 74
  - Sick-bed of Cuchulainn, 65, 94
  - Manners and Customs of ancient Irish, 75
  - [Dinnsenchus of Ard Macha], 82
  - Trí Thruaighe na Scéalaigheachta, 82, 92
  - Bodach an Chota-lachtnach, 102
  - Cath Mhuighe Léana, 104
  - [Poems ascr. to Columcille], 132, 163
  - Aurilius humilis ard, 138
  - Becca na delba acht delb Dé, 138
  - Imacallaim Choluim cille acas Corbmaic, 145
  - [Filidh Éirionn go haointeach], 149
  - Characteristic virtues of Irish saints (Ed.), 175
  - Rule of St. Carthach, 177, 230
  - 'Ogum i llia lia uas lecht,' 194.
  - 'Teighim ann do shúr na níath,' 194
  - Poems (Ed.), *in* Petrie Collection of ancient Music of Ireland, 196, 211
  - Poems, 223
  - [Treatise on the Mass vestments from Lebar Brecc], 225
  - Ancient Irish tract on the Mass [Stowe], 226
  - [Patron saints of Ireland], 226
  - [Litany of Blessed Virgin Mary], 227
  - Prayer of St. Aireran the Wise, 228
  - Prayer of St. Colga, 228
  - Rule of Columkille, 229
  - [Cambrai Homily], 231
  - Ancient Laws of Ireland (Ed.), 258–9.
  - Ancient deed (Ed.), 260–261
  - Life of, 271
- Ó Dálaigh (Aengus Fionn *na Diadhachta*): Poems, 200
- Ó Dálaigh (Aengus mac Daighre): Poem, 200

Ó Dálaigh (Aengus *na n-aor*): The Tribes of Ireland, 200
Ó Dálaigh (Cearbhall): Tochmarc Fhearblaide, 123
Ó Dálaigh (Cearbhall óg): Poem, 204
Ó Dálaigh (Donnchadh Mór): Poems ascr. to, 147, 150, 161, 169, 198
Ó Dálaigh (Feardorcha mac Cormaic): Aoir Dhochtuir Whaley, 204
Ó Dálaigh (Goffraidh Fionn): Poems, 149
Ó Dálaigh (Tadhg mac Diarmada óig): Poem, 204
O'Daly (Hugh): Mid-eighteenth century conversation, 52
O'Daly (John):
  Self-instruction in Irish, 46
  Apostasy of Myler Magrath, by E. Ó Dubhthaigh (Tr.), 200
  Eachdra ocus imtheachta bhodaig an chota lachtna, 102
  Laoithe Fiannuigheachta, 103, 187
  Kings of the race of Eibhear, 175
  Poets and poetry of Munster, 196
  Irish Language Miscellany, 197
  Panegyric on Thomas Butler (Ed.), 199
  Ar leagadh na nGaodhal, by Tadhg Ó Duinnín (Ed.), 205
  Truagh an tamharcsa a Eire, by Ó Heoghusa (Ed.), 205
  Mediæ Noctis Consilium auctore Mac Gilla-Meidhre (Ed.), 212
  Inauguration of Cathal Crobhdhearg (Ed.), 256
O'Daly (John) and Edward Walsh: Reliques of Irish Jacobite Poetry, 196
O'Daly (*Rev.* Richard): Phoneology, 35
O'Daly (Rev. Richard) *and others*: An Cónggar, 47
O'Davoren (Domhnall): Irish Glossary, 7
O'Davorens of Cahermacnaughten, 258
O'Dinneen (Tadhg), *see* Ó Duinnín
Ó Dobarchon, The, 266
O'Doherty (Michael): Ceachta ocus comhradh, 52
Ó Doirnín (Peadar): Poems, 215
Ó Domhnaill (Seán), *of Athlacky*: An Carabhat, 215
Ó Donnaoil (Eoghan): Marbhna Seáain Uí Néill, 204
Ó Donnchadha (Séafraidh) *an Ghleanna*: Dánta, 205
O'Donnell, Hugh Roe, 255
O'Donnell (Patrick): Irish names of sea fish, 14
O'Donnell (William), *Abp. of Tuam*: Transl. of New Testament into Irish, 243–4
O'Donnell's Kern, Story of, 122
O'Donoghue (*Rev.* Denis): Brendaniana, 115
O'Donoghue (Tadhg):
  Nuid na Gaedhilge, 63
  Pangur Bán, 159
  Cert cech ríg co réil, 176
  Láimh-scríbhinne, 198
  An tAthair Eoghan Ó Caoimh, 204
  Dánta Sheáin Uí Murchadha (Ed.), 217
  Micheál Óg Ó Longáin, 217
  Sean-fhocail na Mumhan, 264
  Imtheachta an Oireachtais 1898 (Joint Ed.), 268
O'Donoghue (Tadhg) and Rev. P. S. Dinneen: Dánta Aodhagáin uí Rathaille, 218
O'Donovan (John):
  Sanas Chormaic, 6
  Division of the year in Irish, 16
  Irish family names, 18
  Zeuss's 'Grammatica Celtica,' 35
  Grammar of Irish Language, 46
  Lost and missing Irish manuscripts, 57
  Miscellany of the Celtic Society, 78
  Mac-gnimartha Finn, 102
  Senchas na Relec, 109, 256
  [Lugaid mac Con and Cormac ua Cuinn], 109
  Comthoth Loegairi, 111
  Banquet of Dun na nGedh and Battle of Magh Rath, 112
  [Poem ascr. to Columcille], 130
  [Hymn of St. Patrick], 137
  Elegy of Erard mac Coise, 140
  [St. Cairneach's Prophecy], 155
  Miscellany of the Irish Archæological Society, 160, 261
  King Aldfred's Poem, 164
  Leabhar na gCeart, or Book of Rights, 170, 260
  [Dinnshenchus of Aileach], 173
  Circuit of Ireland, 174
  [Poems ascr. to Cinaed ua Artacáin], 178
  [Poem ascr. to Cennfaelad], 178
  [Poem ascr. to Dorban of West Connaught], 183
  [Dindsenchas of Tara], 185
  Suidiugud Tigi Midchuarta, 185, 256
  Topographical Poems by John O'Dubhagain (Ed.), 186
  Panegyric on Thomas Butler (Notes), 199
  The Tribes of Ireland, by Aenghus O'Daly (Ed.), 200
  Martyrology of Donegal (Tr.), 227
  [Prose Rule of the Céli Dé], 229
  [Metrical Rule of the Céli Dé], 230
  Registry of Clonmacnoise, 250
  Annals by the Four Masters, 251
  Annals of Ireland. Three fragments (Ed.), 254
  Ancient Laws of Ireland (Ed.), 258, 259
  Genealogies of Hy-Fiachrach, 261
  Fomorians and Lochlanns, 262
  Tribes and Customs of Hy-Many, 262
  Tribes of ancient Ossory, 262
  Cormac's Instructions, 263
  Irish correspondence of James Fitz-Maurice, 269
  Military proclamation by Hugh O'Neill, 269
  Original letters by Shane O'Neill, 269
  Life and Bibliography, 271
Odrán, 85
O'Driscoll, Conchobar, 205
O'Driscoll, Cornelius, 205
Ó Dubhagáin (Muirghius): An Chuilfhionn, 205
Ó Dubhagáin (Seán). Poems, 175, 186
Ó Dubhshláine (Uilliam óg): Marbhna Dhonnchadh ui Chonchabhair, 205
Ó Dubhthaigh (Eoghan): The Apostasy of Myler Magrath, 200

- O'Duffy (Eoghan), *see* Ó Dubhthaigh.
- O'Duffy (Joseph): Place names in Glens of Antrim, 20
- O'Duffy (Patrick): Mion-chaint na Midhe agus Uladh, 52
- O'Duffy (Richard):
  - Oidhe Chloinne Lir, 82
  - Oidhe Chloinne Tuireann, 83
  - Oidhe Chloinne Uisnigh, 93
  - Tóruigheacht Dhiarmuda agus Ghráinne, 103
- Ó Dúibh Dá Bhoireann, *see* O'Davoren
- Ó Duibhir (Seán): Poem, 200
- O'Duigenans, Book of, 251
- Ó Duinnín (Tadhg): Poems, 205
- Ó Dunlainge (Micheál): Cath Mhuighe, Macroimhe, 107
- O'Dwyer (William): Leabar Gabala (Tr.), 82
- O'Dwyer, *see also* Ó Duibhir
- Ó Eidirsceoil, *Sir* Finghin, 204
- Oengus, Céile Dé, Litany of, 228
- Oengus mac Oengabann: Félire, 7, 226
- Oengus mac ind Óc, 83
- Oennu maccu Laigse, 114
- O'Farrelly (Agnes):
  - Seán Ó Neachtain. Filidheacht (Ed.), 218
  - Leabhar an Athar Eoghan, 271
- O'Farrelly (J. J.): Annals of Innisfallen 251
- Ó Féichín (Peadar): Poem, 215
- Ó Fialáin (Donnchadh): Poem, 200
- O'Fihelly (Patrick): Tóraigheacht nó Faghbháil craoibhe Cormaic, 108
- O'Flaherty (Roderic): Chorographical Description of West Connaught, 20
- Ó Flaithbheartaigh (Brian): Binnlisin aorach an Bhrogha, 215
- O'Flanagan (Theophilus):
  - Deirdri, 92
  - Colum Kill's farewell to Aran, 141
  - Laidh Thailc mhic Treoin, 191
  - Lon-dubh Dhoire an Chairn, 191
  - Advice to a Prince, by Thaddy Mac Brody (Ed.), 202
- Ó Fotharta (Domhnall):
  - Siamsa an Gheimhridh, 197, 268
  - Cú bán an tsléibhe, 269
- Ó Futhail (Donnchadh): Lament for Cornelius O'Driscoll, 205
- Ó Gaora (Colm):
  - Sídheog na Rann, 197
  - A Fíbín, 197
- Ogham Inscriptions, 54–55
- Ogham jargon, 51
- Ó Giaráin: Poem, 200
- Ó Gnímh (Fearflatha): Poems, 200
- Ó Gormáin (Maelmuire): Félire, 227
- O'Gorman (Thomas): St. Grigoir of Corkaguiny, 55
- O'Grady (Standish): Early bardic literature, 76
- O'Grady (Standish Hayes):
  - Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, 6, 59
  - Ancient Laws of Ireland, 16, 259
  - Irish Items, 16, 199, 234
  - Silva Gadelica, 77, 189–90
  - The great defeat on Plain of Muirthemne, 88
  - The Táin Bó Cuailnge, 96
- O'Grady (Standish Hayes) contd.:
  - Remarks on Oxford ed. of Battle of Ventry, 101
  - Toruigheacht Dhiarmuda ocus Ghrainne, 103
  - Faghail craoibhe Chormaic, 108
  - Irish prognostications from howling of dogs, 178, 266
  - Caoidh Oisin a ndiaigh na Féinne, 195
  - Adventures of Donnchadh Ruadh Mac Conmara. (Ed.), 210
  - Le Roi David et le mendiant, 241
- Ó Gríobhtha (Muirghius): Poems, 216
- O'Growney (*Rev.* Eugene):
  - Relationship in Gaelic, 16
  - Connlach, 16
  - The 'Muls' and the 'Gils,' 18
  - Simple Lessons in Irish, 47
  - Short Grammar, 47
  - Litir aniar, 50
  - Ó'n Domhan Thiar, 50
  - An unexplored region, 50
  - Spoken Gaelic of Aran and Meath, 50
  - Iomramh curaigh Maele Dhúin, 116
  - Iomramh Sneadhghusa ocus Mhic Riagla, 116
  - Beannacht na Luinge, by MacGearailt (Ed.), 199
  - Life, 271
- O'Halloran (Silvester): A Rosg-catha, 192
- Ó hAnnracháin (Peadar):
  - Filidhe ó Chairbre, 214
  - Micheál Chormaic Ó Súilleabháin, 223
- Ó Hathairne (Seán): Poem, 216
- Ó Healaidhe (Pádraic): Mianna, 216
- Ó Heidhin (Tomás): Sean-fhocail, 264
- Ó Heoghusa (Eochaidh): Poems, 201
- Ó Heoghusa (Giolla Brighde, *Bonaventura*):
  - Poems, 205
  - Teagasg Críosdaidhe, 245
  - Letter to Robert Nugent, 269
- Ó Hiarlaithe (Dáibhídh): Táid a teacht, 216
- Ó Hiarlaithe (Pádraig): Poem, 206
- O'Hickey (Rev. Michael P.):
  - Irish Lexicography, 12
  - Fiú followed by the genitive, 16
- Ó Hiffearnáin (Mathghamhain): Poem, 201
- Ó Hiffearnáin (Uilliam *Dall*): Poems, 216
- Ó Hír (Micheál): Seachrán Chairn tSiadhail, 216
- Ó Huallacháin (Tomás): Poem, 216
- Ó Huid (Séumas): Poem, 206
- Ó Huidhrin (Giolla na naomh): Poems, 186
- Ó Huiginn (Irial): Poem, 206
- Ó Huiginn (Maolmuire mac Cairbre): Poem, 201
- Ó Huiginn (Pilip mac Cuinn Crosach): Tuair Ferge Foighide, 198
- Ó Huiginn (Tadhg Dall mac Cairbre): Poems, 206
- Ó Hurthaile (Seán mac Muirghis): Poem, 206
- O'Hussey, *see* Ó Heoghusa
- Oireachtas Proceedings, 268
- O'Kane (Robert): Transl. of New Testament, 243
- O'Kearney (John): Aibidil Gaoidheilge and Caiticiosma, 245

- O'Kearney (Nicholas):
  - Battle of Gabhra, 101, 187
  - Feis Tighe Chonain, 102, 188
  - Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, etc., 171, 172, 180, 182, 183, 185, 186, 191
- O'Keeffe, David, 160
- O'Keeffe (James George):
  - Anecdota from Irish MSS. (Joint Ed.), 77
  - Cuchulinn and Conlaech, 86
  - Colman mac Duach and Guaire, 114
  - Mac dá Cherda and Cummaine Foda, 120, 135
  - Poem on the Day of Judgment, 140
  - Poem on observance of Sunday, 145
  - A Portrait, 206
  - Cáin Domnaig, 229
  - Cáin Eimíne Báin, 229
  - Rule of Patrick, 230
- O'Keeffe (James George) and John Strachan: Táin Bó Cúailnge from Yellow Book of Lecan, 95
- O'Keeffe (Owen), *see* Ó Caoimh
- O'Kelleher (*Rev.* Andrew): Hymn of Invocation, 146
- O'Kelleher (*Rev.* A.) and Gertrude Schoepperle:
  - Finn dans le pays des géants, 269
  - Le *Buguel Noz* en Irlande, 274
- O'Kelly (James): Irish Christian Names, 18
- O'Kelly (John J.):
  - Eachtra an Amadháin Mhóir, 192
  - Leabhar na Laoitheadh, 188
- Ó Laighin (Seán): Sean-ráidhte, 264
- Ó Laoi (Seán): Seaghan Gabha, 223
- Olden (*Rev.* Thomas):
  - On the 'culebath,' 16
  - Remarks on number *two* in Irish proper names, 21
  - Holy Scriptures in Ireland, 74
  - Geography of Ros Ailither, 184
  - Early Irish tract on consecration of a new church, 225
- Old Irish Grammar, 35
- Ó Leanáin (Uilliam): Sile bheag ní Chonnolláin, 216
- O'Leary, Arthur, 213
- O'Leary (Patrick):
  - New words not in O'Reilly, 16
  - West Cork Proverbs, 264
  - Sgeuluidheacht chúige Mumhan, 268
- O'Leary (*Rev.* Peter):
  - Séadna, 13, 269
  - Mion-chaint, 14
  - Irish prose composition, 48, 51
  - Irish Infinitive, 48
  - Passive voice, 48
  - Suígheam na Gaedhilge, 48
  - Tathar, 48
  - Sgothbhualadh, 52
  - Eisirt, 13, 105
  - An Craos-Deamhan, 117
  - Caoineadh Airt uí Laoghaire (Tr.), 213
  - An Soísgéal as Leabhar an Aifrinn (Tr.), 244
  - Keane's Teagasg Chriostaidhe (Ed.), 247
- Ó Leathlobhair (Séamus): Marbhna Eamuinn Chaomhanaigh, 217
- O'Longan (Joseph):
  - Leabhar na h-Uidhri (Transcr.), 65
  - Leabhar Breac (Transcr.), 65
  - Book of Leinster (Transcr.), 65
  - Old Gaelic version of Marco Polo, 126
- Ó Longáin (Micheál *óg*): Poems, 217
- O'Longan (Paul): Gairdin an anma, 248
- O'Looney (Brian):
  - Irish MS. found in Clare, 62
  - Ancient historic Tales, 78
  - Tochmarc Bec-Fola, 113
  - Protecting corselet of Mary, 166
  - Prohibitions of Beard, 176
  - Dindsenchas of Dubthar, 178
  - Dindsenchas of Loch Erne, 179
  - Kings and chieftains buried at Clonmacnoise, 181
  - Poems by the Clare Bards, 197
  - Laoidh Oisín ar Thír na n-Óg by Micheál Coimin (Ed.), 207
- O'Looney (*Rev.* Clement): Na hEpistile agus na Soisgéula (Tr.), 244
- Olsen (Magnus): Ein keltisches lehnwort im Baskisch, 25
- Ó Luingsigh (Micheál): Téarmaidheacht, 14
- Ó Luingsigh, *see also* Lynch
- Ó Maethagáin (Eóin Másach): Poem, 201
- O'Mahony (John): Keating's History (Tr.), 255
- O'Mahony (Donnchadh), *see* Ó Mathghamhna.
- O'Mahony (Thaddeus): Ancient Laws of Ireland I.–IV. (Joint Ed.), 258
- Ó Máille (Seoirse): Caiptín Ó Máille, 223
- Ó Máille (Tomás):
  - Language of the Annals of Ulster, 5
  - Verbs of existence in Irish, 273
  - Merugud cléirech Choluim Chille, 116
  - Críst rocrochad, 144
- Ó Máille (Tomás) and Micheál Ó Máille: Amhráin Chlainne Gaedheal, 198
- Ó Maoilchonaire (Domhnall): Poem, 198
- Ó Maoilchonaire (Donnchadh Bacach): Inauguration of Cathal Crobhdhearg, 256
- Ó Maoilchonaire (Muirghes mac Paidín):
  - Aisling Tundail (H. 3. 18, Tr.), 234
  - Book of Fenagh, 236
- Ó Maoilchonaire (Seán mac Tórna): Poem, 201
- Ó Maoilmhuidhe (Froinsis), *see* O'Molloy (Francis)
- Ó Mathghamhna (Diarmaid): Aisling, 223
- Ó Mathghamhna (Donnchadh *caoch*): Poem, 206
- O'Mh. (S.): Introd. to Irish Language, 46
- Ó Míodhacháin (Domhnall): Agallamh, 217
- Ó Míodhacháin (Tomás): Poems, 217
- Ó Modhráin (Uilliam): Marbhna Dhonnchadh Mic Craith, 217
- O'Molloy (Francis), O.F.:
  - Grammatica Latino-Hibernica, 45, 53
  - Poems, 206
  - Lucerna Fidelium, 246
- Ó Mongáin (Doiminic): An raibh tú ag an gCarraig, 217
- Omont (Henri): Catalogue des MSS. celtiques et basques de la Bibl. Nationale, 61

Ó Muimhneacháin (Conchubhar):
  Townlands of Muskerry, 20
  Fionn agus Lorcán, 268
O'Mulconry (Fearfeasa): Annals of Four Masters, 251
O'Mulconry's Glossary, 7
O'Mulconry (John) [Seon Ó Mulchonri]: Beveridge's Sermons (Tr.), 249
Ó Murchadha (Dáibhídh): Tighearna Mhaigheo, 206
Ó Murchadha (Seán), *of Raithneach*: Dánta, 217
Onchú, 163
Ó Neachtain (Eoghan):
  Tochmarc Fhearblaide, 123
  Dubhaltach Mac Firbisigh, 271
Ó Néachtain (Seán):
  Poems, 218
  Stair Éamoinn uí Chléirigh, 270
O'Neill (Hugh), *Earl of Tyrone*: Proclamation, 269
O'Neill (Joseph):
  Cath Boinde, 88
  Rule of Ailbe, 172, 228
O'Neill, Owen, Funeral oration over, 270
O'Neill (Patrick):
  Aidheadh Conculainn, 88
  Scél na Samna, 242
O'Neill (Shane), *Earl of Tyrone*: Letters, 269; Death, 204
O'Nolan (*Rev.* Gerald):
  Gadelica Minora, 40
  Tochmarc Emire, 82, 98
O'Nolan (Thomas P.):
  Mór of Munster, 113
  Quarrel about the Loaf, 129
  Anecdota from Murphy MSS., 132, 145, 148
  Imchlód aingel, 133
  Prayer to the Archangels, 151
O'Rahilly (Thomas Francis):
  Gadelica (Ed.), 1
  Bearta Cruadha, 16
  Fiú 'even,' 16
  Síoghra Dubh, 123
  "Two Irish Arthurian Romances," 125
  Seanmóirí Muighe Nuadhad IV. (Notice), 249
  Gadelica (Ed.), 1
Ó Rathaille (Aodhagán): Dánta, 218
O'Reilly (Edward):
  Irish-English Dictionary, 12
  Irish Writers, 74
  Donlevy's Catechism, 2nd ed. (Corr.), 246
  Gallagher's Sermons (Ed.), 249
  Essay on Brehon Laws, 257
O'Reilly (*Rev.* Michael): Teagasg Criosduidhe, 247
Orgain Cairpre Cindchait, 106
Orgain Dind Ríg, 105
Orgain Néill Nóigiallaig, *see* Aided
Orgain tri mac Diarmata maic Cerbaill, 111
Ó Riain (Eamonn): Eamonn a chnuic, 218
Ó Riordáin (Conchobhar): Poems, 218
O'Rourke, Hugh, 206
Orthanach ua Cóilláma, Poem ascr. to, 166
Ó Scoireadh, *see* Scurry
Ó Séaghdha (Diarmuid): Poems, 219
Ó Sealbhaidh (Emun): Crioch deigheanach don duine (Ed.), 220
Ó Searcaigh (Donnchadh): An Uiseog, 197
O'Shea (P. J.): Irish MSS. in Museum, Belfast, 58
Ossianic Poetry, 186–95
Ossianic Society Transactions, 78, 187–8
Osten-Sacken (W. von der): Etymologien, 25
Osthoff (Hermann):
  Air, *uan*, 25
  Allerhand zauber etymologisch beleuchtet, 25
  Labiovelare media im Keltischen, 31
Osthoff (Hermann) and Karl Brugmann: Morphologische Untersuchungen, 36, 41
Ó Súilleabháin (Diarmuid mac Domhnaill mhic Finghin Chaoil): Treithe Eirionn, 219
Ó Súilleabháin (Eoghan Ruadh): Amhráin, 219
Ó Súilleabháin (Finghin): Caoineadh ar Mhac Finghin Duibh, 222
Ó Suilleabháin (Micheál Cormac): Poems, 223
Ó Súilleabháin (Tadhg Gaedhealach): Pious Miscellany, 219–220
Ó Súilliobháin (Conchobhar): Aisling, 219
Ó Súilliobháin (Donnchadh): Poem, 219
O'Sullivan (*Rev.* Daniel): Thomas à Kempis' Imitation (Tr.), 248
O'Sullivan (Humphrey): Diary, 270
O'Sullivan, *see also* Ó Suilleabháin
Ó Tuathail (Tomás): Ó Huallacháin's Verses in favour of Robert Elliott, 216
Ó Tuama (Seán): Amhráin, 220
Oxford, Bodleian MSS., 59

Paepke (Willy): Das irische *s* praeteritum, 41, 273
Pairlement Chloinne Tomáis, 270
Palæographical Society Facsimiles, 64
Pan-Celticism, 5
Pangur Bán, 158–9
Paris (Gaston) and H. D'Arbois de Jubainville: La versification irl. et la versification Romane, 52
Paris Glosses, 72; Manuscripts, 61
Parsons (James): Remains of Japhet, 4
Partraige, The, 261
Patrick, Saint:
  Poems ascr. to, 132, 137, 139, 144, 170
  Rule of, 230
  Life, 239–40
Pearse (Patrick H.):
  Names of birds and plants in Aran, 14
  Bodach an Chóta lachtna, 102
  Bruidhean Caorthainn, 101
  Memoir of Colum Wallace, 223
Pedersen (Holger):
  Sarauw's 'Irske Studier,' 5
  Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen, 36
  Thurneysen's 'Handbuch des Alt-Irischen,' 36
  Aspirationen i Irsk (Aspiration im Irischen), 33, 39
  Tá sé 'n-a rígh, 39
  Zur lehre von den aktionsarten, 41
  Finck's 'Araner Mundart,' 49

Pedersen (Holger) contd.:
    Henebry's 'Sounds of Munster Irish,' 50
    Irsk Literatur, 79
    Zu den neuirischen Zaubersprüchen, 267
    Erklärung (Sarauw's 'Syntaktisches') 273
Pennaid Adaim, 243
Perkins (William): Christian Doctrine, 246
Petersson (Herbert): Die indogermanischen Wörter für Milz, 25
Petrie (George):
    Christian inscriptions in the Irish language, 55
    Remarks on the Book of Mac Firbis, 57, 262
    Ancient Music of Ireland, 196
    Autograph original of the Four Masters, 251
    Round Towers, 108, 256
    Antiquities of Tara, 109, 111, 256
    Life of, 271
Pfeiffer (Maximilian): Centenarfeier Johann Kaspar Zeuss, 272
Pflug-Harttung (J. von): Les cycles épiques d'Irlande, 79
Phelan, *see* O Fialáin
Phonetics, 34–35
Phonology, 31–35
Pictet (Adolphe):
    Affinité des langues celtiques, 4
    Origines indo-européennes, 4
    Wandlung des *p* in *f* im irischen, 32
    Irish and Gaulish personal names, 19
    Origin of name of Ireland, 20
Plummer (*Rev.* Charles):
    Conversion of Loegaire, 111
    New light on Brendan legend, 115
    Notes on the Stowe Missal, 225
    Cáin Eimíne Báin, 229
    Betha Farannáin, 238
Plunket (Richard):
    Hymn on the Life of St. Patrick, 152
Poetry, 126–223
Pokorny (Julius):
    Altir. *oll* 'inquit,' 16
    Beiträge zur irischen Grammatik, 25, 32, 41
    Cymrisch *cawr*, Ir. *caur*. Altir. *túare*, 25
    Altir. *ségund*, 25
    Zur irischen Kopula, 41
    Zur Deutung des altir. *oll*, 41
    Thurneysen's 'Zu irischen Handschriften u. Litteratur, 78
    D'Arbois' 'Táin Bó Cúalnge,' 95
    Zur Interpretation der Echtra Connla, 107
    Altir. Gebet zu St. Columba, 143
    Altir. Legende, 239
Ponsinet (L.): Le droit celtique dans la pièce 'Causes de la bataille de Cnucha,' 102
Powell (Thomas): Finn and Gwynn, 19
Power (*Rev.* Patrick):
    Place-names of Decies, 20
    Early Christian inscription from Co. Waterford, 56
    Irish MSS. in St. John's Coll., Waterford, 59
    Irish MSS. in Waterford, 59
Power (Séamus): Poem, 220
Prayers, 227–8
Prellwitz (W.): Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen (Joint Ed.), 2
Prepositions, 44
Prichard (James Cowles): Eastern origin of Celtic nations, 5
Priebsch (Robert): Quelle der Sonntagsepistel, 229
Priest and the Bees, 122
Priest's wife, Burial of, 122
Priscian, 63, 64, 68, 69, 73
Proclamations, 269
Pronouns, Old-Irish, 38; Modern, 48
Pronunciation, 34–35
Prophecies, 171, 234
Proverbial Literature, 263
Psalter, Treatise on, 224
Pulleine (*Rev.* James): Teagasg Criosdaidhe 247
Purton (Walter J.):
    Gaelic *sgith*, 16
    adnaigim, 16
    Note on *faoieachtain*, 16
    Irish 3rd person in *nn*, *nd*, 41
    Parting of Comdan and Conall, 120
    On a passage in Irish version of the Grail, 125
    The Dove of Mothar-I-Roy, 211
Purton (Walter J.) and E. J. Gwynn: The Monastery of Tallaght, 229

Quiggin (Edmund Crosby):
    Die lautliche Geltung der vortonigen Wörter in der Book of Leinster Táin, 32
    A Dialect of Donegal, 34, 49
    The *s*- preterite in Middle-Ir., 41
    A Book of the O'Reillys, 60
    Celtic Languages, 5, 75
    Ireland: Early history, 75
    Poem by Gilbride Macnamee, 167
Quinlivan, *see* Ó Coindealbháin

R. (C. M.): Macbain's Etymological Dictionary of Gaelic, 21
Raftery (Anthony): Abhráin, 223
Ragallach, Lament for, 163
Raghallach mac Fuatach, 121
Ramsay (Robert L.): Theodore of Mopsuestia, 224
Raymond (Anthony): Remarks on Keating's History, 255
Readers, 52
Reeves (William), *Bp. of Down*:
    Life of St. Columba by Adamnan, 67
    Keller's Illuminations from Irish MSS. (Tr.), 67
    Ancient churches of Armagh, 82
    Bell of St. Patrick, 159
    Martyrology of Donegal (Ed.), 227
    The Céli Dé, 177, 229
Regamain, 96
Reichenauer MSS., 62
Reid (Talbot B.): Rough List of Books printed in Irish, 3
Rennes MS., 61
Resurrection, Homily on the, 232
Rethwisch (Ernst): Die Inschrift von Killeen Cormac, 56

- Rhys (*Sir* John):
  - Some words for flax, 16
  - Traces of non-aryan element in Celtic, 19
  - Loss of Indo-European *p* in Celtic, 32
  - Windisch's 'Kurzgefasste irische Grammatik,' 36
  - Irish ogham inscriptions, 55
  - Early Irish conquests of Wales, 76
  - Stokes and Windisch's 'Irische Texte,' 77
  - Celtic Heathendom, 80
  - Studies in Arthurian Legend, 85
  - Text of Ancient Laws of Ireland II., 258
- Riagul in Choimded, 230
- Richardson (John):
  - Church Catechism (Tr.), 247
  - Sermons, 249
- Richey (Alexander George): Ancient Laws of Ireland III., IV. (Joint Ed.), 258
- Ricinn ingen Crimthann, 121
- Riddles, 265
- Ridgeway (William): Date of shaping of Cuchulain Saga, 85
- Robart (Seoirse): Reidh-chnoc mna sidhe, 220
- Robinson (Fred Norris):
  - Kinarfhichit, 71
  - Irish lives of Guy of Warwick and Bevis of Hampton, 126
  - Two fragments of an Irish romance of the Grail, 125
  - Satirists and enchanters in early Irish literature, 127
  - Variant of Gaelic 'Ballad of the Mantle,' 193
  - Irish practice of fasting, 257
- Roche (*Rev.* Thomas):
  - Adhbhar na Tána, 95
  - Scél ar Chaindech, 236
  - Don tSamain, 242
- Roigne Rosgadach, Poem by, 173
- Roiste, Tomás de, Dialogue of, 220
- Rolland (Eugène): Flore Populaire, 13
- Rolleston (Thomas William):
  - High Deeds of Finn, 80
  - Imagination in Gaelic Literature, 76
  - Myths and legends of Celtic race, 76
- Romantic Tales, 122–3
- Roman Vision, 207
- Rome Glosses, 72
- Rome MSS., 61
- Romulus and Remus, 124
- Rónán, 112
- Rosaries, 245
- Ros na Ríg, 88
- Rossmore MSS., 59
- Rosualt, 84
- Rousselot (*Abbé* Jean): Les articulations irlandaises, 35
- Royal Irish Academy MSS., 57–8
- Rozwadowski (Jan Michal):
  - Quaestiones grammaticae et etymologicae, 25, 32, 36
  - Der demonstrative Pronominalstamm *ol-*, 39
  - Keltische Reflexe des Pronominalstammes *ol-*, 39
- Ruman, mac Colmáin, Poem by, 135
- Russell (*Rev.* Charles W.): Agreement between Earl of Kildare and the Mac Rannalls, 260
- Russell (Thomas O'Neill):
  - An Bhoramha Laighean, 105
  - True Harp of Erin, 197
- Ryan *see* Ó Riain

- Sages, Colloquy of, 92
- St. Carthach, Rule of, 177, 182
- St. Columba's League, Maynooth, 78, 249
- St. Gall Glosses, 73; manuscripts, 62
- Saints' Lives and Legends, 234–43
- Salmon (John): Druidical sacrifices in Ireland, 76
- Saltair na Rann, 128
- Samain, 242, 273
- Sampson (John):
  - A hundred Shelta sayings, 50
  - Shelta, 50
  - Tinkers and their talk, 50
- Samson, 125
- Samthann, Lament for, 164
- Sanctan, Hymn of, 137
- Sarauw (Christoph):
  - Irske Studier, 5
  - Irish verb *fil*, 41
  - Syntaktisches, 41
  - Verbal system of modern Irish, 48
  - Remarks on the Thesaurus Palæohibernicus, 68
- Sarsfield, Patrick, 206
- Satire, 117, 126, 127
- Scandlan Mór, 237; Poems ascr. to, 155, 166
- Scarre (Annie M.):
  - Airne Fingein, 83
  - Cath Cinn Abrad, 107
  - Bithbin Menadaige, 118
  - Beheading of John the Baptist, 142
- Scél an dá leanabh, 242
- Scéla an trír macclérech, 242
- Scél Baili Binnbérlaig, 108
- Scéla Cano meic Gartnáin, 114
- Scéla Conchobair maic Nessa, 93
- Scél Mongáin, 113
- Scél in Mínaduir, 124
- Scéla lái Brátha, 232
- Scéla Mosauluim ocus Maic Con ocus Luigdech, 103
- Scel mucci Maic Dáthó, 93–4, 160
- Scéla na hEsérgi, 232
- Scél na Fír Flatha, 108
- Scél na Samna, 242
- Scél Túain maic Cairill, 84
- Schirmer (Gustav):
  - Zur Brendanus-Legende, 235
  - Kreuzeslegenden im Leabhar Breac, 238, 241
- Schleicher (August):
  - Stellung des celtischen, 5
  - Vergleichende Grammatik, 36
  - Beiträge zur vergl. Sprachforschung (Joint Ed.), 2
- Schlutter (Otto B.): Celtic traces in the Glosses, 25
- Schmidt (Richard): Zur keltischen Grammatik, 25, 32
- Schoepperle (Gertrude) and others:
  - The Death of Diarmaid, 104
  - Reproach of Diarmaid, 104

Schoepperle (Gertrude) and A. O'Kelleher:
  Finn dans le pays des géants, 269
  Le *Buguel Noz* en Irlande, 274
Schröder (Edward): Johann Zeuss, 272
Schulze (Alfred): Zur Brendanlegende, 115
Schulze (Wilhelm):
  Gedächtnisrede auf Zimmer, 272
  Zeitschrift für vergl. Sprachforschung (Joint Ed.), 2
Scuip a Fanat, 121, 130
Scurry (James):
  Remarks on Irish language, 5
  Introduction to Irish language, 46
  Manni's Cheithre Soleirseadha (Tr.), 248
Sechnall, 240
Sechrán na Banimpire, 125
Segneri (Paolo): True Wisdom, 248
Seilg Ghleanna an Smóil, 194
Seilg na Féinne, 191
Seilg Locha Léine, 191
Seilg muca draoidheachta, 192
Seilg Shléibhe na mBan, 193
Seilg Shléibhe gCuillinn
Seilg Shléibhe Fuaid, 193
Selg síde na mBan Finn, 103
Senadh Saigri, 121
Senán of Inis Cathaig, 241
Senbecc, 89
Senbríathra Fithail, 263
Senchán Torpéist, Poems ascr. to, 153, 184; Story of, 121
Senchas na Relec, 109, 256
Serc Duibe-Lacha do Mongán, *see* Compert Mongáin, 113
Serglige Conculaind, 94
Sermons, 249
Servius Grammaticus, 72
Sétna, Prophecy of, 172
Sex Aetates Mundi, 253
Shaffery (B.): Peculiar Words, 49
Sharp (Elizabeth A.): Lyra Celtica, 127
Shaw (*Rev.* William): Galic Dictionary, 12
Shearman (*Rev.* John Francis): Loca Patriciana, 20
Sheehan (*Rev.* Michael):
  Cnó Coilleadh Craobhaighe, 50, 269
  Sean-chaint na nDéise, 50, 269
Shelta, 50–51
Ship in the air, 122
Síaburcharpat Conculaind, 94, 95
Síd Nectain, 184
Síd Truim, 84
Siegfried (Rudolf Thomas): Miscellanea Celtica, 5
Silvestre (Joseph Balthazar): Paléographie universelle, 64
Sigerson (George):
  Bards of the Gael and Gall, 127
  Poets and poetry of Munster, 2nd Ser. (metrical transl.), 196
  MacCabe's Lament (Tr.), 209
  Ó Healaidhe's Mianna (Tr.), 216
Sinann, 184
Sinchell of Cell Achid, Rule of, 230
Sioghra Dubh, 123
Sionnach, Breasal, 261
Skene (William Forbes):
  Celtic Scotland, 109
  Chronicles of the Picts, 173, 174, 177, 181
  'Tuilsither mo dherca suain,' 194
Slattery, Domhnall, 261
Sliab Comait, 263
Snedgus and MacRiagla, 116
Solomon, 242
Sommer (Ferdinand):
  Altirisch *bíbdu*, 26
  Die Komparationssuffixe im Lateinischen, 38
  Der keltische Dual, 37
  Das Pronomen personale infixum, 39
Sotheby and Co.: Catalogue of Manuscripts from Stowe, 58
Southesk (James Carnegie, *6th Earl*): The Ogam sign X, 54
Squire (Charles): The mythology of the British Islands, 80
Stanton (Patrick): Life of St. Finbar, 238
Stapleton (*Rev.* Theobald): Catechismvs, 246
Staraidheacht, 52
Stark (Franz): Keltische Forschungen, 19
Statius, 124
Stern (Ludwig Christian):
  Vendryes' 'De hibernicis vocabulis,' 22
  Henebry's 'Sounds of Munster Irish,' 50
  Le manuscrit irlandais de Leide, 61, 185
  Notice d'un MS. irl. de Giessen, 61
  Eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen, 62, 201
  Die irische Handschrift in St. Paul, 62
  Die irische Handschrift in Stockholm, 62
  Eine Handschrift Teig O'Dinneens, 62, 205
  Epistolae Beati Pauli . . . codex der Würzburger Universität. Einleitung, 64, 73
  Altirische Glossen, 69
  Bemerkungen zu den Berner Glossen, 69
  Bemerkungen zu dem Würzburger Glossencodex, 74
  Das Märchen von Etain, 84
  Fled Bricrend, 90
  O'Duffy's 'Oidhe Chloinne Uisnigh,' 93
  Stokes' 'Acallamh na Senórach,' 100
  Fiannsruth, 104
  Die ossianischen Heldenlieder, 187
  Ossianische Ballade aus dem XII Jahrhundert, 192
  Gaelische Ballade vom Mantel, 193
  Bekehrung der Fianna, 194
  Crosanachd Illebrighde, 205
  Cuirt an mheadhóin oidhche von Brian Merriman (Ed.), 212
  Irisches Leben der heiligen Margarete, 238
  Páirlement Chloinne Tomais, 270
  Schröder's 'Johann Kaspar Zeuss,' 272
  Zeuss's Briefe an Glück (Ed.), 272
  Zeitschrift für celtische Philologie (Joint Ed.), 1
  Obituary, 271
Stockholm MS., 62
Stokes (Margaret): Three months in forests of France, 233

- Stokes (William), M.D.: Life of George Petrie, 271
- Stokes (Whitley), M.D.: An Soisgeal do reir Lucas (Ed.), 244
- Stokes (Whitley):
  - Latham's Celtic Philology, 5
  - Three Irish Glossaries, 6, 22
  - Bodleian Cormac's Glossary, 6
  - Sanas Chormaic, 6
  - O'Davoren's Glossary, 7
  - Irish Glosses (H. 3. 18), 7
  - Collation of O'Clery's Glossary, 7
  - O'Mulconry's Glossary, 7
  - Lecan Glossary, 8
  - Egerton 158 Glossary, 8, 17
  - Stowe Glossaries, 8
  - Metrical Glossaries, 8
  - Three Irish Medical Glossaries, 14, 266
  - Duil Laithne, 8
  - Irish Glosses. Tract on Latin Declension, 8
  - Early Middle Irish Glosses, 8
  - Irish Verses and Glosses in Harl. 1802, 8, 127, 138, 148, 175, 241
  - Irish Glosses on Chalcidius, 8, 9
  - Glosses in Bodleian 70, 9
  - Gaelic Glosses, 9
  - Irish Lexicography, 14
  - Irish Items, 16
  - An ancient posture of prayer, 16
  - Irish expressions for Right hand and Left hand, 17
  - Gaelic names in the Landnamabok, 19
  - Old Norse names in Irish Annals, 19, 249
  - Cóir Anmann, 19, 117
  - Urkeltischer Sprachschatz, 21
  - Celtic Etymologies, 21
  - Linguistic value of Irish Annals, 22, 250
  - Etymology of *fiann*, 26
  - Celtic etymologies in Fick's Dictionary, 26
  - Celtic comparisons in Bopp's Grammar, 26
  - Keltic etymologies, 26
  - Fifty Irish etymologies, 26
  - Celtica, 26
  - Hibernica, 26–27, 32, 41, 59, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 129, 141, 175, 185
  - Irish Etyma, 27
  - Irish etymologies, 28
  - Pretonic *n* in Celtic suffixes, 27, 32
  - Notes on Curtius's Greek etymology, 30
  - Remarks on Celtic additions to Curtius, 30, 70
  - Windisch's 'Verlust und auftreten der *p* im keltischen,' 32
  - Accentuation of Old-Irish verb, 33
  - The metre Rinnard and the Calendar of Oengus, 33, 41, 53
  - Division of syllables in Latin and Irish, 35
  - Die irische Declination, 37
  - Celtic Declension, 37
  - Irish fem. stems in *i*, *u*, and neuter in *s*, 38
  - Irish stems in *s*, 38
  - *s* stems in Celtic, 38
  - Notes on comparative syntax, 39, 41, 44
- Stokes (Whitley) contd.:
  - Old-Irish verb substantive, 41
  - Neo-Celtic verb, 41
  - Endung der 1 pers. praes, indic. act im neuirischen, 41
  - Reduplication im altir. verbum, 41
  - Bemerkungen über das altir. verbum, 41
  - Das altirische verbum, 41
  - Zum keltischen passivum, 41
  - *s* presents in Irish, 41
  - Vergl. Syntax, 45
  - Goidelica, 51, 68
  - Atkinson's 'Irish Metric,' 53
  - Notes of a philological tour, 57, 61, 68, 69, 72, 267
  - D'Arbois' Catalogue of Irish MSS., 57
  - Félire Húi Gormáin 61, 227
  - Notes from Rennes, 61
  - Curiosities of official scholarship, 63, 259
  - Supplement to Thesaurus Palæo hibernicus, 68
  - Remarks on the Facsimiles publ. by Royal Irish Academy, 65
  - The Leabhar Breac Facsimile, 65
  - Zimmer's 'Glossae Hibernicae,' 69
  - Old-Irish glosses at Würzburg and Carlsruhe, 69, 74
  - Old-Irish glosses on Bucolics (Florence), 70
  - Old-Irish glosses on first Georgic, 70
  - Glosses in Book of Armagh (Hibernica II.), 70
  - Glossen und verse in dem codex des Juvencus, 70
  - Note on Book of Mulling, 70
  - Old-Irish glosses at Laon, 71
  - Old-Irish glosses on Bucolics (Paris) 72
  - Old-Irish glosses in Regina 215, 72
  - Old-Irish glosses in Palatine 68, 72
  - Spicilegium Vaticanum, 72
  - Glosses from Rome and Paris, 72
  - Glosses from Turin and Rome, 72, 73
  - Glosses from Turin and Vatican, 72, 73
  - Notes on St. Gallen glosses, 73
  - Old-Irish glosses on St. Gall Priscian, 73
  - Collation of Ascoli's Old-Ir. Glosses at St. Gall, 73
  - List of ancient Irish authors, 74
  - O'Curry's 'Manners and Customs,' 75
  - Hennessy's 'Ancient Irish goddess of war,' 76
  - Parallels between Old-Norse and Irish literature. 76
  - Windisch's 'Irische Texte I.', 77
  - Zimmer's 'Keltische Studien,' 77
  - Zimmeriana, 79
  - Bodleian Dinnshenchas, 80
  - Edinburgh Dinnshenchas, 81
  - Rennes Dindsenchas, 81
  - Legend of Paraçurâma, 81
  - Second Battle of Moytura, 83
  - Mythological Notes, 84, 85
  - Cuchulainn's Death, 86
  - Violent Deaths of Goll and Garb, 87
  - Eulogy of Cúrói, 87
  - Siege of Howth, 91
  - Training of Cúchulainn, 91

Stokes (Whitley) contd.:
- Death of the Sons of Uisnech, 92
- The Todd Memorial Lectures (Notices), 93
- Tidings of Conchobar mac Nessa, 93
- Wooing of Luaine and Death of Athirne, 98
- Da Choca's Hostel, 98
- Destruction of Da Derga's Hostel, 99
- Acallamh na Senórach, 100, 189–90
- Fionn's Conversation with Ailbhe, 103, 265
- The Boroma, 105
- Destruction of Dind Ríg, 105
- The Irish Ordeals, *etc.*, 108
- Songs of Buchet's House, 108
- Battle of Mag Mucrime, 107
- Death of Muirchertach mac Erca, 111
- Battle of Carn Conaill, 113
- Three Legends from Brussels MS. 5100–4, 114, 119, 236
- Battle of Allen, 114
- Voyage of the Húi Corra, 115
- Voyage of Snedgus and Mac Riagla, 116
- Adventure of St. Columba's Clerics, 116, 233
- Voyage of Mael Duin, 116
- Ailill Bare-Ear's poisonous tooth, 117
- Note about Fiacha Muillethan, 120
- In Cath Catharda, 124
- Meyer's 'Merugud Uilix,' 124
- Togail Troy, 125
- Destruction of Troy, 125
- Irish abridgment of the 'Expugnatio Hibernica,' 126
- Irish version of Fierabras, 126
- The Gaelic Maundeville, 126
- Gaelic abridgment of the Book of Ser Marco Polo, 126
- Poems ascr. to S. Moling, 127
- Saltair na Rann, 128
- Colours of the Winds, 128
- Cuimmin's Poem on the saints of Ireland, 176, 235
- Deaths of some Irish heroes, 180
- Find and the Phantoms, 194
- Lebar Brecc tractate on consecration of a church, 225
- The Stowe Missal, 225
- Irish passages in the Stowe Missal, 225
- Calendar of Oengus, 226
- Remarks on Fitzgerald's Early Celtic History, 226
- Extracts from Franciscan Liber Hymnorum, 227
- Dr. Mac Carthy's 'Fragmenta Hibernica,' 231
- On Prof. Atkinson's Passions and Homilies, 231
- Fifteen Tokens of Doomsday, 232
- Tidings of Doomsday 232
- Tidings of the Resurrection, 232
- The Evernew Tongue, 232
- Adamnan's Vision, 233
- Adamnan's Second Vision, 233
- Lives of Saints from Book of Lismore, 234
- Three Middle-Irish Homilies, 234
- A Parallel, 236
- Another Parallel, 237

Stokes (Whitley) contd.:
- Bodleian Amra Choluimb Chille, 237
- Life of S. Féchin of Fore, 238
- Life of Fursa, 238
- Homily on Martin of Tours, 239
- Birth and Life of St. Moling, 239
- Tripartite Life of Patrick, 240
- Glossed extracts from Tripartite Life of Patrick, 240
- St. Patrick's Doctrines, 240
- Amra Senáin, 241
- Note on personal appearance of Christ, 241
- Man octipartite, 241
- Annals of Tigernach 252
- Notes on Annals of Ulster 252
- One of the sources of 'Historia Britonum,' 253
- Sitting Dharna, 257
- Ancient Laws of Ireland, 258, 259
- Atkinson's Glossary to Ancient Laws of Ireland, 259
- Text of Senchas Mór, 258
- Copenhagen fragments of Brehon Laws, 259
- Irish Riddles, 265
- Lord Crawford's Irish Medical MS., 265
- Materia Medica of Mediæval Irish, 265
- Celtic Leechbook, 266
- Irish Folklore, 266
- Compulsory fasting of cattle, 266
- Effect of crime upon earth, 266
- Infant baptism and folklore, 266
- Klosterneuburg Incantation, 266
- Legend of the oldest animals, 266
- Bibliography of, 271
- Obituary, 271
- Festschrift zum 70ten Geburtstage, 272

Stokes (Whitley) and John Strachan: Thesaurus Palæohibernicus, 19

Stokes (Whitley) and Ernst Windisch: Irische Texte, 77

Stowe Missal, 65, 225–6

Strachan (John):
- Sarauw's 'Irske Studier,' 5
- Notes and glosses in L. na hUidre, 9
- Vendryes' 'De hibernicis vocabulis,' 22
- O.-Ir. *toglenomon*, 28
- O.-Ir. *tellaim, tallaim*, 28
- Celtica, 28, 32
- Etymologies, 28
- Latin *sibilus*, Ir. *side*, *fet*, 28
- Keltische Etymologien, 28
- Etymologien, 28
- Old-Ir. *iarmifoich*, 28, 42
- Old-Irish *emith*, 29
- Old-Irish *afrithissi*, 29
- Old-Irish *áil*, 29
- Miscellanea Celtica, 29
- Final vowels in Félire Oenguso, 32, 226
- Pedersen's 'Aspirationen i Irsk,' 33
- Postverbal aspiration in Old-Irish, 33, 42
- Keltic, Notes 34, 38, 42
- Old-Irish Paradigms, 36
- Language of Milan Glosses, 37 71
- Notes on Milan Glosses, 37 71

Strachan (John) contd.:
  Some notes on Milan Glosses, 37, 71
  Notes on Irish glosses of Würzburg and St. Gall, 37, 73, 74
  Language of St. Gall Glosses, 73
  Nom. pl. of neuter *-u-* stems in Celtic, 38
  Atakta, 38, 39, 42
  Middle-Irish declension, 38
  Gaelic *nar*=ar 'our,' 39
  Grammatical notes, 37, 42
  Infixed *-d-* in conditional sentences, 39
  Infixed pronoun in Middle-Irish, 39
  Action and time in Irish verb, 42
  Absolute form of Ir. imperfect, 42
  Subjunctive mood, 42
  Substantive Verb, 42
  Sigmatic future and subjunctive, 42
  The perfect, 42
  Deponent Verb, 42
  Verbal system of Saltair na Rann, 42
  Particle *ro*
  Ro with imperf. indicative, 42
  Irish *no* in a relative function, 42
  Selections from the Old-Irish Glosses, 69
  Vienna fragments of Bede, 73
  Henderson's 'Fled Bricrend,' 90
  Romulus and Remus, 124
  Anecdoton, 134, 160
  Cormac's Rule, 164, 229
  Old-Irish Metrical Rule, 176, 230
  Two Monastic Rules, 177, 182, 229
  Old-Irish Homily, 231
  The Thesaurus Palæohibernicus [Reply to Sarauw], 68
  Ériu Vol. I.-III. (Joint Ed.), 1
  Obituary and Bibliography, 271
Strachan (John) and Whitley Stokes: Thesaurus Palæohibernicus, 68
Strachan (John) and J. G. O'Keeffe: The Táin Bó Cúailnge from Yellow Book of Lecan, 95
Streitberg (Wilhelm): Indogermanische Forschungen (Joint Ed.), 2
Stuart (John): The Book of Deer, 67, 70
Suibne Geilt, Poems ascr. to, 150, 157
Suibne Menn, 121
Suidigud Tellaig Cruachna, 110
Suidigud Tigi Midchuarta, 256
Suidigud Tellaig Temra, 111
Sullivan (William Kirby):
  Ebel's Celtic Studies (Tr.), 4
  Fight of Ferdiad and Cuchulaind (Ed.), 95
  Ancient Fair of Carman (Ed.), 148
  O'Curry's Manners and Customs of ancient Irish Introd. Vol. I. and Ed. of II.–III., 75
Sunday, Observance of, 145, 228, 229
Sweet (Henry): An Irish-Icelandic Parallel, 29
Swift (Jonathan): The Feast of O'Rourke by Aedh Mac Samhradháin (Tr.), 212
Swineherds, The Two, 90
Syntax, 44

"Tadhg an Tarta," *pseud.*, *see* Ó Féichín
Tadg mac Céin, 115
Táin Bó Aingen, 95
Táin Bó Cúailnge, 95–6, 114
Táin Bó Dartada, 96
Táin Bó Flidais, 96
Táin Bó Fráich, 97
Táin Bó Regamain, 97
Táin Bó Regamna, 97, 98
Táin Bó Rúanaid, 98
Tairired na nDéssi, *see* Tochomlod
Tales, Sagas, 78–126
Tallaght, Martyrology of, 227
Talland Etair, 91, 98
Tara, 111, 171, 172, 185
Tardif (Adolphe): Fragment d'homélie en langue celtique, 231
Táthlum, the, 185
Teaching of Irish, 51
Tech Midchuarta, 185, 256
Tecosca Chormaic, 263
Tenga Bithnua, 232
Tesmolta Cormaic ocus Aided Find, 103
Thurneysen (Rudolf):
  Ó Máille's 'Language of Annals of Ulster,' 5
  Altirische und brittische Wörter, 9, 71
  Le terme iarmbérla, 17, 51
  Die Namen der Wochentage im Keltischen, 17, 29
  Zur irischen Grammatik und Litteratur, 17, 116
  Stokes's 'Urkeltischer Sprachschatz,' 21
  Keltoromanisches, 29
  Irisches, 29
  Italisches, 29
  Irisch *reicc* und *creicc*, 29
  Irisch *lith* und *cless*, 29
  Etymologien, 29
  Auslautendes *-nt* im Irischen, 32
  L'accentuation de l'ancien verbe irlandais, 33, 42
  Die Aspiration nach vortonigen Verbalpartikeln, 33
  Pedersen's 'Aspirationen i Irsk,' 33
  Miscellen zur altirischen Grammatik, 34, 38, 43
  Handbuch des Alt-Irischen, 36
  Pedersen's 'Vergleichende Grammatik,' 36
  Feminina auf *i-* und weibliche *u-*stämme, 38
  Miszellen, 39, 43
  Strachan's 'Verbal system of Saltair na Rann,' 42
  Fritammior-sa, 42
  Un second fut irl, en *-rr*, 42
  Italokelt. conjunctiv mit *a*, 42
  Irische verbalformen sigm. Bildung, 42
  Ir. Imperativ auf *-the*, 42
  Sog.-Präes. der Gewohnheit, 42
  Ir. Personalendung *-enn*, *-ann*, 42
  Einige Formen der Copula, 42
  Initial changes in Irish verb, 43
  Zum keltischen verbum, 43
  Fut. von altir. *agid*, 43
  Ir. präposition *la*, 44
  Präposition *oss-*, *uss-*, 44
  Altirische Adverbien, 44
  Du langage secret dit Ogham, 51
  Le mètre irl. Rinnard, 53
  Mittelirische Verslehren, 53
  Zur irischen Accent und Verslehre, 53

- Thurneysen (Rudolf) contd. :
  - MacNeill's 'Notes on the Irish Ogham Inscriptions,' 54
  - Das Alter der Würzburger Glossen, 74
  - Stokes and Windisch's 'Irische Texte,' 77
  - Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern, 78
  - Sagen aus dem alten Irland, 80
  - Zu irischen Texten. Ueberlieferung der Fled Bricrend, 90
  - Táin Bó Cúailghni nach H. 2. 17, 95
  - Zu Tochmarc Emere, 98
  - Zwei Versionen der Legende von Snedgus und Mac Riagla, 116
  - Die Sigen Satuirn in Togail Troí, 123
  - Saltair na Rann, 128
  - Zum Gedicht von St. Paul II., 159
  - La Lamentation de l'Irlande, 201
  - Abfassung des Félire von Oengus, 226
  - Zimmer's 'Nennius Interpretatus,' 253
  - Zimmer's 'Nennius Vindicatus,' 253
  - Zimmer's 'Altirische Betonung,' 273
  - Celtic Philology, 1880–86, 270
  - John Strachan, 271
- Tigernach : Annals, 252
- Tillotson (John), *Abp. of Canterbury* : Sermons, 249
- Timony (Michael) :
  - Abhráin Ghaedhilge an iarthair, 198
  - Red Brian Carabine's Prophecy, 268
- Tír na nÓg, 207
- Titalus, 123
- Tnudgal or Tondale, Vision of, 234
- Tochmarc Ailbe, 103
- Tochmarc Becfola, 113–114
- Tochmarc Delbchaime, 106, 107
- Tochmarc Emire, 98
- Tochmarc Etáine, 84
- Tochmarc Ferbe, 98
- Tochmarc Fearblaide, 123
- Tochmarc Luaine, 98
- Tochmarc Moméra, 104
- Tochomlod na nDéssi, 109
- Todd (*Rev.* James Henthorn) :
  - Catalogue of Book of Fermoy, 58
  - Ancient Irish MS. in Bodleian Libr., 60
  - Irish MSS. in the Bodleian Library, 60
  - Two Irish MSS. at Brussels, 61
  - Account of the Irish MS. in Rennes, 61
  - On an Irish MS. in the Royal Library, Paris, 61
  - Leabhar Imuinn, or Book of Hymns, 127, 227
  - Irish version of Historia Britonum, 174, 253
  - Ancient Irish Missal, 225
  - Annals of Kilronan, 251
  - War of the Gaedhil with the Gaill, 254
  - Ancient Irish deeds, 261
- Todd (*Rev.* James Henthorn) and William Reeves : Martyrology of Donegal, 227
- Togail Bruidne Dá Choca, 98, 99
- Togail Bruidne Dá Derga, 99
- Togail Dúin Bolg, 121
- Togail Troi, 125
- Toghuil tSítha Truim, 84
- Tóibín (Eoghan) : Clár láimhscríbhinne i gCill Airne, 58
- Toirdealbach mac Stairn, 123
- Tondale, *see* Tnudgal
- Toomy, *see* Ó Thuama
- Topographical Literature, 262–3
- Toraigheacht in Ghilla Dhecair, 104
- Tóruigheacht Diarmada agus Gráinne, 103
- Torche na nDéisi, *see* Tochomlod
- Torna Éces, Poem ascr. to, 136
- Tourneur (Victor) :
  - Note sur *fir*, 17
  - Catalogue des vies des saints en irlandais, 60
  - La formation du Táin bó Cúalnge, 95
  - Histoire des études celtiques, 270
- Traigsruth Firchertne, 54
- Trautmann (Reinhold) : Gesamtregister zu den Beitr. zur Kunde der indogermanischen Sprachen, 11
- Trebitsch (Rudolph) : Phonographische Aufnahmen der irischen Sprache, 35
- Tresach of Ui Bairche Maige, Lament for, 169
- Triads, 263
- Trinity College Manuscripts, 58
- Tromdáime, Imthecht na, 114
- Troy, Siege of, 125
- Túan mac Cairill, 84, 169
- Tuatha de Danann Cycle, 80–85
- Tuathal Techtmar, 105
- Tucait Baile Mongáin, 113
- Tucait Fágbala in fessa do Finn, 104
- Tucait Indarba na nDéssi, *see* Tochomlod
- Tuirenn, Clann, 82–3
- Tuir Glesta, 87
- Turin glosses, 73
- Twigge (R. W.) : Treatise on the Dal gCais (Tr.), 262
- Tyrone Dialect, 49

- Uath Beinne Etair, 103, 104
- Uisnech, Sons of, 92
- Ulster, Annals of, 252
- Ultán of Ardbrackan : Poems, 134, 140, 180
- Ultonians, Debility of, 98
- Ultonians, Intoxication of, 93
- Ulysses, 124
- Utlu Creth, Poem by, 174

- Vallancey (Charles) :
  - Antiquity of Irish language, 6
  - Grammar of Iberno-Celtic, or Irish, Language, 45, 68
  - Collectanea, 54, 117, 256, 257, 258
- Valroger (Lucien de) : Les celtes, 258
- Vendryes (Joseph) :
  - Ó Máille's 'Language of Annals of Ulster,' 5
  - Latin *Ballenium*, 17
  - De hibernicis vocabulis quæ a Latina lingua originem duxerunt, 22
  - Latin *ueruex*, irl. *ferb*, 29
  - Mélanges étymologiques, 29
  - Mélanges italo-celtiques, 29, 32, 39
  - L'irlandais *claideb*, gallois *cleddyf*, 29
  - Hibernica, 29, 39, 43
  - Chronologie des phénomènes de métaphonie et d'infection en irlandais, 32
  - Groupes initiaux dentale + *v*, 32
  - Grammaire du Vieil-Irlandais, 36
  - Pedersen's 'Vergl. Grammatik,' 36

Vendryes (Joseph) contd.:
    Thurneyson's 'Handbuch des Alt-Irischen,' 36
    Place du verbe en celtique, 43
    Flexion du prés. irl. *tiagu*, 43
    Quelques présents en *-a-*, 43
    L'hypothèse d'un fut. en *bh*, 43
    Adverbe *cid* en v. irl., 44
    Mots vieil-irl. du MS. de Laon, 71
    Aidhe Castroe, 123
    Meyer's 'Hail Brigit,' 166
    Gwynn and Purton's 'Monastery of Tallaght,' 229
    Aislingthi Adhamnáin, 233
    Anecdote sur Saint Colomba, 237
    Trois historiettes irlandaises, 235, 242
    Betha Iuliana, 238
    Ludwig-Christian Stern, 271
    Henri Zimmer, 272
Verb, Old Irish, 40; Modern, 48
Verbal noun, 48
Vergil, 70, 72, 125
Vienna glosses, 73
Viollet (Paul): Tanistry, 257
Virgin, Hymns to the, 134
Visions, 233–4
Voyages, 115–117

Wackernagel (Jakob): Genitiv und Adjectiv, 38
Wakeman (William Frederick):
    Inis Muiredaich, 55
    Kilcoo, 55
    White Island, 55
    Two undescribed inscriptions, 55
Walde (Alois): Lateinisches etymologisches Wörterbuch, 21
Walker (Joseph Cooper):
    Origin of romantic fabling in Ireland, 79
    Memoirs of the Irish bards, 195
Wall (*Rev.* Thomas): Gaelic inscription over a Limerick poet, 195
Wallace (Colum): Amhráin, 223
Walsh (Edward):
    Irish popular Songs, 196
    Reliques of Irish Jacobite Poetry, 196
Walsh (John MacWalter), *see* Breathnach
Walsh (*Rev.* Paul):
    Place names of ancient Meath, 20
    Topography of Betha Colmáin, 20
    Fragment used by Keating, 20
    Some Irish adverbs, 44
    Oidheadh Chonlaoich, 86
    On a passage in Serglige Conculaind, 94
    Three Irish Hymns, 130, 168, 169
    Hymn to the Blessed Virgin, 134
    Scéla lái Brátha, 232
    Scéla na hEsérgi, 232
    Meyer's 'Life of Colmán,' 237
    Topography of Betha Colmáin, 237
    Gallagher's Sermons (Ed.), 249
Ward (Connor):
    Colm Cille cct., 143
    Donnchadh Mór Ó Dálaigh cct., 150, 161
    Aonghus Ó Dála cct., "Fáilte romhat . . ," 200
    Dómhnall mac Dáire cct., Ar an Aifrionn, 203
Ward (Connor) contd.:
    Feidhlim mac Cárthaigh cct., "Caoinfead féin . . ," 210
Ward (John C.):
    Irish personal names, 18
    Donegal Irish, 49
    Na hÉpistlí agus na Soisgeil (Tr.), 244
    Sean-ráidhte, 264
Ward *see also* Mac an Bhaird
Ware (*Sir* James): Writers of Ireland, 272
Warner (*Sir* George Frederick): The Stowe Missal, 65, 225
Warren (*Rev.* Frederick Edward):
    The Antiphonary of Bangor, 65
    Irish Missals, 225
    Liturgy of Celtic Church, 224
    Stowe Missal, 225
Warren (   ): Seaghan O Duibhir an Ghleanna, 220
Wasserschleben (Hermann): Die irische Kanonensammlung, 231
Waterford Dialect, 50
Waterford MSS., 59
Westropp (Thomas Johnson):
    Notes and folklore from Rennes Dindsenchas, 82
    Historic character of 'Wars of Torlough,' 254
Westwood (John Obadiah):
    Notes of a tour in Denmark, 62
    Palæographia Sacra Pictoria, 64
Whaley, Dr., 204
White (John): Indigenous grasses of Ireland, 14
Wilde (Francesca Speranza) *Lady*:
    Ancient Legends of Ireland, 267
    Ancient Cures, charms of Ireland, 267
Wilde (*Sir* William R.): On the Battle of Moytura, 83
Williams (*Rev.* Sterling De Courcy): Old graveyards in Durrow, 55
Williams (T. Hudson): Cairdius Aenias ocus Didaine, 125
Williams (William): O'Reilly's Teagasg Criosduidhe (Ed.), 247
Windele (John): The Book of MacCarthy Reagh, 59
Windisch (Ernst):
    Keltische Sprachen, 6
    Keltische Sprache (Gröber), 6
    Beiträge zur Etymologie, 30
    Celtische Etymologien (Fick), 29
    Etymologische miscellen, 29
    Bacmeister's 'Celtische Studien,' 29
    Etymologische Beiträge, 30
    Die celtischen Vergleichungen (Curtius), 30
    Vassus, vassallus, 30
    Die irischen Auslautsgesetze, 32
    Verlust und auftreten der *p* in keltischen den Sprachen, 32
    Die irischen Auslautsgesetze, 34
    Kurzgefasste Irische Grammatik, 35
    Zu den irischen Zahlwörtern, 38
    Pronomen infixum im Altirischen und im Rigveda, 39
    Der irische Artikel, 39
    Ir. Infinitiv, 43
    Ir. praes. secundarium, 43
    Redupl. perfectum im irischen, 43
    Ir. *t*- praeteritum, 43

- **Windisch (Ernst) contd.:**
  - Nachtrag zu ir. *biu*, 43
  - Einige als *s*- Aorist angesehene ir. Formen, 43
  - Verbalformen mit dem charakter *r*, 43
  - Mittelirisches Kunstgedicht über Aed Sláne, 53, 112, 183
  - Die altirischen Glossen im Carlsruher Codex, 69
  - Das keltische Britannien, 76
  - Irische Texte mit Wörterbuch, 77
  - Die irische Sage Noiden Ulad, 88
  - Das Fest des Bricriu und die Verbannung der Mac Duil Dermait, 91
  - Táin Bó Cúalnge nach dem Buch von Leinster, 95
  - Táin Bó Cúailnge nach Eg. 1782, 95
  - Vier kleine Táin, 96, 97
  - Tochmarc Ferbe, 98
  - L'ancienne légende irlandaise et les poésies ossianiques (trad. Ernault), 99
  - Notes sur des textes irlandais, 106
  - Altir. Gedicht im Codex Boernerianus, 129, 168, 267
- Windisch (Ernst) and Whitley Stokes: Irische Texte, 77
- Wollner (Wilhelm): Vision of Mac Conglinne (Introd.), 117
- Woman, Gigantic, 122
- Wood (Thomas): Mixture of fable and fact in early annals, 250
- Woulfe (*Rev.* Patrick):
  - Irish names and surnames, 17
  - Ó Coindealbháin's Elegy on Capt. O'Sullivan (Ed.), 222
- Wright (*Rev.* Charles Henry Hamilton): Grammar of Modern Irish, 47
- Würzburg Glosses. 68, 69, 73–4

- Yellow Book of Lecan, 64
- Young (Rose M.): Irish in Co. Antrim, 49

- Zeuss (Johann Kaspar):
  - Grammatica Celtica, 35
  - Briefe an Glück, 272
  - Life of, 272
- Zimmer (Heinrich):
  - Sprache und Literatur der Kelten, 5
  - Der Pan-Keltismus, 5
  - Nachlass, 5, 77
  - Sarauw's 'Irske Studier,' 5
  - Prostration in early Irish Church, 17
  - Zur Erklärung altirischer Texte, 17
  - Zur Erklärung irischer Sagentexte, 17
  - Ossin und Oskar, 23, 79, 100
  - Keltische Beiträge: I. Germanen, germanische Lehnwörter in der irischen Heldensage, 153. II. Brendan's Meehrfahrt, 115. III. Weitere nordgerm. Einflüsse, 153
  - Keltische Studien: I. Wortforschung, 17, 30. II. Privatpartikel *an*, 30. III. Eclipsis destituens. 34. IV. Zur mittelir. grammatik, 43–44. V. Sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre, 79. VI. Zum mittelir. wortschatz, 17. VII. *s*- aorists im irischen, 44. VIII. Das italo-kelt. passivum, 44.
- **Zimmer (Heinrich) contd.:**
  - IX. Syntaktisches, 44. X. Personennamen-bildung im irischen, 19. XI. Das alter dialektischer erscheinungen im irischen, 49. XIII. Altir. zauberspruch, 267. XIV. Zur neuesten deutung von lat. *cedo*, 30. XVIII. Beiträge zur altir. grammatik, 28, 44.
  - Zur angeblichen gemein-westeurop. Accentregelung, 33, 44
  - Sind die altindischen Bedingungen der Verbalenklise indogermanisch, 33
  - Ein angeblich 'italo-keltisches' lautgesetz, 33, 43
  - Satzaccent des Altirischen, 33
  - Altir. Betonung und Verskunst (Kelt. Stud. I), 33, 43, 53
  - Vendryes' 'Grammaire du Vieil-Irlandais,' 36
  - Altir. *biu*, 43
  - Grammatische Beiträge, 48
  - Finck's 'Araner Mundart,' 49
  - D'Arbois' 'Essai d'un Catalogue,' 57, 79, 99
  - "The Book of Leinster, 1880," 66
  - Glossae Hibernicæ, 69, 70, 74
  - Zu den Würzburger Glossen, 74
  - Bedeutung des irischen Elements f. die mittelalterliche Cultur, 76
  - Windisch's 'Irische Texte' (Kelt. Stud. II.), 77
  - Berührungen der Iren mit den Nordgermanen, 79
  - Kulturegsch. Hintergrund in den alten irischen Heldensage, 79
  - Mutterrecht der Picten (Matriarchy), 89
  - Henderson's 'Fled Bricrend,' 90
  - Meyer's 'Hibernica Minora,' 225
  - Zum Stowe Missal, 226
  - Weiteres irisches Zeugnis für Nennius, 253
  - Samuel Beulan Recension der Historia Brittonum, 253
  - Irish version of Historia Brittonum (Latin tr.), 253
  - Thurneysen's 'Accentuation de l'ancien verbe irlandais', 273
  - Güterbock and Thurneysen's 'Indices ad Gramm. Celticam', 273
  - Päpke's 'Ir. *s*- præteritum,' 273
  - D'Arbois' 'Introd. à la litt. celt.,' 273
  - Windisch's 'Irische Texte,' 273
  - Stokes's 'Calendar of Oengus,' 274
  - Bibliography of, 272
  - Obituary, 272
- Zoological Glossaries, 14
- Zupitza (Ernst):
  - Irisch *reicc* und *creicc*, 30
  - *i* und *j* im Keltischen, 30
  - Etymologien, 30
  - Wortdeutungen, 30
  - Miscellen, 30, 33, 38
  - Ueber doppelkonsonanz im Irischen, 33
  - r̥, l̥, im keltischen, 33
  - *lp*, *rp*, im keltischen, 33
  - Die Vertretung der *u*- Diphthonge im Irischen, 33
  - Sogen. participium necessitatis des irischen, 44

ISLINGTON PUBLIC LIBRARIES